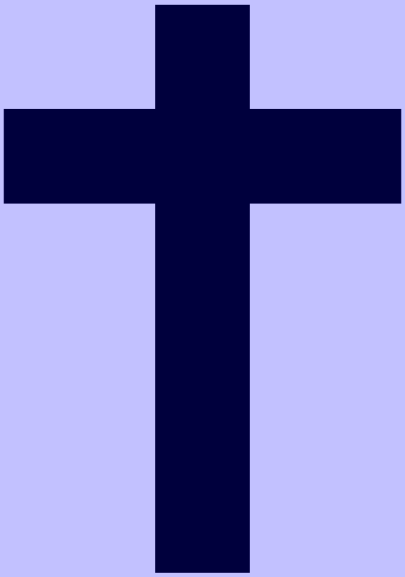
Ooratha Caaqo
Maxaafa Gamoththo



New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo

New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Gamo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jan 2020 from source files dated 11 Jan 2020
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49

Contents

Matoosa 1
Marqoosa 43
Luqaasa 70
Yohannisa 114
Hawaareta Ooso 145
Oroome 185
1 Qorontoose 202
2 Qorontoose 219
Galatiya 230
Efesoone 236
Piliphisiyoose 242
Qolasiyase 247
1 Tasolonqe 252
2 Tasolonqe 256
1 Ximtoosa 259
2 Ximtoosa 264
Titoosa 268
Pilmoona 271
Ibraawe 273
Yaqoobe 286
1 Phexroosa 291
2 Phexroosa 296
1 Yohannisa 300
2 Yohannisa 305
3 Yohannisa 306
Yuhuda 307
Yohannisa Ajjuta 309

Matoosi Xaafida
Nu Goda Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo qofa

Matoosa Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi buroppe yaanayssa sinthasidi iza gish yootetida dere ashshanaddey iza gididayssanne Xoossi kase Gal7a Caaqo Maxaafan ba derezas immida hidota qaala kunthiday iza baggara gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalara dees. Hessika he Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi ista giddon yeletti diccida Ayhuda asas xalala gidonta alame asas kumethassa.

Matoosa Mishiraachcho qaalay, daroppe naagetethan giigettida maxaafa. Maxaafazi koyroppe Yesusas yeletetha gish yooto doommidi iza xinqate gishshinne izi paacetida paaceza lo7ethi yootidappe guye izi Galila deren sabakidayssa, tamarsidayssanne asa hargefe pathidayssa qoncisees. Qasseka Yesusi Galila dereppe Yerusalame bidayssa, izi hayssa ha alameza bolla de7ida de7o gishshinne ha alameza bolla gam7ida wursetha laythan wursetha saamintan hanida hanota gish yootes. Heytikka Yesusi kaqettidayssa, hayqqidayssanne hayqoppe dendidayssa.

Ha Mishiraachcho qaalazi, Yesusi Xoossa woga birshanaas izas godatetheth dizad-denne Xoossa Kawotetheth gish tamarsiza gita astamare histi shiishshes. Iza timirtezappe dariza baggay ichashu dumma dumma kifilen shaaketees.

1. Xoossa Kawotetheth dizayta hano, ista ooso, ista shene, isti hanana mala istas bessizazinne istas bessiza wursetha exxa shaakki erissiza zuma bolla sabakida qaala (shempo 5-7)
2. Tammanne nam7u iza ashkarati Mishiraachcho qaala yootanas kiitetti bishin istas imettida wogata (shempo 10)
3. Xoossa Kawotetheth gish shiiqida dumma dumma leemisota (shempo 13)
4. Yesussa wosti kaallanakkonne istas gelana mala imettida timirte (shempo 18)
5. Hayssa ha wodeza wursetha gishshinne Xoossa Kawotetheth yaanayssa gish imettida timirte (shempo 24-25)

Ha maxaafay oykkida kumetheth qofa

Yesus Kirstoosa yeletetha zarkenne iza yeletetha 1:1-2:23
Xammaqiza Yohannisa ooso 3:1-12
Yesusa xammaqetethinne iza paaceteth 3:13-4:11
Yesusi Galilan ooso doommides 4:12-18:35
Yesusi Galilappe Yerusalame buus 19:1-20:34
Yesusa wursetha saamintan gakkida metota 21:1-27:66
Yesusi hayqoppe dendi beettides 28:1-20

Yesus Kirstoosa yeletta zarke
(Luqa 3:23-38)

1 Dawute naa, Abrahaame naa gidida Yesus Kirstoosa yeletetha zarkey hayssafe kaallizayssa;
2 Abrahaamey Yisaaqa yelides; Yisaaqi Yaqoobe yelides; Yaqoobey Yuhudanne iza ishata yelides; 3 Yuhuday Timaarippe Faareesanne Zaara yelides; Faareesay Es-roome yelides; Esroomey Araame yelides; 4 Araamey Aminadabe yelides; Aminadabey Ne7asoone yelides; Ne7asooney Salomoone yelides; 5 Salomoonka Bo7eeze Era7aabippe yelides; Bo7eezey Urutippe Iyoobeede yelides; Iyoobeedey Isseye yelides; 6 Isseyey kawo Dawute yelides; Dawutey Ooriyo macheyfe Solomoone yelides.
7 Solomoonka Robi7aame yelides; Robi7amey Abbiya yelides; Abbiyayka Aasafe yelides; 8 Aasafey Yoosapixe yelides; Yoosapixey Iyooraame yelides; Iyooraamey Ooziya yelides; 9 Ooziyaney Iyoo7aatame yelides; Iyoo7aatamey Akaze yelides; Akazey Hiziqaase

yelides; [10] Hiziqaasi Minaase yelides; Minaasey Amoxe yelides; Amoxeykka Yoosiyaasa
yelides; [11] Yoosiyaasi Babiloone di7o layth Ikonyaanenne iza ishata yelides.
[12] Babiloone di7oppe guye Ikonyaaney Salatiyaale yelides; Salatiyaaleyka Zerubaabele
yelides; [13] Zerubaabeley Abiyoode yelides; Abiyoodey Eliyaqeeme yelides; Eliyaqeemey
Azaare yelides; [14] Azaarey Saadooqe yelides; Saadooqey Akime yelides; Akimeykka
Eliyoode yelides; [15] Eliyoodey Alazaare yelides; Alazaarey Maataane yelides; Maataaney
Yaqoobe yelides; [16] Yaqoobeyka Kirstoosa geetettidayssa Yesusa yelida Maaramo ekkana
giigissida Yoosefe yelides. *
[17] Hessa gish Abrahaameppe yiidi Dawute gakkanaas tammanne oyddu yeleteth;
qasse Dawuteppe Babiloone di7o wode gakkanaas tammanne oyddu yeleteth; Babiloone
di7oppe Kirstoosa yeleteth gakkanaas tammanne oyddu yeleteth gidees.

Yesus Kirstoosa yeletta

[18] Yesus Kirstoosa yeletetha taarikey hayssafe kaalli dizayssa; iza aaya Maarama
Yoosefes giigetta dishin izi izira gayttonta Xillo Ayanan qanthatada beettadus.* [19] Izo
giigissida Yoosefey xillo as gidida gish Maaramo asaa sinthan qonce kessonta qotara
agganas ba woznara qachchides. [20] Hayssa izi qoppishin Xoossa kiitanchay agumora izas
qoncidi "Dawute naa Yoosefe! Ne giigissida Maarama qanthatiday Xillo Ayanan gidida
gish izo neso efanaas babbofa. [21] Iza attuma naa yelana; izi asa nagarappe ashshanadde
gidida gish iza sunth ne 'Yesusa' ga sunthana" gides.*
[22-23] Goday nabe Isayaasa duunan "Hekko! Gela7oy qanthatana; attuma naakka yelana;
naaza sunthayka Amanu7eela geetettana; hessa birshethhika 'Xoossi nunara dees'
geetettidi xaafettidayssi polettana mala hayssi wurikka hanides" gides.*
[24] Yoosefeykka dhiskofe beeggidi Goda kiitanchay iza azazida mala Maaramo baso
efides.
[25] Gido attin baada iza koyro naaza yelana gakkanaas izo ekibenna. Yeletida guutha
naaza suntha "Yesusa" gides.*

2

Awa arshey mokkiza baggafe yida eranchata

[1] Kawo Herdoosa wode Yesusi Beeteleme Yuhudan yeletidappe guye awa arshey
mokkiza baggafe eranchati Yerusalame yiidi [2] "Yeletida Ayhuda kawoy awan dizee? Awa
arshey mokkiza baggara iza xoolinteza beyidi izas goynnana yidos" giidi oychida.
[3] Kawo Herdoosi hessa siydi daggammides; Yerusalamen diza asay wuri izara daggam-
mides. [4] Izikka Qeeseta halaqatanne woga tamarsizayta ubba shiishshidi "Kirstoosi awan
yelettanee?" giidi oychides.
[5-6] Istika izas "Nabey
'Yuhuda biittan dizaare hanne Beeteleme!
Ta dere Isra7eele naagizadey neeppe kezana gish
hanko Yuhuda haarizaytappe aazanka guuxakka'
giidi xaafida gish izi Beeteleme Yuhudan yelettana"
giidi yootida.*
[7] Hessafe guye Herdoosi he eranchata geemara xeygisidinne ista hasayssidi xoolintezi
istas bettida wodeyo shaakki erides. [8] Eranchata Beeteleme yeddidi "Biidi guutha naaza
koyite, takka baada izas goynnana mala demmida mala ha taakko simmidi izi awan
dizaakkon taas yootite" gides.
[9] Eranchatikka kawoy istas gidayssa siyidappe guye simmi bida; awa arshey mokkiza
baggara istas bettida xoolintey ista kaaleththidi guutha naazi dizaso gaththides. [10] Isti
xoolinteza beyida wode daro ufayetida. [11] Keeththe gelidi guutha naaza iza aayo

* 1:16 Kirstoosa Kirstoosa guussi "Mesihe" woykko "Tiyetidayssa" guussa. * 1:18 Luqa 1:27 * 1:21 Luqa 1:31
* 1:22-23 Isa 7:14 * 1:25 Luqa 2:21 * 2:5-6 Mik 5:2

Maaramira demmidinne gulbatidi izas goynnida; ba saaxine saaxine dooydi worqa,
exaanenne karbe giza miish izas immida.
12 Isti Herdoosakko simmonta mala agumon keehi naagettana mala geetettida gish
hara ogera ba dere simmida.

Gibxe biitta bete buus

13 Eranchati bidappe guye Goda kiitanchay Yoosefes agumora beettidi "Herdoosi
guutha naaza wodhana koyiza gish ne simmana wode ta nena erissana gakkanaas
dendada guutha naaza aayeyra ekkada duge Gibxe biitta baqatada heen daashsha" gides.
14 Hessa gish Yoosefey dendidi aayiyo naazara ekkidi gidoththara duge Gibxe biitta
bides. 15 Herdoosi hayqqana gakkanaas heen de7ides. Hessanka "Ta naaza ta Gibxe
biittafe xeeygadis" giidi Goday kase nabe duunan haasayidayssi polettides. *
16 Eranchati iza baleththidayssa erida wode Herdoosi keehi hanqettides. Eranchati
izas kase yootida mala ba as kiittidi nam7u laythanne nam7u layth kumontayta Beetele-
meninne Beetaleme yuushon diza guutha attuma nayta ubba wodhisides.
17-18 Hessan
"Yeehoynne gita waaso giirisay Eraaman siyettides;
Ira7eela ba naytas yeekkadus;
nayti wuri wurida gish
minnanas dandayonta ixadus"
geetettidi nabe Ermaasan yootettidays polettides. *

Gibxeppe Naazirete simo

19 Herdoosi hayqqidappe guye Goda kiitanchay agumora Yoosefes Gibxe biittan
beettidi, 20 "Dendada guutha Naazanne iza aayiyo ekkada Isra7eele biitta simma; Naaza
wodhana koyizayti hayqqida" gides. 21 Yoosefey dendidi naaza aayiyra ekkidi Isra7eel
biitta simmides.
22 Gido attin Arkalawosi ba aawa Herdoosa soon Yuhudan kawotidayssa siydinne he
baanas babbides; Goday agumora izi he boonta mala yootida gish Galila awurajja bides.
23 Naazirete geetettiza katamayo biidi heen duus oykkides. Hessanka kase nabetan
"Naazirete as geetettana" geetettidi kasetidi sinthafes hasayettidayssi kumides. *

3

Xammaqiza Yohannisa sabako
(Mar 1:1-8; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

1-2 He wode xammaqiza Yohannisi asaas "Salo kawotethi matida gish inte nagarappe
simmite" gi sabakishe Yuhuda bazzora yides. *
3 "Goda oge oththite, wogga ogezakka lo7ethite gishe bazzo biittan waassiza qaala"
geetettidi kase nabe Isayaasan yootetidayssi Yohannisa gishassa. *
4 Yohannisi gaamella isikefe oosettida may7o may7ees. Ba xeessan dafo gixxees; izi
miza qumay degera essanne boole. * 5 Yerusalameppe, kumeththa Yuhudappenne
Yordanoose shaafa matan diza dere asay wuri Yohannisakko wodhdhidi, 6 ba nagarakka
izas paaxishe Yordaanoose Shaafan iza kushen xammaqettides.
7 Daro Farsaaweetinne Saduqaaweti izi xammaqizaso yishin beyidi Yohannisi "Inteno
shooshato! Inte sinthara diza hanqofe attana mala intena ooni bessidee? * 8 Inte
inte nagarappe simmidayssa bessiza ooso oththite. 9 'Nu aaway Abrahaamey nuus
dees' gizayssan interka intena baleththofte; ta intes Xoossi hayta shuchchatappe
Abrahaames naa oththi denthanas dandayees gays. * 10 Hekko kaltay qanxanaas
mithata garsan giigeti uttides; hessa gish lo7o ayfe ayfonta mithi wuri qanxettananne
taman yeggettana. * 11 Tani maarotethas haaththan xammaqays; haray atto shin ta

* 2:15 Hose 11:1 * 2:17-18 Er 31:15 * 2:23 Mar 1:24; Luqa 2:39; Yoha 1:45 * 3:1-2 Mato 4:17; Mar 1:15
* 3:3 Isa 40:3 * 3:4 2Kawo 1:8 * 3:7 Mato 12:34; 23:33 * 3:9 Yoha 8:33 * 3:10 Mato 7:19

iza caamma tookkanas bessontadey taappe aadhdhiza minoy guyera yaana; izikka Xillo
Ayananinne taman intena xammaqana. 12 Kath suragiza pithay iza kushen dees; izikka
ba kaththa baleza pitti geeshshana; ba gistezakka kaththa di7en qolana; happa gidikko
to7onta taman xuugana" gides.

Yesusi xammaqettides
(Mar 1:9-11; Luqa 3:21-22)

13 He wode Yesusi Yohannisan xammaqettanas Galilappe Yordanoose shaafa bides.
14 Gido attin Yohannisi "Hayssi hanenna; tani nenan xammaqettana bessishin neni
waanada taakko yay?" giidi izara marshettides.
15 Yesusikka "Aykkoy baawa, ero garkii? Hayssa oothhidi nuni xilloteth ubba polanas
nuus bessees" gides. Yohansikka iza qofa ero gi ekides. 16 Yesusi xammaqetidi haaththafe
kezida mala heerakka saloy doyettin Xoossa Ayanay haraphe kafo misatidi iza bolla
wodhdhishin beyides. 17 Saloppekka "Tani izan ufayetiza Naazinne ta siiqiza ta Naazi
hayssa" giza qaalay siyettides. *

4

Yesusi paacettides
(Mar 1:12-13; Luqa 4:1-13)

1 Hessafe guye Xillo Ayanay Xala7en paacettana mala Yesusa duge bazzo biitta efides.
* 2 Oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma xoomidappe guye Yesusi gafides.
3 Paacizayssi Yesusakko shiiqidi "Ne Xoossa Naa gidikko ane hayta shuchchata uketh
gidana mala azaza" gides.
4 Yesusikka " 'Asi Xoossa duunappe keziza qaalanpe attin kaththan xalla deenna'
geetetti xaafettides" giidi izas zaarides. *
5 Qasseka Xala7ey Yesusa geeshsha katamayo efi Xoossa Keeththa quste bolla kessidi,
6 "Ne Xoossa Naa gidikko ane hayssafe duge guppa; ayssi giikko
'Ne tohoy shuchchan dhuphetonta mala kiitanchati
ba kushera nena oykki denthana mala ne gish
Xoossi ba kiitancha kiittana' geetetti xaafettides" gides. *
7 Yesusikka "Geeshsha Maxaafan 'Ne Goda Xoossa paacofa' geetetti xaafettides" giidi
zaarides. *
8 Qasseka Xala7ey Yesusa keehi dhoqa zuma bolla kessidi salo gupanthon diza
kawotetheha bonchozara ubba ehi bessidi, 9 "Ne kundada taas goynnikko hayssa ubba
ta nees immana" gides.
10 Yesusi "Haysso Xala7e! Ta sinthafe haakka! 'Neni ne Godas Xoossas goynna; izas
xalala azazeta' geetetti Geeshsha maxaafan xaafettides" gides. *
11 Hessafe Xala7ey iza aggidi bides; kiitanchatikka yiidi iza maaddida.

Yesusi sabbako oykkides
(Mar 1:14-15; Luqa 4:14-15)

12 Yesusi, Yohannisi qashetidayssa siydi gede Galila simmides. * 13 Naazirete katama
aggidi Zaabiloone Niftaaleme heeran abba matan diza Qifirnahoome kataman duus
oykkides. *
14-16 "Hessan Zaabilooneninne Niftaaleme biittan,
Yordanooseppe he pinthan abba lanqera efiza oge matan diza
Ayzaabe gidida Galila dere asay,
dhuman diza derey wolqama poo7o beyides.
Hayqo kuwa giddon

---

* 3:17 Medhe 22:2; Mato 12:18; 17:5; Mar 1:11; Luqa 9:35 * 4:1 Ib 2:18; 4:15 * 4:4 Zaare 8:3 * 4:6 Maza 91:11-12 * 4:7 Zaare 6:16 * 4:10 Zaare 6:13 * 4:12 Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20 * 4:13 Yoha 2:12

diza deres poo7oy poo7ides”
geetettidi nabe Isayaasa duunan kasetidi hasayettidayssi polettides.
17 Yesusi he wodeppe ha simmin “Salo kawotethi matides, maarota gelite” giidi
sabbako oykkides. *

Koyro Yesusa kaallidayta xeeygeteth
(Mar 1:16-20; Luqa 5:1-11)

18 Yesusi Galila Abba lanqera aadhdhishe nam7u ishanta; heytikka Phexroosa geetet-
tiza Simoonanne iza isha Indiraasa beyides. Istika mole oykkizayta gidida gish mole
oykkiza gite abban yeggishe deettes. 19 Yesusi ista “Haa yiite! Tana kaallite! Ta intena
as oykkiza as kessana” gides. 20 Isti heerakka mole oykkiza giteza yeggi aggidi Yesusa
kaallida.
21 Guuth sinthe bishe hara nam7u ishanta Zabidoosa naa nam7ata Yaqoobenne
Yohannisa beyides; istika ba aawa Zabidoosara wogolo giddon mole gite lo7ethettes.
Yesusikka ista xeygin; 22 isti heerakka wogolozanne ba aawa aggidi kaallida.

Yesusi hargizayta pathides
(Luqa 6:17-19)

23 Yesusi Ayhudata ista Woosa Keeththan tamarsishenne kawoteththa Mishiraachcho
qaala sabbakishe qasse dere giddon ay hargeyka sakizayta pathishe kumeththa Galilan
yuuyides. * 24 Hessa geedon lo7o nashoy kumeththa Sooriya biittan siyettides; dereyka
dumma dumma sakon daro waayetizayta, daydanthi istan gelidayta, bollafe biittan
yeggiza hargey dizaytanne silidayta izakko ehin ubbaakka pathides. 25 Hessafe dendi-
dayssan Galilappe, tammu katamatappe, Yerusalameppenne Yuhudappe, Yordanoose
shaafa pinthafe yida daro asay iza kaallides. *

5

Yesusi zuma bolla tamarsida timirte

1 Daro derey shiiqidayssa beyidi Yesusi pude zuma bolla kezi uttides; iza kaallizaytikka
izakko yida. 2 Izikka ista hizgi tamarso oykkides;

Tuma anjo demmana asati
(Luqa 6:20-23)

3 “Ayanan bana kawushshizayti
anjettidayta;
ayssi giikko Salo Kawoteth istassa.
4 Qadhetizayti anjettidayta,
ayssi giikko isti minettana. *
5 Ashketi anjettidayta;
ayssi giikko isti biitta laattana. *
6 Xilloteth
gafetizaytinne
saamotizayti
anjettidayta;
ayssi giikko isti kallana. *
7 Asas lo7o oothhizayti
anjettidayta;
ayssi giikko istaska lo7oy oosettana.
8 Wozina xilloti anjettidayta;
ayssi giikko isti Xoossa beyana.

---

* 4:17 Mato 3:2 * 4:23 Mato 9:35; Mar 1:39 * 4:25 Tammu katamappe Girike qaala haasayizaytinne Ayhuda gidonta dereti issife dizasoy tammu katamata geetettes. He katamatappe daro baggati Gelila abbafe awa arshey gelzaso baggaranne pudeha baggara ushacha bolla deettes. * 5:4 Isa 61:2 * 5:5 Maza 37:11 * 5:6 Isa 55:1-2

9 Saroteth oothhthizayti
anjettidayta;
ayssi giikko isti Xoossa nayta geetetti xeeygettana.
10 Xillotetha gish goodettizayti
anjettidayta;
ayssi giikko salo kawotethi istassa. *
11 "Ta geedon asay intena cayikko, goodikkonne iita yo7o wordora inte bolla haasayikko inte anjettidayta. *

Maxinenne poo7o leemiso
(Mar 9:50; Luqa 14:34-35)

13 "Inte ha biitta asas maxine mala. Maxiney ba mal7otetha yeddiza gidikko gede kare yegettidi yedhetethafe attin, zaaridi demmanas dandayizee? * 14 Inte deres poo7o. Zuma bolla diza katamaya qotetanas danda7ukku. * 15 Asi xompe oythidi keeththan diza asaa kumeththas poo7ana mala dhoqason woththes attin geema soon woththi erenna. * 16 Hessathoka asay inte lo7o ooso beyidi salon diza inte Aawa bonchana mala inte poo7oy asa sinthan poo7o. *

Muse woga gish

17 "Tani Muse woganne nabeta qaala shaarana yida intes misatoppo; polanas yadis attin shaaranas yabeekke. 18 Ta intes tumu gays; saloynne sa7ay aadhdhana gakkanaas Muse wogay wuri polettana attin wogappe issi pidaleykka woykko qeerinyakka shaare-tukku. * 19 Hessa gish oonikka ha azazotappe guuxizaro gidikkoka oothhonta yeggi aadhdhikko, hankoytaka yedhi aadhdhana mala tamarsikko salo kawotehthan hessadey guuth geetetti xeeygettana; gido attin hayta azazota oothhi polishe hankoyta polana mala tamarsikko hessadey Salo Kawotehthan gita geetettana. 20 Ta intes gays, inte xillotethi Farsaaweetappenne Muse woga tamarsizayta xillotethappe aadhdhonta aggikko Salo Kawoteth gelana dandayekketa.

As wodhanas bessenna

21 "Kase asatas 'Wodhoppa; wodhidade bolla pirdettana' geetettidayssa inte siyideta. * 22 Ta qasse intes gizay ba isha bolla ogey baynda hanqettizade bolla pirdettana; oonikka ba isha 'Nappay' gizaddey duulata sinthan oyshettana. 'Eeyay' gizade Gaanname tama pirday naages. 23 Hessa gish neni yarsho shiishshizason Xoossas yarshana gishin ne ishay ne bolla mishetidazi nees qoppetikko, 24 ne yarshizayssa heen yarshoson aggagada koyro baada ne ishara giiga; hessafe guye simmada ne yarshoza Xoossas shiishsha.
25 "Nena mootida ne morkey ne bolla pirdisonta mala, pirdiza daannay qachizayssas nena aaththi immonta mala, qasho keeththan ne wodhdhonta mala buro oge bolla dashe ne morkera elela giigaycha. 26 Ta nees tumu gays; izi pirdisi wursida gidikko wursetha santiyo qanxana gakkanaas qashoppe birshetaka.

Laymatanas bessenna

27 " 'Laymatoppa' gizayssa inte siyideta. * 28 Tani gidikko intena hizgays; macasa amo ayfera xeellidadey wuri ba woznan izira laymatides. 29 Nagara oothhthanas ne ushacha ayfey nees gaaso gidikko neeppe kessa wora yegga; ne asatethay kumeth gede Gaanname taman yegetanappe ne asatethafe issina paccikko lo7o. 30 Ne ushachcha kushey nagara oosos gaaso gidikko neeppe qanxa digga; ne asatethay kumeth Gaannamen yegetanayssafe ne asatethafe issi billitey nees pacce gidikko lo7o.
31 " 'Macho anji yeddizadey pirma waraqata izis immana bessees' geetettides. * 32 Tani qasse intena hizgays, hara asara laymatishin beyonta dishe ba macho anjizadey wuri iza

* 5:10 1Phex 3:14 * 5:11 1Phex 4:14 * 5:13 Mar 9:50; Luqa 14:34 * 5:14 Yoha 8:12; 9:5 * 5:15 Mar 4:21; Luqa 8:16; 11:33 * 5:16 1Phex 2:12 * 5:18 Luqa 16:17 * 5:21 Kessa 20:13; Zaare 5:17 * 5:27 Kessa 20:14; Zaare 5:18 * 5:31 Mato 19:7; Mar 10:4

laymatana mala oothhes. Hessathoka anjettidaro ekizadeyka laymatida mala qoodetes. *

Caaqo gish

33 "Kase asatas 'Wordo caaqofa; Xoossa sinthan ne caaqidayssa naaga' geetettidayssa
inte siyideta. * 34 Ta qas intena aykkokka caaqofte gays; saloy Xoossas uttiza alga gidida
gish salon caaqofte. * 35 Biittay Xoossa tohoy yedhizaso gidida gish biittanka caaqofte.
Wogga kawo katama gidida gish Yerusalamenka caaqofte. * 36 Inte hu7enka caaqofte;
inte hu7e binanappe issineyokka booth woykko kareth histanas dandayekketa. 37 Hessa
gish inte inte giddon haasayettishin inte haasayay "Ee" gaanaz gidikko "Ee" giite "Akay"
gaanaz gidikko "Akay" giite; hessafe kare gididay wuri iita asappe yizaza.

Halo kesso gish
(Luqa 6:29-30)

38 " 'Ayfe gishas ayfe achcha gishas achcha' geetettidayssa inte siyideta. * 39 Ta qasse
intes gizay iita ooththidadera eqetoppite; gido attin nees ushachcha shagala baqqizades
hankoyssakka yuusha bessa. 40 Issi asi ne giddora may7idayssa neeppe ekkanas nena
mootikko bollara may7idayssakka gujada izas imma. 41 Issi asi nena issi saate oge ne
baana mala wolqathikko issife nam7u dakko gidana oge izara ba. 42 Nena woossizades
imma; neeppe tal7e ekkanas koyizades zokko zaaroppa.
43 " 'Ne lagge siiqa; ne morke ixxa' geetettidayssa siyideta. 44 Ta qas intena inte
morketa dosite; intena goodizaytas woossite gays. 45 Inte hessatho ooththikko inte salo
Aawas nayta gidana. Izi awa arshe iitatassinne lo7otas issi bolla gaththi imees. Irakka
xillotassinne nagaranchatas issi bolla bukises. 46 Intena dosizayta xalala inte dosikko
intes aaza go7ay dizee? Qaraxa qanxisizyti hessatho ooththetennee? 47 Inte ishata
xalla inte sarotikko hankoytappe aazan lo7etii? Ammanontaytikka hessatho ooththetes.
48 Hessa gish inte salo Aaway wosoy bayndayta gidida mala inteka wosoy bayndade
gidite. *

6

Manqos maado imo

1 "Asi intena beyana mala asa sinthan lo7o ooththonta mala naagettite; hessatho
ooththikko inte salo Aawappe go7a demmeketa. * 2 Inte manqotas maado immiza
wode asi tana beyo giidi asa sinthan bonchetanas ogeninne Ayhuda Woosa Keeththan
xurumba punisiza qoodheppe qommon hanizaytatho ooththofte. Ta intes tumu gays;
isti ba waaga ubba haan ekkichida. 3 Inte manqotas immishin ushachcha kushey
ooththiza hadirisa kushey eroppo. 4 Inte imoy geeman gido; qotan oosettidayssa beyiza
inte Aawayka inte waaga intes immana.

Woosa gish
(Luqa 11:2-4)

5 "Inte woossishe qoodheppe qommon hanizayta mala hanoppite; isti asi beyana mala
Ayhuda woosa keeththataninne oyddu oge bolla eqqidi woossanas dossettes. Ta intes
tumu gays; isti kumeththa waaga ekichida. * 6 Ne woossana geliza ne kifile gela; karekka
ne bolla gordada geeman diza ne Aawakko woossa. Geeman oosettidayssa beyiza ne
Aaway ne ooso mala nees immana.
7 "Ammanonta asay issi qaala zaari zaari woossikko istas siyetiza misatin isti zaari zaari
gizayssatho inteka woossishe issi qaala zaari zaari gooppite. 8 Gido attin inte Aaway inte

* 5:32 Mato 19:9; Mar 10:11-12; Luqa 16:18; 1Qoro 7:10-11 * 5:33 Lewe 19:12; Tay 30:2; Zaare 23:21 * 5:34 Yaqo 5:12; Mato 23:22 * 5:35 Isa 66:1; Maza 48:2 * 5:38 Kessa 21:24; Lewe 24:20; Zaare 19:21 * 5:48 Lewe 19:2; Zaare 18:13 * 6:1 Mato 23:5 * 6:5 Luqa 18:10-14

woossanappe kasetidi intes aazi koshshizakkone eriza gish inte ista misatoppite. [9] Inte woossishe
‘Salon diza nu Aawawu!
Ne sunthi anjeto.
[10] Ne kawotethi haayo;
ne sheney salon gidida mala
sa7anka hano.
[11] Hachchis gidiza kath
nuus hachchi imma.
[12] Nu nuna qohidaytas
atto giza mala
nekka nu qoho nuus atto ga.
[13] Iitappe nuna ashsha attin nuna
paacen gelthofa;
bonchoy
merpe merna gakkanaas neyssa. Amiin’ gi woossite.
[14] “Inte intena qohidaytas atto giikko inte salo Aaway intes atto gaana. [15] Qasse inte asa nagara atto gonta ixikko inte Aawayka inte nagara atto geenna.

Xooma gish

[16] “Inte xooma xoomishe qoodheppe qommora xoomizaytatho shullofte. Isti ba xoomizayssa asi erana mala ba ayfeso iissetes. Ta tumu gays; hessatho oothhizayti ba waaga kumeth ekkichida. [17] Neni xooma xoomashe ne ayfeso meeceta, ne hu7e tiyetta. [18] Hessatho ne xoomikko geeman diza ne Aaway xalala erizazinne asi oonikka eronta qotan gidana. Qotan oosettidayssa beyiza ne Aawayka ne waaga nees immana.

Salon diza haaro
(Luqa 12:33-34)

[19] “Bilay mizason buuqidinne shiydi mooretizason kaysoy bookkidi kaysanas dandayizason, ha biitta bolla intes miishe shiishofte. * [20] Gido attin bilay maanas, buuqidi woykko shiydi mooretontason, kaysoy bookki ekkana dandayontason heen salon intes miishi shiishshite. [21] Ne miishay dizason ne woznay heen dees.

[22] “Ayfey asatethas poo7o; hessa gish ne ayfey paxa gidikko, ne kumeththa asatethayka poo7o gidana. [23] Ne ayfey hargancha gidikko, ne kumeththa asatethayka dhuma xalla gidana. Histikko nenan diza poo7oy dhuma gidikko, qasse dhumay waanida gird gida dhuma gidandee?

[24] “Issi asi nam7u godas oothhana dandayenna. Issa ixidi nam7anthoza dosana; woykko issa bonchidi nam7antha leqqana; Xoossassinne miishas nam7atas gaththi oothhanas dandayettenna.

Daro qoppofte

[25] “Hessa gish ta intena inte duussa gish ay miinoo? Ay uyinoo? Ay may7inoo? giidi hirgofte gays. Shempoy qumappe, ashoy may7oppe aadhdhenee? [26] Ane salo kafota xeellite! Zerettenna, maxettenna, di7en qoletenna shin inte salo Aaway ista mizees. Inte istafe keehi aadhdheketii? [27] Ane intefe daro waayettidi baas imettida laytha bolla hara issi gallas gujana dandayiza asi dizee? *

[28] “Qasse may7o gish aazas hirgetii? Ane coo denban diza ciishshata xeellite; daaburetenna woykko suqetenna. [29] Hessa gish ta intena gizay haray atto shin kawo Solomoonikka ba bonchora ha ciishshatappe issiney mala lo7o may7ibenna. [30] Inteno pace ammanoy dizayto! Hachchi asa ayfen beettidi wonto taman wodhdhana maata hayssatho mayziza Xoossi intena hessafe lo7ethi aaththi mayzanas dandayenee?

---

* 6:19 Yaqo 5:2-3 * 6:27 baas imettida laytha bolla hara issi gallas gujana dandayza asi dizee? gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafata birshehthan “Bassi diza adusatetha bolla issi wadha pude gujanas dandayiza asi dizee?” gizazi dees.

31 Hessa gish nu ay maanee? Ay uyanee? Ay may7anee? giidi hirgofte. 32 Hanko
ammanonta asay hayssa demmanas daro qoppees. Hayssi wuri intes koshshizayssa inte
salo Aaway erees. 33 Harappe sinthatidi Xoossa Kawoteththa xilloteth koyite; hayti wuri
intes gujettana. 34 Hessa gish wontos keehi qoppofte; wonto metoy wontos aqo; issi issi
gallassay baassi gidiza metora dees.

7

Hara asa bolla pirdanas koshshenna
(Luqa 6:37-42)

1 "Inte bolla pirdetonta mala hara asa bolla pirdofte. 2 Inte pirdida mala inte bollakka
pirdettana. Inte makkida miishara intes makettana. * 3 Ne ayfen diza gita mitha beyonta
dashe ne isha ayfen diza qeeri buura aazas xeellay? 4 Ne ayfen gita mithi dishin ne isha
'Ane ta ne ayfeppe qeeri buurayo kessays' gaanas waana dandayay? 5 Neno qoodheppe
qommon hanizaysso kasetada ne ayfen diza gita mitha kessaycha. Hessafe kaallada
ne isha ayfen diza buura kessanas lo7etha xeellandasa. 6 Ba tohon yedhonta malanne
simmidi intena saxi daakerethonta mala anjettidayssa kanata sinthan yeggofte; qasse
inte worqakka guddunthata sinthan yeggofte.

Woossite, koyite, qoxite
(Luqa 11:9-13)

7 "Woossite intes imettana; koyite inte demmana; kare qoxite intes doyettana.
8 Woossida ubbas imettana; koyiza asi demmana; qoxizades karey doyettana. 9 Inte
giddofe issades nay uketh woossikko shuch immiza aaway dandee? 10 Woykko mole
woossikko shoosh immizadey dandee? 11 Histin inte iitata gidi uttidi inte naytas lo7o
miish imo erizayta gidikko inte salo Aaway iza woossizaytas waanidi aadhdhiza lo7o
miish imenee? 12 Hessa gish hara asi intes oothhtana mala inte koyizayssa, inteka haratas
oothhite. Muse wogaynne nabeti hayssan kuuyettes. *

Aaho pengenne xuuntha penge
(Luqa 13:24)

13 "Xuuntha pengera gelite; dhayoso efiza ogey gita; pengeykka aaho; daro asay
he pengezara gelees. 14 De7os gaththiza ogey gidikko xuuntha; pengeykka xuuntha;
gelanaytikka guuthata xalala.

Wordo nabeta
(Luqa 6:43-44)

15 "Istas giddo baggay Kana suyte mala gidi uttidinne dorsa ite may7idi inte giddo
gelidi giddora oothhtiza wordo nabetappe naagettite. * 16 Inte ista, ista ooson erandeta.
Aguntha worappe woyney, kindicho agunthafe balase ayfey maxetizee? 17 Hessathoka
lo7o mithi wuri lo7o ayfees; iita mithika iita ayfe ayfees. 18 Lo7o mithi iita ayfe ayfanas
dandayontayssa mala iita mithi lo7o ayfe ayfanas dandayenna. 19 Lo7o ayfe ayfonta mithi
wurikka qanxetananne taman yegettana. * 20 Hessa gish inte ista isti ayfiza ayfen shaakki
erana. *
21 "Salon diza ta Aawa shene polonta dishe tana 'Godo! Godo!' gizay wuri Salo Ka-
woteth gelenna. 22 He gallas daroti 'Godo! Godo! Nuni ne sunthan tinbite yootibekonii?
Ne sunthan daydanthi kessibekonii? Ne sunthan daro malata oothhtibekonii?' gaana.
23 He wode ta istas 'Ta intena mulekka erikke! Inte iitati taappe haakkite' gaada qoncera
ta istas yootana.

Keeththe keexiza eeyanne era asa leemiso
(Luqa 6:47-49)

---

* 7:2 Mar 4:24 * 7:12 Luqa 6:31 * 7:15 Kana suyte issi issi bagga Gamoththo qaalan suudhume geetettes.
* 7:19 Mato 3:10; Luqa 3:9 * 7:20 Mato 12:33

24 “Histikko hayssa ta qaala siydi ooson peyshizadey ba keeththe zaalla bolla keexizade
misatees. 25 Deexo iray bukkin; haroyka harottides; carkoyka carkides; keeththaka
sugides shin zaalla bolla keexettida gish kundibenna.
26 “Hayssa ta qaala siydi ooththontadey gidikko ba keeththe ace bolla keexida eeya
asa mala. 27 Deexo iray bukkin haroyka harottides; carkoyka carkides; he keeththaka
sugides; keeththayka iita kundeth kundides” gides. 28 Yesusi tamarsi wursin asay
iza timirtezan malalettides. 29 Gaasoyka Muse woga tamarsizayta mala gidonta izi
godatetheithi diza asa mala tamarsides.

8

Yesusi inchiracha hargey oykkida addeza pathides
(Luqa 6:37,41-42)

1 Yesusi zuma bollafe wodhdhin daro derey iza kaallides. 2 Issi inchiracha hargey
dizaddey Yesusakko shiiqidi iza sinthan gulbatidi “Godo! Ne koykko tana pathanas dan-
dayassa” gides * 3 Yesusi ba kushe yeddidi “Ta dosadis; paxa!” giin addezi he hargezappe
heerakka paxides. 4 Qasseka Yesusi addeza “Ne paxidayssa oonaska yootoppa; gido attin
baada nena Qeeses bessa. Isti azazida yarshoza gaththa; hessika istas marka gidana”
gides.

Yesusi mato halaqaza ashkara pathides
(Luqa 7:1-10)

5 Yesusi Qifirnahoome gakkida mala mato halaqay izakko shiiqidi iza hizgi woossides.
6 “Godo! Ta ashkaray keehi sakettidi keeththan ichchidi dees” gides.
7 Yesusikka izas “Ta baada pathana” gides. 8 Mato halaqay izas zaaridi “Ta nena ta
keeththe gelthanas bessizadde gidikke; gido attin ne haan daada issi qaala xalla giikko
ta ashkaray paxana. 9 Taaska tana azaziza halaqati taappe bollara deettes; qasseka taas
azazettiza wotadarati taappe garsara deettes; istafe issa ‘Ba!’ giikko bees; qasse issa
‘Haaya!’ giikko yees; ta ashkara ‘Hessa ooththa!’ giikko ooththes” gides.
10 Yesusi iza zaarozan malaletidi bana kaallizaytas “Ta intes tumu gays; haray
attoshin Isra7eeleta giddon hayssa mala ammanoy dizadde issadeka demmabekke. 11 Ta
intes yootays; daroti awa arshey mokkiza baggafenne wulliza baggafe yaana. Salo
Kawotetheitha maaddan Abrahaamentara Yisaaqantaranne Yaqoobentara issife uttana.
* 12 Salo Kawotethi istas gidana bessiza asati heen kare dhuman yegettana. Heenka
yeehoynne achcha garcech gidana” gides. * 13 Yesusikka mato halaqas “Ne ba ne
ammano mala nees hano” gides; ashkarazi heerakka paxides.

Yesusi darota pathides
(Mar 1:29-34; Luqa 4:38-41)

14 Yesusikka buro Phexroosa keeththe gelshin Phexroosa bolloteya misho harge
saketada ichchidaaro beyides. 15 Izi kushe Yesusi bochchin misho hargey aggides. Izakka
dendada Yesusa mokkadus.
16 He gallasa omaris daydanthi oykkida daro asata Yesusakko ehida. Izikka tuna
ayanata ba qaalara istafe kessides; harganchataka ubba pathides. 17 Isayaasi “Izi nu harge
ekkides; nu sakokka tookkides” gida qaalay hayssan polettides.
18 Daro asay iza giddoththidayssa biyidi Yesusi asaa abbafe he pinth pinana mala
azazides. 19 Hessa wode issi Ayhuda ammano tamarsizadey izakko shiiqidi “Astamaare!
Ne bizaso awakka ta nena kaallana” gides.
20 Yesusikka izas zaaridi “Workanatas ollay dees; salo kafotas keeththi dees; taas Asa
Naas gidikko hu7e gelthizasoy baawa” gides.

---

* 8:2 Inchiracha Geeshsha Maxaafay qoncisiza mala asatetha bolla bollara galban keziza dumma dumma hargeta ubba bessees. * 8:11 Luqa 13:29 * 8:12 Mato 22:13; 25:30; Luqa 13:28

21 Iza kaalliza issi hara asi qasse “Godo! Koyro baada ta aawa moogoo?” gides. † 22 Izi
qasse “Hayqidayti ba hayqeth moogeto; neni gidikko tana kaalla” gides.

Yesusi abba dambala co7u histides
(Mar 4:35-41; Luqa 8:22-25)

23 Hessafe guye Yesusikka wogolon gelin iza kaallizaytikka izara issife bida.
24 Qopponta abba giddon dambalay dendidi wogoloyo mittana gakkanaas ista waays-
sides. Hessi wuri hanishin Yesusi dhiskides. 25 Iza kaallizayti iza beegoththidi “Godo!
Nu dhayoos; nuna ashsha!” gida.
26 Yesusikka ista “Inteno ammanoy paccidayto! Aazas hayssa mala babbetii?” gides.
Hessafe dendidi carkozanne abba dambala izi hanqin heerakka sirph gides.
27 Istika “Hayssi abbaynne carkoyka izas azazettizaddey izi waanidadee?” giidi
malaletida.

Tuna ayanappe paxida nam7u asata
(Mar 5:1-20; Luqa 8:26-39)

28 Izi abba pinnidi Gergesenoone geetettiza dere gakkida mala daydanthi oykkida
nam7u as dayti ba diza dufoppe kezidi izara gaaggida. Asi he ogezara aadhdhanas
dandayetonta mala asas daro keehi meto gidi deettes. 29 Istika “Xoossa Nawu! Nees
nunara aaza issifeteth dizee? Nu wodey gakkonta dishin nuna xuugana yadii?” giidi
waassida.
30 Heen istafe guuth haakkidi daro guddunta wudey issi bolla heemetes.
31 Daydanthati Yesusa “Ne nuna kessana gidikko haytan daro guddunthatan nu
gelana mala nuus piqaade imma” giidi woossida. 32 Yesusikka ista “Biite!” gides.
Daydanthatikka istafe kezidi guddunthatan gelida. Guddunthati wurikka ba dizaso
aafora bicharshe abban gelidi haaththan mitettidi hayqqida.
33 Guddunta heemmizayti elelidi katamay dizaso biidi guddunthay hanoyssanne
daydanthi ista oykkida asata bolla hanidayssa ubba asas yootida. 34 Katama asay wuri
Yesusara gagganas kezides. Yesusa beyidinne ista dere yeddi baana mala iza woossida.

9

Gunda addeza paxo
(Mar 2:1-12; Luqa 5:17-26)

1 Hessafe guye Yesusi abba bolla wogolora pinnidi kase ba diza katama yides. 2 Heen
issi gunda addeza, asay halara tookkidi Yesusakko ehides. Yesusikka ista ammano beyidi
gunda addeza “Aykkoy ba; haysso naazo! Ne nagaray atto geetettides” gides.*
3 He wode Muse woga tamarsizayti “Hayssi Xoossa cashsha” giidi ba woznan qoppida.
4 Yesusi ista qofa eridi “Inte woznan iita yo7o aazas qoppetii? 5 ‘Ne nagaray atto
geetettides’ guussafenne ‘Dendada ba!’ guussafe awayssi kawushshee? 6 Gido attin Asa
Naas biitta bolla ase nagarappe maaranas sheney dizayssa erana malassa” giidi gunda
addeza “Denda! Ne hala ekkada gede neso ba” gides. 7 Gunda addezikka dendidi baso
bides. 8 Dereyka hessa beyidi malaletethaninne babon kumidi hayssa sire godatethhi
asas immida Xoossa galatides.

Yesusi Matoosa xeygides
(Mar 2:13-17; Luqa 5:27-32)

9 Yesusi heeppe dendidi bishe issi Matoosa geetettizadey qaraxa qanxisizason utti-
dayssa beyidi “Tana kaalla!” giin, dendidi iza kaallides.
10 Yesusi Matoosason maadda bolla dishin daro qaraxa qaraxizytinne nagaranchati
izakko yiidi izaranne iza kaallizaytara issife maanas uttida. 11 Farsaaweeti hessa biyidi

† 8:21 ta aawa moogoo? Iza aaway hayqqana gakkanawu heemmidi hayqqikko moogi yaanas diza iza amoza bessiza misatees. * 9:2 Hala, issi issi bagga Gamoththo qaalan hala guussi zapha guussa.

Yesusa kaallizayta “Intena tamarsizayssi qaraxa qanxisizaytaranne nagaranchatara
wosti istara issife kath mizee?” gi oychida.
12 Yesusikka isti gizayssa siydi ista “Aakkimey koshshizay saketidaytas attin saketonta
paxatas gidenna. 13 Hessa gish ‘Inte biidi yarsho gidonta maaroteth dosays’ giza qaala
birsheth tamarite. Nagaranchata xeeygana yadis attin xillota xeeyganas yabekke” gides.
*

Yesusa kaallizayti xooma xoomonta gaaso
(Mar 2:18-22; Luqa 5:33-39)

14 Xammaqiza Yohannisa kaallizayti Yesusakko yiidi “Nuninne Farsaaweeti xoomishin
nena kaallizayti aazas xoometenee?” gi oychida.
15 Yesusi istas “Mishiraa laggeti mishirazi istara dishin muuzotana bessizee? Mishiray
istafe ekettana wodey yaana; isti he wode xoomana.
16 “Gal7a may7o bolla ooratha woso woththi sikkiza asi deenna. Gal7a bolla oorath
woththi sikkikko oorathazi gala7aza peedherethidi ha daassi darissanna. 17 Oonikka
ooratha woyne cajje gal7a lukkamon gujenna. Gujiza gidikko lukkamozi dhuuqana;
woyne cajjezikka gukkana; lukkamozikka go7ay bayndazi gidana. Gido attin ooratha
woyne cajjey ooratha lukkamozan gujjetees. Hessa malara woyne cajjezinne lukkamozi
lo7o naagettidi gam7ana” gides. †

Ya7irosa nayonne Yesusa afala macara bochida macasayo
(Mar 5:21-43; Luqa 8:40-56)

18 Yesusi asaa haasaysson dishin issi shuumey iza sinthan kundidi “Taas naa daara
hayqqana gawus. Iza paxa daana mala yaada ne kushe izi bolla wotharkii?” giin, 19 Yesusi
dendidi izara bides; Yesusa kaallizaytikka izara bida.
20 Tammanne nam7u layth kumeth izippe suuthi gukkiza issi macassi Yesusappe
guyera yaada iza afala macara bochchadus. * 21 Iza hessa oththiday “Ta izas afaala
macara bochidakko paxana” giza ammanoy izi woznan diza gish bochadus.
22 Yesusikka guye simmi xeelidi macasayo “Aykkoy ba, ta naye; nena ne ammanoy
pathides” giin macasaya heerakka paxaagadus.
23 Yesusikka shuumeza so mata gakkishin derey zayeranne dinkera waassishe
yeekkizayssa be7idi, 24 “Kichchite! Naya dhiskadus attin hayqqabeekku” giin isti iza bolla
miicida. 25 Derey wuri keeththafe kezin izi keeththe gelidi nay kushe oykkides; nayakka
denda eqadus. 26 Iza goobatethi he dere ubban seetettides.

Yesusi duuna duudezanne qooqeta pathides

27 Yesusikka heeppe bishin nam7u qooqeti “Dawute Nawu! Nuna maarariki!” giidi
waassishe iza geedo kaallida.
28 Qooqetikka Yesusi gelida keeththa iza kaallidi gelida. Yesusikka ista “Ta inte ayfe
pathana danda7izayssa ammanetii?” giidi oychides. Istika “Ee, Godo!” gida.
29 Hessafe guye Yesusi ista ayfe bochidi “Inte ammano mala intes hano!” gides. 30 Ista
ayfeykka xeellides. Yesusikka “Hayssa oonikka eronta mala” giidi minthi yootides.
31 Gido attin isti biidi, heera ubbason Yesusa gish woresida. 32 Isti heeppe kezishin
daydanthi oykkida issi duuna duude as Yesusakko ehida. 33 Daydanthazi kezidappe guye
he duuna duude addezi haasaya oykkides; derezikka malaletidi “Hayssa mala hanoy
Isra7eele biittan hanin nu beyi erokko” gida.
34 Gido attin Farsaaweeti zaaridi iza “Daydanthi kessizay daydanthata halaqanna”
gida. *

Yesusi asas michettides

35 Yesusi Ayhudata Woosa Keeththan Ayhudata tamarsishenne Xoossa Kawoteththa
Mishiraachcho qaala yootishe qasseka harge ubbaafe asa paathishe gutatan gutatan

* 9:13 Mato 12:7 † 9:17 Lukkamo, issi issi bagga Gamoththo qaalan ogoro guussa. * 9:20 Tay 15:38; Zaare 22:12 * 9:34 Mato 10:25; 12:34; Mar 3:22; Luqa 11:15

yuuyides. * 36 Asay wuri heemizadey baynda dorsa mala keehi metotettidi xeellizay
bayndade gididayssa beyida wode istas daro mishettides. * 37 Bana kaallizaytaska "Maxa
gakkida kaththay daro shin maxi shiishshizayti guuthata. 38 Hessa gish kaththa Goday
kaththako oosanchata yeddana mala woossite!" gides.

10

Yesusa kaalliza tammanne nam7ata kiiteteth
(Mar 3:13-19; Luqa 6:12-16)

1 Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata baako xeygidi, isti tuna ayanata kessana
mala qasseka sakoppenne hargefe pathana mala istas godateth immides. 2 Tammanne
nam7u Hawaareta sunthay hayssafe kaallizayssa; koyro Phexroosa geetettiza Simoona,
iza isha Indiraasa, Zabidoosa naa Yaqoobenne iza isha Yohannisa, 3 Piliphoosanne
Bartelemoosa, Toomaasanne qaraxa shiishshiza Matoosa, Ilfiyoosa naa Yaqoobenne
Tadoosa, 4 ba baggas mishetiza Simoonanne guyeppe Yesusa hayqos aaththi immida
Asqoroonto Yuhuda. *†
5 Hayta tammanne nam7ata ubba "Gede Ayzaabeta gaath booppite; Samaariya asaa
katama geloppite. 6 Gido attin Isra7eele deraa garsafe dhayida dorsatakko biite.
7 Biidinne 'Salo kawoteth matides!' giidi sabakite. * 8 Harganchata paathite,
hayqqidayta hayqoppe denthite, inchiracha hargizayta geeshshite; daydanthata kessite;
inte mela ekidayssa mela immite; 9 worqa, bira woykko xarqimala gidin inte kiisen
oykkofte. 10 Oosanchas hachchis hachchis gidizazi koshshiza gish inte oges giidi shinqe,
koshshonta may7o, caamma woykko guufe eki booppite. *
11 "Issi katama woykko issi guta inte geliza wode intena mokkanade koyi demmidi iza
keeththan shempite; heeppe kezana gakkanaas heen diishshite. 12 Inte oona keeththika
gelishe 'Saro' giite. 13 He keeththay sarotay bessiza keeththe gidikko inte sarotay he
keeththas gido; sorotay bessonta keeththe gidikko inte sarotay aggidi intes simmo. 14 Ay
asikka intena mokki ekkanasinne inte giza siyanas koyontade gidikko hessade keeththafe
woykko he katamappe kezishe ista bolla yiza gomeppe inte attidayssas marka gidana
mala inte toho bolla diza gudula pittidi kezite. * 15 Ta intes tumu gays; pirda gallas
he katamay bolla gakkana pirday Soddome bollan Gamoora bolla gakkida pirdafe deexo
gidana. *
16 "Ta intena dorsa mala kana suyteta giddora kiittays. Hessa gish shoosha mala
cincatanne haraphe mala ashketa gidite. * 17 Asay intena oykkidi pirdiza duulatas
shiishana; Ayhudati ba Woosa Keeththan intena garafana; hessa gish istafe naagettite.
* 18 Ta geedon dere haarizaytakkonne kawotakko intena efana; ista sintheninne
ammanonta asata sinthan inte marka gidana. 19 Intena isti oykkiza wode 'Nu ay gi
haasayinoo? Wozgi zaaro imminoo?' gi hirgofte. He wode inte gaanazi intes imettana.
20 Intenan haasayanay inte Aawa Ayanappe attin intena gidekketa.
21 "Ishay ba isha hayqos aaththi immana; aaway ba naa bolla, nayti bana yelidayta
bolla makalatethan dendidi hara asan wodhisana. 22 Ta gish asi wurikka intena ixana.
Gido attin wurseth gakkanaas miqnni eqiday izi attana. * 23 Asay intena inte diza
heerappe gooddikko haraso kichchite! Ta intes tumu gays; inte Isra7eele katama ubba
gakkonta dishin ta Asa Nay yaana.
24 "Ashkaray godappe woykko kaallizadey kaalethizadefe aadhdhenna. * 25 Tamarey

---

* 9:35 Mato 4:23; Mar 1:39; Luqa 4:44 * 9:36 Mar 6:34 * 10:4 ba baggas mishettiza Simoona Hayssi ha sunthay gujettiday issi issi asati izi ba haymanotezas mishetiza gishassa geettes. Harati qasse izi issi asa aylletethafe kessiza issi dirjite giddon diza gishassa geettes. † 10:4 Asqoroonto hayssa ha qaala gish shiiqiza nam7u qofati deettes; issoy Yuhuday Asqoroonto giza dereppe yidayssa bessanas go7ettishin harayti qasse Yuhuda, wordanchanne balethhizayssa giidi cayanas go7ettiza suntha geettes. * 10:7 Luqa 10:4-12 * 10:10 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18 * 10:14 Hawa 13:51 * 10:15 Mato 11:24 * 10:16 Luqa 10:3 * 10:17 Mar 13:9-11; Luqa 12:11-12; 21:12-15 * 10:22 Mato 24:9; Mar 13:13; Luqa 21:17 * 10:24 Luqa 6:40; Yoha 13:16; 15:20

bana tamarsizayssa mala woykko ashkaray goda mala gidikko hessi izas gidana. Keeththa
aawa ‘Bi7elizeebula’ giikko so asaa ayssi hessafe iita geetenne! *
26 “Hessa gish istas babbofte; geemetiday qonconta qotetiday geesh kezonta attenna. *
27 Ta intes dhumara yootidayssa poo7on haasayite; haythan siyidayssa qoncen haasayite.
28 Asho wodhikkofe attin shempo wodhanas dandayontaytas babbofte; hessafe ashonne
shempo gathi Gaanname taman dhayssanas dandayizayssas babbite. 29 Issi santen
bayzettiza nam7u siine kafotappe issiniyakka inte salo Aawa sheney baynda coo kunda
attuku. ‡ 30 Haray atto shin inte hu7e binanaykka tayibon dees. 31 Hessa gish babbofte.
Daro siine kafotappe inte waagay aadhdhi bonchettidaza.
32 “Asa sinthan taas markattizades takka salon diza ta Aawa sinthan izades markatana.
33 Qasse asa sinthan tana kadidade takka salon diza ta Aawa sinthan iza kadana. *
34 “Ta biitta bolla saroteth ehanas yida intes misatoppo; mashsha ehanas attin saroteth
ehanas yabeekke. 35 Tani yiday naa aawappe, maca naa aayippe, naa macho bollotippe
shaakanassa. 36 Asas morkey so asa gidana.
37 “Taappe aaththidi ba aawa woykko ba aayo siiqizadey taas gidanas bessenna. Taappe
aaththidi ba attuma naa woykko, maca naa siiqizadey taas gidanas bessenna. 38 Ba
masqale tookkidi tana kaallonta asi taas gidanas bessenna. * 39 Ba shempo aashshanas
koyizadey dhaysses; ba shempo ta gish aaththi immizadey ashshees. *
40 “Intena mokki ekizadey tanakka mokki ekkees. Tana mokki ekkizadey tana
kiittidadekka mokki ekkees. * 41 Issi nabe nabetethan mokki ekkizadey he nabeza waaga
demmana. Xillo as iza xillotetha gish mokki ekkikko he xilloza waaga ekkana. 42 Hessa
gish ta intes tumu gays; oonikka hayta guuthatappe tana kaallizade gidida gish issi xu7a
irxa haath ushshikko hinniska waagay dhayenna” gides.

11

Xammaqiza Yohannisi kiittida asata
(Luqa 7:18-35)

1 Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7u asatas azazo immi wursidappe guye
tamarsanassinne sabakanas Galilan diza katamata bides.
2-3 Yohannisi qasho keeththan dishe Kirstoosas oothhiza hanota siydi bana kaallizayta izakko yeddidi “Asi ashshizaddey yaana geetettiday neneyee? Hara naaginoo?” giidi
oychides.
4 Yesusikka zaaridi “Biidi inte sidayssanne inte beyidayssa Yohannisas yootite.
5 Qooqeti xeellettes; wobeti hammutettes; inchracha hargizayti paxettes; tulleti siyettes;
hayqidayti hayqoppe paxi dendettes; manqotas Mishiraachcho qaalay yootettes. 6 Tanan
dhuphetontadey anjettidade” gides.
7 Yohannisa kaallizayti bidappe guye Yesusikka asas Yohannisa gish “Ay beyanas
duge bazzo bidetii? Carkoy qaathiza shomboqo beyanas yidetii? 8 Woykko ay beyanas
kezidetii? Lo7o may7o may7idi lo7i uttidade beyana yidetii? Lo7o may7o may7idi
lo7izayti kawota keeththan deettes. 9 Histin ay beyana kezidetii? Nabe beyana kezidetii?
Ee, ta intes gays nabeppe aadhdhizayssa beyanassa.
10 “ ‘Ne bana oge nees giigissanadde
neeppe kaseta ta nees kiittana
geetettidi iza gish kase xaafettidadey izakko!’ gides. 11 Ta intes tumu gays; macas-
ape yeletida asappe xammaqiza Yohannisa misatiza asi biitta bolla dendibenna.
Gidikkoka Xoossa Kawotetheththan as ubbafe laafa asi Yohannisappe aadhdhana.
12 “Xammaqiza Yohannisa wodeppe ha simmin ha7i gakkanaas Salo Kawotetheththaya
daro baaxeta bolla dawus. Mino asati xalla izo demmana. 13 Nabetikka Muse wogaykka

* 10:25 Mato 9:34; 12:24; Mar 3:2; Luqa 11:15 * 10:26 Mar 4:22; Luqa 8:17 ‡ 10:29 siine kafo Issi issi bagga Gamoththo qaalan siine gizayssi gaashe kafo guussa. * 10:33 2Xim 2:12 * 10:38 Mato 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23
* 10:39 Mato 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; 17:33; Yoha 12:25 * 10:40 Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20

wuri Yohannisa wode gakkanaas buroppe hananayssa yootida. 14 Histikko inte ekkana
koykko izi yaana geetettida Elaasi izakko! * 15 Siyiza haythi diza as siyo!
16-17 "Hayssa ha wode asaa aazan leemisoo? Giyan uttidi ba laggeta 'Nu intes diiththi
diixxin inte durbeekketa! Yeeho zilalth zilalin yeekkibeekketa!' giza nayta misatetes.
18 Yohannisi muussafenne ushshafe naagetidi yida gish 'Izi daydanthara dees' gida.
19 Ta Asa Nay mashenne uyashe yiin 'Hayssi miidi kallonta asa, ushshancha, qaraxa
shiishshizaytassinne nagaranchatas laggekko!' gida. Gido attin Xoossa eratethi ba ooson
xilladus" gides.

Ammanonta ixida gish walassetida katamata
(Luqa 10:13-15)

20-21 Hessafe guye Yesusi izi malatata oththida katama asay maarotethan gelonta
aggida gish "Kuraziinenne Betesayda! Intena aayye ana! Inte bolla oosettida malatay
Xiroose bollanne Sidoona bolla oosettidakko isti maaqa may7idinne bidinthan uttidi
beni beni maarotethan gelanakoshin. * 22 Hessa gish tani intes gizay pirda gallas intefe
aadhdhi Xiroosessinne Sidoonas qixaatey kawuyana.
23 "Hanne Qifirnahoome pude salo dhoqu dhoqu gaanas koyadii? Gido attin neni duge
Si7oole wodhandassa; ne bolla oosettida malatay Soddomen oosettidakko Soddomey
hachchi gakkanaas daanakkoshin. 24 Hessa gish ta nena gizay pirda gallas qixaatey
neeppe Soddomes kawuyana" gides. *

Kirstoosi immiza shempo
(Luqa 10:21-22)

25 He wode Yesusi "Salonne sa7a Godo! Ta Aawawu! Hayssa daro eranchataappene
cincatappe qotada qeeri naytas ne qoncisida gish ta nena galatays. 26 Ta Aawawu! Ee
hayssi ne sinthan lo7o ne shene gididi beettides.
27 "Wurikka ta Aawappe taas imettides; Aawappe attin Naaza gish eriza as baawa; qasse
Naazappenne Naazi ba shenen qoncisida asappe haray aawa eriza as baawa. *
28 "Toohoy deexxidayto, daaburidayto inte wurikka taakko ha yiite; takka intes
shempo immana. 29 Ta qambara tookkite; taappekka tamarite; tani ta woznan aadanne
ashke; inte shempos inte shempo demmana. 30 Ta qambaray shaykonne ta toohoy
kawushsha" gides.

12

Sambata gish shiiqida oysho
(Mar 2:23-28; Luqa 6:1-5)

1 Hessafe guye Yesusi Sambata gallas kaththa giddora aadhdhi bides. Iza kaallizaytikka
gafida gish tiya duuththidi shigechi muus oykkida. 2 Farsaaweeti hessa beyidi Yesusa
"Hekko nena kaallizayti Sambata gallas oththetanas bessontayssa oththetes" gida.
3 Izikka istas zaaridi "Dawuteynne izara diza asati gafida wode izi ay oththidakkone
nababibeekketii? 4 Xoossa Keeththe gelidi Qeesetappe attin Dawuteynne izara dizayti
bochchanas bessonta dummatida uketh mides. 5 Qasse Qeeseti Sambata shaaridi Xoossa
Keeththa giddon ooso oththikko mooro gidontayssa Muse wogappe nababibeekketii?
6 Gidikkoka ta intes gizay Xoossa Keeththafe aadhdhizadey haan dees. 7 'Tani yarsho
gidonta maaroteth dosays' giza qaalay ay guussikkone inte erizakko xillota bolla
pirdeketakkoshin. * 8 Asa Nay Sambatas Goda" gides.
9 Heeppe izi gede aadhdhishe Ayhudata Woosa Keeththan gelides. 10 Henka issi kushe
silidadey dees. Yesusa mootanas gaaso koydi "Sambata gallas pathanas bessizee?" giidi
iza oychides.

---

* 11:14 Mato 17:10-13; Mar 9:11-13 * 11:20-21 maaqa gizayssi issi issi bagga Gamoththo qaalan waaro geetettes.
* 11:24 Mato 10:15; Luqa 10:12 * 11:27 Yoha 3:35; 1:18; 10:15 * 12:7 Mato 9:13

11 Izikka ista “Intefe issade dorsi Sambata gallas ollan gelikko ba dorsa izi gelidi ollafe
goochchi kessi erenee? * 12 Histikko asi dorsafe keehi aadhdhenee? Hessa gish Sambata
gallas lo7o oosoy digettenna” gides. 13 Qasseka addeza “Ne kushe piddisa!” gides;
addezikka ba kushe piddisin hinko kusheza mala paxa gidides. 14 Gido attin Farsaaweeti
heeppe kezidi, Yesusa wosti oykki wodhanakonne ba giddon zoretida.

Xoossi doorida ashkara

15 Yesusi ista qofa eridi heeppe haraso sher7i gides. Daro derey iza kaallides;
harganchatakka ubba pathides. 16 Izi oonakkone asas yootonta mala ista azazides.
17-21 Hessika haniday nabe Isayaasan

“Ta dooridaynne
ta izan ufayettiza ta nay hayssakko!
Ta Ayanappe ta
iza bolla wothana;
izikka ammanonta deretas tumu pirda awajjana;
marshettenna; woykko waassenna.
Izas qaalaykka karen siyettenna;
tuma pirda xoonos gaththana gakkanaas
dincetti uttida shomboqokka menthenanne
cuwattiza muqadakka toyssenna;
Ayzaabeti iza ufayssan naagana”
geetetti yootettida tinbite qaalay polettana.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mar 3:20-30; Luqa 11:14-23)

22 Hessafe guye daydanthi oykkin xeellanassinne haasayanas dandayonta issi as
Yesusakko ekki yida. Yesusikka iza pathin addezi xeellanassinne haasayanas dandayides.
23 Asay wurikka malaletidi “Hayssi addezi Dawute naashaa?” gides.
24 Gido attin Farsaaweeti hessa siyida wode “Hayssi addezi daydanth kessizay daydan-
tha halaqa Bi7elizeebula wolqan xalla gidanas bessees” gida. *
25 Yesusikka ista qofa eridi “Ba giddon issoy issafe shaakettiza kawotethi wurikka
kundana; ba giddon shaakettiza katamay woykko keeththa asi minnenna. 26 Xala7ey
Xala7e kessiza gidikko Xala7ey ba giddon shaakettides guussa. Hessatho hanikko iza
kawotethi waani minnana dandayizee? 27 Tani Bi7elizeebula wolqan kessiza gidikko inte
nayti aaza wolqan kessanee? Hessa gish inte nayti inte bolla pirdana. 28 Gido attin tani
daydanth kessizay Xoossa Ayanan gidikko Xoossa Kawotethi inteko yides guussa.
29 “Woykko issi as wolqara dizadde keeththe gelidi miishe bonqana koyko kasetidi
he wolqara diza addeza oykki qachonta wosti bonqanee? Qachidappe guye bonqana
dandayees.
30 “Tanara gidontadey tanara eqettees; tanara issife shiishonta asi wurikka laalles. *
31 Hessa gish ta intes tumu gays; nagara oosoynne cashshi wuri asas atto getettana shin
Xillo Ayana cayidadey maarettenna. 32 Ay asikka asaa naa bolla haasayiza iita qaala gish
maarettana shin, Xillo Ayana bolla haasayiza iita qaalay gidikko hayssa ha woden gidin
woykko buro yaana woden gidin maaroy deenna. *

Lo7o mithi lo7o ayfen erettes
(Luqa 6:43-45)

33 “Mithi wuri ayfen eretizayssa mala inte lo7o ayfe demmanas intes lo7o mithi do;
intes iita mithi diza gidikko inte iita ayfe ekkana. * 34 Inteno mardzera diza shooshato!
Inte iitata gidi uttidi wosti lo7o haasayanas dandayetii? Ulo giddon kumidazi duunara
hasayettes. *

* 12:11 Luqa 14:5 * 12:24 9:34; 10:25 * 12:30 Mar 9:40 * 12:32 Luqa 12:10 * 12:33 Mato 7:20; Luqa 6:44
* 12:34 Mato 3:7; 23:33; 15:18; Luqa 3:7; 6:45

35 “Lo7o asi ba woznan kunthi woththida lo7o qofappe lo7o haasayees; iita asikka
ba woznan kunthi woththida iitatethafe iita yo7o kessees. 36 Gido attin ta intes gizay
asay ba haasayida hada qaala ubba gish pirda gallas wurikka oyshettana. 37 Gaasoyka
ne qaalappe dendidayssan ne xillada attananne ne qaalappe dendidayssan ne bolla
pirdettana” gides.

Malata beyanas shiiqida oysho
(Mar 8:11-12; Luqa 11:29-32)

38 Hessafe guye issi issi Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti Yesusa “Astamaare!
Nu neeppe malalisiza malata beyanas koyoos” gida. * 39 Izi istas zaaridi “Ha iitanne
layma yelettay malata oychees; gido attin nabe Yoonaasa malatappe attin hara malatay
immetenna. * 40 Yoonaasi gita mole ulo giddon heedzdzu qammanne heedzdzu
gallas gam7ida mala Asa Naykka heedzdzu gallassinne heedzdzu qamma biitta garsan
gam7ana. 41 Nanawe asay pirda gallas hayssa ha yelettara dendidi ha yeletta bolla
pirdana; gaasoyka Nanawe asay Yoonaasa markatethan maaroteth gelida gishassa.
Hekko Yoonaasappe aadhdhizadey haan dees. 42 Dugeha dere kawoya Solomoone erateth
siyanas biitta gaxappe dendada yida gish pirda gallas iza hayssa yeletethara dendada ha
yeletetha bolla pirdana. Hekko Solomooneppe aadhdhizadey hayssan dees.
43 “Tuna ayanay asappe kezidi shempo demmanas haaththi baynda mela biittan
daaburees. Gido attin ba koyiza shempo demmenna. 44 Hessafe qasse kase ta dizaso
simma baana giidi beeniso izi simmishin kase izi dizasoy aykkoynne baynda mela
keeththe gididi geeyedayssanne giigeti dizayssa demmees. 45 Hessafe biidi hara baappe
iitiza laapun iita ayanata banara ekkidi yees. Istika he addezan gelidi de7ana. He addezas
kase duussafe guye duussay iita gidana. Hayssa iita yeletethaska hessa mala hanana”
gides.

Yesusa aayiyonne iza ishata
(Mar 3:31-35; Luqa 8:19-21)

46 Yesusi asaas yootishin iza aayeyanne ishati iza yoochana koydi karen eqqida. 47 Issi
asi “Hekko ne aayanne ne ishati nena haasayissanas karen eqqidi nena koyeettes” gides.*
48 Yesusikka “Ta aaya oonee? Ta ishatich, isti oonantee?” gides. 49 Ba kushera bana
kaallizaytakko malatidi “Ta aayanne ta ishati haytanta. 50 Salon diza ta Aawa shene
oththizayti wurikka taas isha, michonne aayo” gides.

13

Zereth zerizade leemiso
(Mar 4:1-9; Luqa 8:4-8)

1 He gallassi Yesusi keeththafe kare kezidi abba lanqen uttides. 2 Daro derey iza
yuuyi aadhdhi giddoththida gish asaa abba gaxan aggidi wogolo gido geli uttidi, * 3 daro
yo7o leemisora “Issi goshshanchay zereth zeranas kezides. 4 Izi zerishin issi issi zerethi
oge duunan wodhdhin kafoti yiidi maxi mida. 5 Issi issi zerethi melanne shuchchatiza
biitta bolla wodhdhin biittay mela biitta gidida gish elle caarides. 6 Gido attin away
awattin shullidinne xapho yeddonta aggida gish melides. 7 Issi issi zerethay aguntha
giddon wodhdhides; agunthayka diccidi caarechcha cuullides. 8 Hara zerethikka lo7o
orde biittan wodhdhidi ayfeka ayfides; issoy xeetu, issoy usuppun tammu issoy heedzdzu
tammu ayfe immides. 9 Siyiza haythi dizadey siyo!” gi yootides.
10 Hessafe iza kaallizayti izakko shiiqidi “Aazas leemisora yootay?” gida.
11 Izikka istas “Salo Kawoteththa xuura eroy intes imettides; istas gidikko imettibenna.
12 Dizaddes dizayssa bolla gujettananne darana shin bayndadefe hinna dizaarakka
eketaychana. * 13 Ta hayssatho leemisora yootizay isti siyishe ezgonta gishshinne

* 12:38 Mato 16:1; Mar 8:11; Luqa 11:16 * 12:39 Mato 16:4; Mar 8:12 * 12:47 Issi issi geeshsha maxaafetan paydo oyddu tammanne laapuna bolla diza qaalay deenna. * 13:2 Luqa 5:1-3 * 13:12 Mato 25:29; Mar 4:25; Luqa 8:18; 19:26

xeellishe demmoonta gishassa.
14-15 "Isayaasi
'Inte sisa siyanashin yuushi qoppeketa;
xeelo xeellana shin woznan wotheketa;
dereza woznay muumides;
ista haythayka siyenna;
xeellonta mala ba ayfe qilm7ida;
hessi bayndakko isti ba ayfera beyidinne
ba haythara siydi
ba woznan yuushi qoppidi
taakko ha simmin
ta ista pathana shin'
gida tinbite qaalay istan polettides. *
16 "Inte ayfey xeelliza gishshinne inte haythati siyiza gish inte anjettidayta. 17 Ta intes tumu gays; daro nabetinne daro xillo asati ha7i inte beyizayssa beyanassinne ha7i inte siyizayssa siyanas amottida shin istas hanibenna.
18 "Histikko ha7i zeretha leemisoza birsheth siyite: 19 Kawotehtha qaala siydi yuushi qopponta ay asa woznappekka Xala7ey yiidi zerettida zeretha eeson maxichana. Hessika oge bolla wodhdhida zeretha. 20 Shuchcha bolla zerettidayssi qaala siyida mala ufayssan siydi heerakka ufayssan ekizade misatees. 21 Gido attin xapho yeddanas dandayonta aggida gish daro gam7onta qaala geedon metoynne goodetehthi yiza wode eleli dhuphetes. 22 Aguntha giddon zerettida zerethay qaala siydi hayssa ha alamezas daro metotethanne duretetha qofan balettidinne cuulettidi ayfe immoonta asa mala. 23 Lo7o biittan zeretida zerethay qasse qaala siydi yuushi qoppizade misatees; tummu ayfe ayfees; issoy xeetu, issoy usuppun tammu, issoy heedzdzu tammu ayfe immides" gides.

Leeshsho leemiso
24 Yesusi qasseka hara leemiso istas "Salo Kawotethi ba goshsha gaden lo7o zereth zeridade misatees. 25 Gido attin asi wuri ichchida wode morkey yiidi gisteza giddon leeshsho zeridi bides. 26 Gistezi diccidi ayfe ayfiza wode leeshshoyka izara issife beettides.
27 "Katha goda ashkarati godazakko shiiqidi 'Godo! Neni ne goshshan lo7o zereth zerabeekii? Hayssi leeshshoy awappe yidee?' gida.
28 "Izikka istas 'Hessa morkey oothhides' gides. Ashkaratikka 'Nu biidi leeshshoza shoddana mala koyay?' gi oychida.
29 "Izikka istas, 'Akay hanenna; gaasoyka inte leeshshoza shoddishe gistezara gaththi shoddana; 30 aggite! Maxa wodey gakkanaas issife dicco; he wode maxizayti leeshshoza kasetidi qori maxidi taman xuuganas mirqen mirqen qachite; gisteza qasse shiishshidi gootaran gelthite' gaada ta intes yootana" gi yootides.

Mitha ayfe leemisonne irsho leemiso
(Mar 4:30-32; Luqa 13:18-19)
31 Hara leemiso istas "Salo Kawotethi issi asi ba gade giddon zerida barzaafe mitha ayfe mala. 32 Barzaafe mitha ayfey hara mitha ayfe ubbaafe daro laafa gidikkoka diccada mitha ubbaafe gita gidawus. Salo kafotikka izi hagga bolla keexxidi daana gakkanaas gita mithi gidawus" gides.
33 Ha7ikka hara leemiso istas "Salo Kawotethi macassi liixey dendana mala liixe giddon gujida guutha irsho misatawus" gides.
34 Yesusi hayssa ubba asas leemisora yootides. Leemisoy baynda issinokka yootibenna.
35 Hessanka kase nabe duunan
"Ta duuna ta leemison doyana;
alamey medhetosappe ha simmin
qotetidayssa ta haasayana"

* 13:14-15 Isa 6:9-10

geetetti yootettidays polettides. *

Leesho leemisoza birsheth

36 Hessafe Yesusi asaa aggidi so gelides. Iza kaallizayti izakko shiiqidi "Katha giddon
diza leeshshoza gish ne yootida leemisoza birsheth nuus yoota" gida.
37 Izikka istas zaaridi "Lo7o zereth zeriday Asa Naa. 38 Goshshay hayssa alameza;
lo7o zerethay Kawotehtha nayta gididayssa bessees; leeshshoy qasse Xala7e nayta.
39 Leeshshoza zeridi bida morkey Daabuloosa. Maxa wodey alame wursethi gidishin
maxizayti Xoossa kiitanchata.
40 "Leeshshoy qoretidi taman xuugetizayssa mala alame wursethan hessatho hanana.
41 Asa Nay ba kiitanchata kiittana; istika nagaras gaaso gididaytanne iita oothhthizayta
iza Kawotehtha giddofe ubba qori kessana. 42 Yeehoy dizasonne ach garcizason daro
wolqama taman ista yeggana. 43 Hessa wode xilloti ba Aawa Kawotehthan awa arshe
mala poo7ana. Siyiza haythi dizadey siyo!

Qotan diza haaronne inqo geetettiza worqa leemiso

44 "Salo Kawotethi gade giddon qotetida miishe misatees. Issi as he miishayo demmidi
zaari qottides. Ufayssafe dendidayssan biidi baas dizazi ubba bayzidi he miishiya diza
biitta shamides.
45 "Hessathoka Salo Kawotethi al7o worqa koyiza zal7ancha misatees. 46 Daro al7o
gidida inqo giza shuchcha demmida mala biidi baas dizazi ubba bayzidi shamides.

Mole gite leemiso

47 "Qasseka Salo Kawotethi abba giddon yegettidi dumma dumma mole oykkida mole
gite misatees. 48 Mole oykkizayti gitey kumin goochchidi abba lanqe kessida. Heen uttidi
lo7o lo7o mole qoridi keeshen gujida. Iita moleta wora yeggida. 49-50 Alame wursethan
hessatho hanana. Kiitanchati yiidi nagaranchata xillotappe shaakkidi yeekkizasonne
ach garcizaso gede to7onta taman yeggana.
51 "Yesusi ista hayssi wuri intes gelidee?" gides. Istika "Ee" gida.
52 Izikka zaaridi "Hessa gish Salo Kawotehtha xuuray gelida Muse woga tamarsizadey
oonikka izas minji wothhida al7o miishafe oorathanne kase gal7a miish kessizade
misatees" gides.

Nabey ba deren bonchettenna
(Mar 6:1-6; Luqa 4:16-30)

53 Yesusikka hayta leemisota yooti wursidi heeppe haraso bides. 54 Gede ba dere biidi
Ayhudata Woosa Keethhthan asa tamarso oykkides. Istika malalettidi "Hayssi addezi
hayssa eratethanne hayta malatata oothhthana wolqa awappe demmidee? 55 Hayssi
anaxeza naa dennee? Iza aayey sunthi Maaramo gidenee? Iza ishati Yaqoobe, Yoosefe,
Simoonanne Yuhuda gidettennee? 56 Micheti nunara dizayta gidettennee? Histin hayssi
addezi hayssa ubba awappe ekidee?" gida.
57 Hessa gish isti izi gizayssa ekkibeetenna.
Yesusikka istas "Nabey ba dereninne ba keethhthan bonchettenna attin harason
bonchettes" gides. 58 Isti ammanonta aggida gish daro malatata heen oothhthibenna.

14

Xammaqiza Yohannisa hayqo
(Mar 6:14-29; Luqa 9:7-9)

1 He wode Galila dere haariza Herdoosi asay Yesusa nashizayssa siydes. 2 Herdoosi ba
ashkaratas "Hessa gidikko, Xammaqiza Yohannisi hayqoppe dendidi yides guussakka!
Hayssi wuri gita malatay iza kushen oosettizay hessassa" gides.

* 13:35 Maza 78:2

3 Herdoosi ba isha Piliphoosa macho Herodiyadi gaason Yohannisa oythidi qasho
keeththan yeggides. * 4 Gaasoyka Yohannisi Herdoosa “Ne izo ekkana mala woga gi-
denna gida gishassa” gides. 5 Herdoosikka Yohannisa wodhanas koyishin asay Yohannisa
nabe mala xeelliza gish babbides.
6-7 Herdoosi ba yeletetha gallas Herodiyadi naya yethan iza ufayssida gish naya iza
oychidaz ubba immanas izis caaqides. 8 Nayakka aayey zoren “Xammaqiza Yohannisa
hu7e keren wothada ha7i hannin taas imma” gadus.
9 He wode kawozi izas mishettides. Gido attin caaqida gishshinne izara diza imathata
gish giidi nay oyshoy polettana mala azazides. 10 Kiittidinne Yohannisa woyne keeththan
dishin qoodhe qanxisides. 11 Qanxetida hu7eza keren woththidi nays immida. Nayakka
ekkada ba aayeys immadus. 12 Yohannisa kaallizayti iza aha ekkidi moogidinne hani-
dayssa ubba Yesusas yootida.

Yesusi ichashu shi asa mizides
(Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

13 Hessa siyida mala Yesusi kase ba dizaso aggidinne wogolon gelidi barka hara
asi bayndaso bides. Dereyka hessa siydi katamay dizasoppe tohora iza kaallides.
14 Yesusikka wogolozappe wodhdhishe daro asa beyidi asas mishettides. Saketizaytaka
pathides.
15 Gadey qammi qammi bizayssa beyidi iza kaallizayti izakko shiiqidi “Hayssi nu
dizasoy bazzo; gadeyka qammi qammi biza gish gede gutatan gutatan biidi baasi maanaz
shammana mala asaa yedda” gida.
16 Gido attin Yesusikka ista “Inte asas maanaz immite attin asay baanas koshshenna”
gides.
17 Istika izas zaaridi “Hayssan nuus ichashu ukethinne nam7u moleppe attin haray
baawa” gida.
18 Izikka ista “Ane heyta dizayta haa taas ekki yiite” gides. 19 Qasseka asay maata bolla
uttana mala azazides. Ichashu ukethanne nam7u moleta ba kushen oykkidi ba ayfe pude
salo dhoqu histi galatidi, uketha menthi bana kaallizaytas immides. Istika asaas immida.
20 Asay wurikka miidi kallides. Hessafe guye iza kaallizayti asaappe mishin attidayssa
tammanne nam7u leemate kumeth shiishida. 21 Mida asay macasattinne guutha nayti
gujettonta attumasay xalala ichashu shi gidana.

Yesusi abba bolla hammuttides
(Mar 6:45-52; Yoha 6:15-21)

22 Heerakka iza kaallizayti wogolon gelidi gede pinth izappe kasetidi pinana mala
azazidi asa moyzanas baassi guye attides. 23 Dereza moyzidappe guye woossa woossanas
barka zuma bolla kezides. Gadey dhuminka yaan zuma bolla barka dees. 24 Hessa wode
wogoloya abba kantha bishin dambalay dendidi daro metotho oykkides.
25 Qamappe koyro kuttoy baqqishin Yesusi abba bollara hamutidi iza kaallizayti dizaso
yides. 26 Yesusa kaallizaytikka izi abba bollara hamuti yishin beyi babbida gish iza
moytile giidinne waassida.
27 Yesusi heerakka “Aykkoy ba! Tanakko; babbofte!” gides.
28 Phexroosi “Godo! Nena gidikko ta abba bollara hamutada neekko baana mala tana
azaza” gides.
29 Yesusi iza “Haaya!” gides. Phexroosikka wogolozappe wodhdhidi haaththa bollara
hamutidi Yesusakko yides. 30 Gido attin carkoza wolqa biyidi babbida gish haaththan
miteteth oykkidi “Godo! Tana ashsha!” gi waassides.
31 Yesusi heerakka ba kushe yeddi oykkidi “Neno, ammanoy paccidaysso! Aazas
sidhadii?” gides.
32 Yesusinne Phexroosi wogolozan gelida mala carkoy sirph gides. 33 Hessafe guye
wogolon dizayti “Neni tumu Xoossa Naa!” giidi izas goynnida.

---

* 14:3 Luqa 3:19-20

Yesusi Gensereexen harganchata pathides

34 Yesusinne iza kaallizayti abba pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida. 35 Heen
dizayti Yesusa gididayssa eridi, he heeran yuuyi aadhdhanas diza asaas kiita yeddida.
Asaykka harganchata ubba Yesusakko ehides. 36 Harganchati iza afala xeera xalala
bochchana mala Yesusa woossida. Bochchidayti wurikka paxida.

15

1 Qasseka Yerusalameppe yida Farsaaweetinne Muse woga tamarsizayti Yesusakko
shiiqidi 2 "Nena kaallizayti kase nu aawata woga aazas dhayssizoo? Quma maanas kushe
mecetetenna" gida.
3 Yesusikka istas "Inte inte wogas giidi Xoossa azazo ays shaaretii? 4 Xoossi 'Ne
aayiyonne ne aawa boncha; ba aawa bolla woykko ba aayi bolla iita qaala haasayidaddey
hayqo!' gi azazides. 5 inte gidikko ay asikka ba aawa woykko ba aayo 'Ta intes ooththanas
bessizaz ay miishekka Xoossas yarsho ooththa shiishadis' giikko, 6 'He addezi ba aawa
woykko ba aayo bonchides' geeta; hessa gish inte woga gish Xoossa qaala shaareta.
7-9 Inteno, qoodheppe qommon hanizayto! Isayaasi inte gish yootishe

'Hayssi derey
tana duunan xalala bonchees;
woznay gidikko taappe haakkides;
mela hada tana goynnees;
ista timirteykka asi woththida woga'
gididi sinthafe hananayssa yootidayssi tumakko"

gides.
10 Yesusi asaa baako xeygidi "Siyite woznan woththite. 11 As tunisizay izaade duunara
ha kezizayssafe attin duunara duge gelizay tunisenna" gides.
12 Qasse iza kaallizayti izakko shiiqidi "Farsaaweeti ne gidayssa siydi hanqettidayssa
eradii?" gida.
13 Izi istas "Ta Aawa saloyssi tokkonta mithi wurikka dhoqallettana. 14 Ista aggagite isti
qooqeti kaalethiza qooqeta gidida gish, qooqeti qooqe kaalethikko nam7ay issoy issara
oyketidi aafon wullana" gides. *
15 Phexroosi Yesusa "Ne yootida leemisoza nuus birsha" gides.
16 Izikka "Inte ha7i gakkanaska eribeekketa guussee? 17 Duunara gelizay wuri duge
qanthe kanthidi gede kare kezizayssa ereketii? 18 Duunara kezizay gidikko woznappe
pultees. As tunisizay hessa. * 19 Iita qofay, shempo wodhoy, laymay, laymatanas
qaaqatoy, kaysoy, wordo markatethinne asa sunth mooroy wuri woznappe pultees. 20 As
tunisizay haytantafe attin kushe mecetonta muusi as tunisenna" gides.

Kanane dere macasay ammano
(Mar 7:24-30)

21 Yesusi heeppe kezidi gede Xiroosenne Sidoona geetettiza dere bides. 22 Issi Kanaane
macassi dizaara he heerappe kezada Yesusakko yaada "Godo, Dawute nawu! Taas
miisheta! Ta naya tuna ayanay oykkin keeha waayawus" gaada waassadus.
23 Gido attin izi issi qaalakka izis zaaribenna. Histin he wode iza kaallizayti izakko
shiiqidi "Nuna kaalla kaalla waayssiza gish ne izo moyzikkochii?" giidi iza oychida.
24 Izikka istas "Tani Isra7eele keeththafe dhayida dorsatakko xalala kiitetadis" gides.
25 Macasayakka Yesusa toho bolla kundada "Godo! Tana maaddarki!" gadus.
26 Izikka izis zaaridi "Nayta kath ekkidi kana butulatas yegganas bessenna" gides.
27 Izakka "Ee Godo; butalatikka ba goda maaddappe gaden wodhdhida kath maxi
meettes" gadus.
28 Hizgin Yesusikka macasayo "Hanne macasaye, ne ammanoy gita! Ne koyda mala
nees hano" gides. Macasay nayakka heerakka paxadus.

---

* 15:14 Luqa 6:39 * 15:18 Mato 12:34

29 Yesusi heeppe dendidi Galila Abba lanqe biidi heen diza issi zuma bolla kezi uttides.
30 Qoodan daro derey wobeta, qooqeta, silata, haasayonta duudeta harataka daro harganchata ehidi iza sinthan woththides; izikka ista pathides. 31 Duudey haasayishin, toho silay paxishin, wobey siti giidi hamutishin, qooqey xeellishin beyidi asay malalettides; Isra7eele Godakka galatides.

Yesusi oyddu shi asa mizides
(Mar 8:1-10)

32 Yesusi bana kaallizayta xeygidi "Asay tanara heedzdzu gallas gam7ida gishshinne maana kaththi baynda gish asay tana michees. Oge bollan gafan daaburidi kundonta mala mela ulora yeddanas koyikke" gides.
33 Iza kaallizayti "Hayssan aykkoykka baynda bazzo biittan hayssa keena dere mizanas gidiza quma nu awappe demmanee?" gida.
34 Yesusi ista "Intes aappun ukethi dizee?" gi oychin istika "Laapun ukethinne qii guutha moleti deettes" gida.
35 Izikka derezi gaden uttana mala azazides. 36 Laapun ukethanne moleza ba kushen oykkidi galatidappe guye menthidi bana kaallizaytas immides; istika deraas gishida.
37 Asay wurikka miidi kallides; Yesusa kaallizayti asaappe attidayssa laapun leemate kumeth shiishida. 38 Midaytikka naytinne macasay baynda addeti xalala oyddu shi gidida.
39 Yesusi dereza moyzidappe guye wogolon gelidi Megidoone geetettizaso bides.

16

1 Farsaaweetinne Saduqaawe geetettizayti Yesusakko shiiqidi iza paacanas "Saloppe malata bessa" giidi oychida. * 2 Izikka istas "Omarsa wode saloy zo7ikko 'Gadey awattana' geeta. 3 Wonta bolla 'Saloy deexikko deexides; hachchi iray bukkana' geeta; salo medha xeelidi shaakki ereeta shin ta yaana wode malata shaakki eranas dandayekketa. * 4 Hayssi iitanne layma yelettay malata koyees; gido attin Yoonaasa malatappe attin hara malatay izas imettenna" gides. Yesusi ista heen aggagidi haraso bides. *
5 Abba pinnida mala Yesusa kaallizayti quma oykkanayssa balettida. 6 Yesusikka "Qoppite; Farsaaweeta irshofenne Saduqaaweta irshofe naagettite" gides. *
7 Isti qasse ba giddon "Nuni kath oykkonta gish hessa gides" giidi issoy issara haasayettida
8 Yesusikka ista qofa eridi "Inteno ammanoy paccidayto! Kath oykkonta gish aazas issoy issara haasayetetii? 9 Ichashu ukethi ichashu shi asas gididi aapun leematey tirpin inte denthidakkonne yuushi qoppeketii? * 10 Hessathoka laapun ukethi oyddu shi asas gididi aapun leematey tirpin inte denthidakkonne woznan woththibeekketa guussee? *
11 Histin ta intes yootiday kaththa gish gidontayssa waandi yuushi qoppeketii? Ha7ikka Farsaaweeta irshofenne Saduqaaweta irshofe naagettite" gides.
12 Ha7i izi ista qofisizay bukeeso denthanas gujiza irsho gish gidonta Farsaaweetanne Saduqaaweta timirtefe naagettana mala gididayssi istas gelides.

Phexroosi Yesusi Xoossa Naa gidoyssa yootides

13 Yesusi Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza biitta gakkida wode bana kaallizayta "Asay tana Asa Naa oona gizee?" giidi oychides.
14 Istika "Issi issi asay 'Xammaqiza Yohannisa' gees; bagga asay 'Elaasa' gees; baggay 'Ermaasa woykko nabetappe issade gidonta aggenna' gees" gida. *
15 Izikka ista "Inte tana oona geetii?" gides.

---

* 16:1 Luqa 11:38 * 16:3 Issi issi Geeshsha Maxaafetan paydo nam7anne heedzdza bolla Yesusi haasayida leemisoza go7ettettenna. * 16:4 Mato 12:39; Luqa 11:29 * 16:6 Luqa 12:1 * 16:9 Mato 14:17-21 * 16:10 Mato 15:34-38 * 16:14 Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8

16 Simoona geetettiza Phexroosi “Neni Kirstoosa de7o Xoossa Naa gidikkii?” giidi
zaarides. *
17 Yesusi “Yoona naa Simoona neni anjettidade! Nees hayssa qoncisiday salon diza
ta Aawappe attin ashonne suuthi gidenna. 18 Neni zaalla; hayssa zaalla bolla tani ta
Woosa Keeththe keexxana; Gaanname pengetikka izo xoonetenna. 19 Salo Kawotehtha
qulpeta ta nees immana; neni biitta bolla hano gizay wuri salonikka hanana. Biitta bolla
ne hanoppo gidayssi wurikka salonikka hanenna” gides. *
20 Qasseka izi Kirstoosa gididayssa isti oonaska yootonta mala bana kaallizaytas lo7ethi
yootides. †

Yesusi ba bolla gakkana meto gish nam7anthokka yootides

21 Hessafe ha simmin Yesusi Yerusalame baanayssa, heen dere cimatan, Qeeseta
halaqataninne Muse woga tamarsizayta kushen waaye ekkanayssa, hayqqanayssanne
heedzdzantho gallas hayqoppe dendanayssa bana kaallizaytas qoncisidi yootides.
22 Phexroosi Yesusa gede issi bagga zaaridi “Godo! Hayssi ne bolla gakkofo!” giidi
hanqides.
23 Yesusi Phexroosakko shiiqidi “Haysso Xala7e! Hayssafe kichcha! Neni asazappe
attin Xoossa yo7oy ne wozna giddon baynda gish ne taas dhuphe gidadasa” gides.
24 Qasseka Yesusi bana kaallizaytas “Tana kaallanas dosiza asi bana kado; ba masqale
tookkidi tana kaallo. ‡ 25 Ba shempo ashshana koyiza asi wuri dhayssana; gido attin ba
shempo ta gish dhayssizadey ashshana. * 26 Asi alamen dizaz kumeth haarid ba shempo
dhayssikko iza ay maaddanee? Woykko asi ba shempo gish qanxana dandayizazi aazee?
27 Asa Nay ba Aawa bonchoranne salo kiitanchatara yaana; issas issas iza ooso mala
izaade waaga immana. * 28 Ta intes tumu gays; hayssan eqqida asata giddofe Asa Nay
ba kawotehthara yishin beyana gakkanaas hayqoy ista bochonta asati deettes” gides.

17

Yesusa medhay laamettides
(Mar 9:2-13; Luqa 9:28-36)

1 Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosanne Yaqoobe qasseka Yaqoobe isha
Yohannisa banara ekkidi istara xalala issi dhoqa zuma bolla kezides. * 2 Isti heen
dishin Yesusa medhay laamettides; iza ayfesoy Awa arshe mala poo7ides; iza may7oykka
poo7o mala xolqides. 3 Heerakka Museynne Elaasi Yesusara haasayishe istas beettides.
4 Phexroosi Yesusa “Godo! Nu hannin dizaakko nuus lo7okko! Ne shene gidikko issi daase
nees, issi daase Muses, issi daase Elaasas heedzdzu daase ooththo?” gides.
5 Izi buro haasayan dishin poo7iza shaaray ista kammides; shaara gaaththara “Tani
izan ufayettiza ta dosiza ta nay hayssa; izi gizaz siyite” giza qaala giiris siyettides. *
6 Iza kaallizaytikka hessa siyida wode dagammidi biitta bolla gufannida. 7 Yesusi istako
shiiqi ista ba kushen bochidi “Dendite; babbofte!” gides. 8 Isti dhoqu gi xeellishin
Yesusappe attin izara hara as oonakka be7ibeetenna.
9 Isti zuma bollafe wodhdhishin Yesusi “Asa Nay hayqoppe dendana gakkanaas inte
beyoyssa oonaska yootonta mala” gi azazides.
10 Yesusa kaallizayti “Histin Muse woga tamarsizayti, Elaasi kasetidi yaana bessees
aazas gizoo?” giidi oychida. *
11 Izikka istas “Tumakko; Elaasi yiidi wursikka giigissana giidi zaarides. 12 Ta intes
gizay Elaasi yides; gido attin asay ba koyda mala iza bolla oothtides attin iza erbeenna;
hessathoka Asa Nay ista kushen waaye beyana” gides. *

---

* 16:16 Yoha 6:68-69 * 16:19 Mato 18:18; Yoha 20:23 † 16:20 Kirstoosa gussi Xoossafe tiyettidade guussa.
‡ 16:24 Masqale gussi meto guussa. * 16:25 Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25 * 16:27 Mato 25:31; Maza
62:12; Oro 2:6 * 17:1 2Phex 1:17-18 * 17:5 Medhe 22:2; Zaare 18:5; Mato 3:17; 12:8; Isa 2:7; Mar 1:11; Luqa 3:22
* 17:10 Mik 4:5 * 17:12 Mato 11:14

13 He wode Yesusa kaallizayti Yesusi istas yootizays Xammaqiza Yohannisa gish
gididayssa erida.

Daydanthi oykkida issi naa Yesusi pathides
(Mar 9:14-29; Luqa 9:37-43)

14-15 Yesusinne iza kaallizayti asaakko simmida mala issi asi Yesusakko shiiqidi iza
sinthan gulbatidi "Godo! Ta naa dayssa bollafe yeggiza hargey daro waayssiza gish
taas maararikі! Daro wode taman kundees; haaththanka gellees. 16 Tani naaza nena
kaallizaytakko ehadis shin isti iza pathana dandayibeetenna" gides.
17 Yesusi "Neno ammanonta geella yelettazo! Ayde gakkanaas ta intenara daanee?
Qasse ayde gakkanaas ta intena dandayanee? Ane naaza ha taakko ehite" gides.
18 Hessafe guye Yesusi daydantha seeridi naazappe kessides; naazikka he saateppe
simmidi paxides.
19 Yesusa kaallizayti xalala izakko shiiqidi "Nuni daydantha kessanas aazas danday-
beykkonii?" giidi oychida.
20 Izikka istas "Intes ammanoy pace gidida gish dandaybekketa; ta intes tumu gays;
qeeri gaashe ayfe mala ammanoy inte bolla dizaakko hayssa zuma 'Hayssafe dendada
gede ba!' inte gidakko izi intes baana. Intena xoonanay deenna. * 21 Hayssa malay
gidikko xoomaninne woossan attin haran kezenna" gides. *
22 Isti Galilan issife dishin Yesusi ista "Tana Asa Naa asas aaththi immana. 23 Istika iza
wodhana; izikka heedzdzantho gallas dendana" giin iza kaallizayti keehi mishettida.

Xoossa Keeththa giira qanxo

24 Yesusinne iza kaallizayti Qifirnahoome geetettizaso gakkidappe guye Xoossa
Keeththa giira ekkizayti Phexroosakko shiiqidi "Inte astamarey Xoossa Keeththa giira
nam7u dinareza ays qanxenee?" gida. *†
25 Izikka istas "Qanxees" gides. Phexroosi so gelida mala Yesusi kasetidi "Simoona
dere kawoti giira gidin woykko qaraxa gidin ba naytappe ekkizoyee? Haratappe ekkiza
misatizee?" gides.
26 Phexroosikka "Haratappe ekkettes" gides. Yesusi "Histikko nayta bolla accoy ba
guussaka! 27 Histikkokka ista nu dhuphethonta mala ne mole oykkiza gite ekka baada
abban yegga; koyro oykkida moleza duuna ne pooqada demmiza miisha ekkada ta
suntharanne ne sunthara giira qanxa" gides.

18

Salo Kawotetheththan ubbafe aadhdhanay oonee?
(Mar 9:33-37; Luqa 9:46-48)

1 He wode Yesusa kaallizayti izakko shiiqidi "Salo Kawotetheththan nu garasan ubbafe
aadhdhanadey oonee?" gi oychida. * 2-3 Yesusi issi naa xeygi ehidi ista giddon
essidi "Ta intes tumu gays; inte simmonta ixikkonne guutha nayta mala hanonta ixikko
mulekka Salo Kawoteth gelekketa. * 4 Hessa gish ha naaza mala bana ziqqisizadey Salo
Kawotetheththan ubbafe aadhdhana. 5 Hayssa mala guutha naa ta sunthan ekkizadey tana
ekkees. *
6 "Gido attin tana ammaniza guuthatappe issade dhuphethizay deexo woxa shuch ba
qoodhen qashettidi abba ciimman yegettidi mitettikko izas lo7o gidana" gides. 7 Hanna
alameya asi dhuphana gaaso gidida gish izis aayye-ana! Dhuphey yuus aggenna shin
dhuphezas gaaso gidizaddes aayye-ana!

---

* 17:20 Mato 21:21; Mar 11:23; 1Qoro 13:2 * 17:21 Issi issi Geeeshsha Maxaafatan paydo nam7u tammanne issin bolla diza qofay gujettibenna; qaalaykka Mar 9:29 dizayssa mala. * 17:24 Kessa 30:13-15; 38:26 † 17:24 Issi dinarey he wode issi asas nam7u gallasa damoza lagge. * 18:1 Luqa 22:24 * 18:2-3 Mar 10:15; Luqa 18:17 * 18:5 Mar 9:42-48; Luqa 17:1-2

8 Ne kushey woykko ne tohoy nena dhuphanas gaaso gidikko neeppe qanxa digga! Ne
nam7u kushera woykko nam7u tohora gede merna taman yegettanappe wobe woykko
toho sila gidada he gede de7oy dizaso geloy nees lo7ana. 9 Hessathoka ne ayfey
nees dhuphe gidikko neeppe kessa yegga! Nam7u ayfera gede Gaanname taman ne
yegetanappe issi ayfera de7oy dizaso ne gelizaysi nees lo7o. *
10 "Hayta guuthata giddofe issiniyoka inte kadhonta mala naagettite! Ta intes tumu
gays; salon diza ista kiitanchati salon ta Aawa ayfeso ubba gallas xeelletes. 11 Asa Nay
dhayidayta ashshanas yides. **

Dhayida dorsa leemiso
(Luqa 15:3-7)

12 "Ane taas yootite issades xeetu dorsi diikko qasse istafe issina dhaykko, hanko
uddufun tammanne uddufunata zuma bolla yeggidi dhayidaro koyana bi erennee?
13 Ta intes tumu gays; hanko dhayonta attida uddufun tammanne uddufun dorsatappe
aaththidi beettida dorsayn ufayetees. 14 Hessathoka ha guuthata giddofe issoy dhayana
mala salon diza inte aawa shene gidenna.

Qohidades ay oothhana bessizakko

15 "Ne ishay nena qohikko izakko baada iza xalala nenara ekkada iza mooro izas yoota;
izi ne giza siyikko ne isha ne as oothhassa. * 16 Izi ne gizayssa siyonta ixikko yo7oy
wuri nam7u markan woykko heedzdzu markan ladhdhiza gish issade woykko nam7u as
nenara ekka baada iza hasayssa. * 17 Izi istaka siyonta ixikko Woosa Keeththas yoota;
Woosa Keeththayokka siyonta ixikko izaade ne ammanontade malanne yootin simmonta
iita asa mala qooda.
18 "Ta intes tumu gays; inte biitta bolla qachiday wurikka salonikka qashettida gidana;
inte biitta bolla birshidazi salonikka birshettidayssa gidana. * 19 Qasseka ta intes tumu
gays; inte biitta bolla nam7u gididi ay miishikka ero ero giidi inte oychikko salon diza
ta Aaway intes immana. 20 Nam7u woykko heedzdzu gididi ta sunthan inte shiiqizason
heen inte giddon ta daana" gides.

Maaro gish

21 Hessa wode Phexroosi Yesusakko shiiqidi "Godo! Ta ishay tana qohikko ta izas
aapunto atto goo? Laapunto atto goo?" gides. *
22 Yesusikka izas zaaridi "Laapun tammuto laapun attin laapunto xalala ga, giikke; *
23 "Hessa gish Salo Kawotethi ashkara bolla diza miishe shiishana koyda kawo
misatawus. 24 Miisha qooda oykkida mala iza ashkaratappe daro milone bira accoy iza
bolla dizadde ekki yida. † 25 Ashkaraykka iza bolla diza accoza qanxoy xoonda gish
izikka iza machiyakka iza naytinne izas dizazi wuri bayzettidi miishay qanxettana mala
iza goday azazides. 26 He wode ashkarazi godaza toho bolla kundidi 'Tani ta bolla diza
accoza wursi nees qanxana gakkanaas taas guutha wode immarki!' giidi woossides. 27 Iza
godayka izas mishettidi iza accoza wursi maaridi yeddides.
28 "He ashkaraykka ba goda achchafe kezida mala guutha accoy iza bolla diza ba lagge
demmidinne 'Ne bolla diza ta miishayo ha7i hannin qanxa' giidi cuulli oykkides. ‡ 29 He
iza lagge ashkaray 'Taas guutha wode immarki! Ta nees qanxana' giidi iza toho bolla
kundidi woossides.

---

* 18:9 Mato 5:29 * 18:11 Luqa 19:10 * 18:11 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo tammanne issin bolla diza qofa gujetees; izikka Luqaassa shempo 10 bolla dizayssa mala. * 18:15 Luqa 17:3 * 18:16 Zaare 19:15 * 18:18 Mato 16:19; Yoha 20:23 * 18:21 Luqa 17:3-4 * 18:22 Medhe 4:24 † 18:24 daro milone bira daro milone bira gizayssi Amaratho Maxaafan 'Meklite' gees; issi meklitey he wode issi asas tammanne ichashu laytha damozeppe bolla gididayssa bessees. ‡ 18:28 guutha accoy gizayssa Amaratho maxaafan 'xeetu dinare' gees; he wode issi asas issi gallassa ooso damoze bessees.

30 “Gido attin izas guutha wode immanas koyonta ixidi iza laggezi ba bolla diza accoza
qanxana gakkanaas qasho keeththan yeggides. 31 Hessa izi ooththishin beyida asaynne
hanko iza lagge ashkarati daro mishettida. Biidikka hanidayssa wursi ba godas yootida.
32-33 “He wode godazi he ashkara xeygisi ehidi, haysso neno! Iitazo, ne tana woossin ne
bolla diza accoza ta nees aggadisishin ta nena maarida mala nekka ne laggeza maaranas
bessenee? 34 Giidi iza bolla diza accoza izi wursi qanxana gakkanaas qachana mala
qachizaytas aaththi immides. 35 Hessa gish inte issoy issa woznappe maaronta aggikko
salon diza ta Aawayka intena maarenna” gides.

19

Yesusi eko gishshinne gelo gish tamarsides
(Mar 10:1-12)

1 Yesusi yooti wursidappe guye Galila aggidi Yordanoose pinthan diza Yuhuda awura-
jja bides. 2 Daro derey iza heen kaallin izikka harganchata pathides.
3 Farsaaweeti iza paccanaas izakko shiiqidi ay gaasonka “Asi ba macho anji yeddana
bessizee?” giidi oychida.
4 Izikka istas “Xoossi koyroppe macanne adde medhdhidayssa nababibeykketii? gides.
* 5 Qasseka ‘Asi aawanne aayo aggidi ba machira issife gides. Nam7aykka issi asho
gidettes’ geetettidayssi hayssa geedon gidenee? gides. * 6 Nam7ay issi asho attin
sinthafe nam7u gidettenna. Hessa gish Xoossi gaththi waaxidayssa asi shaakkofo” gides.
7 Istika izas “Histin Musey ‘Asi ba macho anji yeddida anjo waraqata izis immi yeddo’
giidi aazas azazidee?” gida. *
8 Yesusikka istas “Musey inte wozna muumeteth beyidi macheta inte anjana mala
piqaade intes immides attin koyroppe hessa mala gidenna.
9 “Ta intes tumu gays; ba azinappe harara laymatonta dishin ba macho anjidi hara
macho ekizadey wuri laymatees. Anjettidarokka ekkizadey izira laymatees” gides. *
10 Yesusa kaallizayti izas “Machi wogaynne azina wogay hayssa mala gidikko macho
ekkonta agoy lo7o” gida.
11 Gido attin Yesusi istas “Issi issi imettida asatappe attin hayssa timirteza oonikka
ekkanas dandayenna. 12 Gaasoyka issi issi asay ba aayi uloppe yelettishe shuufa gididi
yelettees; issi issi asay asa kushen qaaratettidi gundulees; issi issi asay Salo Kawotethhas
giidi bana barka gundula ooththiza asikka dees. Hayssa ekkanas dandayizaddey ekko”
gides.

Yesusi guutha nayta anjides
(Mar 10:13-16; Luqa 18:15-17)

13 He wode Yesusi ista bolla ba kushe woththidi woossana mala guutha nayta izakko
ekki ehida; gido attin iza kaallizayti nayta ehida asata bolla hanqettida. 14 Yesusi “Nayti
haa taakko yeeto; diggofte; Salo Kawotethi haytanta malassa!” gides.
15 Ba kushe nayta bolla woththidi anjidappe guye heeppe dendi bides.

Naatetha dure addeza oysha
(Mar 10:17-31; Luqa 18:18-30)

16 Hessafe guye issadey Yesusakko shiiqidi “Astamaare! Merna de7o demmanas tani
lo7o ooso ay ooththoo?” giidi oychides. 17 Yesusikka “Tana aazas lo7o gish oychay?
Lo7oy issi Xoossa xalala; gede de7oy dizaso ne gelana koykko azazota naaga” gides.
18-19 Addezi “Azazoti awaytee?” giidi oychides. Yesusikka zaaridi “As wodhoppa;
laymatoppa; kaysotoppa; wordo markatofa; ne aawanne ne aayo boncha; ne shooro ne
mala siiqa” gides. * 20 Naatethazi zaaridi “Hayssa wursa ta naagadis; haray aazi taas
paccidee?” gides.

---

* 19:4 Medhe 1:27; 5:2 * 19:5 Medhe 2:24 * 19:7 Zaare 24:1-4; Mato 5:31 * 19:9 Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11
* 19:18-19 Kessa 20:13-16; Zaare 5:17-20; Lewe 19:18

21 Yesusikka zaaridi “Ne mule xillana koykko baada ne haaridaz wursa bayzada miisha
wursa manqotas imma; neni salon miish demmandasa; hessafe guye simma yaada tana
kaalla” gides.
22 Addezi hessa siydi izas daro miishi diza gish keehippe mishetishe bides. 23 Yesusi
bana kaallizayta “Ta intes tumu gays; dureti Salo Kawoteth gelanayssi daro meto.
24 Qasseka tani intes gizay durey Salo Kawoteth gelanayssafe gaamellay narpe lukkora
aadhdhethi kawuyana” gides. *
25 Hessa siyida iza kaallizayti daro qoppidi “Histin ooni attanas dandayizee?” giidi
Yesusa oychida.
26 Yesusikka ista xeelidi “Hayssi asa achchan dandayettenna; Xoossa achchan gidikko
wurikka dandayettes” gides.
27 Phexroosi izas zaaridi “Nu wursikka aggidi nena kaallidos; histin ha7i nu ay
demmaneshaa?” gides.
28 Yesusikka istas “Ta intes tumu gays; Asa Nay buro yaana ooratha alamen ba boncho
alga bolla uttiza wode inte tana kaallidayti tammanne nam7u alga bolla uttidi tammanne
nam7u Isra7eele nayta bolla pirdana. * 29 Ta suntha gish giidi ba keeththe, ba ishata, ba
micheta, ba aawa, ba aayonne ba nayta, woykko ba biitta aggiza asi wuri xeetu kushe
dakko ekkana; medhina de7okka laattana. 30 Gido attin daro sinthe gidida asati guye
gidana; daro guyen diza asati sinthatana. *

20

Woyne atakilte oosanchata leemiso

1 “Salo Kawotethi ba woyne atakilte giddon ooththiza oosanchata qaxaranas maal-
adora kezida issi atakiltey diza gadadde misatawus. 2 Issi gallasa damoza gidizaz
hasayettidi giigidappe guye oosanchata woyne atakilte ooso oythides.
3 “Maalado heedzdzu saaten kezidi oosoy baynda mela giyay eqqizason eqqida hara
asata demmides. 4 ‘Inte biidi ta woyne giddon ooththite; ta intes bessiza miishe immana’
gides. 5 Istika bida. Qasseka gallassafe usuppun saateninne uddufun saate bolla kezidi
hara oosanchata ooson gelthides. 6 Omarsa wode tammanne issi saate gidiza wode
kezidi coo eqqidayta harata demmidi ‘Inte kumeththa gallas oosoy baynda aazas hayssan
eqqetii?’ giidi oychides.
7 “Istika ‘Nuna ooththisiza asi dhayida gish eqqidos’ gida. Izikka ista ‘Inteka biidi ta
woyne atakilte giddon ooththite’ gides.
8 “Gadey qammishin woyne atakilteza goday oosanchata alafezas ‘Guyeppe yiday-
tappe oykkada koyro yidayta gakkanaas diza oosanchata wursi xeeygada ista ooso waaga
qanxa’ gides. * 9 Tammanne issintha saate bolla ooson gelidayti yiidi issoy issoy
kumeththa gallasa waaga ekkida.
10 “Koyro ooson gelidayti yishe ba woznara hinkoytappe bollara daro demmana gi
qoppishin istaska hinkoytara gina immides. 11-12 Miisha ekkishe qanxizade bolla ‘Hayti
wursethan ooson gelidi issi saate xalala ooththidayti kumeththa gallas ooson duuridinne
awan xuugetidi pe7ida nuussara wosta istas issi gina qanxay?’ gida.
13-14 “Izikka istafe issades ‘Ta jalawu! Nena qohabeekke; issi gallassas gidiza damozan
ooththanas tanara giigabeykii? Ha7i hehi ne gisha ekkada ba; nees immidayssa mala
wursethan yidayssaska ta immana koyays. 15 Histin ta miishan ta dosidazi ooththanas
danda7ikkinaa? Woykko ta kiya gididayssi nena qanatisizee?’
16 “Guyen dizayti sinthe, sinthen dizayti guye aadhdhana” gides. *

Yesusi ba hayqo gish heedzdzantho yootides
(Mar 10:32-34; Luqa 18:31-34)

---

* 19:24 Gaamellay gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan Gaaley geettes. * 19:28 Mato 25:31; Luqa 22:30
* 19:30 Mato 20:16; Luqa 13:30 * 20:8 Lewe 19:13; Zaare 24:15 * 20:16 Mato 19:30; Mar 10:31; Luqa 13:30

17 Yesusi Yerusalame bishe bana kaalliza tammanne nam7ata dumma shaakki ekkidi
18 “Hiya nuni Yerusalame baana goos; Asa Nay Qeeseta halaqasinne Muse woga tamar-
sizaytas aadhdhi imettana; istika izi hayqqana mala iza bolla pirdana. 19 Iza bolla qidhi
ka7anassinne garafana mala, wodhana malakka deretas aaththi immana; heedzdzantho
gallas izikka hayqoppe dendana” gides.

Zabidoosa nayta aayey oysha
(Mar 10:35-45)

20 Hessafekka Zabidoosa nayta aaya ba naytara Yesusakko shiiqada iza sinthan
gulbatada Yesusi izis issi miish ooththana mala woossadus. 21 Izikka izo “Ay koyay?”
gides; izakka “Hayti ta naa nam7ati ne kawotehthan issoy ne ushachara, issoy ne
hadirsara uttana mala ooththarki!” gadus.
22 Yesusikka zaaridi “Inte woossizaz erekketa; tani uyiza xu7a inte uyana dandaya-
nee?” gides. Istika “Ee dandayoos” gida.
23 Izikka “Ta xu7appe tumu inte uyanashin ta ushachaninne ta hadirsan utethi ta
Aaway giigissidadentas attin tani immizaz deenna” gides. 24 Tammati hessa siydi nam7u
ishata bolla hanqettida. 25 Yesusi ista issi bolla xeygidi “Ayzaabe halaqati ba haariza
dere bolla godatizayssa mala godatehthi dizayti wolqara haarizayssa inte ereeta. 26 Inte
giddon hessa mala hananas bessenna; intefe gita gidana koyizadey intes ooththizade
gido. * 27 Intefe bolla gidanas koyizadey intefe gars gido. 28 Asa Nay asay izas ooththana
mala gidonta asas ooththanassinne ba shempo darota gish aaththi immanas yides” gides.

Yesusi ayfe qooqe nam7u asata pathides
(Mar 10:46-52; Luqa 18:35-43)

29 Yesusi bana kaallizaytara Iyarkofe kezidi bishin daro derey iza kaallides. 30 Heen
ayfey qooqida nam7u asati oge duunan utti deettes. Yesusi aadhdhi bizayssa siydi “Godo!
Dawute nawu nuna maara!” giidi waassida.
31 Derezi “Hayzite!” giidi hanqides; gido attin isti darsi waassishe “Godo! Dawute nawu
nuna maara!” gida.
32 Yesusikka eqqidi ista xeygidi “Ta intes ay ooththana mala koyetii?” gides.
33 Istika “Nu ayfey xeellana mala koyoos” gida. 34 Yesusi istas mishettidi ista ayfetakka
ba kushera boshechin heerakka xeelidi iza kaallida.

21

Yesusi gita bonchon Yerusalame gelides
(Mar 11:1-11; Luqa 19:28-38; Yoha 12:12-19)

1 Isti Yerusalame matan Dabrazayte zuma bolla diza Betefaage geetettizaso gakkida
mala Yesusi bana kaallizaytappe nam7ata kiittides. 2 “Hanno inte matan diza gutayo
biidi inte he gakkida mala issi hare dizaara ba gutteyra qasheta dishin inte demmana.
Birshidi ha taakko ekki yiite. 3 Oonikka intena ‘Ays hayssatho ooththetii?’ giikko ‘Goday
ista koyees’ giite; intena oychizadey heerakka yeddana.
4-5 “Hayssika hanizay kase naben
Xiyoonis hizgite
‘Hekko! Ne kawoy ashke gididi
hareyonne harey gutteyo togidi neekko yaana’
geetettidayssi poletanassa” gides. *
6 Iza kaallizayti Yesusi istas yootida mala ooththida. 7 Hareyo izi gutteyra ehidi ba
may7o ista bolla woththin izikka hareta toggides.*

* 20:26 Mato 23:11; Mar 9:35; Luqa 22:26 * 21:4-5 Zaka 9:9 * 21:7 hareta togides gizayssi NIV garsan dees; haray qasse tinbitey polettana mala hare gutte bolla uttides bagga geeshsha maxaafay gees.

8 Deraappe dariza baggay ba may7o oge bolla micides; bagga asay mitha bonco
duuththi duuththi oge bolla aaththi aaththi yeggides. 9 Izappe sinthara biza dereynne
guyera kaalliza dereyka ba qaala dhoqu histidi
"Hoosana! Dawute nay galattetto!
Goda sunthan yiday anjettidade!
Xoossi galattetto!" gida. †
10 Izi Yerusalame gelida wode katama asay wuri "Hayssi oonee?" giidi yark yarkides.
11 Iza kaallidi yida dereyka "Hayssi Galila giddon diza Naazireteppe yida Nabe Yesusa
gidenee?" gides.

Yesusi Xoossa Keeththen zal7e zal7iza asa goodides
(Mar 11:15-19; Luqa 19:45-48; Yoha 2:13-22)

12-13 Hessafe Yesusi Xoossa Keeththa gelidi Xoossa Keeththa kare giddon gaaththan
bayzizaytanne shamizayta goodides. Miish laammizayta xaraphezatanne haraphe
bayizizayta oyde shiri shiri yeggidi " 'Ta Keeththay Woosa Keeththe geetettes' geetettidi
xaafettides; inte qasse bonqizayta gongolo histideta" gides. *
14 Ayfe qooqetanne tohoy silida asata Yesusakko Xoossa Keeththe ehida. Izikka ista
pathides. 15 Gido attin Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti izi ooththida
malatata beyidayssaninne guutha nayti "Woze kawo, galatay Dawute naas gido!" giidi
waassizayssa siyida gish daro hanqettida.
16 Istika Yesusa "Hayti nayti gizayssa siyay?" gida; Yesusikka istas "Ee siyadis; nayta
duunappenne dhammiza qeeri nayta duunan tani galata giigissadis gizaso mulerakka
nababi ereketii?" gides. 17 Ista yeggi aggidi he katamappe kezidi Bitaaniya geetettizaso
biidi heen aqides.

Ayfey baynda balase mithiyo
(Mar 11:12-14,20-24)

18 Yesusi wontetha gallas maalado guye katama simmishin iza gafisides. 19 Oge matan
issi balase geetettiza mithi beyidi gede izikko shiiqishin hayth xalalappe attin ayfey
bayndayssa beyidi "Hiyappe guye ne bolla ayfey dooppo!" giin balase mithaya heerakka
meladus.
20 Yesusa kaallizayti hessa beyidinne malaletidi "Hanna balaseya waanada heerakka
meladee?" gida. 21 Yesusikka ista "Ta intes tumu gays; intes ammanoy diikkonne
inte sidhonta aggikko balase mithay bolla hanidayssa mala xalala gidonta hayssa zuma
'Hayssafe dhoqalletada duge abban gela' inte gidakkokka izi gelana" gides. 22 Intes
ammanoy diikko inte woossan oychida miish wursikka ekkana.

Yesusa Godateththa gish shiiqida oysha
(Mar 11:27-33; Luqa 20:1-8)

23 Yesusi Xoossa Keeththe gelidi tamarsishin Qeeseta halaqatinne dere cimati izakko
shiiqidi "Hayssa wursa oona shenen ooththay? Hayssa ooththanas shene nees ooni
immidee?" giidi iza oychida.
24 Yesusikka istas zaaridi "Takka intena issino oychays; inte taas zaarikko takka
hayta ooththizayta oona shenen ooththizakkonne intes yootana. 25 Yohannisa xinqatey
awappe yidee? Saloppe yideyee? Asappee?" gides. Istika "Nu 'Saloppe yides' giikko
'Histin aazas ammanibekketii?' gaana giidi ba giddon issoy issoy issara zorettida.
26 Qasse nu 'Asappe' giikko, asay wurikka Yohannisa nabe giidi ammaniza gish nu
babboos" gida.
27 Hessa gish Yesusas "Nu erokko" giidi zaarida. Izikka istas "Hayta ta ooththizayta
oona shenen ooththizakkonne takka intes yootikke" gides.

Nam7u nayta leemiso

---

† 21:9 Hoosana Ibraaweeta qaalara Hosa7ina guussa "Atoteth" "Nuna ashsharkii!" guussa. * 21:12-13 Isa 56:7; Er 7:11

28 Yesusi ista “Intes ay misatizee? Nam7u attuma nay diza issadey dees; izikka koyro
naazakko biidi ‘Ta naazo! Hachchi gede woyne mithaso baada ooththa’ gides. 29 Naazi
qasse ‘Biikke!’ giidinne guyeppe muuzottidi bides.
30 “Nam7antho naazakka kaseyssathoka ‘Ba!’ giin naazi ‘Ero!’ giidi boonta aggagides.
31 Hayta nam7atappe aawa shene poliday awayssee?” giidi oychida. Istika “Koyro
naaza!” gida. Yesusikka istas, “Ta intes tumu gays; qaraxa qanxisizaytinne laymatizayti
Salo Kawotethi intefe sinthan gelana.
32 “Xammaqiza Yohannisi intena xillotetha oge bessanas inteko yides shin inte
izi gizayssa ammanibekketa; gido attin qaraxa qanxisizaytinne laymatizayti gidikko
ammanida; izi hanidayssa inte beyi simmidikka maarotethan gelidi ammanibekketa”
gides. *

Woyne mitha giddon oothtiza goshshancha leemiso
(Mar 12:1-12; Luqa 20:9-19)

33 “Hara leemisokka siyite; woyne mithi tokkizasoy dizaddey he woynezas birda
yuushi aaththidi woyneza ayfe gum7anas olla bokkides. Woyneza naaganas mitha bolla
shako giigissides. Hessafe guye gadeza woyne mithara goyzaytas kira immidi hara
dere bides. *‡ 34 Boney gakkishin woyne mithaza ayfe ekkanas ba ashkarata gadeza
goyzaytakko yeddides. 35 Gadeza goyzayti ashkarata oykkidi issa wodhida; issa qasse
shuchchan caddida. 36 Gadaa goday kaseytappe aadhdhiza hara ashkarata yeddides.
Goyzayti ha7ikka kaseyta bolla oothtidayssa malakka ista bollakka polida. 37 Wursethan
ooni erize ‘Isti iza bonchanakkonne’ giidi ba naa aaththi yeddides. 38 Gido attin gadaa
goyzayti naaza beyida mala ‘Hayssi iza laattanayssakko! Ane haa yiite, iza wodhidi gadaa
laattoos’ gida. 39 Naaza oykkidi woyney tokkettidasoppe gede kare kessidi wodhida.
40 “Ero! Woyneza goday yiza wode he gadaa goyiza asata wostana intes misatizee?”
gides. 41 Istika “Heytanta iitata daro waayssi wodhidi woyney tokkettiza gadappe bessiza
woyne ayfe wodera izas immiza hara gade goyzaytas kirasana” giidi izas zaarida.
42 Yesusikka istas “Geeshsha Maxaafan
‘Gimbe keexxizayti iita giidi wora yeggida shuchchay keeththas
maazanne bolla wodhdhiza shuch gidides;
Xoossi hayssa oothtides;
iza oosoykka nu ayfes malalisizaz’
geetetti xaafetidayssa nababibekketii? *
43 “Hessa gish ta intes Xoossa Kawotethi intefe eketada ayfe ayfiza deretas imettana.
44 Hayssa shuchcha bolla kundizay meqana; shuchchay iza bolla wodhizadeykka liiqana”
gides. §
45 Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti iza leemisoy ista gish gididayssa erida. 46 Gido attin
isti iza oykki qachonta mala asay Yesusa nabe mala xeelliza gish babbida.

22

Sarges xeeygetida asata leemiso
(Luqa 14:15-24)

1 Qasseka Yesusi hara leemiso 2 “Salo Kawotethi ba naas sarge giigissida issi kawo
misatawus. 3 Kawoykka diggissas yootidayta xeeyganas ba ashkarata yeddides; xeeyget-
tidaytikka ‘Nu bookko’ gida.
4 “Qasseka hara ashkarata ‘Kase istas yootidayta hekko ta sanga booratanne modhida
meheta shukada diggisa giigissadis; wurikka giigettida gish sargeso haa yiite!’ giidi
yootite. 5 Xeeygettidayti gidikko iza xeeyssa wudan yeggonta aggidi issoy ba goshshaso,
issoy ba zal7eso bides. 6 Hanko attidayta, ashkarati oykkidi daro waayssidi wodhida.

* 21:32 Luqa 3:12; 7:29-30 * 21:33 Isa 5:1-2 ‡ 21:33 shako issi issi bagga Gamoththo qaalan tuulla geetettes.
* 21:42 Maza 118:22-23 § 21:44 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo oyddu tammanne oyddu bolla dizayssa gujetees; qofaykka Luqaassa shempo 20:18 dizayssa misatees.

7 “Kawoykka hanqettidi wotadarata yeddidi ashkara wodhidayta dhayssides; ista
katama xuugides. 8 Ba ashkarataka ‘Sargeza diggisey giigides; gido attin sargezaso
xeeygettidayti sarges bessizayta gidibeetenna. 9 Gede oge bolla kezidi inte demmida as
wursi ha sarge diggisses xeygite’ gides. 10 Ashkaratikka oge bolla kezidi ba demmidayta
lo7otaka iitataka wursi shiishshidi sargezaso imath kunthida.
11 “Kawoykka xeeygettida imatha beyanas so geliza wode sarge may7o may7onta as
demmides. 12 ‘Haysso! Sarge may7o may7onta waanada hayssa gelanas dandayadii?’
gi oychin addezas zaarana qaalay dhayides. 13 Kawoykka ba ashkarata ‘Hayssa addeza
tohonne kushe shiishshi qachidi heen karen diza dhuman kessi olite; heen yeehonne
achcha garcech gidana.’ *
14 “Xeeygettidayti darota; doorettidayti gidikko guuthata” gi yootides.

Giira qanxanas shiiqida oysho
(Mar 12:13-17; Luqa 20:20-26)

15 Hessafe guye Farsaaweeti kezi bishe “Iza duunappe bala qaala wosti demmi oykki-
noo?” giidi zorettida. 16 Bana kaallizayta Herdoosa asatara izakko kiittidi “Astamare!
Neni tumanchanne Xoossa oge tumappe tamarsizade gididayssanne oonaska dumma
maado oothtonta wursaka issi mala ne xeellizayssa nu eroos. 17 Nees ay misatizakkone
ane nuus yootaa? Qeesares giira qanxanas bessizee? Bessenee?” gida.
18 Yesusikka ista gene qofa eridi “Inteno qoodheppe qommon hanizayto tana yo7on
balethhi oykkanas aazas koyetii? 19 Inte giira qanxiza miisha ane tana bessite” giin istika
issi dinare geetettiza miish izas ehida. 20 Izikka “Hayssa miisha bolla diza misileynne
xaafettida sunthay oonayssee?” gides.
21 Istika izas “Qeesareyssa” gida. Izikka istas zaaridi “Qeesareyssa Qeesares, Xoos-
sayssa Xoossas immite” gides. 22 Hessa siyida wode malaletidinne iza aggi bida.

Hayqqidayta dentha gish shiiqida oysho
(Mar 12:18-27; Luqa 20:27-40)

23 “Hayqqidaytas dendoy baawa” giidi ammaniza Saduqaaweti he gallas Yesusakko
shiiqidi, * 24 “Astamaare! Musey ‘Issadey macho ekkidi naa yelonta hayqqikko iza
ishay hayqqidayssa macho ekkidi ba isha laattiza naa izas yelo’ gides. * 25 Nu
achchan laapun ishati deettes shin koyro ishay macho ekkidi naa yelonta hayqqida
gish kaalo ishay iza macheyo ekides. 26 Nam7antho ishayka hayqqida ishaatho naa
yelonta hayqqides; hessathoka hanishin macasaya laapuntha isha geladus. 27 Wursethan
macasaya hayqqadus. 28 Hessa gish laapunati wurikka izo ekkida shin hayqoppe dentha
gallas macasaya laapuntappe awayssa macho gidanee?” gida.
29 Yesusikka istas zaaridi “Geeshsha Maxaafatanne Xoossa wolqa inte eronta gish
baletteta. 30 Hayqoppe dendidappe guye asay salo kiitanchata mala gidana attin
eketettenanne geletenna. 31-32 Hayqqidayta dentha gish gidikko Xoossi ‘Tani Abrahaame
Xoossa, Yisaaqa Xoossa, Yaqoobe Xoossa’ giidi intes yootoyssa nababibekketii? Xoossi
paxata Xoossa attin hayqethata Xoosse gidenna” gides. * 33 Dereyka hessa siydi iza
timirtezan malalettides.

Wursoppe aadhdhiza azazo
(Mar 12:28-34; Luqa 10:25-28)

34 Yesusi Saduqaaweta co7u histidayssa siydi Farsaaweeti issi bolla shiiqettida.
35-36 Ista giddofe issi Muse woga lo7ethi erizadey Yesusa paaccanaas koydi “Aastamare!
Muse wogata giddon ubbafe aadhdhizay awayssee?” giidi oychides. *
37 Izikka zaaridi “ ‘Ne Goda Xoossa ne kumeththa woznappe, ne kumeththa shempofe,
ne kumeththa qofappe dosa.’ * 38 Hayssi koyronne ubbafe aadhdhiza azazo.

* 22:13 Mato 8:12; 25:30; Luqa 13:28 * 22:23 Hawa 23:8 * 22:24 Zaare 25:5 * 22:31-32 Kessa 3:6 * 22:35-36 Luqa 10:25-28 * 22:37 Zaare 6:5

39 Nam7anthoykka iza misatees, hessika ‘Ne shooro ne hu7e mala dosa’ gizayssa. *
40 Muse wogaynne nabeta timirtey wurikka hayta nam7u azazotan qashettes” gides.

Kirstoosa gish shiiqida oysho
(Mar 12:35-37; Luqa 20:41-44)

41 Farsaaweeti issi bolla shiiqeti dishin Yesusi ista, 42 “Kirstoosa gish inte ay geetii? Izi oona naa?” gi oychides; Istika izas zaaridi “Izi Dawute naa” gida.
43-44 Izikka istas
“Histin Dawutey
Xillo Ayana wolqan
‘Xoossay ta Goda’ giidi waani xeygidee?
‘Ta ne morketa ne toho giddon gulbatissana gakkanaas ne ta ushachan utta!’
gides. * 45 Hessa gish Dawutey iza ‘Ta Goda’ giidi xeygikko waanidi izas naa gidana dandayizee?”
gides. 46 Izas issi qaala zaarana dandayida asi woykko he gallassafe simmin iza oysho oychana xalida asi oonikka bettibenna.

23

Yesusi Farsaaweetanne Muse woga tamarsizayta kadhides
(Mar 12:38-39; Luqa 11:43-46; 20:45-46)

1 Qasseka Yesusi derezassinne bana kaallizaytas, 2 “Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti Muse wombara bolla uttida. 3 Hessa gish isti intes yootizayssa wursi ooththitenne naagite; gido attin isti duunan haasayizayssa mala ooson bessonta gish inte ista ooso kaallofte.
4 “Hessathoka asi tookkanas dandayonta deexo tooho qachidi asa hashe bolla wothettes shin baassi gidikko biradhdhe xeeranka bochettenna. 5 Ista ooso wursi asi beyana mala ooththetes; ba ashenkitabe Geeshsha Maxaafa giddofa xaafi ekkida issi issi xiqiseta kitabe sikidi liiphe bolla woykko kushen qachizaz ooththetes. Ba may7o macara adussettes. * 6 Diggisay dizason boncho so Ayhuda Woosa Keeththanka sinthara uttana doossettes. 7 Hessathoka giya giddon saro geetettanassinne asay ista ‘Astamaare!’ gaana mala koyettes.
8 “Inte gidikko ‘Astamaare’ geetetti xeeygetofte. Inte Astamarey issa xalala gidishin inte wurikka issoy issas ishanta. 9 Salon intes issi Aaway xalala diza gish biitta bolla oonakka ‘Aawawu!’ giidi xeeygoppite. 10 Inte astamarey issi Kirstoosa xalla gidida gish inte ‘Astamareto!’ geetetofte. 11 Inte giddon ubbafe aadhdhizaddey intes ooththizade gidana. * 12 Bana dhoqisizadey kawuyana; bana kawushshizadey bonchettana. *
13 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, inteno Farsaaweeto! Asay Xoossa kawoteth gelonta mala asa bolla inte penge gordiza gish intena aayye-ana! Inte intes geleketanne gelanas koyizaytaka geltheketa. 14 Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, qasseka Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Azinay baynda macasata keeththa kallosishe asa ayfe sinthan adussa woossa inte woossiza gish inte iita pirda pirdettana. *
15 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, qasseka Farsaaweeto! Issi as Ayhuda ammanon gelthanas abba bollaranne biitta bollara yuuyi daburdinne ammanthida asa intefe nam7u kushe aaththidi Gaanname naa inte kessiza gish intena aayye-ana!
16 “Inteno! Intes qooqi uttidi harata kaalethizayto! Intes aayye-ana! ‘Oonikka Xoossa Keeththan caaqikko aykkoy ba’ gido attin ‘Xoossa Keeththa giddon diza worqan caaqikko caaqo gomey gakkana’ geeta. 17 Inteno qooqidayto! Balettidayto, worqafenne worqa

* 22:39 Lewe 19:18 * 22:43-44 Maza 110:1 * 23:5 Mato 6:1; Zaare 6:8; Tay 15:38 * 23:11 Mato 20:26-27; Mar 9:35; 10:43-44; Luqa 22:26 * 23:12 Luqa 14:11; 18:14 * 23:14 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo tammanne oyddu bolla [14] diza qofa gujetees; qofaykka Marqoosan shempo 12:40 dizayssa misatees.

dummasida Xoossa Keeththafe awayssi aadhdhizee? 18 Hessathoka ‘Oonikka yarsho
yarshizaso bolla caaqikko aykkoy baawa; shin yarshizason diza yarsho bolla caaqikko
caaqoy gomees’ geeta.† 19 Inteno qooqeto! Yarshoppenne yarsho shiishshizasoppe
awaysse aadhdhizay? 20 Hessa gish yarsho shiishshizaso bolla caaqizadey yarshosoza
bollanne yarshizaso bolla diza ubba miishan caaqees. 21 Hessathoka Xoossa Keetht-
haza bolla caaqiday Xoossa Keeththaninne iza giddon aqizaysan caaqees. 22 Salon
caaqizadeykka Xoossa alganinne alga bolla uttidayssan caaqqees. *
23 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, Farsaaweeto!
Intena aayye ana! Aasutappe, aanugappenne katkal7afe tammafe issino immeeta shin
wogatappe waannatizayta heytikka tuma pirda, maarotethinne ammanetteth gidikko
kadhideta. Heyta aggonta dishe haytanta inte ooththanas intes bessees shin aggideta.
* 24 Inteno qooqi uttidi kaalethizayto! Uu7e gaccidi uyeeta shin gaamella muume
mitteeta!
25 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizaytonne Farsaaweeto!
Intes aayye-ana! Xu7assinne keres bolla bagga qucceeta shin iza giddon dizayssa
inte bonqaninne uuzetethan shiishshideta. 26 Neno qooqe Farsaawezo! Koyrottada
xu7assinne keres giddo bagga geeshsha! Hessafe guye kare baggay geesh gidana.
27 “Inteno qoodheppe qommon hanizayto, Muse woga tamarsizayto, qasse
Farsaaweeto! Bolla baggay noorara meeshettidi lo7izayti giddoy gidikko hayqqidayta
meqethinne daro tunanetethan kumida duufota misatiza gish intena aayye-ana!
* 28 Inteka bolla baggara asas xillo asata misateta; inte giddoy gidikko cimoninne
iitatethan kumides.
29 “Inteno duunan cimmizayto! Muse woga astamareto, qasseka Farsaaweeto! Intes
aayye-ana! Nabeta duufo lo7ethizayto, xillo asata duufo hawultera giigissizayto! 30 Nu
aawati nabeta wodhiza wode nu dizakko istara zuppetokkokko shin, 31 inte nabeta
wodhida asata nayta gididayssa inte duunara interka inte inte bolla markattetta.
32 Histikko oosettidi poletonta oge bolla diza inte aawata ooso polite.‡
33 “Inteno dukkiza iita shoosha nayto! Gaanname tama pirdafe inte waani attanee?
* 34 Hessa gish nabetanne eranchata astamaretaka ta intes yeddana. Inte ista giddofe
issi issi asata wodhana. Baggayta inte kaqqana; baggayta inte Ayhuda Woosa Keeththan
garafananne ha katamappe hara inte gooddana. 35 Hessa gish xillo Aabeele suuthafe
ha simmin Xoossa Keeththaninne yarsho yarshizaso giddon inte wodhida Barakiyo naa
Zakaraasa sutha gakkanaas biitta bolla gukkida xillota sutha ubbas inte oyshettana. *
36 Ta intes tumu gays; kase aadhdhidaa yo7o ubbas hayssi ha yelettay oyshettana.
37 “Hanne Yerusalame! Nabeta wodhizare! Neekko kiitettidayta shuchchara cad-
dizare! Hanne Yerusaleme kutto aaya ba ciyeta ba qefe giddo shiishshiza mala ta ne nayta
shiishshanaas aapun wode koyadinashin ne gidikko koyabakka. 38 Hekko inte keeththi
kays gidi attana. * 39 Ta intes tumu gays; inte Goda sunthan yizadey anjettidade gaana
wodey gakkanaas nam7antho tana beyekketa” gides. *

24

Wode wursetha malatata
(Mar 13:1-2; Luqa 21:5-6)

1 Yesusi Xoossa Keeththafe kezi bishin iza kaallizayti Xoossa Keeththazi shuchchan
keexxettidayssa bessana koydi Yesusakko shiiqida. 2 Izikka istas “Hayssa wursi xeelletii?
Ta intes tumu gays; hayssi inte beyiza issoy issa bolla diza shuchchay laalettonta issi
shuchchikka hayssatho deenna” gides.

---

† 23:18 Yarsho. asi ba godas giidi ooththiza oosoy wuri yarsho geetettes. * 23:22 Isa 66:1; Mato 5:34 * 23:23 Lewe 27:30 * 23:27 Hawa 23:3 ‡ 23:32 Bone, ista deren mithati hayth kessizaynne cililizay boney matishin gidoyssa bessees. * 23:33 Mato 3:7; 12:34; Luqa 3:7 * 23:35 Medhe 4:8; 2Taar 24:20-21 * 23:38 Er 22:5 * 23:39 Maza 118:26

3 Izi Dabrazayte geetettiza zuma bolla utti dishin iza kaallizayti xalala izakko shiiqidi
“Ane nuus yoota; hayssi ne gizayssi ayde hananee? Ne yussassinne wode wursethas
malatay aazee?” gi oychida.
4 Yesusikka zaaridi “Oonikka intena baleththonta mala naagettite. 5 Buro daroti ‘Ta
Kirstoosa’ gishe ta sunthan yaana; darotaka baleththana. 6 Olanne ola gish haasayettiza
wore inte siyana. Ha yo7oti wurikka wolqara polettana shin wursethi buro gidida
gish inte hayssan daggamonta mala naagettite. 7 Derey dere bolla, kawoy kawo bolla
dendana; dumma dumma deren koshaynne biitta qaathi hanana. 8 Hessi wurikka miixas
leesso mala. 9 He wode intena waayes aaththi immana; intena wodhana; ta suntha
geedon dere ubban inte ixettidayta gidana. *
10 “He wode daro asay dhuphettana; issoy issa aaththi aaththi immananne ba giddon
ixettana. 11 Daro wordo nabeti dendananne darota baleththana. 12 Iitatethi dariza
gish darotappe siiqoy irxana. 13 Wurseth gakkanaas minnidadey attana. * 14 Dere
ubbas marka gidana mala hayssi kawotehtha Mishiraachcho qaalay kumeththa alamen
yootettana; hessafe guye wursethi yaana.
15 “Hessa gish nabe Daanelan yootettidayssa mala ‘Harassiza tunatethi’ anjettidason
eqqidayssa inte beyiza wode nababizadey woznan wotho. * 16 He wode Yuhudan dizayti
pude zuma bolla gangetto. 17 Keeththa kaara bolla dizaddey oonikka ba miish keeththafe
kessana giidi duge wodhdhofo. * 18 Gade giddon dizaddey oonikka ba may7o ekkana giidi
so simmofo. 19 He gallasatan qanthara diza macasatassinne naa dhanthiza aayetas aayye-
ana! 20 Hessa gish inte gangoy balgo woykko Sambata gallas gidonta mala woossite.
21 He wode alamey medhetosappe hachchi gakkanaas hani eronta miishi sinthafekka iza
misatizay baynda wolqama metoy hanana. 22 He gallassati qaammontakko asho may7ida
asi wuri attenna shin doorettidayta gish he gallassati qaammana.
23 “He wode oonikka ‘Hekko Kirstoosi hayssan dees!’ Woykko ‘Hessan dees’ gizade
ammanoppite. 24 Wordo Kirstoosanne wordo nabeti buro dendidi istas dandayet-
tikko doorettidayta baleththanas giidi wolqama malatatanne kase oosetti eronta miish
ooththana.
25 “Hekko hayssa ta intes kaseta yootays. 26 Hessa gish ‘Hekko hirki bazzon dees’ giidi
intes yootikko he kezoppite; ‘Hekko ilpinen dees’ giikko ammanoppite. * 27 Wolqanthi
awa arshey mokizasora wolqamidi awa arshey wullizaso gakkanaas poo7izayssa mala Asa
Naa yuussaykka hessatho hanana. 28 Ahay dizaso anko kafoy shiiqqees. *
29 “Heerakka he iita meto gallassatappe guye
awa arshey dhumana;
aginay ba poo7o diggana;
xoolinteti saloppe qoqofettana;
salo wolqamatikka qaaxana. *
30 “He wode asa naa malatay salo bolla bettanna. Biitta bolla diza derey wuri yeekkana;
Asa Naykka salo shaara bolla daro wolqaranne gita bonchora yishin asay beyana.
31 Kiitanchataka daro wolqama xurumba giirissara yeddana. Istika doorettidayta oyddu
ma7izeneppe salos ha bagga gaxappe he gaxa bagga gaxa gakkanaas wursi issi so
shiishana.
32 “Balase geetettiza mithafe hayssa tamarite; balase mithays unquloy cililiza wode
iza hayth kessishin boney matidayssa inte ereeta. 33 Hessatho hayta inte beyiza wode
izi penge matidayssa inte erana. 34 Ta tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas ha
yelettay aadhdhenna. 35 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko mulekka
aadhdhenna.

* 24:9 Mato 10:22 * 24:13 Mato 10:22 * 24:15 Dane 9:27; 11:31; 12:11 * 24:17 Luqa 17:31 * 24:26 Luqa 17:23-24 * 24:28 Luqa 17:37 * 24:29 Isa 13:10; 34:4; Iyu 2:10,31; 3:15; Ajju 6:12-13; Hizi 32:7; Iyu 2:10; 3:15

Goday yaana gallas oonikka erenna
(Mar 13:32-37; Luqa 17:26-30,34-36)

36 "He gallassayonne he saateyo Aawappe attin salo kiitanchata gidinka Naaza gidinka
oonikka erenna. 37 Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa yuussi hessa mala gidana. *
38 Dhayssiza haaththafe kase Nohey markaben geliza gallas gakkanaas asay mishenne
uyishe, ekkishenne gelishe gam7ides. 39 He wodey gakkanaas aazi hananakkonne asay
erontanne qopponta bashsha haaththay yiidi mitidayssa mala ta Asa Nay yiza wodeykka
hessatho hanana. *
40 "He wode nam7u asati issife goshshan pe7ana shin istafe issadey ekettana; issadey
attana. 41 Nam7u macasati woxan issife gaaccana shin istafe issineya ekettana issineya
attana.
42 "Histikko inte Goday yaana gallasa inte eronta gish beeggidi naagite. 43 Hayssa
woznan woththite; kaysoy qammafe aafuntha saate bolla yaanakkonne erizakko iza
miish kaysoy ekkonta mala keeththa aaway beeggidi naagana. 44 Asa Naykka inte
qopponta saate bolla yaana; inteka hessatho giigettidayta gidite.
45 "Wodera so asa quma mizana mala goday ba keeththa asa bolla shuumida ammanet-
tiza cinca oosanchay oonee? 46 Keeththa aaway simmidi yiza wode izas immida hadara
oththi polishe beettida oosanchay anjettidayssa. 47 Ta intes tumu gays; goday iza ba
haarida ubba bolla shuumees. 48 Gido attin he oosanchay iita gididi 'Ta goday gam7idi
yaana' gi qoppidi, 49 dendi hanko oosanchata wadha oykikko mathottizaytara miikkonne
uyikko, 50 izi qopponta gallassaninne saaten iza goday yiidi, 51 iza qanxethi kaa7ana; iza
exxa qoodheppe qommon hanizaytara oththana. Henka yeehoynne achcha garcechi
hanana.

25

Tammu gela7ota leemiso

1 "He wode Salo Kawotethi mishira mokkanas xompe oykkidi kezida tammu gela7ota
misatawus. * 2 He tammatappe ichashu gela7oti eeyata, hanko ichashati qasse cincata.
3 Eeyati kuraze xompe oykkida shin wurikko gujana hara naage lamba oykkibetenna.
4 Cincati gidikko ba kurazezara wurikko gujana lamba hara xarmusen oykkida. 5 Machiyo
ekkana mishiray yoonta gam7in dhiskoy deexxin asay wurikka dhiskides.
6 "Leela gidoth gidishin 'Mishirazi yees! Kezidi mokki ekkite!' giza xeeyssa qaalay
siyettides. 7 Hessa wode gela7oti wurikka dendidi ba xompe xompe oysethonne giigeteth
oykkida. 8 Eeyati cincata 'Nu xompey to7ana giza gish inte lambappe nuus immite' gida.
9 "Cinca gela7oti istas zaaridi 'Nuus diza lambay nuussaranne intessara gidonta gish
biidi lamba bayzizaytappe intes shammite' gida. 10 Isti lamba shammana bi kichchin
mishirazi gakki wodhdhides. Kase giigeti uttida gela7oti bulachaso izara gelida; kareykka
gordettides.
11 "Guuth gam7ishe hanko gela7oti yiidi 'Godo! Godo! Kare nuus doya!' gida. 12 Izikka
zaaridi 'Ta intes tumu gays; ta intena erikke!' gides. 13 Hessa gish yaana gallasa woykko
saateza inte eronta gish giigettidi naagite.

Heedzdzu oosanchata leemiso
(Luqa 19:11-27)

14 "Xoossa Kawotethi baassi dizazi wursi ba ashkaratas hadara immidi hara dere baana
dendida issi as misatees. * 15 Ashkaratas issas issas ista wolqa mala giigissidi issas ichashu
shi bira, issas nam7u shi bira, hankoyssas qasse issi shi bira immidi bides. 16 Ichashu
shi bira ekkida addezi heerakka miishan zal7e oykkidi hara ichashu shi bira wodhisides.
17 Qasseka nam7u shi bira ekkidayssi hara nam7u shi bira wodhisides. 18 Issi shi bira
ekkidayssi ba goda bira biittan moogidi qottides.

---

* 24:37 Medhe 6:5-8 * 24:39 Medhe 7:6-24 * 25:1 Luqa 12:35 * 25:14 Luqa 19:11-27

19 “Ashkarata goday ba bidason daro wode gam7i simmidi miisha istara sala7ettides.
20 Ichashu shi bira ekkida ashkaray hara ichashu shi bira wodhisidayssa ekki yiidi ‘Godo!
Ne taas ichashu shi bira immadasa shin hekko hayssa ta hara ichashu shi bira wodhisadis’
gides. 21 Iza godayka ‘Lo7o oothhadasa; neno lo7o ammanettida ashkarazo! Ne guutha
miishan ammanettida as gidida gish ta nena daro miisha bolla shuumana; gede ne goda
ufayssaso gela’ gides.
22 “Hessathoka nam7u shi bira ekkidayssi godazakko shiiqidi ‘Godo! Ne taas nam7u
shi bira immadasa shin hekko hara nam7u shi bira wodhisadis’ gides. 23 Godazikka
‘Lo7ethadassa; haysso lo7onne taas ammanettida ashkarazo! Neni guuthan ammanet-
tidade gidida gish ta nena daro miisha bolla shuumays; gede ne Goda ufayssaso gela’
gides.
24 “Issi shi bira ekkida ashkaray shiiqidi ‘Godo! Neni zerontasoppe maxizadenne
laallontasoppe shiishshiza menxe iita as gididayssa ta erays. 25 Hessa gish ta babbada
biitta bokkada ne bira bookkida ollan moogada qottadis; ne miish hessa beya!’ gides.
26 “Iza goday zaaridi ‘Haysso iita azalla ashkarazo! Tani zerontasoppe maxizade
laallontasoppe shiishshizade gididayssa ne eray? 27 Histin ta simma yiza wode ta miisha
yelora ta ekkana mala tirpisi zal7iza asas ne immanas besseeseshin’ gides.
28 “ ‘Ane ha7i izappe shi bira ekkidi tammu shi biray dizaddes immite. 29 Dizaddes
gujettananne dari dari baana; bayndadefe he diza guuththayakka izappe eketaychana.
* 30 Hayssa go7ay baynda ashkara gede yeekkizasonne achchey garcettizaso hen karen
diza dhuman kessi yeggite’ gides. *

Wursetha pirda

31 “Asa Nay ba kiitanchata ubbara bonchon yiza wode ba boncho alga bolla uttana.
* 32 Derey wuri iza sinthi shiiqana; izikka mehe heemmizadey deyshi dorsafe qori
shaakkiza mala asa issa issafe qori shaakana. 33 Dorsata izas ushacha baggara, deyshata
hadirsa baggara essana. 34 He wode kawoy ushacha baggara dizayta ‘Inteno! Ta Aaway
intena anjidayti haa yiite! Alamey medhetosappe intes giigetida kawotehtha laattite!
gaana. 35 Gaasoyka tani gafin tana mizideta; ta saametin tana ushshideta; ta imatha
gidada yiin tana mokki ekkideta. 36 Ta kallottin tana mayzideta; ta sakettin tana
hargisideta; ta qashetin tana oychideta’ gaana.
37 “Xillotikka zaaridi ‘Godo! Ne gafin nu nena ayde mizidonii? Woykko ne saamotin
ayde beyidi nu nena ushshidonii? 38 Nu ayde nena beyidi imathateth mokkidonii?
Woykko ayde ne kallottin beyidi nena mayzidonii? 39 Hessathoka ne saketin woykko
qashetin ayde beyidi nena oychidonii?’ gaana. 40 Kawoykka zaaridi ‘Ta intes tumu gays;
hayta laafa gidida ta ishatappe issades oothhidayssi inte taas oothhida mala’ gaana.
41 “Qasseka hadirsa baggara dizaytas; ‘Inteno qangetidayto! Taappe shaaketidi
Dabulossassinne iza kiitanchatas giigetida merna taman biite gaana. 42 Gaasoyka ta gafin
tana mizibeekketa; ta saamotin tana ushshibeekketa; 43 tana imathateth mokibeekketa;
ta kallottin tana mayzibeeketa; ta sakettininne qashettin tana oychibeekketa’ gaana.
44 “Istika zaaridi ‘Godo, ne gafin woykko ne saamotin woykko ne imath gidin
woykko ne kallottininne ne saketin woykko ne qashetin nu nena beyidi ayde nees
gakkibekkonii?’ gaana.
45 “He wode izikka istas zaaridi ‘Ta intes tumu gays; hanta laafa ta ishatappe issades
inte oothhonta aggidayssi taas inte oothhonta aggida mala’ gaana. 46 Heyti gede merna
pirdan baana; xilloti gidikko merna de7okko baana” gides. *

26

Ayhudati Yesusa wodhanas maqettida
(Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

* 25:29 Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18 * 25:30 Mato 8:12; 22:13; Luqa 13:28 * 25:31 Mato 16:27; Mato 19:28
* 25:46 Dane 12:2

1-2 Yesusi hessa haasayi wursidappe guye bana kaallizaytas “Nam7u gallassafe guye
Paaziga gididayssa ereetii? Asa Nay kaqettanas aadhdhi imettana” gides. *
3-4 Hessafe guye Qeeseta halaqatinne dere cimati Qayaafa geetettiza Qeeseta halaqa
gibben shiiqidi hiillara Yesusa oythidi wodhisanas maqettida. 5 Gido attin “Asa giddon
ooshi dendonta mala ba7aale gallas gidoppo” giidi qachida.

Yesusa shitto tiyida macasayo
(Mar 14:3-9; Yoha 12:1-8)

6 Yesusi Bitaaniyan inchiracha hargera diza Simoona geetettizade soon dishin, 7 issi
macassi dizaara waagay keehi al7o gidida albasxiroose geetettiza shitto bilqaaxe kumeth
oykkada Yesusakko shiiqada izi maaddan uttidishin iza hu7e bolla shittoza guussadus.**
8 Iza kaallizayti “Hessa beyidi hayssi aazas mela morettizee? 9 Shittozi daro waagas
bayzettidi miishay manqotas imettizakkochii?” gida.
10 Yesusi hessa eridi “Hanno macasayo aazas waayssetii? Iza taas lo7o oothhadus.
11 Manqoti ubba wode intenara deettes; ta gidikko ubba wode intenara diikke gides. *
12 Iza shittoza ta bolla gussidayssi tana moogos giigissanassa. 13 Ta intes tumu gays;
hayssi Mishiraachcho qaalay sabakettiza alame yuushon awanka iza oothhidayssi izo
qofisizaz gididi hasayettana” gides.

Yuhuday Yesusa aaththi immanas giigetides
(Mar 14:10-11; Luqa 22:3-6)

14 Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoroonto Yuhuda geetettizayssi
Qeeseta halaqatakko biidi, 15 “Ta intes iza aaththa immikko inte taas ay immanee?” gides.
Istika izas heedzdzu tammu bira iza kushen tayibi immida. * 16 He gallassafe simmidi
Yuhuday Yesusa istas aaththi immanas inje wode naagishe gam7ides.

Goda kawo
(Mar 14:12-21; Luqa 22:7-13; Yoha 13:21-30)

17 Uketha ba7aale geetettiza ba7aale gallas iza kaallizayti Yesusakko shiiqidi “Ne
Paaziga maanaso awan giigissana mala koyay?” gida.
18 Izikka istas zaaridi gede katama biidi ebelo geetettiza as “Astamarey ‘Ta wodey
matida gish tana kaallizaytara Paaziga ta ne keeththan bonchana gides’ giidi yootite”
gides. 19 Iza kaallizaytikka Yesusi ista azazida mala Paaziga kawo giigissida.
20 Gadey omarsishin Yesusi tammanne nam7atara maaddan uttides. 21 Isti muussan
dishin izi istas “Ta tumu gays; intefe issoy aaththi immana” gides.
22 Istika keehi muuzottidi taran taran “Godo taneshaa?” gida. 23 Izikka zaaridi “Tana
aaththi immanaddey keren tanara kushe yeddizade. * 24 Iza gish kase xaafettidayssa
mala Asa Nay baana; gido attin Asa Naa aaththi immizades aayye-ana! Hessadey
yeletonta attidakko izas lo7okkoshin” gides. 25 Iza aaththi immana Yuhuday “Astamaare!
Taneshaa?” gides. Izikka “Ee, ne gida mala” gides.
26 Isti muussan dishin Yesusi miza qumappe ekkidi anjides. Menthidinne bana
kaallizaytas immidi “Heyite miite; hayssi ta ashokko” gides. 27 Qasseka ushsha denthidi
galatidinne bana kaallizaytas immidi “Wurikka hayssafe uyite; 28 daro asa nagarappe
maarana gukkiza ta ooratha caaqo suuthay hayssa. * 29 Ta intes gizay ta Aawa
Kawotetheththan ta intenara ooratha woynen ushshaza uyana gakkanaas hayssafe sinthan
hayssa woyne ushsha intenara uyikke” gides.
30 Mazamure yexidappe guye pude Dabrazayte geetettiza zuma bolla kezida.

Phexroosi iza kadanayssa Yesusi kasetidi yootides
(Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34; Yoha 13:36-38)

---

* 26:1-2 Kessa 12:1-27 * 26:7 albasxiroose boncho miish izappe oosetiza bootha al7o shuchcha. * 26:7 Luqa 7:37-38 * 26:11 Zaare 15:11 * 26:15 Zaka 11:12 * 26:23 Maza 41:9 * 26:28 Kessa 24:8; Er 31:31-34

31 Yesusi istas “Inte wuri hachchi omarsi tanan dhuphettidi tana yeggi baana;
‘Heemmizayssa ta shocana; mehetinne laalettana’ geetettidi kase xaafettides. *
32 Gido attin tani dendidappe guye intefe sinthatada gede Galila baana” gides. *
33 Phexroosi zaaridi “Hankoyti wuri ne geedon dhuphetikkokka tani mulekka
dhuphetikke!” gides. 34 Yesusikka izas zaaridi “Tumu gays; hachchi qamma kuttoy
waassonta kasetada heedzdzuto ne tana kadana” gides. 35 Phexroosi qasse “Nenara ta
hayqqana koshikkokka mulekka ta nena kadikke!” gides. Yesusa kaalliza hankoytikka
kumeth izayssathoka gida.

Getesemaanen Yesusa woossa
(Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46)

36 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytara gede Getesemaane geetettizaso bides. Istaka
“He baada ta woossishin inte hayssan uttishiite” gides. 37 Phexroosara Zabidoosa
nayta nam7ata banara ekki biidi muuzotethinne daro qofo oykkides. 38 Hessafekka “Ta
shempoya hayqqana gakkanaas daro muuzotadus; tanara minnidi hannin takkite” gides.
39 Istafe guuth gede haakki bi gupandi “Ta Aawawu! Nees dandayettikko hayssi metoy
taappe aadhdho; gido attin tani koyda mala gidonta neni koyda mala hano” gi woossides.
40 Hessafe simmidi bana kaallizaytakko yiidi isti dhiskishin demmides. Phexroosakka
“Hayto asato! Inte tanara issi saatekkone minnanas xoonidee? 41 Paacen inte gelonta
mala minnidi woossite; ayanay giigettides shin ashoy gidikko daburancha” gides.
42 Qasseka nam7antho biidi “Ta Aawawu! Hayssa uyanasi taas attonta miish gidikko
ne sheney poletto” giidi woossides. 43 Qasseka izi yishin ista ayfen dhiskoy deexida gish
ichchidayta beyides. 44 Ista aggidi qasseka biidi heedzdzantho kase woossida qaala zaari
woossides.
45 Hessafe bana kaallizaytakko simmidi “Ha7ikka shempidi dhiskidetii? Hekko ha7i
saatey matides; Asa Nay nagaranchata kushen aadhdhi imettana. 46 Dendite ane boos!
Tana aaththi immizadey yuussa bolla dees” gides.

Yesusi oyketides
(Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

47 Izi haasayishin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday yides. Qeeseta ha-
laqatinne dere cimati yeddida daro asay tooranne durqa oykkidi Yuhudara issife dees.
48 Yuhudaykka “Ta yeerizadey iza gidida gish oykkite” giidi kase yooti woththides.
49 Siti gi Yesusakko biidi “Astamaare! Saro” gishe Yesusa yeerides. 50 Yesusikka “Ta
lagge! Ne yida qofa pola” gides. Heerakka asay shiiqetidi Yesusa oykkidi qachides.
51 Yesusara dizaytappe issoy giththa mashsha shoddidi Qeeseta halaqaza ashkara hayth
qanxides.
52 Yesusikka “Ane ne mashsha koohon zaara geltha; mashsha shoddizayti mashshan
dhayana. 53 Koshshikko tani ta Aawa oychizakko daro shiyen qoodettiza oliza kiitancha
taas yeddonta aggana misatizee? 54 Hessatho oththikko qasse Geeshsha Maxaafatan
hanana geetettidayssi waani poletanee?” gides.
55 He wode Yesusi asa “Panga oykkiza asatho mashshanne durqa ekkidi tana oykkana
yidetii? Wontin wontin Xoossa Keeththan uttada ta tamarsishin kase oykkibeekketa
shin. * 56 Gido attin hayssi wurikka hanidayssi kase nabeti Geeshsha Maxaafatan
yootidayssi poletanassa” gides. He wode Yesusa kaallizayti iza yeggidi dhayida.

Yesusi pirda duulata sinth aadhdhides
(Mar 14:53-65; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)

57 He wode Yesusa oykkidi asati Muse woga astamaretinne dere cimati issife shiiqi-
dason Qeeseta halaqa Qayaafakko efida. 58 Gido attin Phexroosi Qeeseta halaqa gibbe
gakkanaas hahora Yesusa kaallides. Gibbe giddo gelidi hanizayssa wurseth beyanas,
gibbe naagizaytara uttides.

---

* 26:31 Zaka 13:7 * 26:32 Mato 28:16 * 26:55 Luqa 19:47; 21:37

59 He wode Qeeseta halaqatinne Ayhudata duulatay kumeth Yesusa wodhisanas
wordo marka koyides. 60-61 Wordo markati daroti shiiqikkokka bessiza markateth
demmibeetenna; gido attin guyeppe nam7u as dayti shiiqidi "Hayssi addezi 'Ta Xoossa
Keeththa laallada heedzdzu gallassara zaarada keexana dandayays' gides" giidi markat-
tida. *
62 Hessa siyida Qeeseta halaqay utethafe dendi eqqidi "Hayti asati ne bolla markatti-
zayssas aykkokka zaarikii?" gides. 63 Yesusikka co7u gides. Qeeseta halaqay "Ta nena
de7o Xoossa sunthan oychays! Neni Kirstoosa, Xoossa naa gidikko taas yoota!" gides.
64 Yesusikka "Ne goyssakka mala; gido attin intes ubbas ta yootizay sinthafe Asa Nay
Wolqamaza ushachan uttidi salo shaarara yiza wode inte beyana" gides. *
65 He wode Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi "Xoossa bolla cashsha qaala
haasayides; nuus hayssafe aadhdhiza hara aaza marka koshshize! Xoossa bolla cashsha
qaala izi haasayishin inte inte haythara siyideta. 66 Intes ay misatizee?" gides. Istika
zaaridi izas "Hayqoy bessees" gida.
67 He wode Yesusa ayfeson cuttishe iccida; baggayti baqqishe, 68 "Kirstoosa! Ne nena
nabe gaasashin nena baqqiday oonakkonne ane nuus yoota" gida.

Phexroosi Yesusa kadides
(Mar 14:66-72; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)

69 Hessafe guye Phexroosi Qeeseta halaqa gibben utti dishin issi keeththa giddon
oththiza macas dizaara izakko shiiqada "Nenikka Galila Yesusara dizadde!" gadus.
70 Izi qasse "Ne ay gizakkonne ta erikke!" giidi ubba asa sinthan kadides. 71 Gibbezappe
keziza penge izi bishin issi hara oosanchaya iza xeellada heen gadaan dizaytas "Hayssi
addezi Naazirete Yesusara dizaddekko!" gadus.
72 Izikka "Ta iza erikke!" giidi nam7antho kadides. 73 Guuth gam7ishin heen eqqida
asati shiiqidi Phexroosa "Ne haasayay ne haytara dizayssa qoncisees; tumappe ne ista
bagga asa" gida. 74 Izikka caaqishenne amatishe hessa addeza "Ta erikke!" gides.
Heerakka kuttoy waassides.
75 Hessa wode Yesusi kase Phexroosas "Kuttoy waassanas ne tana heedzdzuto kadana"
giidi yootida qaalay qofetin, Phexroosi kare kezidi camo yeeho yeekkides.

27

Yuhuday kaqeti hayqqides
(Mar 15:1; Luqa 23:1-2; Yoha 18:28-32)

1 Maalado wontara Qeeseta halaqatinne dere cimati wurikka Yesusa wodhana oge
zorettida. 2 Yesusa qachi efidi gazhe Philaxoosas aaththi immida.
3-4 Iza aaththi immida Yuhudaykka Yesusa bolla pirdettidayssa beyidi "Aaththa
immoonta aggarkina" giidi ba ekkida heedzdzu tammu bira Qeeseta halaqatassinne dere
cimatas zaari immidi "Xillo as aaththa immida gish ta mooradis" gides. Istika "Histin
nuus ay meto! Ne era ekka!" gida. 5 Hessa gish Yuhuday bira efidi Xoossa Keeththa
giddon yeggidi kezi biidi cuuletti hayqqides.
6 Qeeseta halaqati bira denthidi "Suutha waaga gidida gish Xoossa Keeththa miishan
gujanas bessenna" gida. 7 Ba giddon zorettidi imath gidida asatas duufo gidana mala issi
urqa miish medhiza hiillaza gade shammida. 8 Hessa gish he gadey hachchi gakkanaas
suutha gade geetettes.
9-10 Izas waaga gidana mala "Isra7eele nayti heregida heedzdzu tammu bira qoodi
ekkida. Xoossi tana azazida mala urqa medhiza hiillaza gades immida" geetettidi nabe
Ermaasa duunan yootettidayssi polettides.

Yesusi Philaxoosa sinthan
(Mar 15:2-5; Luqa 23:3-5; Yoha 18:33-38)

---

* 26:60-61 Yoha 2:19 * 26:64 Dane 7:13

11 He wode Yesusi dere haarizayssa sinth shiiqides. Dere haarizayssika “Neni Ayhuda
kawoo?” giidi oychides. Yesusikka “Ne gida mala gido” gides. 12 Qeeseta halaqatinne
dere cimati iza mootishin Yesusi istas aynne zaaribenna. 13 He wode Philaxoosi
Yesusa “Aapun yo7on nena mootizakkonne siyikkii?” gides. 14 Dere haarizayssi keehi
malalettana gakkanaas Yesusi issi qaalakka zaaribenna.
15 Dere haarizayssas ba7aale gallas derey qasho asappe “Ebeloy nuus birshetto!” gi
oychikko issade birshiza wogay dees. 16 He wode gene ooson erettida Barbaane geetettiza
issi qasho asi dees. 17 Derey shiiqida mala Philaxoosi “Barbaaneppenne Kirstoosa
geetettiza Yesusappe ta intes oona birshana mala koyetii?” gides. 18 Philaxoosi isti coo
qanates aaththi immidayssa erishe oychides.
19 Izi pirda alga bolla utti dishin iza macheya “Iza geedon hachchi tani agumora daro
metotadis; hessa xillo addeza bolla ne aykkokka oothtthonta mala” giza kiita Philaxoosas
yeddadus.
20 Gido attin Qeeseta halaqatinne cimati istas Barbaaney birshettana malanne qasse
Yesusa wodhana mala woossanas dereza qaalay gaaggana mala oothtthida. 21 Dere
haarizayssi “Nam7atappe oona birshana mala koyetii?” gi oychin, isti “Barbaane
birsha!” gida.
22 Philaxoosikka “Histikko Kirstoosa geetettiza Yesusa wostoo?” gides. Wurikka
“Kaqetto!” gida.
23 Philaxoosikka ayssii? “Ay iita oothtthidee?” giidi ista oychides. Istika qasse
keehi waassidi “Kaqetto!” gida. 24 Philaxoosi hanizayssi wurikka asay ba giddon
bul7aketethafe attin hara ay go7ay bayndayssa yuushi xeelidi “Hayssa addeza suutha
gomeppe ta geeshsha; hayssafe guye inte shene” giidi haaththi ehisidi dereza sinthan
ba kushe mecettides. *
25 Derey wuri “Iza suuthi nu bollanne nu nayta bolla gakko” giidi zaarides. 26 He wode
Barbaane istas birshidi Yesusa garafissidappe guye kaqqana mala aaththi immides.

Wotadarati Yesusa bolla qilicida
(Mar 15:16-21; Yoha 19:2-3)

27 Hessafe wotadarati Yesusa gede dere haarizayssa gibbe ekki biidi wuri shiiqidi
Yesusa giddo aaththida. 28 Iza may7o qaaridi hara zo7o may7o mayzida. 29 Aguntha aklile
xaaxidi giigissida; iza hu7e bolla woothida; shomboqo guufe ushacha kushen oythidinne
iza sinthan gulbatidi “Ayhuda kawo! Intes too!” giidi iza qidhida. 30 Iza bolla cuttida,
shomboqo guufeza iza kusheppe ekkidi Yesusa hu7en zaari zaaridi shocida. 31 Iza bolla
qidhi ka7idayssafe guye qasseka zo7o may7oza qaari ekkidinne kase iza may7oza zaari
mayzidi kaqqanaso ekki bida.

Yesusa kaqeteth

32 Isti ekki bishin Qareena geetettizasoppe yida Simoona geetettizayssa demmidi
masqaleza iza wolqara toossida. 33-34 Birshechay “Hu7e guuge” geetettiza Golgota
gakkishin ciyera walakettida woyne cajje “Uya” giidi immida; gido attin izi gaanxi ekkidi
uyana koybenna. * 35 Iza kaqidappe guyen iza may7oza bolla saama yeggidi gishettida.
36 Heen uttidi iza naagida. 37 “Hayssi Ayhuda kawo Yesusa” giza mooto qaala iza hu7eppe
bollara woththida. 38 Nam7u wombadetappe issoy Yesusappe ushacha baggara, issoy
hadirsa baggara izara issife kaqettida.
39-40 Ogera aadhdhi biza asay cayishenne hu7e qaathishe * “Xoossa Keeththa laallada
heedzdzu gallassan hara keexana gizayso! Ane nena ashsha, ne Xoossa Naa gidikko ane
masqale bollafe wodhdha” gida. *
41 Qeeseta halaqati dere cimatara gididi iza bolla qidhishe; 42 “Hara asa ashshides
shin bana ashshanas dandaybenna; izi Isra7eele kawo gidikko ane ha7i masqale bollafe
wodhdho; nukka iza ammanana. 43 Xoossan ammanettides; bana Xoossa Naa gida mala

* 27:24 Zaare 21:6-9 * 27:33-34 Maza 69:21 * 27:39-40 Maza 22:7; 109:25 * 27:39-40 Mato 26:61; Yoha 2:19

Xoossi iza dosiza gidikko ane ha7i iza asho” gida. * 44 Izara issife kaqettida pangatikka
hessatho cashsha qaala iza bolla qoqofida.

Yesusa hayqo
(Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)

45 Gallassafe usuppun saateppe biidi uddufun saate gakkanaas kumeththa biittay
dhumides. 46 Uddufun saate gidishin Yesusi qaala dhoqu histidi “Eelohe! Eelohe! Lama
sabaqitan” giidi waassides. Hessa guussas birshethhay “Ta Xoosso! Ta Xoosso! Tana
ayssi aggadii?” guussa. * 47 Heen gadaan eqqida asatappe issi issi asati iza waasoza
siydi “Elaasa xeeygesko!” gida. 48 Istafe issadey woxxi biidi zandza misatiza sefinege
geetettiza miish ekkidi caalida woyne cajjen yeggi caphisidinne shomboqo geetettiza
mitha xeeran qaaphidi uyana mala Yesusa duunakko shiishshides. * 49 Hanko asay qasse
“Aggagite ane, Elaassi yiidi iza ashshin beyana” gida. 50 Yesusi qasseka dhoqa qaalan
waassidi shempo kezides.
51 He wode Xoossa Keeththa magalashay bolla hu7era duge simmi daakkettidi nam7u
kezides; biittay qaaxides; zaallati za77ida. * 52 Duufoti doyettida; kase hayqqida Xoossa
asappe daro baggay dendides. 53 Duufoppe kezidi Yesusa denthafe guye gede geeshsha
katama gelidi darota ayfen bettida. 54 Mato halaqaynne izara issife Yesusa naagizayti
biitta qaathanne hanidayssa wursi beyidi daro babbida. Qasse “Hayssi tumappe Xoossa
Naakko!” gida. 55 Galilappe yiidi Yesusa koshshizazan ooththi maadanas kaalliza daro
macasati hanizayssa wursikka hahora xeellishe heen deettes. 56 Ista giddon Magdaleppe
yida Maaramiranne, Yaqoobenne Yoosefe aayo Maaramira, qasseka Zabidoosa nayta
aayeyira issife deettes.

Yesusi moogetides
(Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42)

57 Gadey omarsishin Yoosefe geetettiza issi dure adde dayssi Armatiyasa geetettiza-
soppe yides. Izikka ba baggara Yesusa kaallizade. 58 Izi Philaxoosa sinthi shiiqidi Yesusa
aha izas immana mala woossin Philaxoosikka izas immana mala azazides. 59 Yoosefey
aha ekkidi geeshshiza moogo afalan xaaxides. 60 Shuch woocidi baassi giigissida
duufon efi woththidi gita shuch gendersidi duufoza gordides. 61 Hessa wode Magdale
Maaramiranne hara Maaramira duufoza ginan uttida.
62 Sambatas giigettiza wontetha gallas Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti Philaxoosa
sinth shiiqidi, 63 “Godo! He wordoy kase paxa dishe ‘Heedzdzu gallassafe guye ta
dendana’ gida qaalay nu woznan turchu gides. * 64 Hessa gish iza kaallizayti iza aha
kaysoti ekkidi deres ‘Izi hayqoppe dendides’ giidi woresonta mala heedzdzantho gallas
gakkanaas duufoy naagettana mala azaza; akay giikko kaseyssafe guye balay aadhdheth
gidana” gida. 65 Philaxoosi “Intes naagizayti deettes; biidinne intes erettida mala
naagisite” gides. 66 Istika biidi duufoza dunna maatamen gordidi naagana zabe essida.

28

Yesusi hayqoppe dendides
(Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

1 Sambatay aadhdhidappe guye saamintappe koyro gallas buro saloy zo7ishin Magdale
Maaramanne hara Maarama duufoza beyana bida.* 2 Qopponta dishin gita biitta qaathi
hanides; Goda kiitanchaykka saloppe wodhdhi duufakko biidi shuchcha gendersidi iza
bolla uttides. 3 Kiitanchas medhay wolqantha poo7o mala; may7oykka shachcha mala
bootha. 4 Duufo naagizayti kiitanchazas babbidi kokkoridinne hayqeth misatida.

* 27:43 Maza 22:8 * 27:46 Maza 22:1 * 27:48 Maza 69:21 * 27:51 Kessa 26:31-33 * 27:63 Mato 16:21; 17:23; 20:19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33 * 28:1 Sambata Hayssa bolla Sambatay Qeera gallasa.

5-6 Kiitanachay macasata “Babbofte; inte kaqettida Yesusa koyizayssa ta erays; izi
ha7i haan baawa; izi kase yootida mala hayqoppe dendides; ha yiidi izi ichidaso beyte.
7 Ha7ikka eleli biidi iza kaallizaytas ‘Hayqoppe dendides. Intefe kasetidi Galila bees; inte
iza heen demmana’ giidi yootite. Hi7a ta intes yootadis” gides. 8 Macasatikka baboninne
ufayssan kumidi iza kaallizaytas yootanas elelidi wothan duufoy dizaso yeggi aggidi bida.
9 Heerakka Yesusi ista demmidi “Hayto saro” gides. Istika Yesusakko shiiqidinne iza
toho oykkidi izas goynnida. 10 Yesusi ista “Babbofte! Biidinne isti Galila baana mala ta
ishatas yootite. Isti tana heen beyana” gides.

Naagizayta markateth

11 Macasati buro oge bolla dishin naagizaytappe guutha baggati katama biidi hani-
dayssa wursi Qeeseta halaqatas yootida. 12-13 Qeeseta halaqatikka dere cimatara shi-
iqettidi zorettida; wotadaratas gidiza miish immidi “ ‘Nuni dhisikidaashin iza kaallizayti
qammara yiidi kaysoti efida’ gite gida. 14 Hayssi worey dere haarizayssa matan
siyetikkokka nuni izas lo7ethi yootana; aykko iitayka inte bolla gakkonta mala nu
oothhana” gida. 15 Wotadaratikka miisha ekkidi isti gida mala oothhida; hayssi yo7ozi
hachchi gakkanaas Ayhudata achchan daroson yootettishe dees.

Yesusi bana kaallizayta ayfen beettides
(Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

16 Hessafekka Yesusa kaalliza tammanne issineti Yesusi ista bessida Galilan diza zuma
bolla kezida. 17 Yesusa beyida mala izas goynnida, ista garasafe guuxiza baggati sidhida.
18-20 Yesusikka bana kaallizaytakko shiiqidi “Saloninne sa7an godatethhi taas imet-
tides. Hessa gish biidi dere ubba Aawa, Naazanne Xillo Ayana sunthan xammaqishe; tana
kaallizayta oothhite; ta intena azazidayssa wursi naagana mala tamarsite. Takka alame
wurseth gakkanaas ta intenara days” gides. *

* 28:18-20 Hawa 1:8

Marqoossi Xaafida
Nu Goda Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo qofa

Marqoosa Mishiraachcho qaalay "Hayssi Xoossa Naa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalas koyro" guussan doommees. Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza giddon Yesusi oosanchanne izi godatetheethara dizadde gid shiiqides. Godatetheethayka iza timirten, daydanthata bolla diza wolqaninne izi asa nagara atto gidayssan erettides. Yesusi "Asaa nagara aylletethafe kessi ekkanas ta shempo asa gish aaththa immanas yida Asa Nay tana" giidi barka yootides.

Marqoossi Yesusa taarike shiishiday qonceninne wolqay kumida ogera gidishin izi tishshi histi xeelliday Yesusa qaalanne iza timirteza gidonta izi oothhida gita malata oosota. Izi xammaqiza Yohannisa gish, Yesusa xinqate gishshinne izi ekkida metoza gish qaanthara yootidappe guyen Yesusi tamarsida timirteza gishinne izi harganchata pathidayssa birsh Yootees. Yesusa kaallizayti guyeppe Yesusa lo7ethi eri eri bida mala Yesusara eqettizayti qasse Yesusa kaseppe aaththi ixxi ixxi bida. Maxaafas wursetha shempoti Yesusi biitta bolla de7ida wursetha laythan wursetha saamintan polettida oosota; harappeka iza kaqetetha gishshinne iza dentha gish yootettes.

Marqoosa Mishiraachcho qaalas wursethan diza nam7u kifileti issi issi maxaafatan xalala deettes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Mishiraachcho qaalas koyro doometh 1:1-13
Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides 1:14-9:50
Yerusalamen Yesusa ooso 10:1-52
Yerusalameninne he heeran wursetha saamintan Yesusa gakkida meto 11:1-15:47
Hayqoppe Goda denthi 16:1-8
Hayqoppe dendida Goda qoncethinne pude salo buus 16:9-20

Xammaqiza Yohannisa markateth
(Mato 3:1-12; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

1 Xoossa Naa Yesus Kirstoosa koyro Mishiraachchoy hayssa; * 2 nabe Isayaasa baggara
"Hekko nees oge lo7ethanade ta kiittanade
neeppe sinthara yeddana. *
3 'Godas oge giigissite;
izi baana oge suurisidi oothhite'
gishe bazzo biittan waassiza giiris"
geetetti xaafettides. *
4 Hessathoka Xammaqiza Yohannisi asa xamaqishenne "Inte nagarappe simmidi xammaqettite, Xoossi inte nagara atto gaana" gi awajjishe bazzora kezi wodhdhides. 5 Yuhuda derey kumeth Yerusalame asay wuri Yohannisakko bi biidi ba nagara nagara paaxi paaxi Yordaanoose Shaafan Yohannisa kushen xammaqettides. 6 He wode Yohannisi may7izay gaamella isikeppe oosettida may7o; qasse ba xeessan † dafo gixxees. Izi miza qumay boolenne degera eessa. * 7 Izi "Tani hokkada iza caamma qasho birshanas bessontadey, taappe aadhdhizadey taappe guyera yaana. 8 Tani intena haaththan xammaqays izi gidikko intena Xillo Ayanan xammaqana" giidi sabakides.

Yesusa xammaqetethinne paaceteth

---

* 1:1 Issi issi Geeshsha Maxaafatan Xoossa Naa giza qaalazi xaafetibenna. * 1:2 Mil 3:1 * 1:3 Isa 40:3 † 1:6 xeessa guussi issi issi Gamo asata qaalara dabba geetettes. * 1:6 2Kawo 1:8

9 He wode Yesusi Galila giddon diza Naazirete geetettiza katamaype Yordanoose
Shaafa yiidi Yohannisa kushen xammaqettides. 10 Yesusi xammaqettidi haaththafe
kezida mala saloy doyettin Xillo Ayanay iza bolla haraphe kafo misatidi wodhdhishin
beyides. 11 Qasseka "Ta dosiza Nay nena, nenan ta ufayetays" giza qaala giirisi pude
saloppe seetettides. *
12 Heerakka Xillo Ayanay iza duge bazzo kaalethi efides. 13 Heen bazzonka oyddu
tammu gallas gakkanaas Xala7era paacettishe gam7ides. Do7atara issife de7ides.
Kiitanchatikka iza maaddida.

Yesusi mole oykiza oyddu asata bana kaallana mala xeygides

14-15 Yohannisi qasho keeth gelidayssafe guye Yesusi Xoossa Mishiraachcho qaala
sabakishe gede Galila biidi "Wodey gakkides; Xoossa Kawotethi matides; nagarappe
simmite, Mishiraachcho qaalan ammante" giidi sabakides.
16 Yesusi Galila Abba achchara aadhdhin Simoonaynne iza isha Indiraassi mole
oykkizayta gidida gish isti mole oykiza gite abban yeggishin beyides. 17 Yesusi ista "Haa
yite! Tana kaallite; inte mole oykki shiishshiza mala ta intena as oykkizayta oothhana"
gides. 18 Isti heerakka mole giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.
19 Guuth gede sinthe aadhdhidi Zabidoosa naa Yaqoobeynne iza isha Yohannisi
wogolon uttidi mole gite giigissishin beyidinne heerakka ista xeygides. 20 Istika ba aawa
Zabidoosas qaxarettidi oothhiza asatara issife wogoloza giddon aggidi Yesusa kaalli
bida.

Tuna ayanay iza bolla dizadde Yesusi pathides

21 Heeppeka Qifirnahoome bida. Heerakka Yesusi Ayhudata Sambata gallas Ayhudata
Woosa Keeththe gelidi tamarso oykkides. ‡ 22 Xaafeta mala gidonta godatehthara diza
asa mala izi tamarsin asay wuri iza timirtezan malalettides.
23 He wode Ayhudata Woosa Keeththan diza tuna ayanay iza bolla diza issi addey
24 "Naazirete Yesusa ne nuuppe aazi koyay? Nuna dhayssana yadii? Ne oonakkonne ta
nena erays; neni Xoossa geeshshaza" giidi waassides.
25 Yesuasikka tuna ayanaza "Co7u gaada izappe keza!" giidi hanqides.
26 Tuna ayanay addeza gendersidi izi qaketishin izappe waassishe kezides. 27 Derey
wuri "Aso hayssi aaza palaa? Hayssi godatehthara diza ooratha timirte; tuna
ayanatakka azaazees; istika izas azazettetes" gi malalettishe asay ba giddon issoy issa
oyshecho oykkides.
28 Heerakka iza ooso worey kumeth Galila yuushon diza dere ubban siyettides.

Yesusi daro harganchata pathides

29 Ayhudata Woosa Keeththafe kezida mala Yaqooberanne Yohannisara issife gede
Simoonasonne Indiraasaso gelida. 30 He gelida mala Simoona bolloteya misha harge
sakettada ichchidayssa izas yootida. 31 Hessa gish Yesusi iziikko shiiqidi izi kushe oykidi
denthides. Mishay aggin iza dendada ista mokkadus.
32 Awa arshey wullidappe guye gadey dhumishin asay harganchatanne daydanthi
oykkida asaa wursi Yesusakko ekki yides. 33 He katamayin diza asay wuri keeththa karen
shiiqides. 34 Izikka dumma dumma hargen sakettidayta darota pathides. Daro day-
danthataka kessides. Gido attin daydanthati Yesusi oonakkonne eriza gish daydanthati
haasayana mala Yesusi koybeenna.

Yesusi Galilan Mishiraachcho qaala tamarsides

35 Bazzoy zo7onta malado wontara Yesusi dendidi issi asi bayndaso biidi heen woossa
oykkides. 36 Simooninne izara dizayti Yesusa koyana kezi bida. 37 Isti iza demmidi asi
wuri nena koshshan dees gida.

---

* 1:11 Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 9:7; Luqa 3:22 ‡ 1:21 Ayhudata Woosa Keeththe gizayssa amaratho qaalan "Mikurabe" geetettes.

38 Yesusikka “Ta yiday tamarsanas gidida gish ane Mishiraachcho qaala yootanas
matan diza gutata boos” gides.
39 Hessa gish Ayhudata Woosa Keeththan geli geli sabakishenne daydanthi kessishe
Galila kumeththan yuuyides.

Yesusi inchiracha hargizade pathides

40 Issi inchiracha hargizadey Yesusakko shiiqidinne iza sinthan gulbatidi “Ne shene
gidikko ne tana paththana dandayassa” gi woossides. §
41 Yesusikka addezas mishettidi ba kushe yeddi iza bochidinne “Ta ne paxana mala
koyays; paxa!” gides.
42 Heerakka addeza inchiracha hargey aggin, addezi paxides. 43-44 Yesusikka addezas
“Oonaska hayssa ne haasayonta mala naageta; gido attin baada Qeeses nena bessa.
Derezas marka gidana mala ne paxxidayssas Musey azazida yarshoza shiisha” giidi keehi
minth yootides.
45 Gido attin addezi kezi biidi ba bida ubbason wore darsi dharcides. Hessa geedon
Yesusi ay katamanka qoncera gelanas dandaybenna. Hessafe dendidayssan katamappe
karera asi bayndason duus oykkides. Asay gidikko dumma dummasoppekka izakko
yides.

2

Yesusi toho sila addeza pathides
(Mato 9:1-8; Luqa 5:17-26)

1 Guutha gallassafe guye “Yesusi Qifirnahoome simmidi soon dees” giza wore asay
siyides. 2 Hessa gish keeththara karera uttizasoy dhayana gakkanaas daro derey
shiiqides. Izikka Xoossa qaala asas sabakides. 3 Oyddu as dayti issi tohoy silida as tookkidi
izakko ehida. 4 Asa darotehthafe dendidayssan Yesusi dizaso gaththanas dandayonta
gish Yesusi diza ginara kaara qaaridi harganchaza izi ichida halara Yesusa sinth duge
woththida. * 5 Yesusi asata ammano beyidi tohoy silida addeza “Ta naazo! Ne nagaray
atto geetettides” gides.
6-7 Heen gadaan uttida issi issi Muse woga xaafeti ba woznara hayssi addezi wosti
hayssatho gizee? “Xoossa bolla cashsha qaala haasayees. Issi Xoossafe attin nagara
maarana dandayizay oonee?” giidi qoppida.
8 Yesusi heerakka isti ba woznan qoppidayssa ba Ayanan eridi “Inte wosti hayssatho
qoppetii? 9 Tohoy silida addeza, ‘Ne nagaray atto geetettides’ guussafenne ‘Dendada ne
hala tookkada ba guussafe awayssi matizee?’ 10 Gido attin Asa Naas biitta bollan nagara
maarana godatehthi dizayssa inte erana mala” giidi toho sila addeza; 11 “Dendada ne
tookketta yida hala tookkada neso ba” gides.
12 Izikka dendidi asay wuri beyishin hala tookkidi bides. Heen gadaan diza asay wuri
hanozan malaletidi “Kase hayssa malay hanin beybookko” giidi Xoosse galatides.

Yesusi Lewe xeygides
(Mato 9:9-13; Luqa 5:27-32)

13 Qasseka Yesusi Galila Abba lanqe bides. Daro derey izakko yiin izikka yida asa
tamarsides. 14 Izi ogera aadhdhi bishin Ilfiyoosa naa Lewey qaraxa shiishshizason
uttidayssa beyidi “Haaya tana kaalla” gides. Izikka dendidi Yesusa kaallides.
15 Hessafe guye Leewe soon kaththa maaddan utti dishin qaraxa shiishshiza daro
asatinne nagaranchati izara kaalli yida gish isti Yesusaranne iza kaallizaytara issife
maaddan uttida. 16 Farsaaweeta baggafe gidida Muse woga tamarsizayti Yesusi nagaran-
chataranne qaraxa shiishshizaytara mishin beyidi iza kaallizayta “Qaraxa qanxissizay-
taranne nagaranchatara aazas mizee?” giidi oychida.

---

§ 1:40 nchiracha geeshsha maxaafay qoncisiza mala asatetha bolla bollara galban keziza dumma dumma hargeta ubba bessees. * 2:4 halara gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalara zaphara geettes.

17 Yesusikka isti gizayssa siydi “Aakimey harganchatas koshshes attin hargontaytas
gidenna. Takka nagaranchata xeeyganas yadis attin xillota xeeyganas yabeekke” gides.

Xooma gish shiiqida oysho
(Mato 9:14-17; Luqa 5:33-39)

18 Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweeti xooma xoomettes. Issi issi asati Yesusakko
yiidi “Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweeta kaallizayti xoomettes shin nena kaallizayti
aazas xoomettenee?” gi oychida.
19 Yesusikka istas “Mishiray istara dishin mishira laggeti xoomi erizoo? Mishiray
istara dishin xoomi eretenna. 20 Mishiray istafe ekettana wodey yaana. He wode isti
xoomana.
21 “Gal7a may7o bolla ooratha woso woththi sikkizadey oonikka deenna; hessatho
ooththikko oorathazi gal7a daakki daakki yeggees; daakkeththaykka kaseppe gede
aadhdhi iitees. 22 Hessathoka ooratha woyne cajje gal7a lukkamon woththizadey
deenna. Wothiza gidikko woyne cajjezi gal7a lukkamoza dhuussees; woyne cajjezinne
lukkamozi nam7ay morettetes. Hessa gish ooratha woyne cajjey daanas bessizay ooratha
lukkamonna” gides.

Sambata gish shiiqida oysho
(Mato 12:1-8; Luqa 6:1-5)

23 Yesusi Ayhudata Sambata gallas giste tiya giddora aadhdhishin iza kaallizayti izara
issife bishe tiya xupho oykkida. * 24 Farsaaweeti “Nena kaallizayti Sambata gallas
diggettida miish aazas ooththizoo?” giidi Yesusa oychida.
25 Izikka istas “Dawutey gafidi miza miish koyda wode izara issife dizaytara izi
ooththidayssa nabebibeekketii? * 26 Abiyatarey Qeeseta halaqatethan dishin izi Xoossa
Keeththe gelidi Qeeseti xalala maanas bessiza dumma kaththa baassi miidinne banara
dizaytas immides” gides. *
27 Qasseka Yesusi istas “Sambatay asas medhettides attin asi Sambatas medhetibenna.
28 Hessa gish ta Asa Nay Sambata goda” gides.

3

Yesusi kushey silida addeza paththides
(Mato 12:9-14; Luqa 6:6-11)

1 Hara gallas Yesusi Ayhuda Woosa Keeththe gelides. Henka kushey silidadey dees.
2 Yesusa mootanas gaaso koyiza asati izi Ayhudata Sambata gallas pathanakkonne giidi
pathishin beyana koyda.
3 Izikka kushey silida addeza “Heen shiiqi uttida asa sinthan denda eqqa” gides.
4 Hessafe guye Yesusi asa “Sambata gallas bessizay lo7o oosoyee? Iita oosoo? Asa shempo
ashoyee? Woykko shempo wodhoo?” giidi oychides. Istika co7u gida.
5 Ista wozna shuchchatethan mishetidi iza giddoththidi yuuyi aadhdhi eqqida asa
hanqora xeelidi addeza “Ne kusheza piddisa!” gides. Addezikka ba kushe piddisin
kushezi mulera pathides. 6 Farsaaweeti kezi biidi iza wosti dhayssanakkonne Herdoosa
bagga gidida asatara zoretida.

Abba lanqen daro asay Yesusakko shiiqides

7 Yesusi bana kaallizaytara abbako bides. Galilappenne Yuhudappe yida daro derey
iza kaallides. 8 Izi ooththizayssa siydi asay Yuhudappe, Yerusalameppe, Edoomeppe,
Yordanoose pinthan diza deretappe qasse Xirooseppenne Sidoona heerappe izakko
yides. 9 Asay darida gish iza un7ethonta mala guutha wogolo isti giigisana mala bana
kaallizayta azazides. 10 Izi daro harganchata pathida gish sakoy waayssizayti wuri iza
ba kushera bochchanas dafettida. * 11 Tuna ayanatikka Yesusa beyida mala iza sinthan
kundidi “Neni Xoossa Naa” giidi waassida.

---

* 2:23 Zaare 23:25 * 2:25 1Same 21:1-6 * 2:26 Lewe 24:9 * 3:10 Mar 4:1; Luqa 5:1-3

12 Gido attin izi oonakkonne tuna ayanati qoncisonta mala keehippe hanqides.

Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata doorides
(Mato 10:1-4; Luqa 6:12-16)

13 Yesusi pude zuma bolla kezidi ba koyizayta baako yaana mala xeygides, istika izakko yida. 14 Izara issife gidana malanne sabakanas yeddana mala tammanne nam7ata "Hawaareta" gi sunthides. 15 Asaappe daydanthata kessana mala istas godatethhti immides.
16 Izi sunthida tammanne nam7ata sunthi hayssafe kaallizayssa; Phexroosa geetettida Simoona, 17 Bi7orinegeese woykko daada nayta geetettida Zabidoosa nayta Yaqoobenne Yohannisa, 18 Indiraasa, Piliphoosa, Bartelemoosa, Matoosa, Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaqoobe, Tadoosa, ba baggas mishettiza Simoona, * 19 Yesusa aaththi immida Asqoroonto Yuhuda.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-32; Luqa 11:14-23; 12:10)

20 Hessafe guye Yesusi issi so gelides. Izinne iza kaallizayti kath maana wodey istas dhayana gakkanaas derey qasseka dari shiiqides. 21 Iza hanota siyida iza dabboti "Gooyonta aggenna" giidi banara ekki baanas izi dizaso gakkida.
22 Yerusalameppe yida xaafetikka "Bi7elizeebula geetettiza daydanthata halaqay iza bolla dees. Izi daydanthata kessizay daydanthata halaqa wolqanko!" gida.
23 Izikka ista xeygidi leemisora "Xala7ey asappe Xala7e wosti kessanee? 24 Ba giddon shaakoy diza kawotethi minnanas dandayenna. 25 Issi keeththa asikka ba giddon shaaketikko eqqanaas dandayenna. 26 Hessathoka Xala7ey ba garasan issoy issara shaakettikkonne ixettikko minni eqqanaas dandayenna. Hessika izas wurseth gidana.
27 "Hessa geedon issadey koyrottidi wolqama as qachonta dishe wolqamazaso gelanassinne iza miishe bonqanas dandayenna; iza aqo bonqanas dandayettizay wolqamaza qachikko xalala.
28 "Ta intes tumu gays; asa naytas nagaraynne cashshi wuri maarettana. 29 Gido attin Xillo Ayana bolla cashsha qaala haasayiza asa ubbas mernaas nagara acco gidana attin maarettenna" gides. * 30 Hessa izi giday isti iza "Ne bolla tuna ayanay dees" gida gishasa.

Yesusa aayeyonne iza ishata
(Mato 12:46-50; Luqa 8:19-21)

31 Hessafe guye iza aayeyanne iza ishati kare yi eqqidinne ase izakko kiitti xeygisida. 32 Iza yuuyi aadhdhi uttida daro asay "Hekko ne aayeyanne ne ishati karen eqqidi nena koyeettes" gida.
33 Izikka zaaridi "Ta aaya oonee? Ta ishati oonantee?" gides. 34 Iza yuuyi uttida asaako xeelidi "Ta aayeyanne ta ishati haytantakko! 35 Xoossa shene oththizay wuri izi ta isha, ta michonne ta aayo" gides.

4

Zereth zerizade leemiso
(Mato 13:1-9; Luqa 8:4-8)

1 Qasse Yesusi hara wode abba achchan tamarso oykkides. Izakko keehi daro derey shiiqida gish abba giddon diza wogolo dizaarin gelidi uttides; asayka wuri abba achchan shiiqides. * 2 Izikka daro yo7ota leemiso hizgi tamarsides. 3 "Siyite! Issadey zereth zeranas kezides. 4 Izi zerishin issi issi zerethi oge bolla wodhdhides. Oge bolla wodhdhida zeretha kafoti maxi mida. 5 Baggay mela biittan wodhdhides. He biittay mela gidida gish heerakka caarides. 6 Gido attin awa arshey kezida mala shullidi xapho yeddonta gish melides. 7 Qasse issi zerethi aguntha giddon wodhdhides; agunthayka diccidi cuullida

* 3:18 ba baggas mishettiza, Simoona Hayssi ha sunthay gujettiday issi issi asati izi ba haymanotezas mishettiza gishassa geettes. Harayti qasse izi issi asa aylletethafe wozziza issi dirjite giddon diza gishassa geettes. * 3:29 Luqa 12:10 * 4:1 Luqa 5:1-3

gish ayfibenna. 8 Hara zerethi qasse lo7o orde biitta bolla wodhdhida gish caaridi
diccides; ayfeka ayfides; Issoy heedzdzu tammu, issoy qasse usuppun tammu, issoy qasse
xeetu ayfides."
9 Yesusi qasseka "Siyiza haythi dizadey siyo!" gides.

Yesusi Leemisora yootiza gaaso
(Mato 13:10-17; Luqa 8:9-10)

10 Yesusi barka dishin tammanne nam7atinne kase izara diza asay izi yootida leemisoza
gish iza zaari oychida. 11 Izikka istas "Intes Xoossa Kawoteththa xuura eroy gelides
shin karen dizaytas gidikko yo7oy wuri leemisora yootettes. 12 Hessika kase 'Isti beyidi
beyidayssa akeekonta malanne simonta mala, qasseka ista nagaray maaretonta malakko'
" gides.
13 Qasseka Yesusi "Hayssi leemisoy intes gelibenee? Histin hara leemiso inte wosti
erannee? 14 Zerizadey qaala zerees. 15 Issi issi asati oge bolla wodhdhida zeretha
misatettes; isti qaala siyiza wode Xala7ey yiidi heerakka isti siyida qaala ista woznappe
ekkichees. 16 Hessathoka harati mela biitta bolla wodhdhida zeretha misatetes. Isti qaala
siydi ufayssan ekketes. 17 Gido attin isti xapho yeddonta gish guutha wode gam7ishin
qaala geedon metoy woykko goodetay asata bolla yiza wode heerakka dhuphetetes.
18 Harati qasse aguntha giddon wodhdhida zeretha misatettes; isti qaala sisi siyeetes.
19 Gido attin ha biitta metoy, miisha siiqoynne hara amoy isti siyida qaala cuullidi ayfe
ayfonta mala diggees. 20 Hankoyti lo7o biittan zeretida zeretha misatettes; heytikka
qaala siydi ekkizadenne heedzdzu tammu ayfe, usuppun tammu ayfenne xeetu ayfe
ayfizayta" gides.

Geeman diza xompe
(Luqa 8:16-18)

21 Qasseka Yesusi "Xompe oythidi geemason woykko arsa giddon woththi eretii?
Poo7ana mala qonceson wotheeta gidenee? * 22 Hessa gish qotettidi qonce kezontay,
poo7on kezonta geeman attanay baawa. * 23 Hessa gish siyiza haythi dizaddey siyo!"
gides.
24 Gujidikka "Inte siyizayssa woznan woththite; inte makkiza miishara intes maket-
tana; hessafekka daroy gujettana. * 25 Dizaddes gujettana shin bayndadefe izas
dizaarakka ekketichana" gides. *

Dicciza zeretha leemiso

26 Qasseka Yesusi "Xoossa kawotethi zereth zeriza issi as misatawus. 27 Zeridadey
omars dhisikees. Wontishin dendees; gido attin izi eronta dishin zerettida kaththay
mokkidi diccees. 28 Gadeyaka koyro caarech, kaalethada pudhe, qsseka pudheza bolla
lo7o ayfe immawus. 29 Kathay kaxxidappe guye boney gakkin keeththa aaway heerakka
maxa oykkes" gides.

Sanafice geetettiza mitha ayfe leemiso

30 Yesusi "Xoossa Kawoteth nu aazara ginisanee? Aazara leemisanee? 31 Biitta bolla
ubbafe laafa gidida sanafice ayfe misatawus. 32 Zeretada diccidappe guye qas atakilteta
ubbafe aadhdhiza gish kafoti yiidi he atakiltey haggata kuwa giddon shempeetes" gides.
33 Yesusikka asay ekkanas dandayizayssa keena hayta misatiza hara daro leemisora
istas yootides. 34 Ay miish gidikkokka asas leemisoy baynda yooti erenna. Izinne iza
kaallizayti xalla diza wode gidikko wursi birsh yootees.
35 He gallas gadey qammishin bana kaallizayta "Ane gede he pinth pinnoos" gides.
36 Isti asa heen aggagidi izi utti diza wogolozara Yesusa ekki bida. Hara wogolotikka
istara issife deettes. 37 He wode wolqama dambalay abba bolla dendidi wogoloza haaththi
kumana gakkanaas dambalay shocechides. 38 Gido attin Yesusi borkoth borkottidi

* 4:21 Mato 5:15; Luqa 11:33 * 4:22 Mato 10:26; Luqa 12:2 * 4:24 Mato 7:2; Luqa 6:38 * 4:25 Mato 13:12; 25:29; Luqa 19:26

wogolozas guye baggan ichides. Istika iza denthidi “Astamare! Nuni dhayishin nena metenee?” gida.
39 Izikka dendidi carkoza “Co7u ga!” abbaka “Woppu ga!” gides; carkoykka co7u gides; mulekka co7u gides. 40 Bana kaallizaytaka “Hayssatho aazas babbidetii? Hayssa gakkanaas intes ammanoy bawee?” gides.
41 Istika keehi babidi ba giddon issoy issara “Carkoynne abbay izas azazettizay hayssi oonee?” geetettida.

5

Yesusi issi tuna ayanay iza bolla dizadde pathides
(Mato 8:28-34; Luqa 8:26-39)

1 Abba pinnidi gede Gergesenoone geetettizaso bida. 2 Yesusi wogoloyippe wodhdhida mala tuna ayanay iza bolla dizaddey duufoppe kezidi Yesusara gaaggana izakko yides. 3 Hayssi addezi duufoson dizaddenne haray attoshin oonikka iza sansalatanka qachanas dandaybenna. 4 Daro wode toho birataranne sansalatara qashetees. Gido attin kushe sansalata duuththethi yegees; toho birataka mentherethi yeges; oonikka iza oykidi teqanas dandaybenna. 5 Gallassinne qamma duufota giddoninne zumata bolla yuuyi yuuyi waassishe ba bolla shuchchara qanxerethidi madunthees.
6 Izikka Yesusa hahon beyida mala wothan izakko yiidi iza sinthan gulbatidi goynnides. 7 Keehi waassidi “Haysso wogga Xoossa Naa Yesusa, nees tanara aazi dizee? Xoossa sunthan ta nena woossays tana waaysoppa” gides. 8 Izi hessa giday Yesusi kase “Neni tuna ayanay hayssafe keza” gida gishassa.
9 Hessafe qasse Yesusi iza “Ne sunthi oonee?” giidi oychides. Izikka “Nuni darota gidida gish ta sunthi Leegone geetettes” gides. *
10 He dereppe kessi yeddonta mala Yesusa keehi woossides.
11 Heen matan zuma bolla daro guddunthi heemettes. 12 Tuna ayanati “Nu guddunthatan gelana mala nuus ero garkii?” giidi Yesusa woossida. 13 Izikka istas “Ero” gides. Tuna ayanatikka addezappe kezidi guddunthatan gelida. Nam7u shi gidida guddunthay wuri aafozara dugeththa genderetti wodhdhidi abban mitettida.
14 Guddunta heemmizayti baqatidi hanidayssa katamaninne dere giddon yootida. Dereyka hanidayssa beyanas ba dizasoppe dizasoppe kezides. 15 Yesusakko yiidi daro daydanthi iza bolla diza addeza woznay izas simmin may7o may7idinne wogara uttidayssa yida asay beyidi babbides. 16 Hayssa beyida asay daydanthi iza bolla diza addeza gishshinne guddunthati hanoyssa derezas yootida.
17 Hessafe guye he dere asay Yesusi ista dere yeddidi baana mala woossides.
18 Yesusi wogolon gelishin daydanthati izappe kezida addezi Yesusara daanas woossides.
19 Yesusi qasse izi oychidayssa akay giidinne “Neni gede ne so ba, Goday nees ay mala gita miish ooththidakkonne izi nees ooththida maarotetha ne so asas yoota” gides.
20 Addezikka baso biidi Yesusi izas ooththida gita miish wursi tammu katama geetettiza deren yootin siyiday wurikka malalettides.
21 Qasseka Yesusi wogolon gelidi gede pinth pinnidi abba achchan dishin daro asay iza achchi shiiqidinne iza giddoththides. 22 Ayhudata Woosa Keeththa halaqatappe issoy Iya7iroosa geetettizayssi izi dizaso biidi Yesusa demmida mala iza toho bolla kundidi 23 “Taas guutha naa dizaara hayqqana gawus. Iza hayqqonta paxa daana mala ne ha yaada ne kushe izi bolla wotharkii?” giidi keehi woossides.
24 Yesusikka izara issife bides. Daro asay iza un7ethana gakkanaas kaallides.
25 Tammanne nam7u layth kumeth suuthi izi bollafe gukkiza macas dizaara heen asaara dawus.
26 Iza baassi diza miish wursa ongana gakkanaas akimeppe akime laamon daro daburadus. Gido attin sakoy izis gede darides attin aykkokka lo7ibenna. 27 Iza Yesusa

* 5:9 Leegone guusi daro wotadarata butte [cifira] guussa.

gish siyida mala asa giddora Yesusa guyera kaallada iza may7o bochchadus. 28 Gaasoyka
"Ta ay hanadakka iza may7o kushera bocho bochidakkoka ta paxana" gaada qoppida
gishassa.
29 Gukkiza suuthay heerakka eqi aggides; izakka paxidayssa ba asatethan eradus.
30 Bappe wolqay kezidayssa Yesusi eridi gede asaakko simmidi "Ta may7o oone bochi-
day?" gides.
31 Iza kaallizayti qasse "Hayssi derey un7etidi sugetishin beyashe waanada 'Tana
bochiday oonee?' gay" gida.
32 Yesusi hessa oothhiday oonakkonne beyanas yuushi xeellides. 33 Macasayakka baas
aazi waanidakkone erada babbashenne kokkorashe yaada Yesusa sinthan gufannada
hanida tuma wursa izas yootadus. 34 Izikka "Ta naye! Ne ammanoy nena ashshides.
Saron ba! Ne waayeppe paxa!" gides.
35 Yesusi buro haasayan dishin Ayhudata Woosa Keeththe halaqa Iya7iroosa soppe
yiidi Iya7iroosas "Ne naya hayqadus, Goda mela aazas daaburissay?" gida.
36 Gido attin Yesusi ista haasaya lepi histidi Ayhudata Woosa Keeththa halaqaza "Ne
ammano xalla ammana attin babbofa!" gides. 37 Phexroosa Yaqooberanne Yaqoobe isha
Yohannisappe attin haray oonikka iza kaallana mala koybenna. 38 Gede Ayhudata Woosa
Keeththa halaqa so gakkida mala asay waassishe camo yeeho yeekkizayssa beyides. 39 So
gelidi "Hayssi wuri aaza waasonne aaza yeehoo? Naya dhiskadus attin hayqqabeykku"
gides.
40 Qasse asay wuri iza bolla miicides; asa wursikka keeththafe kessidi nay aawanne nay
aayiyo qasseka izara issife yidayta iza kaallizayta xalla kaaleththidi naya diza so gelides.
41 Nay kushekka oykkidi "Xaabita kum!" gides. "Xaabita kum" guussas birshetheth
"Hanne naye, denda" guussa.
42 Nayakka heerakka denda eqqadus; heenne haane hamutadus. Iziska laythay
tammanne nam7u laytha; asaykka he hanozan daro malalettides. 43 Yesusi hayssa
oonikka eronta mala keehi minthi yootides; "Nays maana quma immite" gides.

6

Naazirete asay Yesusa ekkibetenna
(Mato 13:53-58; Luqa 4:16-30)

1 Hessafe guye Yesusi heeppe dendidi gede ba dere bides. Iza kaallizaytikka izara
bida. 2 Ayhudata Sambatay gakkin Ayhudata Woosa Keeththe gelidi tamarsishin siyida
asay "Hayssi addezi hayssa wursi aawappe ekkidee? Hayssi izas imettida eratethay
aazee? Qasse hayti izi oothhiza malatati waani iza kushen hanizoo?" gishe malalet-
tida. 3 "Hayssi anaxeza gidenee? Maarami naa Yaqoobenta Yoosanta, Yuhudantanne
Simoonanta isha gidenee? Iza micheti nunara haan nu matan dizayta detenee?" giidi
hessafe dendidayssani izan ufayettibetenna.
4 Yesusikka istas "Nabey bonchettontay ba deren ba dabbota giddoninne baso asa
achchan xalla" gides. *
5 Heen guutha harganchata bolla kushe wothhi pathorippe attin hara aykko malataka
oothhanas dandaybenna. 6 Istas ammanoy bayndayssa beyidi malalettides. Hessafekka
Yesusi gutan gutan yuuyi yuuyi tamarsides.

Bana kaalliza tammanne nam7ata Yesusi kiittides
(Mato 10:5-15; Luqa 9:1-6)

7 Tammanne nam7ata baako xeygidi nam7u nam7u histi kiittishe tuna ayanata bolla
istas godatethhi immides. 8 Izi "Oges gidiza guufe attin oge shinqe woykko korojo
woykko miishe oykkofte. * 9 Caamma aaththite gido attin laammana may7o oykkofte.
10 Issi keeththe inte gelikko he katamappe inte kezana gakkanaas he keeththan diite.

* 6:4 Yoha 4:44 * 6:8 Luqa 10:4-11

11 Awanka oonikka intena mokki ekkonta ixikko heeppe kezishe he dereta bolla marka
gidana mala inte toho bolla diza gudulla qoqofte” giidi azazides.**
12 Istika heeppe kezidi derey maarotethan gelana mala sabakida. 13 Daro daydanthata
kessida; daro harganchata zayte tiyi tiyidi pathida. *

Xammaqiza Yohannisa hayqo
(Mato 14:1-12; Luqa 9:7-9)

14 Yesusa sunthi kaseppe ereti ereti bishin kawo Herdoossi hessa siyides. Issi issi asati
“Hayssa mala malatata oothhiza Xammaqiza Yohannisi hayqoppe dendinikko” gida.
15 Baggayti “Elaasa” geettes; bagga asay qasse “Kase nabetappe issa misatees” geettes.
16 Herdoossi yo7oza siydi “Ta iza qoodhe qanxisida Yohannisi hayqoppe paxi den-
dides” gides. 17 Herdoossi ba isha Piliphoosa macho Herodiyado ekkida geedon oyketidi
qashettana mala azazidi Yohannisa qasho keeththe gelthides. 18 Yohannisi Herdoosa “Ne
isha macho ne ekkonta mala wogay nena diggees” gida gish qachides. *
19 Herodiyada hessa gish hoollotada iza wodhisanas koyadus shin dandayabekku.
20 Gaasoyka Yohannisi xillonne geeshsha as gididayssa Herdoossi eriza gish Yohannisas
babbessinne iza naagees. Yohannisi yootizayssa Herdoossi siydi hirgiza gidikkokka izi
yootizayssa woznappe siyees.
21 Herdoosa yeletta gallas bonchanas dhoqa shuumetas; olla wotadarata azaziza waan-
natassinne Galila biittan keehi erettiza gita asatas gibira kessides; hessika Herodiyadis
giiga gallas gidides. 22 Herodiyadi maca naya gelada asa sinthan yeth yexin Herdoosanne
izi xeygida asa izi yethay ufaysidees. Kawoykka nayo “Ne koyiza miish wursa tana oycha
ta nees immana” gides. 23 Qasseka ta kawoteththa bagga gididakkokka ne oychikko
wursa ta nees immana giidi izis caaqides.
24 Nayakka elela kezada ba aayeyo “Kawo ay oychoo?” gadus. Aayiyakka “Xammaqiza
Yohannisa hu7e qanxada imma ga” gadus.
25 Nayakka elela kezada kawozakko gelada “Xammaqiza Yohannisa hu7e keren
wothada ne taas immana mala koyays” ga oychadus.
26 Kawoy he yo7ozan daro modhettides; gido attin xeeygetida imatha gishinne caaqida
qaala gish izis akay gaanas koybeenna. 27 Hessa gish wotadaratappe issa eeson kiittidi
Yohannisa qoodhe qanxidi iza hu7e ekki yaana mala azazides; izikka biidi qasho keeththa
giddon Yohannisa qoodhe qanxides. 28 Hu7eza kerera ehidi nays immides; nayakka ba
aayeyssi immadus. 29 Yohannisa kaallizaytikka hessa siyida mala yiidi Yohannisa aha
ekki efidi moogida.

Yesusi ichashu shi dere mizides
(Mato 14:13-21; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

30 Hessafe guye Hawaareti simmidi Yesusa achchan yuuyi aadhdhi ba oothhti-
dayssanne ba tamarsidayssa wursi izas yootida. 31 Daro asay yishenne bishe giza gish
quma miza wodeykka bettibenna; “Ane inte xalla tanara asi bayndaso biidi ane guuth
shempi ekkite” gides. 32 Hessa gish isti barka wogolon gelidi issi asi bayndaaso bida.
33 Isti bishin daroti beyidi tohora wothan istafe sinthe aadhdhida. 34 Yesusi
wogolozappe wodhdhiza wode daro derey shiiqi uttidayssa beyides. Heemmizadey
baynda mehe mala gidida gish asas qadhettides. Daro yo7okka tamarso oykkides. *
35 He wode gadey qammi qammi biza gish iza kaallizayti izakko shiiqidi “Hayssi nu
dizasoy bazzokko, gadeykka qammides. 36 Hayssa heeran asi dizaso biidi asay baas miza
kath shami maana mala asa yedda” gida.

---

* 6:11 Gi7ize Ooratha Caaqo Maxaafayinne 1947 maarotetha laythan xaafettida Amaratho Geeshsha Maxaafay hayssafe kaallidi diza qofa gujjeetes; “Intes tuma gays; he katamaype Soddomessinne Gamoras pirda gallas lo7ana” hayssa ha qofay Girike qaalan birshettida maxaafatan deenna. * 6:11 Hawa 13:51 * 6:13 Yaqo 5:14 * 6:18 Luqa 3:19-20 * 6:34 Tay 27:17; 1Kawo 22:17; 2Taar 18:16; Hizi 34:5; Mato 9:36

37 Izi istas zaaridi “Asaas miza miish inte immite” gides. Istika malalettidi “Nuni biidi
nam7u xeetu dinarera kath shamidi hayssa asas immizakko gidandee?” gida. †
38 Izikka istas “Intes ay lagge ukethi dizakonne ane biidi xeellite” giin isti bi xeelidi
“Ichashu ukethinne nam7u moley dees” gida.
39 Hessafe kaallidi asaa cilila maata bolla oyddan oyddan uttisana mala azazides.
40 Asaykka xeetu xeetunne ichashu tammu ichashu tammu gididi oyddan uttides.
41 Izikka ichashu ukethanne nam7u moleta ba kushen oykidi pude salo xeelidi anjidinne
uketha menthi menthi asas gishana mala bana kaallizaytas immides; nam7u moletaka
ubba asas shaakerethides. 42 Asay wurikka miidi kallides. 43 Yesusa kaallizayti asay
kalli miin attidayssa tammanne nam7u pitha kumeth shiishida. 44 Kath mida asaappe
attumasay xalla ichashu shi.

Yesusi abba bollara hamuttides
(Mato 14:22-33; Yoha 6:15-21)

45 Heerakka izi asaa moyzishe iza kaallizayti sinthatidi gede pinth Betesayda geetet-
tizso pinnana mala azazides. 46 Heeppeka ista aggagidi woossanas pude zuma bolla
kezides.
47 Gadey qammin wogoloy abba giddon dishin izi barka biitta bolla dees. 48 Abba
bolla carkoy keehi metida gish iza kaallizayti abba shiri shiri wogolo laaggiza miishara
baaxetishin Yesusi beyides. Wonta bolla istako yides; yiidinne ista achchara aadhdhi
baanatho hanides. 49 Gido attin aadhdhi bana hanishin iza beyida mala moytile beyida
misatin wurikka waassida. 50 Wurikka iza beyidi daggammida; izikka heerakka ista
yoochidinne “Aykkoy ba; tanakko dagammofte!” gides. 51 Izikka wogolon istako gelin
carkoy co7u gides, istika daro malalettida. 52 Kase izi ukethan oothhida malata birsheth
isti eronta gish ista woznay doccides.
53 Abba pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida; wogolappe wodhdhidi wogoloza
heen qachidi aggi bida. 54 Isti wogoloppe wodhdhida mala asay Yesusa erides. 55 Wurikka
ba dizaso dizaso woxerettidi harganchata halan tookki tookki ekkidi Yesusi dizaso ehida.
56 Izi gakkida gutan woykko katama giddon woykko dere giddon gidin harganchati
izi aadhdhishin iza woossidinne iza may7o bochidi paxana mala shiishshi shiishshi
dubbushshay dizaason wothhida. Izi aadhdhi bishin iza may7o bochidayti wuri paxida.

7

Kase Ayhuda aawata woga
(Mato 15:1-9)

1 Hessafe guye Farsaaweetinne Yerusalameppe yida issi issi xaafeti Yesusa lanqen
yuuyi aadhdhida. 2 Yesusa kaallizaytappe baggayti mecetonta qita kushera kath mishin
beyida.
3 Farsaaweetinne kase cima Ayhuda asati kase dere woga naaganas kushe lo7ethi
meecetonta kath mi erettenna. 4 Giya bi simmikkokka bolla meeceti geeyonta dishe kath
mi erettenna. Hessathoka wancakka, otokka, kerekka, ichchiza hiithekka meecha malata
hara wogatakka naagettes.
5 Farsaaweetinne xaafeti Yesusa “Nena kaallizayti kase aawata woga mala duus aggidi
aazas kushe meecetonta kath mizoo?” giidi oychida.
6 Izikka istas “Isayaassi qoodheppe qommon haniza inte gish
‘Hayssi derey
ba metershan xalala tana bonches;
woznay gidikko taappe haakkides.
7 Taas mela hada goynnetes;
ista timirteykka asi wothhida woga xalla’
giidi yootidays tuma” gides.

† 6:37 He wode 200 dinare demmanas issi asi 200 gallas oothhanas koshshees.

8 Xoossa woga aggidi asi woththida woga naagettes. 9 Qasseka “inte wogas giidi Xoossa
woga inte aggagiza cincatehtha ogey intes dees. 10 Ays giikko Musey ‘Ne aayonne ne
aawa boncha; ba aayonne ba aawa cayizaddey mulekka hayqqo’ gides. * 11 Gido attin
inte qasse ‘Issi asi ba aawa woykko ba aayo inte taappe demmanas koshshiza maado ta
Xoossas immadis’ giikko; 12 Inte qasse hayssadey ba aawaska ba aayeyssi hara aykkokka
oothhana mala koyekketa. 13 Hessa gish inte woga naagana giidi Xoossa qaala laammeta.
Heytanta misatiza darota ooththeta.” gides.
14 Qasseka Yesusi asa baako xeygidi “Wurikka ta giza siyitenne woznan woththite.
15 Kareppe ulo gido gelidi as tunisiza issi miishikka deenna. Harappeka ase tunisizay
keeththa aawappe gede kare keziza miisha. 16 Siyiza haythi dizay siyo!” gides.*
17 Izi asa karen aggidi keeththe gelin iza kaallizayti izi yootida leemisoza birsheth
Yesusa oychida. 18 Izikka ista “Inteska yo7oy gellenee? Kareppe gelidi ase tunisiza miishi
aazikka deenna. 19 Kareppe gelizay gede woznan gidonta; duge qantha gido gelees qasse
heeppe izaade asatethafe gede kare kezees.” Yesusi hessa giday asi miza kaththi wurikka
geesh gididayssa qoncisanassa.
20 Kaalethidikka “Asappe kezizazi ase tunises. 21 Asa wozna giddofe kezizay iita qofata,
layma amonne kaysoteth, ase wodho, laymateth, 22 Yiiqeteth, iitateth, baleththo, layma
kaas, qanatetteth, asa sunth mooro, otoretethinne azalla. 23 Hayti iita hanoti wuri asappe
kezeetessinne ase tuniseetes” gides.

Issi macasay ammano
(Mato 15:21-28)

24 Yesusi heeppe kezidi Xiroose geetettiza dere bides. Heen issade keeththe gelidi
izi heen dizayssa asi eronta mala koyides. Gido attin izi heen iza duussay qotettanas
dandayettibenna.
25 Heerakka issi tuna ayanay oykkida guutha naa dizaari aaya Yesusi heen dizayssa
siyada izakko yaada iza toho bolla kundadus. 26 Macasaya Ayhuda gidonta Girike qaala
haasayiza macasashin iza yelettidasoy Sirofinqe geetettes. Izakka Yesusi naype tuna
ayana kessana mala woossadus. 27 Yesusi zaaridi izis “Nayta quma ekki kanas yegganas
bessonta gish koyro nayti mi kalletto” gides.
28 Izakka zaarada “Ee Godo! Kanatikka maadda matan de7idi nayta kusheppe gaden
wodhdhidayssa meetesikko” gadus.
29 Izikka “Histikko neni hessa gida gish ba! Daydanthay ne naype kezides” gides. 30 Iza
simmada so bishin naya daydanthay yeddin paxada hiixan ichchidaro demmadus.

Yesusi issi duuna duudenne haytha tulle as pathides

31 Hessafe Yesusi Xiroose biittafe dendidi Sidoona gizasora aadhdhi tammu katama
gizasora kanthidi gede Galila Abbako gakkides. 32 Asay issi haytha tullenne ayfe qooqe
asi izakko he ekki yiidi Yesusi iza bolla ba kushe wothana mala woossida.
33 Yesusikka iza asappe shaakki ekki biidi ba kushe biradhdheta addeza haythan
gelthides; qasseka cuchch cuttidi addeza inxarsa bochides. 34 Pude salo xeelidinne tookki
shempidi “Efita” gides. Hessika “Pogeta” guussa. 35 Heerakka addeza haythati pogettida;
inxarsaykka birshettin geeshshi haasayides.
36 Yesusi hayssa beyidayti oonaska yootonta mala azazides; gido attin asay izi azaz-
izadayssafe bollara keehi gujidi yootida. 37 Derezikka wogappe aaththi malalettidi “Izi
oothhidayssi wuri lo7o; tulleti siyana mala, duuna duudeti haasayana mala oothhides”
gida.

8

Yesusi oyddu shi as mizides
(Mato 15:32-39)

* 7:10 Kessa 20:12; 21:17; Zaare 5:16; Lewe 20:9 * 7:16 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 16 bolla diza qofa gujjetes.

1 He wode qasse daro asi shiiqides. Shiiqida asas miza kaththi baynda gish Yesusi bana
kaallizayta xeygidi, 2 “Hayti asati tanara heedzdzu gallas gakkanaas gam7ida gishshinne
qasseka istas miza kaththi baynda gish tana miichetes. 3 Istafe issi issi asati hahoppe yida
gish hayssa gafara ta ista so yeddikko daaburidi oge bolla kundana” gides.
4 Iza kaallizaytikka zaaridi “Hayssa bazzon hayssa mala dere mizana quma awappe
demmanee?” gida.
5 Izikka ista “Intekon aapun ukethi dizee?” gi oychides. Istika “Laapun ukethi dees”
gida.
6 Izikka asay gaden uttana mala azazides; laapun uketha ba kushen oyki galatidinne
menthidi asas gishechana mala bana kaallizaytas immin istika derezas gishida. 7 Qasseka
heen diza qeeri guutha moleta gish Xoossa galatidi guutha moleta asaas gishechana mala
bana kaallizayta azazides. 8 Dereyka miidi kallides. Hessafekka iza kaallizayti maaddafe
palahida kath laapun pitha kumeth denthida. 9-10 Hessa mida asay oyddu shi gidana. He
asa moyzidi bana kaallizaytara wogolon gelidi gede Dalmanuuta geetettizaso bides.
11 Farsaaweeti yiidi Yesusara palameteth oykkida. Iza paacanas koyiidi bana saloppe
malata bessana mala oychida. * 12 Izikka tookki shempidi “Hayssi yelettazi aazas malata
koyizee? Ta intes tuma gays; hayssa yelettas issi malataykka imettenna” gides. * 13 Ista
heen aggidinne wogolon gelidi he pinth pinnides.

Farsaaweeta irshonne Herdoosa irsho
(Mato 16:5-12)

14 Iza kaallizayti kath oykkonta balettida gish issi uketh attin wogolo giddon hara ay
kaththikka deenna. 15 Yesusi ista “Farsaaweeta irshofenne Herdoosa irshofe naagetite”
giidi azazides. *
16 Isti qasse ba giddon issoy issara “Izi nuna hayssa gizay nuus kath baynda gishassa”
gi yootettida.
17 Qasse Yesusi ista qofa eridi “Nuus kaththi baynda gish gaasa giidi inte giddon
aazas hasayettetii? Ha7ikka yuushi qoppeketii? Woznanka wotheketii? Woykko inte
woznay shuchchatidee? 18 Intes ayfey dees shin xeelleketii? Haythi dees shin siyekketii?
Akeekekketii? * 19 Ichashu uketha ichashu shi asaas ta mentha immin aapun pitha
kumeththa kath denthidetii?” gides.
Istika zaaridi “Tammanne nam7u” gida. 20 Izikka “Laapun uketha oyddu shi asas ta
mentha immin aapun pitha kumeththa kath denthidetii?” gi oychin istika “Laapun”
gida.
21 Izikka ista “Histin ha7i gakkanaas yuushi qoppibeekketakka!” gides.

Yesusi Betesaydan issi qooqe asi pathides

22 Hessafe gede Betesayda geetettizaso bida. Guutha asatikka issi ayfe qooqe asi
Yesusakko ehidi Yesusi iza bochchana mala woossida. 23 Izikka he qooqeza kushe oykki
goochchidi asi dizasoppe gede kare kessi addeza ayfen cuttidinne ba kushe iza bolla
woththidi “Ha7i nees aazi bettizee?” gi oychides.
24 Izikka dhoqu gi xeelidi “Asay mith misatidi qaxettishe beettes” gides.
25 Qasseka Yesusi ba kusheta iza ayfeta bolla woththides; heerakka iza ayfeti xeellida;
poo7oyka izas simmin wursikka geeshshi xeellides. 26 Qasse “Ha gutata giddo gelop-
panne oonaska yootoppa” giidi iza gede izaso yeddides.*

Yesusi Xoossappe kiitettidade gididayssa Phexroosi markattides
(Mato 16:13-20; Luqa 9:18-21)

---

* 8:11 Mato 12:38; Luqa 11:16 * 8:12 Mato 12:39; Luqa 11:29 * 8:15 Luqa 12:1 * 8:18 Er 5:21; Hizi 12:2; Mar 4:12 * 8:26 Gi7ize caaqo ooratha maxaafazi 1947 maarotetha laythan xaafetida Amaratho Geeshsha maxaafazinne issi issi beni Girike qaalan xaafetida Geeshsha Maxaafati hayssafe kaalliza qofay gujettides. Histiko hayssa oonaska yootoppa.

27 Yesusi bana kaallizaytara Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza dere achchan diza
gutata bides; isti oge bolla dishin bana kaallizayta “Tana asay oona gizee?” giidi
oychides.
28 Istika zaaridi nena “Xammaqiza Yohannisa gizaytikka deettes, baggati qasse Elaasa
geettes, harati qas nabetappe issade geettes” giidi yootida. *
29 Kaaleththidikka intech tana oona geetii? giidi oychides. Phexroosi “Neni Kirstoosa”
gides.
30 Yesusikka ba gish oonaska isti yootonta mala minthi yootides.

Yesusi ba hayqqanayssa kasetidi yootides
(Mato 16:21-28; Luqa 9:22-27)

31 Hessafe Yesusi bana kaallizayta, “Asa Nay daro waaye beyanayssanne dere cimatan,
Qeeseta halaqaninne xaafetan kadhettanayssa asa kushen hayqqanayssa, hayqoppe
heedzdzantho gallas dendanas bessees” giidi tamarso oykkides. 32 Izikka hessa istas
qoncisi yootides, Phexroosikka iza dumma shaakki efidi “Hessatho gooppa!” giidi
hanqides.
33 Yesusi qasse bana kaallizayta yuushi xeellishe Phexroosa “Haysso Xala7e ne taappe
gede guye ba! Neni asazappe attin Xoossaz qoppakka!” giidi hanqides.
34 Hessafe guye asa bana kaallizaytara issife baako xeygidi “Tana kaallanas dosizadey
diikko bana kaddo; ba masqale tookkidi tana kaallo. * 35 Ba shempo ashshana dosizaddey
dhayssana shin ta gishshinne ta Mishiraachcho qaala gish ba shempo dhayssizadey
wurikka ashshana. * 36 Asi alame kumeth haarikkonne ba shempofe dhayssiko iza ay
go7anee? 37 Woykko asi ba shempo gish laame ekkanay aazi dizee?
38 “Hayssa laymanne nagarancha yeletta giddon dishe tananinne ta qaalan yellatiza asi
wuri ta Asa Nay ta Aawa bonchoranne Geeshsha Kiitanchatara yiza wode izan yeellatana”
gides.

9

1 Kaalethidikka Yesusi “Ta intes tuma gays; hayssan eqqida asappe Xoossa kawotethi
wolqara yishin beyana gakkanaas hayqqonta gam7ana issi issi asati deettes” gides.

Yesusa medhay laamettides

2 Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosa Yaqoobenne Yohannisa banara kaalethi
ekkidi issi gita zuma bolla kezides. Isti barka dishin ista sinthan iza medhay laameti
wodhdhides. * 3 Izi may7ida may7oy biitta bolla oonikka may7o meecidi hessa
mala boothanas dandayonta booth boottides. 4 He wode Elaassinne Musey Yesusara
hasayettishe istas beettida.
5 Phexroosi Yesusa “Astamare! Nuni haan hayssan dizaakko nuus lo7o; nees issi daase,
Muses issi daase, qasse Elaasas issi daase, heedzdzu daaseta nu oothikkochii?” gides.
6 Daro babbida gish Phexroosi ba gizayssa eridi gibenna.
7 Heerakka shaaray ista kammin shaara giddora “Hayssi ta dosiza ta naazakko! Izi giza
siyite” giza qaala giirisi yides. *
8 Heerakka isti yuushi xeellin Yesusappe attin oonikka hara as istara deenna.
9 Isti zuma bollafe duge wodhdhishin Asa Nay hayqoppe dendana gakkanaas hayssa
isti beyidayssa oonaska yootonta mala azazides. 10 Istika baas yootida qaala ba woznan
oykkida shin “Hayqoppe dendo guussi ay guussakkonne” giidi ba giddon haasayettida
11 Qasse isti Muse woga tamarsizayti “Kasetidi Elaassi yaana koshshees aazas gizoo?”
giidi iza oychida. *
12 Yesusi istas “Tumukka Elaassi kaseti yiidi wursikka giigissana. Histinka Asa Nay
daro waaye ekkanassinne kadhettanas bessees geetetti xaafettidayssi intes ay misatizee?

---

* 8:28 Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8 * 8:34 Mato 10:38; Luqa 14:27 * 8:35 Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25 * 9:2 2Phex 1:17-18 * 9:7 Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22 * 9:11 Mil 4:5; Mato 11:14

13 Gido attin ta intes gizay Elaassi gidikko yides shin asaykka iza gish xaafettida mala bana
koshshida mala iza bolla oothhides" gides.

Yesusi iita ayanay oykkida issi naa pathides
(Mato 17:14-20; Luqa 9:37-43)

14 Duge giddon attida Yesusa kaallizaytakko isti simmi yishin daro asay ista gid-
doththin Muse woga tamarsizayti istara palamettizayssa beyida. 15 Derey iza demmida
mala malalettidi sarokanas izakko woxxides.
16 Izikka ista "Inte istara aaza gish palametettii?" giidi oychides.
17 Asaa giddofe issadey "Astamare! Tuna ayanay izan gelin duuna duudida ta naa
dayssa ta neekko ekka yadis. 18 Ayanazi dendiza wode bollafe yeggees; duunara gopponto
kessi kessi yeggees; achchakka garcees; asatethakka zoodisses. Tuna ayana kessetto
gaada nena kaallizayta ta oychin istika dandayibeetenna" gides.
19 Yesusikka istas zaaridi "Inteno ammanonta yelettato, ayde gakkanaas ta intenara
daanee? Qasse ayde gakkanaas ta intena dandayanee? Ane naaza ha ehite" gides.
20 Asaykka naaza izakko ehides, tuna ayanay Yesusa beyida mala naaza heerakka gaden
gendersidi kokkorsidinne duunara gopponto coppu histides.
21 Yesusi naaza aawa "Hayssi hargey iza ayidesappe oykkidee?" gides. Naaza aawaykka
"Naatethafe doommidi" gides. 22 "Iza wodhanas koydi daro wode tamanka haaththanka
yeggees. Nees dandayettikko nuus mishetanne nuna maadda" gides.
23 Yesusi qasse " 'Nees dandayettikko' gay? Ammanizades wurikka dandayettes" gides.
24 Naaza aaway heerakka "Ta ammanays shin ta ammanoy laafa, tana maaddarikii?"
giidi waassides.
25 Asay wocamishe buuretti ekkidi izakko yizayssa Yesusi beyidi "Haysso tullenne
duude ayanazo! Hayssa naazappe keza, ne qasse simmada gelonta mala ta nena azazays"
giidi tuna ayana seerides.
26 Tuna ayanazikka keehi waassides; naazikka keehi qaketidappe guye naazappe
kezides. Daroti hayqqides gaana gakkanaas naazi aha misatides. 27 Gido attin Yesusi
naaza kushe oykki denthides. Naazikka dendi eqqides.
28 Yesusi so gelidappe guye iza kaallizayti "Nu izappe tuna ayana kessanas aazas
dandayibeykkonii?" giidi iza oychida.
29 Izikka istas "Hayssa malay kezana dandayizay woossaninne xooman xalla" gides.

Yesusi ba hayqo gishshinne ba dendo gish qasseka yootides
(Mato 17:22-23; Luqa 9:43-45)

30 Heeppe dendi Galila baggara aadhdhi bida. Yesusi ba dizaso oonikka erana mala
koybenna. 31 Gaasoyka Yesusi bana kaallizaytas "Asa Nay asa kushen aadhdhi imettana
istika iza wodhana, heedzdzantho gallassafe guye izi dendana" giidi ista tamarsiza
gishassa. 32 Gido attin izi gizayssi istas gelibenna; iza oychanaska babbida.

Ubbafe aadhdhizay oonee?
(Mato 18:1-5; Luqa 9:46-48)

33 Hessafe guye Qifirnahoome bida. Izi keeththe gelidi "Inte yishe oge bolla aaza gish
palametidetii?" gi oychides.
34 Isti qas oge bolla "Nu giddon nuuppe ubbafe aadhdhizay oonee?" giidi palametida
gish wurikka co7u gida. *
35 Izi uttidappe guye tammanne nam7ata xeygidi "Koyro gidana koyizadey ubbafe
wursethinne ubbatas ashkara gido" gides. *
36 Qii guutha naa ehidi ista giddon essides. Idimmidinne 37 "Hayta guutha naytappe
issade ta sunthan mokki ekkizadey tanakka mokki ekkees. Tana mokki ekkizadey wuri
tana xalala gidonta tana kiittidayssakka mokki ekkees" gides. *

* 9:34 Luqa 22:24 * 9:35 Mato 20:26-27; 23:11; Mar 10:43-44; Luqa 22:26 * 9:37 Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20

Nuna ixontay wuri nu bagga
(Luqa 9:49-50)

38 Yohannisikka “Astamare! Issadey ne sunthan daydanthi kessishin nu beydos. Izi
nuna kaallonta gish kessonta mala diggidos” gides.
39 Yesusi qasse “Diggofte; oonikka ta sunthan malata oothhidi eesotidi ta bolla iita
haasayanas dandayenna. 40 Nunara eeqettontay wuri nunara dees. * 41 Ta intes
tumu gays; inte tiyettida Kirstoosas gidida gish ta sunthan issi wanca haath intena
ushshidadey wuri ba oosoys waaga dhayenna. *

Asas dhuphe gidanappe naageteth
(Mato 18:6-9; Luqa 17:1-2)

42 “Hayta tana ammaniza ha guuthatappe issades dhuphe gidizay wuri deexxo woxa
shuchchi iza qoodhen qashetin duge abba gido olettidakko izas lo7o gidana. 43 Hessa
gish ne kushey nena baleththikko neeppe qanxa yegga; nam7u kushera daada gede
Gaanname taman ne baanayssafe kushe duuxa gidada gede de7on geloy nees lo7o
gidana. * 44 Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna. * 45 Nena ne
tohoy baleththikko neeppe qanxa digga; nam7u tohora daada gede Gaanname taman
yegettanappe ne wobe gidada gede de7oso geloy nees lo7o. 46 Gaannamen guxuney
hayqqenna, tamaynne to7enna. † 47 Nena ne ayfey baleththikko wooca kessada neeppe
digga; nam7u ayfera daada gede Gaannamen yegetanappe issi ayfera Xoossa Kawoteth
geloy nees lo7o. * 48 Gaannamen guxuney hayqqenna tamaynne to7enna. *
49 “Buro asi wuri taman paacettana.
50 “Maxiney lo7o; gido attin maxiney ba maxinetetha yeddiko inte wosti iza mal7o
eranee? Inte asatethan maxiney de7o. Inte inte giddon dosettite” gides. *

10

Macho anji yeddanas bessenna
(Mato 19:1-12; Luqa 16:18)

1 Yesusi heeppe dendidi gede Yuhuda geetettiza derenne Yordanoose shaafappe
pinthan diza dere bides. Dereyka qasse iza yuuyi aadhdhin izi kase ba oothhiza mala
asa tamarsides.
2 Issi issi Farsaaweeti izakko yiidi “Asi ba macho anji yeddanas bessizee?” giidi iza
paace oysho oychida.
3 Izikka istas “Musey intena ay gi azazidee?” giidi zaari oychides.
4 Istika izas “Musey ta izo anja yeddadis giza waraqata xaafi immidi anjo gides” gida.
*
5 Yesusikka zaaridi ista “Musey hayssa mala woga xaafidayssi inte woznay minnida
gishassa. 6 Gido attin koyro Xoossi medhishe macanne adde oothhi medhides. * 7 Hessa
gish asi ba aawanne ba aayo aggidi ba machira waaxettes. 8 Nam7ay issi asho gideettes;
hessa gish isti nam7ay issinoppe attin nam7u deettenna. 9 Hessa gish Xoossi gaththi
waaxidayta asi shaakkofo.” gides.
10 Qasseka isti so gelin iza kaallizayti he yo7oza gish zaari iza oychida. 11 Izi istas
“Oonikka ba macho anji yeddidi hara macas ekkiko he macasay bolla layma oothhes.
12 Macasayakka ba azina aggada hara adde gelikko izakka laymatawus” gides. *

Yesusi guutha nayta anjides
(Mato 19:13-15; Luqa 18:15-17)

---

* 9:40 Mato 12:30; Luqa 11:23 * 9:41 Mato 10:42 * 9:43 Mato 5:30 * 9:44 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 44 bolla diza qofa gujjetes; qofazikka paydo 48 bolla dizayssa misatees. † 9:46 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 46 bolla diza qofa gujjetes; qofaykka paydo 48 bolla dizayssa misatees. * 9:47 Mato 5:29 * 9:48 Isa 66:24 * 9:50 Mato 5:13; Luqa 14:34-35 * 10:4 Zaare 24:1-4; Mato 5:31 * 10:6 Medhe 1:27; 5:2 * 10:12 Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11

13 Yesusi ba kushe wothana mala asay nayta izakko ehides. Iza kaallizayti qasse ehida
asa bolla hanqettida. 14 Yesusi hessa beyi hanqettidi “Nayti taakko yeto; diggofte; Xoossa
Kawotethi haytanta malassa. 15 Ta intes tumu gays; Xoossa Kawoteth hayssa guutha
nayta mala ekkontadey izin mulekka gelenna” gides. * 16 Nayta idimmidi ista bolla ba
kushe woththidi anjides.

Issi dure adde
(Mato 19:16-30; Luqa 18:18-30)

17 Heeppe buro oge kezishin issadey wooxishe izakko gakkidinne iza sinthan gulbatidi
“Kiya astamareento! Tani merna de7o demmana mala ay ooththana taas bessizee?” gi
oychides.
18 Yesusikka “Aazas tana kiya gay? Issi Xoossafe attin kiyay ba” gides. 19 “Neni
azazota eray? ‘Wodhoppa; laymatoppa; kaysotoppa; wordo markatofa; as baleththofa;
ne aawanne ne aayo boncha’ gizayta” gides. *
20 Addezikka zaaridi “Astamare! Ta hayta wursa naatethafe oykkada naagadis” gides.
21 Yesusi iza xeelidinne dosidi “Histikko ha7i nees issi miishi paccees. Baadanne nees
diza wursa bayza, miisha manqotas imma; neni salon shiiqida miish demmandassa;
histadanne haaya tana kaalla” gides. 22 Addezikka hessa siydi daro yiillottides. Izas daro
haroy diza gish muuzottishe bides.
23 Yesusi yuushi aaththi xeelidi bana kaallizayta “Duretas Xoossa Kawoteth geloy ay
mala deexo!” gides.
24 Iza kaallizaytikka iza haasayan malalettida. Yesusi qasse zaaridi “Nayto! Xoossa
Kawoteth geloy ay mala deexo miishe! 25 Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamellay
narpe lukkora aadhdhanayssi kawuyana!” gides.
26 Iza kaallizaytikka darsi malalettidi ba giddon issoy issa “Histin ooni attana danday-
izee?” gida.
27 Yesusi ista xeelidinne “Hayssi asas dandayettenna; Xoossa matan gidikko hessa mala
gidenna. Xoossas wurikka dandayettes” gides.
28 Phexroosi qasse “Hekko; nuni wursikka aggidi nena kaallidos” gides.
29 Yesusikka zaaridi “Ta intes tumu gays; ta gishshinne Mishiraachcho qaala gish giidi
ba keeththe, woykko ba ishata, woykko ba micheta, woykko ba aayo, woykko ba aawa,
ba nayta, woykko ba gade aggida as wuri, 30 hayssa ha wodezan ha7i goodetethhara
keeththata, ishata, micheta, aayeta, naytanne gadekka xeetu kushe aaththi ekontaynne
buro yaana alamezanka merna de7o laattontadey deenna. 31 Gido attin sinthatida daroti
guyettana; guyetidayti sinthatana” gides. *

Yesusi ba hayqqi dendanayssa heedzdzantho yootides

32 Isti Yerusalame efiza oge bolla dishin Yesusi istafe sinthe sinthe bees. Iza kaallizayti
iza buussan malalettida. Hanko iza geedon diza asay qas izas babbides. Qasseka
tammanne nam7ata derezappe dumma shaakkidi ba bolla aazi gakkanakkonne istas
hizgi yootides; 33 “Nuni Yerusalame kezana; Asa Nay Qeeseta halaqatassinne Muse
woga tamarsizaytas aadhdhi imettana; istika iza bolla hayqo pirda pirdananne dere
asas aaththi immana. 34 Iza bolla qidhi ka7ana; iza bolla cuttana; izakka garafananne
wodhana shin izi heedzdzu gallassafe guyen hayqoppe dendana.”

Yaqoobeynne Yohannisi woossida woossa
(Mato 20:20-28)

35 Qasse Zabidoosa nayti Yaqoobeynne Yohannisi izakko shiiqidi “Astamare! Nuni
nena woossidayssa ne nuus wursa ooththana mala nu koyoos” gida.
36 Izikka istas “Ta intes ay ooththana mala koyetii?” gides. 37 Istika “Neni ne
kawotehtha boncho wode nuuppe issadey ne ushachan issadey ne hadirsan uttana mala
nuus ero garkii?” gida.

---

* 10:15 Mato 18:3 * 10:19 Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20 * 10:31 Mato 20:16

38 Yesusikka “Inte oychizayssa erekketa. Tani uyana ushsha uyanassinne tani xam-
maqettiza xinqata xammaqettanas dandayandetii?” gides. * 39 Istika zaaridi “Ee,
dandayoos” gida. Yesusikka “Ta uyiza ushsha inte uyananne ta xammaqettiza xinqata
inte xammaqettana. 40 Gido attin ta ushachara woykko ta hadirisara utethi Xoossi istas
giigissidaytas attin ta immana miish gidenna” gides.
41 Tammati hessa siydi Yaqoobenne Yohannisa bolla hanqettida. 42 Yesusikka issi bolla
shiishshidi “Dere halaqa geetettizayti dere haarizayssa mala ista shuumeti ista bolla ba
godateth bessizayssa inte ereeta. 43 Gido attin inte giddon gita gidana koyiza ubbay
ashkara gido. * 44 Sinthe aadhdhana koyizay wurikka ubbas aylle gido. 45 Asa Nay gidikko
asas oothhanassinne ba shempo darota gish aaththi immanas yides attin ase oosisanaas
yibenna.” gides.

Yesusi qooqe Barxemoosa ayfe pathides
(Mato 20:29-34; Luqa 18:35-43)

46 Heeppe gede Yarko bida. Yesusinne iza kaallizayti hara daro asatara Iyarkofe
kezishin Ximoosa naa Barxemoosa geetettiza ayfe qooqey oge bolla uttidi woosses.
47 Izikka yizay Naazirete Yesusa gididayssa siydi “Dawute naa Yesusa tana maara” giidi
keehi waassides.
48 Daroti izi co7u gaana mala hanqida; gido attin izi “Dawuteno! Tana maara” giidi
keehi waassides.
49 Yesusikka eqqidi “Iza ha xeygite” gides. Istika qooqeza “Aykkoy ba denda nena
xeeyges” gida. 50 Izikka ba may7o qaari yeggidi pusukku gi dendi eqqidi Yesusakko yides.
51 Yesusikka “Ta nees ay oothhana mala koyay?” gides. Qooqezikka “Aastamareento!
Ta xeellanawu koyays” gides.
52 Yesusikka zaaridi “Ba nena ne ammanoy pathides” gides. Heerakka iza ayfey
xeellides. Izikka Yesusa kaalli bides.

11

Yesusi gita bonchora Yerusalame gelides
(Mato 21:1-11; Luqa 19:28-40; Yoha 12:12-19)

1 Isti gede Yerusalamen Dabrazayte geetettiza zuma achchan diza Betefaagenne
Bitaaniya geetettizaso matida wode Yesusi bana kaallizaytappe nam7ata hizgi kiittides,
2 “Gede inte sinthan diza gutayo biite. Inte he gelida mala heen asi togi eronta qashon
diza hare gutte inte demmana; birshidi iza ha ekki yiite. 3 Oonikka intena ‘Hayssa ays
oththetii?’ giikko Godas koshshees giidi yootite; izikka intes eeson zaari yeddana”
gides.
4 Istika biidi issi keeththa karen oge bolla qasheti diza hare gutte demmidi birshida.
5 Heen eqqida issi issi asati “Hare gutteza aazas birshetii?” gi oychida.
6 Yesusa kaallizayti Yesusi istas gida mala asatas yootin ero eki biite gida. 7 Guttezakka
Yesusakko ehidi ba may7o iza zokko bolla yeggin Yesusi iza toggides. 8 Daro asay ba
may7o kessi kessi oge bolla micides. Bagga asay cilila mitha hayth qanxi qanxidi oge
bolla laallides. 9 Yesusappe sintharanne guyera diza asay qaala dhoqu histidi

“Hoosana;
Goda sunthan yizadey anjettidade.
10 Hanna yizara nu aawa
Dawute kawotehthaya anjettidaro;
hoosana!
Bolla salon
Xoossi bonchetto” gishe waassides.

11 Yesusi Yerusalame gakkidi hessafekka Xoossa Keeththe gelides. He heeran dizayssa
wursi xeelidi gadey qammida gish tammanne nam7atara gede Bitaaniya kezides.

* 10:38 Luqa 12:50 * 10:43 Luqa 22:25-26

Yesusi qangida balase mithayo
(Mato 21:18-19)

12 Wontetha gallas isti Bitaaniyappe kezi bishin Yesusi gafides. 13 Izi issi haythi cililida
balase geetettiza mithi hahon beyidi ayfey daanakkonne giidi iziikko yides. Gido attin
balase mithi ayfonta wode gidida gish haythafe attin issi ayfekka izippe demmibenna.
14 Hessa gish mithayo "Hannife guye mernas oonikka neeppe ayfe mooppo!" gides. Iza
kaallizaytikka izi gizayssa siyida.
15 Gede Yerusalame bida; heeppeka gede Xoossa Keeththe gelidi heen bayzizaytanne
shamizayta kessi goodo oykkides. Miishe laammizayta xaraphezanne haraphe bayz-
izayta oyde gufanthi gufanthi yeggides. 16 Oonikka ay miish tookkidi Xoossa Keeththe
gibbe giddora aadhdhonta mala diggides. 17 Istaka tamarsishe "Ta keeththi dere ubbas
Woosa Keeththe gidana geetetti xaafettibenee? Gido attin inte qasse kaysota gongolo
kessideta" gides. *
18 Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti hessa siydi iza wosti dhayssanakkonne
oge kosh oykkida. Gido attin dereyka iza timirtezan malalettida gish izas babbida.
19 Istika gadey qammin katamaype kezi bida.
20 Wontetha gallas maalado isti ogera aadhdhi bishin balase mithaya xaphoppe
melidaro beyida. 21 Yo7ozi iza woznan akeeketin Phexroosi Yesusa "Astamare! Hekko,
hanna ne qangida balaseya meladus" gides.
22 Izikka zaaridi "Xoossa ammante. 23 Ta intes tumu gays; 'Oonikka hayssa zumaza
ne dhoqalletada gede abban gela' gizakkonne hessaka woznan sidhonta ammanidakko
izaades hanana. * 24 Hessa gish inte woossan oychidaz wursi ekkida mala ammanikko
intes hanana. 25 Hessathoka inte woossas eqqiza wode inte Salo Aaway inte nagara atto
gaana mala inteka intena qohidayta nagara wursi atto giite. 26 Inte atto goonta ixikko
inte salo aawaykka inte nagara atto geenna." gides. **
27 Qasseka Yerusalame yida. Yesusi Xoossa Keeththe kare giddon gedene haane
yuuyetishin Qeeseta halaqati, Muse woga tamarsizaytinne dere cimati izakko shiiqidi,
28 "Hayssa ne ooththizay ay godatetharaa? Hayta ne ooththana mala hayssa mala
godateth nees ooni immidee?" gida.
29 Yesusikka istas zaaridi "Ane takka intena issi oysho oychays inteka taas zaarikko
takka ha yo7ota ay godateththara ooththizakkonne intes yootana. 30 Yohannisa xinqatey
Xoossafeyee? Asappee? Ane taas zaarite" gides.
31 Istika ba giddon issoy issara "Nu saloppe giikko izi nuna 'Histin aazas iza am-
manibeyketii?' gaana; 32 'Nu asappe' giikko" Yohannisi tumu nabe gididayssa derey wuri
ammaniza gish hessatho gaana babbida.
33 Hessa gish "Nu erokko" giidi Yesusas zaarida. Yesusikka "Histikko ta hayta aaza
godateththara ooththizakkonne takka intes yootikke" gides.

12

Woyne mithi tokkiza goshsha asata leemiso
(Mato 21:33-46; Luqa 20:9-19)

1 Qasse istas leemisora yootishe "Issadey ba woyne mith tokkides. Keela yuushi
aaththi keelides; woyne mitha ayfe gum7ana olla bokkides. Naage keeththekka keexides.
Hessafe goshshanchatas kira immidi hara dere bides. 2 Mithay ayfiza wode woyne mitha
ayfe ekkada ya giidi ashkaratappe issade goshshanchatakko yeddides. 3 Goshshanchati
ashkaraza oykki shocidi coo mela kushe yeddida. 4 Nam7anthokka hara ashkara
yeddides. Goshshanchati ha7ikka ashkara oykkidi izas hu7etara qoo7idinne kawushshidi
zaari yeddida. 5 Ha7ikka zaaridi hara ashkara yeddides. He yeddoyssakka wodhida; hara
darota giddofe issi issi asata qoxida; baggayta wodhida.

* 11:17 Isa 56:7; Er 7:11 * 11:23 Mato 17:20; 1Qoro 13:2 * 11:26 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 26 bolla diza qofa gujjetes. * 11:26 Mato 6:14-15

6 “Ha7ikka kiittonta attiza haray dees; izikka aaway dosiza iza naaza. ‘Ta naaza isti
boossana’ gi qoppidi wursethan ba naaza yeddides. 7 Goshshanchati qas ba giddon
‘Hayssi waanna iza laattana naaza; ha yiite nu iza wodhikko biittay nuus gidana’ gida.
8 Hessa gish heen oykki wodhidi woyne mithaya dizasoppe haraso kessi yeggida.
9 “Histin woyne mitha goday intes ay ooththana misatizee? Izi yaana; goshshan-
chatakka wodhana; woyne mitha haratas immana. 10-11 Geeshsha Maxaafan
‘Shuchcha keeththe keexizayti hanenna giidi wora yeggida shuchchay
keeththa maazanes bolla hu7e gidides;
hessaka Goday ooththides.
Hessika nu ayfes malalisizaz geetettidi xaafettidayssa nabebibeekketii?’ ”
gides. **
12 Izi istas leemisoza yootiday ista gish gididayssa Ayhuda halaqati erida gish iza
oykkanas koyda. Gido attin asas babbida gish aggi bida.

Giira gish shiiqida oysho
(Mato 22:15-22; Luqa 20:20-26)

13 Yesusa yo7on qaxana mala Farsaaweetappenne Herdoosa baggatappe guutha asata
dooridi izakko yeddida. 14 Istika izakko yiidi “Astamare! Neni mooroy baynda as
gididayssa nu eroos; ne oonaska babbada wordo maaddakka; Xoossa oge xalala tumu
tamarsassa. Oroome kawo Qeesares giira qanxanas bessizeyee? Bessenee? Nu
qanxinoyee? Qanxofinoo?”
15 Yesusi ista oyshoy qoodheppe qommo gididayssa eridi “Aazas tana qaxana koyetii?
Ane issi dinare hammite ta beyays” gides.
16 Istika miisha ehin “Hayssi iza bolla diza misilezi oona misilee? Iza bolla xaafetidayssi
oona gizee?” gides. Istika “Qeesareyssakko” gida. 17 Yesusikka “Qeesareyssa Qeesares,
Xoossayssa Xoossas immite” gides. Istika iza zaaron malalettida.

Hayqoppe dentha gish shiiqida oysho
(Mato 22:23-33; Luqa 20:27-40)

18 Hessafe guye hayqqidaytas hayqoppe denthi baawa giza Saduqaaweti izakko yiidi
iza hizgi oychida. * 19 “Astamare! Issi asi macho ekkidi naa yelonta hayqqikko
hayqqidayssa ishay iza macheyo ekkidi izas laata naa yelana mala kase Musey nuus
xaafides. * 20 Gido attin laapun ishanti deettes; istafe bayray macho ekkidi naa yelonta
hayqqides. 21 Kaalozi he macasayo ekkidi ha7ikka naa yelonta hayqqides; heedzdzan-
thoyka yelonta hayqqides. 22 Laapunatikka he macasayo ekkidi laata yelibeetenna
wursethan macasayakka hayqqadus. 23 Histin laapunatikka izo ekkidashin hayqoppe
dendoy diza gidikko ha macasaya istafe oona macho gidanee?” gida.
24 Yesusikka istas “Inte balettizay Geeshsha Maxaafatanne Xoossa wolqa eronta
gishassa. 25 Hayqqidayti dendiza wode Salo Kiitanchata mala gidana attin ekkettette-
nanne gelettettenna. 26 Hayqqidayta dentha gishas gidikko Muse maxaafan hessika qeeri
wora giddon eexxiza tama giddofe Xoossi ‘Tani Aabrahaame Xoossa; Yisaaqa Xoossa;
Yaqoobe Xoossa’ gizayssa nababibeekketii? * 27 Xoossi paxata Xoossa attin hayqethata
Xoossi gidenna. Hessa gish inte daro balettideta” gides.
28 Isti palaman dishin xaafetappe issadey ista palama siydinne Yesusi oyshetidayssas
lo7eth zaaridayssa akeekidi “Ero! Azazotappe ubbafe aadhdhizay awayssee?” giidi
oychides.
29 Yesusi izas hizgides “Ubbafe aadhdhizay hayssa ‘Isra7eele siya! Goda Xoossi issi
Goda, 30 Nekka Goda ne Xoossa ne kumeththa woznappe, ne kumeththa shempofe, ne
kumeththa qofappe, ne kumeththa wolqafe dosa.’ 31 Nam7anthoykka ‘Ne lagge ne hu7e
mala dosa’ ha nam7atappe aadhdhiza azazoy baawa.” * 32 Xaafezikka “Aastamare,

* 12:10-11 Ma7izene shuchchay, tuussi keeththe naagizayssa mala shuchcha keeththi kundonta mala naagizayssa.
* 12:10-11 Maza 118:22-23 * 12:18 Hawa 23:8 * 12:19 Zaare 25:5 * 12:26 Kessa 3:6 * 12:31 Lewe 19:18

lo7o gadasa, ‘Xoossi issino gididayssanne izappe haray bayndayssa’ ne yootidayssi likke. * 33 Iza ne kumeththa woznappe ne kumeththa qofappe ne kumeththa wolqafe dosoy qasseka ne lagge ne hu7e mala dosoy xuugetiza yarshofenne hara yarsho ubbafe aadhdhees” gides. * 34 Yesusikka addezi yuushi qoppidi zaaridayssa beyidi “Neni Xoossa Kawoteththafe hahon daakka” gides. Hessafe guye iza oychanas xalidadey bettibenna. *
35 Yesusi Xoossa Keeththe gaaththan tamarsishe “Muse woga tamarsizayti aazas ‘Kirstoosa Dawute naa’ gizoo? 36 Dawutey Xillo Ayanan haasayishe ‘Goday ta Goda ne morketa ta ne toho gars aaththana gakkanaas ta ushachchan utta gides’ gees. * 37 Histin Dawutey ba duunara iza ‘Goda’ giikko waanidi simmi izas naa gidanee?” gides. Daro dereyka izi gizayssa ufayssara siyides.
38 Izi tamarsishe “Muse woga tamarsizaytappe naagettite, gadera gooshettiza aduussa may7o may7idi yuush yuuyana doosettes; awanka aadhdhi aadhdhi asi istas boncho sarota immana mala koyettes. 39 Ayhudata Woosa Keeththan dhoqaso, gibirasokka bonchoso koyeettes. 40 Isti azinay baynda macasa keeththa kallosettes; qasseka bana bessanas adussa woossa woossetes. Haytanti iita pirda pirdettana” gides.

Am7ey muxuwata
(Luqa 21:1-4)

41 Yesusikka asay muxuwata yeggizason uttidi daro asati immizayssa Xoossa Keeththa miisha shiishshiza saaxinen yeggizayssa xeellides. Daro dureti daro miish yeggida. 42 Issi azinay baynda am7e dizaara issi sikinafe daronta xarqimala biratappe oosettida nam7u miish yeggadus. 43 Yesusi bana kaallizayta xeygidi “Ta intes tumu gays; saaxinezan yeggida ubbafe hanna manqo am7eya aadhdheth yeggadus. 44 Hayti wuri baas diza tirpa miishafe yeggidashin hanna qasse ba manqotethafe baas dizayssa sinthafe izo koshizayssara wursa immadus” gides.

13

Xoossa Keeththi laalettanayssa Yesusi kasetidi yootides
(Mato 24:1-2; Luqa 21:5-6)

1 Izi Xoossa Keeththafe kezishin iza kaallizaytappe issoy “Astamare! Hayssi keeththaynne keeththay keexettida shuchchay ay mala lo7izakkonne hayssa beyay?” gides. 2 Yesusikka zaaridi “Hayta gita keeththata xeellay? Shuchchati issoy issa bolla diza mala deettenna; wurikka laalettana” gides.

Wode wursetha malatata
(Mato 24:3-14; Luqa 21:7-19)

3 Yesusi Xoossa Keeththa ginara Dabrazayte zuma bolla uttidishin Phexroosi, Yaqoobi, Yohannissinne Indiraassi xalla izakko shiiqidi, 4 “Hayssi ayde hananakkonne nuus yoota. Hayssi wursethan poletanas malatay aazee?” gi oychida.
5 Yesusikka istas “Oonikka intena baleththonta mala naagettite. 6 Buro daroti ‘Ta Kirstoosa’ gishe ta sunthan yaana; darotaka baleththana. 7 Inte olanne ola wore siyiza wode daggammofte. Hessi hananayssi attenna. Wursethi gidikko burona. 8 Derey dere bolla kawoy kawo bolla dendana, daroson biitta qaathinne koshay hanana; heyti wuri miixas leeso mala.
9 “Inte intes naagettite. Buro intena dere duulatan aaththi immana. Isti intena Ayhudata Woosa Keeththan garafana. Inte ta markata gidana mala ta gish dere daannata sinthaninne kawota sinthan eqqana. 10 Koyrottidi Mishiraachcho qaalay dere ubbas sabakettana bessees. 11 Inte oyketidi pirdas shiiqiza wode hinno he saateyin intes imettizaro haasayite attin biidi nu ay giinoo? giidi kaseti hirgofte. Haasayanay Xillo Ayanappe attin intena gidekketta. *

* 12:32 Zaare 4:35 * 12:33 Hose 6:6 * 12:34 Luqa 10:25-28 * 12:36 Maza 110:1 * 13:11 Mato 10:17-20

12 “Ishay isha, aaway ba naa hayqos aaththi immana; nayti bana yelidayta bolla
makalananne wodhana. 13 Ta geedon inte asa ubban ixettidayta gidana. Wurseth
gakkanaas minni eqqidadey gidikko attana. *

Yerusalame bolla gakkana gita meto
(Mato 24:15-21; Luqa 21:20-24)

14 “Inte harassiza tunatethi izas bessontason eqqidashe beykko nababizadey woznan
wotho; Yuhudan dizayti pude zuma bolla baqatetto. * 15 Keeththa karen dizaddey so
geloppo; ba miish kessana giidi keeththe geloppo. 16 Goshshason dizaddey ba may7o
ekkanas guye simmofo. * 17 He gallasatan shaara macasatassinne naa dhanthizaytas
aayye-ana! 18 Hessika balgon gidonta mala Xoosse woossite. 19 Koyro Xoossi medhetetha
wursi medhosoppe ha7i gakkanaas woykko hayssafe guye iza misatizay baynda gita
metoy hanana. * 20 Goday he gallassata qaanthontakko oonikka attenna shin baassi
doorettidayta gish he gallassata qaanthides.
21 “He wode oonikka hekko Kirstoosi hayssan dees; giikko woykko hekko heen dees
giikko ammanoppite. 22 Wordo Kirstoosatinne wordo nabeti buro dendidi malatatanne
kase hani eronta pala miish oththana. Istas dandayettikko haray atto shin dooretti-
daytakka baleththana. 23 Hessa gish naagettite; he wodey gakkonta dishin haara hayssa
wursa ta intes yootadis.

Kirstoosa nam7antho yuus
(Mato 24:29-31; Luqa 21:25-28)

24 “He wode he metozappe kaallidi
awa arshey dhumana;
aginaykka poo7usuku.
25 Xoolinteti saloppe qoqofettana,
salon diza wolqamati qaaxana. * 26 He wode Asa Nay gita wolqaranne bonchora
salo shaarara yishin asay iza beyana. * 27 Izikka kiitanchata yeddidi oyddu
baggafe biitta gaxappe gaxa gakkanaas diza baas doorettidayta shiishana.

Balase mithay leemiso
(Mato 24:32-35; Luqa 21:29-33)

28 “Leemisoza balase mithafe tamarite. Unquloy cililiza wode haythi kessishin boney
matidayssa inte ereeta. * 29 Hessathoka hayti ta gidayti poletishin inte beykko wodey
mati yiidi penge gakkidayssa erite. 30 Ta intes tumu gays; ha yo7oti polettana gakkanaas
hayssi ha yelettay aadhdhenna. 31 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko
aadhdhenna.

Goday yaana gallassayonne saateyo oonikka erenna
(Mato 24:36-44)

32 “Qasse he gallassay gish woykko he saatey gish ta Aawappe attin Salo Kiitanchata
gidinka Naaza gidinka oonikka erenna. 33 Hessa gish wodey aydekkonne inte eronta gish
nagettite, minnitenne woossite. 34 Hessika ba keeththe ashkaratas aggidi ashkarata issa
issa ooso oythidi penge naagizayssi beggidi naagana mala azazidi bida asa misatees. *
35 “Histikko keeththa aaway ayde yaanakkonne woykko qamma leela gidoth
yaanakonne woykko koyro kuttoy baqishin yaanakkonne woykko wonta bolla bazzoy
zo7ishin yaanakko inte eronta gish beggidi naagite. 36 Inte qopponta dishin izi yiidi inte
dhiskidishin intena demmofo.
37 “Ta intes yootizayssa asa ubbas yootays; minnidi naagite! gays” gides.

---

* 13:13 Mato 10:22 * 13:14 Dane 9:27; 11:31; 12:11 * 13:16 Luqa 17:31 * 13:19 Dane 12:1; Ajju 7:14 * 13:25 Isa 34:4; Ajju 6:13; Iyu 2:10 * 13:26 Dane 7:13; Ajju 1:7 * 13:28 Hayssi ha qofay bessizayssi ista deren diza mithati aaccizaynne haaythati cililizay bone gididayssa bessanassa. * 13:34 Luqa 12:36-38

14

Asay Yesusa wodhanas maqettides
(Mato 26:1-5; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

1 Paaziganne uketha muussa ba7aale gallassay bonchetanas nam7u gallassi attishin
Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti Yesusa baleththi oykidi wodhana oge
koyda. * 2 Gido attin "Asay meto medhonta mala ba7aale gallasatan gidoppo" gida.
3 Izi Bitaaniya geetettiza soon issi inchiracha hargancha gidida Simoona soon quma
bolla dishin waagay daro al7o gidida nardoose geetettiza shittoy kumi uttida al-
basxiroose bilqaaxe oykkida issi macasaya bilqaaxeza menthada shittoza Yesusa hu7e
bolla gussadus. *
4 Heen gadaan diza asatappe issi issi asati "Hayssi shittozi aazas wogay baynda
gukkizee?" giidi ba giddon hanqettida. 5 "Shittozi bayzo bayzidakko heedzdzu xeetu
dinareppe bollara bayzettidi manqotas imetteneshin" giidi macasayokka kadhida. *
6 Gido attin Yesusi istas "Aggite! Hanno macasayo aazas waayssetii? Iza taas lo7o
miish oththadus. 7 Manqoti ay wodekka intenara deettes. Inte koyda wode aydekka
ista maaddanaas dandayeta shin ta gidikko ubba wode intenara diikke. * 8 Hanna
ba oththanas dandayizaari keena oththadus. Taas moogos gidana mala ta asho
kaseta tiyadus. 9 Ta intes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay alame kumeththan
sabaketizason awanka iza oththidayssi izo hassa7issizaz gididi hasayettana" gides.

Yuhuday Yesusa aththi immanas giigides
(Mato 26:14-16; Luqa 22:3-6)

10 Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoroonto Yuhuday Yesusa aththi
immanas Qeeseta halaqatakko bides. 11 Istika hessa siydi ufayettida; izas miishe immanas
izara giigida. Hessa gish Yesusa aththi immanas inje wode naagishe gam7ides.
12 Paaziga dorsi shukettiza uketha muussa bonchiza koyro gallas Yesusa kaallizayti
Yesusakko shiiqidi "Paaziga kawo maanaso awan giigisana mala koyay?" gi oychida.
13 Izikka bana kaallizaytappe nam7ata "Gede katama biite; inte bishin haaththe
otora tookkida issadey intenara gaaggana. 14 Izi biidi gelizaso gakkanaas iza kaallite.
Keeththadezas 'Astamarey nena tana kaallizaytara Paaziga kawo maanas taas gidiza
imatha shemposoy awayssee? gides' giite. 15 Izikka bolla pooqe bolla diza giigi uttida
aaho so intena bessana; heen izan giigissite" gi kiittides.
16 Iza kaallizaytikka kezidi gede katama bida. Wurikka Yesusi gida mala hani beettides;
Paazigakka heen giigissida.
17 Gadey qammishin Yesusi bana kaalliza tammanne nam7atara gakkides. 18 Isti
maaddan dishin "Ta intes tumu gays; inte giddofe issoy izikka tanara issife mizayssi tana
aththi immana" gides. *
19 Istika muuzotidi "Taneshaa? Taneshaa?" giidi issoy issoy Yesusa oychida.
20 Izikka istas "Tammanne nam7atappe issoy tanara ba kushe keren yeddizade. 21 Kase
xaafettida mala Asa Nay iza gish hayqqana shin asa naa aththi immizades aayye-ana!
Hessadey kase yeletonta aggidakko izas lo7okkoshin!" gides.

Goda kawo ekko woga
(Mato 26:26-30; Luqa 22:14-23; 1Qoro 11:23-25)

22 Isti mishin uketha ekki anjidinne menthidi bana kaallizaytas "Hayssa ta asho heyte"
gi immides.
23 Ushshakka denthi galatidi istas immin isti wurikka uyida. 24 Qasse Yesusi "Hayssi
darota gish gukkana ta ooratha caaqo suutha. * 25 Ta intes tumu gays; ooratha

* 14:1 Kessa 12:1-27 * 14:3 Luqa 7:37-38 * 14:5 300 dinarey guussi beni wode asas laytha damoza. * 14:7 Zaare 15:11 * 14:18 Maza 41:9 * 14:24 Kessa 24:8; Er 31:31-34

woyneppe giigida ushsha Xoossa Kawotetheethan ta uyana wode gakkanaas nam7antho
hayssa uyikke" gides.
26 Hessafe guye mazamure issife yexidi pude Dabrazayte zuma bolla kezida.
27 Yesusi " 'Ta heemmizayssa shocana he wode iza dorsati laalettana' geetetti xaafetti-
dayssa mala inte wurikka tanan duphettana. * 28 Ta dendidayssafe guye gidikko ta intefe
kasetada Galila baana" gides. *
29 Phexroosikka "Asay wuri dhuphetikkokka tani dhuphetikke!" gides.
30 Yesusikka "Ta nees tumu gays; hachchi qamma kuttoy nam7uto waassana gakkanaas
neni tana heedzdzuto kadana" gides.
31 Phexroosi qas "Ta nenara hayqqizakkoka mulekka nena kadikke" giidi keehi minthi
yootides. Hankoytikka wuri izayssatho gida.

Yesusi Getesemaanen woossides
(Mato 26:36-46; Luqa 22:39-46)

32 Hessafe guye Getesemaane geetettizaso bida Yesusikka bana kaallizayta "Tani
woossishin inte hayssan gam7ishshite" gides. 33 Phexroosa, Yaqoobenne Yohannisa
banara ekki bides. Keehi qoppidessinne metottides. 34 Qasseka istas "Ta shempoya daro
metottadus inte haan diishshite. Dhiskonta naagite" gides.
35 Ista achchafe guuth gede pooqidi biitta bolla gufannidi hanko he saateya izappe
aadhdhana mala woossides. 36 "Ta Aawawu! Nees wuri dandayettes; hayssa waaye xu7a
taappe haassa. Gidikkoka ne sheneppe attin ta sheney hanoppo" gides.
37 Izi heeppe simmi yishin iza kaallizayti dhisikkidayta beyides. Phexroosakka
"Simoona dhiskadii? Haray atto shin issi saatekka minnada naagoy nena xoonidee?
38 Inte paacen gelonta mala beggidi woossitenne minnite. Ayanay giigeti uttides shin
ashoy gidikko daburancha" gides.
39 Qasseka biidi koyroyssatho woossides. 40 Izi nam7antho simmi yishin ista ayfen
dhiskoy deexxin dhiskidayta demmides shin isti izas ay zaaranakkonne eribetenna.
41 Heedzdzantho yiidi "Ha7ikka inte ichchidi shempetii? Ha7i gidana, saateyakka
gakkadus; hekko Asa Nay nagaranchata kushen aadhdhi imettana. 42 Ane eqqite boos;
tana aaththi immanaddey yides" gides.

Yesusi oyketidessinne aadhdhi imettides
(Mato 26:47-56; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

43 Yesusi buro haasayan dishin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday yides. Izara
issife Qeese halaqatappenne Muse woga tamarsizaytappe kiitettida daro asay giththa
mashshanne durqa oykidi yides. 44 Iza aaththi immana Yuhuday istas "Asa giddofe
ta yeerizadey iza gidida gishas oykidi lo7ethi naagi efite" giidi kaseti malata immi
woththides.
45 Gakkida mala Yuhuday Yesusakko shiiqidi "Astamare!" giidi yeerides. 46 Asatikka
Yesusa oykkida. 47 Iza achchan eqqida issoy mashsha koohoppe shoddi Qeeseta halaqa
ashkara hayth qanxides. 48 Yesusikka istas "Panga mala tana oykkana mashshanne
durqa oykidi yeetii? 49 Wontin wontin Xoossa Keeththan tamarsashe ta intenara dishin
oykibeekketa shin kase xaafetidayssi polettana mala hayssi hanides" gides. *
50 Hessa wode iza kaallizayti wuri iza yeggi aggi bida. 51 Ba kalloteth qeeri naxalan
kammida issi nay Yesusa kaallishin asay iza oykin, 52 Naazi naxala yeggidi kallo
kichchides.

Yesusa pirda duulatakko shiishida
(Mato 26:57-68; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)

53 Yesusakka gede Qeeseta halaqakko efida. Qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse
woga tamarsizayti heen issife wuri shiiqida. 54 Phexroosikka Yesusa hahora kaallishe
Qeeseta halaqa gibbe gakkanaas bides. Izi heen uttidi hara asatara tama ho7ishin,

* 14:27 Zaka 13:7 * 14:28 Mato 28:16 * 14:49 Luqa 19:47; 21:37

55 Qeeseta halaqatinne dere cimati wuri Yesusa wodhanas markattana as koyda shin
demmanas dandayibeetenna. 56 Daroti iza bolla wordora markattikkokka markata qaalay
oykketibenna.
57 Issi issi markati dendidi wordora, 58 "Hayssi addezi 'Ta asa kushen keexettida Xoossa
Keeththa laallada asa kushey bochontaz hara Xoossa Keeththa heedzdzu gallassara ta
keexxana' gishin nu siyidos" gi markattida. * 59 Gido attin ista markatethi issi bolla
wodhdhibenna.
60 Qeeseta halaqayka ista sinthan eqqidi "Hayti ne bolla markattizaysi aazee? Ne aazas
duuna zaarikii?" giidi Yesusa oychides.
61 Gido attin Yesusi istas aykkokka zaaronta co7u gides. Qeeseta halaqay qasseka
"Anjettida Xoossa Nay Kirstoosi nenee?" gi oychides.
62 Yesusikka zaaridi "Ee; tanakko! Asa Nay wolqama Xoossa ushachchan uttishininne
salo shaarara yishin inte iza beyana" gides. *
63 Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi "Nuus hara aaza marka koshshizee? 64 Izi
cashsha qaala Xoossa bolla hasayshin inte siyideta; ha7ich intes ay misatizee?" gides.
Istika "Izas hayqoy bessees" giidi wurikka issi qaalan pirdida. *
65 Hessa wode issi issi asati iza bolla cuch cuttida; iza ayfe goozi oykidi iccishe "Ane
tinbite yoota" gida. Baggayti qasse shagalan baqqishe efida.

Phexroosi Yesusa kadides
(Mato 26:69-75; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)

66 Phexroosi duge baggara heen gibbe giddon dishin Qeeseta halaqa garadetappe
issiniya yadus. 67 Phexroosi tama ho7ishin tishshi hista xeellada "Neni Naazirete
Yesusara daassa gidikkii?" gadus.
68 Izi qas "Ne gizayssade ta erikke; ne gizyssi taas gelenna" giidi kadides. Hessafe gede
penge pooqi eqqi dishin heerakka kuttoy waassides.
69 He garadeya iza beyida mala heen eqqida asatas "Hayssi addezi izara diza asatappe
issadekko!" gaada qasseka haasayadus. 70 Izi qasseka kadides. Guutha wode gam7ishin
heen eqqida asati Phexroosa "Neni Galila asa, hessa gish tumappe ne istafe issade" gida.
71 Gido attin izi qas "Inte gizadde ta erikke!" gishe caaqonne bana qangeth oykkides.
72 Heerakka kuttoy nam7antho waassides. Phexroosikka "Kuttoy nam7a waassanas ne
tana heedzdza kadana" gida Yesusa qaalay izas qofetin hiqqimidi yeekkides.

15

Yesusa Philaxoosakko efida
(Mato 27:1-2,11-14; Luqa 23:1-5; Yoha 18:28-38)

1 Maalado wontara Qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse woga tamarsizayti
kumeththa shango alafetara issife zoretidi Yesusa qachi ekki efidi Philaxoosas aaththi
immida.
2 Philaxoosikka Yesusa "Ne Ayhudata kawoo?" gi oychides. Yesusikka "Ee, ne gida
mala" giidi izas zaarides.
3 Qeeseta halaqatikka daro yo7o iza bolla shiishshi mootida. 4 Philaxoosi qas "Ne aazas
oysha zaarikii? Hekko nena daro yo7on mootetes" giidi qasseka oychides.
5 Gido attin Yesusi ha7ikka izas aykkokka zaaro immonta gish Philaxoosikka malalet-
tides.
6 Paaziga ba7aale gallas Philaxoosi derey birshana mala oychidade birshi yeddiza
wogay kase dees. 7 Iita ooson dere bolla dendidi shempo wodhida asatara issife
qashettida Barbaane geetettiza issadey dees. 8 Dereyka yiidi kase lose gididayssa izi
oththana mala Philaxoosa woossides.

* 14:58 Yoha 2:19 * 14:62 Dane 7:13 * 14:64 Lewe 24:16

9 Philaxoosikka istas “Ta intes Ayhuda kawo birshana mala koyetii?” gi oychides.
10 Philaxoosi hessatho oychiday kase Qeeseta halaqati Yesusa qanaten aaththi immi-
dayssa eriza gishassa.
11 Qeeseta halaqati qas “Iza exa Barbaaney birshetto!” gi oychana mala dereza
denthethhida. 12 Philaxoosi “Histikko inte Ayhuda kawo giza addeza wostana mala
koyeti” gides.
13 Isti qasseka “Kaqqa! Kaqqa!” gi waassida.
14 Philaxoosikka “Ay iita oothhidee?” gi ista oychides. Isti qas “Kaqqa! kaqqa!” giidi
kaseppe aaththi waassida.
15 Philaxoosikka dereza ufayssana giidi Barbaane istas birshides. Yesusa garafidi
kaqqanas aaththi immides.

Wotadarati Yesusa bolla qilicida
(Mato 27:27-30; Yoha 19:2-3)

16 Wotadarati Yesusa dere haarizayssa gibbe ekki biidi attida wotadarata wursi
shiishida. 17 Yesusa zo7o may7o mayzida; aguntha aklile xaaxidi iza hu7en wothhida.
18 Hessafekka “Ayhuda kawo saroy nees gido!” gishe iza sarothida. 19 Iza hu7e guufera
shocida; iza bollakka cuttida gulbatidi izas goynnida. 20 Iza bolla qidhi ka7idappe guye
kase mayzida zo7o may7oza qari ekkidi kase iza may7oza zaari mayzidi kaqqanaso eki
bida.

Yesusa kaqeteth
(Mato 27:31-44; Luqa 23:27-43; Yoha 19:17-27)

21 Alakisandrosanne Ruufoosa aawa Simoona geetettiza issi Qareena dere asi dereppe
katama yizayssa Yesusa masqale wolqara oykki toossida. * 22 Hessafe guye Yesusa
Golgota geetettizaso efida; izas birshethhay “Asa hu7e guuge” guussa. 23 Karbe
geetettiza camora walaketida woyne cajje uyana mala izas immin izi ekkonta ixxides.
24 Hessafe guye iza kaqqida, iza may7o issade issade awayssi gakkanakkonne giidi saama
yeggidi gishettida.
25 Isti iza kaqishin wontafe heedzdzu saate gidides. 26 Isti masqale bolla xaafi shiishida
mooto qaalay “Ayhuda kawo” giza qaala. 27 Izara issife nam7u pangata issa izappe
ushachara issa hadirsara kaqqida. 28 Hessanka kase maxaafay “Iitatara issife taybettides”
gida tinbite qaalay polettides.**
29 Ogera aadhdhi bizaytikka ba hu7e qaathishe “Oy! Oy! Xoossa Keeththa laallada
heedzdzu gallassan keexxanay nenee?” giidi iita cashshe cayishe; * 30 “Ane ha7i masqale
bollafe wodhdhada nena ashsha” gida.
31 Hessathoka Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti ba giddon issoy issas
“Harata ashshides shin bana ashshana dandaybenna” giidi iza qidhida. 32 “Nu iza beyidi
ammanana mala ane hayssi Kirstoosi Isra7eeleta kawoy ha7i masqaleppe wodhdho”
gida. Izara kaqettidaytikka iza bolla cashshe korida.

Yesusa hayqo
(Mato 27:45-56; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)

33 Usuppun saateppe oykkidi uddufun saate gakkanaas biittay wuri dhumides.
34 Uddufun saate bolla Yesusi “Eelohe! Eelohe! Lama sabaqitane” giidi qaala dhoqu
histidi waassides. Hessas birshethhay “Ta Xoosso! Ta Xoosso! Ne tana aazas aggadii?”
guussa. *
35 Heen gadaan eqqida asappe issi issi asati hessa siydi “Elaasa xeeygesko” gida.
36 Hessafe issi asi eleli biidi caalida woyne cajje isponje mala miishan gelthi kessidi mitha

* 15:21 Oro 16:13 * 15:28 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 28 bolla diza qofa gujjetes; qaalayka Luqasan 22:37 bolla dizayssa misatees. * 15:28 Isa 53:12 * 15:29 Maza 22:7; 109:25; Mar 14:58; Yoha 2:19 * 15:34 Maza 22:1

xeeran oythidi uyana mala Yesusas shiishshides. Hessafe qasse “Ane aggagite; Elaassi yiidi iza kaqqoppe woththishin nu beyana” gides. †
37 Hessafe Yesusi qaala dhoqu histi waassidi shempo kezides.
38 Xoossa Keeththe magalashay hu7era duge nam7u kezi daakkettides. * 39 Yesusa ginara eqqida issi mato halaqay Yesusi hessatho gita qaalara waassidi shempo kezishin beyidi “Hayssadey tumu Xoossa naakkoshin” gides. 40 Hessa wode macasati hanizayssa hahon diidi xeellida. Ista giddofe Magdaleppe yida Maaramanne kaalotiza Yaqoobenne Yoosa aayo Maaramira qasseka Saloomira issife deettes. 41 Heyti macasati Galilan Yesusa kaallishenne izas ooththishe gam7idayta. Istarakka issife hara daro macasati Yerusalame bida. *
42 Gadey qammi qammi bishin Sambatas giigettiza gallassi gakkides. 43 Dere cimata giddon bonchettida issi Armatiyasa dere as Yoosefe geetettizayssi Xoossa Kawoteth naagishe dizaddey babbonta Philaxoosakko biidi Yesusa aha woossides. 44 Philaxoosikka izi hinni wode ellera hayqqidayssa siydi malalettides. Mato halaqa xeygisdi “Izi hayqqi gam7idee?” giidi oychides. 45 Izi hayqqidayssa mato halaqay geeshshi eridappe guye Yesusa aha Yoosefes immides. 46 Yoosefekka moogo may7o shamidi aha masqaleppe woththidi moogo may7on xaaxidi shuchchafe woocetida duufon moogides. Duufa duuna shuchchara gordides. 47 Magdaleppe yida Maaramiranne Yoosefe aayo Maaramira Yesusa aha awan moogidakkone beyida.

16

Yesusi hayqoppe dendides
(Mato 28:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

1 Sambatay aadhdhidappe guye Magdale Maarama, Yaqoobe aayo Maaramiranne Saloomira issife biidi Yesusa aha tiyanas shitto shammida. 2 Saamintafe koyro gallas maalado wontara buro awa arshey kezida mala Yesusa duufokko buro bishin, 3 “Duufoza duunappe shuchcha nuus ooni gendersanee?” giidi ba giddon haasayettida.
4 Isti dhoqu gi xeellishin daro gita shuchchay duufoza duunappe genderidayssa beyida. 5 Gede duufoza giddo gelida mala issi bootha may7o may7ida paanthi ushachcha baggara uttidayssa beyidi dagammida.
6 Izi qas istas “Dagammofte! Inte kaqettida Naazirete Yesusa koyeeta; izi dendides haan deenna, isti iza woththidaso hayssa beyte. 7 Gido attin inte biidi iza kaallizay-tassinne Phexroosas kase intes yootida mala intefe kasetidi izi Galila baana. Inte iza heen demmana giidi istas yootite” gides. *
8 Macasatikka malalettishenne kokkorshe duufappe kezi baqattida. Babbida gish oonaska aykkokka qaattibetenna.*
9 Saamintafe koyro gallas Wogga wonta maaladora izi hayqoppe dendidappe guye Yesusi izippe laapun daydanthi kessida Magdale Maaramis koyro beettides. † 10 Izakka baada kase izara dizayti kayotishenne yeekkishe dishin demmada yootadus. 11 Isti Yesusi paxa dizayssanne iza ta Yesusa beyadis gidayssa siydi ammanbeetenna.

Yesusi bana kaalliza nam7atas beettides
(Luqa 24:13-35)

12 Hessafe guye iza kaallizaytappe nam7ati gede dere gars bishin Yesusi istas hara as misati beettides. 13 Istika simmidi hessa iza kaallizaytappe attidaytas yootida. Gido attin iza kaallizayti siydi ammanbeetenna.

---

† 15:36 caalida woyne cajje kaqettida asi ba waaye balana mala ushshettes. * 15:38 Kessa 26:31-33 * 15:41 Luqa 8:2-3 * 16:7 Mato 26:32; Mar 14:28 * 16:8 Issi issi beni Geeshsha Maxaafatan paydo ospunappe guye diza qofay hayssafe kaallidi xaafettides. Macasati Phexroosakkonne ba laggetakko biidi kiitanchazi istas yootidayssa ubba istas yootida. Hessafe guye Yesusi ashshiza laamettonta Geeshsha Mishiraachcho qaala awa arshey mokkizasoppe wullizaso gakkanaas bana kaalliza tamareta baggara kiittides. † 16:9 Issi issi birshethhataninne issi issi haraytappe duuqettida Geeshsha Maxaafatan paydo 9-20 gakkanaas diza qofay xaafettibenna.

Yesusi bana kaalliza tammanne issinetas beettides
(Mato 28:16-20; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

14 Hessafe guye tammanne issineti maadda bolla dishin Yesusi istas qoncides. Izi
hayqoppe dendin iza beyida asati istas yootin siydi ammanonta aggida gish istas
ammanoy bayndayssanne ista wozna muumetetha gish ista borides. 15 Istasika "Alame
ubbaso biite, Mishiraachcho qaala medhetetha ubbas sabakite. * 16 Ammandaynne
xammaqettiday attana. Ammanontay gidikko pirdettana. 17 Tana ammanizayta hayti
malatati kaallana. Isti ta sunthan daydanthata kessana, ooratha qaalanka haasayana.
18 Isti shooshata ba kushera oykkana; wodhiza marze uyikkokka ista qohenna. Ba kushe
harganchata bolla woththi woossikko harganchati paxana" gides.

Yesusi pude salo bides
(Luqa 24:50-53; Hawa 1:9-11)

19 Goda Yesusi hessa yootidappe guye pude salo dendi biidi Xoossa ushachan uttides.
20 Iza kaallizayti hessafe kezidi ubbason aadhdhi aadhdhi sabakida. Godayka istara
oththides. Ista timirteza ekkidi oththizaytas ba yootida qaalakka malata oththi
oththi minthides.

* 16:15 Hawa 1:8

Luqaassi Xaafida
Nu Goda Yesusi Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo qofa

Luqaassa Mishiraachcho qaalay Yesusi daro wodeppe kase yaanayssakko geetetti nabetan Isra7eele asas yooteti uttin Isra7eele asay naagi uttida Kirstoosi "As wursi ashshizade" gididayssa qoncinassa. Luqaasi Yesusa "Manqotas Mishiraachcho qaala sabakanas" ba aawappe kiitettidade gididayssanne Mishiraachcho qaalazikka asas diza dumma dumma metos oge bessizayssa yootees. Luqaassa Mishiraachcho qaalaza giddon harappeka Yesusa hidota gish yootiza koyro shempotinne wursetha shempotan lo7eth yootiday hidota gishassa. Yesusi pude salo bidappe guye ammanoy waani nam7antho diccidakkonne Hawaareta maxaafan hayssa xaafiday he maxaafazan yootides.

Kiitanchati yexida yetha gish Yesusi yeletin mehe heemmizayti iza beyidayssa, Yesusi buro guuthan dishin Xoossa Keeththe bidayssa asas misha gidida he Samaariya addeza ooson dhayidi beettidi naaza taarikey heyti wurikka Luqaassa Mishiraachcho maxaafan xalala bettetes. Iza Mishiraachcho qaalazan gaxappe gaxa gakkanaas addefe yootiday woossa gish, Xillo Ayana gish, macasatas Yesusa ooso giddon istas imettida gishanne Xoossi nagara atto gidayssa yootees guus.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-4
Xammaqiza Yohannisa yeletethinne Yesusa yeleteth 1:5-2:52
Xammaqiza Yohannisa ooso 3:1-20
Yesusa xammaqetethinne paaceteth 3:21-4:13
Yesusi ba ooththo koyro Galilan doommides 4:14-9:50
Galilappe Yerusalame buus 9:51-19:27
Yerusalameninne he heeran wursetha saamintan Yesusa gakkida meto 19:28-23:56
Goda dendo qoncethinne pude salo buus 24:1-53

1 Boncho Tofilosa nu achchan hanida yo7ota gish daro asati baassi hanida mala
xaafida. 2 He taarikezikka koyroppe denthidi ba ayfera beyida markatinne Xoossa
qaala yootidayti nuus aaththidayssa. 3 Takka ta baggara xaphoppe denthada keeha
naagetadanne paaca xeellada taarikeza wursa sinthe xaafetanas bessizayssa sinthasada
kaallidi xaafetanas bessizayssa kaalethada naagetada nees xaafana mala taas lo7o gidi
beettides. 4 Hayssa wursisa ta ooththizay ne tamaridayssi tuma gididayssa nena ero
guussassa.

Xammaqiza Yohannisi yelettanayssa kiitancha Gabrelley kasetidi yootides

5-6 Herdoossi Yuhuda biittan kawotida wode Aabiya geetettiza Qeeseta halaqa baggafe
Qeesetetha ooso taray iza gakkida Zakaraasa geetettiza issi Qeesey dees. Iza macheyakka
Elisabeexo geetetawus, izakka Aarone bagga asa. Nam7atikka Goda azazonne iza woga
wosoy baynda naagidi dizaytanne Xoossa sinthan xillo asa. *
7 Gido attin Elisabeexa naa yelonta makkara gidida gish istas nay baawa; nam7atikka
wodey sugetida asa.
8 Zakaraassi Xoossa sinthan Qeesetetha ooso taray iza gakkin izi ooththishin 9 Qeesetas
diza woga mala Xoossa Keeththan gelidi exane cuwassana mala exay iza gakkides.
10 Exaney cuwattishin asay wurikka karen diidi woosses.
11 Goda kiitanchay exaney cuwattiza soppe ushachcha baggara eqqidi Zakaraasas
beettides. 12 Zakaraasikka iza beyidi keehi daggammidi babbides. 13 Kiitanchay
Zakaraasas "Babbofa! Ne woossay seetettides, ne macheya Elisabeexa nees attuma naa
yelana iza sunthaka ne Yohannisa gaada sunthana. 14 Iza yelettan neni daro ufayettana;

* 1:5-6 1Taar 24:10

Daro asaykka ufayettana. 15 Goda sinthan izi gita gidana. Woyneppe oosettida cajje
gidinka hara mathosiza ushsha gidinka izi uyenna; izi buro ba aayey qanthan dishe Xillo
Ayanan kumana. * 16 Isra7eele asappe darota ista Xoossako zaarana. 17 Aawata wozna
ista naytaakko, azazetontaytikka gede Xillota cincatetheththakko zaarana malanne Godas
bessiza dere giigissana mala Elaasa Ayananne iza wolqan Godappe sinthara izi baana"
gides. *
18 Zakaraassi kiitanchas, "Tani cima; ta macheyakka cimmadus; tani hayssa aazan
eranee?" giidi oychides.
19 Kiitanchaykka zaaridi "Tani Xoossa sinthan eqqiza Gabrelle. Tanikka ha Mishiraach-
choza nees gaththanas kiitetada yadis. * 20 Hekko neni ba woden polettana ta qaala
ammanonta ixida gish ne duunay duudana, nenikka haasayana dandayakka" gides.
21 He wode derey Zakaraassi "Xoossa Keeththafe kezonta aazas gam7idakko" giidi
modhetishe naagides. 22 Izi Xoossa Keeththafe kezidi asa haasayissanas dandaybenna.
Malati malati besoppe attin haasayanas dandayonta aggin asay izi Xoossa Keeththan
Xoossafe ooratha miish beyidayssa erides.
23 Zakaraasikka ba ooso taray poletidappe guyen baso simmides. 24 Hessafe kaallin iza
macheya Elisabeexa naa qanthatadus, ichashantho aginay gakkanaas asi bana beyonta
mala qotetadus. 25 Izakka Goday ba maarotan ta leqettidayssa asa giddofe digganas ha
wodezan hayssa taas oththides gadus.

Yesusi yelettanayssa Gabrelley kasetidi yootides

26 Elsabeexa qanthatida usuppuntha aginan, Xoossi ba kiitancha Gabrelle, Galila
biittan diza, Naazirete giza katama yeddides. 27 Izikka kawo Dawute zereth gidida
Yoosefe geetettiza asas giiga uttida Maaramo geetettiza geela7oykko kiitettides. *
28 Yiidinne iza dizaaso gelidi "Hanne Xoossi nena anjidare saro Xoossi Goday nenara dees
nenka anjettidaaro" gides.
29 Maarama kiitancha haasayan keeha daggammada, "Hayssi ay giza sarotaa?" gaada
yo7oza keeha qoppadus. 30 Kiitanchaykka Maaramo "Xoossi nenan ufayetiza gish
babbofa! 31 Neni qanthatana; attuma naaka yelana, sunthaka Yesusa gaada sunthana;
* 32 Izikka gita gidana; ubbafe bolla Xoossa naa geetettana, Goda Xoossi iza aawa
Dawute kawotetheththa izas immana. 33 Izi Isra7eele nayta bollan mernas kawotana; iza
Kawotethasikka wursethi deenna" gides.
34 Maaramakka kiitanchas "Tani adde gelabeekke, shin hayssi waani hananee?" gaada
oychadus.
35 Kiitanchaykka Maaramisi "Xillo Ayanay ne bolla wodhana wursofe bolla Xoossa
wolqay ne bolla kuwasana; Hessa gish yelettana naazi Geeshsha Xoossa naa geetettana.
36 Asi yeluku iza makkara giidi haasayiza ne dabboya Elisabeexa cimatetheththan attuma
naa qanthatada yelanas usuppuntho agina oykkadus. 37 Xoossassi hanonta miishi
baawa" *
38 Maaramakka zaarada "Hekko tani Xoossa aylle diikkina; ne gida mala taas hano"
giin kiitanchay izippe shaakatidi bides. Maarama Elisabeexo beyana badus.
39 Maaramakka he wode matara eesota dendada pude gezze deren diza issi Yuhuda
katama badus. 40 Zakaraasa keeththe gelada Elisabeexo sarotadus. 41 Elisabeexa Maarami
sarotha siyida mala qanthan diza naazi izi qanthan guppides, Elisabeexinka Xillo Ayanay
kumides. 42 Izakka ba qaala dhoqu oththada "Macasa ubbafe ne anjettidaaro; Ne
qanthan diza naazikka anjettidayssa. 43 Ta Goda aaya taakko yaada tana oychanas tani
oonee? 44 Ne saroka qaala ta siyida mala ta ulo giddon diza nay ufayssa guppides.
45 Polettana giidi Goday izis yootidayssa ammanidara iza anjettidaro" gadus

Maarami galata woossa

* 1:15 Tay 6:3 * 1:17 Mil 4:5-6 * 1:19 Dane 8:16; 9:21 * 1:27 Mato 1:18 * 1:31 Mato 1:21 * 1:37 Medhe 18:14

46-49 Maaramakka
"Izi ba aylle kawushshatetha xeellida gish
ta shempiya Goda dhoqu oothhtada bonchawus. *
Ta Ayanaykka tana ashshiza ta Xoossan ufayetawus.
Wolqama Goday taas gita miishe oothhtida gish
hachchife sinthan asi wuri tana anjettidaro gaana.
Iza sunthaykka geeshsha. *
50 Iza maaroy izas babbizaytas
naa naa gakkanaas daana.
51 Ba wolqan daro mino ooso oothhtides;
ba wozna qofan otoretizayta laallides.
52 Kawota kawotehthafe wothhtides,
ashketa qasse dhoqu dhoqu histides. *
53 Gafidayta lo7o miishan kalthides;
dureta gidikko mela kushe yeddides.
54-55 Kase nu aawatas Abrahaamessinne iza
qommotas gida qaala naaganas
ba maaretetha yuushi qoppidi
ba aylle Isra7eele maaddides" gadus. *
56 Maaramakka Elisabeexi achchan heedzdzu agina sire gam7ada baso simmadus.

Xammaqiza Yohannisi yelettides

57 Elisabeexis yelo gallassay gakkin attuma naa yeladus. 58 Izi gutatinne dabbottikka Goday izis gita maaretetha oothhtidayssa siydi izira issife ufayetida.
59 Yeletida ospuntha gallas qaxxaras yida. Iza aawa sunthan Zakaraasa giidi sunthana koyda. * 60 Gido attin aaya "Hanenna, iza sunthi Yohannisa geetetto" gadus.
61 Istika izis "Ne dabbotappe Yohannisa geetettidi xeeygetida asi oonikka baawa" gida.
62 Aaway Zakaraassi "Naaza oona giidi sunthana koyidakkonne" malatan oychida.
63 Zakaraaska xaafiza miishe izas immana mala oychi ekkidi sunthay "Yohannisa" giidi xaafin asay wurikka malalettides. 64 Heerakka Zakaraasa duunay pogetidi inxarsi birshettin Xoossa galata oykkides.
65 Iza gutati wuri daro babbida. Hayssi wurikka dhoqa gezze biittan Yuhuda deren, ubbason haasayettides. 66 Hayssaka siyida asi wurikka "Ha guutha nay ay hananeshshaa?" giidi hanoza wursikka ba woznan oykkides. Goda kushey tumappe izara issife dees.

Zakaraassi tinbite yootides

67 Naaza aaway, Zakaraassi Xillo Ayanan kumidi tinbite haasayishe
68 "Yiidi ba asa ashshida gish
Isra7eele Xoossi galattetto.
69-70 Beni wode ba geeshsha nabeta
duunan haasayettidayssa mala
ba aylle Dawute keeththan
ashshiza wolqa nuus denthides.
71 Izi nuna nu morketappenne,
nuna ixizayta kusheppe ashshees.
72 Hayssa izi oothhtiday nu aawatas ba maaretetha bessanassa,
ba geeshsha caaqqoza yuushi qoppanassa.
73-75 Kase nu aawa Abrahaames caaqidayssa qoppana malanne
nu morketa kusheppe izi nuna kessin nuni izas babboy baynda oothhtanassinne
nu diza wode ubban ba sinthan nuna geeshshatethanne xillotethan essanassa.

* 1:46-49 1Same 2:1-10 * 1:46-49 1Same 1:11 * 1:52 Iyo 5:11; 12:19 * 1:54-55 Medhe 17:7 * 1:59 Lewe 12:3

76 Goda oge
giigissanas ne izappe sinthara biza gish ta naazo
neni woga Xoossa
nabe geetettana. *
77 Asay ba nagarappe maarettida gish deres
atotetha erateth ne immana mala
78 nu Xoossa lo7o maaretethafe dendidayssan
Saloppe nuus away kezides.
79 Hessika dhuman dizaytassinne
hayqo kuwa giddon
dizaytasikka poo7isana malanne nu tohotakka sarotetha oge kaalethanassa" gides.
80 Guutha naazikka diccides; Ayananikka minnides. Isra7eele asas qoncen beettana gakkanaas bazzo biittan de7ides.

2

Yesusi yelettides
(Mato 1:18-25)

1 He wode biitta bollan diza asi wurikka tayibettidi xaafettana mala Oroome kawo Awuggisxossappe awajjay kezides. 2 Hessika Qerenewoosa geetettizayssi Sooriya geetettiza dere haariza wode hanida koyro dere taybo. 3 Hessa gish asi wuri xaafettanas ba dere dere bides.
4 Yoosefeykka asho dabbotehthan Dawute baggafe gidida gish Galila awurajja giddon diza Naazirete katamappe Yuhuda awurajja Beeteleme geetettiza Dawute katamappe yides. 5 Izi xaafettana bishin izas giigetta dashe yelana matida Maaramira bides. 6 Istika heen dishin izis yelo wodey gakkides. 7 Izakka koyro attuma naa yelidayssafe guye imaththi aqiza keeththan aqizasoy baynda gish naaza carqara xaaxada miiza sinthan ishissadus.

Mehe heemizaytanne kiitanchata

8 Beetaleme achchan dorsa heemiza asati dorsa naagishe qammara karen aqizayti deettes. 9 Goda kiitanchaykka istako yides; Goda boncho poo7oykka ista lanqen yuuyi aadhdhanas poo7ides. Istika keehi dagammida gish, 10 Kiitanchay ista "Babofte! Tani asa ubbas gidiza gita ufayssa mishiraachcho ekka yadis. 11 Hach kawo Dawute katama Beetalemen shempo dhaley yelettides. Izikka Goda Kirstoosa geetettes. 12 Carqara xaaxeti ichchida gacino naa demmandeta hessika intes malata gido" gides.
13 Izarakka hara daro salo kiitanchati beettida. Xoossa galatishe,
14 "Bolla salon Xoossas bonchoy gido sarotethika biitta bollan izi dosiza asa ubbas gido"
gida.
15 Kiitanchati istafe shaaketidi salo simmin dorse heemizayti ba giddon issoy issa "Ane ha yiite Goday nuus qoncisidayssanne hanidayssa Beeteleme katama biidi beyoos" gida.
16 Istika elelli biidi Maaramira, Yooseferanne miiza sinthan ichchida naaza demmida.
17 Beydayssafe guyen Goda kiitanchay naaza gish istas yootidayssa wursi zaari yootida.
18 Heemizayti yootidayssa siyida asay wuri keehi malalettides. 19 Gido attin Maarama yo7oza wursa ba woznan wotha dentha qoppashe gam7adus. 20 Heemizaytikka handays wurikka kiitanchay istas yootida mala gididi beettida gish siydayssassinne beyidayssas ubbas Xoossa galatishenne bonchishe simmida.

Gacino naa Yesusa Xoossa Keeththe efida

21 Naazi yeletin ospuntha gallassan qaxxarettiza wodey gakkin aayeya iza qanthatanappe kase kiitanchay gida mala Yesusa geetettidi summides. *
22-23 Muse woga mala isti geeyiza wodey wurin Yoosefeynne Maarama guutha naa Yesusa Goda Xoossa sinthe shiishshanaas ekkidi Yerusalame kezida. Hessika Goda

* 1:76 Mil 3:1 * 2:21 Lewe 12:3; Luqa 1:31

wogan koyro yeletiza attuma nay wuri Godas dumma gidana geetettidi xaafettidayssa polanassinne * 24 qasseka Goda wogan nam7u haraphphe kafotanne woykko nam7u haraphphe kafo ciyeta geetettiddayssa mala yarsho shiishshanaassa.*

25 He wode Yerusalame kataman xillonne Xoossa babbiza issi Simoona geetettiza asi dees; izikka Isra7eele nayta atotetha naagiza asanne Xillo Ayanay iza bolla shempida asa. 26 Qasseka Kirstoosa beyonta dishe hayqqonta mala Xillo Ayanay izas qoncides. 27 Izikka he wode Xillo Ayanay kaalethin Xoossa Keeththe lasha gaath gelides. Naaza aayeyiranne aawara Muse wogan bessizayssa polanas guutha naa Yesusa ekkidi gelida wode, 28 Simooni naaza ekki idimmidi Xoossa galatishe,

29-31 "Godo! Ne caaqida qaala mala ha7i tani ne
aylley ne ashshizayssa ta ayfera beyida gish hi7a tana saron ekka;
asa ubba sinthan ne giigissida atotetha
ha7i tani ta ayfera beyadis.

32 Hayssika ubba deres geemmettidayssa qoncisiza poo7o, ne dere Isra7eelesikka boncho" gides.

33 Iza aawaynne aaya iza gish haasayettida yo7ozan malalettida. 34 Simoonikka ista anjides; Maaramokka "Daro asa wozna qofay qoncana mala hayssi Isra7eelen diza darotas dhayossinne atotethassa; Iza ixizaytas qasse malata gidana mala doorettides. 35 Qasseka darota wozna qofay qoncana mala naaza mishay qara mashsha mala ne wozna phalqana" gides.

36 Qasseka Aasseere baggafe Fanu7eele naa Haana geetettiza cimmida nabey dawus; izakka ba koyro azinara laapun layth kumeth de7adus. 37 Laythay izis osupun tammanne oyddu layth gidana gakkanaas qammanne gallas xoomashenne woossashe Xoossa Keeththafe shaaketonta am7etethan gam7adus. 38 He wodekka shiiqada Xoossa galatadus. Yerusalame wozeteth naagishe dizaytas ubbas guutha naaza gish yootadus.

Naazirete simmida

39 Yooseferanne Maaramira Goda wogan azazettidayssa polidi Galila awurajjan diza baso Naazirete katama simmida. * 40 Guutha naazikka diccidi minni minni bides; aadhdho eratethan kumides; Xoossa aadhdho kiyatethayka iza bolla dees.

41 Iza aawaynne aaya laythan laythan Paaziga bonchanas Yerusalame beettes. * 42 Naazas laythay tammanne nam7u layth kumida wode kase lose gididayssa mala Paaziga bonchana kezida. 43 Paaziga ba7aaleza bonchidi baso simmishin Yesusi Yerusalamen attides. Yelidaytikka izi attiddayssa eribeyttenna. 44 Banara issife biza oge asara dees gishe issi gallassa oge bida. Gido attin izi istara bayndayssa eridi ba dabbota achchaninne laggeta achchan dizaakkonne giidi koyda.

45 Koyi koydi beettonta ixin Yerusalame simmida.

46 Heedzdzu gallassafe guye Xoossa Keeththan tamarsizayta giddon uttidi siyishe, asata oychishenne ista oysha zaarishe Xoossa Keeththan dishin demmida. 47 Siyidayti wuri Yesusa akeekkaninne iza zaarozan daro malalettida.

48 Yoosefeynne Maarama iza beyida wode malalettida. Maaramakka "Ta naazo ays hayssa mala ooththadii? Ne aawaynne taninne nena koyishe keehi metottettidos" gadus.

49 Izikka zaaridi "Tana ays koyidetii? Tani ta aawa keeththan daanas bessizayssa eribeekketi" gides. 50 Gido attin istas izi yootidayssi gelibenna.

51 Heeppe simmin istara issife Naazirete wodhdhidi istas azazettishe de7ides. Iza aaya Maaramakka he hanida miisha wursa ba woznan naagashe gam7adus. 52 Yesusi aadhdho eratethan, geesaninne saban Xoossa sinthaninne asa sinthan diccides. *

---

* 2:22-23 Kessa 13:2,12 * 2:24 Lewe 12:6-8 * 2:39 Mato 2:23 * 2:41 Kessa 12:1-27; Zaare 16:1-8 * 2:52 1Same 2:26; Leem 3:4

3

Xammaqiza Yohannisa timirte
(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Yoha 1:19-28)

1 Xibiraadoose geetettizays Qeesarey kawotida tammanne ichashantho laythan
Phanxoosa Philaxoosa gizayssi Yuhuda biitta haariza wode, Herdoossi Galila biitta
haariza wode, iza ishay Piliphoosi, Ixuriyaasanne Xirakondoose biitta haariza wode,
Lisanoosikka Abloone biitta haariza wode,
2 Haanaynne Qayaafay Qeeseta halaqa gidida wode Xoossa qaalay bazzo biittan diza
Zakaraasa naa Yohannisakko yides.
3 Yohannisi Yordanoose shaafa achchan diza dereta "Inte nagara atto gaanas na-
garappe simmidi xammaqetite" giidi yootides 4 Hessika qasse nabe Isayaassi
"Bazzon hizgidi waassiza asa kooshinchi
'Godas oge giigissite baasidikka lo7ethite.
5 Shoobba biittay wuri kumana;
zumatinne zumbullati wuri ziqqi gaana;
geella ogey sitti gaana;
moorettida ogey lo7o gidana.
6 Asa zereth ubba ashshiza Xoossa wolqa beyana'
giidi bazzon waassiza asa qaala giiris"
giidi ba maxaafan xaafida mala.
7 Yohannisikka iza kushen xammaqettana yiza asas "Inteno ha shoosha nayto! Yaana
diza Xoossa hanqofe haakkana mala ooni intena zoridee? * 8 Inte nagara oosoppe
simmidayssa erisiza ooso oothhite 'Nu aaway Abrahaamey nuus dees' guus aggite gides.
'Xoossi baas giikko ha shuchchatappe Abrahaames naa oothhi denthanas danda7izayssa
erite' * 9 Kaltay mith qanxanas mitha xaphon dees. Lo7o ayfe ayfonta iita mithi wuri
qanxettidi taman yeggettana" gides. *
10 Asaykka "Histin ay oothhonii?" giidi oychides.
11 Yohannisikka asas "Nam7u may7oy dizay issi may7oy baynda asas immo; qasseka
qumay dizayka bayndades shaakkidi immo" gides.
12 Qaraxa shiishshizaytikka xammaqetanas yiidi "Astamaare! Nu ay oothhinoo?"
gida. *
13 Izikka "Inte azazettidayssafe bollara qaraxa shiishoppite" gides.
14 Wotadaratikka "Nuni qasse ay oothhinoo?" giidi oychida. Izikka "Oona miishekka
gidin wolqan ekkofte; qasseka oonanne wordon mootoppite; inte damozay intes gidana"
gides.
15 Asay Yohannisa beyidi "Hayssi Kirstoosee?" giidi ba woznan sidhides.
16 Yohannisikka ubbas "Tani intena haaththan xammaqays; gido attin ta iza caamma
birshanas bessonta taappe aadhdhizaddey yaana. Izi intena Xillo Ayananinne taman
xammaqana. 17 Balezan diza kathaa gafezappe geeshshaas kath suragiza pithay iza
kushen dees. Baleza kumeththa geeshshana; gisteza qasse di7en qolana; gafezakka
to7onta taman xuugana" gides.
18 Yohannisi asa hara dumma dumma zore qaalara minithethi zorishe Mishiraachcho
qaala yootides. 19 Gido attin Galila biitta haariza Herdoossi ba isha macho Herodiyado
ekkida gishshinne hara daro iita oothhida gish Yohannisi iza hanqida gish, 20 kase mooro
bolla hara gujjidi Herdoossi Yohannisa qasho keeththan yeggides.

Yesusi xammaqettides
(Mato 3:13-17; Mar 1:9-11)

---

* 3:7 Mato 12:34; 23:33 * 3:8 Yoha 8:33 * 3:9 Mato 7:19 * 3:12 Luqa 7:29

21 Asay xammaqettidappe guye Yesusikka xammaqettides; izi woossishin saloy doyet-
tides. 22 Xillo Ayanaykka haraphe misatidi iza bolla wodhdhides. “Saloppe ta dosiza nay
nena; Nenan tani ufayettays” giza qaalay yides. *

Yesusa zeretha zarke
(Mato 1:1-17)

23 Yesusi Xoossa ooso oykkishin laythay izas heedzdzu tammu laytha mala gidana.
Asaykka izi Yoosefe naa, Eelle naa, 24 Maate naa, Lewe naa, Milka naa, Yuhuda naa,
Yoosefe naa, 25 Matotiyo naa, Amoxe naa, Naahoome naa, Isilime naa, Naage naa,
26 Maate naa, Matotiyo naa, Semeye naa, Yoosefe naa, Yuhuda naa, 27 Yoonane naa, Reese
naa, Zerubaabele naa, Selatiyaale naa, Neere naa, 28 Milka naa, Hade naa, Yoosa naa,
Qoosaame naa, Elimodaame naa, Eera naa, 29 Iyaaso naa, Eli7azaare naa, Yoorame naa,
Maate naa, Eele naa, 30 Simoona naa, Yuhuda naa, Yoosefe naa, Yoona naa, Eliyaqeeme
naa, 31 Meeliya naa, Maynaane naa, Maxaate naa, Naatane naa, Dawute naa, 32 Iseeye naa,
Iyoobeede naa, Bo7eeze naa, Solomoone naa, Naasoone naa, 33 Amnadaabe naa, Aarame
naa, Aarone naa, Esroome naa, Faareese naa, Yuhuda naa, 34 Yaqoobe naa, Yisaaqa naa,
Abrahaame naa, Taara naa, Naakoore naa, 35 Seerohe naa, Raaguwe naa, Faaleqe naa,
Abeere naa, Saala naa, 36 Qayineme naa, Aarfakiside naa, Seeme naa, Nohe naa, Laamehe
naa, 37 Matusaala naa, Henooke naa, Yaareede naa, Malali7eele naa, Qayiname naa,
38 Henoose naa Seete naa Addame naa, Xoossa naa, misatides.

4

Yesusi paacettides
(Mato 4:1-11; Mar 1:12-13)

1 Yesusi Xillo Ayanan kumidi Yordanoose shaafappe simmida mala Xillo Ayanay iza
kaaleththidi bazzo biitta efides. 2 Heenka Xala7en oyddu tammu gallas paacettides. He
paacettiza gallassatan aykkokka moonta gish wursethan gafides.
3 Xala7eykka Yesusa “Ne Xoossa naa gidikko ane hayssa shuchcha kath gidana mala
azaza” gides.
4 Yesusikka zaaridi “Asi kaththan xalla deenna geetettidi xaafettides” giidi Xala7es
zaarides. *
5 Hessafe kaallidi Xala7ey Yesusa issi dhoqa zuma bolla kessidi salo gufanthon diza
kawotetha qiphida ayfey xeellanas bessidinne, 6 “Hayssi ne beyiza biitta kawota go-
dateththaynne bonchoy wurikka taas imettides; takka ta dosizaddes immanas dandayiza
gish neeska immana.
7 “Hessa gish neni kundada taas goynnikko hayssi wurikka nees gidana” gides.
8 Yesusikka zaaridi “Ne Goda Xoossas kundada izas xalla goynna geetettidi xaafet-
tides” gides. *
9-11 Hessafekka Yesusa Yerusalamen Xoossa Keeththa xeera kessi essidi Xoossa Max-
aafan “Nena naagana mala Xoossi ne gish ba kiitancha azazana; ‘Ne tohoy shuchchan
dhuphetonta mala kiitanchati ba kushera nena dhoqu histi oykkana’ geetettidi xaafet-
tida gish ane ne Xoossa Naa gidikko hayssafe duge kunda” gides. *
12 Yesusikka “Ne Goda Xoossa paacofa” geetettides giidi zaarides. *
13 Xala7eykka ba paacanayssa wursidappe guyen hara baas inje wodey bettanashshe
Yesusappe shaakettides.

Yesusi Galilan tamarso oykkides
(Mato 4:12-17; Mar 1:14-15)

14 Yesusikka Xillo Ayana wolqan Galila simmides. Iza goobateththay Galila achchan
diza deretan siyettides. 15 Izikka Ayhudata Woosa Keeththan tamarsishin iza timirtey
lo7in asay wurikka iza galattides.

---

* 3:22 Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 9:35 * 4:4 Zaare 8:3 * 4:8 Zaare 6:13 * 4:9-11 Maza 91:11-12 * 4:12 Zaare 6:16

Naazireten Yesusa ixida
(Mato 13:53-58; Mar 6:1-6)

16 Heeppe ba yelettida katama Naazirete yiidi kase Sambata gallas Ayhuda Woosa
Keeththe geliza mala gelidi Xoossa Maxaafa nababanas dendi eqqides. 17 Nabe Isayaasa
Maxaafay izas imettin maxaafa doyida mala.
18-19 "Goda Ayanay ta bolla dees;
manqotas Mishiraachcho qaala yootana mala tana tiyides;
qashetidaytas birsheteth,
qooqeti xeellana oge ta awajjana mala,
metotettidayta aashshana mala,
dossettida Goda laytha awajja ta yootana mala tana kiittides"
giza so demmi nababidinne.
20 Maxaafakka gordidi Ayhuda Woosa Keeththe naagizayssas zaari immidi uttides.
Ayhudata Woosa Keeththan dizayti wurikka iza tishshi ooththi xeellida. 21 Izikka istas
"Hayssi inte inte haythara siyida maxaafa qaalay hachchi polettides" gides.
22 Asay wurikka iza gish lo7o xalala hasayeettes. Qasseka iza duunappe keziza lo7o
qaalappe dendidayssan malalettidi "Hayssi Yoosefe naa gidennee?" gida.
23 Izikka "Dhale Godo nerka nena patha. Qifirnahoomen neni ooththishin nu
siyidayssa hayssan ne katamanka ooththa giza leemiso inte ta bolla malatanayssas
sidhey baawa" giidi istas yootides. 24 Qasseka "Ta intes tuma gays nabey ba yeletida
deren bonchetti erenna. *
25-26 "Gido attin ta intes tuma gays heedzdzu laythinne bagga gakkanaas saloy
gordettin wolqama koshay biitta bolla hanida Elaasa wode he laythatan azinay baynda
daro macasati Isra7eele biittan deettes shin Elaasay istafe issineykkoka kiitettibenna.
Gido attin Sidoona geetettiza biittan Seraphita geetettiza kataman diza issi azinay
baynda macaseykko kiitettides. * 27 Nabe Elisa7e wode Isra7eele deren daro inchiracha
hargizayti deettes shin Sooriya biitta asa gidida Ni7imaaneppe attin he darotappe
oonikka inchiracha hargefe paxibenna" gides. *
28 Ayhudata Woosa Keeththan dizayti wurikka hessa siydi daro hanqettida. 29 Ba
uttidasoppe dendi eqqidi Yesusa katamappe kare kessidi duge zaari yeddanas ista
katamaya oosettida zuma bolla aafotizason oosettidaso ekki efida. 30 Gido attin izi ista
giddora shaakki yeggidi aadhdhi bides.

Yesusi tuna ayana kessides *

31 Heeppeka Galila awurajjan diza Qifirnahoome geetettiza katama wodhdhides.
Heenka Sambata gallas daro asa tamarso oykkides. 32 Izi Godatetheththara haasayiza gish
iza timirtezan malalettida. *
33 Ayhudata Woosa Keeththan tuna ayanay oykkida addey dees. Izikka ba qaala dhoqu
histidi 34 "Naazirete Yesusa ha7i ta waanoo? Nenara tana aazi gaththidee? Ne yiday nuna
dhayssanasee? Ne oonakkonne ta erays ne Xoossa Xillo gidikii?" giidi waassides.
35 Yesusikka tuna ayanaza ha addezappe "Co7u gaada keza" giidi seerides. Tuna
ayanayka daro asa sinthan addeza bollafe yeggidi issi qohokka gathonta yeddidi kezides.
36 Asay wurikka malalettidi ba giddon issoy issara "Aso hayssi ay giza timirtee?
Godatetheththaranne wolqara iita ayanan azazes; istika kezeettes" giidi haasayettides.
37 Yesusa goobatetheththayka ubbas gakkides.

Yesusi daro harganchata pathides
(Mato 8:14-17; Mar 1:29-34)

38 Hessafe guye Yesusi Ayhuda Woosa Keeththafe kezidi Simoona keeththe gelides.
Simoona bolloteya wolqama misho hargey oykin saketada dishin Yesusa izo patharkii

* 4:24 Yoha 4:44 * 4:25-26 1Kawo 17:1,8-16 * 4:27 2Kawo 5:1-14 * 4:30 Mar 1:21-28 * 4:32 Mato 7:28-29

giidi woossida. 39 Yesusikka izikko shiiqidi misho hargeza seerides. Misha hargeykka
yeddin heerakka denda eqqada imathata mokadus.
40 Awa arshey wullana gishin dumma dumma hargey oykkida asa wursi izakko ekki
yida. Izikka hargiza asata ubba bolla ba kushe woththidi pathides. 41 Tuna ayananti
qasseka Yesusa "Neni Xoossa naa" gishenne waassishe daro asatappe kezida; gido attin
izi ista seerides; tuna ayananti izi Kirstoosa gididayssa eriza gish isti issinoka haasayana
mala koybenna.

Yesusi qasseka Galilan tamarsides

42 Gadey wonitishin Yesusi issi asi bayndaso bides. Daro asaykka iza koyishe izi diza
so gakkides. Izi istafe shaakatidi boonta mala digganas koyda. 43 Gido attin istas "Gede
hara katama baada Xoossa Kawotehtha Mishiraachcho qaala yootanas taas bessees; tani
kiitettida gita qofay hessakko" gides.
44 Izikka Yuhudan Ayhuda Woosa Keeththan qaala gujji yootides.

5

Yesusi koyro Hawaareta xeygides
(Mato 4:18-22; Mar 1:16-20)

1 Yesusi Gensereexe Abba lanqen eqqidi Xoossa qaala tamarsishin siyiza asay iza
un7ethides.
2 He wode nam7u wogoloti abba achchan dishin Yesusi beyides. Mole oykkizayti
wogolotappe wodhdhidi mole giteta meceettes. 3 Yesusi wogolotappe Simoona wogolon
gelidi biittafe gede abba gido shiishana mala oychidinne wogolo giddon uttidi asaa
tamarsides.
4 Tamarsi wursidappe guye Simoona "Abbay ciimmatizaso shiiqa mole oykkanas inte
giteza abba gido yeggite" gides.
5 Simoonay Yesusas zaaridi "Godo! Qamma kumeth daaburi aqqidi issinokka oykki-
bookko; gido attin ne qaalan giteza yeggana" gides. *
6 Yeggida wode daro mole oykkida. Giteyka daakkettides. * 7 Hara wogolon dizayti
yiidi ista maaddana mala kushera wutti xeygida. Istika yiidi nam7u wogolota mole
kunthida. Wogolotikka duge mitetteth oykkida.
8 Simoona geetettiza Phexroosi hessa beyidi Yesusa toho bolla kundidi "Godo! Ta
nagarancha gidida gish ta achchafe kichcha" gides. 9 Izi hessa giday izinne izara dizayti
oykkida daro molezan malalettida gishassa. 10 Qasseka Simoona laggeti Zabidoosa nayti
Yaqoobeynne Yohannisikka wuri malalettida. Yesusikka Simoona "Babbofa! Hayssafe
guye ne as oykkizade gidana" gides.
11 Istika wogolota biittakko shiishshidi wursikka yeggi aggidi Yesusa kaallida.

Yesusi inchiracha oyketida addeza pathides

12 Yesusi katamatappe issineyin dishin inchiracha hargey bolla wursi oykkida issi asi
he kataman dees. He addezikka Yesusa beyidi iza sinthan kundidi "Godo! Ne koykko tana
pathana dandayassa" giidi woossides.
13 Yesusi ba kushe yeddi bochchidi "Ta dosadis, paxa" gides. Inchiranchay heerakka
dhayides. 14 Yesusi izas "Hayssa oonaska yootoppa; Gido attin baada nena Qeese halaqas
bessa; istas marka gidana mala ne geeyidayssas Musey azazida yarshoza shiisha" giidi
azazides. *
15 Gido attin iza gish asay haasayiza worey kaseppe aakki aakki bides. Keehi daro asay
iza haasaya siyanassinne bana sakiza hargefe paxanas izakko shiiqides. 16 Yesusi daro
wode asi bayndaso biidi woossides.

Yesusi sila addeza pathides
(Mato 9:1-8; Mar 2:1-12)

* 5:5 Yoha 21:3 * 5:6 Yoha 21:6 * 5:14 Lewe 14:1-32

17 Yesusi tamarsishin asay Galilappenne Yuhudappe qasseka Yerusalameppe yida
Farsaaweetinne woga tamarsizayti heen uttida. Izi pathana mala Goda wolqay izara dees.
18 He wode asay issi kumeththa bollay silidi qaaxonta hargancha halara tookki ekki yiidi
keeththe gelthidi Yesusa sinthan wothanas paacida. 19 Asa darotehthafe dendidayssani
keeththe gelthanas xoonettida gish pude keeththa kaara bolla kezidinne kaara qaaridi
hargancha halara tookki ehidi asa giddora Yesusa sinthan woththida. 20 Yesusi ista
ammano beyidi "Haysso neni ne nagarappe maarettadasa" gides.
21 Muse woga xaafizaytinne Farsaaweeti "Hayssi Xoossa bolla xalatethan hayssatho
haasayizay izi oonee? Issi Xoossafe attin nagara maaranas ooni dandayizee?" giidi
qoppida.
22 Yesusi ista qofa erida gish "Inte inte woznan ays hessatho qooppetii? 23 'Neni
nagarappe maarettadasa' guussafenne 'Dendada ba' guussafe awayssi kawushee? 24 Gido
attin ta hayssa giday asa naas biitta bolla asa nagarappe maaranas godatehthi dizayssa
inte erana mala" gides. Qasseka he sila addeza "Nena gays! Denda eqqa! Ne hala
tookkada ba!" gides.
25 Izi heerakka ista sinthan dendi eqqides. Kase ba ichida hala tookkidi Xoossa
galatishe baso bides. 26 He wode asi wuri malalettides. Xoossa galatishe "Hach
malalisizaz beydos" giidi daro babbida.

Yesusi Matoosa geetettiza Lewe xeygides
(Mato 9:9-13; Mar 2:13-17)

27 Hessafe guye Yesusi heeppe kezi bides. Lewe giza issi qaraxa qanxisizayssi qaraxa
qanxizason uttidayssa beyidi "Tana kaalla" gides. 28 Izikka wursi aggidi iza kaallides.
29 Leweykka Yesusasi ba keeththan gita diggisa diggisides. Qaraxa qanxisiza daro
asatinne hara asatikka istara issife maaddan uttida. 30 Farsaaweetinne ista Xaafeti
"Qaraxa qanxisizaytaranne nagaranchatara issife aazas meetii?" giidi Yesusa kaallizayta
bolla zuuzumetida. *
31 Yesusikka istas "Harganchatas attin paxa asas aakkime koshshenna. 32 Takka
nagaranchata maarotethakko zaaranas yadis attin xillota xeeyganas yabeekke" gides.

Xooma gish oychetida oysho
(Mato 9:14-17; Mar 2:18-22)

33 Istika zaaridi "Yohannisa kaallizayti daro wode xoomettessinne woossettes.
Farsaaweeta kaallizaytikka izatho oothethettes. Nena kaallizayti gidikko ubba wode
meettessinne uyeettes" gida.
34 Yesusikka istas zaaridi "Mishiray issife dishin diggissas xeeygettidayta xoomisanas
bessizee? 35 Gido attin mishiray istafe shaakettana wodey yaana isti he wode xoomana"
gides.
36 Istas "Oorath may7oppe qanxi ekkidi gal7a may7o bolla woththi sikkizadey deenna;
woththi sikkikko oorathazi gal7ara gaaggonta gish gal7aza daakkanna. 37 Woyneppe
oosettida ooratha cajje gal7a lukkamon kunthidi woththiza asi oonikka baawa;
woththiza gidikko woyneppe oosettida ooratha cajjey gal7aza daakkana. Woyne caj-
jezikka biittan gukkana; gal7a lukkamoy sinthafe go7ontaz gidana. 38 Hessa gish ooratha
woyne cajjey ooratha ogoron gujettanas bessees. 39 Histikko caala woyne cajje uyidappe
guye caalontazi uyana koyizay ooninne deenna gaasoyka caalay lo7o giza gishassa"
gides.

6

Sambata gish oyshettida oysho
(Mato 12:1-8; Mar 2:23-28)

---

* 5:30 Luqa 15:1-2

1 Issi Sambata gallas Yesusi kaththa giddora aadhdhi bishin iza kaallizayti tiya xuphi
ekkidi ba kushen shigichi mishin, * 2 Farsaaweetappe issi issi asati "Sambata gallas
oththanas bessontayssa ayssi oththetii?" gida.
3 Yesusikka istas "Dawutey izara diza asati gafida wode izi oththidayssa
nababibeekketii? * 4 Izi Xoossa Keeththe gelidi Qeeseti xalla maana mala azazettida
dumma uketha baassi miidi banara dizaytas immides" giidi zaarides. *
5 Qasseka Yesusi "Asa Nay Sambata Goda" giidi istas yootides.

Yesusi kushey silida addeza pathides
(Mato 12:9-14; Mar 3:1-6)

6 Yesusikka hara Sambata gallas Ayhuda Woosa Keeththe gelidi tamarsishin ushacha
kushey silida issi asi heen dees. 7 Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti Yesusa
mootanas gaaso koydi ane izi Sambata gallassan addeza pathiko beyana giidi naagishe
gam7ida. 8 Yesusikka ista wozna qofa eridi kushey silida addeza ubba sinthan "Denda
eqqa" gides. Addezikka dendi eqqides.
9 Yesusikka ista "Ta intena issi miish ane oychays; Sambata gallas oththanas bessizay
lo7o oosoyee? Iita oosoo? Shempo asho woykko dhayssoo?" giidi oychides.
10 Qasseka Yesusi ba yuushon diza wursi yuushi xeellidappe guyen addeza "Ne kushe
piddisa" gides. Addezikka Yesusi gida mala oththides. Iza kusheykka paxides.
11 Gido attin asati hanqettida; Yesusa bolla ay oththanas koshshizakkonne ba giddon
zoretida.

Yesusi tammanne nam7u Hawaareta doorides
(Mato 10:1-4; Mar 3:13-19)

12 He gallassatappe issi gallas Yesusi woossanas zuma bolla kezidi qamma kumeth
Xoossa woossishe aqides. 13 Gadey wontishin bana kaallizayta xeygidi istafe tammanne
nam7ata doorides. Istaka "Hawaareta" giidi sunthides.
14 Istika Phexroosa giidi sunthida Simoonanne iza isha Indiraasa, Yaqoobe, Yohannisa,
Piliphoosa, Bartelemoosa, 15 Matoosa, Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaqoobe, ba baggas
mishettiza Simoona, 16 Yaqoobe naa Yuhudanne Yesusa aaththi immida Asqoroonto
Yuhuda.

Yesusi daro asa tamarsidessinne pathides
(Mato 4:23-25)

17 Yesusikka istara issife zuma bollafe duge wodhdhidi denbason eqqides. Iza kaal-
lizaytappe daro asay heen dees, Yuhudappenne Yerusalameppe, qasseka Xirooseppenne
Sidoona Abba achchafe yida keehi daro asaykka heen dees. 18 Istika yiday Yesusi
gizayssa siyanassinne hargefe paxanassa. Tuna ayanaykka waayssizayti wuri paxida.
19 Wolqaykka izappe kezidi darota pathiza gish asay wuri iza bochchanas yides.

Anjonne waaye gaasota
(Mato 5:1-12)

20 Yesusikka bana kaallizaytas "Xoossa Kawotetthay intes gidida gish inteno manqo-
too! Inte anjettidayta;
21 Inte guyeppe kallana gish ha7i gafizayto!
Inte anjettidayta; inte guyeppe miicana gish
inteno ha7i yeekkizayto!
Inte anjettidayta;
22 asay ta gish intena ixishin ba giddofe shaakkishin, borshininne intena iita
sunthara xeygishin inte anjettidayta; *
23 "Intes salon gita woytoy diza gish he wode ufayssan guppite; ays giikko ista Aawati
nabeta bolla hessatho oththida. *
24 Gido attin inteno dureto inte ha7i ufayettida gish

* 6:1 Zaare 23:25 * 6:3 1Same 21:1-6 * 6:4 Lewe 24:9 * 6:22 1Phex 4:14 * 6:23 2Taar 36:16; Hawa 7:52

intena aayye-ana!
25 Inteno ha7i kallidayto intena aayye ana!
Inte guyeppe gafana; inteno ha7i miicizayto!
Intes aayye ana! Inte guyeppe mishetananne yeekkana.
26 "Asi wuri inte gish lo7o haasayiza wode intens aayye-ana! Ays giikko ista aawati wordo nabetas hessa mala oothhida.

Morke siiqo gish
(Mato 5:38-48; 7:12)

27 "Gido attin ta yootizayssa siyizayto tani intes yootizay inte morketa siiqite; intena ixizaytas lo7o oothhite; 28 intena qangizayta anjite; intena qohizaytas woossite; 29 Issi shagalan baqqikko, nam7antho shagala gujja bessa; ooninne ne bollara may7idayssa qaari ekkikko gaaththara may7idayssakka diggofa. *
30 "Nena woossiza ubbas imma; ne miisha ekkida asi zaari immana mala oychofa.
31 "Asi intes oothhana mala inte koyizayssatho inteka hara asas oothhite. *
32 "Nagaranchatikka bana siiqizayta siiqiza gish inte intena siiqizayta xalla siiqikko intes ay dumma anjoy dizee? 33 Inte intes lo7o oothhizaytas xalala lo7o oothhikko intes ay dumma anjoy dizee? Ayssi giikko nagaranchatikka hessatho oothhiza. 34 Tal7e ekkidi zaarana dandayettes gizaytas xalla inte tal7ikko inte hara ay dumma anjo demmanee? Ayssi giikko nagaranchatikka isti tal7idayssa sire zaaridi ekkanas nagaranchatas tal7etes. 35 Gido attin Xoossi bana galatontaytassinne iitatas kiya gidida mala inte morketa siiqite; lo7o oothhite; guyeppe zaaridi ekkanas qopponta dishe tal7e immite; hessanka intes kushe zaaroy gita gidana; qasseka inte wogga Xoossa naa gidana. 36 Inte aaway kiya gidida mala inteka kiyata gidite.

Hara asa pirdanas bessenna
(Mato 7:1-5)

37 "Inte harata bolla pirdofte inte bollakka pirdetenna; inte bolla pirday daronta mala harata bolla pirda darsofte; Asas atto gite inteska atto geetettana. 38 Immite! Inteska imettana; intes inte makida miishan simmidi makettana; harappeka naaqi baqqettidi yiggeti kumidi wora gukkanashe lo7o makiza miishan makettidi intes imettana" gides.
39 Qasseka Yesusi istas leemison "Qooqey qooqe kaalethanas dandayizee? Kaalethikkokka nam7ati issoy issara oyketidi ollan gelettennee? * 40 Tamarey bana tamarsizadefe aadhdhenna, gido attin lo7ethi tamarida asi wuri ba astamare mala gides. *
41 "Ne ayfe giddon diza tuussa xeellonta dashe ne isha ayfe giddon diza buura ays xeellay? 42 Ne ayfen diza tuussa beyonta ne isha 'Tani ne ayfen diza buura ane kessays gaanas wosta dandayay?' Neno qoodheppe qommon hanzaysso koyrottada ne ayfen diza tuussa kessa; hessafe guye ne isha ayfen diza buura kessanas lo7etha xeellandassa.

Mithi ba ayfen erettes
(Mato 7:17-20; 12:34-35)

43 "Lo7o mithi iita ayfe ayfenna; qasseka iita mithi lo7o ayfe ayfenna. 44 Mithi wurikka ba ayfen ayfen erettes; Agunthafe Balase geetettiza mitha ayfey maxettenna; laadeppe woyne ayfey qanxetenna. * 45 Lo7o asi ba wozna kumida lo7o miish kesses; iita asikka ba wozna kumida iita miishafe iita kesses; asi wurikka ba wozna kumi palahidayssa ba duunan haasayees. *

Nam7u qommo keeththe keexiza asata
(Mato 7:24-27)

---

* 6:29 shagalan gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan qinxale geetettes. * 6:31 Mato 7:12 * 6:39 Mato 15:14 * 6:40 Mato 10:24-25; Yoha 13:16; 15:20 * 6:44 Mato 12:33 * 6:45 Mato 12:34

46 “Tani gizayssa ooththeketa shin ays tana ‘Godo! Godo!’ geetii? 47-48 Taakko yiidinne
ta qaala siydi polizay wuri oona misatizakkonne ta intena bessana; keeththe keexanas
ziqqi oothtthi bookkidi shuchcha bollan ba keeththa keexida asa misatees. Haro haaththi
yiidi he keeththa sugides; gido attin minni keexettida gish qaathanas dandaybenna.
49 Gido attin ta qaala siydi polonta asi ba keeththe lo7ethi baasontanne giddon shuch
yeggonta keexida asa misatees; haroyka keeththa sugin keeththay heerakka kundidi iita
laaleth laalettides” gi yootides.

7

Yesusi mato halaqaza ashkara pathides
(Mato 8:13; Yoha 4:3)

1 Yesusi hessa wursikka dere sinthan yooti wursidayssafe guye Qifirnahoome gizaso
bi gelides. 2 Heen Qifrnahoomen mato halaqay dees; he addezas izi siiqiza ashkaray
hargidi hayqos shempo bolla dees. 3 Izikka Yesusa gish siydi “Ba ashkara pathana mala
Yesusa woosseriketii!” giidi issi issi Ayhuda bagga asatappe cimata Yesusakko yeddides.
4 Kiitettidi bida asati Yesusakko yiidi “Hayssa addeza gish ne ashkaraza pathana bessees.
5 Ays giikko hayssi addezi nu asa daro dosees; Nuuska Ayhuda Woosa Keeththe keexisiday
iza” giidi minthi woossides.
6 Yesusikka istara bides. Yesusi addeza keeththakko matiza wode addezi ba laggeta
Yesusakko yeddidi “Godo! Ne ta keeththe gelanaas bessenna; takka nena ta keeththe
gelthanas bessiza asi gidonta gish haa yashe daaburoppa. 7 Tani ne sinthan beettanas
bessonta asa gidida gish neekko babeykke; hessa gish neni heen daada qaala xalla giikko
ta ashkaray paxana. 8 Taaska tana azaziza asi taappe bollara dees. Taappe garsara
tani azaziza wotadarati deettes. Issa ‘Haaya!’ giikko yees; issa ‘He ba!’ giikko bees;
ashkkaraykka ‘Hessa ooththa!’ giikko azazettidayssa oothtthes” gides.
9 Yesusikka addezi gidayssa siydi addeza hanotethan malalettides. Guye simmidi bana
kaalliza deraas “Ta intes gizay hayssa mala gita ammano haray atto shin Isra7eele nayta
giddonka demmabekke” gides.
10 Yesusakko kiitettida asati guye kiittida halaqaso simmida wode ashkaraya paxi-
dayssa beyida

Yesusi issi am7ey naa hayqoppe denthides

11 Hessafe guyen Yesusi gam7onta dishe Nayne geetettiza katama bana kaallizay-
taranne daro derera issife bides. 12 Izi biidi katama geliza miixa gakkishin he katamaype
daro asay aha tookki ekkidi kezi wodhdhides. Hayqqidays ba aayeys izi mexi issino.
Aayeyska azinay baawa; katamappe daro asay izira issife dees. 13 Godayka izo beyida
wode izis michetidi “Aykkoy baawa; yeekkofa!” gides.
14 Shiiqidinne aha tookkida hala bochchin aha tookkidayti sitti gi eqqida. Yesusikka
“Haysso naazo nena gays denda!” gides. 15 Hayqqida naazikka suuri uttidi haasaya
oykkides. Yesusikka naaza aayeys efi immides.
16 Asay wurikka keehi babbidi Xoossa galatishe “Gita nabey nu giddofe dendides;
Xoossikka hayssa dereza yiidi beydes” gides. 17 Hayssi Yesusa gish haasayettiza lo7o
haasayay kumeththa Yuhudaninne Yuhuda yuushon diza deretan kezides.

Xammaqiza Yohannisappe Yesusakko kiitettida asata
(Mato 11:19)

18 Xammaqiza Yohannisa kaallizaytikka hayssa wursi Yohannisas yootida. Yohan-
nisikka ista giddofe nam7ata xeygidi, 19 “Izi yaana geetettidi haasayettizays neneyee?
Hara as naaginoo? gi oychite” giidi Godakko yeddides.
20 Bida asati Yesusakko gakkidi “Xammaqiza Yohannisi ‘Izi yaana geetettidi haasayet-
tizayssi neneyee? Hara as naaginoo?’ giidi neekko nuna yeddides” gida.
21 He wode Yesusi daro asa waayeppe, hargefenne tuna ayanatappe pathides. Daro
qooqeta ayfeykka xeellees. 22 Yohannisi kiittin izakko yidayta “Biidi inte inte ayfera

beyidayssanne siyidayssa Yohannisas yootite. Ayfe qooqeti xeelletes; toho wobeti suure hamutettes; inchiracha hargizayti paxida; tulleti siyida; hayqqidayti hayqoppe dendida; manqotas Mishiraachcho qaalay yootettes.* 23 Tanan dhuphetonta asi wurikka anjettidayssa" gides.

24 Yohannisi kiittida asati Yesusa achchafe bidayssafe guye Yesusi daro asas Yohannisa gish "Inte ay beyanas bazzo kezidetii? Carkoy heenne haane qathethiza shomboqo beyanassee? 25 Ay beyanas kezidetii? Lo7iza may7o may7ida as beyana kezidetii? Lo7o may7o may7idi warix gizayti ishalo duussa dizayti kawo keeththan deettes. 26 Histikko ay beyanas kezidetii? Nabe beyanassee? Ee ta intes tuma gays; inte keziday nabeppe aadhdhizadde beyanassa. 27 Xoossa qaalan 'Ne baana oge nees baasi lo7ethana kiitettida as ta neeppe sinthara yeddana' geetettidi iza gish xaafettidays izakko. *

28 "Tani intes gizay macasappe yeletida asa giddon Yohannisappe aadhdhizadey oonikka deenna; Xoossa Kawotetheththan gidikko asa ubbafe guuth geetettida asi Yohannisappe aadhdhana" gi yootides.

29 Qaraxa qanxisizaytikka attonta hayssa Yesusa qaala siyidayti wurikka Yohannisa kushen xammaqettidi Xoossas bessiza boncho immida. * 30 Farsaaweetinne Muse woga eranchati Yohannisa kushen xammaqettonta gish Xoossi istas waanna qofa ooththidi shiishidayssa hiraayssida.

31 Qasseka Yesusi zaaridi "Histikko ha7i yeletta aazan leemiso? Isti ay misatizoo? 32 Giyan uttidi ba giddon issoy issara xeeygettidi 'Intes nuni diith diixxidos shin duribeekketa; zilalis zilalidos shin yeekkibeekketa; giza nayta misateetes' gides. 33 Ays giikko Xammaqiza Yohannisi kath moontanne woyneppe oosettida cajje uyonta yiin 'Daydanthi iza bolla dees' gideta. 34 Asa nay qasse mishenne uyishe yiin 'Ganjamanne ushshancha; qaraxa shiishshizaytaranne nagaranchatara laggetees' gideta. 35 Hessa gish eratetha tumatethay izi nayta ubbata achchan ammanettides" gides.

Issi macasaya Yesusa toho shitto tiyadus

36 Hessafe guye Farsaaweetappe issi asi Yesusa quma maanas ba keeththe xeygin Yesusi xeygida Farsaawe keeththa biidi uttides. 37 He kataman diza issi nagarancha macas dizaara Yesusi Farsaawe keeththan quma maadda bollan dizayssa siyada issi albasxiroose bilqaaxe shitto ekka yadus. 38 Yaadanne Yesusappe guyera iza toho achchan eqqada yeekkashenne ba afunthan iza toho caphisada ba hu7e binanara quccashenne yeerashe shitto tiyadus. 39 Yesusa qumas xeeyssida Farsaaweykka hessa beyidi "Hayssi addezi nabe gididakko hanna iza bochchida macasaya iza oonakkonne ay ooththiza asakkone eranakko shin; iza nagaranchakko shin" giidi ba woznan qoppides.

40 Yesusi "Simoona! Nees ta yootanazi dees" gides. Simoonaykka "Astamaare! Ero yoota" gides.

41 Yesusi zaaridi "Issi miishe tal7e immizaddefe tal7e ekkida nam7u asati deettes; istafe issa bolla ichashu xeet dinarey dees; nam7anthoza bolla ichashu tammu dinarey dees. * 42 Istas qanxiza miishi dhayin tal7e immidayssi nam7ata accoza wursikka maarides. Histikko ha nam7atappe ha tal7e immidayssa darsi dosanay awayssee?" gides.

43 Simoonaykka zaaridi "Daro acoy maarettidayssa gaada qoppays" gides. Yesusikka "Tumu pirdadassa" gides.

44 He macasaykko yuuyidi Simoona "Hanno macasayo xeellay? Ta ne keeththe gelin ne ta tohos haaththe shiishabeekka; iza gidikko ta toho ba afunthan caphisada ba hu7e binanara quccadus. 45 Neni ubbakka tana yeerabeekka; iza gdikko ta gelosoppe oykkada ta toho yeero aggabeekku. 46 Ne ta hu7e zayte tiyabeekka shin iza gidikko ta toho shitto tiyadus.

47 "Hessa gish ta nena gizay iza tana keeha dosida gish iza ba daro nagarappe maarettadus; guuthara maarettiza asa siiqoykka guutha" gides.

---

* 7:22 Isa 35:5-6; Isa 61:1 * 7:27 Mil 3:1 * 7:29 Mato 21:32; Luqa 3:12 * 7:41 dinarey He wode issi ooththanchas issi gallasa damoza.

48 Yesusi macasayo “Ne nagarappe maarettadasa” gides.
49 Izara issife maaddan uttida imathatikka “Hayssi nagara maarizay izi oonee?” giidi
ba woznara qoppida. 50 Yesusikka macasayo “Nena ne ammanoy ashshides; saron ba!”
gides.

8

Yesusa kaallidaytanne izas ooththida macasata

1 Hessafe guye Yesusi Xoossa Kawotehtha Mishiraachcho sabakishe dumma dumma
katamata giddoranne gutata giddora aadhdhides. Aadhdhidi biza wode iza kaalliza
tammanne nam7ati izara deettes. 2 Qasseka tuna ayanappenne iita hargefe paxida issi
issi macasati izara deettes. Istika laapun tuna ayanay izippe kezida Magdale getettiza
dereppe yida Maaramo, 3 Kawo Herdoosason ooththiza Kuza macho Yohaano qasseka
Soosinonne hara daro macasati deettes. Istika baas diza miishara Yesusas ooththizayta.

Kath zerizade leemiso
(Mato 13:1-9; Mar 4:1-9)

4 Daro derey issife shiiqidi dishin qasseka asay dumma dumma katamappe izakko
wodhdhiza wode Yesusi leemisora tamarsishe,
5 “Issi goshshanchay zerethi zeranas kezides; izi zerishin baggay ogen wodhdhidi
asa tohon yedhettides; salo kafotikka yiidi maxi mida; 6 Issi zerethay shuchcha
gaden wodhdhidi heerakka caarides; gadezikka mela gade gidida gish elle melichides.
7 Qasseka hara zerethi aguntha giddon wodhdhides; agunthayka izara issife diccidi
caarechchaykka dicconta mala cuullides. 8 Qasseka hara zerethay lo7o aradda gaden
wodhdhides; caarida wodekka xeetu kushe ayfides” gides.

Yesusi leemison haasayida gaaso
(Mato 13:10-17; Mar 4:10-12)

Yesusi haasaya wursidi qaala dhoqu histidi “Siyiza haythi diza asi siyo!” gides.
9 Yesusa kaallizayti “Zeretha leemisozas birsheth imma” giidi oychin, 10 Izikka istas
“Xoossa Kawotehtha xuura eroy intes imettides; haratas gidikko leemisora yootays
qasseka harati beyidi woznan woththonta malanne siydi yuushi qopponta mala hanides.

Yesusi zeretha leemiso birshides
(Mato 13:18-23; Mar 4:13-20)

11 “Zeretha leemisoykka hayssa; zereth geetettidaysi Xoossa qaala. 12 Oge lanqen
wodhdhidayssi qaala siyizayta; giddo attin isti ammanidi attonta mala Xala7ey yiidi
qaala ista woznappe ekkichizayta. 13 Shuchcha bolla wodhdhidaytikka qaala siydi
ufayssara ekkizayta; istika ha7is ammanettes attin metoy ista bolla gakkiza wode
xapho yeddonta gish ellera ammano kaddizayta. 14 Aguntha giddon wodhdhidayti
qaala siyizayta; heytikka hayssa ha alame qofaninne aqotan, hayssa biitta bolla duussa
lo7etethan cuulettidi lo7ethi ayfe imettenna. 15 Aradda biittan wodhdhidayssi qaala
suureninne lo7o woznan siydi naagizaytanne dandayan minnidi ayfe ayfizayta.

Qoncen uttida xompe
(Mar 4:21-25)

16 “Poo7o poo7isidi baatha giddon woykko arsa giddon woththiza asi baawa; gido attin
keeththe geliza asas poo7ana mala qonceson wothettes. * 17 Qotettidi qonce kezontay;
poo7on kezidi eretontta geeman attana miishi deenna. *
18 “Hessa gish inte siyizayssa naageti siyite; diza asas gujettana bayndades ubbafe izas
diza misatizarakka ekettaychana” gi zarides. *

Yesusanne iza ishata
(Mato 12:46-50; Mar 3:31-35)

* 8:16 Mato 5:15; Luqa 11:33 * 8:17 Mato 10:26; Luqa 12:2 * 8:18 Mato 25:29; Luqa 19:26

19 Hessafe guye Yesusa aayanne iza ishati Yesusakko yida. Gido attin asa darotetheththafe
dendidayssan izakko shiiqanas dandayibeetenna. 20 He wode asay Yesusas "Ne
aayeyanne ne ishati nena beyanas koydi karen eqqida" giidi yootida.
21 Yesusikka zaaridi "Ta aayanne ta ishati Xoossa qaala siydi naagizayta" gides.

Yesusi abba dambalaza seerides
(Mato 8:23-27; Mar 4:35-41)

22 Issi gallas Yesusi bana kaallizaytara wogolo giddo gelidi "Abbafe he pinth pinnoos"
gides. 23 Istika pinnishin abba bolla dambalay dendidi waayssiza wode Yesusi dhiskides.
Haaththayka wogoloza giddo gelin asay daro metotettides. 24 Yesusa kaallizayti izakko
shiiqidi "Godo! Godo! Nu wurana hanoos" giidi Yesusa dhiskofe denthida.
Izikka beeggidi carkozanne abba dambala seerin carkoynne abba dambalay co7u
gides. 25 Izikka bana kaallizayta "Inte ammanoy awa bidee?" gides. Istika ba
giddon babbishenne malalettishe "Carkonne haaththe azazizay; istika Izas azazettizay
izi oonee?" gida.

Yesusi daydanthati oykkida addeza pathides
(Mato 8:28-34; Mar 5:1-20)

26 Izappe guye Galilappe he pinthan diza Gergesenoone geetettiza dere wogolora
pinnida. 27 Yesusi wogolozappe gaden wodhdhida wode daydanthi iza bolla diza
issadey katamappe kezidi iza demmides. He addezi daro wode may7o may7onta kallo
dizaddenne keeththan aqonta duufo baas aqoso ooththida asa. 28 Yesusa beyida wode
waassishe Yesusa sinthan kundides; qaala dhoqu histidi "Boncho Xoossa Naa Yesusa!
Taasinne nees ay gaytoteththi dizee? Ne tana waayssonta mala ta nena woossays" gides.
29 Tuna ayanay hessa gaanas dandayiday addezappe kezana mala Yesusi azazida gishassa.
Tuna ayanazikka woden woden dendiza gish addezi sansalataninne biratan toho qachchi
naaginka qashetida sansalata duutherethhidi iza bolla diza daydanthay iza duge bazzo
zaari efees.
30 Yesusi "Ne sunthi oonee?" giidi oychides; izikka daro daydanthati izan gelidi diza
gish ta sunthi "Leegone" gides. 31 Daydanthatikka bana wursethi baynda ciimma ollan
yeggonta mala minthidi woossida.
32 Henka zuma bolla daro guddunthi heemettes; daydanthatti "Guddunta wudezan
gelite" giidi azazana mala woossin Yesusi "Ero gelite!" gides. 33 Daydunthati addezappe
kezidi guddunthatan gelida. Guddunthati aafoza dugunthara bicharshe biidi abban
gelidi abban mitettida.
34 Heemizayti hanidayssa beyida wode beerotti biidi katama asassinne dere asas
yootida. 35 Handayssa beyana giidi asay ba dizasoppe Yesusakko yides. Daydanthay
izappe kezida addezikka woznay kahay simmin afala ma7idi Yesusa toho giddon ut-
tidayssa beyidi babbida. 36 Daydanthan oyketida addezi paxishin beyidayti izi waani
paxidakkonne derezas yootida. 37 Gergesenoone matan diza asay keehi babbida gish
Yesusa "Hayssafe kichcha!" giidi woossida; Izikka wogolozan gelidi simmi bides.
38 Daydanthay izappe kezida addezi Yesusara issife daana mala woossides. 39 Gido
attin Yesusi iza "Neso simmada Xoossi nees ooththida gita miish yoota" giidi moyzides.
Addezikka Yesusi izas ooththida gita miish ba kataman diza asas ubbas qoncen yootishe
bides.

Ya7iroosa naanne Yesusa may7o bochchida macasayo
(Mato 9:18-26; Mar 5:21-43)

40 Asay wuri Yesusa yuussa naagishe gam7ida gish izi simmishin ufayssan mokki
ekkida. 41 He wode Iya7iroosa geetettiza Ayhuda Woosa Keeththe halaqay yiidi Yesusa
toho bolla kundidi baso baana mala woossides. 42 Izi hessatho oychiday izas tammanne
nam7u layth kumida issi maca nay sakettada shempo bolla diza gishassa.
Izi hee buussan dishin derey daridi ba giddon sugettidi iza keehi un7isides.
43 Tammanne nam7u layth suuthi izippe gukkishin diza issi macasaya baas diza miisha

wursa dhale eriza asatas imma wursin izo pathanas dandayida asi issadeyka baawa.
44 Izakka guyera shiiqada Yesusa afala macarata bochchadus; izippe gukkiza suuthay
heerakka eqqi aggides
45 Yesusikka "Tana bochchiday oonee?" gides. Wurikka nuni bochchibeekko gi kadida
wode Phexroosi zaaridi "Godo! Asi wuri yuuyi aadhdhidi nena suggerethidi un7isees"
gides.
46 Gido attin Yesusi "Asi tana bochchides; wolqay taappe kezidayssa ta erays" gides.
47 Macasaya eretonta qotettada baanas dandayontayssa erada kokkorashe yaada
Yesusa sinthan kundadus. Izakka Yesusa waana bochchidakkonne qasseka ellera waana
paxidakko ubba asa sinthan yootadus. 48 Izikka "Ta naye! Ne ammanoy nena pathides;
saron ba!" gides.
49 Yesusi buro macasays haasaya bolla dishin Ayhuda Woosa Keeththe halaqa
Iya7iroosa keeththafe issi asi Iya7iroosas "Ne naya hayqqadus; hessa gish hayssafe guye
astamareza mela daabursofa!" gides.
50 Yesusi hessa siydi Iya7iroosa "Aykkoy ba; babbofa! Ammana attin ne naya paxana"
gides.
51 Yesusi Iya7iroosa keeththe geliza wode Phexroosa, Yohannisanne Yaqoobe qasseka
nay aawappenne aayeyippe attin haray oonikka izara gelana mala koybenna. 52 He wode
asay wuri nays "Wuu wuy!" gi waassi yeekkishin Yesusi "Yeekkofte iza ichchadus attin
hayqqabeekku" gides.
53 Asaykka naya hayqqidayssa eriza gish Yesusa bolla miicides. 54 Gido attin izi nay
kushe oykkidi "Ta naye! Denda!" gides. 55 Nays shempoykka simmides. Heerakka
denda eqqadus; Yesusikka izis miza miish immana mala azazides. 56 Nayo yelidaytikka
malalettida. Gido attin izi hanidayssa oonaska yootonta mala azazides.

9

Yesusi Hawaareta Mishiraachcho qaala yootana mala kiittides
(Mato 10:5-15; Mar 6:7-13)

1 Yesusikka tammanne nam7u Hawaareta issife xeygidi daydanthata kessana malanne
hargefe pathana mala istas wolqanne godateth immides: 2 Qasseka Xoossa Kawotetheha
yootanassinne hargizayta pathanas ista kiittides. 3 Istas "Oge bishe guufe woykko,
qaraxite woykko, quma woykko, miishe woykko nam7u may7o oykki baanas koshshenna.
* 4 Inteka he katamaype kezana gakkanaas koyro gelida oona keeththanka gidin heen
gam7ite. 5 Katama asay intena mokki ekkonta ixikko he katamaype kezidi intena
mokkontaytas marka gidana mala inte tohon diza gudulla pittidi kezite" gides.
6 Istika Goday gida mala kezidi Mishiraachcho qaala yootishenne harganchata
pathishe gutan gutan yuuyida.

Herdoossi Yesusa wore siydes
(Mato 14:1-12; Mar 6:14-29)

7-8 He wode issi issi asati "Yohannisi hayqoppe dendides" baggayti "Elaassi kezidi beet-
tides." Qasse baggayti "Beni nabetappe issoy hayqoppe dendides" giidi haasayettiza gish
Yuhuda biitta haariza Herdoossi hessa siydi haniza miishan ba woznan metotettides.
9 Herdoosikka "Tani iza qoodhe qanxida Xammaqiza Yohannisi hayqides. Histin iza gish
hayssa mala haasayettishin ta siyizays izi oonee?" giidi iza ba ayfera beyana koydes.

Yesusi ichashu shi asa mizides
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Yoha 6:1-14)

10 Hawaaretikka simmidi isti oththidayssa wursi Yesusas yootida. Izikka ista xalla
banara ekkidi Betesayda geetettiza pooqethan diza katama bides. 11 Gido attin daro asay
hessa eridi ista kaallides. Izikka ista mokki ekkidi Xoossa Kawotetheha gish yootides.
Qasseka hargefe pathanas bessizayta pathides.

---

* 9:3 Luqa 10:4-11

12 Gadey lem7ishin tammanne nam7u Hawaareti izakko shiiqidi “Nuni dizay bazzo
biittan gidida gish asay biidi baas aqanasonne miza miish koyana mala asa moyza” gida.
13 Gido attin izi istas zaaridi “Inte istas mizaz immite” gides. Istika “Nuus ichashu
ukethafenne nam7u moleppe haray ba. Ha asas gidiza kath koshshikko shammanaas
bessees” gida. 14 Yesusikka bana kaallizayta “Asa ichashu tammu, ichashu tammu histi
shaakki shaakki utisite” gides. Heenka ichashu shi gidiza attumasay dees. 15 Yesusa
kaallizaytikka Yesusi azazida mala asa wursi utisida. 16 Yesusikka ichashu ukethanne
nam7u moleta oykidi pude salo xeelidi Xoossa galatides. Izikka uketha menthidi asa
gaththana mala bana kaallizaytas immides. 17 Asay wurikka miidi kaallides. Yesusa
kaallizaytikka asappe attida tammanne nam7u leemate kumeth maaddafe denthida.

Phexroosa ammanonne iza markateth
(Mato 16:13-19; Mar 8:27-29)

18 Issi gallas Yesusi barka woossishin iza kaallizayti izakko yida. Izikka ista “Asay tana
oona gizee?” giidi oychides.
19 Istika izas “Issi issi asay Xammaqiza Yohannisa; baggayti Elaasa; harati qasse beni
nabetappe issoy hayqoppe dendides geetes” gida.
20 Izikka ista “Intech tana oona geetii?” giidi oychides. Phexroosikka “Neni Xoossafe
kiitettida Kirstoosa” giidi zaarides. *

Yesusa kaaloy qanxisiza waaga
(Mato 10:38-39; 16:24-28; Mar 8:34-38; Luqa 14:25-27)

21 Yesusikka ista “Hayssa oonaska yootoppite” giidi minthi yootidi 22 Qasseka “Asa Nay
daro waaye ekkanas bessees; dere cimatan, Qeese halaqataninne Muse woga xaafizaytan
ixettananne ista kushen hayqqanassinne heedzdzantho gallassan hayqoppe dendana”
gides.
23-24 Qasseka ubbas “Ba shempo ashshana giza asi wuri dhayssana shin ba shempo ta
gish giidi dhaysiza asi ashshana. Hessa gish tana kaallana koyiza asi diikko bana kaddo;
ubba gallas ba masqale tookkidi tana kaallo. * 25 Asi alame go7a mule demmidi ba
shempo dhayssikko aaza go7ay dizee? 26 Oonikka tananinne ta qaalan yeelattikko Asa
Nay ba bonchora, Aawa bonchoranne Geeshsha kiitanchata bonchora yiza wode tani izan
yeelatana. 27 Ta intes tumu gays; hayssan eqqida asappe hayqqanappe sinthan Xoossa
Kawoteth beyana issi issi asati deettes” gides.

Yesusa medhoy lamettides
(Mato 17:1-8; Mar 9:2-8)

28 Yesusi hessa gida osupun gallassa malappe guye woossanas zuma bolla kezides.
Bishe banara Phexroosa, Yohannisanne Yaqoobe ekki bides. 29 Izi woossishin iza
ayfesoy laamettides. Iza medhaykka wolqantha mala xoliqidi boottiides. 30 Nam7u asati
Museynne Elaassi izara haasayettida 31 Istika bonchora qoncidi Yerusalamen polettana
diza Yesusa hayqo gish haasa7ettida. 32 Phexroosanne izara dizayta deexo dhiskoy
oykkides. Istika dhiskofe beeggidi Yesusa bonchonne nam7u asi izara eqqidayta beyida.
33 He nam7u asati Yesusappe shaaketi bishin Phexroosi Yesusa “Godo! Issi daase nees,
issi daase Muses, issi daase Elaasas oothhidi haan dizaakko nuus lo7okko! Shin” gides.
Gido attin Phexroosi ba gizayssa eronta gides.
34 Izi hessa haasayishin shaaray yiidi ista geenthides. Shaara giddo gelidi babbida.
35 Shaara giddofekka “Tani doorida ta nay hayssa; iza siyite” giza qaalay seetettides. *
36 Qaalay seetettida wode Yesusi xalla beettides. Yesusa kaallizaytikka hanida miisha
wursi ba woznan oykkida attin oonaska yootibeetenna.

Yesusi iita ayanay oykkida naaza pathides
(Mato 17:14-18; Mar 9:14-27)

---

* 9:20 Yoha 6:68-69 * 9:23-24 Mato 10:38-39; Luqa 14:27; 17:33; Yoha 12:25 * 9:35 Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 1:11; Luqa 3:22

37 Wontetha gallas isti zuma bollafe wodhdhin daro asay yiidi Yesusara gaaggides.
38 He wode asa giddofe issadey qaala dhoqu histidi “Tamarisizaysso! Taas issi nay xalla
diza gish iza ne xeellana mala ta nena woossays. 39 Iza iita ayanay oykkishin hassa7ay
baynda waasses; qaketishe duunara gopponto kessees; qoho gaththidappe guye daro
waayssidi aggees. 40 Nena kaallizayti naazappe kessana mala ista ta woossadis; gido attin
kessana dandayibeetenna” gides.
41 Yesusikka istas zaaridi “Ammanonta ha wode wobe asato! Tani intenara ayde
gakkanaas daanee? Intenaka ayde gakkanaas dandayanee? Naaza ane ha eha!” gides.
42 Naazi yishin iita ayanay iza bollafe yeggin qaketides. Yesusikka iita ayanaza seeridi
naaza pathidi naaza aawas immides. 43 Asaykka wuri Xoossa gitatethhan malalettides.

Yesusi ba hayqo gish nam7antho yootides
(Mato 17:22-23; Mar 9:30-32)

Izi oththidayssan asay wuri malaletishin Yesusi bana kaallizayta 44 “Asa nay asa
kushen aadhdhidi imettana; inteka ha yo7oza baloppite” gides.
45 Gido attin izi gizayssi istas gelibeenna. Ays giikko isti akeekkonta mala yo7ozi istafe
geemettides; zaaridikka oychonta mala babbida.

Ubbaafe aadhdhizay oonee?
(Mato 18:1-5; Mar 9:33-37)

46 Iza kaallizayti “Ooni oonappe aadhdhizee?” giidi ba giddon palamettida. *
47 Yesusikka ista wozna qofa eridi guutha naa ekki yiidi ba matan essidi 48 “Ha guutha naa
ta sunthan ekkizaddey oonikka diikko tana ekkees; tana ekkizaddeyka tana kiittidayssa
ekkees. Inte ubbafe guutha asi izi ubbaafe aadhdhees” gides. *

Inte gizayssa ixontay inte bagga
(Mar 9:38-40)

49 Yohannisikka “Godo! Issi asi ne sunthan daydanth kessishin beydos. Gido attin izi
nunara kaallonta gish digganas koydos” gides.
50 Yesusikka “Intena ixonta asi wuri inte bagga gidida gish diggofte” gides.

Samaariya asay Yesusa mokanas koybetenna

51 Yesusi salo biza wodey matida gish Yerusalame baanas dendides. 52 Izikka
sinthathidi ase kiittides. Istika koshshiza miish giigissanappe kasetidi Samaariya biittan
diza issi guta bida. 53 Gido attin derey izi Yerusalame bizayssa erida gish mokki
ekkibeetenna. 54 Iza kaallizaytappe Yaqoobeynne Yohannisi hanizayssa beyidi “Godo!
Elaassi oththoyssatho ‘Tamay saloppe wodhdhidi ista dip histo!’ giidi azazana mala
koyay?” gida. **
55 Gido attin Yesusi Istako yuuyidi “Intes ay mala ayanay dizakkonne erekketii? Asa
Nay yiday asa shempo ashshanas attin dhayssanas gidenna” giidi ista seerides. 56 Isti
wurikka hara guta bida.

Yesusa kaallizayta gakkiza paace
(Mato 8:19-22)

57 Istika birshin issi asi istako shiiqidi “Tani neni biza ubbaso nena ta kaallana” gides.
58 Yesusi “Workenatas aqiza ollay, kafotas qasse aqiza kafo keeththi dees; gido attin
asa naas ba hu7e ayssizasoykka baawa” gides.
59 Yesusikka hinkoyssa “Tana kaalla” gides. He addezikka “Godo! Ta kaseta baada ta
aawa moogoo?” gides.
60 Yesusikka “Aggaga, hayqqidayti hayqqidayta moogeto. Neni gidikko baada Xoossa
Kawoteththa asas yoota” gides.

---

* 9:46 Luqa 22:24 * 9:48 Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20 * 9:54 Issi issi Geeshsha Maxaafati “Eliyasi oththoyssa mala” giza qaala gujjetes. * 9:54 2Kawo 1:9-16

61 Qasseka hara asi “Godo! Ta nena kaallana shin koyro soo baada ta keeththa asa saro
gaada yo7oo?” gides. *
62 Gido attin Yesusi “Boora kaso oykkidi goyishe guye zaari xeellizadey oonikka Xoossa
Kawotehthas bessenna” gides.

10

Mishiraachcho qaala tamarsana mala Yesusi bana kaalliza laapun tammanne nam7ata kiittides

1 Hessafe guye Goday hara laapun tammanne nam7u as dooridi sunthides. Istaka
nam7u nam7u histidi izi baana sohotanne katamata wursikka isti kasetidi baana mala
kiittides. * 2 “Maxa gakkida kaththay daro; kaththa maxi shiishshizayti guuthata
hessa gish kaththa Goday kaththa maxidi shiishshizayta kaththay dizaso yeddana mala
woossite. * 3 Hessa gish biite dorsati kana suyte giddora biza mala ta intena yeddays. *
4 Korojo woykko qaraxite woykko caamma ekkofte; oge bolla oonakka saro gooppite. *
5 “Inte oona keeththika geliza gidikko koyrottidi ‘Keeththa aso saro!’ giite. 6 He
keeththan saro dosiza asi diikko inte sarotay he keeththan shempana; saro dosiza
asi doonta aggikko inte sarotay intes simmana. 7 Intes maana shiishida kath wursi
miishenne uyishe he inte gelida keeththan uttite; oothhizades ba wolqa waaga ekkanas
izas bessees. Ha keeththafe he keeththe yuuyoppite. *
8 “Inte ay katamakka gakkiza wode asay intena mokki ekkikko isti intes aaththida
quma miite. 9 He kataman diza harganchata pathidi Xoossa Kawotethi inteko matides
giidi yootite. 10 Gido attin inte biidi issi katama gelishin he katama asay intena
mokki ekkonta ixikko he katama asay shiiqiza dubbushsha kezidi; 11 ‘Nu toho bolla
diza inte katama gudulla intes marka gidana mala nu toho bollafe pittoos shin Xoossa
Kawotehthay inteko matidayssa erite’ giite. 12 Ta intes yootays pirda gallas he katama
pirdafe Soddome katama pirday kawushshe gidana. *

Ammanonta ixida gish walassettida katamata
(Mato 11:20-24)

13 “Kuraziine nena aayye-ana! Betesayda nena ayye ana! Intenan oosettida malatati
Xirooseninne Sidoonan oosettidakko istika may7o may7idinne bidinth gorpettidi he
wode beni maarettanashin. * 14 Gido attin pirda wode intefe Xiroosessinne Sidoonas
kawuyana. 15 Hanne Qifirnahoome pude salo dhoqu dhoqu gadii? Neni duge Si7oole
wodhdhana, *
16 “Inte gizayssa siyiza asi tana siyees; intena ekkonta asi tanakka ekkenna; tana
ekkontaykka tana kiittidayssa ekkenna” gides. *

Yesusi kiittida laapun tammanne nam7ati bidasoppe simmida

17 Laapun tammanne nam7atikka ufayetishe simmidi “Godo! Haray atto shin daydan-
thatikka ne sunthan nuus haarettida” giidi yootida.
18 Izikka istas “Xala7ey wolqantha mala saloppe kundishin ta beyadis.
19 “Histikko shooshanne masimaso inte yedhana mala morke wolqa ubba bolla intes
godateth immadis; intena qohiza issi miishika deenna. * 20 Inte sunthay salon xaafettida
gish ufayettite attin tuna ayanati intes haarettida gish ufayettofte” gides.

Yesusi ba ufaysa qoncisides
(Mato 11:25-27; 13:16-17)

---

* 9:61 1Kawo 19:20 * 10:1 laapun tammanne nam7ata issi issi Geeshsha Maxaafata birshethhas “Laapun tamma” ya geetes. * 10:2 Mato 9:37-38 * 10:3 Mato 10:16 * 10:4 Mato 10:7-14; Mar 6:8-11; Luqa 9:3-5 * 10:7 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18 * 10:12 Medhe 19:24-28; Mato 10:15; 11:24 * 10:13 Isa 23:1-18; Hizi 26:1-28:26; Iyu 3:4-8; Amo 1:9-10; Zaka 9:2-4 * 10:15 Isa 14:13-15 * 10:16 Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20 * 10:19 Maza 91:13

21 He wode Yesusi Xillo Ayanan ufayettidi “Salossinne sa7as Goda gidida abbo
hayssa wursaka aadhdho eranchatappenne erachatappe qottada qeeri guutha naytas ne
qoncisida gish tani nena galatays; ee, ta Aawawu! Hayssi ne lo7o sheney hanides.
22 “Wuri ta Aawa matappe taas imettides; qasseka iza nay oonakkonne Aawappe
attin erizay baawa. Aaway oonakkonne Naazappe attin woykko Naazi izas qoncisanas
dosidadeppe attin erizadey baawa” gides. *
23 Bana kaallizaytakko simmidi istas dumma “Inte beyizayssa beyiza ayfeti anjetti-
dayta. 24 Ta intes tuma gays daro nabetinne kawoti inte ha7i beyizayssa beyanas koydi
beybeetenna; inte ha7i siyizayssakka siyanas koydi siybeetenna” gides.

Asas qadhetiza Samaariya addeza

25 Issi gallas Muse woga tamarsiza issi asi Yesusa paacanas koydi “Tamarisizaysso tani
merna de7o laattanas ay oothhoo?” giidi oychides. *
26 Yesusikka zaaridi “Woga maxaafan ay geetetti xaafettidee? Izappe nees geliday
aazee?” giidi oychides.
27 Addezi zaaridi “Ne Goda Xoossa ne kumeththa woznappe, ne kumeththa shempofe,
ne kumeththa wolqafenne, ne kumeththa qofappe siiqa; ne laggeka ne hu7e mala siiqa
gees” giidi zaarides. *
28 Yesusikka “Lo7o zaaradasa. Nenikka hessatho oothhikko merna de7o demmana”
gides. *
29 Addezi bana xillisanas koydi “Histin ta laggey oonee?” giidi Yesusa oychides
30 Yesusikka zaaridi “Issi addezi Yerusalameppe Iyarko wodhdhishin pangati demmidi
iza may7o qaari ekkida; keehi qoxerethidi hayqoppenne paxappe giddon yeggi aggidi
bida. 31 Issi Qeesey he ogera baassi duge wodhdhishe aamunsonta he qoxettida addeza
demmidi pooqethara yeggi aadhdhides. 32 Qasseka issi Lewe bagga asappe issi addezi he
ogera aadhdhishe qoxetida addeza beyidi ha7ikka pooqidi aadhdhides. 33 Issi Samaariya
biitta asi he ogera aadhdhi bishe qoxettida addeza bolla gakki wodhdhides; Addeza
beyidinne keehi mishettides. 34 Addezakko shiiqidinne maduntha dhallana mala wogara
mitha zaytenne woyne caje maduntha bolla gussidi qachchides; Addeza ba Hare togisidi
imaththi shempizaso efidi lo7ethi xeellides. 35 Wontetha gallas imaththi shempiza
keeththa godas nam7u dinare immidinne ‘Nena hara miisha kessisikko ta simmashe nees
immana; neeppe kessada lo7etha naaga’ gides.
36 “Histikko ha heedzdzu asatappe pangatan qoxettidi hayqoppenne paxappe giddon
yegettidades keehi mata laggey nees awayssa misatizee?” gides.
37 Muse woga tamarsizaysikka “Heesi ne michetidayssanne maaddidayssa!” gides.
Yesusikka izas “Nekka baada izayssatho ooththa” gides.

Yesusi Martanne Maarami so bides

38 Yesusinne iza kaallizayti oge bishin Yesusi issi guta gelides; Marta geetettiza issi
macasiya bason Yesusa mokka ekkadus. 39 Izis Maaramo geetettiza issi micheya dawus.
Maaramakka izappe qaala siyashe Goda toho garsan uttadus. * 40 Gido attin Martay ooso
daroppe dendidayssan daaburada Yesusakko shiiqada “Godo! Ta michiya ooso wursa ta
bolla aggada uttishin neni co7u gay? Iza tana maaddana mala izis yoota attin” gadus.
41 Gido attin Goday “Hanne Martane! Neni daro miisha gish qofa daraasa; dirbataasa;
tuggataasa. 42 Koshshizay gidikko issi miish xalla; Maaramakka lo7o exa dooradus;
hessika izippe ekettenna.”

11

Yesusi woossa gish tamarsides
(Mato 6:9-13; 7:7-11)

* 10:22 Yoha 3:35; 10:15 * 10:25 Mato 22:35-40; Mar 12:28-34 * 10:27 Zaare 6:5; Lewe 19:18 * 10:28 Lewe 18:5 * 10:39 Yoha 11:1

1 Issi gallas Yesusi issison woossides; izi woossa wursishin iza kaallizaytappe issoy
"Godo! Xammaqiza Yohannisi bana kaallizayta woossa tamarsidayssatho nekka nuna
woossa tamarsa!" gides.
2 Izikka istas "Woossishe
'Nu Aawawu! Ne sunthi anjetto;
ne kawotethi haayo;
3 hachchis gidiza quma nuus imma;
4 nuna qohidayta nu maariza mala nuna maara;
paacenka nuna gelthofa' gi woossite" gides.
5-6 Qasseka "Intefe issaddes laggey diikko leela gidoth he laggezaso biidi 'Taas issi
imaththi ogeppe yiin mizana kath baynda gish heedzdzu solloy diikko taas tal7arikii?'
7 Laggezikka zaaridi 'Tana waaysoppa; kareykka gordettides; tanikka naytara ichchadis.
Ha7i dendada immanas dandaykke' gaandee? 8 Takka intes yootays laggetetha gish den-
didi immonta aggikkokka izi oychon salethida gish dendidi koyizayssa wursi immides.
9 "Hessa gish tani intes gizay; woossite intes imettana; koyite inte demmenna; kare
qoxite intes doyettana. 10 Ays giikko woossizay wuri ekkana; koyizaykka demmenna kare
qoxizadeska doyettana.
11 "Intefe aawa gidi uttidi izi yelida nay mole oychikko shoosh immizay daandee?
12 Woykko phuuphulle oychikko masimaso immizay daandee? 13 Inte iitata gidishe inte
naytas lo7o imota imo erikko; salon diza inte Aaway bana woossizaytas Xillo Ayanan
wosti darsi immenee?" gides.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-30; Mar 3:20-27)

14 Issi gallas Yesusi haasayssonta duude daydanth kessides. Daydanthazikka kezidappe
guye duuna duude addezi haasaydes; beyida asatikka darsi malalettida. 15 Gido attin issi
issi asati "Bi7elizeebula geetettiza daydanthata halaqan daydanthata kessees" gida. *
16 Issi issi asay iza paacanas "Saloppe malata bessa" giidi oychida. * 17 Gido attin Yesusi
ista qofa eridi "Ba giddon shaakettiza kawotethi wuri dhayana; ba giddon sigay baynda
keeththikka kundana. 18 Inte tana 'Bi7elizebulan daydanthata kessees' giidi haasayeta
shin Xala7eykka ba giddon issoy issafe shaaketikko iza kawotethi waani minnanee?
19 Histikko tani daydanthata Bi7elizeebula kessikko inte nayti oonan kessandetoo? Hessa
gish inte nayti inte bolla pirdizayta gidana. 20 Gido attin tani daydanthata kessizay
Xoossa wolqan gakkides; Xoossa Kawotetheththay inteko matidaro erite.
21 "Mino asi lo7ethi gixxettidi ba keeththe naagikko keeththan diza miishi lo7on
naagettes. 22 Gido attin izappe hara mino asi yiidi xoonikko izi ammanettida ola miishata
woththi ekkidi izas diza haarozakka wursi haras gishanna.
23 "Tanara gidontay tanara eqettes; tanarakka shiishontadey laalles, *

Iita ayanay aggi bidaso simmi yuus
(Mato 12:43-45)

24 "Tuna ayanay asappe kezida wode shemposo koyishe haaththi baynda mela soon
waayetees; shemposoy dhaykko 'Tani kase kezidaso guye simmana' gees. 25 Izappe
simmidi yishin kase izi aggi bida keeththay pitettidinne giigi uttidayssa demmees.
26 Hessafe simmi biidi baappe iitiza hara laapun daydanthata banara ekkidi yees; istika
gelidi heen daana; Hessadeska koyroyssafe guyeyssi keehi iita gidana" gida.

Tumu anjo

27 Yesusi hessa haasayiza wode asa giddofe issi macas dizaara ba qaala dhoqu
oththada "Nena tookkida qanthinne ne dhammida dhanthati anjettidayta" gadus.
28 Gido attin izi "Anjettidayti Xoossa qaala siydi azazettizayta" gides.

---

* 11:15 Mato 9:34; 10:25 * 11:16 Mato 12:38; 16:1; Mar 8:11 * 11:23 Mar 9:40

Yoonaassi malata gideth
(Mato 12:38-42; Mar 8:12)

29 Daro derey Yesusakko shiiqida wode Yesusi "Hayssi yelettay iita yeletta; gita malata
beyanas koyees. Gido attin Yoonaasa malatappe hara dumma malatay imettenna.
30 Gaasoyka Yoonaassi Nanawe asas malata gidida mala asa nay tani ha yelettas malata
gidana. * 31 Dugeha dere maca kawoya Solomoone erateth beyanas biitta gaxappe
dendada yida gish pirda wode iza ha yelettara dendada pirdana; hekko Solomooneppe
aadhdhizaddey haan dees. * 32 Yoonaassi sabakishin siydi Nanawe asay ba nagarappe
maarottida gish ha yelettara issife dendidi pirdana. Gido attin Yonaasappe aadhdhizay
haan dees.
33 "Xompe oythidi kareppe geliza asas poo7ana mala qonceson wothetes attin geema-
son woththiza asi deenna. 34 Ne asatethas poo7oy ne ayfe; ne ayfey paxa gidikko ne
kumeththa asatethay po7o gidana. Ne ayfey saketikko ne kumeththa asatethay dhuma
gidana. 35 Hessa gish nenan diza poo7oy dhumonta mala naagetta. 36 Histikko ne
asatethay poo7o gidikko dhumida asatethi deenna aggikko ne kumeththa asatethay
xompe lo7ethi poo7iza mala lo7i beettanna" gides.

Yesusi Farsaaweetanne woga tamarsizayta walassides
(Mato 23:1-36; Mar 12:38-40)

37 Yesusi haasaya wursida mala issi Farsaawey banara quma maanas Yesusa xeygides.
38 Yesusi quma maana kushe mecetonta aggidayssa beyidi malalettida.
39 Goday izas "Ha7i inte Farsaaweeti xu7assinne keres bolla bagga meeci geeshsheta;
inte gido baggazi uzetethaninne iitatethan kumides. 40 Inteno eeyato! Kare bagga
medhdhiday gido bagga medhibenee? 41 Yo7on gidikko giddon dizayssa muxuwata
immite; he wode wurikka intes geesh gidana.
42 "Inteno Farsaaweeto! Intes ayye ana! Anugappenne xalotappe qasseka dumma
dumma kathafe tammafe issino kesseeta; gido attin tuma pirdanne Xoossa dosanayssa
aggi aadhdheta. Yo7on gidikko inte aggi aadhdhanas bessenna. Hankoyssa aggonta inte
oththana bessizaytikka hayta.
43 "Inteno Farsaaweeto! Intes aayye-ana! Ayhuda Woosa Keeththan uttanas boncho
oyde koyeeta; giya giddonka asay inte sinthan hokkana mala doseeta. 44 Asi eronta iza
bollara biza qotetti diza duufo inte misattiza gish intena aayye-ana!" gida.
45 Muse woga erizaytappe issoy zaaridi "Astamaare! Ne hessatho haasayiza wode
nunakka cayaassa" gides.
46 Yesusikka zaaridi "Inteno Muse woga erizaytto inteska aayye-ana! Asi tookkanas
dandayonta deexo tooho asa toosseta. Inte gidikko intes biradhdhe xeeranikka
bochchekketa.
47 "Inte Aawati wodhida nabeta duufo inte lo7ethiza gish intes ayye ana. 48 Histikko
inte inte aawata ooso minthiza markata; isti nabeta wodhida; inteka ista duufo
lo7etheeta.
49 "Hessa gish Xoossa erateth hizgadus 'Nabetanne Hawaareta ta istas yeddana;
istika istafe issa issa wodhana; haratakka gooddana. 50 Hessa gish ha yelettay biittay
medhettosoppe ha7i gakkanaas gukkida nabeta ubba suutha gish oyshettana. 51 Aabeele
suuthafe oykkidi yarshizasoppenne Xoossa Keeththa giddon gukkida Zakaraasa suutha
gakkanaas koyeettes.' Ee ta intes gizay ha yelettay hayssas oyshettana.
52 "Inteno woga erizayto! Intes aayye-ana! Eratetha penge qulfe wolqara woththi
ekkidi inteska gelibeekketa; gelanaytaka diggeeta" gides.
53 Yesusi heeppe kezidappe guye Xaafetinne Farsaaweeti eqettishe oyshan shempo
diggida. 54 Iza duunappe keziza qaalan iza qaxanas naagettida.

12

Yesusi "Lo7o misatiza Farsaaweeta iitatethafe naagetite" gides

* 11:30 Yoha 3:4 * 11:31 1Kawo 10:1-10; 2Taar 9:1-12

1 He wode daro derey ba giddon issoy issara yedhettana gakkanaas shiiqi uttidashe
Yesusi bana kaallizayta "Farsaaweeta irshofe naagettite; hessika qoodheppe qommo
hano. * 2 Qonconta kamettidi attanaynne erettonta qotan attana miishi deenna. *
3 Hessa gish inte geeman haasayidazi wuri qonce kezana; qasseka inte qol7an haythan
sasuketi haasayidazi wuri dere sinthan yootettana.

Oonas babbanas bessizakkonne
(Mato 10:28-31)

4 "Ta laggeto! Ta intes gizay asho xalla wodhanappe attin hara aykkokka oothhanas
dandayontaytas babbofte. 5 Gido attin inte babbanas bessizay oonakkonne ta intena
bessana; asho wodhidappe guye ashonne shempo issife gaththi Gaanname taman
yegganas dandayizayssas babbite. Ee izas babbite gays.
6 "Siine kafo ichashati nam7u santes bayzettetes; gido attin istafe issiniyoka Xoossi
dogenna. 7 Inte hu7e binanay kumeth taybon dees. Hessa gish babbofte; daro Siine
kafotappe inte aadhdheta.

Kirstoosa gish markattana koshshees
(Mato 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 "Ta intes yootays ta gish asa sinthan markattiza asa ubbas Asa Nay qasseka Xoossa
kiitancha sinthan iza gish markattana. 9 Gido attin asa sinthan tana kaadidadey Xoossa
Kiitancha sinthan kaadettana.
10 "Asa Naa bolla kawushsha qaala haasayizades nagaray wuri maarettana shin Xillo
Ayana cayizadey maarettenna. *
11 "Asay intena oykkidi dere haarizaytakkonne godattizaytakko, Ayhuda Woosa
Keeththe oykki efikko 'Ay gi zaarinoo? Ay giinoo?' giidi hirgofte. 12 Ays giikko inte
haasayanas bessizayssa Xillo Ayanay he wode intena tamarsana."

Dure addeza eeyateth

13 Daro asa giddofe issadey "Astamaare! Ta ishay nu aawa laata miishafe tana
gakkizayssa taas immana mala izas yoota" gides.
14 Yesusikka "Haysso! Tana inte bolla pirdiza daanna oothhiday oonee?" gides.
15 Qasseka istas "Asas daro miish diikkokka shempoy he duretethan doonta gish
naagettite; yiiqetethafe intena keehi naagite" gides.
16 Zaarethidikka istas "Lo7ethi kath immiza gade goda gidida issi dure asi dees. 17 He
addezikka ba woznan 'Ta kaththa shiishada woththizassoy baynda gish ay oothhoo?'
giidi qoppides.
18 "Addezikka 'Taas diza gootarata laallada hara aakkizaz keexana; histada taas diza
kathaanne taas dizaz wursa izan shiishana. 19 Ta shempoyokka ta shempoye! Daro wodes
gidiza kath shiishida gish shempa uttada ma; uya; ufayeta' gaana gides.
20 "Gido attin 'Xoossi haysso eeyazo! Ne shempoyo hachchi omars neeppe ekkana
koyeettes; hessa gish ne nees shiishidays oonas gidanee?' gides.
21 "Hessa gish Xoossa achchan dure gidonta baas miishe shiishshiza asa wursethikka
hessa mala" gi leemison yootides.

Xoossan ammaneteth
(Mato 6:25-34)

22 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytas "Intes ta yootays inte duussas 'Ay
maanakkonne woykko inte bollas ay may7anakkonne' giidi ceecoppite. 23 Ays giikko
shempoy kathafe asatethi qasse may7oppe aadhdhees. 24 Quurota xeellite zeretenna;
maxetenna; kath shiishshiza gootaray istas baawa shin Xoossi ista mizees. Histikko inte
istafe keehi aadhdheketii? 25 Gido attin intefe darsi qoppidi ba laytha bolla issi gallas
gujjana dandayizay oonee? * 26 Histikko guutha miish oosoy intes dandayettontashe

* 12:1 Mato 16:6; Mar 8:15 * 12:2 Mar 4:22; Luqa 8:17 * 12:10 Mato 12:32; Mar 3:29 * 12:25 ba laytha bolla issi gallas gujjana gizayssa issi issi Geeshsha maxaafeta birshethhan baassi diza adusatetha bolla issi wadha pude gujanas dandayizay oonee? gizazi dees.

ays hara miishas keehi qoppetii?
27 "Ciishshati waanidi diccizaakkonne ane xeellite; waayettenna; suqetenna; gido
attin ta intes yootays; Solomooneykka gita asa shin istafe issineytho may7ibenna. *
28 Histikko Xoossi hachchi beettidi wonto taman wodhdhana maata hayssatho mayziza
gidikko inteno ammanoy paccidayto! Intena wosti aaththi mayizenee?
29 "Hessa gish 'Ay miinoo? Ay may7inoo?' giidi inte woznay darsi qoppofo. 30 Biitta
bollan diza asi wuri hayssa koyees; gido attin hayssi wuri intes koshshizayssa inte Salo
Aaway erees. 31 Ubbafekka koyrothidi Xoossa kawoteth koyite; hayssi wuri intes gujeti
imettana.

Sa7a bolla miishe shiishshanaas bessenna
(Mato 6:19-21)

32 "Inteno guutha wude mehe mala gididayto! Kawoteth intes immanas inte Aawas
lo7o qofa gidida gish babbofte. 33 Intes dizayssa bayzidi manqotas immite; kaysoy
ekkontason, bilay moontason, cimmoonta korojon wuronta miish salon shiishshite.
34 Inte woznay inte miishi dizason daana" gides.

Oosanchata minoteth

35 "Qanthan gixxidi giigetite, inte poo7oykka poo7o, * 36 Ista goday bulacha diggisappe
simmidi yaanashe naagetizaytanne izi yiidi penge qoxishin elle doyanas giigi uttida asata
misatite. * 37 Ista goday yiza wode dhiskonta naagidi uttida ashkarati isti anjettidayta;
ta intes tumu gays; ista goday baas qanthan gixxi eqqidi ista maaddan uttissidi muzana.
38 Omars woykko leela gidoththan yiidi isti dhiskonta dishin demmikko he ashkarati
anjettidayta. 39 Kaysoy ay wode yaanakkon eriza gididakko keeththa goday kaysoy
bookkishin co7u giidi bessontayssa erite. * 40 Asa Nay inte qopponta woden yaanayssa
eridi inteka giigettidi naagite" gides.

Iita oosanchatanne lo7o oosanchata leemiso
(Mato 24:45-51)

41 Phexroosikka "Godo! Hayssa leemiso ne yootizay nuus xallayee? Ubba asassaraa?"
gides.
42 Godayka "Histikko baso asas koshshiza woden quma immana mala keeththadey
keeththa asa bolla woththiza ammanettida woznama asi oonee? 43 Goday simmishin
hessatho ooththishe beettizaddey izi anjettidade. 44 Ta intes tumu gays; baas diza miish
ubba bolla hessade godassana. 45 Gido attin 'Izadey ta goday elle yeenna gam7ana'
giidi qoppidi adde ashkaratanne maca ashkarata bukkikko, qasseka koyda mala miidinne
uyidi mathotikko, 46 hessade goday izi qopponta gallassan yaana giidi ezugonta saaten
yaana. Yiidikka iza qanxerethi yeggidi iza exa ammanontaytara issife ooththana.
47 "Ba goda qofa eridi giigetontaynne goda shene ooththonta ashkaray iita shoch
shocettana. 48 Gido attin eronta dishe shochas bessiza mooro ooththida ashkaray
guuthara shocettana. Daro imettida asa ubbafe daroy koyeettes; daro hadara ekkidadefe
daroy koyeettes.

Wursi aggidi Yesusa kaalo
(Mato 10:34-36)

49 "Tani yiday biitta bollan tama eethanassa. He tamay ha7i eexxi kezidakko tana daro
ufayssana. 50 Gido attin tani xammaqettana xinqatay dees; he xinqatay polettanashe
tani keeha metottettadis. * 51 Intes tani biitta bolla saro ehana yida misatizee? Gidenna;
ta intes yootays tani yiday issa issafe shaakanassa. 52 Hayssafe sinthan issi keeththan ba
giddon shaaketida ichashu asati daana. Nam7ati heedzdzata bolla heedzdzati nam7ata
bolla dendidi ba giddon shaakettana. 53 Aaway ba attuma naa bolla, attuma naykka ba

---

* 12:27 1Kawo 10:4-7; 2Taar 9:3-6 * 12:35 Mato 25:1-13 * 12:36 Mar 13:34-36 * 12:39 Mato 24:43-44
* 12:50 Mar 10:38

aawa bolla, aaya ba maca nay bolla maca nayakka ba aayey bolla, bollota ba naa mach bolla, naa machaka ba bolloti bolla dendidi ba giddon shaakettana" gides. *

Wodeza hanota ero
(Mato 16:2-3)

54 Qasseka derezas "Inte awa arshey mokiza baggara shaaray kezishin beyidi 'Elleraka iray yaana' gees geeta; inte gida malaka hanees. 55 Dugeha baggara pudeha carkishin gallassay ho7o gidana geeta; inte gida malaka hanees. 56 Inteno! Lo7o misatiza iitato; saloyssanne sa7a medha beyidi hananayssa ereeta shin histin ha wodeza eroy intena waani xoonizee?" gides.
57 "Histikko inte ays tuma pirdeketii?

Morkera sigeteth
(Mato 5:25-26)

58 "Ne morkera daanna sinthan eqqana bishin buro oge bollan dashe izara giigana oge koya; ne histonta aggikko izi nena goochchidi daanna sinth efana; daannaykka nena aaththidi halaqas immana; halaqayka nena woynen yeggana. 59 Ta nees yootays; daannay pirdida wursetha santimeyo qanxa wursana gakkanaas heeppe kezakka."

13

Nagarappe simmontay wuri dhayana

1 He wode issi issi asati Yesusakko yiidi "Philaxoosi ista suuthi ista yarshora gaththi walakkida Galila asata" gish Yesusas yootida. 2 Izikka zaaridi "Histin hessa mala metoy ista bolla gakkida asati hanko waayey gakkonta attida Galila asa ubbafe aadhdhida nagarancha gidida gish giidi qoppetii? 3 Gidenna! Ta intes yootays inte maaretonta ixikko inte wurikka he asata mala dhayana. 4 Woykko Salhoomen gimbey ista bolla kundin hayqqida tammanne osupun asati Yerusalamen diza asa ubbafe nagarancha gidida gish giidi qoppetii? 5 Gidenna! Ta intes yootays inte maaretonta ixikko inte wurikka he asata mala dhayana" gides.

Ayfonta balase mithay leemiso

6 Qasseka istas "Issi asi woyne tokkizason tokkettida issi Balase giza mithi dawus; he balase mithaykko ayfe koyana yiidi issi ayfeka demmibenna. 7 Woyine atakilte oththizayssas 'Hekko tani ayfe demmanna gaada hachchira heedzdzu layth ha Balaseykko simereta yaada issi ayfeka demmabeekke; hessa gish izo qanxa digga; aazas coo biitta xunxazee?' giidi leemiso yootides. 8 Izikka zaaridi 'Godo! Tani izi xaphon osha yeggada oosetha xeellana mala halaythas aggaggarkii? 9 Yiza laythas iza ayfikko lo7o; ayfonta ixikko qanxandassa' " gides.

Yesusi issi quunna macasiyo Sambata gallas pathides

10 Yesusi Sambata gallas issi Ayhuda Woosa Keeththan tamarsishin; 11 tammanne osupun layth kumeth iita ayanay oykkidi asateth paccisida issi macasaya heen dawus; izakka zokkoy quunnida gish mulekka dhoqu gaanas danda7ukku. 12 Yesusi izo beyidappe guye xeygidi "Hanne macasaye! Neni nena sakkiza hargezappe paxadasakko" gides. 13 Yesusi ba kushe izi bolla woththin iza heerakka siti gaada eqqadus; Xoossakka galatadus.
14 Ayhudata Woosa Keeththa halaqazikka Sambata gallas pathidayssas Yesusa bolla hanqettidi izakko yiza dereza "Oosos bessiza usuppun gallassati diza gish he ooso gallassatan yiidi paxite attin Sambata gallas yooppite" gides. *
15 Godayka zaaridi "Inteno qoodheppe qommon haasayizayto! Inte giddofe issadey ba boora woykko ba hare Sambata gallas bason qashetidasoppe birshidi haaththe ushshanas efi erennee? 16 Histin hanna macasaya Abrahaame naa gidada tammanne osupun layth kumeth Xala7ey qachchin dizasoppe Sambata gallas birshettanas izis

* 12:53 Mik 7:6 * 13:14 Kessa 20:9-10; Zaare 5:13-14

bessennee?" gides. 17 Yesusi hizgi oychida wode izara eqettizayti wurikka yeellatida;
gido attin derey wurikka izi oychida malalisiza oyshan ufayettides.

Sanafice geetettiza mithay zeretha leemiso
(Mato 13:31-33; Mar 4:30-32)

18 Qasseka Yesusi zaaridi "Xoossa Kawotethi ay misatizee? Izo aazara leemisoo? 19 Issi
asi Sanafice geetettiza mitha ayfe ba gaden tokkin mokka diccada gita gidin kafoti izi
hagga giddon duussaso giigissana gakkanaas diccida sanafice mith misatawus" gides.*

Irsho leemiso
(Mato 13:33)

20 Qasseka "Xoossa Kawotethi aazara leemiso? 21 Issi macassi munuqa caalisanas daro
dhiillera walakkida guutha irsho misatawus" gides.

Xuuntha penge
(Mato 7:13-14; 21-23)

22 Hessafe guye Yesusi Yerusalame bishe kanthi biza katamaninne gutatan asa
tamarsishe aadhdhishin, 23-24 issadey izakko shiiqidi "Godo! Pirdafe guutha asati xalla
attanee?" giidi oychides. Izikka zaaridi "Xuuntha pengeyra gelanas baaxetite; daroti
gelanaas koyeettes shin istas hanenna. 25 Keeththa goday dendidi ba kare gordi gidin
inte karen eqqidi 'Godo! Kare doyarki!' giidi penge qoxana shin izi zaaridi 'Inte
oonakkonne awappe yidakkonne ta intena erikke' gaana gides.
26 "Intenikka izas zaaridi 'Nuni nenara issife midossinne issife uyidos; nu dubbushshan
nuna ne tamarsadassa' gaana.
27 "Izikka zaaridi 'Intena inte oonakkonne inte awappe yidakko ta intena erikke; inte
makalati wurikka taappe haakkite' gaana gides. *
28 "Inte Abrahaame, Yisaaqa, Yaqoobenne nabeta ubbata Xoossa Kawotehthan beyiza
wode inte karen yegeti attikko he wode intes yeehonne achcha garcech gidana. * 29 Asay
awa arshey mokkiza baggafenne wulliza baggafe pudehappenne dugehappe yiidi Xoossa
Kawotehtha maaddan uttana. 30 Hekko guyen dizaytappe baggayti sinthe aadhdhana
sinthan dizaytappe baggati guye aadhdhanayti deettes" gides. *

Yesusi Yerusalame walassides

31 He wode Farsaaweetappe issi issi asi yiidi "Herdoossi nena wodhanas koyiza gish
hayssafe denda kichcha" gida.
32 Yesusi istas "Tani buro 'Hachchinne wonto daydanthata asappe kessana; hargiza-
ytaka pathana; heedzdzantho gallas ta qofaso ta gaththana' gides giidi he workanas
yootite. 33 Gido attin nabey Yerusalameppe karen hayqqanas bessonta gish hachchinne
wonto wontoppeynka ta sinthe buus gujjana.
34 "Hanne Yerusalame nabeta wodhizare neekko kiitettidayta shuchchara caddizare!
Kuttoy ba ciyeta ba qefe gars shiishshiza mala ne nayta shiishshanaas aappun wode
koyadinashin ne gidikko akay gadasa. 35 Hekko inte keeththay kayzides; ta intes yootays,
'Goda sunthan yizadey anjettides' inte gaana wodey gakkanaashe nam7antho tana
beyekketa" gides. *

14

Qasseka Yesusi issi hargancha Sambata gallas pathides

1 Issi gallas Yesusi quma maanas Farsaaweeta halaqatappe issa so gelida wode asay
wuri Yesusa ay ooththanakkonne giidi ayfe iza bolla tokki xeellides. 2 Heenka asatethay
izas puurin waayettiza issi asi iza sinthan dees. 3 Yesusikka Muse woga erizaytanne
Farsaaweeta "Sakettizade Sambata gallas pathanas koshshizeyee? Koshshennee?" giidi
oychides.

---

* 13:19 hagga Gizayssa issi issi Gamo dere asati hange geettes. * 13:27 Maza 6:8 * 13:28 Mato 22:13; 25:30
* 13:30 Mato 19:30; 20:16; Mar 10:31 * 13:35 Maza 118:26

4 Istika co7u gida; izikka addeza bochchidi pathi yeddides. 5 Qasseka “Intefe issi asas
Sambata gallas nay woykko booray kundidi ollan gelikko eeson heerakka kessontadey
oonee?” gides. *
6 Istika oyshas aykko zaaroka demmanas dandayibetenna

Bana ziqqi histethinne imatha mokko

7 Xeeygettida asati uttanas boncho so koyishin Yesusi beyidi leemisora istas, 8 “Issi asi
nena sarges xeeyssikko bonchoson uttofa; neeppe bollara bonchettizaddey xeeyssetikko;
9 intena nam7ataka xeygidadey yiidi ‘Ne uttidasoza hayssades yedda’ gaana; nenikka
yeellatashe ziqaso baandasa. 10 Gido attin ne xeeyssettida wode ziqaso xeellada utta;
nena xeygidadey yiidi ‘Ta laggezo! Haaya dhoqason utta’ gaandes; nenikka he wode
nenara maaddan uttida asa ubba sinthan bonchettana. 11 Ays giikko bana dhoqu
histizaddey wuri ziqqi gaana; bana ziqqi histizaddey wuri dhoqu gaana” gides. *
12 Yesusikka xeygidadeza “Quma woykko kawo mizanas xeeyssikko neyssatho nena
xeeyssidi mizonta mala ne laggeta woykko ne ishata, ne dabbota woykko dureta woykko
dure gutata xeeygoppa. 13 Gido attin asa xeeyssada mizana koykko manqota, kushey,
tohoy baynda wobettanne qooqeta xeeyssa; neni anjettana. 14 Xeeyssettidayti kushe
zaaranas dandayonta gish xillota dentha wode nees kushey zaarettana” gides.

Wogga diggise leemiso
(Mato 22:1-10)

15 Maaddan Yesusara issife uttidaytappe issoy hayssa siydi “Xoossa Kawotetheth an
shiiqidi maaddafe miza asi anjettidade” gides.
16 Yesusikka “Issi asi wolqama diggise giigissidi daro as xeygides.
17 “Diggise maana wodeykka gakkin xeeygettida imathata, ‘Wurikka giigida gish haa
yiite!’ giidi xeeygana mala ba ashkara yeddides. 18 Gido attin wurikka baasi hara gaaso
shiishshidi issoy ‘Ha7i gade shamadis; ta baada beyanas bessees; hachchis tana lancofa’
gides.
19 “Hankoysikka ‘Tani ichashu waaxa boora shamadis. Ista paaca xeellana gish hachchi
tana lancofa’ gides.
20 “Qasse hara issadeykka ‘Tani buro mishiratethan days; baanas dandaykke’ gides.
21 “Oosanchayka kiitettidasoppe simmidi heedzdzati gidayssa ba godas yootides. He
wodekka diggisa giigissidayssi hanqettidi oosancha ‘Elella oyddu oge kezada manqota,
kusheynne tohoy baynda wobeta qomaxatanne ayfey baynda qooqeta ha geltha’ gides.
22 “Oosanchazikka zaaridi ‘Ta Godo! Ne tana azazidayssa wursa poladis; ha7ikka hara
utethasoy dees’ gides.
23 “Godazikka oosanchaza ‘Gede oyddu oge kezada ta keeththe kumana mala pudenne
duge aadhdhizayta wolqara ha geltha. 24 Tani tuma gays; diggisa maana xeeyssetiday-
tappe issadeykka duunan gelthenna’ ” gides.

Yesusa kaaloy bana yarsho koyees
(Mato 10:37-38)

25 Daro derey izara issife bizayssa Yesusi beyidinne guye simmi 26 “Taakko yizay wuri
ba aawa, ba machonne nayta, ba ishatanne micheta, ba shempo gidin ixonta aggikko tana
kaallizade gidanas dandayenna. * 27 Ba masqale tookkidi tana kaallontay tana kaallizade
gidanas dandayenna. *
28 “Intefe issi asi keeththe keexanas koykko polanas dandayanakkonne dandayontakko
koyrottidi baas diza bira qoppontay oonee? 29 Keeththa keexana doommidi wursanas
hanonta ixikko beyida asi wuri iza bolla miicana. 30 Istika ‘Hayssi addezi keeththe keexo
oykkides shin polibenna’ gi miicana.

---

* 14:5 Mato 12:11 * 14:11 Mato 23:12; Luqa 18:14 * 14:26 Mato 10:37 * 14:27 Mato 10:38; 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23

31 “Woykko issi kawoy hara kawora olas giigettidi nam7u tammu shi asi ekki yiza
kawo zaaranas tammu shi ola asara zaaranakkonne uttidi qoppontay oonee? 32 Ola
zaaranas dandayetonta misatidi beettikko buro hahon dishin maqaynanas gaana yed-
dees. 33 Hessathoka intefe oonakka gidin baas dizayssa aggontay tana kaallizade gidanas
dandayenna.

Mal7onta maxine leemiso
(Mato 5:13; Mar 9:50)

34 “Maxiney lo7oshin ba maxinetetha mal7o yeddikko zaaridi waani mal7ana danday-
izee? 35 Gaden yeggin aradisonta gish coo kare wora yegettes; siyiza haythi diza asi siyo!”
gides.

15

Dhayidi beettida dorsa leemiso
(Mato 18:12-14)

1 Issi gallas qaraxa shiishshizaytinne nagaranchati wuri Yesusappe siyanas iza achchi
shiiqida. 2 Farsaaweetinne Xaafeti “Hayssi addezi nagaranchata ixenna; istarakka mees”
giidi ba giddon zuuzumetida.
3 Yesusikka istas leemiso hizgi yootides;
4 “Inte giddofe issades xeetu dorsi diikko he xeetu dorsatappe issina dhaykko attida
uddufun tammanne uddufunata denban yeggidi dhayidayssa demmana gakkanaas
koyana boontay oonee? 5 Demmidi ufayssara hashen tookki ekkidi, 6 baso simmes,
ba laggetanne guta asata issi bolla xeygidi ‘Dhayida ta dorsayo demmadis; tanara
issife ufayettite’ gaana. 7 Ta intes yootays ‘Hessathoka maaroteth koshshonta uddufun
tammanne uddufun xillotappe maaretethan geliza issi nagaranchan salon ufays gidana.’

Dhayidi beettida booththa shilinge leemiso

8 “Woykko issi tammu bira santimey diza macasaya he tammafe issineya dhaykko
xompe oythada demmana gakkanaas keeththa gars pittada lo7etha koyonta macas
oonee? 9 Izakka demmida wode ba laggetanne ba gutata issife xeeygada ‘Taappe dhayda
bira santimeyo demmida gish tanara issife ufayettite’ gaandus. 10 Ta intes yootays
‘Hessathoka maarotan geliza issi nagarancha asan Xoossa kiitanchata achchan ufays
gidana.’

Dhayidi beettida naaza leemiso

11 “Issides nam7u nayti deettes. 12 Istafekka kaalo naazi ba aawa ‘Aabo! Nees diza
miishafe ta gisha taas imma’ gides. Aawaykka baas diza miisha ba naytas gishides.
13 “Daro wode gam7onta dishe kaalo naazi ba miisha wursi shiishshi ekkidi haaho
biitta bides. Heenka baas diza miisha go7ay baynda coo mela dhayssides. 14 Izikka
baas dizayssa wursi dhayssidappe guyen he biittan iita koshay dendin daro waayettides.
15 Hessa gish he deren diza asappe issaadekko shiiqides. Izaadeyka ba guddunth heem-
mana mala guddunth a heemizaso yeddides. 16 Naazikka guddunthati miza harqozappe
maanas amottides shin hessaka immizadey beettibenna.
17 “Gido attin iza woznay simmida wode ‘Ta aawa ashkarata aappunatappe kathi
tirpize shin tani hayssan gafan hayqqana matadinaa? 18 Dendada ta aawa so baada,
aabo! Salon Xoossa, sa7an ta nena qohadis.’ 19 Hayssafe guye ‘Tani ne naa geetettada
xeeygettanas taas bessenna; ne ashkaratappe issa mala tana qooda’ gides. 20 Hessa gish
dendidi ba aawakko bides. Gido attin buro izi hahora yishin aaway beyidi mishettidinne
izakko woxxi biidi idimmi oykkidi yeerides.
21 “Naazikka ‘Aabo! Salon Xoossa, sa7an ta nena qohadis; hayssafe guye ta ne naa
geetettada xeeygettanas taas bessenna’ gides.
22 “Gido attin aaway ashkaratas ‘Eesottidi ubbafe doorettida may7o ehidi mayzite; iza
biradhen migda, iza tohonka caamma aaththite. 23 Modho mirgo boora ehidi shukite;

miidi ufayetoos. 24 Hayssi ta naazi hayqqides shin paxides; dhayides shin beettides'
gides; hessafe guyen ufayeteth oykkida.
25 "Hessi haniza wode bayra naazi goshshason dees; heeppeka simmidi so matida wode
diiththa duris siydes. 26 Izikka ashkaratappe issa xeygidi 'Hessi aazee?' gi oychides.
27 Ashkarazikka 'Ne ishay yides; izi saroninne lo7on simmida gish ne aaway modho mirgo
boora shukides' gides.
28 "Bayra ishazikka hanqettidi so gelanaska koybenna. Aawaykka kare kezidi izi so
gelana mala woossides. 29 Gido attin izikka zaaridi aawas 'Hekko tani hayssa gakkanaas
nees aylle mala ooththadis; ne azazoppe issinokka paccisabeekke; gido attin tani ta
laggetara ufayettana mala ne taas issi deysha laaqakka immabeekka. 30 Gido attin hayssi
ne naazi nees dizayssa wursi laymatizaytara wursidi yishin modho mirgo boora izas
shukadasa' gides.
31 "Aawaykka 'Ta naazo ne ubba wode tanara daasa; taas gididay wurikka neessa.
32 Hayssi ne ishay hayqqides shin paxides; dhayides shin beettides; hessa gish nuni
ufayetanas bessees' " gides.

16

Cinca henthancha leemiso

1 Yesusi bana kaallizaytas "Issi dure adde dayssas iza keeththa ayssiza issi asi dees;
izi he dure addeza miisha ogey baynda laallizayssa worey ha dure addeza haythan
wodhdhides. 2 Dure addezi he addeza xeygidi 'Haysso ta siyzayssi hessi aazee? Hayssafe
doommada ne ta keeththas ayssizadde gidanas dandayonta gish ne alafetetha giddon
diza miisha oykkida mazgaba taas zaara' gides.
3 "Keeththa ayssiza addezi ba woznara 'Ta goday tana ta alafetethafe gooddana gees;
goya maanas taas wolqay baawa; woossanas yeellatays; hessa gidida gish ay ooththoo?'
giidi, 4 tani alafetethafe kezikko asay tana mokki ekkana mala ooththana oge ta erays.
5 "Hessa gish iza goda accoy ista bolla diza asata issa issa xeygides. Koyro yidayssa 'Ne
bolla goda acoy aapunee?' gides.
6 " 'Issi xeetu xaaro kumeththa zaytey ta bolla dees' gides. Alafezi zaaridi kase ne
faramida waraqata heyi ekka uttada elle ichashu tammu xaaro gaada xaafa gides.
7 "Kaallidi hankoyssa 'Nech ne bolla aappun dizee?' gides. 'Xeetu ogoro gistey dees'
gides. Alafezi zaaridi 'Kase ne tal7ashe faramida waraqata hey osupun tammu ogoro
gaada xaafa' gides.
8 "Godazikka shocechiza alafezi ooththida cincateththa gish iza nashshides. Ha alame
nayti bana misatizaytara diza gaaggotehthan poo7o naytappe aadhdhida cincata.

Miishe bessizason peysho koshshees

9 "Hessa gish tani intena gizay ha biitta miishay wurida wode merna keeththan inte
ekettana mala ha7i intes diza miishara intes lagge medhite gays. 10 Guutha miishan
ammanettizadey daro miishanka ammanettana; guutha miishan ammanettontadey daro
miishanka ammanettenna. 11 Histikko inte ha biitta miishan ammanettonta ixikko tuma
miisha hadara oykkite giidi ooni intes immanee? 12 Asa miishan inte ammanettonta
ixikko intes buzo gidana miish ooni immanee?
13 "Nam7u godas issito issi bolla azazettana dandayizadey oonikka deenna; woykko
issa dosidi issa ixees woykko issakko shiiqidi hankoyssa leqqees. Xoossasinne miishas
issife gaththi haarettanas dandayekketa" gides. *
14 Miish darsi siiqiza Farsaaweeti hessa wursi siydi Yesusa qidhida. 15 Yesusikka istas
"Inte intena asa achchan xilliseta; gido attin Xoossi inte wozna erees. Asa achchan
bonchettidadey Xoossa sinthan tuna" giidi istas yootides.

Muse woganne eko gelo gish
(Mato 5:31-32; 11:12-13; Mar 10:11-12)

* 16:13 Mato 6:24

16 "Muse wogaynne nabeti Yohannisi yaana gakkanaas yootishe gam7ida. Hessa
kaallidi qasse Xoossa Kawotehtha Mishiraachcho qaalay sabakettides. Asi wurikka
hee gelanas wadhettes. * 17 Gido attin Muse wogappe issi qeerina kunda attanayssafe
saloynne sa7ay aadhdhanayssi kawushsha gidana. *
18 "Ba macho anji yeddidi hara macho ekkiza asi wurikka laymattes; ba azinappe
anjetta bidaro ekkidayssikka laymattes. *

Dure addezanne manqo Alazaare

19 "Qasseka Yesusi istas 'Lo7o may7o may7idi gallas gallas lo7o duussa ufayssan diza
issi dure asi dees' gides. 20 He addeza pengen kumehtha bollay madunth xalla gidida
issi Alazaare geetettiza manqo adde dizayssi ichchidi dees. 21 Izikka he dure addeza
keehthan asay kath mishin maaddafe gaden wodhdhiza suupa maxi maanas amottes.
Kanatikka iza maduntha laacettes.
22 "Ha manqo addezi hayqqin Salo Kiitanchati Abrahaame ki7o ekki bida; qasse
dure addezikka hayqqidi moogettides. 23 Izi Si7oolen waayettishe dhoqu giidi haahon
Abrahaame xeellides; Alazaarekka ba ki7on oykki dishin beydes.
24 "Dure addezi 'Aawa Abrahaame! Hayssan waayettiza taas michettarkii! Gi Alazaarey
ba biradhe xeera irxa haaththan bochchidi ta inxars irxisana mala ha yeddarki!' giidi
waassides.
25 "Gido attin Abrahaamey 'Ta naazo neni biitta bolla dashe lo7o duus de7idayssa
mala Alazaarey kase waaye beyidayssa ne qoppa; gido attin ha7i izi ufayettishin neni
waayetasa' gides. 26 Hessi wuri hanishin haan diza asi haappe hee inteko aadhdhonta
mala qasseka intekon dizay haa nuukko aadhdhana koyizadey haa aadhdhonta mala
intessinne nuus giddon gita aafoy giigettides gides.
27-28 "Dure addezi qasse 'Aabo! Hessi hessa gidikko neni Alazaare duge ta aawaso
yeddana mala ta nena woossays; taas ichashu ishati deettes; hayti hayssa ha waayeso
yoonta mala biidi istas lo7ethi yootana mala Alazaare yeddarkii?' gides.
29 "Abrahaamey izas zaaridi 'Museynne nabeti heen ista achchan diza gish istafe siyeto'
gides.
30 "Izikka zaaridi 'Aawa Abrahaame hessa mala gidenna; hayqida asappe issidey
hayqoppe dendi biikko isti Xoossa maarotethan gelana' gides.
31 "Abrahaameyka zaaridi 'Museynne nabeti gizayssa siyonta ixikko hayqqida asappe
issadey dendidakkokka isti amanettenna' " gides.

17

Asas dhuphe gidanappe naageteth
(Mato 18:6-7,21-22; Mar 9:42)

1 Yesusi bana kaallizayta "Asa dhuphidi nagaran yeggiza miishi yoonta aggenna; gido
attin yaana dhuphezas gaaso gidizaddes aayye-ana! 2 He addezi ha guuthatappe issas
dhuphe gidanappe woxa shuchchi iza qoodhen qashetin abba gido izi yegetizakko izas
lo7o gidana. 3 Hessa gish inte hu7es naagetite. 'Ne ishay nena qohikko hanqeta; izi ba
mooro eridi simmikko maara.' * 4 Issi gallassan laapunto zaari zaari qohidi laapun tokka
zaari zaari 'Maara giikko maara' " gides.
5 Hawaaretikka "Godo! Nuus ammano gujja" gida.
6 Godaykka "Gaashe ayfe lagge ammanoy intes diikko hayssa 'Eththa dhoqalleta baada
abban gela tokketa' inte giikko izi intes azazettana" gides.
7-8 Qasseka Yesusi "Inte giddofe issi asas goshshanchay woykko dorsa heemiza
ashkaray diikko izi goshshasoppe simmishin 'Taas maana kawo giigissa; ta maada uyana
gakkanaas gixetada taas ooththa; hessafe guye baggan maandassanne uyandassa' gees
attin ha7i quma maana ha aadhdha gizee? 9 Histikko he ashkara goday izi iza azazo polida

* 16:16 Mato 11:12-13 * 16:17 Mato 5:18 * 16:18 Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11 * 17:3 Mato 18:15

gish iza galati erizee? 10 Hessa gish intenikka inte azazettidayssa wursi polida wode ‘Nuni
go7ay baynda oosanchata nuus oothhanas bessizayssa poli oothhidos’ gite” gides.

Yesusi tammu asata inchiranchahargefe pathides

11 Hessafe guye Yesusi Yerusalame bishe Samaariyaranne Galila achchara aadhdhides.
12 Issi guta gelida wode inchiracha hargiza tammu asati iza demmida. Istika haahon
eqqidi; 13 ba qaala dhoqu histidi “Yesusa! Godo! Nuus mishetarki!” gida.
14 Izikka ista beyidi “Biite! Intena Qeesetas bessite” gides. Istika buro bishe oge bolla
paxida. * 15 Istafe issoy ba paxidayssa beyidi ba qaala dhoqu histidi Xoossa bonchishe
simmides. 16 Izaadeyka Yesusa toho bolla kundidi galattides; izikka Samaariya biitta asa.
17 Yesusikka addeza “Paxidayti tamm as deettenee? Histin uddufunati awa bidoo?
18 Hayssa dumma dere addezappe attin Xoossa galatizay baawa guussee?” giidi oychides.
19 Addezakka zaaridi “Dendada ba! Nena ne ammanoy pathides” gides.

Xoossa Kawotehtha yuussa gish
(Mato 24:23-28,37-41)

20 “Xoossa Kawotethi ayde yaanee?” giidi Farsaaweeti Yesusa oychida wode Yesusi
“Xoossa kawotethi beettiza malatatan yuukku. 21 Asay Xoossa kawotethi haan dawus
woykko heen dawus gaanas dandayettenna; Xoossa kawotethi inte giddon dawus” giidi
zaarides.
22 Bana kaallizaytaska “Asa Naa gallassatappe issi gallassayo beyanas inte amottana
wodey yaana; gido attin inte beyekketa. 23 Asay intes ‘Haan dawus’ woykko ‘Heen dawus’
gaana shin inte ista kaallidi booppite. 24 Gaasoyka wolqanthi wolqamidi ha gaxappe
he gaxa gakkanaas poo7isiza mala Asa Nay yiza gallas iza mala hanana. 25 Gido attin
hayssi wuri hananappe koyro Asa Nay daro meto ekkanasinne hayssa ha yeletethan
kadhettanas bessees.
26 “Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa wodenka hessatho hanana. * 27 Nohey
markaben gelana gallas gakkanaas asay mishininne uyishin; ekkishininne gelishin
dhaysiza haaththi yiidi wursikka dhayssides. *
28 “Looxe wodekka iza mala hanides; asay meessinne uyees; bayizessinne shamees;
tokkizaz tokkees; keeththika keexetes. 29 Gido attin Looxey Soddomeppe kezida gallas
shuchinne mith qoronta diine tamay saloppe bukkidi wursi dhayssides.
30 “Asa Nay qonciza gallas hessatho hanana. 31 He wode ba keeththa bolla dizaddey
oonikka keeththa giddon diza miish ekkana giidi duge wodhdhofo; hessathoka goshsha
soon diza asi guye so simmofo. * 32 Looxe macho qoppite. * 33 Ba de7o gam7isana
koyizay wuri dhayssana; ba shempo aaththi immizaddey gam7isana. * 34 Ta intes
gizay he wode omars nam7u asi issi hiixan ichchana; issoneya ekettana; issoy attana.
35 Nam7u macasati issife gaaccishin issineya ekettana; hankoora attana. 36 Nam7u asi
issife goshshason daana; issoy ekettana; issoy attana. *
37 “Istika zaaridi ‘Godo! Isti awa ekettanee?’ gida. Izikka ahay dizason ankoti shiiqana”
gides.

18

Am7eyonne makala daanna

1 Bana kaallizayti azallonta ubba wode woossanas bessizaysa erisanas Yesusi ha
leemisoza istas yootides. 2 “Issi kataman Xoossas yayonta asinne bonchonta issi daannay
dees. 3 He katamanka issi am7e macassi dawus. Izakka “Ta balgarara taas mootoy diza
gish pirdarkii?” gashe izakko simeretadus.

---

* 17:14 Lewe 14:1-32 * 17:26 Medhe 6:5-8 * 17:27 Medhe 7:6-24 * 17:31 Mato 24:17-18; Mar 13:15-16
* 17:32 Medhe 19:26 * 17:33 Mato 10:39; 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; Yoha 12:25 * 17:36 Issi issi Geeshsha Maxaafatan paydo 36 bolla diza qofa gujjetes; qofazikka Mato 24:40 dizayssa misatees.

4 Daannazikka daro wode gakkanaas izis pirdibenna; gido attin guyeppe ba woznan
“Xoossas yayonta asekka bonchonta aggikko, 5 hanna am7e macasaya tana waayssiza
gish ta izis pirdana Hessa histonta aggikko ubba wode simeretada iza tana daabbursana”
gides.
6 “Godayka “Makalancha daannay gidayssa siyite; 7 Xoossi qamma, gallasinne
omars izakko waassiza doorettidaytas pirdeneyee? Tana ay metide! giidi ba maado
gam7issandee? 8 Ta intes gays; istas elle pirdana; gido attin Asa Nay yiza wode biitta
bolla ammano demmandeshaa?” gides.

Otorancha Farsaaweenne ashke qaraxa shiishshizade leemiso

9 Bana xillo asa mala qoodidi ceeqettizaytassinne harata leqo ayfen xeellizaytas
leemisora, 10 “Nam7u asati woossanas Xoossa Keeththe bida; issoy Farsaawe, hinkoyssi
qaraxa shiishshizade. 11 Farsaaweezikka eqqidi ba gish ‘Xoosso! Tani hara asa mala
bonqizadde, makalizade, laymatizade harappeka hayssa qaraxa shiishshizadde mala
gidonta aggida gish ta nena galatays. 12 Saamintan nam7a xoomays; taas diza tammafe
issa immays’ giidi woossides.
13 “Gido attin qaraxa shiishshizaddezi haahon eqqidi pude salo dhoqu giidi xeellanas
koybenna; gido attin ba tira iccishe ‘Xoosso! Tana nagaranchaza maararki!’ gides.
14 “Ta intes yootays; Xoossa sinthan Farsaawezi xillotethi demmibenna shin hayssi
qaraxizayssi xillidi baso simmides. Bana dhoqusizay wuri ziqqi gaana; bana ziqqisizay
gidikko dhoqu gaana” gides. *
15 Yesusi bosherethana mala asay guutha nayta izakko ehides. Iza kaallizaytikka hessa
beyidi hanqettida. 16 Gido attin Yesusi guutha nayta baako xeygidi “Guutha nayti taakko
yaanayssa diggofte; Xoossa kawotethi haytanta malatassa. 17 Ta intes tumu gays; Xoossa
kawotethi guutha naa mala ekkontay wuri izin gelenna” gides.

Ha biitta haaronne Salo Kawoteth
(Mato 19:16-30; Mar 10:17-31)

18 Ayhudata halaqatappe issoy “Kiya astamare! Merna de7o laattanas ta ay oothhoo?”
giidi oychides.
19 Yesusikka “Aazas tana kiya gay? Issi Xoossafe attin hara kiyay deenna.
20 ‘Laymatoppa; wodhoppa; kaysotoppa; wordo markattofa; ne aawa boncha’ giza
azazozata ne eraasa” gi zaarides. *
21 Addezikka “Hayta gidikko guutha natetethafe doomada naagadis” gides.
22 Yesusikka hessa siydi “Histikko nees issi miishi paccees; nees dizazi wursa bayizada
manqotas imma; salo mazgaban demmandasa; izappe guye yaada tana kaalla” gides.
23 Gido attin addezi hessa siyida wode daro haaroy izas diza gish keehi mishettides.
24 Yesusikka addeza xeelidi “Daro miishi diza asati Xoossa kawotethi gelanayssi
ay mala meto! 25 Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe Gaammelay narpe lukkora
aadhdhanayssi matana” gides.
26 Hessa siyida asay “Histin ooni attana dandayizee?” gides.
27 Yesusikka asa achchan dandayetontay Xoossa achchan dandayettes gides.
28 Phexroosikka “Hekko nuni nuus dizaz ubba aggidi nena kaallidos” gides.
29 Yesusikka istas “Ta intes tumu gays; Xoossa Kawoteththa gish giidi ba keeththe, ba
macho, ba ishanta woykko bana yelidayta woykko ba nayta aggidadey, 30 ha7i wode daro
dakko kushe ekkontaynne yiza wode qasse merna de7o ekkontay oonikka deenna” gides.

Yesusi ba hayqo gishshinne dentha gish heedzdzantho yootides
(Mato 20:17-19; Mar 10:32-34)

31 Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7ata dumma efidi “Ha7i nuni Yerusalame
kezana goos; nabeti asa naa gish xaafidayssi wuri polettana. 32 Dere asas aaththi immana;

---

* 18:14 Mato 23:12; Luqa 14:11 * 18:20 Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20

istika iza qidhi ka7ananne waayssana; iza bolla cuttana. 33 garafana; hessafekka zaaridi
wodhana; Izikka heedzdzantho gallas hayqoppe dendana" gides.
34 Iza kaallizayti gidikko hessa ubbafe issinoka eribeyttenna. Iza gizayssikka istas
gelibenna. Izi aaza gish haasayidakkonne eribeyttenna.
35 Yesusi Iyarko geetettizaso matida wode issi qooqe addey oge duunan uttidi woosses.
36 He qooqe addezikka daro asay ogera aadhdhizayssa siydi "Hessi aazee?" gi oychides.
37 Istika izas "Naazirete Yesusi hayssara aadhdhees" giidi yootida.
38 Izikka "Dawute naa Yesusa taas qadheta" gi waassides.
39 Yesusappe sintheti bizayti "Co7u ga!" giidi hanqettida. Gido attin izi "Dawute
nawu! Taas qadheta" giidi darsi waassides. 40 Yesusikka eqqidi addeza izakko ehanna
mala azazides; izikka izakko shiiqida wode 41 "Ta nees ay oththana mala koyay?" giidi
oychides. Qooqezikka "Godo xeellanas koyays" gides.
42 Yesusikka "Nena ne ammanoy pathides xeella" gides. 43 Addezi heerakka xeellides;
Xoossakka bonchishe Yesusa kaallides. Hessa beyida derey wuri Xoossa galattides.

19

Yesusanne Zekkiyoosa

1 Yesusi Iyarko geetettizasora aadhdhi bishin, 2 Zekkiyoosa geetettiza issi asi heen
Yesusi biza oge bolla dees. Izikka dere qaraxa qanxisizaytas halaqanne keehi dure
asa. 3 Izi Yesusa geetettizayssi awayssakkonne beyanas koyishin qaantha asa gidida
gishshinne daro derey Yesusa kaalliza gish Yesusa beyanas dandaybenna. 4 Yesusi he
ogera aadhdhishin sinthe aadhdhidi oge bolla diza issi eththa mitha bolla kezides. *
5 Yesusi eththa gars gakkidi dhoqu histi xeelidi "Zekkiyoosa! Hach ta ne keeththan
pe7anas bessees. Elela wodhdha" gides.
6 Izikka elle wodhdhidi ufayssan mokki ekkides. 7 He wode heen izara diza asay
hessa beyidi "Nagarancha asa keeththan imato maana gees" giidi wurikka ba giddon
zuuzumettida.
8 Gido attin Zekkiyoossi eqqidi "Godo! Tani taas diza miishe ubbafe bagga shaakada
manqotas immana; tani oonappekka wordora bonqa ekkidazi diikko oyddu kushe gujjada
izaades immana" gides.
9 Yesusikka "Ha addezi Abrahaame naa gidida gish hach ha keeththas paxatethi yides"
gides.
10 Hayssas gaasoyka Asa Nay haa yiday dhayidayssa koyanassinne ashshanassa. *
11 Asay hayssa siyishin leemisora haasaya oykkides; gaasoyka izi Yerusalame gakkanaas
matida gishshinne asatas Xoossa Kawoteth qoncana haniza misatida gishassa. * 12 Hessa
gish "Issi kawo nay ba kawoteththa shuumeteth ekki yaanas haaho biitta bides. 13 Ba
ashkarata giddofe tammata xeygidi tammu minane istas immidi 'Ta simmada yaana
gakkanaas hayssa miishan zal7ite' gides. †
14 "He dere asati qasse iza ixida gish 'Hayssi addezi nu bolla kawotana mala koyokko'
giidi as iza geedora kiita aaththi yeddida.
15 "Gido attin ha kawo naazi kawo gididi guye ba dere simmides. Kase bishe tammu
minane immida tammu ashkarati izi immida biran zal7idi ay keena tirfisidakkonne
eranas ista xeygides.
16 "Istafe koyroy shiiqidi 'Godo! Ne taas immida tammu minaney hara tammu yelides'
gides.
17 "Godazikka iza 'Ne ammanettida ashkara; lo7o oththadasa. Ne guutha miishan
amanettida gish tammu katamata ne haarana mala nees immadis' gides.

---

* 19:4 Issi issi bagga Gaammotho qaalan eththa mith gizayssa boobba geettes. * 19:10 Mato 18:11 * 19:11 Mato 25:14-30 † 19:13 minane minaney miishati ay lagge deexxizakko eranas maaddiza miisha; qasseka miish gididi zal7esikka maaddes. Issi minaney he wode issades heedzdzu gallassas ooso damoza likke gidana.

18 “Nam7anthozikka izakko shiiqidi ‘Godo! Ne taas immida minaneppe hara ichashu
minaney wodhdhides’ gides.
19 “Iza godazi izas zaaridi ‘Neni ayssana mala tammu katamati nees imettida’ gides.
20-21 “Qasseka hanko oosanchay shiiqidi ‘Godo! Neni woothontasoppe ekkizadde;
zerontasoppe maxizadenne menxe iita as gidida gish ta nees babbada curqan xaaxa
woththida ne minaneyo hey ekka’ gides.
22-23 “Iza godazi zaaridi izas ‘Haysso iita oosanchazo! Ta ne qaalan nena zaara
pirdays. Tani wothontasoppe ekkizaddenne zerontasoppe maxiza menxe iita as gidi-
dayssa eraasashin tani ta miisha yelora ekkana mala he miishan ooththana asatas aazas
immabeekii?’ gides.
24 Iza “Godazikka heen eqqida asata ‘Iza kusheppe minaneza ekkidinne tammu
minaney dizayssas immite’ gides.
25 “Istika zaaridi ‘Godo! Izas tammu minaney deessikko’ gida.
26-27 “Izikka zaaridi ‘Dizades ubbas haray gujjettana; bayndades kase dizayssi izappe
ekettichana. * Gido attin tani ista bolla kawotonta mala koydayta hayta ta morketa
taakko haa ehidi ta sinthan shukite’ ” gides.
28 Hessa haasayi simmidi Yesusi Yerusalame kezanas istafe sinthati bides.
29-31 Dabrazayte geetettiza zuma bolla diza Betefaagenne Bitaaniya geetettiza
katamatako matida wode bana kaallizaytappe nam7ata “Heeni inte sinthan diza qeeri
katamayo biite; biidi katamayo inte gelishin oonikka togi eronta issi qasheti diza Hare
gutte inte demmenna; iza birshidi haa taas ekki yiite; intena oonikka ‘Aazas birshetii?’
giidi oychikko ‘Godas koshshees gite’ ” gi kiittides.
32 Kiitetidaytikka biidi izi istas yootida mala hare gutteza demmida. 33 Isti gutteza
birshin gutteza godati beyidi “Aazas birshettii?” giidi oychida.
34 Istika “Godas koshshees” gida. 35 Hare gutteza Yesusakko ehidi ba may7o wursi
gutteza bolla yeggidi Yesusa Hare gutteza togisida. 36 Asay wurikka ba afala Yesusi biza
oge bolla micides.
37-38 Dabrazayte zuma bollara duge woththiza ogezakko matida wode qooday baynda
derey ba beyida malata gish wurikka ufayssara ba qaala dhoqu histidi “Goda sunthan
yiza kawoy anjettidayssa; saroy salon bonchoy saloppe bolla salon gido” gides. *
39 Deretappe issi issi Farsaaweeti Yesusa “Astamaare! Ha nena kaalliza asay gizayssa
goonta mala hanqa” gides.
40 Izikka istas zaaridi “Hayti co7u gidakkonne shuchchatikka waassana” gides.
41-43 Yesusi Yerusalame matishe katamayo beyidi izis yeekkides. “Nees saro gidizaz
hachchi ne eridakko aaze dizay? Ha7i ne ayfeppe qotettida gish ne morketi heera haara
nena giddoththidi un7ethana wodey yaana. 44 Nenanne ne gibbe giddon nenara diza ne
nayta wursi biitta kessana. Shuchchakka shuchcha bollafe laalonta aggettenna. Hessi
wurikka Xoossi nena koyishin neni eronta aggida gishassa” gides.
45 Hessafe kaallidi Yesusi Xoossa Keeththe gelidi Xoossa Keeththa giddon zal7izayta
kessides. 46 Qasseka “Ta keeththay Woosa Keeththa gidana geetettidi xaafettides; inten
gidikko pangay diza gongolo histideta” gides. *
47 Wontin wontin Xoossa Keeththan izi tamarisishin Xaafetinne dere halaqati iza
wodhanas koyda. * 48 Gido attin derey wurikka izara oyketidi izi tamarsizayssa kaalliza
gish ooththanazi istas kirqi gides.

20

Yesusa wolqa paacana shiiqida oysha
(Mato 21:23-27; Mar 11:27-33)

---

* 19:26-27 Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18 * 19:37-38 Maza 118:26 * 19:46 Isa 56:7; Er 7:11 * 19:47 Luqa 21:37

1 Issi gallas Yesusi asaa Xoossa Keeththan tamarsishinne Mishiraachcho qaala sabak-
ishin Qeese halaqati Xaafetinne dere Cimati shiiqettidi izakko yida. 2 “Hayssa ne
ooththizay oona shenenee? Nees shene immiday oonee?” giidi iza oychida.
3 Izikka istas “Takka intena issi oysho oychays; ane taas zaarite. 4 Yohannisa xinqatay
saloppeyee? Asappee?” gides.
5 Istika ba giddon issoy issara “Nu ‘Yohannisa xinqatay saloppe’ giikko izi nuna ‘Histin
aazas ammanibeekketii?’ gaana. 6 ‘Asappe’ giikko asay wuri Yohannisi nabe gididayssa
ammaniza gish nuna shuchchara caddana” gi zorettida.
7 Hessa gish “Izi awappekkonne nu erokko” giidi zaarida.
8 Yesusikka histikko “Takka aaza wolqan ooththizakkonne intes yootikke” gides.

Woyine ataklite goshshanchata leemiso
(Mato 21:33-46; Mar 12:1-12)

9 Qasseka Yesusi asaas leemisora “Issadey woyne mith tokkides; gade goyizaytas
kira immidinne hara dere biidi heen gam7ides. * 10 Kaxiza bone wode kathafe ekki
yaana mala ba ashkaratappe issade gadeza goyda asatakko yeddin gadaa goyizayti kiita
bidayssa qoxidi mela kushe yeddida. 11 Kaalethidikka hara ashkara yeddin goshshanchati
ha7ikka oykki qoxidinne kawushshidi mela yeddida. 12 Ha7ikka kaaleththidi heedzdzan-
tho ashkara yeddin goshshanchati izakka qoxerethi madunthidi gede kare kessi yeggida.
13 “Woyne mitha goday ‘Ha7i ay ooththoo? Oone erizay ta keeha siiqiza ta naaza
yeddidakko iza bonchandettoshaa?’ gides.
14 “Gido attin biitta goyizayti naaza beyida mala ba giddon ‘Hayssi iza laattana
naaza gidennee? Haa yiite iza wodhidi biitta laattoos’ giidi zoretida. 15 Woyine mitha
tokkidasoppe gede kare kessidi naaza wodhida. Histikko ha7i woyne mitha goday ha
asata wostanee? 16 Yiidinne he goshshanchata dhayssana; woyne mitha tokkizasoza
haratas immana” gides. Dereyka hessa izi gidayssa siydi “Hayssa malay hanoppo” gides.
17 Yesusikka “Istako xeelidi ‘Histin shuchchan keeththe keexiza asati leqqi ag-
gida shuchchay keeththas waanna hu7e gidana” geetettidi xaafettida leemisozas bir-
shetheththay aazee?’ gides. * 18 Ha shuchcha bolla kundiday wuri shuchchan qoxettana;
shuchchaykka iza bolla wodhdhidadey wurikka liiqana” gides.

Giira qanxo gishas shiiqida oysha

19 Xaafetinne Qeeseta halaqati hessi leemisozi ista bolla haasayettidayssa eridi heer-
akka iza oykkanas koyda shin derezas babbida. 20 Yesusa wolqara haarizaytas aaththi
immanas iza duunappe keziza bala qaala demmidi oykkanas kaalli kaalli naagidanne xillo
asa misatidi iza kaalli iza duunappe yo7o naagiza asata izakko yeddida. 21 Iza duunappe
yo7o koyiza asati Yesusa “Astamare! Neni tuma haasayizayssanne tuma tamarsizayssa
qasseka Xoossa oge ne tumu tamarsizayssanne oonakka shaaka maadontayssa nu eroos.
22 Gido attin Qeesares giira giiranas bessizee? Bessennee?” giidi oychida.
23 Izikka istas diza gene qofa eridi, 24 “Ane issi dinare tana bessite, hayssi iza bolla diza
medhazinne Xaafetoyssi oonayssee?” gides. Istika “Qeesareyssa” gida.
25 Izikka zaaridi istas “Qeesareyssa Qeesares, Xoossayssa Xoossas immite” gides.
26 Hessa gish izi haasayida qaalappe ekkidi asa sinthan iza qaxanas dandaybeetenna;
izi immida qaalan malalettidi co7u gida.

Hayqqidayta dentha gish
(Mato 22:23-33; Mar 12:18-27)

27 Hayqqidayta denthi baawa giza Saduqaawetappe issi issi asati Yesusakko yiidi oysho
shiishida. * 28 “Godo! ‘Issadey macho ekkidi naa yelonta hayqqikko he hayqqidayssa
macheyo iza ishay ekkidi ba isha laattana naa izas yelo’ giidi Musey nuus xaafides. *
29 Histin laapun ishati deettes shin istafe bayray machidi naa yelonta hayqqides. 30 Iza
kaalozikka izatho hayqqides; 31 heedzdzanthozikka izo ekkidees; laapunati wurikka he

* 20:9 Isa 5:1 * 20:17 Maza 118:22 * 20:27 Hawa 23:8 * 20:28 Zaare 25:5

macasayo ekkidi wurikka naa yelonta hayqqida. 32 Wursethan macasaya hayqqadus.
33 Laapunatikka ha macasayo ekkida shin ha macasaya wursethan hayqqidayti dendiza
wode iza awayssa macho gidanee?"
34 Yesusi istas "Ha dere nayti geleettessinne ekkettes. 35 Buro yaana alamen hayqqi-
dayta dentha demmanas bessizayti gidikko gelettenanne ekkettenna. 36 Isti Kiitanchata
mala gidana gish hessafe guye hayqqettenanne hayqoppe dentha nayta gidida gish
isti Xoossa nayta. 37 Musey qeeri wora gish xaafettida taarikezan Goda 'Abrahaame
Xoossa, Yisaaqa Xoossa Yaqoobe Xoossa' guussan hayqqidayti dendanayssa bessees. *
38 Wurikka izas de7oy diza gish izi paxata Xoossafe attin hayqqethata Xoosse gidenna"
gides.
39 Issi issi xaafeti "Astamare! Lo7o gadasa" gida. 40 Hessafe guye ay asikka iza oychanas
xaalibeenna.

Xoossay tiyidayssa gish shiiqida oysha
(Mato 22:41-46; Mar 12:35-37)

41 Hessafe guye Yesusi "Asay Masihe waanidi izi Dawute naa gizee? 42-43 Gaasoyka
Dawutey ba xaafida mazamure maxaafatan 'Ta ne morketa ne toho gars aaththana
gakkanaas Goday ta Goda ne ta ushachan utta' waanidi gidee? * 44 Histikko Dawutey
iza 'Goda' gi xeygishe waani izas naa gidanee?" gides.
45 Derey wuri siyishin bana kaallizaytas 46 "Gooshettiza aduussa qamse may7idi
yuushshe dosizaytappenne giyay dizason saroketeth koyizaytappenne Ayhuda Woosa
Keeththan dhoqa oydenne diggisason bonchoso koyizaytappe xaafetappe naagettite.
47 Haytanti am7eta keeththa kallosizayta. Asi ista beyana mala woossa aduussetes;
heytanta iita pirday naages" gides.

21

Am7ey imota
(Mar 12:41-44)

1 Yesusi dhoqu gi xeellishin dure asati Xoossa Keeththen muxuwata izan shiishshiza-
yssa giddon muxuwata yeggishin beydes. 2 Qasseka issi am7o dizaara nam7u sikina
gidiza nam7u xarqimala he muxuwata izan shiishshizayssan yegishin xeelidi, 3 "Ta intes
tumu gays; hanna am7eya ubba asappe bollara aadhdheth immadus gides. 4 Hayti asati
immiday baas diza tirpafe gidishin iza gidikko baas baynda wolqafe baas dizaronne ba
duussas koshshizaro wursa yeggadus" gides.

Xoossa Keeththi laalettanayssa Yesus kasetidi yootides
(Mato 24:1-2; Mar 13:1-2)

5-6 Iza kaallizaytappe issi issi asati Xoossa Keeththay lo7o shuchchaninne asay immida
imotan ay mala lo7i keexettidakko giidi ba giddon haasayettishin Yesusi siydi "Hayssi
inte beyizayssi wuri laalettonta shuchchi shuchcha bolla keelettida mala attonta wodey
yaana" gides.
7 Istika iza "Astamaare! Hayssi wuri ayde hananee? Qasse hayssi hananayssas malatay
aazee?" giidi oychida.
8 Izikka istas "Inte balettonta mala naagettite; daroti bana 'Ta Kirstoosakko! Wodeykka
matides' gishe ta sunthara yaana shin inte ista kaallofte. 9 Ola gishshinne dere
makalatetha gish siyiza wode daggamofte. Hessi wuri kasetidi hananas bessees;
wursethi gakkides; gido attin heerakka hanenna" gides.
10 Qasse "Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana. 11 Biittay wolqama qaath
qaaxana; koshaynne boshay dumma dummason hanana; daro babissizazinne saloppe
gita malatay beettanna.
12 "Hessi wuri hananappe kasetidi asay intena oykkananne gooddana; Ayhuda Woosa
Keeththinne qasho keeththe gelthana; kawota sinthinne daannata sinth shiishana. Hessi

* 20:37 Kessa 3:6 * 20:42-43 Maza 110:1

wuri ta suntha gish inte bolla gakkana. 13 Hessi wurikka markattanas lo7o qaada gidana.
14 Hessa gish nuna oychizaytas nu ay zaarinoo? giidi kasetidi hirgonta mala hayssa
woznan woththite. * 15 Inte morketappe oonikka intenara eqettanassinne baleththanas
dandayonta qaalanne cincateth ta intes immana. 16 Intena yelidaytinne inte ishati, inte
dabbotinne inte laggeti wuri intena aaththi immana; intefe baggata wodhana. 17 Ta
suntha gish ubba asa achchan inte ixettana. 18 Gido attin inte hu7e binanatappe issinaka
dhayukku. 19 Inte minni eqqikko inte shempo inte ashshana.

Yesusi Yerusalame dhayo gishas kasetidi yootides
(Mato 24:15-21; Mar 13:14-19)

20 "Ola asay Yerusalame giddoththishin beykko izis dhayiza wodey matidayssa erite.
21 He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto; kataman dizaytikka katamappe
kezite; dere giddon dizaytikka he katamayo geloppetto. 22 Xaafettidays wuri polettanas
hanna halo kessiza wode. * 23 Biitta bolla gita metoy hanana; hayssa dereza bolla hanqoy
yaana; hessa gish he wode qanthara diza macasatassinne dhanthiza aayetas aayye ana!
24 Bagga asay mashshan hayqqana; ba dereppe hara dere di7ettana; Yerusalameykka
Xoosse eronta dereta wodey polettana gakkanaas, Xoosse eronta asatan yedhetidaro
gidana.

Asa Naa nam7antho yuussa gish
(Mato 24:29-31; Mar 13:24-27)

25 "Awa arshe bolla, agina bollanne xoolinte bolla malatay beettana; Abbafenne abba
dambala giirissafe dendidayssan biitta bolla diza derey hirgananne metottettana. *
26 Salo wolqamati qaaxiza gish asay biitta bolla aaze hananesha guussaninne naagon
xalla daaburana. 27 He wode Asa Nay wolqara, gita bonchoranne shaarara yishin beyana.
* 28 Inteka hayti ha ta gidayti poleteth oykkishin intes atetha wodey matida gish siti gi
eqqite; inte ayfe pude dhoqu histite" gides.

Goda yuussa malatiza balase mithay leemiso

29-30 Kaalethidi "Balase mithinne hara mithata wursi xeellite; he mithati haythe
kessishin inte beyiza wode boney matidayssa inte ereeta. 31 Hessathokka haytanti
geetettidayti polettishin inte beyiza wode Xoossa Kawotethi inteko matidayssa erite.
32 "Ta intes tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas ha yelettay aadhdhenna.
33 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay aadhdhenna.
34 "Histikko wogay baynda duussan, daro ushshaninne duussas hirgan inte woznay
daaburopo; hessa oththonta ixikko he gallassay inte qopponta narxa mala inte bolla
gakkonta mala naagettite. 35 Hayssi biitta bollan diza asa ubba bolla gakkana. 36 Hessa
gish buro yaanayssafe inte kessi ekkana malanne Asa Naa sinthan eqqanas dandayana
mala ubba gallas minnidi woossite" gides.
37 Yesusi gallas gallas Xoossa Keeththan tamarsi tamarsidi omars omars Dabrazayte
geetettiza zuma bolla kezi kezi aqqees. * 38 Asay wurikka izappe siyanas maalado
wontara Yesusakko Xoossa Keeththe yees.

22

Yesusa bolla maqettida maqqo
(Mato 26:1-5; 14:16; Mar 14:1-2; Yoha 11:45-53)

1 He wode Paaziga geetettiza ukethara bonchettiza ba7aaley mati uttides. * 2 Qeeseta
halaqatinne Xaafeti hanko dere asaas babbiza gish Yesusa dhayssana oge koyda.

Yuhuday Yesusa aaththi immana zorettides
(Mato 26:14-16; Mar 14:10-11)

---

* 21:14 Luqa 12:11-12 * 21:22 Hose 9:7 * 21:25 Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:31; Ajju 6:12-13 * 21:27 Dane 7:13; Ajju 1:7 * 21:37 Luqa 19:47 * 22:1 Kessa 12:1-27

3 Yesusa kaalliza tammanne nam7atappe Asqoroonto dere asa Yuhuda geetettizayssan
Xala7ey gelides. 4 Yuhudaykka Qeeseta halaqatakkonne Xoossa Keeththa alafetakko
biidi istas Yesusa wost aaththi immanakkonne istara haasayettides. 5 Istika hessan
ufayettidi miishe immanas izara giigida. 6-7 Yuhudaykka ista qofa dossides; Yesusa
istas asi beyonta aaththi immanas inje wode naagishin Paaziga dorsa shukidi ukethara
bonchiza ba7aale gallas gakkides.

Yesusi bana kaallizaytara Paaziga kawo mides
(Mato 26:17-25; Mar 14:12-21; Yoha 13:21-30)

8 Yesusikka bana kaallizayta "Paaziga kawo maanas biidi nuus giigissite" giidi
Phexroosanne Yohannisa kiittides.
9 Istika "Nu awan giigissana mala koyay?" gida.
10 Izikka zaaridi "Inte gede Yerusalame katama gelishin haaththa oto tookkida asi in-
tena demmenna; inteka izi biidi geliza keeththe gakkanaas iza kaallite. 11 Keeththadezas
'Astamarey tana kaallizaytara Paaziga kawo maanas imatha keeththi awan dizee?' gees
giite. 12 Izikka imathas giigettida aahoso intena bessana; izi bessiza soon giigissite" gides.
13 Istika biidi Yesusi gida mala keeththa demmidi Paaziga heen giigissida.

Goda kawo eko woga
(Mato 26:26-30; Mar 14:22-26; 1Qoro 11:23-25)

14-15 Wodey gakkida mala Yesusi Hawaaretara quma maaddan uttidi "Ta waaye
beyanappe kasetada hayssa Paaziga intenara issife maanas keehi amottadis. 16 Ta
intes tumu gays; Xoossa Kawotehthan hayssa birshehthi polettana gakkanaas hayssa
Paaziga nam7antho ta intenara miikke" gides.
17 Woyneppe oosettida ushsha xu7ara ekkidinne Xoossa galati simmidi "Heyte;
wurikka izappe uyte" giidi istas immides. 18 "Ta intes tumu gays; hayssafe guye Xoossa
Kawotethi yaana gakkanaas nam7antho ha woyne ushshafe uyikke" gides.
19 Uketha ekkidi Xoossa galatides. Izappe istas menthi immidi "Hayssi inte gish
imettana ta asho leemiso gidiza gish hayssa ubba wode tana qoppanas oothhite" gides.
20 Izathoka kawoppe guye ushsha xu7a denthidi "Hayssi ushshay inte gish ta suuthan
hanana oorath caaqo woga. *
21 "Gido attin tana aaththi immanade kushey ta kushera issife maaddan dees. *
22 Asa Nay kasetidi iza gish hananayssi wuri uttida mala izi baana; gido attin iza aaththi
immizades aayye-ana" gides.
23 Istika hessa oothhanay oonee? giidi ba giddon issoy issa oysherethida.
24 Qasseka "Ooni oonappe aadhdhizakkonne" giidi ba giddon issoy issara palamettida.
* 25 Yesusikka ista "Dere haariza kawoti ba dere asa wolqara haarettessinne istika
lo7o kawota geetettidi xeygettetes. * 26 "Inte gidikko hessatho hanoppite; intefe
gita gididadey woykko ta ooppekka aadhdhays giza asi ubbafe qeeri naa mala gido;
haarizaddey haarettizade mala gido. * 27 Quma eqqidi mizidadefenne uttidi mizadefe
ooni aadhdhizee? Uttidi mizade gidennee? Tani qasse inte giddon ashkara mala days. *
28 "Inten gidikko taappe shaaketonta ta waayishin ta matan eqqidayta. 29 Ta Aaway
tana kawothidayssa mala tanikka ta kawotehthan intena kawothhana. 30 Hessika ta
kawotehthan ta maaddafe inte maana malanne uyana mala. Qasseka ta kawotehtha
algan uttidi tammanne nam7u Isra7eele nayta bolla pirdanassa" gides. *

Phexroosi iza kadanayssa Yesusi kasetidi yootides
(Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Yoha 13:36-38)

---

* 22:20 Er 31:31-34 * 22:21 Maza 41:9 * 22:24 Mato 18:1; Mar 9:34; Luqa 9:46 * 22:25 Mato 20:25-27; Mar 10:42-44 * 22:26 Mato 23:11; Mar 9:35 * 22:27 Yoha 13:12-15 * 22:30 Mato 19:28

31 Qasseka Yesusi Simoona xeygidi “Simoona! Xala7ey intena giste mala suraganas
woossides. 32 Gido attin tani neeppe ammanoy dhayonta mala ne gish Xoossa woossadis;
nekka simmida wode ne ishata minthetha” gides.
33 Simoonikka zaaridi “Godo! Ta nenara qashettanassinne hayqqanas giiga uttadis”
gides.
34 Yesusikka zaaridi “Phexroosa hach kuttoy issito waassanas ‘Ta iza erikke’ gaada
heedzdzuto ne tana kaadana” gides.
35 Qasseka Yesusi ista “Ta intena kase caammay, korojoynne qaraxite baynda kiittida
wode intes aazi paccidee?” giidi oychides. Istika “Aykkoykka paccibenna” gida. *
36 Izikka zaaridi “Ha7i gidikko korojokka qaraxiteyka dizadey oykko; giththa mashshay
bayndadey ba may7o bayzidi shamo. 37 Ta intes tuma gays ‘Makalatara izi issife taybet-
tides’ geetetti kase xaafettida qaalay ta bolla polettana bessees; ta gish xaafettidayssas
poloy tumappe gakkides” gides. *
38 Iza kaallizayti qasse “Godo! Hekko nam7u giththa mashshati hayssan deettes” gida.
Izikka iza gish “Hayssi gidana” gides.
39 Kase izas lose gidida mala pude Dabrazayte geetettiza zuma bolla kezi bides. Iza
kaallizaytikka iza kaalli bida. 40 Hee gakkida mala “Inte paacen gelonta mala woossite”
gides. 41 Yesusi bana kaallizaytappe asi shuch olidi gaththanaso mala haakki biidi gulbati
woossides. 42 “Ta Aawawu! Ne shene gidikko hanno metoyo taappe digga; gido attin ne
sheney hanoppe attin ta sheney hanoppo” giidi woossides. 43 Saloppe Kiitanchay qoncidi
Yesusa minthethides. 44 Izikka keehi xuugettidi woossishin iza asatethafe caway suutha
mala gukkides.
45 Woosappe dendidi bana kaallizaytakko bides. Istika izas mishetidi qoppishin
dhiskoy efidashe Yesusi istako yiidi, 46 “Ays dhisikeetii? Inte paacen gelonta mala ha7i
dendidi woossite” gides.

Yesusi aadhdhi imettidessinne oykettides
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Yoha 18:3-11)

47 Izi buro haasayan dishin Yesusa kaallizaytappe issoy Yuhuda geetettizayssi banara
daro asa kaalethi ekki yiidi Yesusa yeeranas izakko shiiqides. 48 Gido attin Yesusi iza
“Yuhuda! Tana Asa Naa yeeron aaththa immay?” gides.
49 Yesusa yuuyi aadhdhi diza asay hanoza lo7ethi xeelidi “Godo! Haytanta mashshara
buththinoo?” gida. 50 Istafe issoy Qeeseta alafe ashkara ushacha haythe mashshara
qanxides.
51 Yesusi ista “Inte ha7i taas aggite!” giidi ashkara haytha bochchidi pathides.
52 Qasseka iza oykkana yida Qeeseta halaqata Xoossa Keeththa alafetanne cimata
“Panga oykkiza asa mala giththa mashshanne durqa ekkidi yidetii? 53 Gallas gallas
ta intenara Xoossa Keeththan dishin ta bolla kushe woththibeekketa; hayssi dhumay
kawotida inte wode” gides.
54 Hessafe guye Yesusa oykki ekkidi Qeeseta halaqaso gelida; Phexroosikka Yesusa
hahora kaallides. 55 Asay Qeeseta halaqa gaathan tama eethidi ho7ishe issi bolla
uttidashe Phexroosikka istara issife uttides. 56 Issi garadeya Phexroosi tama ho7izaytara
uttidayssa beyadanne tishshi ooththa xeellada “Hayssi addezikka Yesusara dees!” gadus.
57 Phexroosikka “Hanne macasaye! Ta iza erikke” giidi kadides.
58 Guuth gam7ishin hara issadey iza beyidi “Nekka izara dizaytappe issa gidikii?”
gides. Phexroosikka “Haysso tani istara diikke!” gides.
59 Issi saate mala gam7ishin hara asi qasseka “Galila as gidiza gish sidhey baynda hayssi
izara dees” gides.
60 Phexroosikka qasse “Haysso ne gizadde ta erikke!” gides. Hinno gi kessonta
dishin kuttoy waassides. 61 Godayka Phexroosakko yishe xeellin Phexroosi “Hach kuttoy

* 22:35 Mato 10:9-10; Mar 6:8-9; Luqa 9:3; 10:4 * 22:37 Isa 53:12

waassanas ne tana heedzdzuto kaadana” giidi Goday kase yooto qaalay iza woznan karp
gides. 62 Phexroosikka kare kezidi hiqqimidi yeekkides.
63 Yesusa qachchidi naagiza asatikka iza bolla qidhi qidhi kaa7ishe shocerethida. 64 Iza
ayfe goozidi “Ne nabe gidikko nena shociday oonakkone ane era!” giidi oychida. 65 Hara
daro cashsha qaalara kawushshida.

Yesusa Ayhudata pirda duulata sinth efida
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Yoha 18:19-24)

66 Gadey wontin dere Cimati, Qeeseta halaqatinne Muse woga tamarsizayti duulata
shiiqidi Yesusa duulatakko shiishida. 67 Istika Yesusa “Ne Kirstoosee? Ane nuus yoota”
gida. Yesusikka “Ta intes yootidakkokka tana ammanekketa. 68 Ta intena oychidakko
taas zaarekketa. 69 Gido attin ha7ippe doommidi Asa Nay wolqama Xoossa ushachan
uttana” gides.
70 He wode wurikka “Histin ne Xoossa Naa?” giidi oychida. Izikka “Ta Xoossa Naa
gididayssa inteka geeta” gides. *
71 Istika “Hekko izi ba duunara markatishin nu haythara siydos; hayssafe hara marka
aazas koshshizee?” gida.

23

Yesusi Philaxoosa sinth shiiqides
(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Yoha 18:28-38)

1 Heen shiiqida asay wuri dendidi Yesusa Philaxoosakko ekki bides. 2 “Ays nu
asay Qeesares giira giironta mala baleththishenne bana ‘Tani Kirstoosi kawo’ giidi
baleththishin hayssa addeza demmidos” giidi mootida.
3 Philaxoosikka Yesusa “Neni Ayhudata kawoo?” giidi oychides. Yesusikka zaaridi “Ne
gida mala” gides.
4 Philaxoosikka Qeeseta halaqatassinne shiiqida asas “Hayssa addeza bolla iza moot-
siza iita yo7o demmabekke” gides.
5 Isti zaaridi “Hayssi addezi Galilappe hayssa gakkanaas kumeththa Yuhuda waayiso
bolla dees” giidi minthi yootida.

Yesusi Herdoosa sinth shiiqides

6 Philaxoosi asay gizayssa siydi “Yesusi Galila asakkone giidi lo7ethi eranas” oychides.
7 Yesusi Herdoosa Kawotehtha giddon dizayssa shaakki eridi he wode Herdoossi
Yerusalamen diza gish izakko Yesusa yeddides.
8 Herdoossika kase Yesusa beyanas daro koyishe diza gish Yesusa beyidi keehi ufaydes.
Iza gish kase siydi izi oothhishin beyanas koydi ufayettides. 9 Daro oyshataka iza
oysherechides shin Yesusi iza oysha zaaribenna. 10 Qeese halaqatinne Xaafeti heen
iza matan eqqidi keehi wordo mooto mootida. 11 Herdoosikka ba wotadaratara issife
iza kadhida; kawo may7o mayzidi gede Philaxoosakko zaari yeddides. 12 Herdoossinne
Philaxoosi kase ba giddon issoy issara oosha shin he gallas giigida.

Yesusa bolla hayqo pirday pirdettides
(Mato 27:15-26; Mar 15:6-15; Yoha 18:39-19:16)

13 Philaxoosi Qeeseta halaqatara, dere daannataranne dere asa shiishshidi, 14 “Hayssi
addezi asay wuri makalana mala denthethhes giidi inte taakko ehin ta qorn iza oythiza
issi iita miishikka demmabekke. 15 Qasseka Herdoossi issi iita miishikka iza bolla
demmonta aggida gish ha nuukko zaari yeddides. Ha7i inte beyiza mala iza hayqos
gaththiza issi iita miishikka oothhibenna. 16 Hessa gish qaxayada ta iza yeddana”
gides. 17 Izi hessa giday ista ba7aale gallas qashettida asappe issade birshiza wogay diza
gishassa.*

---

* 22:70 Xoossa Naa? giza oyshay issi issi bagga Gaammotho qaalan Xoossa nay? geetettes. * 23:17 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 17 bolla diza qofa gujjetes; qofazikka Marqoosan shempo 15:6 dizayssa misatees.

18 Derey wurikka issi bolla “Barbaane birshada hayssa addeza digga!” giidi waassides.
19 Barbaaney katama giddon asa makala yo7on denthethhidi as wodhi qashettida asa.
20 Philaxoosikka Yesusa birshanas koyda gish qasseka zaaridi oychides. 21 Asay zaaridi iza “Kaqqa! Kaqqa!” giidi waassides.
22 Philaxoosi heedzdzanthokka “Aazas kaqqoo? Hayssi addezi ay iita oothhidee? Tani iza hayqos gaththiza iita ooso iza bolla beyabeekke; hessa gish qaxayada ta iza birsha yeddana” gides.
23 Asaykka qaala dhoqu histidi Yesusi kaqqettana mala Philaxoosa keehi woossishe waassida. 24 Hessa gish Philaxoosi ista oyshoy polettana mala azazides. 25 Asa makalisidi shempo wodhdhida gish qashettidayssa birshana mala isti woossidade birshidi qasseka Yesusa isti dossida mala ooththeto giidi deraas aaththi immides.

Yesusa kaqeteth
(Mato 27:31-44; Mar 15:21-32; Yoha 19:17-27)

26 Istika Yesusa oykkidi ekki bishin Qareena geetettiza katamappe issi Simoona geetettiza addey hahoppe yizayssa demmida Yesusi kaqqettana masqale koca izi tookkidi Yesusa kaallana mala wolqathida.
27 Daro derey ba tira icci icci yeekkiza macasati, 28 Yesusappe guyera iza kaallida. Yesusi istako simmi xeelidi “Inte Yerusalame macasay intessinne inte naytas yeekkite attin taas yeekkofte. 29 ‘Sinthafe inte hekko makkara gidida macasati, yelonta ulotinne nay dhammonta dhanthati anjettidayta!’ gaana wodey sinthara yees. 30 He wode asay ‘Zumato! Nu bolla woddite; qeeri zumatikka nuna qottite!’ gaana. * 31 Histin qaye mitha bolla hayssatho oothhidayti mela mitha bolla wostaneshaa?” gides.
32 Izara issife hayqqana mala hara nam7u iita oothhida asata izara efida. 33 Qaaraaniyo geetettizaso gaththidi kaqqida. Iita oothhidaytappe issa ushacha baggara issa hadirsa baggara kaqqida. 34 Yesusikka “Ta Aawawu! Hayti ba oothhizayssa eridi oothhonta gish istas atto ga!” gides. Istika iza may7oza saama yeggidi ba giddon gishetti ekkida. * 35 Hessi hanishin asay wuri eqqi xeellides; daannatikka “Izi hara asa ashshides shin Xoossafe doorettida Kirstoosi iza gidikko ane ha7i bana asho” giidi qidhida. *
36 Wotadaratikka shiiqidi woyneppe aggettida caala ushsha ushshidi iza qidhida. *
37 “Neni Ayhuda kawo gidikkii? Ane ha7i nena ashsha” gida.
38 Iza hu7eppe bolla baggara masqale koca bolla “Hayssi Ayhudata kawo” giza qaala xaafi qaaphida.

Yesusi nam7u pangatara kaqettides
(Mato 27:38-44; Mar 15:27-32)

39 Iita oothhidi kaqqettida asatappe issoy cashsha qaala Yesusa bolla qoqofides. “Ne Kirstoosa gidikii? Ane nenakka nunakka ashsha” gides.
40 Iita oosidaytappe issoy “Neni nees bessiza pirda ekkashe Xoossas babbikkii?
41 Nuni nu oothhida iita oosos bessizayssa ekkoos; hayssi addezi gidikko issi iitakka oothhibenna” gides.
42 Yesusa “Neni ne kawotehthara yiza wode tana qoppa!” gides.
43 Yesusikka zaaridi “Ta nees tumu gays; hach ne tanara Gannaten daana” gides.

Yesusi hayqqides
(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Yoha 19:28-30)

44 Hessa wode gadey seeta gallas shin biidi uddufun saate gakkanaas kumeththa biitta bolla dhumay dhumides. 45 Awa arshe poo7oy diggettides. Xoossa Keeththa magalashaykka dakkettidi nam7u kezides. * 46 Yesusikka keehi waassidi “Ta aawawu! Tani ta shempo ne kushen immays” gida mala shempo kezides. *

---

* 23:30 Hose 10:8; Ajju 6:16 * 23:34 Maza 22:18 * 23:35 Maza 22:7 * 23:36 Maza 69:21 * 23:45 Kessa 26:31-33 * 23:46 Maza 31:5

47 Mato halaqay hessa beyidi “Hayssi addezi tumappe xillo asakkoshin” giidi Xoossa
galatides.
48 Hessa beyanas heen shiiqidi derey wuri he hanidayssa beyidi tira icci icidi simmides.
49 Gido attin Yesusa kase lo7ethi erizayti wuri qasseka Galilappera iza kaalliza macasati
hessa xeellishe haakki eqqida. *

Yesusa moogeteth
(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Yoha 19:38-42)

50 Ayhudata duulata asappe issoy izikka Yoosefe geetettizayssi issi daro kiyanne
xillo asa. 51 Izikka kase asay Yesusa bolla duulatishin he duulatan deenna; izikka issi
Armatiyasa geetettiza Ayhudata katama asa shin Xoossa Kawotethi yaanayssa naagishe
gam7ides. 52 Izikka Philaxoosakko biidi Yesusa aha baas immana mala Philaxoosa
woossides. 53 Philaxoosi izas ero gin Yoosefey aha masqale kocappe woththida mala
xaaxidi shuchchafe woocettida kase hara asi moogettonta duufon efidi woththides.
54 He gallassay asay Sambatas giigettiza gallas gidida gish Sambatay gelana hanees.
55 Galilappe dendidi Yesusara yida macasatikka Yoosefe kaalli biidi duufoza beyida.
Yesusa aha wost woththidakkone beyida. 56 Heeppe simmidi shittonne tiyiza miish
giigissida. Wogay giza mala Sambata gallas shempida. *

24

Yesusi hayqoppe dendides
(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Yoha 20:1-10)

1 Wogga wonta maaladora macasati ba giigissida shittoza ekkidi Yesusa woththida
duufozakko bida. 2 Shuchchaykka duufoza duunappe genderidi dizayssa beyida.
3 Gido attin giddo gelidi Yesusa aha demmonta aggida gish, 4 istas hanzaazi dhayin
isti tollu gidashe qopponta xoliqettiza may7o may7ida nam7u asati ista achchan
eqqida. 5 Macasatikka keehi babbidi duge biitta xeellishin “He asati paxidi dendidayssa
hayqqethata giddon ays koyetii? 6 Izi dendides! Haan baawa. Qasseka izi Galilan
dishe intes kase ay gidakkonne ane qopite. 7 Asa Nay nagaranchata kushen aadhdhi
imettanassinne kaqettanas, hayqoppeka heedzdzantho gallas dendanas bessees” giidi
yooti woththides. *
8 Macasatikka he wode kase izi gida qaala haasayida. 9 Macasati duufosoppe simmidi
hessa wursi Yesusa kaalliza tammanne issinetassinne haratas yootida. 10 Hessaka
Hawaaretas yootiday Magdale gizasoppe yida Maaramonne Yohaano geetettizarira
Yaqoobe Maaramonne istara issife diza hara macasata. 11 Gido attin istas macasati
yootidayssi agumo misatin ammanibeetenna. 12 Gido attin Phexroosi wothan Yesusa
duufokko gakkidinne hokkidi duufo giddo xeellishin iza aha xaaxida may7oy xalla
dizayssa beyidi keehi malalettishe baso simmides.

Yesusi bana kaalliza nam7atas qoncides
(Mar 16:12-13)

13 He gallas iza kaallizaytappe nam7ati Yerusalameppe tammanne issi kilometire
haakkiza Emahoose geetettiza katama beettes. 14 Bishe isti he wode hanida Yesusa hayqo
gish ba giddon haasayetettes. 15 Isti haasayettishin Yesusi istako shiiqidi istara issife
bishin, 16 isti iza eronta mala ista ayfey oykettides.
17 Yesusi ista “Hayssi oge hamuttishe inte inte giddon haasayettizayssi aazee?”
gides. Istika dagamara modhettishe siti gi eqqagida. 18 Ista giddofe issoy Qaliyoopha
geetettizayssi zaaridi “Ha mata gallassatan Yerusalamen hanidayssa eronta imatha asi
nena xallaa?” gides.
19 Izikka istas zaaridi “Aazi hanidee?” giin isti qasse zaaridi “Xoossa sinthaninne ubba
asa sinthan oosoninne qaalan mino nabe gidida Naazirete Yesusa gish” gida. 20 Izakka

* 23:49 Luqa 8:2-3 * 23:56 Kessa 20:10; Zaare 5:4 * 24:7 Mato 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33

Qeeseta halaqatinne daannati hayqo pirdas aaththi immidanne kaqqida. 21 Nuni
gidikko “Isra7eele woznay iza giidi ufayettidosishin harappeka hessi hanin qasse hach
heedzdzantho gallassa. 22 Qasse nu giddofe issi issi macasati nuna keehi malalisida; istika
maalado wontara gede iza duufokko biidi, 23 iza ahay beettonta ixin yiidi izi paxa dizayssa
istas yootin Kiitanchata beyidayssa nuus yootida. 24 Nuupekka issi issi asi iza duufokko
biidi macasati gida mala beyida attin Yesusa demmibeetenna” gida.
25 Izikka istas “Inte woznan wothontayto! Inte woznay kase nabeti yootidayssa
ammananappe takkidayto! 26 Xoossafe kiitettidayssi ha metoza ekkanassinne gede ba
bonchoso gelanas bessennee?” gides. 27 Museppenne nabetappe doommidi Geeshsha
Maxaafatan iza gish xaafettidayssa istas lo7eth yootides.
28 Isti ba bizaso matida wode Yesusi aadhdhi biza misatides. 29 Istika qasse “Gadey
qammiza gish nunara aqa” giidi iza keehi woossin istara aqanas gelides. 30 Istara issife
maaddan uttidi uketh ba kushen oykkidi istas menthi menthi immides. 31 Hessa wode
ista ayfey doyettin iza gididayssa erida; izikka ista ayfeppe geemides. 32 Istika “Nu
yishe oge bolla dishin nuna haasayisidi Geeshsha Maxaafataka qoncisidi nuus gelanashe
yootin nu woznay tama mala xuugettibenee?” giidi issoy issara haasayettida
33 Heerakka dendidi Yerusalame simmi bida. Tammanne issinetinne istara issife
dizaytikka issi bolla shiiqi dizayta demmida. 34 Istika ba giddon issoy issas “Goday tumu
dendides! Simoonaska beettides” gida.
35 Iza kaallizaytappe nam7ati oge bolla hanidayssanne Yesusi uketha menthi menthi
immida wode isti wost eridakko istas yootida.

Yesusi bana kaallizaytas qoncides
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

36 Hessa gish isti ba giddon haasayettishin Yesusi ista giddon eqqidi “Saroy intes gido!”
gides.
37 Gido attin isti moytile beyida misatin keehi daggamida. 38 Izikka istas “Aazas
daro qoppetii? Aazas inte woznara sidheetii? 39 Ta kushetanne ta tohota haa xeellite
tanakko; qasseka tana oykki beyite; tana inte beyizayssa mala moytiles ashoynne
meqethi deenna” gides.
40 Hessa gi simmidi ba tohotanne ba kusheta ista bessides. 41 Istika ufayssa daroppenne
malaletethafe dendidayssan buro ammanonta dishin Yesusi “Hessan aykko mizazi
dizee?” giidi ista oychides. 42 Istika mole xiixa issi bars izas immida. 43 Izikka ekkidi
ista sinthan mides.
44 Izikka “Intenara ta diza wode ‘Muse wogan nabetaninne Mazamure Maxaafatan
ta gish xaafettidayssi wurikka polettanas bessees’ gaada ta intes yootida ta qaalay
hayssakko” gides.
45 He wode Geeshsha Maxaafata isti erana mala wozna istas doyides. 46 Istaska
“Kirstoosi waaye beyana; heedzdzantho gallas hayqoppe dendana geetettidi xaafettides.
47 Yerusalameppe doommidi ubba deres nagarappe simoynne maarotethi iza sunthan
yootettana. 48 Inteka hayssas markata. 49 Takka ta Aaway immida ufayssa intes yeddana;
inte qasse wolqa bollafe may7ana gakkanaas Yerusalame kataman takkite” gides. *

Yesusi pude salo bides
(Mar 16:19-20; Hawa 1:9-11)

50 Hessafe guye ista ekkidi Bitaaniya geetettizaso kezides. Ba kushetaka denthidi
ista anjides. * 51 Ista anjishe istafe shaakattidi pude salo bides. 52 Istika izas hokki
goynnida; keehi ufayettishe Yerusalame simmida. 53 Ubba wode Xoossa Keeththan
Xoossa galatishe gam7ida.

---

* 24:49 Hawa 1:4 * 24:50 Hawa 1:9-11

Yohannisi Xaafida
Nu Goda Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo qofa

Yohannisa Mishiraachcho qaalay Yesusi asho may7idi asa giddon beettida de7o Xoossa qaala gididayssa qoncisees. Hessika Aaway Goda Xoossa gidida mala, Yesusikka Goda Xoossa gididayssa bessees. Yoha 1:1; 8:58; 12:41; 20:28. Maxaafazi lo7ethi qoncisiza mala hayssi Mishiraachcho qaalay xaafettiday nababizayti Yesusi as ashshizade gididi yaana geetettida Xoossa Naa gididayssa ammanana malanne asay iza ammanidi merna de7oy izan dizayssa erana malassa. (20:31)

Mishiraachcho qaalazas koyro kifley mernas diza Xoossa qaalaynne Yesusi issino gididayssa koyro shiishidappe guye Yesusi as ashshizade gididi yaana geetettida Xoossa Nay iza gididayssa bessiza dumma dumma malatataka shiishshees. Hessafe qasse he malatatappe ay ayfey beettidakkone qoncisiza taariketi kaallettes. Hayssi ha kifilezi issi issi asati Yesusan ammanidi iza kaallizayta gididayssanne hara asati qasse izara waani eqettidakkone izan nu ammanokko gizayssa yootettes. (13:17) gakkanaas Yesusi oykettida omars bana kaallizaytara izas ay mala mino issifetethi dizakko izas kaqetetha wodey matishin izi bana kaallizaytas giigissiza qaalanne minthethiza qaala izi ista sisidayssa qoncisettes. Hanko attida wursetha shempoti qas Yesusi oykettidayssa, pirdas shiiqidayssa, iza kaqetetha gishshinne hayqoppe dentha gish hessathoka iza denthafe guye bana kaalizaytas izi bana qoncisidayssa yootes.

Yohannisi Yesus Kirstoosa baggara beettiza merna de7o lo7ethi bessizay, Xoossa kiyatethi ha7ippe doommidi Yesusa, oge, tumanne de7o histi ammanon ekkizaytassa. Yohannisa Mishiraachcho qaala haratappe dummasizay ayana tumateth erisanas keehi erettida asi hach hach go7ettiza miishata heytikka haaththa, quma, poo7o, heemmizade, dorsata, woyne mithinne woyne mitha ayfe misatizayta leemison yootizayssa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-18
Xammaqiza Yohannisanne Yesusa kaallida koyro tamareta 1:1-19-51
Yesusi Xoossa ooso doommides 2:1-12:50
Yerusalameninne he heeran Yesusas wursetha ooso gallassata 13:1-19:42
Hayqoppe Goda denthinne iza qonceth 20:1-31
Kuushsha qofa 21:1-25

1 Qaalay kase koyro dees. Qaalaykka Xoossa achchan dees. He qaalaykka Xoossa. 2 Izi
koyro Xoossa achchan dees. 3 Medhetethi wuri izan medhettides. Medhettidazan izi
baynda medhettiday issinaka duukku. 4 De7oy izan dawus. Hanna de7oya asas poo7o.
5 Poo7oy dhuman poo7ises. Dhumay poo7o mulekka xoonenna.

6 Xoossafe kiitettida Yohannisa geetettiza issadey dees. * 7 Iza markatethan asi wuri
ammanana mala Poo7os marka gidi yides. 8 Izi poo7o gish markattana yides attin izi
ba hu7es poo7o gidenna. 9 Asa ubbas poo7o immiza tumu poo7oy hayssa ha alamezan
Yesusan dees.

10 Qaalaykka kase alamen dees. Alameyka medhettiday izanna. Gido attin alamey
iza eribenna. 11 Izi ba baggatakko yiin iza baggati iza ekkibeetenna. 12 Gido attin iza
ekkidayti iza sunthan ammanidayti isti Xoossa nayta gidana mala maata istas immides.
13 Istika Xoossa nayta gididay Xoossafe yelettida gish attin asa zerethafe hessika asa
wogan woykko asho shenen gidenna.

14 Qaalaykka as gidides. Xoossa kiyatethaninne tuman kumidi nunan aqides; issi naas
aawa matan diza boncho misatiza iza boncho nu beydos.

---

* 1:6 Mato 3:1; Mar 1:4; Luqa 3:1-2

15 Yohannisikka “Taappe guyera yizayssi taappe aadhdhees. Gaasoyka izi taappe
kasekka dees gaada ta intes yootidayssi hekko hayssi izakko!” gi markattides.
16 Iza kumeththa kiyatethan nu wuri kiyatetha bolla kiyateth ekkidos. 17 Wogay Muse
baggara imettides; kiyatethinne tumay gidikko Yesus Kirstoosa baggara nuus yides.
18 Xoosse beyiday oonikka baawa. Gido attin Xoossa Aawa matan diza Xoossa Naa issoy
xalala iza qoncisides.

Xammaqiza Yohannisa markateth
(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Luqa 3:15-17)

19 Ayhudata daannati Yerusalameppe Qeesetanne Lewe nayta Yohannisakko kiittidi
“Ne oonee?” giidi oychishin,
20 Yohannisi “Tani Kirstoosa gidikke” giidi geeshshi markattides attin markattanas
ixibenna.
21 Istika “Histin ne oonee? Ne Elaasaa?” giidi oychida. Izikka “Gidikke” giidi istas
zaarides. Istika “Izi yaana geetettida nabey nenee?” gida. Izikka “Akay tana gidikke”
gides. *
22 Isti qas “Histin ne oonee? Nuna kiittida asas nu yootana mala ne nena oona gay?”
gida. 23 Izikka “Nabe Isayaassi yootida mala tani ‘Xoossa oge suurisite’ gishe bazzo biittan
waassizade qaala giirisa” gides *
24 Farsaaweetappe kiitettida issi issi asati 25 Hessa gish “Ne Xoossi kiittidade woykko
buro yaana geetettida nabey nena gidonta gidikko histin aazas nuna xammaqay?” giidi
iza oychida.
26 Yohannisikka istas “Ta haaththan xammaqays; gido attin inte erontaddey inte
giddon eqqides. 27 Taappe guyera yaanayssi iza. Ta iza caamma qasho birshanas
bessizade gidikke” gides.
28 Hayssi wuri haniday Yohannisi xammaqiza Yordanoose shaafappe he pinthan diza
Bitaaniya geetettiza katamanna.

Xoossa dors

29 Wontetha gallas Yohannisi Yesusi baako yishin beyidi “Dere nagara biittafe diggana
Xoossa dorsi hekko hayssich! 30 ‘Taappe guyera yaanayssi izi taappe kasekka diza gish
taappe aadhdhees’ gaada ta intes yootizay hayssich! 31 Takka ta baggara iza erabeekke
shin gidikkokka izi Isra7eele deres qoncana mala ta haaththan xammaqashe yadis” gides.
32 Kaalethidikka Yohannisi hizgi markattides “Xillo Ayanay haraphe kafo misatdi
saloppe wodhdhishininne iza bolla uttishin beyadis. 33 Ta ta baggara iza erike shin ta
haaththan xammaqana mala tana kiittidadey ‘Xillo Ayanay iza bolla wodhdhi shemp-
ishin ne beyanaddey Xillo Ayanan meecanay iza’ giidi taas yootides. 34 Takka hessa
beyadis. Hessa gish izi Xoossa naa gididayssa ta markatays” gides.

Koyro Yesusa kaallidayta

35 Wontetha gallas Yohannisi bana kaalliza nam7atara heen eqqides. 36 Yesusi iza
achchara aadhdhishin Yohannisi beyidi “Xoossa dorsi hekko hayssich!” gides.
37 Yohannisa kaalliza nam7ati hessa siydi Yesusa kaallida. 38 Isti iza kaallishin Yesusi
guye yuuy xeelidi “Ay kooyetii?” gides. Istika “Astamare! Ne duussasoy awaa?” gida.
39 Izikka ista “Ha yiidi beyte” gides. Hessa gish biidi izi awan dizaakko beyidanne he
gallas izara issife pe7ida. Wodeykka gede tammu saateso bides.
40 Yohannisi yootida qaala siydi Yesusa kaallida nam7atappe issoy Simoona Phexroosa
isha Indiraasa. 41 Indiraassi koyro ba isha Simoonakko biidinne “Xoossi kiittida Kirstoosa
nu demmidos!” gides. 42 Hessafe guye Indiraassi Simoona Yesusakko ekki yides.
Yesusikka iza tishshi histi xeelidi “Haysso! Ne Yoona naa Simoona; hayssafe guye ne
Keefa geetettana.” Keefa gussi Phexroosa guussa woykko zaalla shuch guussa.

Yesusi Piliphoosanne Natina7eele xeygides

* 1:21 Mil 4:5; Zaare 18:15-18 * 1:23 Isa 40:3

43 Wontetha gallas Yesusi Galila baanas koydes. Piliphoosakka demmidi “Tana kaalla”
gides. 44 Piliphoosikka Indiraasa malanne Phexroosa mala Betesayda katama asa.
45 Piliphoosi Natina7eele demmidi “Musey woga maxaafan qasse nabetikka buroppe
hananayssa yootiza ba maxaafatan iza gish xaafida addeza nu demmidos. Izikka Yoosefe
naa Naazirete Yesusakko!” gides.
46 Natina7eeley qas “Naazireteppe lo7o miishi beetti erizee?” gi oychin Piliphoosi iza
“Haa yaada beya” gides. 47 Natina7eeley Yesusa beyana yishin Yesusi beyidi iza “Hekko!
Geney baynda tumu Isra7eele asa!” giidi iza gish yootides.
48 Natina7eeleykka zaaridi “Tana wosta eradii?” gi oychin Yesusikka “Piliphoosi
nena xeeyganappe kase balase mitha garsan ne dishin ta nena beyadis” gi zaarides.
49 Natina7eeley “Astamare! Ne Xoossa naa; Ne Isra7eele kawo” gides.
50 Yesusikka izas “Ne ammaniday; ta nena ‘Balase mitha garsan beyadis’ gida gishee?
Ne buro hessafe aadhdhiza daro miish beyana. 51 Gujidikka ta intes tumu gays; buro saloy
doyettin Xoossa Kiitanchati Asa Naa bolla wodhdhishininne kezishin inte beyana” gides.
*

2

Yesusi Haaththe woyne ush kessides

1 Heedzdzantho gallas Galila giddon diza Qaana geetettiza Kataman sargey dees.
Yesusa aayeyakka heen dawus. 2 Yesusinne iza kaallizaytikka sargezaso xeeygettida.
3 Sargezason woyneppe agettida ushshay wurin Yesusa aaya Yesusa “Woyne ushshay
wurdes” gadus. 4 Yesusikka izo “Aaye! Taas nenara aazi dizee? Ta wodey gakkibeenna”
gides.
5 He wode Yesusa aayeya Maarama heen gadezan diza oosanchata “Izi intena gizayssa
oththite” gadus. 6 Ayhudatas geesho wogay diza gish usuppun shuchchafe medhettida
baathati heen gadan deettes. Istika issoy issoy nam7u oto woykko heedzdzu oto
haaththe oykketes. 7 Yesusi oosanchata “Baaththata haaththe kunthite” giin istika
baaththata duuna gakkanaas silti histi kunthida. 8 Hessafe qasseka oosanchata “Ane
ha7i duuqqidi sargeza alafezas izappe immite” gides. Istika duuqqi duuqqi immida.
9 Alafezikka woyne ushshan laamettida haaththa gaanxi xeelidi izi awappe yidakkonne
eribeenna. Haaththa duuqqidayti gidikko ereetes. Hessa gish sargeza alafey mishiraza
xeygidi, 10 “Asi wuri sargeson koyro lo7o ushshi shiishshees; asay mathotidappe guye iita
ehees; gido attin ne gidikko lo7o ushshi hanno gakkanaas wothagadassa” gides.
11 Yesusi hessa malalisiza malata ubbafe koyro Galila geetettiza deren Qaana kataman
oththides. Ba bonchoka hessa malan qoncisides. Iza kaallizaytikka izan ammanida.
12 Hessafe guye Yesusi ba aayeyra ba ishataranne bana kaallizaytara duge Qifirnahoome
wodhdhidi heen guutha wode takkida. *

Yesusi Xoossa Keeththan zal7izayta goodides
(Mato 21:12-13; Mar 11:15-17; Luqa 19:45-46)

13 Ayhudata Paaziga ba7aaley matida gish Yesusi Yarusalame bides. * 14 Xoossa
Keeththa gibbe giddon boorata, dorsatanne harapheta bayzizayta qasseka miishe laam-
mizayti miishe laammishin demmides. 15 Hessa beyidi wodoro xurqafeppe dooqqi ekkidi
asanne booratakka Xoossa Keeththa gibbefe kessides; miish laammizayta miishakka
dharcidi ista xaraphezatakka shiri shiri yeggides.
16 Haraphe bayziza asaaka “Hayssa wursi gede diggite! Ta aawa keeththa zal7e
keeththe histofte” gides. 17 He wode iza kaallizayti “Ne keeththa miishay tana tama mala
xuugees” geetetti xaafetida qaala haasayida. *
18 Hessafe guye Ayhuda asa halaqati Yesusa “Ne hayssa wursa oththanas sheney nees
dizayssa qoncisanas ne nuna ay malalisiza malata bessanee?” gi oychida.

---

* 1:51 Medhe 28:12 * 2:12 Mato 4:13 * 2:13 Kessa 12:1-27 * 2:17 Maza 69:9

19 Yesusikka istas “Ane hayssa Xoossa Keeththa laallite; ta iza heedzdzu gallassara
zaara keexana” gi zaarides. *
20 Istika iza “Hayssa Xoossa Keeththa keexanas kase oyddu tammanne usuppun layth
ekides; histin neni heedzdzu gallassara keexa kunthanee?” gi oychida.
21 Gido attin Yesusi “Xoossa Keeththa” giday ba asatetha gishassa. 22 Hessa gish Yesusi
hayqqi dendin iza kaallizayti he yo7oza yuushi qoppidi eridanne hayssa kase maxaafan
xaafetidaysanne Yesusi istas kaseti yootida qaala ammanida.
23 Paaziga ba7aale gallas Yesusi Yerusalamen dishe ooththida malatata beyidi daro
asay iza ammanides. 24 Qasse Yesusi asa wursi eriza gish oonakka ammanibenna. 25 Izi
asa woznan diza wursi eriza gish oonikka izas asa gish yootanas koshshibenna.

3

Yesusanne Niqodimoosa

1 Farsaaweeta bagga as gidida Ayhudata halaqatappe issi Niqodimoosa geetettiza asi
dees. 2 Izi qamara Yesusakko biidi “Astamare! Xoossi izara dizadde gidikkofe attin
hayta ne ooththiza malalisiza malatata ooththanas dandayizaddey deenna. Hessa gish
ne Xoossa achchafe yida astamare gididayssa nu eroos” gides.
3 Yesusikka izas zaaridi “Ta nees tumu gays; asi nam7antho yeletonta aggikko Xoossa
kawoteth beyanas dandayenna” gides. 4 Niqodimoosikka zaaridi “Histin asi cimmidappe
guye waanidi nam7antho yelettana dandayizee? Qasseka gede ba aayi ulon simmi gelidi
yelettanee?” giidi oychides.
5 Yesusikka izas “Ta nees tumu gays; asi haaththafenne Xillo Ayanappe yeletonta
dishe Xoossa kawoteth gelanas dandayenna. 6 Asappe yeletiday asa. Ayanappe yeletiday
Ayana. 7 Hessa gish ‘Inte nam7antho yelettanas koshshees’ ta nena gida gish malaletofa.
8 Carkoy ba koyda bagga carkees. Ne carkos giiris siyasa attin izi awappe yizakkonne awa
bizakko erakka. Ayanappe yeletidaykka hessa mala” gides.
9 Niqodimoossi “Hayssi waani hanana danda7izee?” giidi oychides. 10 Yesusikka
izas “Isra7eele astamare gida uttada hessa ne erikii? 11 Ta nees tumu gays; nuni nu
erzayssa yootoos. Nu beyidayssa markattos gido attin inte nu markateth ekekketa. 12 Ta
intes hayssa ha biitta yo7o yootin ammanonta ixikko salo miish yootikko wosti inte
ammananee? 13 Saloppe duge wodhdhida asa Naappe attin pude salo keziday haray
oonikka deenna. *
14 “Bazzo biittan Musey shoosh dhoqu histi kaqqidayssatho hessathoka Asa Nay
dhoqason kaqettanas bessees. * 15 Hessika izan ammanizadey wurikka merna de7o
demmanassa. 16 Xoossa Naa ammanizay wuri merna de7o demmanappe attin dhayonta
mala Xoossi hayssa alameza daro siiqida gish ba mexi issi naaza immides. 17 Xoossi ba
naaza ha duge alame kiittiday alame asay izan ammanidi attana malasa attin izi alame
asa bolla pirdanas gidenna.
18 “Iza ammanizade bolla pirdetenna. Iza ammanontadey gidikko Xoossa Naa
issinezan ammanonta gish kasekka pirdeti uttides. 19 Pirdayka hayssa mala, poo7oy ha
alame yides shin asas oosoy iita gidida gish asay poo7oppe daro dhuma dosides. 20 Iita
ooththizadey wurikka poo7o dossenna. Izi ooththiza iita oosoy qonci kezonta mala izi
ba hu7es poo7oy dizaso kezenna. 21 Tumu ooththizadey gidikko poo7oy dizaso yees.
Izi poo7oy dizaso yiza gaasoy Xoossa azazo mala izi ooththida oosoy qoncana malassa”
gides.

Yesusanne xammaqiza Yohannisa

* 2:19 Mato 26:61; 27:40; Mar 14:58; 15:29 * 3:13 Saloppe duge wodhdhides asa Naappe attin pude salo keziday haray oonika deenna issi issi Geeshsha Maxaafati salon diza Asanappe attin geetes. * 3:14 Tay 21:9

22 Hessafe kaallidi Yesusi bana kaallizaytara Yuhuda dere bides; henka asa xammaqishe istara guutha wode gam7ides. 23 He wode Saalime achchan Henoone geetettizason daro Haaththi diza gish Yohannisi asa xammaqishin asikka izakko biidi xammaqetides. 24 Hessa wode Yohannisi buro qasho keeththe gelibenna. *

25 He wode Yohannisa kaallizayta giddoninne issi issi Ayhuda asata giddon Ayhudata geesho woga gish gita palamay dendides. 26 Yohannisa kaallizayti izakko shiiqidi "Astamare! Nenara Yordanoose shaafa pinthan issife dishin ne iza gish markatto addezi hekko xammaqees; asikka izakko bees" gida. 27 Yohannisikka istas "Oonaska Xoossafe imettonta dishin aykkoykka daana dandayenna.

28 "Tani izappe sinthata kiitetadis attin yaana gida Kirstoosi tana gdikke gaada ta intes yootoyssas inte inte hu7era ta markata. * 29 Sarge wode ekkana mishiray dizaddey izikka mishira. Mishira laggey gidikko mishiraza achchan eqqidi mishirazi gizaz siyees. Mishiraza xalla siydi ufayetes. Hessa gish ta ufayssi ha7i polettides. 30 Izi dhoqu dhoqu gaana mala takka ziqqi ziqqi gaana koshshees.

31 "Pudeppe yizadey ubbafe bolla. Garsa Biittafe yidadey izi biittafenne biittazi yootees. Saloppe yizadey izi ubbafe bolla. 32 Izi ba beyidazinne ba siyidaz markatees. Gido attin iza markateth ekkizadey deenna. 33 Iza markateth ekkizadey gidikko Xoossa tumancha gididayssa qoncisees. 34 Xoossi kiittidadey Xoossa qaala yootees. Xoossika izaades ba Ayana makki immenna.

35 "Aaway ba naa dosees. Haniza yo7o wursi iza kushen aththi imees. * 36 Naazan ammanizades merna de7oy dees. Naazan ammanontay gidikko Xoossa hanqoy iza bolla daana attin de7o demmenna" gides.

4

1 He wode Yesusi Yohannisappe bollara daro asa bana kaallizadey oothhizayssanne xammaqizayssa Farsaaweeti siyida. 2 Gido attin xammaqizayti iza kaallizaytappe attin izi xammaqibenna. 3 Iza gish haasayettizayssa Farsaaweeti siyda Yesusi eridi Yuhuda dere aggidi Galila dere simmi bides. 4 Izi hee bishin Samaariyara aadhdhi baanayssi izas attontaz gidides.

5 Hessa gish Sikaaro geetettizaso Samaariya katama bides. Sikaara Yaqoobey ba naa Yoosefes immida biitta achchan dawus. * 6 Henka Yaqoobe haaththa ollay dees. Yesusi oge hamutti daaburida gish he ollay achchan uttides. Wodeykka gallassafe usuppun saate mala.

7 Hessa wode issi Samaariya dere macas dizaara haaththe duuqqanas he haaththa ollakko yadus. Yesusikka izo "Tana haaththe ushsha" gides. * 8 Hessi hanishin Yesusa kaallizayti quma shammana katama bida. 9 Hinna Samaariya macasaya Yesusa "Ne Ayhuda as gida uttada waanada tana Saamariya macas 'Haaththe ushsha' ga oychay?" gadus. Iza hessa giday Ayhuda asassinne Samaariya asas gaaggotehthi doonta gishassa. *

10 Yesusikka Izis "Xoossa immotaynne nena 'Tana haaththe ushsha' gizadey izi oonakkonne ne erizakko ne iza woossanas bessees. Izikka nees de7o haaththe immanakkoshin" gides. 11 Izakka izas "Godo! Nees haaththe duuqqiza miishi deenna; haaththa ollayka daro ciimma; histin ne de7o haaththi awappe demmanee? 12 Ne hayssa haaththa ollaza nuus immida nu aawa Yaqoobeppe aadhdhay? Izinne iza nayti iza mehetikka hayssa ha ollafe haaththe uyida" gadus.

13 Yesusi izis "Hayssa ha haaththafe uyizay wuri nam7antho saamotidi zaari hara uyanashin. 14 Ta immiza haaththe uyizadey gidikko mernas mulekka saamotenna. Gaasoyka ta immiza haaththe uyizades merna de7os pultiza pulto haaththe gidana" gides.

---

* 3:24 Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20 * 3:28 Yoha 1:20 * 3:35 Mato 11:27; Luqa 10:22 * 4:5 Medhe 33:19; Iya 24:32 * 4:7 tikkanas giza qaala issi issi Gamo asati duuqqanas geettes. * 4:9 Hizi 4:1-5; Iya 4:1-2

15 Macasayakka “Godo! Hayssafe guye tana haaththe saamonta malanne qasseka
ta haaththe duuqqana ha yoonta mala hessa ne giza haaththa mala haaththe taas
immarkii?” gadus. 16 Yesusikka izo “Baadanne ne azina xeeyga ekkada ya” gides.
17 Macasayakka zaarada “Taas azinay deenna” gadus. Izi hizgin Yesusi “ ‘Ne taas azinay
deenna’ guussay tumukko. 18 Gaasoyka kase nees ichashu azinati deettes. Qasse ha7i
nenara dizayssi ne azina gidenna. Hessa gish ne tumu gadasa” gides.
19 Macasaya izas “Godo! Neni nabe gididayssa ta ha7i eradis. 20 Kase nu Aawati hayssa
zuma bolla goynnida. Inte qasse ‘Asay goynnanas bessizasoy Yerusalamenko!’ geeta”
gadus.
21 Yesusikka izis “Hanne macasaye, Xoossa aawas hayssa zuma bolla woykko Yerusala-
men inte goynnonta wodey yaanayssa ammana; 22 Inte inte eronta Xoossas goynneta.
Nu gidikko asas atotethi Ayhudappe gidida gish nuni nu eriza Xoossas goynnoos. 23 Gido
attin tumu goynnizayti Xoossa Aawas Ayananinne tuman goynniza wodey buro yaana.
Haray attoshin ha7ikka yides. Xoossa aawayka koyizay hessa mala goynnizayta. 24 Xoossi
ba hu7es Ayana; iza goynnizayti aynaninne tuman goynnanas bessees” gides.
25 Macasayakka “Kirstoosi yaanayssa ta erays; izi yiidi hanizaz wursi nuus yootana”
gadus. 26 Yesusikka izis “Ha7i nenara haasayizay ta iza” gides.
27 Hessi hanishin iza kaallizayti ba bidasoppe simmida. Yesusi Macasara haasayizayssa
malaletida. Gido attin “Hanne ay koyay? Woykko hannira aazas haasayay?” giidi
oonikka oychibenna. 28 Hessafe guye macasaya otoza heen aggagada gede katama baada
asas; 29 “Ta oththidaz wursi taas yootidade haa yiidi beyte. Oone erizay Xoossi tiyida
Kirstoosi izakkone!” gadus.
30 Aska katamappe kezidi Yesusakko bides. 31 He wode Yesusa kaallizayti Yesusa
“Astamare! Quma ma” giidi woossida. 32 Izi qas “Inte erontay ta miza qumay taas dees”
gides.
33 Hessa gish iza kaallizayti “Aykko miza kath asi izas ehideshaa?” giidi ba giddon
haasayettida 34 Yesusikka istas zaaridi “Ta qumay tana kiittida ta Aawa shene oosonne
iza ooso polo. 35 Inte qas ‘Kaththa maxay gakkanaas buro oyddu aginay attides’ geeta
gidekketii? Qas ta gidikko intena ‘Dhoqu giidi kaththay maxa gakkidayssa xeellite’ gays.
36 Maxizadey ba damoza ekkana. Mernas gidiza ayfe shiishana. Hessa gish zerizadeynne
maxizadey issife ufeyettana. 37 Hessa gish issadey zerana; Hara asi maxana geetettiza
leemisoy tuma. 38 Ta intena inte daaburontayssa maxana mala yeddadis. Harati ooson
daaburida. Gido attin inte ista daabursan go7ettideta” gides.
39 Macasaya “Ta oththidazi wursi taas izi yootides” gaada asas markattida mala
katamappe daro Samaariya asay izan ammanides. 40 Hessa gish Samaariya asay
Yesusakko yiidinne izi istakon gam7ana mala woossida. Izikka nam7u gallas heen
gam7ides. 41 Iza qaala siydi daro asay iza ammanides. 42 Macasayokka “Ha7i nu
iza ammanizay ne yootida qaala gish xalla gidonta nukka nu baggara izappe siyida
gishshinne tumappe izi dere ashshizade gididayssa erida gishassa” gida.

Yesusi shuumeza naaza pathides

43 Yesusi Samaariyan nam7u gallas gam7idappe guye Galila bides. 44 Izi ba baggara
“Nabey ba deren bonchettenna” gi yootides. * 45 Gido attin izi Galila biin Galila asay iza
lo7ethi mokki ekkides. Gaasoyka Paaziga ba7aale bonchana Yerusalame bidason heen
dishin izi oththidaysa wursi beyida gishassa. *
46 Hessafe guye Yesusi haaththe woyne cajje oththida Galila dere giddon diza
Qaana geetettiza katama nam7antho bides. He wode Qifirnahoomen izas nay saketida
issi kawo shuumey dees. * 47 Izikka Yesusi Yuhuda dereppe gede Galila yidayssa
siydi Yesusakko bides. Yesusi duge Qifirnahoome wodhdhana malanne daro saketidi

* 4:44 Mato 13:57; Mar 6:4; Luqa 4:24 * 4:45 Yoha 2:23 * 4:46 Yoha 2:1-11

hayqqana giza naaza pathana mala Yesusa woossides. 48 Yesusikka izas “Inte gita
malatatanne malalisizaz beyonta aykkokka ammanekketa” gides.
49 Shuumezikka zaaridi “Godo, ta naazi hayqqonta elela wodhdharki!” gides.
50 Yesusikka iza “Neni neso ba! Naazi paxides” gides. Addezikka Yesusi izas yootida
qaala ammanidi so simmi bides. 51 Izi so bishin iza ashkarati izara ogen gaaggidi “Ne
naazi paxides” giidi izas yootida.
52 Shuumezikka naazi ay saaten paxidakkone ista zaari oychides. Istika izas “Qamma
gallassafe laapun saaten iza michizayssi aggides” gida. † 53 Naaza aawayka Yesusi “Ne
naazi paxides” giday he isti izas yootiza wode gididayssa erides. Hessa gish he gallassafe
oykkidi izinne iza so asay wuri Yesusa ammanida.
54 Hayssi malatay Yesusi Yuhudappe Galila yiidi oththida nam7antho malata.

5

Yesusi issi tohoy silidade pathides

1 Hessafe kaallidi Ayhudata ba7aaley diza gish Yesusi Yerusalame bides. 2 Yerusalamen
dorsi geliza penge achchan Ibraaweeta qaalara “Betesayda” geetettiza issi pultofe
shiiqidi eellida haaththi dees. Izappe bollara kamay diza ichashu ogeti deettes. *
3 Daro harganchati, ayfe qooqeti, toho wobetinne toho silati oge bolla ichchidi haaththay
qaaxettana gakkanaas naagetes. 4 Issi issi wode Goda kiitanchay haaththan wodhdhidi
haaththa qaathees. Haatha qaathafe kaallidi koyrottidi haaththan geliza harganchay
bana sakiza ay hargefekka paxees. † 5 Heen gadaan heedzdzu tammanne osupun layth
kumeth saketida issadey dees. 6 Yesusi addeza heen ichchidayssa beyidinne izi daro layth
saketidayssa eridi “Ne paxana koyay?” gides.
7 Harganchazikka zaaridi “Godo! Haaththay qaaxetiza wode tana haaththan gelthiza
asi deenna; ta buro baana gishin haray taappe kaseti haaththan geeles” gides 8 Yesusikka
iza “Denda! ne ichchida alga tookkada ba!” gides.
9 Addezikka heerakka paxides. Ba alga tookki ekkidi bides. Hessi haniday Ayhudata
Sambata gallassa. 10 Hessa gish Ayhudata halaqati paxida addeza “Hach Sambatara
ne alga tookkana mala Muse wogay azazenna” gida. * 11 Izikka istas “ ‘Ne ichchida
alga tookkada ba’ gi yootides” gides. 12 Istika “Nena alga tookkada ba giday oonee?”
gi oychida. 13 Derey darida gishshinne Yesusi heeppe haakki bida gish iza ooni
pathidakkonne addezi eribenna.
14 Hessafe guye Yesusi addeza Xoossa Keeththan demmidi “Hekko ha7i ne paxadasa;
kaseyssafe aadhdhiza iita miishi ne bolla gakkonta mala nam7antho nagara oththofa”
gides
15 Addezikka biidinne iza pathiday Yesusa gididayssa Ayhudata halaqatas yootides.
16 Addeza Sambata gallas pathida gish Ayhudata daannati Yesusa oykkana yedethida.
17 Yesusikka istas “Ta Aaway ubba wode oththes, takka oththana” gides; 18 Hessa
gaason Ayhudata daannati Yesusa wodhana mala kaseppe aaththi denthethhida. Qasse
izi Sambata moorida gish xalla gidonta “Xoossi ta Aawa” gida gishshinne bana Xoossara
ginisida gishassa.

Xoossa naa godateth

19 Yesusi istas “Ta intes tumu gays; Aaway oththishin beyidayssa oosoppe at-
tin naazi ba shenen aynne oththenna. Aaway oththizayssa iza nay hessathoka
oththes. 20 Gaasoyka Aaway naaza dossees. Ba oththizayssakka wursi iza bessees;
inte malalettana mala hayssafeka aadhdhiza ooso buro bessana. 21 Aaway hayqqidayta
denthizayssathonne de7o immizayssatho naazikka hessatho ba koyidades de7o immana.

† 4:52 Qamma giza qaala issi issi bagga Gamo qaalan zine geettes. * 5:2 Betesayda issi issi Geeshsha Maxaafati “Betezata” gishin harayti qasseka “Betesayda” geetes. Birishethhayka “Maarotetha keeththa” guussa. † 5:4 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo heedzdzas wursetha bollappe biidi oyddu wursethi gakkanawu diza qofa gujettenna. * 5:10 Nahi 13:19; Er 17:21

22 Aaway oona bollaka pirdenna. Gido attin pirda maata wursi ba naazas immides. 23 Izi
hessatho oththiday asay wuri Aawa bonchana malanne qasseka naazakka bonchana
malassa. Naaza bonchontay naaza kiittida Aawakka bonchenna.
24 "Ta intes tuma gays, ta qaala siyizadessinne tana kiittidaden ammanizades merna
de7oy dees. Izaadey hayqoppe gede de7on pinnides attin iza bolla pirdetenna. 25 Ta
intes tuma gays, kase hayqqida asati Xoossa naa qaala siyiza wodey yaana; he wodeyakka
hanno; siyizayti wuri de7on deana. 26 Gaasoyka Aaway ba baggara de7oy diza mala
naazikka ba baggara de7oy daana mala oththides. 27 Izi asa naa gidida gish pirdana mala
godateth izas immides. 28 Hayssan aykkokka malalettofte. Gaasoyka buro kase hayqqidi
duufon dizayti wuri iza qaala giiris siyiza wodey yaana. 29 Lo7o oththidayti hayqoppe
dendidi paxana. Gido attin iita oththidayti hayqoppe dendidi pirdettana. *

Yesusas markattida asata

30 "Ta ta shenen aykkokka oththanas dandayikke; gido attin ta aawappe ta siyida mala
pirdays. Tana kiittidayssa shene oththays attin ta shenen ta oththonta gish ta pirdan
balay baawa. 31 Tani ta gish tarka markattikko ta markay tumu gidenna. 32 Gido attin ta
gish markattizadey haray dees. Izikka ta gish markatizade markatethay tumu gididayssa
ta erays. 33 Inte Yohannisakko ase kiittideta shin izikka tumu markatides. * 34 Ta hayssa
gizay inte attana mala attin taas hara markateth koshshida gish gidenna. 35 Yohannisi
eexidi poo7isiza poo7o mala. Inteka guutha wode iza poo7on ufayettana koyideta. 36 Taas
gidikko Yohannisa markatethafe aadhdhiza markay dees. Ta markaykka ta Aaway taas
immida ooso. Hessika ta oththiza oosoy ta Aaway tana kiittidayssa taas markatees.
37 Tana kiittida ta Aawayka ba hu7era taas markatides. Inte gidikko iza qaala giiris
mulekka siybeeykketa. Izas medhaaka mulera beybeekketa. * 38 Izi kiittidaden inte
ammanonta gish iza qaalay inte achchan deenna. 39 Intes Geeshsha Maxaafatappe merna
de7o demmanas misatin maxaafata piligeeta; maxaafatikka ta gish markattettes. 40 Gido
attin inte de7o demmanas taakko ha yaana koyekketa.
41 "Ta asappe boncho koyikke. 42 Ta intena erays; Xoossa siiqoy intenan bayndayssakka
erays. 43 Tani ta Aawa sunthan yadis shin inte tana mokki ekkibeekketa. Hara asi qasse ba
sunthan yiikko inte iza mokki ekkeeta. 44 Inte inte giddon issoy issafe boncho koyizayto!
Issi Xoossafe beettiza boncho koyontayto inte waanidi tana ammanana dandayetii? 45 Ta
Aawa sinthan intena mootanay intes tana misatoppo. Intena mootanay inte iza hidota
oththiza Muse; 46 Musey ta gish xaafidayssa ammanidakko inte tana ammanana. 47 Izi
xaafidayssa inte ammanonta aggikko qasse ta qaala inte waani ammananee?" gides.

6

Yesusi ichashu shi asa mizides
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17)

1 Hessafe guye Yesusi Xibiraadoose geetettizaso Galila Abbafe he pinth pinnides.
2 Yesusi harganchata pathida malata beyida gish daro asay iza kaallides. 3 Yesusi bana
kaallizaytara pude zuma bolla kezi uttides. 4 He wode Ayhudata Paaziga ba7aaley mati
uttides. 5 He wode daro derey izakko yizayssa Yesusi dhoqu gi xeelidi Piliphoosa "Hayssa
deraas gidana quma awappe shammana dandayizonii?" gides. 6 Yesusi Piliphoosa
hessatho oychiday iza paacanas giidippe attin izi ba oththanayssa erees.
7 Piliphoosikka izas "Issi issades issi bars gidiza kath shamizakkokka nam7u xeetu
dinaren shammida kaththikka hayssas gidenna" gides. 8 Yesusa kaallizaytappe issoy
Simoona Phexroosa isha Indiraassi, 9 "Ichashu banga ukethinne nam7u mole oykkida
issi nay hayssan dees. Gido attin hanna hayssa ha derezas ay gidanee?" gides.
10 Yesusikka zaaridi "Asa ubba uttissite" gides. Heen gadaan daro maatay diza gish
asay uttides. Asa qoodaykka ichashu shi gidizaza. 11 Hessafe guye Yesusi uketha ekkidi
galata woossa woossidi uttida asas gishides. Molezakka hessathoka gishechchides. Asay

* 5:29 Dane 12:2 * 5:33 Yoha 1:19-27; 3:27-30 * 5:37 Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22

wurikka baas gidizaz demmides. 12 Asay wurikka kalli min Yesusi bana kaallizayta
"Maaddan attida kaththa issinoka ashshonta shiishshite" gides. 13 Istika asay mishin
ichashu ukethafe attida tammanne nam7u leemate kumeth shiishida.
14 Asatikka Yesusi ooththida malata beyidi "Hayssadey tumappe ha alame yaana
nabezakko!" gides. 15 Asay qasse wolqara Yesusa kawoththana qoppidayssa eridi Yesusi
qasseka istafe haakki biidi zuma bolla kezides.

Yesusi abba bollara hamuttides
(Mato 14:22-27; Mar 6:45-52)

16 Gadey qammishin Yesusa kaallizayti duge abbako wodhdhida. 17 Wogolon gelidi
Qifirnahoome baana kezida. Isti kezishin gadey dhumides. Yesusi hessa gakkanaasikka
istako yibenna. 18 Wolqama carkoy carkiza gish abbay keehi qaaxides. 19 Iza kaallizayti
bagga saate oge mala wogoloza laagidappe guye Yesusi abba bollara tohora hamutti
wogolozakko matishin demmidi babbida. 20 Izikka istas "Tanakko! Babbofte!" gides.
21 Istika iza ufayssara gede wogoloza giddo ekkana koyda. Heerakka wogolozikka isti
baanaso gakkides.

Yesusi asas de7o quma

22 Abbafe he pinthan attida asay wontetha gallas abba bolla issi wogoloy xalla dizaaro
beyides. Yesusa kaallizayti kase barka bidayssanne Yesusi istara wogolon gelontayssa
erida. 23 Gido attin hanko wogoloti Xibiraadooseppe dendidi Yesusi galata woossa
woossin asay kaththa midaso yida. 24 Asatika Yesusi woykko iza kaallizayti heen
bayndayssa beyidi he wogolotan gelidi Yesusa kosh Qifirnahoome bides. 25 Abbafe he
pinthan iza demmidi "Astamare! Ne ayde hayssa yadii?" gida.
26 Yesusikka istas "Ta intes tuma gays inte tana koyizay kath mi kaallida gish attin
malata beyida gish gidenna. 27 Dhayana kaththas ooththofte. Gido attin hessafe
aaththidi Xoossa aaway ammanthiza maatame iza bolla shocida gish Asa Nay intes
immiza merna de7os gidiza kaththas ooththite" gides. 28 Istika iza "Histin Xoossa ooso
ooththanas nu ay ooththinoo?" gida. 29 Yesusikka "Xoossa oosoy Xoossi kiittida iza
naazan ammano" giidi istas zaarides.
30 Istika izas "Nu beyidi nena ammanana mala ne nuna ay malata bessanee? Qasseka
ay ooththanee? 31 'Isti maana mala istas quma saloppe immides' geetetti xaafetida mala
kase nu aawati bazzo biittan manna geetettiza kath mida" gida. * 32 Yesusi istas "Ta
intes tumu gays; saloppe wodhdhida quma intes immiday Muse gidenna. Tumu quma
saloppe intes immizay ta Aawa. 33 Gaasoyka Xoossa qumay saloppe wodhdhidi alames
de7o immizayssa" gides. 34 Hessa gish asay "Godo hessa mala quma nuus ubba wode
immarki!" gides.
35 Yesusikka istas "De7o qumay tana; taakko yiza asi mulekka gafettenna; tana
ammanizadey aydekka saametenna. 36 Kase ta intes gida mala inte tana beydeta
shin ammanibeeyketa. 37 Ta Aaway taas immizay wurikka taakko yaana. Taakko
yizade ta gede kare goodikke. 38 Gaasoyka ta saloppe wodhdhiday tana kiittidayssa
shene ooththanas attin ta shene ooththanas gidenna. 39 Tana kiittidayssa sheney taas
immidaytappe issadeka dhayssonta wursetha gallas ta denthana. 40 Ee ta sheney naaza
beyidi iza ammanizadey wuri merna de7o demmanassa. Tanikka wurseththa gallas
iza hayqoppe denthana" gides. 41 Hessa gish Yesusi "Saloppe wodhdhida qumay tana"
gida gish Ayhudati iza bolla zuuzumettida. 42 "Hayssi Yoosefe naa Yesusa gidenee? Iza
aawanne iza aayo nu erokkonii? Histin ha7i izi 'Saloppe wodhdhadis' waani gizee?" gida.
43 Yesusikka istas "Inte inte giddon zuuzumeta. 44 Tana kiittida ta Aaway xeygidadefe
attin taakko yaana dandayizaddey oonikka deenna. Barka taakko yaana dandayizay
oonikka deenna. Taakko yizadekka wursetha gallas ta iza hayqoppe denthana. 45 Nabeta
maxaafatan asay wuri Xoossafe tamaridade gidana geetetti xaafetides. Hessa gish
Aawappe siydi tamarida asi wuri taakko yaana. * 46 Hessa gussi aawa beyida asi dees

* 6:31 Kessa 16:4,15; Maza 78:24 * 6:45 Isa 54:13

gussi gidenna. Aawa beyiday Xoossa achchafe yidayssa xalla. 47 Ta intes tuma gays;
tanan ammanida asas merna de7oy dees. 48 Tani de7o quma. 49 Kase inte aawati bazzo
biittan manna mida. Gido attin wurikka hayqqida. 50 Saloppe wodhdhida qumay hayssa.
Hayssa mizadey mulekka hayqqenna. 51 Saloppe wodhdhida de7o qumay tana. Hayssa
ha qumappe mizadey wurikka mernas daana. Alames de7o gidana mala ta immiza qumay
ta ashoza" gides.
52 Hessa wode Ayhudati "Hayssi addezi nu iza asho maana mala wosti immanee?"
giidi ba giddon palametida. 53 Hessa gish Yesusi ista "Ta intes tumu gays; Asa Naa
asho inte moonta aggikko, iza suuthikka uyonta aggikko intes de7oy deenna. 54 Ta asho
mizadessinne ta suuth uyizades ubbas merna de7oy dees. Takka izaade wursetha gallas
hayqoppe denthana. 55 Gaasoyka ta ashoy tumu quma. Ta suuthaykka tumu ushsha.
56 Ta asho mizaynne ta suuth uyizay wuri tanan daana. Takka izaaden daana. 57 De7o
Aaway tana kiittida malanne takka izan de7on diza mala hessathoka ta asho mizadey
wuri tanan de7on daana. 58 Hessa gish saloppe wodhdhida qumay hayssa. Izikka kase
inte aawati midayssa mala gidenna. Gaasoyka he quma midayti hayqqida. Ha quma
mizayti gidikko mernas daana" gides. 59 Yesusi hayssa Qifirnahoomen Ayhudata Woosa
Keeththan tamarsiza wode yootides.

Merna de7o qaala

60 Iza kaallizaytappe darizayti hessa siydi "Hayssi yo7ozi deexxo; hayssa ooni ekkana
dandayizee?" gida. 61 Yesusikka iza kaallizayti hessa yo7oza gish zuuzumetidayssa
ba woznan eridi "Hayssi intena deexizee? 62 Asa Nay Kirstoosi ba dizaso simmi
kezishin beykko inte ay gaanee? 63 Asas de7o immizay Xoossa Ayanakko! Asa wolqay
qasse ayne go7enna; ta intes yootida qaalay de7o immiza ayana. 64 Gido attin inte
giddon issi issi ammanonta asati deettes" gides. Yesusi istas hessa giday koyroppe
doommidi ista giddon ammanontayti oonantakkonne qasse iza aaththi immanaddeyka
oonakkone eriza gishassa. 65 Kaalethidikka Yesusi "Aawa sheney baynda taakko ha yaana
dandayizaddey deenna gaada ta intes yootiday hessassa" gides.
66 Hessafe dendidayssan iza kaallizaytappe daroti guye simmida. He gallassafe doom-
midi Yesusa kaallo aggida. 67 Hessa gish Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata "Inteka
baana kooyetii?" gides. 68 Hessa wode Simoona geetettiza Phexroosi "Godo nees merna
de7oy qaalay dishin nu oonakko baanee? 69 Ne geeshsha Xoossa naa gididayssa eridi nuni
ammanidos" gides. 70 Yesusikka ista "Ta intena tammanne nam7ata doorabeekkinaa?
Histin intefe issoy Xala7e" gides. 71 Izi hessa giday Simoona naa Asqoroonto Yuhuda
gishassa. Ayssi giikko Yuhuday tammanne nam7atappe issa gididakkokka Yesusa aaththi
immanay iza gidida gishassa.

7

Yesusi daase ba7aales Yerusalame bides

1 Hessafe guye Yesusi Galila giddon yuuyetides. Gido attin Yuhudan yuuyanas koy-
benna. Gaasoyka Ayhudati iza wodhdhana koyiza gishassa. 2 He wode Ayhudata daase
ba7aaley mati uttides. 3 Hessa gish Yesusa ishati izakko shiiqidi "Nena kaallizayti ne
oththiza oosoza beyana mala ne hayssafe dendada Yuhuda dere ba; 4 gaasoyka qoncen
erettana koyizadey ba ooso geeman oththenna. Nekka haytanta wursa oththashe
nena alamen qoncisana koshshees" gida. 5 Isti hessa gida gaasoy iza ishataka gidin izan
ammanontayta gidida gishassa.
6 Yesusikka istas "Ta wodey buro gakkibeenna; inte wodey gidikko ubba wode intes
giigakko. 7 Derey intena ixana dandayenna. Tana gidikko ixees; gaasoyka ta alame oosoy
iita gididayssa izas markattiza gishassa. 8 Ha7i inte gede ba7aalezaso biite. Taas wodey
gakkonta gish hayssa ha ba7aalezaso ta biikke" gides. 9 Hessa giidi Yesusi Galilan attides.

Yesusi daase ba7aaleson beettides

10 Gido attin iza ishati ba7aalezaso bidappe guye Yesusi qoncera gidonta qotara
ba7aalezaso bides. 11 Ayhudati "Izi awan dizee?" gishe ba7aalezason koyda. 12 Dereyka
iza gish giddora sasuki haasayettides. Issi issi asati "Izi lo7o asa" gishin baggay qasse
"Lo7o gidenna. Izi dere baleththees" gida. 13 Gido attin Ayhudata daannatas babbiza
gish oonikka iza gish qoncen haasaybenna.
14 Ba7aalezi wurana bagga gakkishin Yesusi Xoossa Keeththe biidi tamarso oykkides.
15 Ayhudati "Hayssi addezi tamaronta dishe hayssa wursi wosti eridee?" giidi malaletida.
16 Hessa gish Yesusi "Ta tamarsiza timirtey tana kiittida ta Aawappe taas imettides
attin taappe gidenna. 17 Tana kiittidayssa shene ooththana koyizadey diikko hayssi
ha timirtey Xoossafe beettidayssa woykko ta taappe hasaydayssa gidikkokka erana.
18 Bappe haasayizaddey ba boncho koyees. Kiittidade boncho koyizadey gidikko izi
tumancha. Wordoy iza bolla deenna. 19 Musey intes woga immides gidennee? Gidikkoka
inte giddon woga naagi polidadey oonikka deenna. Inte aazas tana wodhana koyetii?"
gides.
20 Dereyka iza "Ne bolla daydanthi dees! Nena wodhana koyizay oonnee?" gides. *
21 Yesusikka istas "Ta issi ooso ooththadis; inte wurikka hanno ha oosoyn malaleteta.
22 Musey intes qaxara woga immides; he wogaykka imettiday kase aawatappe beettides
attin Museppe gidenna. Histin hekko inteka Sambata gallasikka as qaxxareta. *
23 Histikko Muse wogay shaaretonta mala asi Sambata gallas qaxxaretizaz gidikko histin
ta Sambata gallas asas kumeththa asateth pathin aazas ta bolla hanqettetii? * 24 Suure
pirda pirdite attin asa ayfeso xeelidi maado pirda pirdofte" gi zaarides.

Kirstoosa gish dendida palama

25 Yerusalame asappe issi issi asati "Isti wodhana koyiza addezi hayssa gidenee?
26 Hekko izi qoncen hasayes shin isti iza aykkokka gibeetenna. Hays Xoossi kiittidade
gididayssa daannati tumu erizoshaa? 27 Histin hayssi addezi awa asakkone nu eroos.
Xoossi kiittidadey yishin qasse izi awappekkonne erizadey oonikka deenna" gida.
28 Hessa gish Yesusi Xoossa Keeththan tamarsishe ba qaala dhoqu histidi "Inte tana
tumu ereeta. Ta Aawappe yidakkonne inte ereeta. Qasse tani ta shenen yabeekke. Tana
kiittidayssi izi tumancha. Gido attin inte qasse iza erekketa. 29 Ta gidikko iza achchafe
yida gishshinne izi tana kiittida gish ta iza erays" gides. 30 Hessa wode iza oykkanas
koyda; Gido attin buro wodey gakkibeenna gish oonikka oykkibeenna. 31 Gidikokka
derezappe daroy izan ammanides. Asay "Xoossi kiittidadey yiza wode hayssi addezi ooso
malatappe bollara hara ooththanee?" gides.

Yesusa oykkana wotadarati kiitettida

32 Asay Yesusa gish garsara sasuketi haasayettishin Farsaaweeti siyida. Hessa gish
Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti Yesusa oykkanas Xoossa Keeththa penge naagizayta
yeddida. 33 He wode Yesusi "Ta intenara guuththa wode daashshana; Hessafe guye tana
kiittidayssako ta simma baana. 34 Inte tana koyana shin demmekketa. Inte ta dizaso
yaanas dandayekketa" gides.
35 Hessa gish Ayhudata daannati ba giddon issoy issara "Hayssi addezi nu demmonta
mala awa baaneshaa? Oone erizay Giriketa giddo laaletti diza Ayhudatakko biidi Giriketa
tamarsaneshaa? 36 Izi 'Inte tana koyana shin demmekketa; Ta dizaso inte yaanas
dandayekketa' gishin hessi ay guussee?" gida.

De7o haaththe

37 Gita ba7aaleza wursetha gallas Yesusi dendi eqqidinne ba qaala dhoqu histidi
"Haath saamettidadey diikko ha taakko yiidi uyo. * 38 Geeshsha Maxaafay gida mala
tana ammanizadefe de7o haaththa pultoy pultana" gides. * 39 Izi hessa giday izan

---

* 7:20 daydanthi guussi Xala7e oosanchata guussa. * 7:22 Lewe 12:3; Medhe 17:10 * 7:23 Yoha 5:9 * 7:37 Lewe 23:36 * 7:38 Hizi 47:1; Zaka 14:8

ammanizayti buroppe ekkana Xillo Ayana gishassa. Gaasoyka Yesusi bonchettiza wodey buro gakkonta gish Xillo Ayanay imettibenna.

Dereza giddon shaaketethi medhetides

40 Hessa gish derezappe issi issi asati he qaala siydi "Yaana giza nabey tumappe hayssa" gida. 41 Harati "Hays Xoossi kiittidade" gida. Baggayti qasse "Xoossi kiittidadey Galilappe waani yaanee? 42 Xoossi kiittidadey Dawute zerethafe yelettanayssanne Dawute katama Beetelemeppe yaanayssi kase Geeshsha Maxaafan xaafetibenee?" gida. * 43 Hessa gish iza gaason derey ba giddon shaaketi wodhdhides. 44 Istafe issi issi asati iza oykkana koyda. Gido attin oonikka iza oykkibeenna.

Ayhudata daannati ammanibeetenna

45 Hessafe guye Xoossa Keeththe naagizayti Qeeseta halaqatakkonne Farsaaweetakko simmidi bida. Istika "Aazas iza ekkonta yidetii?" gida. 46 Wotadaratikka zaaridi "Ha addezi haasayizayssa mala ay asikka haasayi erenna" gida.

47 Farsaaweeti ista "Inteka balettidetii? 48 Daannatappe woykko Farsaaweetappe iza ammanidayti dizoshaa? 49 Hayssi Muse woga eronta derey tumappe qangetidayssa" gida.

50 Hayssafe kase Yesusakko bida Farsaaweetappe issa gidida Niqodimoossi istas * 51 "Nu wogan issi mootetizadey ba mootos zaaro immin siyontanne izi ay ooththidakkone eretonta dishin pirday pirdeti erizee?" gides.

52 Istika "Nekka Galila asee? Galilappe nabey dendontayssa pilgada gakka era" gida. 53 Hessafe guye issoy issoy baso bides. †

8

Layman oyketida macasayo

1 Hessafe guye Yesusi Dabrazayte bides. 2 Wontetha gallas maalado wontara Xoossa Keeththe simmi yides. Dereyka wuri izakko yiin izi uttidi ista tamarso oykkides. 3 Muse woga tamarsizaytinne Farsaaweeti issi laymatashe oykkettida macas dizaaro ekki yiidi dere sinthan essida. 4 Yesusakka "Astamare! Hekko hanna macasaya laymatashe oyketadus. 5 Hanni mala macassi shuchchan cadeta hayqqana mala Musey nu wogan nuna azazides; Nenich hanni gish ay gay?" gida. * 6 Isti iza hessa giday iza bolla mootos gidiza gaaso demmanassinne iza paacana koyda gishassa. Gido attin Yesusi hokkdi biitta bolla ba biradhdhera xaafo oykkides.

7 Isti iza zaari zaari oychin dhoqu giidi "Inte giddofe nagaray baynda asi koyro shuchchi izi bolla olo" gides. 8 Hessafe qasseka hokkidi biitta bolla xaafides. 9-10 Istika hessa siydi cimatappe oykkidi wurikka issoy issoy bides. Hessa gish Yesusi heen eqqida macasayra xalla attides. "Mootizayti awan dizoo? Ne bolla pirdiday oonikka dennee?" gides.

11 Izakka "Godo oonikka baawa" gadus. Yesusikka "Takka ne bolla pirdikke; ba! Nam7antho nagara ooththofa" gides. *

Yesusi alames poo7o

12 Qasse Yesusi "Tani alames poo7o. Tana kaallizadey wuri de7o poo7o demmana. Dhuman simeretenna" giidi istas yootides. * 13 Farsaaweeti "Neni ne gish markattasa; Ne markay tumu gidenna" gida. *

14 Yesusikka istas "Tani ta gish ay markattikkokka ta awappe yidakkonne qasse ta awa baanakkonne ta eriza gish ta markateth tuma. Inte gidikko ta awappe yidakkonne qasse

---

* 7:42 2Same 7:12; Mik 5:2 * 7:50 Yoha 3:1-2 † 7:53 Hessafe guye issoy issoy baso bides giza qaalay issi issi Geeshsha Maxaafatan xaafetibenna. * 8:5 Lewe 20:10; Zaare 22:22-24 * 8:11 Daro maxaafatinne kase beni wode Geeshsha Maxaafata birshethhati shempo 7:53, shempo 8:11 gakkanawu diza qofati gujettibeetenna. Issoti issoti Yohannisa Mishiraachcho maxaafan shempo 21:34ppe guyera gelsettes. Harati qasse Luqaassa Mishiraachcho shempo 21:38ppe guyera gelsettes. Issi issi Geeshsha Maxaafati qasseka Yohannisa 7:36ppe guyera gelsettes. * 8:12 Mato 5:14; Yoha 9:5 * 8:13 Yoha 5:31

awa baanakkonne erekketa. 15 Inte asho qofa mala pirdeeta. Ta gidikko oona bollaka
pirdikke. 16 Ta pirdikkokka ta pirday tumu pirda. Gaasoyka ta tarka pirdikke; Tana
kiittida ta Aawayka tanara dees. 17 Nam7u asata markay tumu gididayssi inte wogan
xaafetides. 18 Hessa gish tani ta gish markatays; tana kiittida ta Aawayka taas markattes"
gi zaarides. 19 Istika "Ne Aaway awan dizee?" giidi iza oychida. Yesusikka istas "Tana
gidin ta aawakka gidin inte erekketa; inte tana erizako ta Aawakka eranakoshin" giidi
istas zaarides.
20 Yesusi hessa istas yootiday Xoossa Keeththa gibben miishe woththiza saaxine
achchan tamarsishe yootides shin izas oyketiza wodey gakkonta gish oonikka iza
oykkibeenna. 21 Yesusi qasseka "Ta baana shin inte tana koyananne inte inte nagarara
hayqqana attin ta bizaso baana dandayekketa" gides.
22 Ayhudatikka ba giddon issoy issara izi " 'Ta bizaso inte baana dandayekketa' gizay
barka bana wodhanaseshaa?" geetettida.
23 Izi qasse ista "Inte garsa asa; tani bolla asa; inte hayssa alame asa; tani ha alameppe
gidikke. 24 Inte ta oonakkonne eridi ammanonta aggikko inte inte nagarara hayqqana
gish ta inte inte nagarara hayqqana giday hessa gishassa" gides.
25 Istika iza "Ne oonnee?" gida. Yesusikka istas "Ha7i gakkanaas ta intes iza gish
yootizadey tana. 26 Ta inte bolla haasayanayssinne pirdaza yo7oy daroy dees. Gido attin
tana kiittidadey ammanettidade; takka izappe siyidayssa ha alamezas yootays" gides.
27 Izi istas Aawa gish yootizayssa akeekibettena. 28 Hessa gish Yesusi "Inte Asa Naa
dhoqu histidi kaqqida wode tani iza gidadey tana gididayssa inte erana. Aaway tana
tamarsidayssa yootadis attin tani ta shene mala aykkokka oothhontayssa inte akeekana.
29 Tana kiittidayssi izi tanara dees. Ay wodekka ta ufayssizaz oothhiza gish izi tana xalala
yeggi aggibenna" gides. 30 Izi hessa yootida mala daro asay izan ammanides.

Poo7o nayta

31 Yesusi bana ammanida Ayhudata "Inte tumu ta qaalan diikko inte tumappe tana
kaallizayta gidana. 32 Tumay aazakkone inte erananne tumaykka intena wozana" gides.
33 Istika izas zaaridi "Nuni Abrahaame naytakko! Nu oonaska aylleti erokko. Histin ne
nuna waanada inte wozettana gay?" gida. *
34 Yesusikka istas "Ta intes tumu gays; nagara oothhizadey wuri nagaras aylle; 35 Ay
wodekka aylley soon luxi dee7enna. Yeloy gidikko aydekka soon dees. 36 Histikko naazi
intena wozikko inte wozetidayta gidana. 37 Inte Abrahaame nayta gididayssa ta erays.
Gido attin ta qaala inte ero gi ekkonta gish tana wodhanas koyeeta. 38 Tani ta Aawa
achchan beyidayssa intes yootays. Inte qasse inte aawappe siyidayssa ooththeta" gides.
39 Istika izas "Nu aaway Abrahaame" giidi zaari yootin, Yesusi istas "Inte Abrahaame
naa gididakko Abrahaametho oothhana. 40 Inte gidikko ta Xoossafe siyida tuma intes
yootin tana wodhanas gixxi dendideta. Gido attin Abrahaamey hessatho oothhibeenna.
41 Inte inte aawatho ooththeta" gides. Istika zaaridi "Nu layman yeletida naa gidokko.
Nu aaway issi Xoossa xalala" giidi izas zaarida.

Xala7e nayta

42 Yesusi istas "Inte Aaway Xoossa gididakko takka Xoossafe keza yida gish inte tana
dosanakkoshin; tana izi kiittides attin ta tarka ta shenen yabeekke. 43 Ta yootizayssa
ays yuushi qoppeketii? Gaasoyka inte ta qaala siyana koyonta gishassa. 44 Inte inte
aawa Xala7e nayta; Inte aawa amo polana koyeeta; izi kasekka shempo wodhidade.
Iza achchan tumay doonta gish izi tuman eqqibenna. Izi ba hu7es wordanchanne
wordo aawa gidida gish izi wordo haasaya bappe medhi ekkidi haasayees. 45 Ta
qasse tumu haasayiza gish inte tana ammanekketa. 46 Inte giddofe tana ne hanno
nagara oothhadasa giidi markara laththanas mootana dandayizadey dizee? Ta tumu
haasayizade gidikko histin aazas tana ammanekketii? 47 Xoossafe gidida asi Xoossi giza
siyees. Inte gidikko Xoossafe gidonta gish Xoossa qaala siyekketa" gides.

---

* 8:33 Mato 3:9; Luqa 3:8

Yesusi ba gish haasayides

48 Ayhudatikka zaaridi “Nu nena ne ‘Samaariya asa; ne bolla daydanthi dees’ gidays
tumu dennee?” gida.
49 Yesusi istas “Tani ta Aawa bonchays attin daydanthi ta bolla baawa. Inte gidikko
tana kawushsheeta. 50 Tani taas boncho koykke. Ta bonchettana mala koyizadey qasse
dees. Izikka pirda pirdanade. 51 Ta intes tumu gays; oonikka ta qaala naagikko hayqo
mulekka hayqqenna” gi zaarides.
52 Ayhudati iza “Ne bolla daydanthi dizayssa ha7i nuni eridos. Abrahaamey hayqqides;
nabetikka izatho hayqqida. Ne qasse ‘Oonikka mule hayqo beyenna’ ga yootasa. 53 Ne nu
aawa Abrahaameppe aadhdhay? Izi hayqqides; nabetikka hayqida histin ne nena oona
gaana koyadii?” gida. 54 Yesusikka istas “Ta tarka tana bonchikko ta bonchoy hada. Tana
bonchizaddey gidikko inte ‘Izi nu Xoossa’ gizay ta Aawa. 55 Inte iza eronta aggikkokka ta
qasse erays. Ta iza erike giikko, takka inte mala wordancha gidays. Ta qasse iza erays,
iza qaalakka naagays. 56 Inte aawa Abrahaamey ta gallas beyanas amottidi beydessinne
ufayetides” gides.
57 Ayhudati qasse “Nees buro ichashu tammu layth kumonta neni Abrahaame
beyadii?” gida. 58 Yesusikka “Ta intes tumu gays; Abrahaamey yelettanappe kasekka
tani days” gides.
59 Ayhudati heerakka iza caddanas wuri shuch denthida. Gido attin Yesusi ista
matappe qotettidi Xoossa Keeththafe kezi bides.

9

Yesusi qooqe gidi yeletidayssa ayfe pathides

1 Yesusi ogera aadhdhi bishe ba aayey uloppe yeletosafe ayfe qooqidade beyides. 2 Iza
kaallizayti iza “Astamaare! Hayssi addezi qooqe gidi yellettana mala nagara ooththiday
oonnee? Iza yelidayti ooththidoyee? Izi ooththidee?” giidi Yesusa oychida. 3 Yesusikka
istas “Iza gidinka iza yelidaytikka nagara ooththibetenna. Izi hessatho haniday Xoossa
oosoy iza bolla qoncanassa. 4 Gallassara tana kiittidade ooso ooththanas taas bessees.
Buro oonikka ooththanas dandayonta qammay yaana. 5 Ha biitta bolla diza wode ha
Biittas poo7oy tana” gides. *
6 Hessa gi simmidi biitta bolla cuch cuttidi ba cuchchan urqa shugisidi addeza ayfeza
he urqa tiyidi, 7 “Baada Selihoomen asay xammaqettizason meeceta” gides. Selihoome
guussi kiitettidayssa guussa. Addezikka biidi meecettidinne xeellishe simmi yides. 8 Iza
doothhthatinne kase izi heen woossishin beyida asay “Hayssadey kase uttidi woossiza
addeza dennee?” gida.
9 Istafe issi issi asati “Ee izakko” gida. Baggayti “Iza deenna” gida. Izi qasse “Ta
izakko” gides. 10 Istika “Histin ne ayfey waani xeellidee?” giidi oychida. 11 Izikka zaaridi
“Yesusa geetettiza asi biitta bolla urqa munuqidi ta ayfeza he urqa tiyidinne tana ‘Baada
Selihoomen meeceta’ gi yootin ta baada meecetada xeellanas dandayadis” gides. 12 Istika
“Histin hessadey ha7i awan dizee?” gida. Izikka “Ta erike” gides.

Farsaaweeti addezi waani paxidakkone qoro oykkida

13 Istika he kase ayfe qooqe addeza Farsaaweetakko efida. 14 Yesusi urqa munuqidi
addeza ayfe pathida gallassay Ayhudata Sambata gallasa. 15 Hessa gish Farsaaweeti
addeza izi wosti xeellidakkonne iza oychida. Addezikka zaaridi “Izi ta ayfen urqa tiyides;
takka meecetadis; hekko ha7i xeelladis” gides. 16 Farsaaweetappe issi issi asati “Hayssi
addezi Sambata bonchontadde gidida gish izi Xoossafe gidenna” gida. Baggay qasse
“Nagaranchay hayssa mala malata waani ooththana dandayzee?” gida. Hessa gish
ista giddon palamay medhettides. 17 Histin kase ayfe qooqe addezako simmidi “Ha
ne ayfe pathida addeza gish ne ay gay?” gida. Addezi zaaridi “Izi nabekko!” gides.

* 9:5 Mato 5:14; Yoha 8:12

18 Ayhudati addeza yelida aayeyranne aawara xeygisi ehisana gakkanaas addezi kase
qooqe gididayssa ammanibetenna.
19 Istika yelidayta “Inte ‘nuus qooqe nay yeletides’ giza naazi hayssee? Histin
ha7i waanidi xeellana dandayidee?” gida. 20 Yelidaytikka hizgi zaarida “Izi nu naa
gididayssanne qooqe gididi yeletidayssa eroos. 21 Ha7i qasse izi waani xeellana dandayi-
dakkonne iza ayfe ooni pogidakkonne nu erokko. Izi bana dandayiddade gidida gish izi
ba gish yootanas Dandayees; iza oychite” gida. 22 Iza yelidayti hessatho giday oonikka
Yesusa izi Kirstoosa giidi markattiday wuri Ayhudata woossa keeththafe goodettana
mala Ayhudati kase seera ooththida gish Ayhudatas babbidi gida. 23 Hessa gish “Iza
yelidayti izi bana dandayiddade gidida gish iza oychite” gida.
24 Kase qooqe addeza qasseka xeygidi “Haysso ne tumayo yootada Xoossa boncha.
Hayssi addezi nagarancha gididayssa nu eroos” gida. 25 Izikka “Izi nagarancha gidin
ta erike. Gido attin ta kase qooqe gididaronne qasse ha7i ta xeellizaro hanno xalla
erays” gides. 26 Isti qasse iza “Izi nees ay ooththidee? Ne ayfeza wosti pogidee?” giidi
oychida 27 Izikka “Ta intes kase yootin woznan woththi siybekketa shin ha7i qasse aazas
zaarethi siyana koyetii? Inteka iza kaallizayta gidana koyetii?” gides. 28 Hessafe guye iza
“Nu Muse kaallizadenta; ne iza kaallizade gida. 29 Kase Xoossi Musera haasayettidayssa
nu eroos. Hayssi addezi awappe yidakkonne nu erokko” gida. 30 Addezikka istas “Izi
awappekkonne inte erontayssi malalises. Gido attin ta ayfe xeelisidadey iza. 31 Xoossi
baas yayyizadessinne iza shene ooththizades attin nagarancha as siyontayssa nu eroos.
32 Ayfe qooqidi yeletidade ayfey xeellides gizayssa alamey medhetosappe oonikka siyi
erenna. 33 Hayssadey Xoossafe gidontakko hayssa ooththanas dandayenna” gi zaarides.
34 Istika iza “Neni nees mule asatethay nagaran munuqetin yeletidayssi nuna tamarsana
waana xaladii?” giidi iza goodida.

Ayana yo7oy dhumidade

35 Addeza goodidayssa Yesusi siydes. Iza demmidinne “Ne Asa Nan ammanay?”
gides. 36 Addezikka “Godo! Ta izan ammanana mala izi oonnee?” giidi oychides.
37 Yesusikka “Ne iza beyadasa; ha7i nenara haasayizay izakko!” gides. 38 Addezikka
“Godo! Iza ammanadis” giidi izas hokki goynnides. 39 Yesusikka “Qooqeti xeellana
malanne xeellizayti qooqana mala pirdanas ta hayssa ha alame yadis” gides. 40 Izara
diza Farsaaweetappe issi issi asati hessa siydi “Hessi ay guussee? Histin nukka qooqee?”
gida. 41 Yesusikka ista “Inte qooqeta gididakko intes nagara gidenna shin inte ha7i ‘Nu
xeelloos’ giza gish inte nagarancha gidida mala daana” gides.

10

Lo7o henthancha

1 Yesusi, “Ta intes tumu gays; dorsata yire pengerappe attin hara baggara guppi
gelizay kaysonne bonqizade. 2 Pengera gelizadey izi dorsata heemmizade. 3 Penge
naagizadey izas pengeza doyees. Dorsatikka iza qaala siyeetes. Ba dorsata sunthara
sunthara xeygi kessees. 4 Bayta wursi kessidappe guye ista sinth aadhdhidi kaaleththees.
Dorsatikka iza qaala eriza gish iza kaallettes. 5 Imatha asa qaala eronta gish izappe
baqattettes attin mulekka iza kaallettenna.” 6 Yesusi hessa leemisoza istas yootides shin
isti qasse izi istas yootidayssa aykkokka eribetenna. 7 Hessa gish Yesusi qasseka istas “Ta
intes tumu gays; dorsata pengey tana. 8 Taappe kase yidayti wuri kaysonne bonqizayta.
Dorsati gidikko isti giza siybetenna 9 Pengey tana. Ta baggara gelizadey wuri attana;
gelananne kezana; heemmetizasoka demmana. 10 Kaysoy kaysotana, wodhanassinne
dhayssanas xalla yees. Ta gidikko intes de7oy daana malanne intes keehi darana mala
yadis.
11 “Ta lo7o heemmizade; lo7o heemmizadey ba shempo ba dorsata gish aaththi imees.
12 Miishera qaxarettidi heemmizadey gidikko dorsati izas gidonta gish kana suytey
yiza wode dorsata yeggidi baas baqatees. Kana suyteykka dorsata dafi dafi meessinne

laalles. * 13 Baqatizaddey miishan qaxarettidade gidida gishshinne dorsatas mishetonta
gishassa.
14 “Lo7o henthanchay tana. Tani ta dorsata erays; Istika tana erettes. 15 Hessika
Aaway tana erizayssa mala tani ta shempo dorsata gish aaththa immana. * 16 Hayssa
ha dorsa yiren gelontayti taas hara dorsati deettes; ta istaka haa ehanas taas bessees.
Istika ta qaala siyananne issi mehe gidana. Heemmizayssika issade gidana. 17 Ta zaarada
denthanas ta shempo ta aaththa immiza gish ta Aaway tana dosees. 18 Tani ta shempo
ta dosara aaththa immadis attin oonikka taappe woththi ekkenna; ta aaththa immanas
gidin woykko zaara denthanas gidin sheney taassa; hessa he azazoza tani ta Aawappe
ekkadis” gides.
19 Hessa he qaalappe dendidayssan Ayhudata giddon qasseka shaaketethi medhetides.
20 Daro asay “Iza bolla daydanthi diza gishshinne goosh gidida gish inte izi gizayssa ays
siyeetii?” gida.
21 Baggayti qasse “Daydanthi dizaddey hayssa mala deenna. Daydanthi qooqida ayfe
pathi erizee?” gida.

Ayhudati ammanonta ixxida

22 Yerusalamen Xoossa Keeththa ooratho ba7aale boncho wodey gakkides; he
wodeykka balgo. 23 Yesusi Xoossa Keeththa gibbe giddon Solomoone simeretethasora
aadhdhishin, 24 Ayhudati iza giddo aaththidi “Ne ayde gakkanaas nu wozna hirgan
gam7isanee? Ne Xoossi kiittidade gidikko nuus qoncisa yoota” gida.
25 Yesusikka istas “Ta intes yootadisko shin inte qasse ammanibeyketa. Ta Aawa
sunthan ta oothhiza malatati ta gish yootetes. 26 Inte qasse ta dorsata gidonta gish tana
ammanekketa. 27 Ta dorsati ta qaala siyeetes. Takka ista erays; istika tana kaallettes. 28 Ta
istas merna de7o immana; mulekka ista dhayetenna; ista ta kusheppe woththi ekkanas
dandayanaddey oonikka deenna. 29 Taas ista immida ta Aaway ubbafe aadhdhees. Ta
Aawa kusheppe ista oonikka bonqanas dandayenna. 30 Taninne ta aaway nu issino” gides.
31 Ayhudati iza caddanas qasseka shuch denthida. 32 Yesusikka “Aawappe gidida daro
gita malatata ta intena bessadis. Histin ha ta bessidaytappe awaari gish tana shuchchara
caddetii?” gides.
33 Ayuhudatikka “Nu nena shuchchara caddizay ne coo as gida uttada nena nerka
Xoosse kessada cashsha qaala ne haasayida gishassafe attin ne lo7o oothhidaysa gish
deenna” giidi izas zaarida. 34 Yesusikka istas “Inte woga giddon ‘Ta intena Xoossata gadis’
geetetti xaafetibenee? * 35 Xoossa qaalay istas yida asata ‘Xoosse giikkone Maxaafay
shaaretanas dandayonta gidikko’ 36 histin ‘Ta Xoossa naa’ gida gish Aaway ba shaakki
dummasidayssanne ha duge alame kiittidayssa inte ‘Ne cayadassa’ giidi tana wordora
aazas mootetii? 37 Ta Aaway oothhizayssa ta oothhonta aggikko tanan ammanoppite.
38 Ta izatho oothhiza gidikko inte tana ammanonta aggikkokka ta Aaway tanan dizayssa
takka izan dizayssa inte erana malanne yuushi qoppana mala izi oothhida malatan
ammanite” gides.
39 Qasseka isti iza oykkanas koyda shin izi ista kusheppe kessi ekki bides. 40 Hessafe
guye Yesusi, Yohannisi kase xammaqizaso gede Yordanooseppe he pinth simmidi heen
gam7ides. * 41 Daro asay izakko yides; Isti qasse “Yohannisi issi malataka oothhibenna;
gido attin hayssa addeza gish izi yootidayssi wurikka tumuko” gida. 42 Henka daro asay
Yesusan ammanides.

11

Alazaare hayqo

1 Bitaaniya geetettizason Maaramanne Martay diza gutan Alazaare geetettizadey
sakettides. 2 Izi isha Alazaarey saketida Maarama kase Yesusa toho bolla shitto gussada

* 10:12 Kana suyte guussi issi issi Gamoththo qaalara suudhume geetettes. * 10:15 Mato 11:27 * 10:34 Maza 82:6 * 10:40 Yoha 1:28

Yesusa toho ba hu7e binanan quccidarokko. 3 Michetikka “Godo! Ne dosizayssi
saketides” giidi as Yesusakko kiittida.
4 Yesusi hessa siydi “Ha sakoy Xoossa nay izan bonchettana malanne Xoossi bonchet-
tanassafe attin iza hayqos gaththizaz deenna” gides. 5 Yesusi Marta izi micheyo
Maaramonne Alazaare siiqees. 6 Gido attin Alazaarey saketidayssa siyi woththidi heen
ba dizason nam7u gallas gam7ides. 7 Hessafe guye bana kaallizayta “Ane Yuhuda biitta
simmi boos” gides. 8 Istika “Astamare! Guutha wodeppe kase asay nena shuchchara
caddana koyetteskoshin; ne qasse ha7i he simma baanee?” gida.
9 Yesusi istas “Issi gallassan tammanne nam7u saatey dees denee? Gallasara hamuttiza
asi ha alameza poo7on simeretiza gish dhuphetenna. 10 Dhuphetizadey gidikko izi
qamara hamutizade. Gaasoyka poo7oy baynda gishassa” gides. 11 Hessa istas yootidappe
guye “Nu lagge Alazaarey dhiskides; takka iza dhiskofe denthana bays” gides. 12 Iza
kaallizayti iza “Godo! izi dhiskida gidikko dendana” gida. 13 Yesusi istas hessa yootiday
Alazaare hayqo gishassa shin iza kaallizaytas qasse dhisko gish yootida misatides.
14 Hessa gish qoncera istas “Alazaarey hayqqides. 15 Inte ammanana mala ta heen doonta
aggidayssi inte gish tana ufaysses; ha7i gidikko ane gede izakko boos” gides.
16 Qasse Didimoosa geetettiza Toomaassi hanko Yesusa kaallizayta “Ane nukka biidi
izara issife hayqos” gides. *

Yesusi Alazaare micheta minthethides

17 Yesusi bi gakkishin Alazaarey hayqqi moogetin oyddu gallas gidides. 18 Bitaaniyay
Yerusalameppe bagga saate oge haakkees. 19 Ista ishay hayqida gish Maramonne Marta
minthethanas daro Ayhuda asay istako shiiqides.
20 Yesusa yuussaa Martay siyada iza mokka ekkana badus; Maarama gidikko soon
uttadus. 21 Martay Yesusa “Godo! Ne haan dizaakko ta ishay hayqqenakkoshin.
22 Ha7ikka gidikko ne woossida wursi Xoossi nees immanayssa ta erays” gadus.
23 Yesusikka izis “Ne ishay dendana” gides. 24 Martay qasse “Wursethan dentha
wode izi dendanayssa takka erays” gadus. 25 Yesusikka izis “Dendoynne de7oy tana;
tana ammanizadey hayqqikkoka paxa daana. 26 Tanan dizaddeynne tana ammanizadey
mulekka hayqqenna; hessa ne ammanay?” gides.
27 Izakka zaarada “Ee Godo! Neni duge ha alameza kiitettida Xoossa Naa gididayssa
ta ammanays” gadus. 28 Hessa gaadanne simmada ba micheyo Maaramo dumma xeeyga
kessada “Astamarey nena koyees” gadus. 29 Maaramakka hessa siyida mala elela dendada
izakko badus. 30 Hessa gakkanaas Yesusi Martara gaaggidason dees attin gede guta giddo
gelbenna 31 Maaramo minthethishe izira soon diza Ayhudatikka Maarama pusuku ga
denda eqqada kezidayssa beyidi iza Alazaare duufo achchan yeekkana biza misatin izo
kaallida.
32 Maarama Yesusi dizaso gakka iza demmida mala iza toho bolla gufannada “Godo!
Ne haan dizaakko ta ishay hayqqenakkoshin” gadus.
33 Izanne izo kaalli yida Ayhudati yeekkizayssa Yesusi beyidi daro mishetidi 34 “Iza
awan moogidetii?” giidi oychides; Istika “Godo! Haa yaada beya” gida. 35 Yesusikka
afunxides. 36 Ayhudatikka “Izi iza ay mala siiqizako beyte” gida. 37 Ista giddofe issi
issi asati “Hayssi qooqe addeza ayfe pogdayssi hayssadey hayqqonta mala oothhanas
dandayenee?” gida.

Yesusi Alazaare hayqoppe denthides

38 Yesusi iza woznay mishetin gede duufokko bides; duufozikka shuchchara gordettida
gongolo. 39 Izikka ista “Shuchchaa denthite!” gides. Hayqqidayssa micheya Martay
“Godo! Izi hayqqin hachchi oyddu gallas gidida gish xinqanakko!” gadus. 40 Yesusikka
“Ne ammaniza gidikko Xoossa boncho beyandasa gaada nees ta yootabeykkinaa?” gides.
41 Hessa gish shuchcha denthida; Yesusikka pude salo xeelidi “Ta Aawawu! Ne ta
gizaz siyida gish ta nena galatays. 42 Ne ubba gallas ta gizaz siyizayssa ta erays; gido

* 11:16 Didimoosa guussi mente guussa.

attin ta hessa giday hayssan eqqida asati ne tana kiittidayssa ammanana malassa.”
43 Yesusi hessa gidappe kaalethidi qaala dhoqu histidi “Alazaare! Ha keza!” giidi
xeygides. 44 Hayqqida Alazaareyka kumeththa asatethay moogo may7on xaaxettida
mala duufoppe kezides. Yesusikka “Birshi yeddite bo!” gides.

Asay Yesusa wodhanas gemman zoretides
(Mato 26:1-5; Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2)

45 Hessa gish Maaramo minthethana yida Ayhudatappe daro asay Yesusi ooththidaysa
beyidi izan ammanides. 46 Istafe baggati biidi Yesusi ooththidaysa Farsaaweetas yootida.
47 Hessa Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti Ayhudata duulata shiiqana mala xeygidi “Ha
addezi daro dumma dumma malatata ooththidade gidida gish nu ay ooththikko lo7oo?
48 Nu co7u giikko asi wuri izan ammanananne Oroome asikka yiidi hayssa nu biittanne
nu asa nuuppe ekkana” gida.

49 Ista giddofe issadey he layth Qeesetas waanna halaqa Qayaafay “Inte aykkokka
erekketa. 50 Derey wuri dhayanappe dere gish issi asi hayqqikko lo7o gidanayssa gish
yuushi qoppeketii?” gides. 51 Izi hessa bappe gidonta he layth izi Qeesetas halaqa gidida
gish Yesusi Ayhuda dere gish sinthafe hayqqanayssa yootides. 52 Izi hayqqanay he dere
asas xalala gidonta kase laalettida Xoossa naytaka issi bolla shiishshanaassa.

53 He gallassafe haa simmin iza wodhanas maqettida. 54 Hessa gish Yesusi he gallassafe
haa simmin Ayhudata giddon qoncera simeretibenna. Gido attin duge bazzo biitta matan
diza Efireeme geetettiza katamay dizaso biidi bana kaallizaytara heen takkides.

55 Ayhudati Paaziga ba7aaley matida mala ba7aaley gakkanappe kase geesho woga
ooththanas daro asay dumma dumma dereppe Yerusalame yides. 56 Asay Yesusa
koyishe Xoossa Keeththan eqqidi ba giddon issoy issara “Intes ay misatizee? Ba7aalezas
yeenneshaa?” gides. 57 Qeeseta halaqatinne Farsaaweeti qasse Yesusa oykkanas izi awan
dizaakkonne erizadey istas malatana mala kase azazi wooththida.

12

Yesusa shitto tiyida macasayo
(Mato 26:6-13; Mar 14:3-9)

1 Paaziga ba7aales buro usuppun gallassi attishin Yesusi hayqoppe denthida Alazaarey
dizaso Bitaaniya bides. 2 Heen Yesusas kawo kaththidi Martay iza kawo mizishin izara
issife maaddan uttidaytappe issoy Alazaare. 3 Maarama daro al7o waagara shametida
bagga litro gidiza geeshsha nardoose shitto ekka yaada Yesusa toho bolla guussada
tohoza ba hu7e binanara quccadus. Keeththakka shitto sawoy kumides. * 4 Yesusa
kaallizaytappe issoy Yesusa aaththi immana Asqoroonto Yuhuday, 5 “Hayssi shittozi
heedzdzu xeetu dinares bayzettidi miishay aazas manqotas imettibenee?” gides. 6 Izi
hessa giday miisha shiishshiza karaxite oykkizadey iza gidida gish shiiqiza miishafe baas
shiishshidi go7ettizade gidida gishassa attin manqotas mishetidi gidenna.

7 Yesusi qasse “Hayssi shittozi taas moogo gallassas qofetidaz gidida gish he wode
gakkanaas iza ba achchan naagu, bochchofte. 8 Manqoti ay wodekka intenara deettes.
Gido attin inte tana ubba wode demmekketa” gides. *

9 He wode daro Ayhuda asati Yesusi heen dizayssa eridi izakko yida; yidaytikka Yesusa
xalala kosh gidonta Yesusi hayqoppe denthida Alazaareka beyanassa. 10 Hessa gish
Qeeseta halaqati Yesusara Alazaareka gaththi wodhanas ba giddon zoretida. 11 Hessika
Alazaare geedon daro Ayhuda asay Yesusakko bi biidi iza ammaniza gishassa.

Yesusi bonchon Yerusalame gelides
(Mato 21:1-11; Mar 11:1-11; Luqa 19:28-40)

---

* 12:3 Luqa 7:37-38 * 12:8 Zaare 15:11

12 Wontetha gallas ba7aaleza bonchana yida derey Yesusi Yerusalame yizayssa siydes.
13 Zamba hayth ekkidi Yesusa mokkana kezides; derey qaala dhoqu histidi “Hoosana!
Goda sunthan yiza Isra7eele kawoy anjettidayssa!” gides. *
14-15 Beni “Hanne! Xiyoone naye, babbofa!
Hekko ne kawoy Hare gutte togidi yees”
geetetti xaafetida mala Yesusi Hare gutte demmidi togides. *
16 Iza kaallizayti hessa wursi koyro woznan woththibettena. Iza gish xaafetidaysanne
izas oosettida hanokka wursi Yesusi hayqoppe dendidappe guye erida.
17 Alazaare duufoppe xeygidi hayqoppe denthida wode izara issife diza asay iza dentha
gish markattida. 18 Daro asikka izi hessa mala gita malata oothhidaysa siydi iza mokkana
kezides. 19 Hessa gish Farsaaweeti ba giddon issoy issa “Histin nuni ay oothhana
dandayizonii? Beyte! Kumeththa derey attonta iza kaallees” gida.

Yesusi ba hayqqanayssa kaseti yootides

20 Goynnanas ba7aalezas shiiqida asa giddon Girike dere asatikka deettes. 21 Istika
Galila giddon diza Betesayda geetettiza dere as Piliphoosa geetettizadeko biidi “Godo!
Nu Yesusa beyana koyoos” gida.
22 Piliphoosikka Indiraasas yootides. Indiraassinne Piliphoosi biidi Yesusas yootida.
23 Yesusikka istas “Hekko Asa Nay bonchettiza saatey gakkides. 24 Ta intes tumu gays;
giste ayfey biittan wodhdhada hayqqonta co7u ga uttikko barka attawus. Iza hayqqiza
gidikko hara daro ayfawus. 25 Ba shempo dosizaddey dhaysses. Hayssa Biitta bolla ba
shempo ixizadey gidikko merna de7o demmees. 26 Taas oothhana koyizadey tana kaallo;
Taas oothhizadey ta dizason daana; Taas oothhizade ta Aaway iza bonchana” gides.

Yesusi iza buroppe gakkana meto gishshinne hayqo gish yootides

27 Qasseka Yesusi “Hekko ta shempoya metotadus ‘Ta Aawawu! Ha saateype tana
ashsha gooshaa?’ Ta hizgonta mala ta yiday hanno ha meto saateyssa.
28 “Ta Aawawu! Ne ne suntha boncha” gides. Hessafe kaallidi “Tani ta suntha
bonchadis; qasseka gujja bonchana” giza qaalay saloppe yides.
29 Heen gadaan eqqida asay hessa siydi “Daday dadates” gida. Baggayti qasse
“Kiitanchakko haasayizay” gida.
30 Yesusi “Hayssi giirissay yiday inte gishassa attin ta gish gidenna. 31 Hayssi alamey
pirdettana wodey hayssa; hayssa dereza haariza Xala7ey ha7i gede kare yegettana.
32 Tani dhoqu gaada kaqettiza wode asa wursa taakko zaarana” gides. 33 Yesusi hessa
yootiday izi ay mala hayqo hayqqanakko erissanassa.
34 Asay qasse “Nu wogan xaafetiday ‘Xoossi kiittidadey mernas daana’ gees; Histin ne
qasse waanada ‘Asa Nay dhoqu gi kaqqettana bessees’ gay? Ne giza Asa Nay awayssee?”
giidi oychida. *
35 Yesusi istas “Ha7i guutha wodes intenara poo7oy dees; gadey dhumonta poo7ora
hammuttite; Qamara hamuttizaddey izi awa bizakkonne erenna. 36 Inte poo7o nayta
gidana mala poo7oy dishin poo7on ammanite” gides. Yesusi hessa gidappe guye biidi
ista ayfeppe geemmides.

Ayhudati ammanibeetenna

37 Yesusi istas hessa mala malata ista sinthan oothhinka Ayhudati izan am-
manibeetenna. 38 Hessi haniday nabe Isayaassi
“Godo! Nu markatetha ammaniday oonnee?
Xoossa qaalay oonas qoncidee?” gida mala. *
39 Hessa gish ammananas dandaybetenna;
gaasoyka nabe Isayaassi kase,
40 “Isti ba ayfen beyidi,

* 12:13 Maza 118:25-26 * 12:14-15 Zaka 9:9 * 12:34 Maza 110:4; Isa 9:7; Hizi 37:25; Dane 7:14 * 12:38 Isa 53:1

ba woznan yuushi qoppidi,
simmonta malanne izi ista pathonta mala
Xoossi ista ayfe qooqisides;
ista woznakka muumisides”
gi xaafida gishassa. *
41 Isayaassi hessa giday Xoossi kiittidade boncho beyida gishassa; Hessa gish Yesusi
yootides.
42 Gidikkoka Ayhudata halaqatappe daro asay Yesusa ammanides. Gido attin ista
Ayhudata Woosa Keeththafe goodonta mala Farsaaweetas babbidi ba ammano qoncen
markatibeetenna. 43 Isti hessatho haniday istas Xoossafe imettiza bonchofe aaththidi
asappe imettiza boncho dosida gishassa.
44 Yesusi ba qaala dhoqu histidi “Tana ammanizadey tanan xalala gidonta tana
kiittidayssanka ammanees. 45 Tana beyidaddey tana kiittidayssakka beyana. 46 Tana
ammanizay wuri dhuman doonta mala ta poo7o gidada hayssa ha alameza yadis.
47 Ta qaala siydi ooththontade bolla pirdanay tana gidikke. Gaasoyka ta yiday alame
ashshanas attin alame bolla pirdanas gidenna. 48 Tana koyontadenne ta qaala ekkontade
bolla pirdanadey dees; ta izas yootida qaalay wurseththa gallas iza bolla pirdana.
49 Gaasoyka tani coo ta shenen yootabeykke; ta gizayssanne ta yootiza azazo taas
immiday tana kiittida ta Aawa 50 Iza azazoy merna de7o gididayssa ta erays; Hessa gish
ta yootizay wuri Aaway taas yootidayssa” gides.

13

Yesusi bana kaallizayta toho meecides

1 He wodeykka Ayhudata Paaziga ba7aaleppe kase Yesusi hayssa alameza yeddidi
Aawakko baana saatey gakkidayssa erides; hayssa alamezan diza ba baggata wursi
siiqides. Wursethi gakkanaasikka dosides.
2 Yesusinne iza kaallizayti issife kawo miishin Simoona nay Asqoroonto Yuhuday
Yesusa aaththi immana mala Xala7ey iza woznan iita qofa gelthides. 3 Yesusi Aaway
izas godateth wursi immidayssanne izi Xoossa achchafe kezidi yidayssa, qasse simmidi
Xoossako baanayssa erees. 4 Hessa gish maadda bollafe dendidinne may7o qaari
woththidi pooxa ekkidi xeessan gixxides. * 5 Toho meeciza gongen haaththe gujjidi bana
kaallizayta toho meeche oykkides; Ba gixxida pooxanka meecida tohoza quccides.
6 Yesusi Simoona geetettiza Phexroosakko shiiqin Simoona geetettiza Phexroosi iza
“Godo! Ne ta toho meecanee?” gides. 7 Yesusikka “Tani ooththizayssa ne ha7i eraka
guyeppe qasse ne erandasa” gides.
8 Phexroosikka “Ne ta toho mulekka meecakka” gides. Yesusi qasse “Ta ne toho
meeconta aggikko neessinne taas issifetethi deenna” gides. 9 Simoona geetettiza
Phexroosikka zaaridi “Godo hessa gidikko taas toho xalala gidonta kushera hu7era
wursa meeca” gides. 10 Yesusi qasse “Ba asatethi meecettidades kumeththa bollay
geesh gidida gish izas toho meechafe attin hara koshshenna. Inte geeshsha shin
ubbata deekketa” gides. 11 Yesusi “Inte ubbatikka geesh deekketa” giday iza aaththi
immanaddey oonakkonne eriza gishassa.
12 Ista toho meecidappe guye ba may7o ekki may7idi kase ba uttidason simmi
uttides. Qasse istas “Ta intes ay ooththidakkonne woznan woththidetii? * 13 Inte tana
Astamarenne Goda geeta; Ta qas Astamarenne Goda gidida gish inte guussay tumukko.
14 Histikko ta intes Godanne astamare gidashe inte toho meeciza gidikko inteka inte
giddon issoy issa toho meecana bessees. 15 Ta intes ooththidaysa mala inteka ooththana
mala ta intes leemiso bessadis. 16 Ta intes tumu gays; ashkaray godappe aadhdhenna;

* 12:40 Isa 6:10 * 13:4 xeessa giza qaalay issi issi Gamo asata qaalan dabba geetettes. * 13:12 Luqa 22:27

kiitettidadey kiitidadefe aadhdhenna. * 17 Inte hayssa eridi ooson peyshshikko inte anjettidayta.
18 "Ta hayssa gizay inte ubbata gish deenna. Tani ta dooridayta wursa erays; gido attin 'Ta kath midadey ta morke gididi ta bolla dendides' giza maxaafa qaalay poletanas koshshees. * 19 Ta hayssa ha7ira intes yootizay izi poletiza wode ta oonakkonne inte ammanana mala. 20 Ta intes tumu gays; ta kiittidade ekkizadey tana ekkees; tana ekkizadey tana kiittidade ekkees" gides. *

Yesusi bana aaththi immanaddey oonakkonne kaseti yootides
(Mato 26:20-25; Mar 14:17-21; Luqa 22:21-23)

21 Yesusi hessa gi simmidi keehi qofan gelidinne "Ta intes tumu gays; inte giddofe issadey tana aaththi immana" giidi qoncen yootides.
22 Iza kaallizayti hessa izi oona gish gidakkonne eronta gish ba giddon issoy issara xeeletida. 23 Iza kaallizayta giddofe Yesusi siiqiza issoy Yesusa achchan uttides. 24 Simoona geetettiza Phexroosi Yohannisa som7i bessidi "Izi oona gish gizakkonne ane iza oycha" gides.
25 Hessa gish izi ba qoodhe gede Yesusa haythako shiishshidi "Godo! Izi oonnee?" giidi oychides.
26 Yesusikka zaaridi "Izaadey ta ha7i budena woxen dhim7ada barsizadde" gides. Hessa gi simmidi budena woxen dhim7i ekkidi Asqoroontofe yida Simoona naa Yuhuda barsides. 27 Yuhuday iza baadhida mala heerakka Xala7ey izan gelides. Yesusikka Yuhuda "Ne oothhthanas qoppidayssa elela ooththa" gides. 28 Yesusi hessa aazas gidakkone maaddan uttida asappe yo7oy gelidadey oonikka deenna. 29 Yuhuday miish oykkizade gidida gish Yesusa kaallizaytappe baggati Yesusi Yuhuda "Ba7aalezas koshshizayssa shama woykko manqotas muxuwata imma" gida misatides.
30 Yuhudaykka budena baadhida mala heerakka kezidi bides. Izi bishin gadey qamakko.

Ooratha azazo

31 Yuhuday kezi bidappe guye Yesusi "Asa Nay ha7i bonchettides; Iza gaason Xoossika bonchettides. 32 Xoossi iza gaason bonchettiza gidikko Xoossika iza bonchana; heerakka gam7onta bonchana. 33 Ta nayto, ta intenara daro wode gam7ikke; inte tana koyana, ta kase Ayhudata halaqataska 'Ta bizaso inte yaana dandayekketa' gaada yootida mala ha7ikka inteska hessatho yootays. * 34 Inte inte giddon issoy issara siiqettana mala ta intes ooratha azazo immays. Ta intena siiqida mala inte inte giddon issoy issara siiqetite. * 35 Inte inte giddon siiqetikko inte tana kaallizayta gididayssa asi wuri erana" gides.

Phexroosi iza kadanayssa Yesusi kasetidi yootides
(Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34)

36 Hessafe guye Simoona geetettiza Phexroosi Yesusa "Godo! Ne awa baanee?" giidi oychides. Yesusi qasse "Ta bizaso ne ha7i tana kaallana dandayakka shin guyeppe ne tana kaallana" gides.
37 Phexroosi "Godo! Ta nena ha7i kaallanas ays dandayikkinaa? Haray attoshin tani ta shempoka ne gish aaththa immana" gides.
38 Yesusikka zaaridi "Neni ne shempo ta gish aaththa immanee? Ta nees tumu gays; hach kuttoy waassanappe kasetada ne tana heedzdzuto kadana" gides.

14

Yesusi Aawakko gaththiza oge

1 Kaaleththidka Yesusi "Inte woznay metotoppo; Xoosse ammanite; tanaka ammanite.
2 Ta Aawa achchan daro duussasoy dees; hessa gidontakko 'Intes daanaso giigissanas ta

* 13:16 Mato 10:24; Luqa 6:40; Yoha 15:20 * 13:18 Maza 41:9 * 13:20 Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; 10:16
* 13:33 Yoha 7:34 * 13:34 Yoha 15:12,17; 1Yoha 3:23; 2Yoha 5

baana' gaanashin. 3 Baada ta intes so giigissidappe guye inte ta dizason daana mala ta
simma yaada intena ekkana. 4 Ta biza oge inte ereeta" gides.
5 Toomaassi "Godo! Ne awa bizakkonne nu erokkoshin, ogeza nu wosti eranas
dandayizonii?" gides. 6 Yesusikka izas "Ogeynne, tumay, de7oyka tana; ta baggara
gidikkofe attin oonikka Awakko baana asi deenna. 7 Inte tana erizako ta Aawakka
eranakoshin; ha7i hayssafe guye inte iza erana; iza be7okka beydeta" gi zaarides.
8 Piliphoosi "Godo! Ne nuna Aawa bessikko nuus gidana" gides.
9 Yesusikka izas "Piliphoosa! Hayssa gakkanaas ta intenara de7inka ne tana erikii?
Tana beyidadey Aawakka beydes; histin neni waanada 'Nuna Aawa bessa gay? 10 Tani ta
Aawan, ta Aawayka tanan dizayssa ammanikkii? Ta intes yootiza qaala yootizay ta shene
mala deenna; gido attin oosoza wursi oothhthizay tanan diza ta Aawa. 11 Tani Aawan diza
mala, Aawayka tanan dizayssa inte ammanite; akay giikko ta oothhthiza oosota gishikka
tana ammanite. 12 Ta intes tumu gays; tana ammanizadey ta oothhthiza ooso oothhthana;
hessafeka aaththi oothhthana; gaasoyka tani Aawakko baana. 13 Aaway naaza gaason
bonchettana mala inte ta sunthan woossidayssa ta intes wursa oothhthana. 14 Inte ay
miishika ta sunthan woossidayssa ta wursa oothhthana.

Yesusi Xillo Ayana gish immida hidota

15 "Inte tana dosiza gidikko ta azazoyo naagite. 16 Tani Aawa woossana; Izikka intenara
mernas daana mala hara intena minthethanade intes immana. 17 Hayssi minthethiza
Ayanay dere asay iza beyi eronta gish alamey ekkanas dandayonta Tumu Ayana; gido
attin inte iza ereeta; gaasoyka izi intenara diza gishshinne izi inte gaaththan diza
gishassa.
18 "Aawaynne aaya baynda nayta mala ta intena xalala aggikke; ta simmada ha inteko
yaana. 19 Guuththa wodeppe guye dere asay tana beyenna shin inte gidikko beyandeta;
tani de7on diza gish inteka de7on daandeta. 20 Tani ta Aawan diza mala inteka tanan
dizayssanne takka intenan dizayssa inte he wode erandeta.
21 "Ta azazo ekkidi oothhthizadey tana dosees; tana dosizaddekka ta Aaway doosees;
Takka iza dosana; Tanaka izaades qoncisana" gides.
22 Asqoroonto Yuhuda gidonta hanko Yuhuday "Godo! Neni alame asas gidonta nuus
wosta qoncisanee?" gides.
23 Yesusikka izas "Tana siiqizadey ta qaala naagana; ta Aawayka iza dosana; nuni izakko
yaana; yiidikka izaadera issife daana. 24 Tana dosontaddey ta qaala naagenna; hayssi inte
siyiza qaalay tana kiittida ta Aawa qaalappe attin ta qaala gidenna.
25 "Tani ha7i intenara dashe hayssa intes yootadis. 26 Aaway ta sunthan yeddana
minthethiza Xillo Ayanay qas haniza wursi intena tamarsana; ta intes yootoyssaka wursi
inte woznan wothana mala maaddana.
27 "Ta intes saroteth gido aggada bays; ta sarotethikka ta intes immana; ta intes immiza
sarotethi alamey immiza sarotetha mala deenna. Inte woznay hirgofonne babbofo.
28 " 'Ta baana; Baadakka inteko simma yaana' gaada ta intes kase yootidayssa siyideta;
inte tana dossizakko tani ta Aawakko bizayssi intena ufayssanakkoshin. Gaasoyka Aaway
taappe aadhdhees. 29 Hayssi haniza wode inte ammanana mala hayssa intes kaseta
yootadis. 30 Hayssa alameza haariza Xala7ey yiza wodey gakkida gish ha7i ta intenara
daro haasaykke; izi ta bolla aykkokka oothhthanas izas wolqay deenna. 31 Gido attin
tani Aawa dosizayssa alamey erana mala Aaway tana azazidayssa ta wursa polana. Ane
hayssafe boos; dendite" gides.

15

Yesusi tumu woyne mithas ano

1 Qasseka Yesusi "Tumu woyne mitha anoy tana; atakilteza oosanchay ta Aawa. 2 Ta
bolla dishe ayfe immonta hagga wursi ta Aaway qanxi diggana; ayfiza hagga gujji ayfana
mala qirxi geeshshana. 3 Ta intes yootida qaala gaason inte ha7i geeshshata. 4 Tanan

diite; takka intenan daana; haggay woyne ano bolla doonta aggikko barka ayfe ayfana
dandayontayssa mala inteka tanan doonta aggikko ayfe ayfanas dandayekketa.
5 "Tani woyne mithas ano; inte qas haggata; daro ayfe ayfizadey tanan dizaddenne
takka izan dizadde; gaasoyka ta baynda inte aykkokka ooththanas dandayekketa. 6 Tanan
bayndadey qanxettidi wora yegetida hagga mala kare yegettidi heen melana; heyta mala
haggati issi bolla shiiqidi taman yeggetananne eexana. 7 Inte tanan diikko ta qaalayka
intenan diikko inte koyidayssa oychikko demmana. 8 Daro ayfe inte ayfishin ta Aaway
bonchettes; inte tana kaallizayta gididayssi hessan erettana.
9 "Aaway tana dosidayssatho takka intena dosadis; hessa gish inte ta siiqon diite.
10 Tani ta Aawa azazo polada iza siiqon dida mala inteka ta azazo polikko ta siiqon daana.
11 Hayssa ta intes yootizay ta ufayssi intenan gidana malanne inte ufaysika kumeth
gidanassa. 12 Ta intes immiza azazoy ta intena siiqida mala inteka inte giddon issoy
issara siiqetanassa. * 13 Asi ba lagges ba shempo aaththi immoppe aadhdhiza siiqoy
deenna. 14 Ta Intena azazizayssa ubba inte polikko inte ta laggeta. 15 Ashkaray goday
ooththizayssa eronta gish hayssafe guye ta intena ashkarata giikke. Gido attin tani ta
Aawappe siyidayssa wursa intes qoncisida gish ta intena ta laggeta gadis. 16 Ta intena
dooradis attin inte tana dooribekketa; inte biidi daro ayfe ayfana mala inte ayfey eqqi
daana mala ta intena wothadis; hessa gish inte ta sunthan woossidayssa wursi Aaway
intes immana. 17 Hessa gish inte inte giddon issoy issara siiqettana mala ta intena
azazays.

Yesusi bana kaallizayta alamey ixanaysa yootides

18 "Kaalethidikka Yesusi intena alamey ixikko intefe kase tana ixidayssa erite. 19 Inte
ammanonta alame asa gidikko alame asay ba bagga gididadde dosees. Gido attin inte
alame bagga gidonta gish ta intena alameppe shaakada doorida gish derey intena
ixees. 20 'Ashkaray godappe aadhdhenna' gaada ta kase intes yootoyssa yuushi qoppite;
isti tana goodizayti intenaka gooddana; Isti ta qaala naagizakko inte qaala naagana.
21 Isti tana kiittidade eronta gish ta gaason inte bolla hessa wursi ooththana. 22 Ta
yaada istas yootontakko istas nagara gidenna. Ha7i qas ista nagaras hanno giza gaasoy
baawa. 23 Tana ixizadey ta aawakka ixees. 24 Hara asi ooththonta ooso ta ista giddon
ooththontako istas nagara gidennashin; ha7i isti hessa wursi beyidappe guye tanaka ta
Aawakka ixida. 25 Hessika haniday kase 'Tana gaasoy baynda dishin ixida' geetettidi ista
wogan xaafetida qaalay poletanassa.
26 "Gido attin Aawappe kezidi yaanays takka ta Aawa achchafe intes yeddanays Tuma
Ayanay minthethizays yiidi izi ta gish markattana. 27 Inte koyroppekka tanara diza gish
taas inteka markatandeta" gides.

16

1 Qasseka Yesusi "Hekko hayssa wursa ta intes inte ammanoy yark yarkofo gaada
yootadis. 2 Isti intena ba keeththafe gooddana; haray attoshin intena wodhizadey wuri
Xoossas ooththizade misatiza wodey yaana. 3 Isti hessatho ooththizay tanaka ta Aawakka
eronta gishassa. 4 Ta hayssa intes hara yootiza wode inte ta intes gidayssa qoppanassa"
gides. Kaaleththidika Yesusa "Hayssa wursa ta intes yootonta aggiday ta intenara issife
diza gishassa.

Xillo Ayana ooso

5 "Ha7i qasse tana kiittidayssako baana gays; gido attin intefe oonikka 'Ne awa
baanee?' giidi oychanay baawa. 6 Gido attin hayssa wursa ta intes yootida gish inte
woznay muuzotes. 7 Ta qasse intes tumu gays; ta buussi intes go7a gidana; gaasoyka ta
boonta aggikko minthethiza Ayanay inteko yeenna. Ta bidappe guye iza inteko yeddana.
8 Izi yiidi asa nagara gishshinne xillotetha gish qasseka pirda gish erisana. 9 Asa nagara
gish izi erisanay asay tana ammanonta gishassa. 10 Xillotetha gish izi asa erisanay tani

* 15:12 Yoha 13:34; 15:17; 1Yoha 3:23; 2Yoha 5

ta Aawakko biza gishshinne qasse nam7antho inte tana beyonta gishassa. 11 Pirda gish
izi erisanay hayssa alameza haarizayssa bolla pirdetida gishassa.
12 "Ta intes buro yootana daro yo7oy dees; gido attin ha7i intena deexxana. 13 Tuma
Ayanay yiidi intena tumay dizaso kaaleththana; gaasoyka izi siyidayssa yootana attin
bappe gidonta gish izi sinthafe hanana yo7ota intes yootana. 14 Taas dizayssafe ekkidi
izi intes yootiza gish tana bonchana. 15 Aawas gididay wurikka tayssa, 'Taas gididayssafe
ekkidi izi intes yootana' ta giday hessassa" gides.

Inte muzoteth ufayssan laamettana

16 Yesusi gujjidi "Guuththa wodeppe guye inte tana beyekketa; qasseka guuththa
wodeppe guye inte tana beyana" gides.
17 Iza kaallizaytappe baggati ba giddon " 'Hayssi nuus guuththa wodeppe guye inte
tana beyekketa; qasseka guuththa wodeppe guye inte tana beyana; Qasse ta Aawakko
baana' guussi ay guussee?" gida. 18 "Histin hayssi 'Guuththa wodeppe guye' gizayssi izi
aazee? izi yootizayssi nuus eretenna" giidi ba giddon zaari zaari oyshettida.
19 Isti iza oychanayssa Yesusi eridi istas hizgides "Inte inte giddon issoy issara
oyshetizay ta intes 'Guuththa wodeppe guye inte tana beyekketa; qasseka guuththa
wodeppe guye inte tana beyana' gida gishassee? 20 Ta intes tuma gays, inte waassananne
yeekkanashin alamey gidikko ufayettana. Inte muuzotishin inte muuzoy ufayssan
laamettana. 21 Macassi yelo wodey gakkishin miixas hirgawus shin naa yela yeggidappe
guye biitta bolla nay yeletida gish ufayssafe dendidayssan kase ba waaydayssa zaara
qopuku. 22 Hessatho inteka ha7i muuzoteta; qasse ta intena beyana inte woznaykka
ufayettana; inte ufaysa zaari ekanadey deenna.
23 "Inte he wode taappe aykkoka woosseketa; Ta intes tumu gays; ta sunthan ta aawa
woossikko izi intes wursikka immana. 24 Hanno gakkanaas inte ta sunthan aykkokka
woossi erekketa; woossite inte ekkana; inte ufayssaykka kumeth gidana.
25 "Ha7i gakkanaas ta intes leemisora yootadis shin hayssafe guye ta leemisora
yootonta wodey yaana. Gido attin Aawa gish intes wursa qoncisa yootana. 26 He wode
inte ta sunthan woossana; Takka 'Aawa inte gish woossana' giikke. 27 Gaasoyka Aaway
ba baggara intena dosiza gishassa. Aaway intena dosizay inte tana dosiza gishassinne ta
Xoossa achchafe yida inte ammanida gishassa. 28 Tani Aawa achchafe kezada hayssa ha
alame yadissinne qasseka ha alameza aggada Aawakko ta simma baana" gides
29 Iza kaallizayti "Hekko ne ha7i leemiso gidonta nuus qoncera yootadasa. 30 Ne wursa
eriza malanne oonikka nena oychanas koshshontayssa ha7i nu eridos. Hessa gish ne
Xoossa achchafe kezidayssa nu ammanoos" gida.
31 Yesusi istas "Inte ha7i ammanideta; 32 gido attin inte inte baggara baggara laalettidi
tana xalla aggana wodey gakkides; he saateyakka ha7i gakkadus. Gido attin Aaway tanara
gidida gish ta tarka diikke. 33 Ta hayssa intes yootizay inte tanan de7in intes sarotethi
daana mala gaada yootays. Inte ha alamen dishin intes waayey dees; gido attin aykkoy
ba ta alame xoonadis" gides.

17

Yesusa woossa

1 Yesusi hessa gidappe guye pude salo dhoqu gi xeelidi "Ta Aawawu! Hekko ha7i saatey
gakkides; ne nay nena bonchana mala neni ne naaza boncha. 2 Ne bonchanaykka ne
izas immidaytas izi merna de7o immana mala ne izas asa ubba bolla godateth immida
gishassa. 3 Merna de7oyka ne xalala tumu Xoossanne Ne kiittida Yesus Kirstoosa ero
guussa. 4 Ne taas immida ooso tani wursada ha biitta bolla nena bonchadis. 5 Ta
Aawawu! Alamey medhetanappe kase taas nenara diza bonchon ha7ikka tana ne
achchan boncharki.
6 "Hayssa alame asappe ne taas doorada immida asatas ne oonakkonne ta istas nena
qoncisadis; isti kasekka neyta shin ne taas immadasa; istika ne qaala naagida. 7 Ne
taas immidayssi wurikka neeppe gididayssa isti ha7i erida. 8 Ne taas immida qaalataka

istas immadis; istika ekkida; ta ne achchafe yidayssa isti tumappe erida; ne tana
kiittidayssakka isti ammanida.
9 "Ta istas woossays; heyti ne taas immidayti isti neyta gidida gish ta istas woossays;
gido attin hanko alame asas woossikke. 10 Taas gididay wurikka neyssa; neyssi wurikka
tayssa; takka istan bonchettana. 11 Hayssafe guye tani hayssa alame bolla diikke; isti
gidikko ha alame bolla deettes. Ha7i ta neekko bays; Geeshsha ta Aawawu! Hayta ne
taas immidayta isti nu mala ba giddon issino gidana mala ne taas immida ne sunthan
ista naaga. * 12 Ta istara issife dashe ne taas immida ne sunthan ta ista naagadis; hessa
gish kase xaafetida Geeeshsha Maxaafa qaalay polettana mala izi kasekka dhayoos diza
naazappe attin istafe oonikka dhaybenna. † 13 Ta qasse ha7i neekko bays; ta ha alameza
bolla dashe hayssa yootizay ta ufayssi istan polettana mala gaada yootays. 14 Tani ne
qaala istas immadis; tani ha alame as gidontayssa mala istika ha alame as gidettenna.
Hessa gish ha alame asay ista ixxides. 15 Ne ista iitappe naagana mala ta nena woossays
attin ne ista ha alameppe dentha efana mala ta nena woossikke. 16 Tani alame as
gidontayssa mala istika ha alame as gidettenna. 17 Ne ista ne tuman nees shaaka; ne
qaalayka tumu qaala. 18 Ne tana ha alame kiittoyssatho takka ista alameza bolla kiittadis.
19 Isti tumappe nees dumma as gidida mala tanikka tana ista gish dummassays.
20 "Ista qaala markatethan tana ammananayta gishara ta nena woossays attin ta nena
ista gish xalala woossikke. 21 Ta woossizay isti wurikka issino gidana malassa. Ta
Aawawu! Qasseka ne tanan diza mala istika nunan gidana malanne ne tana kiittidayssa
ha alamey ammanana mala ta nena woossays. 22 Nuni nu giddon issino gidida mala
istika ba giddon issino gidana mala ne taas immida bonchoza takka istas immadis. 23 Ta
nena woossizay ta istan; nekka tanan gidida mala istika kumeth issino gidana malassa.
Qasseka neni tana kiittida malanne tana ne siiqida mala istaka ne siiqidaysa alame asay
eranaassa.
24 "Ta Aawawu! Ne tana hayssi alamey medhetanappe kase dossida gish ne taas
immida ta bonchoza isti beyana mala hayta ne taas immidaytikka ta dizason tanara
daana mala dosays. 25 Xillo gidida ta Aawawu! Nena alamey eribenna; Ta gidikko nena
erays; haytikka ne tana kiittidayssa erida. 26 Ne tana siiqida siiqoy istan gidana malanne
takka istan gidana mala istikka nena erana mala oothhadis. Qasseka isti erana mala
oothhana" gides.

18

Yesusi ba morketa kushen aadhdhi imettidi oyketides
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53)

1 Hessa wursi yootidappe guye Yesusi bana kaallizaytara Qediroone geetettiza shoobba
pinnidi atakilte giddo gelides. * 2 Yesusinne iza kaallizayti kasekka he gadeyin daro wode
issife shiiqiza gish Yesusa aaththi immida Yuhuday he gadeyo kasekka erees. 3 Hessa gish
Yuhuday wotadarata, Qeeseta halaqatanne Farsaaweetappe kiitetti yida ashkarata wursi
kaalethi ekkidi he isti shiiqizaso yides. Izara yida asay paanose, xompe, mashshanne
toora oykkidi yides. 4 Yesusi ba bolla gakkanayssa wursi eridi yida asaakko biidi "Oona
koyetii?" gides.
5 Isti qasse "Naazirete Yesusa koyoos" gida. Izikka istas "Tani iza" gides. Istas aaththi
immida Yuhuday istara issife eqqides. 6 Yesusi "Ta iza" gida mala asati guye gandigaridi
biitta bolla kundida. 7 Yesusi ha7ikka "Oona koyetii?" giidi oychin isti zaaridi "Naazirete
Yesusa koyoos" gida. 8 Izikka zaaridi "Tani izakko! Histin inte koyizay tana gidikko hayti
betto bochchofte" gides. 9 Hessi haniday "Ta Aawawu! Ne taas immidaytappe issadekka
ta dhayssabeykke" gida qaalay polettana malassa.

---

* 17:11 ne taas immida sunthan ista naaga issi issi Geeshsha Maxaafata birshethhay "Ne taas immida ubba ne sunthan naaga" geetes. † 17:12 ne taas immida ne sunthan ista naagadis issi issi Geeshsha Maxaafati "Ne taas immida ubba ne sunthan ta ista naagadis" gees. * 18:1 shoobba gizayssa zulle geettes.

10 Simoona geetettiza Phexroosi giththa mashsha oykkida gish mashsha koohoppe
shoddidi issi Qeeseta halaqa ashkara dizayssa haythe mashshara qanxi yeggides. He
ashkaraza sunthi “Malkoosa” geetettes.† 11 Yesusi qasse Phexroosa “Ne mashsha gede
koohon zaara geltha. Aaway taas immida waaye ushsha ta uyonta aggana misatizee?”
gides. *

Yesusi Qeeseta halaqa Haana sinth shiiqides

12 Hessafe guye wotadarati, ista azazizayssinne Ayhudata ashkarati Yesusa oykkidi
qachida. 13 Koyro he laythan Qeesetas halaqa Qayaafa bollo Haannakko efida. 14 Qayaafay
“Dere gish issadey hayqqikko lo7o” giidi Ayhudata daannata kase zoridade. *

Phexroosi Yesusa kadides
(Mato 26:69-70; Mar 14:66-68; Luqa 22:55-57)

15 Simoona geetettiza Phexroosinne Yesusa kaallizaytappe issadey Yesusa kaallida.
Hessadey Qeeseta halaqa achchan keehi eretidade. Hessa gish Yesusara issife Qeeseta
halaqaza gibbe gelides. 16 Phexroosi gidikko pengefe kare baggara eqqides. Qeeseta ha-
laqa achchan keehi eretidi Yesusa kaallizayssi yiidinne pengen diza garadeya Phexroosa
gibbe giddo gelthana mala yootidi Phexroosa ekki gelides. 17 Penge naagiza garadeya
Phexroosa “Nekka hessa addeza kaalliza asatappe issa diikkii?” gadus. Izi qasse “Tani
iza kaallizade gidikke” gides.
18 Wodey meeggiza wode gidida gish oosanchatinne ashkarati tama eththidi eqqon
ho7ettes. Phexroosikka istara eqqidi ho7ees.

Qeeseta halaqappe Yesusas shiiqida oysho
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Luqa 22:66-71)

19 He wode Qeeseta halaqay Yesusa iza kaallizayta gishshinne izi tamarsida timirte
gish oychides. 20 Yesusikka izas “Ta asa ubbas qoncen yootadis; Ayhudati shiiqiza ista
Woosa Keeththan gidinka Xoossa Keeththan tamarsadis; ta qotan haasayidazi aykkoykka
deenna. 21 Histin ne tana oychizay aazee? Ta yootishin siyidayta oycha; ta yootidayssa
isti ereetes” gides.
22 Yesusi hessa gida mala heen eqqida ashkaratappe issoy “Qeeseta halaqas hayssatho
wosta zaaray” gishe Yesusa shagalan baqa shaayides.
23 Yesusikka zaaridi “Ta iita haasayida gidikko ane ta gooyssa ne markata; Ta yootiday
likke gidikko tana aazas baqqay?” gides. 24 Hessafe guye Haannay Yesusa qachida mala
Qeeseta halaqa Qayaafakko yeddides.

Phexroosi Yesusa zaaridi kadides
(Mato 26:71-75; Mar 14:69-72; Luqa 22:58-62)

25 He wode Simoona geetettiza Phexroosi eqqidi tama ho7ishin hanko asay iza haysso!
Ne Yesusa kaallizaytappe issa diikkii?” gida. Izikka zaaridi “Ta iza kaallizade diikke” giidi
kadides.
26 Kase Phexroosi iza hayth qanxidayssa dabboy Qeeseta halaqa ashkaratappe issoy
“Wona ta nena atakilteson istara dishin beyabekkinaa?” gides.
27 Phexroosi qasseka kadides; heerakka kuttoy waassides.

Yesusi Philaxoosa sinth shiiqides
(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Luqa 23:1-5)

28 Hessafe guye Yesusa Qayaafa keeththafe dere ayssiza kawoza gibbe malado wontara
ekki bida. Ayhuda asas Paaziga ba7aale dorsa asho miza wode gidida gish bana tunisonta
mala giidi maladora dere ayssizayssa gibbe giddo gelibetenna.‡ 29 Hessa gish Philaxoosi
gede istako kezidi “Hayssa addeza inte aazas mootetii?” giidi oychides.

---

† 18:10 koohoppe gizayssa issi issi Gamo asay shohoppe gees. * 18:11 Mato 26:39; Mar 14:36; Luqa 22:42 * 18:14 Yoha 11:49-50 ‡ 18:28 Paaziga gizayssi Xoossa kiitanchay Isra7eele asata wodhonta ashshin Gibxe asa kiitanchay wodhida gaason Isra7eele asay Xoossa boncho gish bonchiza ba7aale.

30 Isti qasse “Hayssi addezi iita oothhontade gididakko nu iza nees aaththi
immokkoshin” gida
31 Philaxoosika “Inte iza ekki biidi inte woga mala pirdite” gides. Ayhudata ayssizayti
qasse zaaridi “Nu asi wodhana mala nuus piqadey imettibenna” gides.
32 Hessika haniday Yesusi kase istas izi waani hayqqanakkonne yootida qaalay polet-
tana gishassa. *
33 Philaxoosi qasseka guye gibbe giddo gelidi Yesusa xeygisidi “Ne Ayhudata kawoo?”
giidi oychides.
34 Yesusikka zaaridi “Ne hessa gizay neeppeyee? woykko hara asati ta gish nees
yootidoo?” gides. 35 Philaxoosikka “Ta Ayhuda asee? Nena taas aaththi immidayti ne
baggatanne Qeeseta halaqatakko; ne ay oothhadii?” gides.
36 Yesusikka “Ta kawotethi hayssa ha alame bolla gidenna. Ta kawotethi hayssa ha
alame bolla gididakko Ayhudata daannata kushen ta kundonta mala ta ashkarati ta gish
olettanakkoshin ta kawotethi gidikko ha alame bolla gidenna” gides. 37 Philaxoosika
“Histin ne kawoo?” gides; Yesusi qasse “Tani ne gidayssa mala ee kawo; ta yeletidaynne
ha biitta yiday tuma gish markattanassa. Tumappe gididay wuri ta qaala siyees” gides.
38 Philaxoosikka “Tumay aazee?” gides. Hessafe guye Philaxoosi nam7antho Ayhu-
datakko kezidi “Ta iza bolla aykko bala beyabekke. 39 Gido attin kasekka ta intes Paaziga
ba7aale gallas issi qasho asi birshiza mala hayssa Ayhudata kawo intes birshana mala
koyeetii?” gides.
40 Isti gidikko “Nuus Barbaane birsha attin hayssa deenna!” giidi waassida. Barbaaney
ba hu7es panga.

19

Wotadarati Yesusa bolla qidhi kaa7ida
(Mato 27:27-32; Mar 15:15-21)

1 Hessafe guye Philaxoosi Yesusa efidi garafissides. 2 Wotadaratikka aguntha zawude
xaaxidi Yesusa hu7en woththida; zo7o kaabaka mayzida. 3 Izakko shiiqi shiiqidi “Ayhuda
kawo saro! saro!” gi giidi iza shagalan baqqida.
4 Philaxoosi qasseka kare kessidi “Hekko ta iza bolla aykko mooroka demmontayssa
inte erana mala ta iza intes haa kare kessana” gides. 5 Hessa gish Yesusi aguntha zawude
hu7en woththi ekkidinne zo7o kaaba may7idi kare kezides. Philaxoosika istas “Hekko
addezi hayssich!” gides.
6 Qeeseta halaqatinne ista ashkarati Yesusa beyidi “Ne iza kaqqa! Kaqqa!” gishe
waassida.
Philaxoosi qasse “Ta ta baggara iza bolla issi mooroka demmabekke; koykko inte efidi
kaqqite” gides.
7 Ayhuda asati qasse “Nuus wogay dees; hayssi addezi bana Xoossa naa giza gish nu
woga mala izas hayqoy bessees” gida. 8 Philaxoosi hessa isti gizayssa siydi daro babbides.
9 Gede gibbe gelidi Yesusa “Ne awappe yadii?” giidi oychides. Yesusi qasse izas ay zaaroka
immibenna.
10 Hessa gish Philaxoosi “Ne taas yootikii? Ta nena kaqqanas woykko birsha yeddanas
godatethhi taas dizayssa erikii?” gides.
11 Yesusikka izas zaaridi “Sheney nees Xoossafe imettontako nees ta bolla ay go-
datethhika deennashin; gido attin tana nees aaththi immidade bolla gita nagaray dees”
gides.

Yesusa bolla hayqo pirday pirdetides
(Mato 27:15-31; Mar 15:6-20; Luqa 23:13-25)

12 Philaxoosi hessa Yesusa haasaya siyidappe guye iza birshi yeddana koyides shin
Ayhudatas babbida gish isti “Ne hayssa addeza birshikko Oroome Kawo Qeesare bagga

* 18:32 Yoha 3:14; 12:32

gidakka; gaasoykka bana barka kawothizadey wuri Qeesares morke" gishe wurikka waassida.
13 Philaxoosi hessa siyida mala Yesusa gede kare kessidi "Lochcha shuch" geetettiza soon pirda womboran uttides. He pirdasoy Ayhudata qaalara "Gabata" geetettes. 14 He wode gadey asi Paaziga ba7aales giigettiza gallassa. Wodeykka gallassafe usuppun saate mala gidides. He wode Philaxoosi Ayhudata "Hekko inte kawoy hayssich!" gides.
15 Gido attin isti qas "Gede digga! Gede digga! Kaqqa!" gishe waassida. Philaxoosika "Ta inte kawo kaqqoo?" gides. Qeeseta halaqati zaaridi "Nuus Qeesareppe hara kawoy deenna" gida.
16 Hessafe simmidi Philaxoosi Yesusa kaqqana mala istas aaththi immides. Istika Yesusa oykki ekki efida.

Yesusi kaqqettides

17 Hessafe guye Yesusi ba kaqqettana masqaleza tookkidi "Asa hu7e guuge" geetettizaso kezides. Hesoy Ayhudata qaalara "Golgota" geettettes. 18 Iza heen kaqqida. Yesusa giddo gelthidi hara nam7u asata izatho hadirisaranne ushachara kaqqida.
19 Philaxoosi "Naazirete Yesusi Ayhudata kawo" giza qaala xaafidi iza masqale bolla izas hu7esora qaaphides. 20 Yesusi kaqqettidasoy katamas mata gidida gish daro Ayhuda asay Philaxoosi xaafidayssa nabebides. Xaafetidaysikka Ayhudata qaalara, Laatine geetettiza qaalaranne Girike qaalara. 21 Ayhudata Qeeseta halaqati Philaxoosa "Ne iza Ayhudata kawo" gaada xaafoppa. Gido attin " 'Hayssi addezi bana ta Ayhudata kawo gides' gaada xaafa" gida.
22 Philaxoosi qas "Ta xaafidayssa xaafadis" gides. 23 Wotadarati Yesusa kaqqidappe guye iza may7oza ekkidi wotadarata issa issa gakkana mala oyddu kessi shaakerethida. Garsara may7iza may7ozakka hessatho shaakerethida. Gido attin giddora may7iza may7ozi siketonta pudeppe duge gakkanaas coo yeda dees. 24 Hessa gish wotadarati ba giddon "Gishan oona gakkanakkonne erana mala iza bolla saama yeggana attin daakkokko" gida. Hessika haniday kase

"Ta may7o isti gishetti ekkida,
ta bollara may7iza may7oza bolla saama yeggida"

geetettida Geeshsha maxaafa qaalay polettana malassa. Wotadaratikka hessa oththida.
25 Yesusa masqale achchan iza aayeyanne aayeyi micheya Qaliyoopha macha Maaramanne Meg dale geetettizasoppe yida Maarama heen eqqida. 26 Yesusi ba aayeyonne izi siiqiza iza kaallizayssi ba achchan eqqidayta beyidi, ba aayeyo "Aayee! Ne naaza hessa beya" gides.
27 Hessafe kaaleththidi bana kaallizayssa "Ne aayo hinno beya" gides. Hinno he saateyppe simmin he iza kaallizayssi aayeyo baso efides.

Yesusi hayqqides
(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49)

28 Hessafe guye Yesusi ha7i wurikka poletidayssa eridi Geeshsha Maxaafan xaafetidayssi polettana mala "Tana saamees" gides. *
29 Heen gadaan caala phanqida ushshi kumi uttida issi xaaro malay dees. Hessa gish heen gadaan dizayti he caala ushsha zandza misatiza safnage geetettizayssara hisophe geetettiza mitha xeeran qaaphidi iza duunakko shiishida. 30 Yesusi he caala ushsha xunxi xeelidi "Polettides!" gides. Ba hu7e duge ziqqisidi shempo kezides.
31 Hessafe guye Ayhudata daannati kaqettida asata meqeth wodirappe menthidi isti iza masqale bollafe wothana mala Philaxoosa woossida. Isti hessa oththiday Ayhudati sambatas giigettiza gallas gidida gishshinne he sambataykka daro gita ba7aale gidida gish Sambata gallas ahay masqale bolla gam7onta mala koyda gishassa. 32 Hessa gish wotadarati biidi Yesusara kaqettida asata meqeth wodirappe wodirappe menthida. 33 Isti Yesusakko biin izi kasetidinne hayqqidayssa beyidi iza wodira meqeth menthibeetenna.

* 19:28 Maza 69:21; 22:15

34 Gido attin wotadarata giddofe issadey toorara iza millen caddin heerakka suuthinne
haaththi gukkides. 35 Hessa beyidaddey inte izan ammanana mala markattides. Iza
markaykka tuma. Izi yootizaykka tumu gididayssa izi erees. 36 Hessika haniday "Iza
meqethafe issinaka meqquku" geetettida Geeshsha maxaafa qaalay poletanassa. *
37 Qasseka Geeshsha Maxaafan harason "Isti ba cadidade beyana" gees.

Yesusi moogetides
(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56)

38 Ayhudata daannata babbidi qotan Yesusa kaalliza Armatiyasa geetettizasoppe yida
Yoosefey Yesusa aha ekkanas Philaxoosa woossin Philaxoosikka izas ero gides. Hessa
gish Yoosefey biidi Yesusa aha ekkides. 39 Kase Yesusakko qamara yida Niqodimoosikka
bagga kilo gidiza karbenne godare uuthara walaketida shitto ekki yides. 40 He nam7u
asati Yesusa aha ekkidi Ayhudati aha xaaxiza mala shiito puukkidi lee7e may7ora
xaaxida. 41 Yesusi kaqqettidason issi atakiltesoy dees. He atakiltezason oonikka mooge-
tonta ooratha duufoy dees. 42 Ayhudata sambatas giigetiza gallas gidida gishshinne
duufoykka matan diza gish Yesusa aha heen moogida.

20

Yesusi hayqoppe dendides
(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12)

1 Wogga gallas wonta malado buro bazzoy zo7ishin Magdale Maarama Yesusa du-
ufokko badus. Iza he gakkishin kase Yesusa duufo izara gordida shuchchay duufoza
duunappe dendidi genderidayssa beyadus. 2 Hessa gish iza Yesusa kaallizaytappe
Simoona geetettiza Phexroosakko Yesusi dosiza hanko iza kaallizayssako woxxa baada
"Goda duufoppe kessi ekkidi awan woththidakkone nu erokko" gadus.
3 Heerakka Phexroosinne Yesusa kaalliza hinko issoy kezidi gede duufoy dizaso bida.
4 Nam7aykka issife woxxida. Gido attin Yesusa kaalliza hinkoyssi Phexroosappe pilati
woxxidi kaseti duufoy dizaso gakkides. 5 Duufoza hokki xeelidi ahay izan xaaxettida
may7oy xalla dizayssa beyides; gido attin gede duufoza giddo gellibeenna. 6 Simoona
geetettiza Phexroosikka iza kaalli gakkidi duufoza giddo gelides; ahay izan xaaxettida
carqay heen dizayssa beyides. 7 Yesusa hu7ey xaaxettida carqay hanko xaaththa
carqatara gidonta dumma harason xaaxetti dizayssa beyides. 8 Koyrotti gakkida Yesusa
kaallizayssika duufoza giddo geli beyidi ammanides. 9 Gaasoyka "Izi hayqoppe dendana
bessees" giza maxaafa qaala isti buro haasayibeetenna. 10 Hessafe guye nam7atikka
simmidi baso baso bida.

Magdale Maarama Yesusa beyadus
(Mar 16:9-11)

11 Magdale Maarama yeekkashe Yesusa duufoppe karera eqqada hokka duufoza giddo
xeelladus. 12 Yesusa ahay dizason bootha may7o may7ida nam7u kiitanchatappe issoy
hu7eson issoy tohoson uttidayta beyadus. 13 Istika Maaramo "Hanne macasaye! Aazas
yeekkay?" gida. Izakka "Isti ta Goda efidi awan woththidakkone ta erike" gadus.
14 Iza hinno gaada guye yuuyishin Yesusi eqqidayssa demmadus shin izi Yesusa
gididayssa erabeyku. 15 Yesusi izo "Hanne macasayee! Aazas yeekkay? Qasse oona
kooyay?" gides; izikka izis atakilte naagizade misatin "Godo! Ne ekkida gidikko ne
woththidaso taas yootarki; Ta iza taas ekkana" gadus.
16 Yesusi izo "Maarame!" gides; izakka gede izakko simmada Ayhudata qaalara
"Rebuune!" gadus; Hessa birshethhi "Astamaree!" guussa.
17 Yesusi qas "Ta buro pude ta Aawakko kezabeekke; tana bochofa; gido attin ne
ha7i ta ishataako baada 'Tani ta Aawakkone inte Aawakko, ta Xoossakkonne inte
Xoossako kezana gides' gaada istas yoota" gides. 18 Hessa gish Magdale Maarama Yesusa
kaallizaytakko baada iza Yesusa beyidayssanne izi izis yootidayssa istas yootadus.

* 19:36 Kessa 12:46; Tay 9:12; Maza 34:20

Yesusi bana kaallizaytas beettides
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49)

19 He gallas wogga omars Yesusa kaallizayti Ayhudata daannatas babbidi kare ba bolla
goordidi keeththa giddon shiiqon dishin karey doyettonta Yesusi iza kaallizayti shiiqi
diza keeththa gelides; ista giddon eqqidi "Saroy intes gido!" gides. 20 Hessa gi simmidi
ba kushetanne ba mille ista bessides; iza kaallizaytikka Goda beyidi keehi ufayetida.
21 Hessafe guye qasseka Yesusi ista "Intes saroy gido! Ta Aaway tana kiittida mala
takka intena kiittays" gides. 22 Hessa gi simmidi ista bolla ufu giidi "Inte Xillo Ayana
ekkite. 23 Inte asa nagara atto giikko istas atto geetettana; inte asa nagara atto goonta
ixikko qas intes atto geetettenna" gides. *

Yesusanne Toomaasa

24 Yesusi bana kaallizaytakko yida wode tammanne nam7atappe issoy Didimoosa
geetettiza Toomaassi istara deenna. 25 Hessa gish hanko Yesusa kaallizayti Toomaasa
"Nu Goda beydos" gida. Toomaassi qas "Misimaaren cadettida iza kusheta tani ta ayfera
beyonta dashe, qasseka ta biradhdhe misimaarey gelidason geltha xeellonta dashenne
ta kushe iza mille madunthan geltha xeellonta dashe ammanikke" gides.
26 Hessafe kaallin osupun gallassafe guye iza kaallizayti qasseka keeththa giddon
dishin; Toomaaska istara issife dishin; kareykka gordan dishin Yesusi yiidi ista giddon
eqqidi "Saroy intes gido!" gides. 27 Hessafe guye Toomaasa "Ne biradhdhe ha ehada ta
kusheta beya. Ne kushe ha ehada ta millen geltha ammana attin ammanontade gidoppa"
gides.
28 Toomaassi "Ta Godo! Ta Xoosso!" gides.
29 Yesusikka Toomaasa "Neni tana beyida gish ammanadasa; tana beyonta ammaniza-
yti gidikko isti anjettidayta" gides.
30 Hayssa maxaafan xaafetonta daro malatata bana kaallizayta sinthan Yesusi
oththides. 31 Gido attin Yesusi izi Masihe, Xoossa naa gididayssa inte erana malanne
inte iza sunthan ammanidi de7o demmana mala hayssi xaafetides.

21

Yesusi bana kaallizaytappe laapunatas beettides

1 Hessafe guye Yesusi Xibiraadoose Abba achchan bana kaallizaytas qasseka beettides.
2 Simoona geetettiza Phexroosi, Didimoosa geetettiza Toomaassi, Galila Qaana as gidida
Natina7eeley, Zabidoosa naytikka Yesusa kaallizaytappe hara nam7atikka wuri issife
dishin 3 Simoona geetettiza Phexroosi istas "Ta mole oykkana bays" gides; istika izas
"Nukka nenara baana" gida. Izara kezi biidi wogolon gelida shin he gallas omars issi
molekka oykkibetenna. *
4 Gadey wontishin Yesusi abba achchan eqqides; iza kaallizayti qas izi Yesusa gidi-
dayssa eribeetenna. 5 Yesusi ista "Nayto moley dizee?" gides; istika "Aykkoyka baawa"
gida.
6 Izikka "Giteza wogolozappe ushacha baggara abban yeggite; inte demmana" gida
gish giteza abba giddo yeggidanne daro moley oyketida gish giteza molezara goochana
dandaybeetenna. *
7 Hessa wode Yesusa kaallizaytappe izi siiqiza issoy Phexroosas "Hessi Godakko!"
gides. Simoona geetettiza Phexroosi "Hessi Godakko!" giza qaala siyida mala kase ooso
diggofo giidi may7o qaari woththidi kallo diza gish heerakka may7o ekki may7idi abba
giddo guppi gelides. 8 Yesusa kaalliza hankoyti qas biittafe xeetu metre mala haakki
diza gish moley kumi diza giteza goochchi ekkidi wogolora gakkida. 9 Isti wogolozappe
wodhdhishin moley iza bolla diza bonqo tammanne ukethi beyida.
10 Yesusi ista "Ha7i inte oykkida molezappe ane ha ekki yiite" gides.

---

* 20:23 Mato 16:19; 18:18 * 21:3 Luqa 5:5 * 21:6 Luqa 5:6

11 Hessa gish Simoona geetettiza Phexroosi wogoloza giddo gelidi xeetanne ichashu
tammanne heedzdzu wogga gita moleti kumida giteza abbafe gede gade bolla
goochchides. Hessa mala daro molera diinka gitezi daakkettibenna. 12 Hessafe guye
Yesusi ista "Ha yiidi miite" gides. Izi Goda Yesusa gididayssa wuri erida gish iza
kaallizaytappe issadeykka "Ne oonnee?" gi oychanas xalidadey baawa. 13 Yesusi yiidi
ukethanne moleza ekkidi istas immides.
14 Yesusi hayqoppe dendin iza kaallizayti iza beyishin hayssi heedzdzantho.

Yesusi Phexroosa oychida oysho

15 Isti mi giigishin Yesusi Simoona Phexroosa "Yoona naa Simoona! Haytantafe ne tana
aaththa tana dosay?" gides. Izikka "Ee ta Godo! Ta nena dosizayssa nekka eraasa" gides.
16 Yesusi iza "Ta dhammizayta heemma" gides; nam7anthokka "Yoona naa Simoona! Ne
tana dosay?" gides; Izikka zaaridi "Ee Godo! Ta nena dosizayssa nekka eraasa" gides;
Yesusi qasseka "Laaqqata naaga" gides.
17 Heedzdzantho "Yoona naa Simoona! Ne tana dosay?" gides. Izi heedzdzantho
"Ne tana dosay?" gida gish Phexroosi michetidinne "Godo! Ne wursa eraasa ta nena
dosizayssakka ne eraasa" gides; Yesusikka qasseka "Ta dorsata heemma. 18 Ta nees
tumu gays; ne naatethan dashe ne giththe nerka gixxada ne koyidaso baasashin; ne
cimmiza wode gidikko neni ne kusheta piddisin hara asi nena gixxisananne ne dosontaso
nena efana" gides. 19 Yesusi iza hessatho giday Phexroosi ay mala hayqon Xoosse
bonchanakkone izas erisanassa; hessafe guye Phexroosa "Ne tana kaalla" gides.
20 Phexroosi yuushi xeelidi Yesusi dosizayssi iza kaallishin beyides; hessadey kase isti
kawo miishin Yesusa haythako shiiqidi "Godo! Nena aaththi immanadey izi oonnee?" gi
oychides. 21 Phexroosi iza beyidi "Godo! Hayssadey waanandee?" giidi Yesusa oychides.
22 Yesusikka izas "Ta ha simma yaana gakkanawu ta iza paxa woththikko nena aazi
gaththidee? Ne tana kaalla" gides.
23 Hessa gaason ishata giddon "Izi hayqo hayqqenna" giza worey laalettides. Gido
attin Yesusi "Ta yaana gakkanaas paxa daana mala ta koykko nena aaze gaththiday?"
gides attin "Hayqqaka" gibenna. 24 He yo7ota gish markattidaynne xaafiday ha Yesusa
kaallizayssa; iza markatethikka tumu gididayssa nuni eroos.
25 Yesusi oththida hara daroti deettes. Taas misatiza mala izi oththida miishata
wursi issi bolla xaafizakko xaafetiza maxaafata hayssi alamey tookkana dandayenna.

Hawaareta Ooso
Giddo qofa

Hawaareta ooso maxaafazi Luqaassa Mishiraachcho qaalappe kaallizayssa. Ha maxaafazas ayfe qofay koyro Yesusa kaallizayti Xillo Ayanay kaalethin iza gish yootiza Mishiraachcho qaala "Yerusalamen, Yuhuda dere ubban, Samaariyaninne biitta gaxa gakkanaas" 1:8 Mishiraachcho qaala isti wosti wursi gaththidakkone hessa yootanassa. Maxaafazi ammanoy Ayhudata garsan doommidi kumeththa alame asay ammanana gakkanaas izi waani waani aakki aakki bidakkonne yootizayssa. Hayssa maxaafa xaafidayssi ammanizayti Oroome kawora eqetanas garsara yo7o qachizayta gidontayssanne ammanizayta ammanoy hanko Ayhudata ammano polokko gathizaz gididayssa erissanas daro baaxetides.

Hawaareta Ooso maxaafay Yesusa gish Mishiraachcho qaalay gakkizasoy woden woden aakki aakki bizayssanne Woosa Keeththey minni xaphidayssa bessiza heedzdzu gita kifiletan shaaketanas dandayees.

1. Ammanizayta ammanoy Yesusi dendidi pude salo bidappe guye Yerusalamen doommides.
2. Isra7eele dere kumeth gakkides.
3. Oroome gujji ekkidi Mediteraane abba yuushon diza deraa gakkanaas oykkoyssa yootees.

Hawaareta Ooso maxaafan keehi qonci beettizay Xillo Ayana ooso gidishin Phenxaqoste ba7aale gallas Yerusalamen ammaniza asa bolla wolqara wodhdhoyssa, hessathoka he maxaafazan yootetida yootan ubban qoncida mala Xillo Ayanay Woosa Keeththanne Woosa Keeththa kaalethizayta kaalethidayssanne minthethidayssa gujees. Beni wode yootetiza ammano qaalay dumma dumma ogera sabaketides. Hawaareta ooso maxaafan poletida oosotikka kiitazi ammanizayta de7onne ista issifetethan diza wolqay ay mala minokkone eriseetes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Markatethas giigeteth 1:1-26
Yerusalamen yootetida markateth 2:1-8:3
Yuhudaninne Samaariyan yootetida markateth 8:4-12:25
Phawuloosa Hawaaretetha ooththo 13:1-28:31
Mishiraachcho qaala yootanas Phawuloosas koyro buus 13:1-14:28
Yerusalame shiiqo 15:1-35
Mishiraachcho qaala yootanas Phawuloosas nam7antho buus 15:36-18:22
Mishiraachcho qaala yootanas Phawuloosas heedzdzantho buus 18:23-21:16
Phawuloosi Yerusalamen, Qisaareninne Oroomen qashettides 21:17-28:31

Hawaareta Ooso Geeshsha Maxaafa

1 Tofiloosa, Yesusi ooththanassinne tamarsanas oykkidayssa wursa ta nees koyro
maxaafan xaafadis. * 2 Hessika izi pude dentha gallas gakkanaas ba doori kiittidaytas
Xillo Ayana baggara izi istas immida azazokko. 3 Izi daro waaye beyidappe guye Istako
shiiqidi hayqoppe dendanayssa istas daro markara qoncisishe oyddu tammu gallas
gakkanaas istas gallas gallas beettishe Xoossa Kawotetheha gish yootides. 4 Istara issife
maaddan utti dishe ista "Yerusalameppe kezoppite; gido attin ta intes yootishin inte
siyidayssa ta Aaway immida ufayssa naagite. * 5 Yohannisi haaththan xammaqides shin
inte qas guuththa wodeppe guye Xillo Ayanan xammaqettana" giidi azazides. *
6 Istika issi bolla shiiqeti dishe "Godo! Ne Isra7eeleta kawoteth zaarada ha7i essanee?"
gi oychida.

* 1:1 Luqa 1:1-4 * 1:4 Luqa 24:49 * 1:5 Mato 3:11; Mar 1:8; Luqa 3:16; Yoha 1:33

7 Izikka istas “Aaway ba shenen woththida wode eroy intes imettibenna. 8 Gido
attin Xillo Ayanay inte bolla wodhdhida wode inte wolqa ekkana. Yerusalamenka,
Yuhudanikka, Samaariyanka ubbason biitta gaxa gakkanaas inte taas markata gidana”
gides. *
9 Hessa gi yootidappe guye isti xeellishin pude salo dendides. Salo shaaraykka ista
ayfeppe iza geenthides. *
10 Izi bishin isti iza tishshi histi pude salo xeellishin booththa may7o may7ida nam7u
asati qopponta ista achchan eqqidi; 11 “Inteno Galila asato! Inte pude salo xeellishe
hayssan aazas eqqidetii? Hayssi inte matappe pude salo dendishin inte beyiza Yesusi
salo kezishin inte beyida mala hessathoka izi ha simmi yaana” gida.

Yuhuda sohon Matiyasi doorettides

12 Hessafe guye Dabrazayte geetettiza zuma bollafe wodhdhidi Yerusalame simmida.
He zumaykka Yerusalameppe issi kilo metre mala haakkees. 13 Gede katamayo gelida
wode kase ba diza keeththa Pooqe bolla kezida; heytikka Phexroosa, Yohannisa, Yaqoobe,
Indiraasa, Piliphoosa, Toomaasa, Bartelemoosa, Matoosa, Ilfiyoosa naa Yaqoobe, ba
bagga maaddizade geetettiza Simoonanne Yaqoobe naa Yuhuda. * 14 Heyti wurikka
macasatappe Yesusa aayo Maaramira hessathoka iza ishatara issi woznan issi bolla
qanxonta minni woossida.
15 He gallasatan Phexroosi xeetanne nam7u tammu ammaniza asa giddon eqqidi, 16 “Ta
ishato! Yesusa oykkida asata kaalethi ehida. Yuhuda gish Xillo Ayanay kasetidi Dawute
duunan haasayida Geeshsha maxaafa qaalay polettana koshshees. 17 Izikka nuuppe
issade mala taybettidi hayssa ha oosozan gellanas qaada demmides” gides.
18 Gidikkoka hayssadey ba iita ooson demmida miishan gade shamides; henka ba
liiphen gufanni kundin iza asatethay giddofe phalqeti wodhdhides; iza maracey biitta
bolla zaazetides. * 19 Hessika Yerusalamen diza asas ubbas siyettides. Biittaykka ista
qaalara “Akeldama” geetettides; hessas birshethhayka suutha biitta guussa.
20 Gujjidikka Phexroosi “Mazamure maxaafan
‘Iza gadey mela atto, izan ay asikka dooppo;
qasseka iza daannateth hara asi ekko’
geetetti xaafettides. *
21 “Hessa gish Goda Yesusi nunara diza wode ubban nunara issife dizayta giddofe nu
issade dooranas koshshees. 22 Hessika Yohannisa xinqateppe haa simmin Yesusi nuuppe
shaaketi dendi baana gakkanaas nunara dizadde gidanas bessees. Gaasoyka ha asatappe
issadey nunara Yesusa denthas marka gidana koshshees” gides. *
23 Hessa gish Barsabaasa woykko Yosxoosa geetettiza Yoosefenne Maatiyaasa nam7ata
shiishshidi, 24 “Godo! Ne asa ubba wozna eraasa; hayta nam7ata giddofe ne oona
dooridakko issade nuna bessa. 25 Yuhuday yeggi bidason ha oosa oththanadenne
Hawaare gidanadde ne doora” gi woossida. 26 Hessafe saama yeggin saamay Maatiyaasas
kezides. Izikka tammanne issi Hawaaretara issife tayibettides.

2

Xillo Ayanay ammaniza asa bolla wodhdhides

1 Phenxaqoste geetettiza ba7aale gallassi gakkida wode asay wurikka issi soon shiiqi
dishin; 2 qofay baynda daro mino gote carko mala giirissi yides; asay diza keeththakka
kumides. 3 Tama laco inxarsa malay asas beettidi shaaketi shaaketi issi issi asa bolla
uttides. 4 Ammanizayti wuri Xillo Ayanan kumidi Ayanay istas haasayanas immidayssa
keena hara qaalara haasaya oykkida.

---

* 1:8 Mato 28:19; Mar 16:15; Luqa 24:47-48 * 1:9 Mar 16:19; Luqa 24:50-51 * 1:13 Mato 10:2-4; Mar 3:16-19; Luqa 6:14-16 * 1:18 Mato 27:3-8 * 1:20 Maza 69:25; 109:8 * 1:22 Mato 3:16; Mar 1:9; 16:19; Luqa 3:21; 24:51

5 He wode salo gufanthon diza dereppe yida Xoossas babbiza Ayhudati Yerusalamen
deettes. 6 He giirissa siydi derey shiiqides. Issi issi asay ba qaalara haasayizayssa
siydi malalettida. 7 Malaletidinne gaanazi dhayin "Hayti haasayizayti wurikka Galila
as deettenee? 8 Histin nuni nu yeletida nu dere qaalara isti haasayishin wosti siyi-
zonii? 9 Nuni Pharteena asay, Meede asay, Eelaame asay, Mesopotoomiyan, Yuhudan,
Qophodooqiyan, Phanxoosan, Iisiyan, 10 Firgiyan, Phinfiliyan, Gibxen, Qareena achchan
diza Liibiyappenne Oroomeppe yidayti 11 Ayhudatinne gede Ayhudatethan gelida Qarx-
eese asanne Araabe asata gidishin Xoossa wolqama oososza hayti nu qaalara haasayishin
nu siyoos" gida.
12 Wurikka keehi malalettidinne gaanazi dhayin ba giddon "Hayssi aazeshaa?" geetet-
tida. 13 Bagga asay "Hayti daro woyne cajje uyida" giidi ista qidhida.
14 He wode Phexroosi tammanne issinetara eqqidinne ba qaala dhoqu histidi deraas
hizgides "Inteno Yuhuda asato! Yerusalamen dizayto! Inte wurikka hayssa issi miish
eritenne ta gizayssa siyite. 15 Ha7i gadey wontin buro heedzdzu saate gidida gish inte
qoppiza mala hayti asati mathotibeetenna. 16 Gido attin hayssi kase nabe Iyu7eelen hizgi
yootetida qaalay poletanassa,
17 'Xoossi Wursetha gallas
ta Ayana asho may7ida ubba bolla ta gussana;
inte maca naytinne inte attuma nayti tinbite haasayana;
yelaga nayti ajjuta beyana;
Cimati agumo agumettana. *
18 He wode ta maca ashkarata bollanne ta attuma ashkarata bolla
ta Ayanappe ta gussana.
Istika tinbite haasayana.
19 Bolla Salon malalisiza hanota ta bessana,
garsa sa7an malatata ta bessana;
suuthi, tamaynne tulalay hanana.
20 Gitanne boncho gidida
Goda gallassi yaanappe kasetidi
awa arshey dhumana;
Aginaykka suuth misatana.
21 Goda sunth xeygizay wuri attana' gides.
22 "Isra7eele nayto! Hayssa qaala siyite; inte inte baggara erizayssa mala inte giddon
malatanne asi siyi eronta miishata iza kushen oothhidi Xoossi Naazirete Yesusas
markatides. 23 Xoossi kase ba qachidayssa izas beni eratetha mala hayssade inte kushen
aaththi immides. Inteka iita asata kushen kaqeti hayqqana mala oothhideta. * 24 Gido
attin Xoossi iza bollafe hayqo wolqa diggidi hayqoppe denthides. Hayqoyka iza oykki
ashshanas dandaybenna. * 25 Dawuteykka iza gish
'Tani Goda ubba wode ta sinthan beyays;
izi ta ushachan dees; mulekka hirgike.
26 Hessa gish ta woznay ufayetees;
ta duunaykka galatees;
ta ashoy ufayssan daana.
27 Ne ta shempoyo Duufon aggaka;
ne naa geeshshaza wooqana mala aggaggakka.
28 Ne de7o oge ta erana mala oothhadasa.
Ne tanara diza gish ta ufayssay kumeththa'
29 "Ta ishato! Beni aawatappe Dawutey hayqqi moogetiddayssanne iza duufoy hach
gakkanaas nu achchan dizayssa babbonta ta intes yootana danda7ays. 30 Izi nabe gidida
gish Xoossi iza zerethafe issade iza kawotehtha alga bolla wothanayssa kase caaqo

* 2:17 Iyu 2:28-32 * 2:23 Mato 27:35; Mar 15:24; Luqa 23:33; Yoha 19:18 * 2:24 Mato 28:5-6; Mar 16:6; Luqa 24:5

qaalan yootidayssa erides. * 31 Hessa kasetidi erida gishshinne iza ashoy wooqi Duufon
attonta doorettida Kirstoosa dentha gish haasayides. 32 He Yesusa Xoossi hayqoppe
denthides. Nukka wuri hayssas markata. 33 Hessa gish izi Xoossa ushachchan dhoqu
dhoqu gidappe guye Xillo Ayana ufaysa ba aawappe ekkidi ha7i inte beyizayssanne
siyizayssa duge gussides. 34-35 Dawutey pude salo kezibenna; izi ba duunan
'Goday ta Godas "Ta ne morketa
ne toho garsan yedhissana gakkanaas
ta ushachchan utta" gides.' *
36 "Hessa gish Xoossi inte kaqqida Yesusa Godanne Kirstoosa histidayssa Isra7eele asay
wuri lo7ethi ero" gides.
37 Derey hessa siyida mala woznay boshettides. Phexroosanne hanko Yesusi kiittidayta
"Nu ishato! Histin nu ay oothhinoo?" gida.
38 Phexroosikka "Maarotethan gelite; inte nagaray maarettana mala intefe issi issi asi
Yesus Kirstoosa sunthan xammaqettite; izi immiza Xillo Ayana inte ekkana. 39 Ufayssa
qaalay intessinne inte naytassa; qasseka Goda Xoossi baako xeygiza haahon dizaytassara
ubbassa" gides.
40 Hara daro qaalara istas markatishe "Hayssa geella yeletethafe intena ashshite" giidi
ista qofisides. 41 He gallas qaala ekkidaytinne xammaqetidayti heedzdzu shi mala asay
kaseyta bolla gujettides. 42 Istika Hawaareta timirten, issife quma muussaninne woossan
minnida.
43 Hawaareta kushen daro malatati oosettida gish asi ubbay istas babbides.
44 Ammanidayti wurikka issife de7ida; baas dizazikka ubba issi bolla go7ettida. * 45 Baas
diza miishenne mehe bayzi bayzi ba giddon koshshida mala gishechchida. 46 Gallas
gallas Xoossa Keeththan issife shiiqetes. Ba keeththanka quma issife ufayssaninne suure
woznara meetes. 47 Isti Xoossa galatishe dere sinthan bonchettida. Godayka ista bolla
gallas gallas oorath ammanizayta gujjides.

3

Phexroosi issi tohoy silidade pathides

1 Issi wode gallassafe uddufun saate bolla Phexroosinne Yohannisi woossa saaten
Xoossa Keeththe baana kezida. 2 Issi yeletosappe doommidi tohoy silidade Xoossa
Keeththe geliza asappe miishe woossana mala asay gallas gallas tookki efidi woththin
issi "Lo7o" geetettiza Xoossa Keeththa pengen woossizadey dees.
3 Izikka Phexroosinne Yohannisi Xoossa Keeththe gelishin beyida istafe miishe woos-
sides. 4 Phexroosinne Yohannisi iza tishshi histi xeellida. Phexroosikka iza "Ane haa
nuna xeella" gides. 5 Addezikka istafe aykko demmana giidi ista tishshi histi xeellides.
6 Gido attin Phexroosi izas zaaridi "Taas biraynne worqay deenna; gidikkokka taas dizaz
ta nees immays; Naazirete Yesus Kirstoosa sunthan dendada ne tohora hamuta" gides.
7 Izas ushachcha kushe oykkidi denthides. Heerakka addeza tohoynne toho qirphey
minnides. 8 Guppi dendi eqqidi hamuth oykkides. Yaanne haanne hamutishenne
guppishe Xoossaka galatishe istara issife Xoossa Keeththa gibbe gelides. 9 Izi Xoossa
galatishe yaanne haane simerettishin asay beyides. 10 Hayssadey hannife kase "Lo7o"
geetettiza Xoossa Keeththa pengen uttidi miishe woossizay iza gididayssa erides. Iza
bolla hanidayssafe dendidayssan asay keehi malaletides.

Phexroosa haasaya

11 Ha paxida woossanchay Phexroosakonne Yohannisakko shiph giidi istara oykketi
dishin derey wuri malaletidi istako "Solomoone simeretethaso" geetettizaso wothan
yides. 12 Phexroosi he asa beyidi "Inteno Isra7eele dereto! Hayssan aazas malaletetii?
Qasseka hayssa addeza nuni nu wolqan woykko nuni nu xillotethan pathidi hamutis-
sida mala qoodidi nuna aazas tishshi histi xeelletii? 13 Nu aawanta Abrahaamenta,

* 2:30 Maza 132:11; 2Same 7:12-13 * 2:34-35 Maza 110:1 * 2:44 Hawa 4:32-35

Yisaaqanta, Yaqoobenta Xoossi ba naaza Yesusa bonchides. Inte qas iza hayqos aaththi
immideta; Philaxoosi izi birshana koynka inte 'Koyokko' gideta. * 14 Geeshshanne xilloza
inte kadidi shempo wodhizayssi birshettana mala woossideta. * 15 De7o immizade inte
wodhideta; gido attin Xoossi iza hayqoppe denthides; hessas nuni marka. 16 Hayssi inte
beyizayssinne inte erizayssi minni eqqiday Yesusa sunthan ammanida gishassa. Inte
wurikka beyiza mala izi kumeththa paxa demmiday Yesusa sunthaninne iza sunthan
beettiza ammanona.
17 "Ha7ikka ta ishato! Inte hessa oothhiday inte halaqata mala eronta gididayssa ta er-
ays. 18 Gidikkoka Kirstoosi waaye ekkanayssa Xoossi kase nabeta duunan haasayidayssa
polides. 19 Hessa gish inte nagaray qucceti dhayana mala maarotethan gelite. Inte biza
ogeppe simmite; Goda matappe inte ooraxana wodey intes yaana. 20 Qasseka Xoossi kase
intes doori woththida Yesus Kirstoosa izi intes yeddana. 21 Xoossi kase geeshsha nabeta
duunan haasayidayssa mala hanizayssa wursi ooraxissana wodey gakkanaas izi salon
gam7anas koshshees. 22 Museykka 'Inte Goda Xoossay inte giddofe ta mala nabe intes
denthana. Izi intes yootizayssa siyite. * 23 He nabeza siyonta ixida shempoy wuri dere
giddofe shaaketi dhayo'
24 "Tumappe Sameelappe ha simmin dendida nabeti wuri hayta wodeta gish
haasayida. 25 Inteka nabeta nayta. Qasseka Xoossi Abrahaames 'Ne zerethan biitta asi
wuri anjettana' giidi izi caaqida caaqoza inte laattana. * 26 Xoossi naaza denthida wode
intena issa issa inte iitatethafe zaaridi anjana mala kasetidi inteko kiittides" gides.

4

Phexroosinne Yohannisi Ayhuda duulataso shiiqida

1 Phexroosinne Yohannisi asas haasayan dishin Qeeseta Halaqatinne Xoossa Keeththa
naagizayta halaqay qasseka Saduqaaweti akekonta istako yida. * 2 Yiidinne Hawaareti
asa tamarsizayssassinne Yesusa baggara bettida hayqqidayta dentha gish sabakiza-
yssas keehi hanqettida. 3 Phexroosanne Yohannisa gadey qammishin oykidi wontana
gakkanaas qasho keeththan ayssida. 4 Gido attin qaala siyida asappe dariza baggay
ammanides. Ammaniza attuma asata qooday gede ichashu shi gakkanaas dhoqu gides.
5 Wontetha gallas ista halaqatinne cimati qasseka Muse woga tamarsizayti Yerusala-
men shiiqida. 6 Ista Qeeseta halaqa Haanaynne Qayaafay, Yohannisi, Iskindirosinne
Qeeseta halaqaso asay wuri he gadaan bettida. 7 Istika Phexroosanne Yohannisa ba gid-
don aaththi essidi "Hayssa inte oothhizay aaza wolqanee? Woykko oona sunthanee?"
giidi oychida.
8 He wode Phexroosi Xillo Ayanan kumidi "Inteno dere halaqato! Dere cimato! 9 Inte
hach ha toho sila addezas oosettida lo7o oosoy waani izi paxidakko inte nuna oychiza
gidikko, 10 inte kaqqin Xoossi hayqoppe denthida Naazirete Yesus Kirstoosa sunthan izi
paxidayssanne inte sinthan izi eqidayssa inteka Isra7eele dere asay wuri hayssa erite.
11 Izikka inte keeththa hiillati leqqi aggida shuchchay ginbe keeththas gula bolla bollara
woththiza shuch gidides.†* 12 Atotethi hara oonanka ba; saloppe garsa baggara nu asa
nayti attana mala nuus imettiday hayssafe hara sunthi deenna" gides.
13 Ayhudata duulata asaykka Phexroosinne Yohannisi hessatho xali haasayizayssa
beyidi isti tamaronta as gididayssa eridi malaletidanne isti kase Yesusara dizayta
gididayssa akeekida. 14 He paxida addezi istara eqqidishin beyida gish istas hara
oothhanas gaasoy dhayides. 15 Hessa gish ista duulatappe kessana mala azazida. Hessafe
qasseka shiiqetidi ba giddon zoretida. 16 Ba giddon "Hayta asata wostinoo? Yerusalamen
diza asay wuri ista kushen hanida gita malata erides. Hessa gish nu ha yo7oza asa
baleththanas dandayokko. 17 Gido attin hayssi yo7ozi dere giddon keehi aakkonta

* 3:13 Kessa 3:15 * 3:14 Mato 27:15-23; Mar 15:6-14; Luqa 23:13-23; Yoha 19:12-15 * 3:22 Zaare 18:15,18
* 3:25 Medhe 22:18 * 4:1 Qeeseta Issi issi Geeshsha Maxaafati Qeeseta halaqa geettes. † 4:11 gula gizayssa
issi issi bagga gaammo asay magala woyko shocha shuch gees. * 4:11 Maza 118:22

malanne hayti asati nam7antho hayssa ha sunthan hara oonaska yootonta mala istas
lo7ethi yootana" gida.
18 Ista xeygidinne mulekka Yesusa sunthan haasayonta malanne tamarsonta mala
azazida. 19 Phexroosinne Yohannisi qasse zaaridi "Nuni Xoossafe bollara intes
azazettanas bessizakonne ane inte Xoossa sinthan pirdite. 20 Nuni nu beyidayssanne nu
siyidayssa haasayanappe guye gookko" gida.
21 Qasseka ista bolla mandidi yeddida. Gaasoyka hanko derey wuri hanida yo7oza
gaason wurikka Xoosse galatiza gish ista qaxayanas dandaybetenna. 22 He gita malatan
paxida addezas laythi oyddu tammafe bolla.
23 Phexroosinne Yohannisi qashoppe birshettidi gede ba asatakko simmidi Qeeseta
Halaqatinne Dere cimati ista gidayssa wursika yootida. 24 Istika hessa siyida mala ba
qaala dhoqu histidi issife Xoossakko "Wogga Godawu! Neni salonne sa7a, abbanne abba
giddon dizayta wursa medhadassa. * 25 Ne ashkara nuus aawa Dawute duunara Xillo
Ayanan
'Dere asay aazas hanqetti dendidee?
Derey aazas mela maqetizee?
26 Biitta kawoti issife gaaggidi
biitta haarizayti issi bolla shiiqettidi
Goda bollan ne dooretti tiyettidayssa bolla duulatida'
giidi waassida.
27 "Tumappe Herdoossinne Phanxoosa Philaxoosi Isra7eelataranne hara dere asara
hanno katamayn ne doora tiyida geeshsha naaza Yesusa bolla yo7o qachanas shiiqetida.
* 28 Hayssanka ne wolqaninne ne shenen kase ne qoppidayssa isti polida. 29 Godo!
Ha7ikka ista mandeza ne beya; nuni ne aylleti ne qaala babbonta kumeththa xalatethara
yootana mala dandayissa. 30 Pathanas ne kushe micca. Ne naa geeshshaza sunthan gita
malata ooththa" gida.
31 Isti woossidappe guye isti dizasoy qaaxides. Wurikka Xillo Ayanan kumidi Xoossa
qaala xalatethan yootida.

Ammanizayta issifetetha duus

32 Ammanizayti wurikka issi woznaninne issi qofan gaaggi deettes. Istas dizay wuri issi
bolla dees attin baas dizaz "Hayssi taas buzo miisha" gizaddey deenna. * 33 Hawaaretikka
Goda Yesusa dentha gita wolqan markateth oykkida. Ubba bolla gita Xoossa kiyatethi
dees. 34 Ista giddon metotanchay issadeykka baawa. Gaasoyka gade gidin keeththe gidin
baas diza wursi bayzi bayzi shiishida miish 35 Hawaareta kushen woththidi issi issades
izas koshshiza mala gisheettes.
36 Qophiroose geetettizason diza Yoosefe geetettizadey issi Lewe bagga asi dees. Izikka
Hawaaretan "Barnabaasa" geetetti summides. Hessas birshethhay "Minthetho naa"
guussa. 37 Izikka ba gade bayzida miisha ehidi Hawaareta kushen woththides.

5

Hananiyanne Saphphira

1 Issi Hananiya geetettiza asi Saphphira geetettiza ba macheyra ba gade bayzides.
2 Macheya Saphphiray lo7etha erishin gadeza bayzida miishafe bagga shaakki ashshidi
bagga ehidi Hawaareta kushen immides. 3-4 Qasse Phexroosi "Haysso Hananiya! Neni
Xillo Ayana bolla wordotanassinne gade miishafe ashshana mala Xala7ey ays ne woznan
gelidee? Bayzanappe kase gadezi neyssa gidenee? Ne bayzidappe guye qasse miishay
ne kushen deenee? Histin ne hayssa mala wosta ne woznan qoppadii? Ne Xoossa bolla
wordotadassa attin asa bolla gidenna" gides.
5 Hessa siyida mala Hananiyay kundi hayqqides. Hessa siyida asay wuri daro babbides.

* 4:24 Kessa 20:11; Nahi 9:6; Maza 146:6 * 4:27 Luqa 23:1,7-11; Mato 27:1-2; Mar 15:1; Yoha 18:28-29 * 4:32 Hawa 2:44-45

6 Attumasay dendidi aha xaaxidinne heerakka efidi moogides.
7 Heedzdzu saateppe guye macheya izi waanidakkonne eronta dashe yadus.
8 Phexroosikka “Ane taas yoota; inte gadeza bayzida waagay hanno xallaa?” gides. Izakka
“Ee hanno ha waagayn bayzidos” gadus.
9 Phexroosikka “Inte Xoossa Ayana paacanas aysi issi duuna gididetii? Hekko ne azina
moogida asati moogi simmidi karen penge bolla deettes. Isti nenakka kessi ekki efana”
gides. 10 Iza siyida mala heerakka iza toho bolla kundada hayqqadus. Attumasaykka
soo gelida mala hayqqidaro beyidi kessi efidi izi azina achchan moogida. 11 Kumeththa
Woosa Keeththa asaynne hessa siyida asay wuri daro babbides.

Hawaareta kushen daro asi paxides

12 Hawaaretikka dere giddon daro malatanne malalisiza miish oothhida. Amman-
izayti wuri “Solomoone simeretethaso” geetettiza pengen shiiqeetes. 13 Istas babbida
gish oonnikka istara walakketanas koyibenna. Gido attin derey ista keehi bonches.
14 Daro macasattinne addeti wodeppe woden Godan ammani ammani ista bolla gujettida.
15 Hessa gaason Phexroosi aadhdhishin haray attin iza eeshoy harganchatappe bagga
harganchata bolla wodhdhana mala hargizayti ichchiza alga bollanne hala bolla karen
ishiseetes. 16 Yerusalame yuushon diza katamatappe hargizaytanne tuna ayanay
waayssizayta ehin wuri paxida.

Hawaareta bolla gakkida goodetehthinne waaye

17 Hessa wode Qeeseta Halaqaynne izara diza Saduqaaweta baggati wurikka qanate
qanatizayta xalla gidida. 18 Hawaareta oykkidi qasho keeththe gelthida. 19 Gido
attin Goda kiitanchay qamara qasho keeththa kare doyidi ista kessidi, 20 “Biidi Xoossa
Keeththa gibbe giddon eqqidi hayssa de7o qaala ubba deres yootite” gides.
21 Gadey wontida mala istas yootidayssa Xoossa Keeththa gibbe gelidi dereza tamarso
oykkida; Qeeseta halaqaynne izara dizayti yiidi Ayhudata duulatanne Isra7eele dere
cimata kumeth issi bolla shiishida. Hawaareta qasho keeththafe ekki yaana mala as
yeddida. 22 Kiiteti bida asati biidi ista qasho keeththan demmibeetenna; simmidinne
23 “Qasho keeththay lo7ethi qulfeti dees; naagizaytikka penge bolla eqqi dishin beyidos;
gido attin nu doy gelishin qas keeththan oonikka ba” gida. 24 Xoossa Keeththi naagizayta
halaqaynne Qeeseta Halaqatika hessa siyida mala hanozan daro malaletidanne istas
hanoy wuri tikki gides. 25 Heerakka issi asi yiidi “Hekko inte qasho keeththe gelthida
asati Xoossa Keeththa gibbe giddon eqqidi dere tamarson deettes” gides. 26 Xoossa
Keeththe naagizayta halaqay ba oosanchatara biidi ista oykki ekki yides. Oykki ehidaytti
asay bana shuchchara caddonta mala babbidi wolqathonta loddara ehida.
27-28 Hawaareta ehidi Ayhuda duulata sinthan essida. Qeeseta halaqaykka ista “Hayssa
ha sunthan inte tamarsonta mala intes lo7ethi yootidoskoshin inte inte timirteza
Yerusalame ubban kuntheta. Qasse nunakka ha addeza suuthas oyshetizayta histanas
gixxi dendideta” gides. *
29 Phexroosinne hanko Hawaaretikka zaaridi “Nuni asappe aaththidi Xoossas
azazettanas bessees.
30 “Inte iza mitha bolla kaqqi wodhida Yesusa nu aawanta Xoossay iza hayqoppe
denthides. 31 Izikka Isra7eele naytas nagarappe simmidi maarettana mala Xoossi iza
ubbafe bollanne ashshizade histidi ba ushachchan dhoqu dhoqu histides. 32 Nunikka
hayssas markata. Qasseka Xoossi baas azazettiza oonaska immida Xillo Ayanaykka
marka” gida.
33 Asati hessa siydi iita hanqo hanqettida. Wodhanakka koyda. 34 Gido attin dere
achchan keehi bonchettida issi woga astamare, izikka Gamalyaale geetettiza Farsaaweeta
baggay dere cimata giddon dendi eqqidi Hawaareti guuththa wode karen gam7ana mala
azazides. 35 Dere cimatas hizgides “Isra7eele asato! Inte hayta asata bolla oothhanayssa
daro akeekkara oothhanas bessees. 36 Hayssafe kase issi Tewoodaasa geetettizadey

* 5:27-28 Mato 27:25

bana gita as histi qoodi dendin oyddu xeetu derey iza kaallides. Gido attin izi asa kushen hayqqides. Iza kaallizaytikka coo laalettin iza hanoy coo mela attides. 37 Izappe guyekka derey taybetiza wode Galila Yuhuday dendidi daro dere banara kaalethides. Bana kaallizaytaka demmides shin izikka dhayides. Iza kaallizaytikka wuri dhayida.

38 "Hessa gish ta ha7i intena gizay hayta asata aggite, bochchofte. Ista qofay woykko ista oosoy asappe gidikko dhayana. 39 Xoossafe gidikko qas inte ista teqanas dandayekketa. Oone erizay inte Xoossara oyeetishe beettanakkonne" gides.

40 Istika iza zoreza ekkidi Hawaareta xeygidi garafissida. Nam7antho Yesusa sunthan haasayonta mala azazidi yeddida. 41 Hawaaretikka iza suntha gish kawuyanas bessiza gish daro ufayetishe dere cimata achchafe kezi bida. 42 Gallas gallas Xoossa Keeththaninne issa issa keeththan Yesusi izi Xoossi dooridade gididayssa tamarsofenne sabakoppe mulekka guye gibeetenna.

6

Laapun daaqoneta dooreteth

1 Ammanizayta qooday dari dari biza wode Girike biittafe yida Ayhuda asati Yuhudan diza Ayhuda asa guyera zigirettida. Gaasoyka ubba wode miza kath gishishe am7eta wudetonta aggida gishassa. 2 Hessa gish nu tammanne nam7u Hawaareti ammaniza harata issi bolla shiishshidi "Nuni kaththa gishon gelidi Xoossa qaala tamarso agganas bessenna. 3 Hessa gish nu ishato! Inte giddofe eranchata, Xillo Ayanan kumidaytanne lo7o markateth diza laapun asata doorite; hayssa alafeteth nu istas immana. 4 Nuni gidikko woossaninne qaala yooton minnana" gida.

5 Isti gida yo7oy siyidayta ufaysides; Ammanoninne Xillo Ayanan kumidayti Istifanoose, Piliphoosa, Phirosqoroosa, Niqaroona, Ximoona, Pharmenanne Yuhudatethan gelida Anxokiya dere as Niqoloosa doorida. 6 Heyta ehidi Hawaareta sinth shiishida. Istika ba kushe ista bolla woththidi istas woossida.

7 Xoossa qaalay akki akki bides. Ammanizayta qooday Yerusalamen dari dari bides. Qeesetappe daroti ammanida.

Istifanoose oyketeth

8 He wode Istifanoossi Xoossa immotethaninne wolqan kumidi dereza giddon gita malalisiza malatata oththides. 9 Wozeti kezida geetetti xeeygetizasoppe Ayhudata Woosa Keeththafe yida as gidida Qareenappenne Iskindiriyappe; qasseka Kilqiyappenne Iisiya awurajjatappe yida asatikka wuri Istifanoosera marshetida. 10 Gido attin eratethan izi haasayiza haasayanne izan diza Ayana eqqetanas dandayibeetenna. 11 Hessa gish "Istifanoossi Musenne Xoosse cayishin nu siyidos" giza asata guyera giigissida.

12 He wode dereza, dere cimatanne woga tamarsizayta denthethidine Istifanoose oythidi dere duulatakko shiishida. 13 Iza bolla "Hayssi addezi hayssa Xoossa Keeththa bollanne woga bolla cashsha qaala haasaya mulekka aggibenna. 14 Gaasoyka hayssi addezi 'Naazirete Yesusi hayssa Xoossa Keeththa dhayssana' gishininne 'Nu Museppe ekkida woga laammana' gi haasayishin nu siyidos" gi wordora markattiza asata shiishshidi markasida.

15 Duulata uttida asay wuri Istifanoose tishshi histi xeellishin iza ayfesoy istas kiitancha ayfeso misati beettides.

7

1 Qeeseta halaqay Istifanoose "Hayssi ne bolla shiiqida yo7ozi tumee?" gi oychides.

2 Istifanoossika hizgides "Ta ishato! Ta aawato! Ta gizayssa siyite! Nu aawa Abrahaamey Kaarane geetettizaso yaanappe kase buro Mesopotoomiyan dishin boncho Goday izas qoncidi, 3 'Ne dereppenne ne dabbofe shaaketada ta nena bessizaso ba' gides. 4 Izikka Kaldaweta biittafe kezidi Kaarane geetettiza biittan uttides. Iza aaway hayqqidappe guye inte ha7i dizaso ha dere iza ehides. * 5 Haray attoshin issi tohoy

* 7:4 Medhe 11:31; 12:4

eqqiza gadey izas hayssafe immetibenna. Gido attin he wode izas issi naykka baynda
dishin izinne izappe guyen iza zerethi Biittayo laattana mala Xoossi izas caqqides. *
6 Qasseka Xoossi izas hizgi yootides 'Ne zerethi allaga biittan bete as gidana. Oyddu
xeetu layth aylletetha qambara giddon waayettana. * 7 Gido attin ista aylle mala haariza
dere ta qaxayana. Hessafe guye isti he biittafe kezidi hanno ha soyn taas goynnana'
gides. * 8 Hessafe guye qaxxara woga caaqo izas immides. Abrahaameyka Yisaaqa yelidi
iza ospuntha gallas qaxxarides. Yisaaqaykka Yaqoobe yelides. Yaqoobeykka tammanne
nam7u qommota yelides. *

9 "He qommota aawati Yoosefe bolla qanatidi iza aylletethas duge Gibxe bayzida. Gido
attin Xoossi izara dees; * 10 meto ubbafe iza ashshides. Gibxe kawo Paaroone sinthan
boncho immides. Paarooney iza Gibxe biittaninne ba keeththa asa ubba bolla alafetethan
shuumides. *

11 "He wode Kanaaneninne Gibxen daro meto ehida gita koshay dendides. Nu
aawataska miza kaththi dhayides. * 12 Yaqoobey Gibxe deren kaththi dizayssa siydi nu
aawata koyro Gibxe yeddides. 13 Isti nam7antho biza wode Yoosefey izi oonakkonne
bana ba ishatas qoncisides. Paarooneykka Yoosefe ishata erides. * 14 Hessafe guye
Yoosefey kiittidi ba aawa Yaqoobenne laapun tammanne ichashu gidiza ba dabbota
kumeth ehisides. * 15 Yaqoobey duge Gibxe wodhdhides. Izikka nu aawatikka wuri heen
hayqqida. * 16 Ista ahaykka Seekeme geetettizaso efin Abrahaamey Eemoore naytappe
ba miishan shammida duufon moogetides. *

17 "Xoossi Abrahaames caaqida qaalay poletiza wodey matishin Gibxen diza nu asa
qooday dari dari bides. 18 Hessafe guye Gibxe biittan Yoosefe eronta hara kawoy
kawotides. 19 Izikka nu asa ba gene ooson metothides. Buro yelettida guutha nayti
hayqqana malanne yelida nayta kare kessi wora yeggana mala wolqathides. * 20 He
wode Musey yeletides. Izikka Xoossa achchan dosettida mala lo7o naa gidides. Ba
aawa keeththan heedzdzu agina al7isson diccides. * 21 Izi gede wora yegetida wode
kawo Paaroone maca naya demmada baas ekkadus. Ba naa mala ooththada dichchadus.
* 22 Museykka Gibxeta aadhdho eratetha wursi tamarides. Yo7on era; oosonka mino
gidides.

23 "Muse laythi oyddu tammu gidida wode Musey ba ishata Isra7eele nayta beyanas
ba woznan qoppides. * 24 Izikka issi Gibxe asi Muse bagga asappe issade bolla qoho
gaththishin beyidi ba bagga addeza maadides; he Gibxe addeza wodhidi he qohetidayssa
halo kessides. 25 Muses Xoossi iza kushen ista wozanayssa iza asay akeekkiza misatides.
Gido attin isti hessa yuushi qoppibetenna. 26 Wontetha gallas qasseka Isra7eele naytappe
nam7ati ba giddon oyeetishin gakkidi oyeetizayta giigissanas koydi 'Hayto! Asato inte
inte giddon ishantakko; inte waanidi issoy issa qoheetii?' gides.

27-28 "Ba laggeza bolla qoho gaththidayssi Muse sugi yeggidi 'Nena nu bolla nuna
haarizadenne nu bolla pirdizade ooththi shuumiday oonee? Woykko qamma Gibxe
addeza wodhoyssatho tanakka wodhana koyay?' gides. 29 Musey hessa siyida mala
Midiyaame biitta beettidi heen bete as gidi de7ides; Yaanka nam7u attuma naa yelides.
*

30 "Hessafe oyddu tammu laythafe guye Siina zuma achchan diza bazzo biittan qeeri
wora giddon eexiza tama lacon kiitanchay izas beettides. 31-32 Museykka iza beyida mala
malaletides. Azakkonne shaakki eranas izi heen izakko shiiqishin Goda qaalay 'Tani ne

* 7:5 Medhe 12:7; 13:15; 15:18; 17:8 * 7:6 Medhe 15:13-14 * 7:7 Kessa 3:12 * 7:8 Medhe 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31-35:18 * 7:9 Medhe 37:11; 37:28; 39:2,21 * 7:10 Medhe 41:39-41 * 7:11 Medhe 42:1-2 * 7:13 Medhe 45:1; 45:16 * 7:14 Medhe 45:9-10,17-18; 46:27 * 7:15 Medhe 46:1-7; 49:33 * 7:16 Medhe 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Iya 24:32 * 7:19 Kessa 1:10-11; 1:22 * 7:20 Kessa 2:2 * 7:21 Kessa 2:3-10 * 7:23 Kessa 2:11-15 * 7:29 Kessa 18:3-4

aawanta Xoossa Abrahaame, Yisaaqanne Yaqoobe Xoossa' gishin siydes. Museykka daro daggamides; xeellanaska xalibenna.
33-34 "Godayka izas 'Hayssi ne eqqidasoy geeshshaso gidida gish ne tohoppe caamma shodda. Gibxen diza ta dereta waaye ta tumappe beyadis; isti waassiza waaye waasoza ta siyada ista ashshanas wodhdhadis. Ne ha7ikka haaya; ta nena duge Gibxe zaarada kiitana' gides.
35 "Histin heyti 'Nu bolla nena haarizadenne pirdizade histi ooni shuumidee?' giidi asay kase kadhida Muse Xoossi qeeri wora giddon izas bettida kiitancha baggara ista haarizadenne ashshizade histidi istako zaari yeddides. 36 Izikka ista kaalethidi Gibxeppe kessides. Gibxen, Zo7o Abbaninne bazzo biittan oyddu tammu laythi daro malalisiza miishatanne gita malatata istas oothhides. * 37 "Isra7eele naytas 'Ta mala nabe Xoossi inte giddofe denthana' gidayssi hayssa Musekko! * 38 Izikka Siina zuma bolla haasayida kiitancharanne bazzo biittan nu aawatara dere duulata giddon dees. De7o qaalakka ha nuus aaththanas ekkides. *
39 "Nu Aawati gidikko izara eqqetida attin izas azazettanas koyonta gish ba woznara guye Gibxe simmida. 40 Aaroneska 'Nu sinthara biza eeqa nuus giigissa! Nuna Gibxeppe kaalethi kessida Musey waanidakko nu erokko' gida. * 41 He wode mara misile medhidi eeqas yarsho shiishida. Barka medhdhida ba kushe ooson ufayetidi guppida. *
42 "Gido attin Xoossi istas zokko zaarides. Isti salo xoolintetas goynnana mala aaththi immides. Hessika nabeta maxaafan
'Inteno Isra7eele nayto!
Inte bazzo biittan oyddu tammu layth diza wode intefe yarshonne muxuwata taas shiishshi eretii?
43 Harappeka inte goynnanaso oothhida eeqa Molooke dunkananne
inte eeqa Rafaanne xoolinte misileza dhoqu dhoqu histi oykkideta.
Hessa gish ta intena inte dizasoppe denthada Babiloonera aaththa yeddana'
geetettidi xaafettides.
44 "Xoossi Muse bessida leemisoza malanne azazidayssa mala oosettida Xoossi asara gaaggiza dunkaneya nu aawatara bazzo biittan de7adus. * 45 Nu Aawati dunkaneyo ekkidayssafe guye Xoossi Iyaaso kaaleththin kase ista gooddida dereta laattida wode dunkaneyo ekki geellida. Dawute wode gakkanaas dunkaneya he biittan de7adus. * 46 Dawuteykka Xoossa sinthan boncho demmidi Yaqoobe Godas aqoso giigissanas woossides. * 47 Gido attin Solomooney izas aqqoso keexxides.
48-50 "Gido attin wogga Goday asa kushey keexida keeththan deenna. Hessika nabey
kase Geeshsha maxaafan xaafetida mala
'Saloy ta uttiza alga;
biittaykka ta tohon yedhdhizaso;
histin inte taas ay mala keeththe keexxetii?
woykko ta shempanasoy awayssee? *
Hayssa wursi ta kushey oothhibenee?'
gees Goday Xoossay.
51 "Inteno wozna muumeto! Haytha tulleto! Inteka inte aawata mala ubba wode Xillo Ayanara eqetteta. * 52 Nabetappe inte Aawati gooddonta nabey oonee? Xilloza Yohannisa kaseti yootida nabetaka wodhida; inteka ha7i iza aaththi immidetanne wodhideta. 53 Kiitancha baggara intes imettida woga ekkideta attin naagibeekketa" gides.

Istifanoossi shuchchan cadeti hayqqides

---

* 7:36 Kessa 7:3; 14:21; Tay 14:33 * 7:37 Zaare 18:15,18 * 7:38 Kessa 19:1-20:17; Zaare 5:1-33 * 7:40 Kessa 32:1 * 7:41 Kessa 32:2-6 * 7:44 Kessa 25:9,40 * 7:45 Iya 3:14-17 * 7:46 2Same 7:1-16; 1Taar 17:1-14 * 7:48-50 Isa 66:1-2 * 7:51 Isa 63:10

54 Duulatan diza asay hessa siyida mala daro hanqettidi, iza bolla ba achchi garcides.
55-56 Gidinka Istifanoosi Xillo Ayanan kumidinne pude salo tishshi histi xeellishin Xoossa
bonchon Yesusi Xoossa ushachchan eqqidayssa beyidi "Hekko ta saloy doyettidayssanne
Asa Nay Xoossa ushachchan eqqidayssa beyays" gides.
57 Hessa wode asay qaala dhoqu histi waassishe ba haythe tucci oykidi izakko
issife woxxides. 58 Istifanoose oykkidi katamappe gede kare olida. Shuchchan cach
oykkida. Hessi wuri hanishin markatikka ba may7o Sawule geetettiza paantha achchan
woththida. 59 Isti shuchchara iza caddishin Istifanoossi "Ta Goda Yesusaa ta shempoyo
neekko ekka" giidi woossides. 60 Qasseka gulbatidi dhoqa qaalan "Godo! Haytanta nagara
qoodoppa" giidi waassides. Hessa gidappe guye hayqqides.

8

1 Sawuleykka Istifanoose hayqon istara qofan gaaggides. He wode Yerusalamen diza
ammanizayta bolla gita goodetehthi dendides. Hawaareti attaafe ammanizayti wuri
Yuhuda awurajjaninne Samaariya awurajjan ubban laalettida. 2 Ayana ooson minni
eqqida asati Istifanoose moogidi, izas daro yeekkida. 3 Sawuley qasse Woosa Keeththa
dhayssanas gixxi dendides. Ammaniza asa issa issa keeththe gelidi macatanne addeta
goochchi goochchi kessidi qasho keeththan gelthides. *

Piliphoosi Samaariya deren Mishiraachcho qaala markattides

4 Laalettidayti wuri ba bidason bidason Xoossa qaala yootida. 5 Piliphoosikka
Samaariya geetettiza katama wodhdhidi asas Kirstoosa sabakides. 6 Daro derey
Piliphoosi oothhiza malata beyidi izi yootiza qaala woznappe lo7ethi siydes. 7 Tuna
ayanatikka daro asappe waassi waassi kezida. Daro toho silatinne wobetikka paxida.
8 Hessa gish he katama asay daro ufayetides.
9 Gido attin hessafe kase he katamayin maro marotidi Samaariya asa daro malalisizaz
oothhiza issi Simoona geetettiza maroy dees. Izikka bana gita asa mala qoodizade.
10 Asay wuri guuthatappe gitata gakkanaas wurikka "Hayssi addezi gita wolqama
geetettiza Xoossa wolqa" gishe izi gizayssa wursi woznappe siyees. 11 Daro wode ba
marotetha ooson asa malalisida gish asay iza woznappe kaallishe gam7ides. 12 Gido
attin Piliphoosi Xoossa Kawotehtha gishshinne Yesus Kirstoosa gish sabakidayssa siydi
ammanida macasaynne attumasay xammaqetides. 13 Simoonikka ammanidi xammaqe-
tides. Piliphoosakka kaalli biidi haniza gita malata beyidi malalettides.
14 Yerusalamen diza Hawaareti Samaariya asay Xoossa qaala ekkidi ammanidayssa
siydi Phexroosanne Yohannisa Istako kiittida. 15 Istika Samaariya gakkidi ammanida
asay Xillo Ayana ekkana mala asas woossida. 16 Gaasoyka he wode isti coo Yesusa sunthan
xammaqetida attin buro Xillo Ayanay istafe issade bollakka wodhdhibenna. 17 Hessa gish
Phexroosinne Yohannisi ba kushe asa bolla woththin asay Xillo Ayana ekkides.
18 Simoonikka Hawaareti kushe woththi woossin Xillo Ayanay imettizayssa beyidi
Phexroosasinne Yohannisas miishe ekki yiidi, 19 "Ta iza bolla ta kushe woththizadey wuri
Xillo Ayana ekkana mala hayssa mala godateth taaska immite" giin,
20 Phexroosi izas zaaridi "Xoossa imota ne miishan shammana qoppida gish neni ne
miishara issife dhaya. 21 Ne woznay Xoossa sinthan suure gidonta gish nees hayssa ha
oosozan gishay woykko qaaday deenna. 22 Hayssa ne iitatetha gish ha7i elle maarotethan
gela; ne wozna qofa nees atto gaanakkonne nees Goda woossa. 23 Gaasoyka neni
iitatethan kumidayssinne makalan qasheta uttidayssi taas beettees" gides.
24 Simoonikka zaaridi "Inte gida yo7otappe aykkoykka ta bolla gakkonta mala taas
Goda woossite" gides.
25 Phexroosinne Yohannisi Goda qaala markattidayssafenne qoncisi yootidayssafe
guye daro Samaariya gutatan mishiraachcho qaala sabakishe Yerusalame simmida.

Tophiya kawo miisha bolla shuumetida gundulaza Piliphoosi xammaqides

* 8:3 Hawa 22:4-5; 26:9-11

26 Goda kiitanchay Piliphoosa “Denda! Yerusalameppe duge baggara gede Gaaza efiza bazzo ogara ba” gides. 27 Izikka dendi bides. Hindeko geetettiza Tophiyappe gidida kawoya ba keeththaninne ba kawoteththan diza ubba miisha bolla alafetethan woththida issi Tophiya gundula asi izara gaaggides. He addezi Xoossas goynnana Yerusalame bides. 28 Izi heeppe simmishe para-gaaren uttidi nabe Isayaasa maxaafa nababes. 29 Ayanay Piliphoosa “Ba! Gede para-gaarezakko shiiqa” gides.
30 Piliphoosikka eesotidi para-gaarezakko biidi addezi nabe Isayaasa maxaafa nababishin siydi “Hessi ne nababizayssi nees gelizee?” gides.
31 Gundula addezikka “Tana erisiza asi baynda ta wosta eroo?” gides. Izikka gede iza gaarezan geldi iza achchan uttana mala woossides. 32 Izi nababiza maxaafay

“Izi dorsa mala shukettana laagettides;
dorsa laaqay isike qanxizayssa sinthan co7u giza mala
hessathoka izi ba duuna pogibenna.

33 Bana kawushshidi pirday bayndade gidides.
Iza shempoy biitta bollafe diggettides.
Iza yeletetha gish haasayana dandayizay oonee?” gees.

34 Gundula addezikka zaaridi Piliphoosa “Nabezi hayssa oona gish gizee? Ba gish gizeyee? Woykko hara asa gish gizee? Hayana, taas yootarki!” gides. 35 Piliphoosikka ba duuna doydi he maxaafappe doommidi Yesusa Mishiraachcho qaala gish markattides.
36 Isti issife bishe haaththi dizaso gakkida. Addezikka “Hekko haaththi hayssan dees; histin ta xammaqetonta mala diggizay aazee?” gides.
37 Piliphoosikka “Ne kumeththa woznappe ammanikko xammaqettana dandayassa” gides. Addezikka “Yesus Kirstoosi Xoossa Naa gididayssa ammanays” gides. *
38 Addezi para gaarezi eqqana mala azazin nam7ay issife haaththan wodhdhin Piliphoosi addeza xammaqides. 39 Isti haaththafe kezishin Xoossa Ayanay Piliphoosa denthi efides. Addezi hessafe guye iza beybenna. Gido attin ufayssan ba oge bides. 40 Hessafe guye Piliphoosi Azaxoone geetettizason beettides. Qisaariya geetettizaso gakkanaas izi biza oge bolla kataman ubban mishiraachcho qaala sabakides.

9

Sawuley ammanides
(Hawa 22:6-16; 26:12-18)

1 Sawuley Goda ammaniza asa wodhanas ceeqqettishe Qeeseta halaqakko bides. 2 Goda oge kaallizayta macasatanne addeta demmi qachidi Yerusalame ekki yaanas Damasqo geetettizason diza Ayhudata Woosa Keeththas babdaabe xaafana mala Qeeseta halaqa woossides.
3 Damasqo gakkana matishin qopponta saloppe poo7oy iza yuushon pol7u gides. 4 Izikka heerakka biitta bolla kundidi saloppe “Sawule, Sawule, tana aazas goodday?” giza qaala siydes.
5 Sawuleyka “Godo! Ne oonee?” gides. Izikka izas “Tani ne goodeththiza Yesusakko!” *† 6 “Ne ha7i dendada gede katama gela; ne ooththanas bessizaz nees ta yootana” gides.
7 Sawulera issife biza asati qaala giiris sissafe attin oonakka beyonta gish ba duuna oykki eqqida. 8 Sawuley ba kundidasoppe dendidi ayfe doyi xeelliza wode aykkokka demmanas dandaybenna. Hessa gish izara diza asati iza kushe oykkidi kaalethi ekkidi Damasqo efida. 9 Heedzdzu gallas gakkanaas qooqidinne kath haaththe beybenna.
10 Damasqon issi Hananiya geetettiza ammanizadey dees. Izas Goday ajjutan “Hananiya” giidi xeygides; izikka “Yee Godo!” gides.

---

* 8:37 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 37 bolla diza qofa gujjetes; issi issoti qasseka qofa oykkibetenna. * 9:5 Issi issi Geeshsha Maxaafata birshetheththay “Qara mashsha bolla ne eqqikko qohettana” gishin harayti qas “Caddiza biratara ne eqqetikko nees ha darana” geetes. † 9:5 Sawuli kokkordinne yashshatethan malaletidi “Godo! Ta nees ay ooththana mala dosay?” gides giza qofa gujjetes. Hayssaka shempo 22:10 nne 26:14 bolla xaafeti beettes.

11 Godayka iza “Denda! Suure geetettiza ogeyra Yuhuda geetettizaso ba. Heen Sawule
geetettiza issi Xarseese asi woossishe dees; ne iza koya demma. 12 Gaasoyka Hananiya
geetettizayssi Sawuley dizaso yiidi izi xeellana mala iza bolla ba kushe woththishin
ajjutan beyides.”
13 Hananiyaykka zaaridi “Godo! Hayssadey Yerusalamen diza geeshshata bolla ay mala
iita meto gaththidakkonne ta daro asappe siyadis. 14 Izi haa yiday ne suntha xeygizayta
wursi qachanas Qeeseta halaqatappe godateth ekkidikko” gides.
15 Godayka izas “Ne ba! Hayssi addezi Ayzaabeta sinthaninne kawota sinthan
hessathoka Isra7eele dere sinthan ta sunth tookkana mala izi taas doorettidayssa. 16 Izi
ta suntha gish ay mala waaye beyanakko ta iza bessana” gides.
17 Hananiyay biidi izas yootetidaso gelides. Sawule bolla ba kushe woththidi “Ta isha
Sawule ne ha yishin nees oge bolla qoncida Goda Yesusi ne ayfey xeellana malanne neni
Xillo Ayanan kumana mala tana neekko kiittides” gides. 18 Heerakka Sawule ayfeppe
poqo malay poqeti wodhdhin izi xeellana dandayidessinne dendidi xammaqetides.
19 Kaththikka miidi minnides. Undena wode ammanizaytara Damasqon gam7ides.

Sawuley Damasqoninne Yerusalamen tamarsides

20 Heerakka Yesusi Xoossa Naa gididayssa Ayhudata Woosa Keeththatan tamarso
oykkides.
21 Siyida asay wuri “Hayssi Yerusalamen ha suntha xeygizayta dhayissiza addeza
gidenee? Qasse izi ha yiday he asata qachi ekki Qeeseta Halaqatakko efanas deenee?”
gishe malaletida.
22 Sawuley kaseppe minni minni bides. Damasqon diza Ayhudatas Yesusi izi Xoossi
kiittidade gididayssa ammanthishe asa duuna oythides.
23 Daro gallassatappe guye Ayhudati Sawule wodhanas duulatida. * 24 Izikka ista
qofa erides. Istika iza wodhanas katama gelthiza ogen gallassinne qamma naagida.
25 Ammanizayti gidikko iza gidoth katama yuushon diza maskotezara keeshen duge
woththida.
26 Sawuley Yerusalame yiidi ammanizaytara walakkettana koyin izi tumu amman-
izade gididayssa isti ammanetonta gish izas babbida. 27 Gido attin Barnabaassi iza
Hawaaretakko efin Sawuley izi Damasqo oge bolla Goda wosti beyidakko, Godayka izas
ay yootidakkonne qasseka Damasqon dishe izi ay mala xalatetththara Yesusa sunthan
sabakidakko istas yootides.
28 Hessa gish Sawuley istara dides. Yerusalamen yuuyi yuuyi as babbonta Goda
sunthan tamarsides. 29 Girike dereppe yida Ayhudatara haasayshe palametides; gido
attin asaykka iza wodhanas koyides. 30 Ammanizayti hessa eridi duge Qisaariya
geetettizaso woththidi Xarseese yeddida.
31 Hessa wode Yuhudaninne Galilan, Samaariyanka diza ammanizayti saron diidi
kaseppe minnida. Qasseka Xoossa yashshatethan simeretishe Xillo Ayanan minetidanne
kaseppe qoodan dari dari bida.

Eeniyanne Dorqa

32 Phexroosi dereppe deren yuuyishe Liida kataman diza ammanizayta beyanas duge
wodhdhides. 33 Heen Eniya geetettizayssa osupun layth hiixan qasheti uttida issi gunda
as demmides. 34 Phexroosikka “Haysso Eniya! Yesus Kirstoosi nena pathana; denda ne
hiixa dentha!” gides. Eniyay heerakka pusuku gi dendides. 35 Liidaninne Saroonan diza
asay wuri iza beyidi Godan ammanides.
36 Iyophphe geetettizason Xaabita geetettiza issi ammanizara dawus. Izi sun-
tha birshetththi Girike qaalara “Dorqa” geetettes. Iza ubba wode lo7o ooso minna
oththashenne manqota maaddashe dawus. ‡ 37 He wode iza hargada hayqqin asay aha

* 9:23 2Qoro 11:32-33 ‡ 9:36 Dorqa Hessa guussi Girike qaalara “Genessa guussa”

meeci pude pooqen kessi woththides. 38 Liiday Iyophphes mata gidida gish ammanizayti
Phexroosi Liidan dizayssa siydi nam7u asata kiittidi "Elle ha yarki!" gi woossida.
39 Phexroosikka dendidi kiitettida asatara gakkida wode iza pude he pooqe bolla
kessida. Am7etikka wuri iza yuuyi aadhdhi eqqidi Dorqay paxa dashe istara oothhida
qamisetanne may7ota bessishe yeekkida.
40 Phexroosikka asa wursi kiflezappe kessidi gulbati woossides. Ahakko simmidi
"Hanne Xaabita denda!" gides. Izakka ba ayfe doyada xeelladus. Phexroosakka beyada
denda uttadus. 41 Izikka izi kushe oykki denthides. Ammanizaytanne am7eta xeygidi
izo istas pathidi immides. 42 He hanoy kumeththa Iyophphen eretidesinne daro asayka
Goda ammanides. 43 Phexroosikka issi Simoona geetettiza galba qaacizadera Iyophphen
daro wode de7ides.

10

Qornoloosi Phexroosa xeygisides

1 Qisaariya geetettiza deren "Xaalane wotadarata" issi butte giddon mato halaqa
gidida issi Qornoloosa geetettizayssi dees. 2 Izikka ba keeththa asa kumeththara Ayana
hanon minonne Xoosse babbizadde; manqotaska daro muxuwata immizadenne daro
wode Xoosse woossiza asa. 3 Issi gallas gallassafe uddufun saate bolla Xoossa kiitanchay
izas ajjutan beettidi izakko yiidi "Qornoloosa" gi xeygishin qoncen beyides.
4 Qornoloosikka dagamara tishshi histi xeellishe "Godo hayssi aazee?" gides. Kiitan-
chaykka zaaridi "Ne woossaynne ne muxuwatay qofetanas pude Xoossa sinth gakkides.
5 Ne ha7i as Iyophphe yedada Phexroosa geetettiza Simoona xeygisa. 6 Izikka abba matan
diza galba qaaciza Simoona soon imathateth dees" gides.
7 Qornoloosa haasayssida kiitanchay izappe shaaketidi bidappe guye ba ashkaratappe
nam7ata qasse Ayana yo7os minone izas daro ammanettiza wotadaratappe issa xeygisidi,
8 izi beyidayssa wursi istas yootidi Iyophphe kiittides.

Phexroosi beyida ajjuta

9 Kiitettida asati wontetha gallas gede katamaykko matishin Phexroosi usuppun saate
bolla woossana pude Pooqe bolla kezides. 10-11 Hessa wode izi gafida gish qumay buro
kaxxishin dhisko mala liphiphi histin ajjutara saloy doyettin issi gita xaaxettida may7o
malay oyddu baggara oyketidi duge biittan wodhdhishin beyides. 12 He may7oza bolla
oyddu tohoy diza dumma dumma do7ati biittara gooshettiza medhetethatinne salo bolla
piradhiza kafoti deettes. 13 Hessa wode "Phexroosa denda hayta shukada ma" giza qaalay
izas siyetides.
14 Phexroosi qasse "Godo hayssi hanenna! Geesh gidontayssa woykko tuna miisha ta
mulerakka ma erikke" gides.
15 He kase qaalay qasseka nam7antho izakko yiidi "Xoossi geeshshidayssa ne tuna
mala qoodoppa" gides. 16 Hessika heedzdzuto shireti shireti izakko yidappe guye may7o
misatizayssi heerakka pude salo bides.
17 Phexroosikka ba beyida ajjutaza birsheththa eranas daro metotidi keehi qofo bolla
dishin Qornoloosi kiittida asati Simoona keeththe koyishe demmidi pengen eqqida.
18 Qaala dhoqu histidi "Phexroosa geetettiza Simooni dizasoy hayssan awanee?" gi
oychida.
19-20 Phexroosi ba beyidayssa keehi qoppishin Xillo Ayanay iza "Hekko heedzdzu asati
nena koyeetes. Denda! Duge wodhdhada ista yeddiday tana gidida gish sidhey baynda
istara ba" gides.
21 Phexroosikka duge wodhdhidi "Hekko inte koyizadey tanakko! Inte yiday aazasee?"
gides. 22 Istika izas "Nuni mato halaqa Qornoloosa matappe yidos. Izikka Xoossas babbiza
xillo asanne Ayhuda asa ubba matan daro bonchettida asa. Nekka iza keeththe baana
malanne ne gizayssa izi siyana mala geeshsha kiitanchay izas yootides" gida.
23 Phexroosikka asata ba dizason mokki ekkidi ayssides.

Phexroosi Qornoloosa keeththan

Phexroosikka wontetha gallas dendidi istara bides. Iyophphefe yida issi issi ammaniza
asati izara issife bida. 24 Qornoloosikka ba dabbotanne mata laggeta ba soon shiishshidi
naago bolla dishin izi nam7antho gallas Qisaariya gakkides. 25 Phexroosikka gede
Qornoloosa keeththe gelin Qornoloossi iza mokki ekkidi iza toho bolla hokki goynnides.
26 Gido attin Phexroosi "Takka ne mala asakko! Denda" giidi denthides.
27 Phexroosikka iza haasayssishe izara so gelishin daro derey shiiqi uttidayssa beyides.
28 Izikka istas "Ayhuda asi hara dere asara gaaggonta mala woykko hara dere as gididayta
mata shiiqonta mala nu wogay diggizayssa inte ereeta. Gido attin ta oonakka tuna
woykko izi geesh deenna goonta mala Xoossi taas qoncisides. 29 Hessa gish ta xeeygetida
wode hekko sidhonta yadis. Histin inte tana aazas xeygidakkone erana koyays" gides.
30 Qornoloosikka "Oyddu gallassafe kase likke hanni wode gallassafe uddufun saaten
tani ta soon woossishin qopponta booththa may7o may7ida asi yiidi ta sinthan eqqidi
31 tana 'Qornoloosa! Ne woossay siyetides; ne manqotas immiza muxuwatay Xoossa
sinthi gakkides. 32 Hessa gish Iyophphe katama as kiittada Phexroosa geetettiza Simoona
ehissa. Izi abba achchan galba qaaciza Simoona keeththan imathateth dees' gides.
33 Takka heerakka neekko as kiittadis. Ne yuussaykka lo7o. Histikko Goday nena
azazidayssa ne nuus yootikko Xoossi yootidayssa neeppe siyanas nu wurikka hayssan
Xoossa sinthan doos" gides.
34 Phexroosikka "Xoossi oonaka shaakki maadontayssa ta tumappe eradis. * 35 Gido
attin Xoossas babbizaytanne xillo ooththizayta wursi oona baggafe gidinka izi ekkees.
36 Xoossi ubbas Goda gidida Yesus Kirstoosa baggara Isra7eele asas kiittida sarotetha
Mishiraachcho kiitay hayssa. 37 Yohannisi xinqata gish sabakidappe guyen Galilappe
doommidi kumeththa Yuhudan hanidayssa inte ereeta. 38 Xoossi Naazirete Yesusa Xillo
Ayananinne wolqan tiyides. Izikka Xoossi izara diza gish ba gakkidason ubban lo7o
ooththishe Xala7e godateththa giddon dizayta wursi pathides.
39 "Izi Ayhudata dereninne Yerusalame kataman ooththidayssa ubbas nu marka.
Qasseka asay iza mitha bolla kaqqi wodhides. 40 Gido attin Xoossi iza heedzdzantho
gallas heyqoppe denthidessinne asi iza beyana mala ooththides. 41 Izi qonciday asa ubbas
gidonta hayqoppe dendin izara midaytassinne izara uyidaytas Xoossi koyro doorida
nuus iza markatassa. 42 Izi nu derezas sabakana malanne hayqqidayta bollanne paxa
dizayta bolla pirdanas Xoossi shuumiday iza gididayssa nu markattana mala nuna
azazides. 43 Iza ammanidadey wuri iza sunthan nagara maaretidi geeyanayssa nabeti
izas markatettes" gi yooto doommides.
44 Phexroosi hessa haasayishin qaala siyizayta ubba bolla Xillo Ayanay wodhdhides.
45 Qaxxaretidayta baggafe Phexroosara yida ammanizayti Xillo Ayana imotethi Ayzaa-
beta bolla wodhdhishin beyidi malaletida. 46 Hessika isti dumma qaalan haasayishininne
Xoossa galatishin siyida gishassa. He wode Phexroosi,
47 "Hayti asati nu mala Xillo Ayana ekkida gish isti haaththan xammaqetonta mala ista
digganay oonnee?" gides. 48 Hessa gish Yesus Kirstoosa sunthan xammaqettana mala
azazides. Hessafe guye Phexroosi guuththa wode istara daana mala woossida.

11

Phexroosi Ayzaabeta keeththe ayssi gelidakkone walassida

1 Hawaaretinne Yuhudan diza ammanizayti Ayzaabeti Xoossa qaala ekkidayssa siyida.
2 Hessa gish Phexroosi pude Yerusalame kezin qaxxaretida Ayhudappe ammanizayti
Phexroosa, 3 "Ne qaxxaretonta asata keeth gelada istara kath madasa" giidi walassida.
4 Phexroosi qasse istas gelana mala maarara hizgi yootides. 5 "Tani Iyophphe kataman
woossishin dhisikko mala tana liphiphi histidi ajjutan gita may7o misatiza miishi oyddu
baggara oyketidi saloppe ta dizaso wodhdhishin beyadis. 6 Ta tishshi hista xeellishin
oyddu tohora diza meheta, wora do7ata, biitta bolla gooshettiza medhetethatanne salo

* 10:34 Zaare 10:17

bolla piradhiza kafota beyadis. 7 Heerakka tana ‘Phexroosa denda! Hayssa shukada ma’
giza qaala siyadis.
8 “Takka ‘Godo hessi hanenna; tani tuna woykko geesh gidontayssa mulekka ta
duunakko shiisha erikke’ gadis.
9 “He kase qaalay qasseka ‘Xoossi geeshidayssa ne tunisoppa’ giidi saloppe taas
yootides. 10 Hessika heedzdzuto shireti shireti yootetidappe guye wurikka simmidi pude
salo bides.
11 “Qisaariyappe taakko kiitettida heedzdzu asati heerakka he saateyn yi gakkidi ta
diza keeththa karen eqqida. 12 Ta aynne sidhonta istara baana mala Xillo Ayanay taas
yootides. He usuppun ishati tanara issife biidi addeza keeththe geldos. 13 Izikka Xoossa
kiitanchay iza keeththan eqqidi izas beettidayssanne ‘Iyophphe geetettizaso as yeddada
Phexroosa geetettiza Simoona xeygisa. 14 Izi yiidi nenanne neso asa wursi ashshana
qaala yootana’ gidayssa nuus yootides.
15 “Takka baada buro yooto oykkishin koyro Xillo Ayanay kase nu bolla wodhdhoys-
satho ista bollaka wodhdhides. 16 Kase Goday nuus yootishe ‘Yohannisi haaththan
xammaqides shin inte Xillo Ayanan xammaqettana’ gida qaalay heerakka taas qofetides.
* 17 Hessa gish nuni Goda Yesus Kirstoosa ammanishin nuus immida Xillo Ayana Xoossi
istas immikko histin Xoossara eqqetanas tani oonee?” gides.
18 Isti hessa siyida wode istas gizazi dhayin co7u gi simmidi “Hayssa mala gidikko
Ayzaabetikka ha ooratha de7okko yaana mala Xoossi asas maaroteth immides guussa”
giidi Xoossa galatida.

Anxokiyan diza Woosa Keeththayo

19 Istifanoose bolla dendida goodeteththa gaason laalettida ammaniza asay qaala
Ayhudatas xalala yootishe Pinqe, Qophiroosenne Anxokiya geetettizaso gakkanaas
kanthi bida. * 20 Qophirooseppenne Qareenappe yida issi issi asati Anxokiya biidi
Giriketasikka Goda Yesusa Mishiraachcho qaala yootida. 21 Goda maadoykka istara dees;
Qoodan keehi daro asay ammanidi Godakko simmides.
22 Hessa woreykka Yerusalamen diza Woosa Keeththa asa haythan wodhdhin Woosa
Keeththaya Barnabaasa Anxokiya yeddadus. 23 Izikka he bi gakkidi Xoossi ba aadho
kiyateth deraas immidayssa beyidi ufayetidessinne asay wurikka kumeththa woznappe
Goda ammanon minnana mala zorides. 24 Izikka Xillo Ayananinne ammanon kumida
lo7o asa. Daro derey Goda ammanon gujettides.
25 Hessafe kaallidi Barnabaassi Sawule koyana Xarseese bides. 26 Iza demmidi Anxokiya
ekki yides. Nam7aykka heen diza Woosa Keeththa asara gididi layth kumeth daro dere
tamarsida. Heen Anxokiyan ammanizayti koyro “Kirsaane” geetetti xeeygetida.
27 He wode issi issi nabeti Yerusalameppe duge Anxokiya wodhdhida. 28 Ista giddofe
issoy Agaboossa geetettizayssi dendi eqqidi Xillo Ayanay iza bessin alame ubban gita
koshay dendanayssa yootides. Hessika Oroome kawo Qalawodosa Qeesare geetettizayssa
kawoteththa wode poletides. * 29 Ammanizayti wuri issoy issoy ba wolqa keena miishe
kesettidi Yuhudan diza ammaniza ishata maaddanas qachida. 30 Maado miisha kesettidi
Barnabaasanne Sawule kushen cimatas gaththana mala yeddida.

12

Ammanizayta bolla gakkida gita metonne goodeteth

1 He wode kawo Herdoossi issi issi ammaniza asa gooddi gooddi metothides.
2 Yohannisa isha Yaqoobe mashshan wodhisides. 3 Izikka hessa ooththiday Ayhudata
ufaysidayssa beyidi Phexroosakka oythides. Hessika haniday Ayhudatas uketha ba7aale
geetettiza ba7aale gallassa. 4 Phexroosakka qasho keeththe gelsidappe guye oyddu
oyddu wotadarati taran taran naagana mala giigettida wotadaratas immides. Izi
hessatho ooththiday Paaziga ba7aaley aadhdhida mala kessidi derey pirdana mala

* 11:16 Hawa 1:5 * 11:19 Hawa 8:1-4 * 11:28 Hawa 21:10

shiishanaasa. * 5 Hessa gish Phexroosa qasho keeththe gelsidi naagetes. Gido attin
Woosa Keeththa asay izas keehi mino woossa woossides.
6 Herdoossi Phexroosa dereza sinth shiishana qoppi utti dishin he qamma gidoth
nam7u sansalatan qashetidi nam7u wotadarata giddon ichchides. Qasho keeththa naa-
gizayti keeththa penge bolla eqqi naagishin, 7 Goda kiitanchay ezigonta istas beettides.
Isti diza kifilen poo7oy poo7ides. Kiitanchazikka Phexroosa mille bochchi beeggoththidi
"Elle denda!" gides. Heerakka sansalatay iza kusheppe gaden wodhdhides.
8 Kiitanchazi iza "Ne may7o may7a! Caammakka aaththa!" giin Phexroosikka
azazettida mala ooththides; qasseka kiitanchay "Ne gaabe may7ada tana kaalla" gides.
9 Phexroosikka qasho keeththafe iza kaalli kezides. Gido attin izas agumo beyiza mis-
atides attin kiitanchazi ooththizayssi tumu gididayssa eribenna. 10 Koyro zabetappenne
nam7antho zabetappe aadhdhidi gede katama kessiza oge bolla diza birata pengako
gakkida. Pengeykka barka doyetti wodhdhides. Isti kezi bida. Isti qeeri oge dizaaro
aadhdhida mala kiitanchazi izappe shaaketides.
11 Phexroosas kahay simmishin "Goday ba kiitancha kiittidi iza Herdoosa kushep-
penne Ayhudati ta bolla qoppida ubbafe tana kessidayssa ta ha7i tumappe eradis" gides.
12 Hessa akeekki eridappe guye daro asay issi bolla shiiqetidi woossiza Marqoosa
geetettiza Yohannisa aayo Maaramiso bides. 13 Izi he biidi kare penge qooxin issi
Roodo geetettiza garadeya kare ooni qoxxizakkonne eranas kare mata badus. 14 Qaalay
Phexroosayssa gididayssa erada keeha ufayetida gish kare doyonta wothan guye sim-
mada "Phexroosi Karen penge bolla eqqides" gadus.
15 Asaykka izo "Hanne gooyay!" gida. Iza qas zaara zaara istas yootin "Histikko hessi
iza naagiza kiitancha gidonta aggenna" gida.
16 Phexroosi qas penge qoth gujjides. Istika penga doydi iza beyida mala malalettida.
17 Izikka isti co7u gaana mala ba kushen malati bessidi Goday iza qashosoppe wosti
kessidakkonne lo7ethi yootides. "Hayssa wursi Yaqoobesinne hanko ammanizaytas
yootite" gides. Hessafekka gede haraso bides.
18 Wontetha gallas wontara wotadarati "Phexroosi waanidee?" gishe ba giddon
bul7akettida. 19 Herdoossi Phexroosa as yeddi koysidi izi dhayida gish naagizayta lo7ethi
oychidappe guye ista wodhana mala azazides. Hessafe guye Herdoossi Yuhudappe duge
Qisaariya wodhdhidi heen uttides.

Herdoosa hayqo

20 Herdoosikka Xiroose asaranne Sidoona asara oosha. He dere asay kath demmizay
Herodossa dereppe gidida gish he dere kawo xeellizade Bilasxoosappe maado qaala
demmida mala issi bolla gididi Herdoosara maqaynthanas oychida.
21 Giigana barettida gallas Herdoossi kawotetheththa may7o may7idi kawotetheththa algan
uttidi deraas haasayides. 22 Derezikka "Hayssi Xoossa qaalappe attin asa qaala deenna!"
gi waassides. 23 Herdoosikka Xoossas boncho immoonta aggida gish Goda kiitanchay
heerakka Herdoosa shoci yeggin guxuni hayqqides.
24 Xoossa qaalay gidikko diccidi akki akki bides. 25 Barnabaassinne Sawuley ba ekki
bida kiita polidi Yerusalame simmidi Marqoosa geetettiza Yohannisaka banara ekki
simmida.

13

Barnabaassinne Sawuley kiitettida

1 Anxokiyan diza Woosa Keeththan nabetinne astamareti deettes. Heytikka Barn-
abaassinne Negeere geetettiza Simoonara, Qareena dere as Luqiyoosara, Herdoosara is-
sife dicida Minaheranne Sawulera wuri issife deettes. * 2 Heyti wuri Godas goynnishenne
xoomishe dishin Xillo Ayanay "Barnabaasanne Sawule ta ista xeygida oosos taas shaakki
kessite" gides. 3 Istika xoomi woossidi ba kushe ista bolla woththidappe guye moyzida.

* 12:4 Kessa 12:1-27 * 13:1 Negerey Laatine qaala gidishin birshetheththay kareth guussa.

Barnabassinne Sawuley Qophiroose geetettizason

4 Barnabassinne Sawuley Xillo Ayana kiitan duge Selawuqiya wodhdhida; heeppeka
markaben geellidi Qophiroose bida. 5 Salmeena geetettizaso gakkidi Ayhudata Woosa
Keeththatan Xoossa qaala sabakida; Marqoosa geetettiza Yohannisikka istara biidi ista
maaddides.
6 Abba giddon diza biitta Qophiroose geetettiza dereyo ha gaxappe he gaxa gakkanaas
kanthi kezidi Phaafa geetettizaso gakkishin issi Ayhuda asa shin maronne wordo
nabe Bar-Yesusa geetettiza as demmida. 7 Izikka issi Sargoosa Phawuloosa geetettiza
woznama dere ayssizayssara issife dees. Ha dere ayssiza addezi Xoossa qaala siyana koydi
Barnabaasanne Sawule xeygisides. 8 Marozi Ellimaassi ba suntha birsheththa mala dere
ayssizayssi ammanonta mala dhuphanas koydi istara eqqetides. 9 Phawuloosa geetettida
Sawuley Xillo Ayanay izan kumin maroza tishshi histi xeelidi, 10 "Neno xillotetha ubbas
morkezo! Geneynne iitatethi nenan kumidaysso haysso dabuloosa nawu! Goda suure
oge geellaseththafe shempikii? 11 Hekko ha7i Goda kushey ne bolla dees. Ne qooqana;
hannife guye awa arshe poo7o Issinokka beyakka" gides.
Heerakka shaarumaynne dhumay iza bolla wodhdhides. Kushe oykki bana
kaalethanade koshshi yaanne haanne gides. 12 Dere ayssizayssi ha hanida yo7oza beyidi
goda gish siyida timirten malaletidi ammanides.

Barnabassinne Sawuley Phissidiya geetettiza deren

13 Phawuloosinne izara dizayti Phaafappe dendidi Phinfiliya geetettizason diza Pher-
gene geetettizaso markaben geli bida; Yohannisi istafe shaaketidi guye Yerusalame
simmides. 14 Isti gidikko Phergeneppe dendidi Phissidiya giddon diza gede Anxokiya
bida; Sambata gallas Ayhudata woossa keeth geli uttida. 15 Muse woga maxaafatinne
nabeta maxaafati nababetidappe guye Ayhudata Woosa Keeththa halaqati "Nu ishato!
Intes hayssa asa zorana qaalay diikko haasayte" giidi istako ase yeddida.
16 Phawuloosika dendi eqqidi ba kushera malatidi "Inteno Isra7eele asato! Qasseka
inteno Xoossas yayyiza Ayzaabeto! siyite. 17 Ha Isra7eele dere Xoossay kase nu aawata
doorides; isti Gibxe deren dishin ista dhoqu dhoqu histides. Ba wolqama qesera
heeppe ista kessides. * 18 Oyddu tammu layth kumeth ista bazzo biittan dandayides.
†* 19 Kanaane biittan dizayta laapun kawota dhayssidi ista biitta ba deretas gade
histi laattissides. * 20 Hessi wuri poletiday oyddu xeetanne ichashu tammu laythata
giddonna. Hessafe guye nabe Sameela wode gakkanaas ista pirdiza daannata immides. *
21 "Hessafe guye derey ba bolla kawo kawoththana mala Sameela woossides; Xoos-
sayka Biniyaame baggafe Qiise naa Sa7oole istas immides. Izikka ista oyddu tammu
layth haarides. * 22 Sa7oole shaaridappe guye Dawute kawothides; iza gish 'Ta wozna
mala hanizayssanne ta koyidayssa wursi ooththiza Iseeye naa Dawute ta demmadis' giidi
Dawute gish Xoossi markattides. * 23 Xoossika ba caaqo qaalatho ha addeza zerethafe as
ashshizayssa Yesusa Isra7eeles ehides. 24 Yesusi yaanappe kase Yohannisi Isra7eele derey
wuri maarotethan gelidi xammaqettana mala sabakides. * 25 Yohannisi ba kiitettidayssa
polo bolla dishe 'Ta intes oona misatazinaa? Ta kiitettidayssa gidikke haray attoshin ta
izas toho caamma kire birshanas bessontayssi taappe guyera yaana' gides. *
26 "Inteno Abrahaame zerethafe yeletida nu ishato! Qasseka inte giddonka Xoossas
yayyizayti wuri hayssi atotetha kiitay kiitettiday nuus ubbatassa! 27 Yerusalame asatinne
ista halaqati Yesusa eribetenna; gido attin isti iza bolla pirdida; hessanka sambatan
sambatan nababetiza kase nabeta qaalay iza bolla polettides. 28 Iza hayqos gaththiza
issi gaasokka isti demmoonta aggikkokka Philaxoosi iza bolla hayqo pirda pirdana mala

* 13:17 Kessa 1:7; 12:51 † 13:18 dandayides issi issi Geeshsha Maxaafati ista lo7ethi oykkides geetes. * 13:18 Tay 14:34; Zaare 1:31 * 13:19 Zaare 7:1; Iya 14:1 * 13:20 Dane 2:16; 1Same 3:20 * 13:21 1Same 8:5; 10:21 * 13:22 1Same 13:14; 16:12; Maza 89:20 * 13:24 Mar 1:4; Luqa 3:3 * 13:25 Yoha 1:20; Mato 3:11; Mar 1:7; Luqa 3:16; Yoha 1:27

woossida. * 29 Iza gish xaafetidayssa isti wursi polidappe guye iza kaqqettida mitha
bollafe gaden woththidi duufon moogida. * 30 Gido attin Xoossi iza hayqoppe denthides.
31 Galilappe Yerusalame gakkanaas banara dizaytas daro wode beettides; heytikka ha7i
iza gish deretas markata. *
32 "Nukka kase Xoossi nu Aawatas caaqida Mishiraachcho qaala intes sabakoos.
33 Yesusa kiittidi istas caaqida qaala nuus ista naytas polides; hessika mazamure
maxaafan nam7antho shempon 'Ne ta naaza; ta nena hach yeladis' geetetti xaafetides. *
34 Qasseka izi wooqontayssanne Xoossi iza hayqoppe denthidayssa shaakki erana mala
'Anjettidayssanne ammanettida
Dawute anjo ta intes immana' gides. *
35 Hessa gish harasonka
'Ne geeshshay hayqqi wooqana mala ne koyakka' gees. *
36 "Dawutey ba woden Xoossa shene mala oththidappe guye hayqides; kase ba
aawatara moogetin iza ashoy wooqides. 37 Xoossi iza hayqoppe denthidayssi izi gidikko
wooqibenna. 38 Hessa gish ta ishato! Nagaras maarotethi beettizay Yesusa baggara
gididayssi intes sabaketidayssa erite. 39 Iza ammanizadey wuri kase Muse woga baggara
demmoonta xilloteth demmana. 40-41 Hessa gish kase nabeti
'Inteno qidhizayto xeellite, malaletitenne, dhayite,
intes oonikka yootin ammananas intena metiza miish
ta inte woden oththana' gida qaalay inte bolla gakkonta mala naagetite"
gides.
42 Phawuloosinne Barnabaassi Ayhudata Woosa Keeththafe kezishin asay ista hessa
isti yootida qaala kaalliza Sambata gallas zaari yootana mala woossides. 43 Shiiqoy
laalettidappe guye daro Ayhudatinne Ayhudata ammanon gelidi Xoosse goynniza asati
Phawuloosanne Barnabaasa kaallida. Phawuloosantika ista qofsishe isti Xoossa kiy-
atethan minni daana mala zorida.
44 Kaalliza Sambata gallas katama asappe guuththati xalala attin dariza baggay wuri
Goda qaala siyana shiiqides. 45 Ayhudatikka daro dere beyidi qanatetethan kumida.
Phawuloosa haasaya eqqetishe iza cayida.
46-47 Phawuloosinne Barnabaassi babbonta xalatetththan "Xoossa qaalay koyro intes
yootetanas bessees. Gido attin inte qaala leqqideta. Intes merna de7oy bessontayssa
interka inte bolla pirdida gish ha7i nuni gede Ayzaabetakko baana koyoos. Qasseka
Goday nuna 'Asas atotetha qaala biitta gaxa gaththana mala ta nena Ayzaabetas poo7o
hista kiittadis' gi azazides" gida.
48 Ayzaabeti hessa siydi daro ufayetida. Goda qaalasikka boncho immida. Merna de7os
giigettida derey wuri ammanides. 49 Goda qaalay heeran diza dere ubbaso gakkides.
50 Ayhudati qas Ayana hanon kaseppe minnizaytanne duussan bonchettida macasata
hessathoka kataman diza gita asata denthetththidi Phawuloosa bollanne Barnabaasa
bolla goodetetththi denthidi ba dereppe kessi gooddida. 51 Phawuloosinne Barnabaasi
asay ista ixidayssa bessanas ba toho bolla diza gudulla pittidi Iqoniyoone geetettizaso
bida. * 52 Ammaniizayti ufayssaninne Xillo Ayanan kumida.

14

Phawuloosinne Barnabaassi Iqoniyoonen

1 Iqoniyoonen Phawuloosinne Barnabaassi issife Ayhudata Woosa Keeththe gelida.
Henka isti asa lo7eth tamarsida gish Girike asappenne Ayhuda asappe daroy ammanides.
2 Hinko ammanonta Ayhuda asay Ayzaabeta ista bolla denthetththidi asay ammanizayta
ixana mala oththides. 3 Phawuloosinne barnabaassi Goda gish xalatethara asas yootishe

* 13:28 Mato 27:22-23; Mar 15:13-14; Luqa 23:21-23; Yoha 19:15 * 13:29 Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42 * 13:31 Hawa 1:3 * 13:33 Maza 2:7 * 13:34 Isa 55:3 * 13:35 Maza 16:10 * 13:51 Mato 10:14; Mar 6:11; Luqa 9:5; 10:11

heen daro wode gam7ida. Godayka isti yootiza iza qaala gita malataranne wolqama
ooson qoncisi markattides. 4 Katama asay ba giddon nam7u kezi shaaketidi baggay
Ayhudata bagga baggay Phawuloosanta bagga gidides.
5 He wode Ayhudatinne Ayzaabeti bana kaaleththizaytara issife gididi ista
waayssanassinne shuchchan caddanas koyda. 6 Istika hessa erida mala Listiranne
Derbeene geetettizaso gede Liqa7ooniya katamatanne he heeran diza dere baqatida.
7 Henka mishiraachcho qaala sabako doommida.

Phawuloosinne Barnabaasi Listiraninne Derbeenen

8 Listiran yeeletosappe ba tohora hamuti eronta issi toho sila addey dees. 9-10 Hessadey
Phawuloosi sabakishin utti siyees; Phawuloosikka izakko tishshi histi xeelidi addeza
pathana ammanoy iza bolla dizayssa beyidinne qaala dhoqu histidi "Sitti gaada ne tohon
eqqa!" gides. Addezi heerakka guppi dendidi hamuth oykkides.
11 Asay Phawuloosi oththidayssa beyidi Liqa7ooniya qaalara "Eeqa Xoossati as mis-
atidi ha nuukko wodhdhida" giidi waassides. 12 Barnabaasa "Diya" gida Phawuloosakka
haasayiza waannay iza gidida gish "Hermeene" gida. 13 Katamappe asi bayndason diza
Diya geetettiza eeqa keththa Qeesey kormatanne xaaxeti giigida ciish gede katama
geliza oge bolla efidi derezara issife gididi Phawuloosasinne Barnabaasas yarshana
koyides.
14 Hawaareti Barnabaassinne Phawuloosi hessa siyida mala ba may7o daakkidi gede
dereza giddo woxxida; ba qaala dhoqu histidi hizgida; 15 "Hayto asato! Hayssa aazas
oththetii? Nukka inte mala assako! Inteka qasse hayssa mela hada yo7oppe haakkidi
salonne sa7a, abbaka, abbata giddon dizayta wursi medhdhida de7o Xoossakko inte sim-
mana mala intes mishiraachcho qaala sabakoos. * 16 Izi kase aadhdhida yeletethaynne
derey wurikka ba koyda mala hananas yeddi bessides. 17 Gido attin Xoossi saloppe
iranne hessaththokka kaththi kaxxiza wodeta immidi inte wozna kaththaninne ufayssa
kunthides; ufayssaka intena kalthidi lo7o ooson bana markay baynda aggibenna" gida.
18 Hessa wursi haasayidi asay istas yarshonta mala waaydi diggida.
19 Ayhudati qas Anxokiyappenne Iqoniyooneppe yida asay asa zoridi Phawu-
loosa shuchchan caddana mala ammanthida. Phawuloosakka shuchchan caddidinne
hayqqides gi goochchidi katamappe gede kare kessida. 20 Gido attin ammanizayti iza
yuuyi aadhdhi naagishin Phawuloosi dendidi gede katama gelides. Wontetha gallas
Barnabaasara issife Derbeene geetettizaso bida.

Phawuloosinne Barnabaassi Sooriyan diza Anxokiya simmida

21 Phawuloosinne Barnabaasi Darbeen mishiraachcho qaala sabakida daro asa amman-
thidappe guye gede Listira, Iqoniyoonenne Anxokiya simmida. 22 Ammanzayta wozna
minthethishe isti ammanon minni daana mala zorishe "Nu Xoossa kawoteth gelanas
daro meto giddora aadhdhanaas koshshees" gida. 23 Hessafe guye dumma dumma Woosa
Keththatan cimata dooridappe guye xoomaninne woossan ammanettida Godas hadara
aththi immida.
24 Phissidiyara aadhdhidi Phinfiliya simmida. 25 Phergenen qaala sabakidi duge
Axaaliya geetettizaso wodhdhida. 26 Axaaliyappekka ha7i gakkanaas isti oththida
oosoza hadara istas imettida katama Sooriyan diza Anxokiya markaben gelidi simmida.
27 He gakkida mala Woosa Keththa asa wursi shiishshidi Xoossi istara oththidayssa
qasseka Ayzaabetas ammano pengey waani doyettidakkonne wursi yootida. 28 Heen
ammanizaytara daro wode gam7ida.

15

Yerusalame duulata

1 Issi issi asati Yuhudappe duge Anxokiya wodhdhidi "Inte Muse woga mala qaxxare-
tonta aggikko oonikka attanas dandayekketa" giidi ammanizayta tamarso doommida.

---

* 14:15 Kessa 20:11; Maza 146:6

* 2 Hessika Phawuloosanne Barnabaasa gita palamaninne oosha giddo gelthides; hessa
gish Phawuloosinne Barnabaassi hara issi issi ammaniza asatara Yerusalame kezidi ha
yo7oza gish cimatanne Hawaareta oychana mala geetettides.
3 Hessa gish Woosa Keeththaya ista Yerusalame baana mala kiittin isti Pinqeranne
Samaariyara aadhdhi bishe heen diza asa Ayzaabeti ammanon simmidayssa yootida;
he wode ammanizayti hessa siydi keehi ufayettida. 4 Isti Yerusalame gakkin Woosa
Keeththa asay Hawaaretinne cimati ista mokki ekkida; kiitetti bidaytikka Xoossi istara
gididi ooththidayssa wursi istas yootida. 5 Farsaaweeta bagga asatappe ammanida issi
issi asati dendidi "Ayzaabeti qaxxaretanassinne Muse woga naagana mala istas yootanas
bessees" gida.
6 Hawaaretinne cimati he yo7oza giddo lo7eth xeellanas shiiqida. 7 Daro palamappe
guye Phexroosi dendi eqqidi, "Ta ishato! Guuththa wodeppe kase Xoossi tana inte
giddofe dooridi Ayzaabeti ta duunappe mishiraachcho qaala siydi ammanana mala
ooththidayssa inte ereeta. 8 Asa wozna eriza Xoossi nuus immidayssa mala istaska
Xillo Ayana immidi ista baas ekkidayssa markatides. * 9 Ista woznakka ammanon
geeshshidi nu giddoninne ista giddon aykko shaakkokka ooththibenna. 10 Hessa gish
nu aawatinne nukka tookkanaas dandayonta qambara ammanizayta toossanas inte
aazas Xoosse paacetii? 11 Nu attiday likke istaththokka Goda Yesusa aadho kiyatethan
gididayssa ammanoos" gides.
12 Shiiqida asay wurikka co7u giin Barnabaassinne Phawuloosi Xoossi ista baggara
Ayzaabeta giddon ooththida gita malatata gish yootishin malaletidi lo7ethi siyides.
13 Isti yooti wursishin Yaqoobey dendi eqqidi hizgides "Ta ishato! Ta gizayssa siyite;
14 Xoossi Ayzaabetappe baas gidana dere kasetidi izi wosti xeygi woththidako Simooni
nuus lo7ethi yootides. 15 Kase nabetan hizgi xaafetida qaalay hayssara gaggees.
16 'Hayssafe guye ta simmada
laaletida Dawute keeththe keexana;
laalettidayssa zaara essana; zaaradakka keexana.
17 Hessika attida asay Goda koyana malanne
ta sunthan xeeygettida Ayzaabeti tana koyana
mala gees wursi ooththida Xoossi; 18 Hayssa koyroppekka ersida Xoossi tana'
gides.
19 "Hessa gish ha Xoossako simmida Ayzaabeta nu metothonta mala hayssi ta baggara
taas qasho. 20 Gido attin eeqas yarshettidi tunida kath mooppite; laymappe haakkite;
bawuti hayqqida mehe asho mooppite; suuth uyoppite giidi nu istas xaafana bessees.
* 21 Muse wogay gidikko benisofe Sambata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeththan
nabebetishenne katamay dizason sabaketishe dees" gides.

Hawaaretappe ammaniza Ayzaabetas xaafettida dabdaabe

22 He wode Hawaaretinne cimati kumeththa Woosa Keeththa asara gididi ba gidd-
ofe issi issi asata dooridi Phawuloosaranne Barnabaasara gaththi Anxokiya yeddanas
qachida. Ammaniza asa giddofe waannatizayta Barsabaasa geetettiza Yuhudanne Sillase
doorida. 23 Ista kushen immi yeddida dabdaabezi "Inte ishatappe, Hawaaretappe, cimat-
appe, Ayzaabetappe ammanida Anxokiyaninne Sooriyan, Kilqiyanka diza ammanizaytas
nu sarokay intena gakko.
24 "Issi issi asati nuuppe gidonta ba baggara nu achchafe biidi ba haasayan inte
wozna yaanne haanne qaathidayssanne intena bul7akkidayssa nu siyidos. 25 Hessa
gish guutha asata dooridi dosettida Barnabaasaranne Phawuloosara inteko yeddanas nu
wurikka qaala gaaggidos. 26 Isti Goda Yesus Kirstoosa gish ba shempo aaththi immidayta.
27 Hessa gish nu intes xaafidayssa isti intes ba duunara lo7ethi yootana mala Yuhudanne
Sillase inteko yeddidos. 28 Hayta intes koshshiza yo7otappe hara deexo tooho nu
inte bolla wothonta mala nussinne Xillo Ayanas lo7o misati beettides. 29 Hessika inte

* 15:1 Lewe 12:3 * 15:8 Hawa 10:44 * 15:20 Kessa 34:15-17; Lewe 18:6-23

eeqas shukettida ashoppe, suuthafe, bawuti hayqqida mehe ashoppenne laymappe inte hakkana mala; inte hayta misatizaytappe haakkikko intes lo7o; saron diite" gees.
30 Kiitettida asati moyzetidi duge Anxokiya wodhdhida; heen ammanizayta wursi shi-
ishshidi ehida dabdaabeza istas immida. 31 Dereyka nababidi minthethiza qaalan ufaye-
tides. 32 Yuhudaynne Sillassi nabeta gidida gish daro zoridi ammanizayta minthethida.
33 Heen guutha wode gam7idi ammaniza asay moyzin guye bana kiittidaytakko simmida.
34 Sillassi qas heen attanas koyides. * 35 Phawuloosinne Barnabaassi hara daro asatara
gididi Goda qaala tamarsishenne sabakishe Anxokiyan gam7ida.

Phawuloosanne Barnabaasa shaaketeth

36 Phawuloosi guutha wode gam7idi Barnabaasa "Nu kase Goda qaala yootida
ubba katamata biidi ammanzayti ay mala dizaakkonne ane yuuyi beyoos, denda"
gides. 37 Barnabaasikka Marqoosa geetettiza Yohannisi istara baana mala koyides.
38 Phawuloosi qas iza ekki baanas koybenna; gaasoyka kase Marqoossi istafe shaaketidi
Phinfiliya gizason guye attidi istara oosos sinth kezonta aggida gishassa. * 39 Histin
daro palamay ista giddon medhetida gish ba giddon shaaketi wodhdhida; hessa gish
Barnabaassi Marqoosa ekkidi markaben gelidi Qophiroose bides. 40 Phawuloosi qas
Sillase doorides. Ammanzaytikka Phawuloosa Goda aadho kiyatethas hadara immidappe
guye izi istafe shaaketidi bides. 41 Ammanizayta minthethishe Sooriyaranne Kilqiyara
aadhdhi bides.

16

Ximtoossi Phawuloosaranne Sillasera issife gidides

1 Phawuloosi Derbeene geetettizasone Listira gakkidi iza aaway Girike as, aayiya
qas Ayhuda as gidida Ximtoosa geetettiza issi ammanizade heen demmides. 2 Izikka
Listiraninne Iqoniyoon ammaniza asa achchan lo7o markateth dizadde. 3 Phawuloosikka
Ximtoosa banara ekki baanas koyides. Hessa gish he heeran Ayhudata gish giidi
Ximtoosa qaxxarides. Gaasoyka Ayhudati Ximtoosa aaway Girike as gididayssa eriza
gishassa.
4 Isti issi katamappe hara katama aadhdhi aadhdhi bishe Hawaaretinne Yerusalame
Woosa Keeththa cimati yeddida kiita asay ekkidi naagana mala ammaniza asas immi
immi aadhdhida. 5 Woosa keeththa asay ammanon minni minni bides; qasse asaykka
qoodan gallas gallas gujetti gujetti bides.

Phawuloosi Maqidooniya gish beyida ajjuta

6 Phawuloosinne izara diza zatati qaala Iisiyan sabakonta mala Xillo Ayanay diggida
gish Pirgiyaranne Galatiya derera aadhdhi bida. 7 Isti Miisiya geetettizaso gakkana
matishe Bitiniya geetettizaso gelana qoppin Yesusa Ayanay ista diggides. 8 Hessa gish
Miisiyara aadhdhidi Xiro7aada geetettizaso wodhdhida. 9 Issi Maqidooniya asi eqqidi
Phawuloosa ha Maqidooniya pinnada nuna maadda gishin Phawuloosi omars ajjutan
beyides. 10 Izikka he ajjuta beyidi Xoossi nu istas Mishiraachcho qaala yootana mala
xeygides gi qachidi nu heerakka gede Maqidooniya baana koyidos.

Piliphoosen Liidiyay Goda ammanadus

11 Markabera Xiro7aada geetettizasoppe dendidi siti giidi Samotiraaqe geetettizaso
bidos. Wontetha gallas Naaphule gizaso sinth hamuth gujjidos. 12 Heeppeka Oroome
asay tooran haarida dere gidida Maqidooniya dere waanna katama gidida Piliphisiyoose
geetettizaso gelidos. Heenka undena wode uttidos.
13 Sambata gallas woossa woossizaso koyishe katama gelizaso penge kezidi duge shaafa
wodhdhos; nu heen uttidi shiiqi diza macasas qaala yootidos. 14 Qaala lo7ethi siyiza
macasatappe issi Lidiya geetettizara izakka Xoosse goynzaronne Tiyaxiroone katamappe
yaada zo7o Hare may7o zal7izaro Phawuloosi yootiza qaala iza woznan wotha siyana

* 15:34 Issi issi Geeshsha Maxaafati paydo 34 bolla diza qofa gujjettenna. * 15:38 Hawa 13:13

mala Goday izi wozna doyides. 15 Izanne iziso asaykka xammaqettidappe guye iza ista
ta Xoosse ammanidi inte tumu erida gidikko ha taso yiidi guutha wode diishshite gaada
ista mintha woossadus.

Phawuloosinne Sillassi qasho keeththan

16 Issi gallas nu woossaso bishin kayo kayotta marotza issi garade naa dizaara nuna
demmadus. Izakka ba marotehthan bana ayssizaytas daro miish gelthawus. 17 Hanna
garade naya Phawuloosanne nuna kaalla kaalla "Hayti asati intes inte attana oge
yootizayti wogga Xoossa oosanchata" ga ga waassadus. 18 Hessaka daro gallas shira shira
gadus. Gido attin Phawuloosi ha Izi qaalan daro metotida gish izikko simmidi izi duunara
haasayiza tuna ayanaza "Ne izippe kezana mala ta nena Goda Yesus Kirstoosa sunthan
azazays" gides. He ayanay heerakka yeggi izippe kezides.

19 Izo ayssiza asati istas miishe demmiza ogey duuxxin ista ufayssi qanxettidayssi istas
gelin Phawuloosanne Silase oykkidi biittara goochchidi waannati dizaso giya giddo efida.
20 Dere ayssiza waannatakko shiishshidi "Hayti asati baas Ayhuda as gidi uttidi nu katama
bulakketes; 21 qasse nu Oroome asati ekkanas woykko oothhthanas nuus bessonta woga
nu asa giddon laalettes" gida.

22 Dereyka issi bolla gididi Phawuloosa bollanne Sillase bolla dendides. Deraa
ayssizayti Phawuloosanta may7o qaari ekkidi durqara qoxana mala azazida. 23 Iita
buka bukkidi gede qasho keeththan yeggida. Qasho keeththa naagizayssika ista lo7ethi
naagana mala azazida. 24 Izikka hessa mala mino azazo ekkidi qasho keeththas waanna
giddo kifile gelthidi ista toho gita durumara shiishshi qachides.

25 Giddi gidoth gidishin Phawuloosinne Sillassi woossaninne mazamuren Xoossa
galatishin qasho asay ista yethanne galata ezgi siyides. 26 Hassa7ay baynda dingate
qasho keeththa xaphoppe qaathiza mino biitta qaathi hanides; heerakka qasho keeththa
pengeti doyettida. Qashetida ubba asa qashoy birshettides. 27 Qasho keeththa naagiza-
yssi dhiskofe beeggidi qasho keeththa pengeti doya dizayssa beyidi qasho asay wuri kessi
ekkida misatin bana wodhana mashsha shoddides. 28 Phawuloosi qas ba qaala dhoqu
histidi "Nu wuri haan doos! Ne bolla ayne iita oothhthofa" gi waassides.

29 Qasho keeththa nagizayssi xompe woossi ekkidi gede giddo guppi gelides; kokkorshe
Phawuloosa toho bollanne Sillase toho bolla kundides. 30 Ista ekki kare kezidi "Ha asato!
Ta attana mala ay oothhthoo?" gides.

31 Istika izas "Goda Yesusa ammana; nekka neso asaykka inte wuri attana" gida.
32 Hessafe guye izassinne izason diza asas ubbas Goda qaala yootida. 33 Qasho keeththa
naagizayssi heerakka he gallas qamara efidi ista maduntha meecides. Heerakka izinne
izaso asay wuri xaamaqetida. 34 Qasho keeththa naagizayssika ista ba keeththe efidi istas
kath aaththides. Baso asa ubbara Xoossa ammanida gish addezi daro ufayides.

35 Gadey wontishin dere ayssizayti "Heyta asata birsha yedda" giidi ba shuumeta qasho
keeththa naagizayssako yeddida. 36 Qasho keeththa naagizayssika istas "Dere ayssizayti
inte birshettana mala azazida; hessa gish ha7i saron kezi biite" giidi Phawuloosas
yootides. 37 Phawuloosi qas "Nu Oroome yeleteth gidishin pirday baynda dere sinthan
durqara bukkidinne qasho keeththan yeggida. Histin ha7i qas nuna qotara asi eronta
kessana koyizoo? Hessi hanenna; isti yiidi barka birshetto!" gides.

38 Shuumeti he izi gida qaala dere ayssizaytas yootida istika Phawuloosinne Sil-
lassi Oroome yeletta gididayssa siydi daggammida. 39 Yiidi istafe maareteth oychidi
woyneppe kessida. Isti he katamayo aggidi haraso baana mala ista woossida.

40 Phawuloosinne Sillassi qasho keeththafe kezidi Lidiyaso bida. Henka diza amman-
izayti ista daro minthethidi heeppe kezi bida.

17

Phawuloosinne Sillassi Tasolonqen

1 Phawuloosinne Sillassi Anfiphoolanne Apholooniya geetettiza derera aadhdhidi
Tasolonqe geetettiza dere bida. Henka Ayhudata Woosa Keeththi dees. 2 Phawuloosikka

izas dose gidida mala Ayhudata Woosa Keeththe gelides. Heedzdzu saaminta kumeth
qaalappe ekki ekki istara haasayettides. 3 Kirstoosi waaye ekkanassinne hayqqi dendanas
bessizayssa qoncisi ammanthon "Hayssi ta sabakiza Yesusi izi kiitetti yaana geetet-
tidayssakko!" gides. 4 Ayhudatappe issi issi asay ba siyidayssa ammanidi Phawu-
loosaranne Sillasera issife gidides. Qasseka daro derey Xoosse babbiza Giriketappe daro
eretida macasati ba siyida qaalan ammanidi istara issino gidida.
5 Ayhudati qasse ista qanatidi giyan diza wordo asata shiishshidi kumetha dereza ista
bolla denthethithidi kataman shiro medhdhida. Phawuloosanne Sillase shiishshidi deraa
sinthan essanas issi Iyaasoone geetettizayssaso koyanas elleli bida. 6 Gido attin ista
Iyasoone keeththan demmoonta aggida gish Iyaasoonenne hara ammaniza asata katama
daannata sinthara goochchishe "Hayti asati dere wursi bul7akki ka7iishe gam7idi qasse
ha7i ha yida. 7 Iyaasooneyka ista ba keeththan woththides. Hayti asati wuri 'Yesusa
geetettiza hara kawoy dees' giidi Qeesare woga ekketenna" gishe waassida. 8 Dereynne
he katama daannati hessa siydi ba giddon buqqettida. 9 Iyaasoonenne harataka waase
xeygisidi yeddida.

Phawuloosinne Sillassi Beeriyan

10 Ammanizayti heerakka Phawuloosanne Sillase qammara Beeriya yeddida. Istika
he gakkida mala Ayhudata Woosa Keeththe gelida. 11 Beeriya asay Tasolonqe asaappe
aadhdhidi akeekara diza asa. Gaasoyka hayssi yo7ozi tumeshaa? gi giidi Geeeshsha
Maxaafata qaala wontin wontin pilgi xeelidi ufayssan ekkides. 12 Hessa gish istafe daro
asay ammanides. Qasseka istara qoodan daroti bonchettida Girike dere macasatinne
addetikka ammanida.
13 Tasolonqen diza Ayhuda asati Phawuloosi Xoossa qaala Beeriyanka sabakizayssa
erida mala dereza denthethithanas qasseka gede istako bida. 14 He wode ammanzayti
Phawuloosa ellesidi gede abba achchi yeddida. Sillasinne Ximtoossi heen attida.
15 Phawuloosa moyizida asati iza Atena gaththida. Qasseka Sillassiinne Ximtoossi izakko
elleeli gakkana mala giza kiita Phawuloosappe ekkidi simmida.

Phawuloosi Atenan

16 Phawuloosi Atenan ista naagishin Atena kataman eeqati kumidayssa beyidi daro
shenetides. 17 Hessa gish Ayhudata Woosa Keeththan Ayhudataranne Xoossas yayyiza
Girike asara qasseka giyay dizason gallas gallas banara gaggiza asara haasayettides.
18 Efiqoroosenne Istoykko geetettiza eranchata bagga gididayti Phawuloosakko shiiqidi
izara haasayettida Istafe issi issi asati "Hayssi lom7u lom7ay ay gaana koyizee?" gida.
Baggati qasse Yesusa gishshinne hayqoppe iza dentha mishiraachcho izi sabakishin siydi
"Heyssi hara ooratha eeqata gish yootiza misatees" gida.
19 Iza oykkidi Ariosfaagoose geetettiza dere duulata sinth efidi "Ha ne tamarsiza
ooratha timirtey azzakkonne nu erana mala ne koyay?" gida. 20 Qasse ne nuna nu
haythan sisiza yo7oy nu eronta oorath gidida gish izi azzakkonne nu erana koyoos.
21 Atena asay kumeth qasseka haan diza hara dere asaykka baas wode aaththanas ooratha
yo7o haasayaninne sissan attin hara miishan aaththettenna.
22 Hessa gish Phawuloosi Ariyosfaagoose geetettiza duulatan shiiqida dereza sinthan
eqqidi "Hayto Atena asato! Inte beetto miish wursi ammanizayta gididayssa ta beyays.
23 Ta yaane ha yuuyishin inte istas gooynniza miishata ta xeellishin 'Eretonta Xoosse'
geetetti xaafetidayssa issi yarshoso demmadis; hessa gish hessa inte eronta gooyinniza-
yssa ta intena erissana. 24 Hayssa alamezanne iza giddonka dizayssa wursi medhdhida
Xoossi izi salonne sa7a Goda. Hessa gish izi asa kushen keexxettida keeththan deenna.
25 Izi asa ubbas de7onne shempo; qasseka hara wursi immizayssa gidida gish izas
paccizazi doonta gish izi asa kusheppe maado ekkenna. 26 Asa zeereth wursi issadefe
medhidi asi biitta bolla daana mala oothhides; asay daana wodenne wursetha dhas
woththides. 27 Hessika asi Xoosse koydinne pilgidi demmanakkonne giidi woththides;
hessi hessa gidikkokka izi nuuppe issi issadefe haakki diza gish gidenna. 28 Nu de7o

demmiday, dizaynne qaaxetizay izanna; inte deren yeth kessiza issi issi asati 'Nukka iza nayta' gida mala.
29 "Histikko nu Xoossa nayta gidikko Xoossi asa eratethhan medhi kessida worqa woykko bira woykko shuch misatees giidi nu qoppanas bessenna. 30 Kasetidi Xoossi hayssa mala hanota asay eronta oothhidayssa dandayan aadhdhides; ha7i gidikko asi wuri ba dizason dizason maarotethan gelana mala azazees" gides. 31 Izi ba doosiddadde baggara biitta bolla xillotethan pirdana gallas bare wothhides. Izakka hayqoppe denthidi asa ubbas hayssa tumatetha erissides.
32 Istika hayqqidayta dentha gish siyida mala issi issi asati iza qidhida; baggati qas "Hayssa qasseka neeppe hara gallas siyana koyoos" gida. 33 Heerakka Phawuloosi ista giddofe kezi bides. 34 Issi issi asati qasse Phawuloosa kaallidanne ammanida; heytappeka Diyonassiyoosa geetettiza Ariyosfaagoose duulata keeththa Abaale gidida Demarisso geetettiza macasayanne haratikka issife deettes.

18

Phawuloosi Qorontoosen

1 Hessafe guye Phawuloosi Atenappe dendidi Qorontoose katama bides. 2 Henka Phanxoosan yeeletida Aqqila geetettiza Ayhuda as demmides; izikka Ayhudati wuri Oroomeppe kezana mala Qalawodoosa geetettiza Oroome kawoy azazida mala ba macheyo Phirsiqillara mata wode Ixaaliya dereppe yidayssa beyanas Phawuloosi he istako bides. 3 Izikka istaththo dunkane sikkizade gidida gish ista achchan uttidi dunkane sikkon gelides. 4 Sambata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeththan ayuhudetaranne Girike asatara hasayetishe ista ammanthanas baaxetides.
5 Sillassinne Ximtoossi Maqidooniyappe duge izakko wodhdhin Phawuloosi sabakon minnidi Yesusi izi Kirstoosa gididayssa Ayhudatas markattides. 6 Gido attin isti izara eqqetidi iza cayida gish Phawuloosi ba may7o qoqofidi "Ta intefe xillo; inte pirdettanay inte mooron gidida gish ta inte suutha gomen oyshetikke; hessa gish ta gede Ayzaa-betakko bays" gides.
7 Heeppe kezidi Titoosa Iyosxoosa geetettiza Xoosse woossizayssaso bides; he addeza keeththay Ayhudata Woosa Keeththa achchan dees. 8 Ayhudata Woosa Keeththa halaqay Qerisphoossi baso asa ubbara Goda ammanides; Phawuloosi yootishin siyida daro Qorontoose katama asay ammanidi xaammaqeetides.
9 Goday qaman ajjutan Phawuloosa "Babbofa; Yoota; co7u gooppa; 10 ta nenara days; oonikka ne bolla dendi nena qohanas dandayenna; hanno ha katamayn taas daro asi dees" gides.
11 Hessa gish Phawuloosi Xoossa qaala asa tamarsishe issi laythinne bagga istara uttides.
12 Galyoosa geetettiza dere ayssizayssi Akaayan diza wode Ayhudati issife gididi Phawuloosa bolla dendida; pirda wombora sinth shiishshidi, 13 "Hayssi addezi wogappe karera asay Xoossas goynnana mala asa baleththees" gida.
14 Phawuloosi haasayana buro duuna doyishin Galyoossi Ayhudata "Inteno Ayhuda asato! Inte shiishida yo7oy dere dentheththo woykko dere gita meton yeggiza yo7o gididakko ta woznappe siyanashin. 15 Gido attin inte palamay issi issi qaalata gishshinne issi issi sunthata gish qasseka inte woga gishas gidida gish inte heen inte baggara wursite; ta hessa mala yo7o pirdanas koyikke" gides. 16 Hessa gish pirda wombora sinthafe ista kessides. 17 He wode wurikka Ayhuda Woosa Keeththa halaqa Sostineese geetettizayssa oykkidi pirda keeththa sinthan bukkida; Galyoossi gidikko hessa wudanka yeggibenna.

Phirsiqilla Aqilanne Aphilosa

18 Hessafe guye Phawuloosi Qorontoose kataman daro wode gam7ides. Heeppeka ammaniza asay moyzin Phirsiqillaranne Aqilara issife markaben gelidi Sooriya geetettizaso bides; adina dizayssa gaththanas Kinkira7oose geetettizason ba hu7e meedettides.

** 19 Efesoone gakkida mala Phirsiqillanne Aqila heen aggagidi Phawuloosi Ayhudata
Woosa Keeththe gelidi Ayhudatara haasayettides. 20 Banara gam7ana mala isti oychin
izi “Akay” giidi ixxides. 21 Gido attin izi istafe shaaketishe “Xoossa shene gidikko ta
simmada yaana” gides; Efesooneppe dendidi markaben gelidi bides.
22 Qisaariya geetettizaso gakkidappe guye kezidi ammanizayta saro giidi heeppe
Anxokiya wodhdhides. 23 Anxokkiyan guuththa wode takkidappe guye heeppe den-
didi Galatiya baggaranne Firgiya geetettiza deretara yuuy aadhdhidi ammanzayta
minthethides.
24 He wode issi Iskindiriya kataman yeletida Aphilosa geetettiza issi Ayhuda asi
Efesoone yides; izikka tamaridadenne Geeshsha Maxaafata lo7ethi erizade. 25 Izi Goda
oge tamaridadenne Yesusa gish balay baynda haasayizadenne Xillo Ayanan xuugetishe
tamarsizade; gido attin izi lo7ethi erizay Yohannisa xinqate xalala. 26 Izikka Ayhuda
Woosa Keeththan babbonta yooto oykkides; Phirsiqillaynne Aqqilay izi gizayssa siydinne
iza gede baso efidi Xoossa oge iza kaseppe lo7ethi erissida.
27 Aphilossi gede Akaaya baanas koyin ammanizayti iza minthethida; heen diza
ammaniza asaykka iza mokki ekkana mala izas dabdaabe xaafida; izi he gakkida mala
izas diza immotappe dendidayssan ammanizayta daro maaddizade gidides. 28 Geeshsha
Maxaafata yayssa hayssara gaththi markasi markasi Yesusi izi Kirstoosa gididayssa
Ayhudatara daro palametidi dere sinthan ista laththides.

19

Phawuloosi Efesoonen

1 Aphilossi Qorontoosen diza wode Phawuloosi pudeha bagga derera kanthidi Efe-
soone yiidi heen diza issi issi ammaniza asata demmidi 2 “Inte ammanida wode Xillo
Ayana ekkideti?” gides; Istika “Ekkibeykko haray attoshin Xillo Ayanay dizaakkonne nu
sibeykko” gida.
3 Phawuloosikka ista “Histin inte aazan xammaqetidetii?” gides; Istika izas “Yohan-
nisa xinqatan xammaqetidos” gida.
4 Phawuloosikka istas “Yohannisa xinqatay gidikko asay maarotethan simmidayssa
bessiza xinqatakko! Yohannisi ba baggara asay izappe guyera yiza Yesusa ammanana
mala yootides” gides. *
5 Istika hessa siyidappe guye Goda Yesusa sunthan xammaqetida. 6 Phawuloosikka
ista bolla ba kushe woththida mala Xillo Ayanay ista bolla wodhdhin isti dumma dereta
qaalara haasayida; tinbitekka yootida. 7 He asati wurikka tammanne nam7u gidizayta.
8 Phawuloosi Ayhudata Woosa Keeththe gelidi Xoossa Kawotehtha gish hasayet-
tishenne ista ammanthishe heedzdzu agina kumeth oonaska babbonta asaas qoncisi
yootides. 9 Issi issi asay palama xin7i giidi ammananas koybenna; Goda oge qonccen
ixida; hessa gish Phawuloosi ista aggidi haraso bides; ammanizaytaka dumma shaakki
kessidi Xiranoose timirte keeththan gallas gallas istara haasayettides. 10 Hessa mala
ooson nam7u layth gam7ida gish Iisiya awurajjan diza Ayhudatinne Girike asay wuri
Goda qaala siyana dandayides.
11 Xoossi Phawuloosa baggara daro malalisiza malata oothhides. 12 Maarabe woykko
iza asateth bochchida carqa efidi harganchata bochchikko hargey yeddees; tuna aya-
natikka ba oykkida asappe kezeettes. 13 Yuuyi yuuyi asappe daydanthi kessiza issi issi
Ayhuda asati “Phawuloosi sabakiza Yesusa sunthan inte kezana mala azazays” giidi Goda
suntha tuna ayanati oykkida asata bolla xeeygana paacida. 14 Issi Ayhudatappe gidida
Qeeseta halaqa Asqewes attuma naa laapunati hessatho oothhida.
15 Tuna ayanaykka “Ta Yesusakka erays; Phawuloosakka erays shin inte qas oonan-
tee?” gides.

---

* 18:18 adina gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan “Tasala woykko galatas imettiza imota” geettes. * 18:18 Tay 6:18 * 19:4 Mato 3:11; Mar 1:4,7,8; Luqa 3:4,16; Yoha 1:26-27

16 Qasseka tuna ayanay iza oykkidadey guppidi asata oykkides; ista bolla wolqatidi
daro minnin madunxidi keeththafe mela kaallo baqatida. 17 Hessika Efesoonen diza
Ayhudata achchaninne Girike asa ubba achchan eretin wurikka babbida; hessanka Goda
Yesusa sunthi bonchettides. 18 Ammanida asappe daroy shiiqidi ba iita ooso qoncen
paaxides. 19 Maro marotizaytappe daroti ba marotiza maxaafa shiishshidi dere sinthan
taman xuugida; maxaafa waagay shiishshi qoodin ichashu tammu shi bira mala gidides.
20 Hayssa malan Goda qaalay keehi diccishenne xooni xooni bides.
21 Hayssi wuri hanidappe guye Phawuloosi Maqidooniyaranne Akaaya baggara aad-
hdhidi Yerusalame baanas qofa qachidi "Ta he gakkidappe guye ta Oroome qasseka
beyana koshshees" gides. 22 Bana maaddizaytappe nam7ata Ximtoosanne Erisxoosa gede
Maqidooniya geetettizaso kiittidi baas Iisiya awurajjan guutha wode heen de7ides.

Efesoonen dendida shiiro

23 He wode Goda oge gish daro shiroy medhetides. 24 Dimexiroosa geetettiza issi bira
qoxizayssi Arxemise geetettiza eeqa misile birappe seeris medhi medhi hiillanchatas
wodhe miishe demmises. 25 Izikka he hiillanchatan hessa mala ooson aqizayta hara
asata issi bolla shiishshidi "Aso! Hayssi oosozi nuus miish kessizayssa inte ereeta;
26 hayssi Phawuloosa geetettizayssi Efesoonen xalla gidonta kumeththa Iisiya awurajjan
diza daro dereza ammanthi ammanthi baleththizayssa inte wurikka beyizayssa malanne
siyizayssa mala 'Asa kushen oosettida eeqati mulekka Xoosse gidetenna' gi yootees.
27 Hayssa nu oosozas lo7o suntha hiraayssizayssafe bollara kumeththa Iisiyaynne
kumeththa alamey gooynniza wogga Arxemisse eeqa keeththaykka go7ay bayndayssa
gidana; qasseka keehi dhoqu gida izi bonchoykka kawuyana" gides.
28 Asay hessa siydi iita hanqo hanqettidi "Efesoone Arxemissa wogga gita!" giidi
waasso doommides. 29 Heerakka kumeththa katamay shirotides; dereyka wuri issi bolla
gididi Maqidooniya asa gididaytanne Phawuloosara issife yuuyiza iza laggeta Gayiy-
oosanne Arisxirokoosa oykkidi derey kase ka7izaso wothan gelida. 30 Phawuloosikka
kare kezidi asa sinth shiiqana koyin ammanizayti diggida. 31 He awurajja daannatappe
issi issi Phawuloosa laggeti Phawuloosi asay kase ka7izaso xalidi gellonta mala as kiittidi
woossida.
32 Shiiqida asay un7etidi issadey issi miish haasayishin haray qas hara hasayessinne
asay wuri waassetes; dariza bagga asay aazas heen shiiqidakkonne erenna. 33 Ayhuda
asay Iskindirosa geetettizayssa deraa giddofe sugereth gede sinth kessida wode issi issi
asati ba gish izi haasayana mala waassida; izikka ista gish palamettana koydi asay co7u
gaana mala malati bessides. 34 Gido attin izi Ayhuda as gididayssa erida wode wurikka
issi bolla "Efesoone Arximissa wogga; gita!" gishe nam7u saate mala asay waassides.
35 He katamas waanna xaafey asa co7u histidi "Inteno Efesoone asato! Gita Arxemisi
eeqa keeththaynne saloppe wodhdhida izi misile naagizay Efesoone katama asa gidi-
dayssa erontay oonee? 36 Hessa gish hayssi ha tumay kadettana dandayettontayssa
mala inte guuthi yuushi qoppanassinne loddu gaanas bessees. 37 Hayta asata Xoossa
Keeththa bonqonta woykko nu xoosse gididayssa bolla cashsha qaala denthonta dishin
inte oykkidi ha gaththanas coo ehideta.
38 "Hessa gish Dimoxiroossinne izara diza bira seerisi oothhiza hiillanchati oona
bollaka mootiza yo7oy diikko pirda keeththay istas doya dees; daannatikka deettes;
koyidade mootanas dandayees. 39 Hayssafe hara gaanas inte koykko wogay diza
shiiqoson beyetto. 40 Hessi attikko hach hanida shiroy nuna mootisonta mala hirgisees;
mootos gathiza gaasoy baynda gish ha hanida shiroza gish nu oyshetikko gaanazi nuus
deenna" gides. 41 Izi hessa gidappe guye shiiqoy laalettides.

20

Phawuloosi Maqidooniyanne Girike bides

1 Asay co7u gidappe guye Phawuloosi ammanizayta issi bolla xeygidi ista minthethiza
qaalara zoridappe guye ista sarokidi Maqidooniya baana kezides. 2 Izi aadhdhi biza

deren diza ammaniza asa lo7eth zoren minthethishe Girike dere bides. 3 Giriken
heedzdzu agina takkidappe guye markabera Sooriya geetettiza dere baanas qoppides
shin Ayhuda asati iza bolla iita oothhana zoretidayssa eridi Maqidooniya baggara baana
qofa qachides.
4 Beeriyappe Phariyoosa naa Sophaxiroosa, Tasolonqefe Arisxirokoosanne Sikon-
doosa, Derbeeneppe Gayiyoossinne Ximtoossi Iisiyappe Xirofimoossinne Tiqiqoossi
Phawuloosara issife bida. 5 Heyti wuri nuuppe kasetidi Xiro7aadan nuna naagida.
6 Nu qas uketha ba7aaleppe guye Piliphisiyooseppe markaben isti dizaso Xiro7aada
geetettizaso ichashantha gallas gakkidi heen laapun gallas gam7idos.

Phawuloosi wursethan Xiro7aada beydes

7 Saamintafe koyro wogga gallas issife kath maanas nu shiiqi dishin Phawuloosi
wonto baanas koshshiza gish shiiqida asas qaala yootishin izi yo7oza leela gidoth
gakkanaas adussides. * 8 Bolla fooqen daro poo7oy dizason nu shiiqidos. 9 Awuxekise
geetettiza issi natetha nay maskote bolla utti dishin Phawuloosi yo7oza adussidayssafe
dendidayssan iza dhiskoy ekki bides; wolqama dhiskon xoonetidi bolla heedzdzantho
fooqeppe duge kundin asay denthiza wode hayqqidi beettides. 10 Gido attin Phawuloosi
duge wodhdhidi naaza bolla hokki idimmidinne "Hayqibenna paxa dees, daggammofte!"
gides. 11 Phawuloosi hessafe pude fooqe kezidi uketha menthidi ammanizaytara mides;
gadey wontana gakkanaas asatara hasayettishe gam7idi bides. 12 Asaykka hayqoppe
paxida naaza gede izaso efidi wurikka ufayetides.

Phawuloosi Xiro7adafe Milixine geetettizaso bides

13 Nu Phawuloosa Markaben gelthana koyda gish kasetidi markaben Asosa geetet-
tizaso bidos; nu hessa oothhiday Phawuloosi Asosa gakkanaas tohora baana koyda
gishassinne nu gede sinth baana mala izi azazida gishassa. 14 Nu izara Asosan gaaggidi izi
markaben gelin izara issife Mixiline bidos. 15 Wontetha gallas heeppe dendidi sinthara
diza Ki7oose geetettizaso gakkidos; qasse wontetha gallas Saamoose geetettizaso pinnidi
heeppe wontetha gallas Miliixe gakkidos. 16 Phenxaqoste geetettiza Ayhudata Paaziga
ba7aale baas dandayettida mala bonchana Yerusalamen bettana koydi izi Iisiyan wodey
aadhdhonta dishin Efesoone aadhdhi baanas koydes. Iisiyan izas wodey aadhdhonta
mala Efesoone yeggi aadhdhana koyides. Izi hessatho oothhana koyiday Phenxaqoste
ba7aales Yerusalamen bettanas koyda gishassa.

Phawuloosi Efesoone Woosa Keeththa cimatara wursetha moyzo saroka sarokettides

17 Phawuloosi Miliixeppe Efesoone Woosa Keeththa cimata ase kiittidi xeygisides.
18 Istika yiin Phawuloosi ista "Ta Iisiya gelida gallassafe ha simmin ubba wode ta
intenara waana waana de7idakkonne inte ereeta. 19 Ayhudati ta bolla asa denthidi
hilida geedon daro metoy ta bolla gakkikkoka ta kumeththa ashketetharanne afunthara
Godas oothhadis. Coo denbanka inte inteson ta intena tamarsashe go7izayssa wursa
intes yootadis attin intena go7iza miishafe aykkokka ashshabekke. 20-21 Ayhuda asata
gidinka Girike asa gidinka maarotethan gelidi Xoossako simmana malanne Goda Yesusan
ammanana mala lo7etha yootadis.
22 "Ha7ikka ta he gakkishin ta bolla aazi gakkanakkonne erikeshin Xillo Ayanay
tana azazida mala Yerusalame bays. 23 Heen dumma dumma tana qashoynne metoy
naagizayssa Xillo Ayanay taas yootides. 24 Gido attin Goda Yesusi taas immida wotha
woxxa wursana gakkanaassinne ooso ta polana gakkanaas tani ta shempos mishetikke;
taas imettida oosoykka Xoossa mishiraachcho qaala yootokko. *
25 "Ha7i gakkanaas ta inte giddon simeretashe Xoossa kawoteth sabakadis; Sima
hayssafe guye intefe oonnikka mule ta ayfeso beyontayssa ta erays. 26 Hessa gish intefe
issadeykka dhaykko ta oyshetontayssa hach ta intena erisays. 27 Ayssi giikko ta Xoossa
qofa wursa intes yootadis attin aykkokka ta yootonta ashshidayssi deenna. 28 Xillo

* 20:7 "Saamintafe koyro gallassan" Qeera omars woggay wontanawu guussa. * 20:24 2Xim 4:7

Ayanay intena Xoossa dorsata heemmanas shuumides; hessa gish inte hu7essinne
Xoossa dorsatas naagetite; Goday ba suuthan wozida Woosa Keeththayo naagite. 29 Ta
bidappe guye Xoossa dorsatas michetonta iita asati inte gars gellanayssa ta erays.
30 Hessathoka issi issi asati inte giddofe dendidi geella yo7o intena tamarsidi ammaniza
asappe darota gede baako zaarana. 31 Hessa gish intena issa issa heedzdzu layth
qammanne gallas afunxa zoridayssa yuushi qoppitenne naagetite.
32 "Ha7ikka intena Xoossas minthi essanassinne ammanizayta giddon intes laataso
immanas dandayiza iza aadho kiyatetha qaalas ta hadara immadis. 33 Ta oona birakka
worqa woykko may7o ammotabekke. 34 Ta ta kushen ooththa ooththa da taas maadde-
tada tanara dizayitaka maaddidayssa inteka ereeta. 35 'Ha ekkizadefe gede immizadey
anjetidade' giza Goda Yesusa qaala nu yuushi qoppidi nurka nu kushera nu ooththa
demmidi hara daaburanchata gede maaddanas nuus bessizayssa ta intena daro dumma
dumma ogera besadis" gides.
36 Hessafe guye Phawuloosi ubba asara gulbatidi woossides. 37 Asay wuri yeekkidi
Phawuloosa idimmi oykkidi yeerides. 38 Harappeka isti daro mishetiday izi "Hayssafe
guyen inte nam7antho tana beyekketa" gida gishassa; heeppeka iza markabekko
gakkanaas moyzida.

21

Phawuloosi Yerusalame bides

1 Nu istafe shaaketidinne markaben gelidi siti giidi Qoose geetettiza abba giddon diza
dere bidos; wontetha gallas hara Erodoose geetettiza abba giddon diza dere gakkidos.
Heeppeka issi Phaxira geetettiza katama bidos. 2 Heen gede Pinqe geetettizaso biza
markabe dizaaro demmidinne izin gelidi bidos. 3 Abba giddon diza Qophiroose geetettiza
dereppe hadirsa baggan yeggidi Sooriya geetettiza dere biidi Xiroose geetettiza abba
achchan diza dere bidos; hessas gaasoy markabeya ba caanettida caana heen wothanas
koshshiza gishassa. 4 Heen ammanzayta koyi demmidi istara laappun gallas gam7idos;
istika Xillo Ayana kaalethon Phawuloosa "Yerusalame booppa" giidi yootida. 5 Nu heen
gam7ana wodey wurin istafe shaaketidi nu oge bidos. Isti wuri ba machetaranne ba
naytara issife katamappe kare kezana gakkanaas nuna moyizida; abba achchan nu wuri
gulbatidi woossidappe guye dendidi issoy issara saroketidi shaaketidos. 6 Hessafe guye
nu markaben gelin isti gede baso simmida.
7 Nu Xirooseppe dendidi gede Phixilamaysse geetettizaso gakkidos. Henka ammaniza
asara gaggidi saroketidi heen ista achchan issi gallas gam7idos. 8 Wontetha gallas heeppe
kezidi Qisaariya geetettizaso bidos; Qisaariyan laapun daaqonetappe issa wongelaawe
Philphoosaso gelidi iza achchan shempidos. * 9 Izas nabe gidida oyddu gelonta geella7o
nayti deettes.
10 Daro gallas nu heen gam7in issi Agaboossa geetettiza nabey Yuhuda dereppe yides.
11 He nabey nuukko shiiqidinne Phawuloosa danco ekkidi ba tohonne ba kushe qachidi
"Xillo Ayanay hayssa dancaa goda Yerusalamen diza Ayhuda asati hayssatho qachidi
Ayzaabetas aththi immana gees" gides.
12 Hessa siydi nukka nunara diza asaykka Phawuloosi Yerusalame boonta mala
woossidos. 13 Qas Phawuloosi "Inte aysi yeekki yeekkidi ta wozna aazas menthetii? Tani
Goda Yesusa suntha gish Yerusalamen qasho xalala gidonta hayqqanaska giigetadis"
gides.
14 Izi nu zore ekkonta ixin "Histikko Goda sheney hano" giidi aggagidos.
15 Nu heen guuththa gallassata gam7idappe guye nu miishe wursi giigissidi ekki
Yerusalame bidos. 16 Qisaariyan diza issi issi ammanzayti nunara issife yida; istika nuni
Minasoone keeththan daana mala nuna izaso kaalethida; Minasooni kasetidi ammanida
Qophiroose dere asa.

Phawuloosi Yerusalamen Yaqoobe beyides

* 21:8 Hawa 6:5; 8:5

17 Nu Yerusalame gakkida mala ammanzayti nuna ufayssan mokki ekkida. 18 Wontetha
gallas Phawuloosi nunara Yaqoobekko bides; he wode Woosa Keeththa cimati heen
deettes. 19 Phawuloosi asa wursi sarothidappe guye Xoossi iza baggara Ayzaabeta giddon
oththidayssa wursi issino ashshonta yootides.
20 Hessa siydi asay wuri Xoosse galatides; Phawuloosikka "Nu ishazo daro shiyan
qoodetiza ammanizayti Ayhudata giddon dizayssanne wurikka Muse woga woznappe
naagizayta gididayssa nekka eraasa. 21 Neni Ayzaabeta giddon diza Ayhudata Inte nayta
qaxxaroppite woykko wogata oththofte gaada ne tamarsida asay Muse woga shaarana
mala oththes giza wore asay siydes. 22 Histin ha7i aaze lo7oy? Ha7i ne yuussa asay
siyonta aggenna. 23 Hessa gish nu nena gizayssa oththa; nu achchan tasala gaththana
yida oyddu asati deettes. * 24 Ne ista nenara ekkada istara gidada nena geeshsha; asati ba
hu7e meedettana malanne Xoossa Keeththan imettiza muxuwata miisha ne istas qanxa;
ne hessatho oththikko ne bolla woretidayssi wuri mela gididayssanne nekka Muse woga
pola naagizade gididayssa asay wuri erana. 25 Hinko Ayzaabetappe ammanidayta gish
gidikko 'Eeqqas shukettidi tunidayssa mooppite, suuthika uyoppite, bawuta hayqqida
mehe asho mooppite, laymafe haakkite' giidi cimati qachida qaala dabdaabe xaafidi nu
istas yeddidos." *
26 Hessafe guye Phawuloosi he oyddu asata banara ekkidi wontetha gallas istara bana
geeshshides; isti geeyiza gallassati aapun gallassikkonne issade issade gish imettiza
miish immiza wodey aydekkonne erisanas Xoossa Keeththe gelides.

Phawuloosi Xoossa Keeththan dishe oyketides

27 Laapun gallas kumana maatishin Iisiya dereppe yida Ayhuda asay Phawuloosa
Xoossa Keeththan beyidi deraa iza bolla denthethhidi iza oykkida. 28 "Isra7eele asato!
Nuna maaddite! Nu asanne nu woga hayssa nu dizasoza cayishenne derey dizason
ubban asa tamarsizayssi hayssi izakko! Hessika gidenna giidi Ayzaabeta Xoossa Keeththe
gelthidi hayssa geeshsha soza tunisides" gishe waassida. 29 Isti hessa gida gaasoy
hayssafe kase Efesoone yeletta gidida Xirofimosa izara issife katama giddon beyida gish
iza Phawuloosi Xoossa Keeththe ekki gelida misatida gishassa. *
30 Kumeththa katamay ba giddon shirotides; derey wuri issife woxxi koydi Phawuloosa
oykki ekkidi Xoossa Keeththa gibbefe gooshechi kessides; Xoossa Keeththa pengeti heer-
akka gordettida. 31 Asay Phawuloosa wodhana koyishin "Yerusalame diza kumeththa
derey ba giddon shirotides" giza kiitay Oroome wotadarata azazizayssakko gakkides.
32 Hessa gish izi wotadaratanne mato halaqata kaaleththidi eeson woxxishe asay dizaso
bides; asay olanchata azazizayssa beyidi Phawuloosa buka aggida.
33 Mato halaqazi izakko shiiqidi Phawuloosa oykkidi nam7u sansalatan qashettana
mala azazidi izi oonakkonne ayy oththidakone eranas iza oychides. 34 Dereyka ba
giddon baggay hessa, baggay hayssa gides; Mato halaqazi dereza waasoppe dendidayssan
tumay awayssakonne eranas dandayettonta ixin Phawuloosa gede wotadarati dizaso
efana mala azazides. 35 Phawuloosi pude dhoqaso gakkishin derey daro hanqon iza bolla
meto gaththanas koyda gish wotadarati iza hashen tookki efida. 36 Dereyka "Izi hayqqo!
Hayqqo" gi waassishe iza kaallides.

Phawuloosi bana ashshana maaddiza yo7o yootides

37 Wotadarati Phawuloosa ba dizaso gelthana maatishin Phawuloosi wotadarata
azazizayssa "Ta nees issi miish yootana mala dosay?" gides. Mato halaqazikka "Ne Girike
qaala eray?" 38 "Histin ha7i mata dere giddon meto denthethhida shempo wodhdhida
oyddu shi asa ekkada bazzo baqatida Gibxe addezi nena diikkii?" gides.
39 Phawuloosikka "Tani Kilqiya giddon daro eretida Xarseese kataman yeletida Ayhuda
asa; hayssa asas tana yoocharki" gides.

---

* 21:23 Tay 6:13-21 * 21:25 Hawa 15:29 * 21:29 Hawa 20:4

40 Izi haasayana mala ero giin Phawuloosi dhoqason eqqidi asay co7u gaana mala ba
kushera malatides; asay co7u giin Isra7eeleta qaalara,

22

1 "Ta ishato! Ta aawato! Ta bolla wordo woththidayssas ta intes immiza zaaro siyite!"
2 Izi Ayhudata qaalara haasayishin siydi kaseppe asay co7u gides; Phawuloosikka haasaya
gujjidi hizgides.
3 "Tani Kilqiya giddon diza Xarseese kataman yeeletida Ayhuda asa; tani dicciday
gidikko hannin Yerusalamena; ta nu aawata woga wursa Gamalyaaleppe lo7etha tama-
radissenne inte hach ooththizayssatho Xoossas suure woznappe ooththashe de7adis.
* 4 Hayssa ha ogeza kaalliza asata ubba wodhana gakkanaas goodaththiza asakkoshin;
macatanne addeta qacha qacha qasho keeththe yeddizadekkoshin. 5 Hayssi wuri tumu
gididayssa Qeeseta halaqatinne dere cimatikka wuri taas markattana; haray attoshin
Damasqon diza ammaniza asa qacha Yerusalame ehada qaxayssanas Damasqon dizaytas
xaafetida dabdaabe Qeeseta halaqataappenne dere cimatappe ekkadis.

Phawuloosi Kirstoosa wosti ammanidakko yootides
(Hawa 9:1-19; 26:12-18)

6 "Tani Damasqo bishininne katama gelana matishin seeta gallas ta qopponta dishin
saloppe wolqama poo7oy tana yuuy aadhdhi poo7ides. 7 He wode tani biitta bolla
kundada Sawule! Sawule! Ne tana aazas goodday? giza qaala siyadis. 8 Takka 'Godo
ne oonee?' gadis; izikka 'Ta neni gooddiza Naazirete Yesusa' gides. 9 Tanara issife diza
asati poo7oza beyida attin izi tanara haasayishin qaala siybetenna. 10 Takka 'Godo ta
ayy ooththoo?' gadis. Godayka 'Dendada Damasqo ba, ne ooththanayssa isti nees heen
yootana' gides. 11 Poo7oza xolqetetha daroppe dendidayssan ta xeellanas dandayabekke;
tanara diza asati ta kushe oykki goochchidi tana Damasqo gaththida.
12 "Hananiya geetettiza issadey heen dees; Hananiyay Damasqon diza Ayhudata
achchan daro galattettidayssanne woga bonchiza asa. 13 Izi ta ach shiiqi eqqidi 'Ta isha
Sawule ne ayfey qasseka xeello' gides; heerakka ta ayfey iza xeellides. 14 Izikka tana 'Nu
aawanta Xoossi ne iza shene erana mala, iza xilloza ne beyana malanne izi gizayssa ne
siyana mala nena kaseti doorides. 15 Izi hessa ooththiday ne beyidayssanne siyidayssa
asa ubba sinthan izas ne markattanassa. 16 Histin ha7i aazas gam7ay? Dendada iza sunth
xeeygada xammaqeta; ne nagarappekka meeceta' gides. 17 Hessafe guye ta Yerusalame
simmada Xoossa keeththan woossishin ajjutay taas beettides. 18 Godayka taas qoncidi
'Ne ta gish immana markateth isti ekkonta gish ne gam7onta dashe Yerusalameppe
ellela keza!' gides. 19 Takka izas 'Godo ta Ayhudata Woosa Keeththati dizaso baada
nena ammanizayta ubba qachada ista bukkidayssa ba baggara istika eretes. 20 Ne gish
markatiza Istifanoose asay wodhiza wode takka he wodhiza asata achchan eqqada isti
wodhizayssa takka dosadissenne wodhizayta may7okka naagadis' gides. * 21 Godayka
'Hahon diza Ayzaabetakko ta nena kiittiza gish dendada ba!' " gides.

Phawuloosi Oroome dere as gididayssa qoncisides

22 Asay hinno gakkanaas Phawuloosa haasaya woznappe lo7ethi siyishe aggidi ba qaala
dhoqu histidi "Hayssa mala asi nu biittafe dhayo; hayssa mala asi nu biittan shempora
daanas bessena" gishe waassides. 23 Asay waassishe ba may7o qaari qaari wuxxishenne
biitta pude salo dharcides. 24 Mato halaqazi hessa beyidi Phawuloosa wotadarati dizaso
gelthana mala azazides; dereyka iza bolla aazas hessa mala waassizakko erana mala
iza garafidi paaxisana mala azazides. 25 Gido attin dafon waaxi qachidi iza garafana
giigetishin Phawuloosi ba achchan eqqida issi mato halaqas "Oroome as pirday baynda
garafanas intes fiiqadey dizee?" gides. 26 Mato halaqay hessa siyida mala gede halaqata
azazizayssakko biidi "Ay ooththana gay? hayssi addezi Oroome asakko!" gides. 27 Hessa
gish halaqata azazizayssi Phawuloosakko shiiqidi "Ane taas yoota, ne Oroome asee?"

* 22:3 Hawa 5:34-39 * 22:20 Hawa 7:58

gides; izikka “Ee ta Oroome asa” gides. [28] Azazizaysikka “Ta Oroome asa gidanas
daro miishe qanxada shaamadis” giin Phawuloosi “Tani gidikko Oroomen yelettadis”
gides. [29] Hessa gish iza maramaranas giigettida asati heerakka iza achchafe haakkida;
azazizaysikka izi Oroome as sansalatan qachidayssa yuush qoppidi babbides.

Phawuloosi Ayhudata duulata sinth shiiqides

[30] Wontetha gallas azazizayssi Ayhudati Phawuloosa mootiza ayfe yo7oy azakkonne
eranas koyides; Qeeseta halaqatinne Ayhudata shango duulata asay wuri issadeykka
attonta kumeth shiiqana mala azazides; Phawuloosakka qashoppe birshidi shiiqida asa
sinth shiishshi essides.

23

[1] Phawuloosi duulata asa tishshi histi xeelidi “Ta ishato! Hach gakkanaas ta Xoossa
sinthan lo7o qofara dayssi” gides. [2] Qeeseta halaqa Hananiyay qasse Phawuloosa duunan
shocana mala iza achchan eqqidayta azazides. [3] Heerakka Phawuloosi Hananiya “Haysso
aannora tiyettida keeththazo! Nenakka Xoossi shocana; wogara pirdana uttada wogay
baynda tana shocana mala azazay?” gides. *
[4] He wode heen diza asay Phawuloosa “Xoossa Qeeseta halaqa cayay?” gides.
[5] Phawuloosikka istas “Ta ishato! Izi Qeeseta halaqa gididayssa ta erabeykke. gaasoyka
‘Ne dere halaqa bolla iita qaala gooppa’ gizayssi xaafetides” gides. *
[6] Phawuloosi heen diza asappe baggay Saduqaaweta, baggay Farsaaweeta gididayssa
eridinne “Ta ishato! Ta Farsaaweeppe yelettadissinne; takka Farsaawe; hekko ha7i ta
pirdettana shiiqiday hayqqidayti dendanayssa ta ufays oothhiza gishassa” giidi ba qaala
dhoqu histidi duulata asa sinthan yootides. *
[7] Phawuloosi hessa yootida mala Farsaaweeta giddoninne Saduqaaweta giddonka
ooshi dendin duulatay nam7u shaaketi wodhdhides. [8] Gaasoyka Saduqaaweti “Hayqqi-
daytas denthi deenna; kiitanchaykka baawa; Ayanaykka deenna gizayta; Farsaaweeti
qasse heyti wurikka deettes” gi ammanizayta. *
[9] Hessa wode daro shiroy asa giddon hanides; Farsaaweeta baggata gidida issi issi Muse
woga tamarizayti dendidi “Nu hayssa addeza bolla aykkokka iita miish demmibekko;
ayanay woykko kiitanchay izas yootida gidana; nu ay erizoni?” giidi palametida.
[10] Palamay minni minni bida gish asay Phawuloosa tarsherethonta mala babbidi
halaqata azazizayssi “Duge wodhdhidi Phawuloosa asa giddofe ha kessi ekki yiidi gede
wotadarati dizaso efite!” giidi wotadarata halaqata azazides. [11] Wontetha gallas leela
gidoth Goday Phawuloosa achchan eqqidi “Aykkoy ba ne Yerusalamen taas markatti-
dayssatho Oroomenka ne taas markattanas bessees” gides.

Phawuloosa wodhanas asay maqetides

[12] Gadey wontin Ayhuda asati shiiqetidi “Nu Phawuloosa wodhonta dishe kath
mookko; haathika uyokko” gi caaqettida. [13] Hessa he maqozan issife gidida asa qooday
oyddu tammafe bollara dees. [14] Istika Qeeseta halaqatakkonne dere cimatakko biidi istas
“Nu Phawuloosa wodhonta dishe kath moonta mala minthi caaqidos. [15] Hessa gidida
gish inte dere cimatara zoretidi iza keehi marammariza misatidi isti intes Phawuloosa
ehana mala azazizayssa oychite; nukka izi ha hanno gakkanappe kasetidi iza wodhana
giigettidos” gida.
[16] Gido attin issi Phawuloosas michi nay hessa ista maqoza siyida gish wotadarati
dizaso bi geellidi yo7oza Phawuloosas yootides. [17] Phawuloosikka Mato halaqatappe
issa baako xeygidi “Hayssi naazi wotadarata azazizayssas yootiza yo7oy diza gish gede
izakko efa” gides. [18] Mato halaqay naaza waana azazizayssakko ekki geellidi “Qashetida
Phawuloosi tana baako xeygidi hayssi naazi nees yootiza yo7oy diza gish ta iza neekko
shiishana mala tana woossides” gides.

---

* 23:3 Mato 23:27-28 * 23:5 Kessa 22:28 * 23:6 Hawa 26:5; Pili 3:5 * 23:8 Mato 22:23; Mar 12:18; Luqa 20:27

19 Azazizaysikka naaza kushe oykki ekkidi haraso pooqidi “Ne taas yootanayssi aazee?”
giidi iza dumma oychides.
20 Naazikka “Ayhuda asati Phawuloosa yo7oza lo7ethi maaramarizade misatissidi
wonto ne iza istas shiishana mala oychanas qachi woththida. 21 Gido attin ne istas
ero gooppa; gaasoyka ‘Nu iza wodhonta dishe kath mokko haathika uyokko’ giidi
caaqqettidayti oyddu tammafe bolla gidiza asi iza wodhanas oge bolla zugges; ha7i isti
naagizay ne zaaro xalala” gides.
22 Azazizaysikka “Ne hayssa taas yootidayssa hara oonakka erissofa” giidi naaza
moyizides.

Phawuloosi dere haariza Filkise sinth shiiqides

23 Hessafe guye wotadarata azazizayssi mato halaqatappe nam7ata xeygidi “Qammafe
heedzdzu saate gidishin Qisaariya geetettizaso bana mala nam7u xeetu wotadarata,
laapun tammu toganchatanne nam7u xeetu toora asa giigissite; 24 Phawuloosasikka para
giigissidi dere haariza Filkisekko lo7on gakkana mala oththite” gides.
25 Dabdabe hizgi xaafides; 26 “Dere haariza boncho Filkises, Qalawodosa Lusiyoosappe;
saroy nees gido. 27 Hayssa addeza Ayhuda asati oykki wodhana gishin izi Oroome
asi gididayssa ta gakka erida gish wotadaratara gakkada ashshadis. 28 Isti iza aazas
mootizakkonne ta erana koyada dere duulatakko shiishadis. 29 Isti iza bolla shiishida
mootoy ba woga gish gididayssa eradis; gido attin iza hayqos woykko qashos gaththiza
miishi deenna. 30 Hayssa addeza wodhanas asay maqetidayssa ta siyada heerakka siyida
mala nekko yeddadis; mootizaytikka heen ne sinthan ba mooto shishshana mala istas
yootadis” gides.
31 Hessa gish wotadarati ba azazettida mala Phawuloosa qammara efidi An-
tiphaxxirose geetettizaso gaththida. 32 Wontetha gallas toganchati Phawuloosara
baana mala oththidi isti qas guye so simmida. 33 Toganchati gede Qisaariya gakkidi
dabdaabeza dere haarizayssas immidi Phawuloosa iza sinth shiishida. 34 Dere haarizayssi
dabdaabeza nababidinne Phawuloosa “Ne awa dereppe yadii?” gi oychides. Izi Kilqiya
dere as gididayssa eridi; 35 “Nena mootizayti yishin ta ne yo7o siyana” gides; Herdoosa
gibbe gaaththan izi naagettana mala azazides.

24

Ayhuda asay Phawuloosa mootides

1 Ichashu gallassafe guye Qeeseta halaqa Hananiyay issi issi cimataranne Xarxuloosa
geetettiza xabaqara Qisaariya bides; istika dere ayssiza Filkisekko shiiqidi Phawuloosa
mootida. 2 Phawuloosi xeeygeti shiiqin Xarxuloossi iza hizgi mootides “Boncho Filkise!
Nu ne baggara daro saroteth demmidos; ne lo7o aysonka nu deres lo7etethi beettides.
3 “Hessa ne lo7o oosoza nu awan gidin aydekka dhoqu gida bonchoranne galatara
ekkoos. 4 Ta ha7i nena gam7isontanne daaburissonta qaanthara nees yootizayssa
kiyatethan ne nu gizayssa siyana mala woossos.
5 “Hayssi addezi nuus iita harge gidides; alamen diza Ayhudata ubba bolla meto
medhees, Naaziraawe geetettiza wordo asata waanna kaalethizadey izakko. 6 Izi Xoossa
Keeththe tunisana gishin nu iza oykkidos. [Nu woga mala nu iza bolla pirdana qoppidos.
7 Gido attin wotadarata halaqata azazizayssi Lusiyoossi gakkidi nu kusheppe iza wolqara
woththi ekkides. 8 Iza mootiza asaykka neekko yaana mala azazides.] Hayssi nu iza bolla
shiishida mootozi wuri tumu gididayssa ne ne baggara iza oycha gakkanaas dandayassa”
gides.
9 Hinko Ayhuda asatikka “Ee hayssi yo7ozi wurikka tumukko” giidi ammanettida.

Phawuloosi bana ashshana oge medhides

10 Dere ayssiza Filikkisey Phawuloosi haasayana mala ba kushera malati besides;
Phawuloosikka “Ne daro wodesoppe hayssa dereza ayssizadde gididayssa ta eriza gish
ta bolla shiiqida mootozas ta nees ufayssa zaaro shiishays. 11 Ta Xoossas goynnanas

Yerusalame biin hachchi tammanne nam7u gallassafe darontayssa ne ne baggara eranas
dandayassa. 12 Xoossa Keeththan gidin Ayhudata Woosa Keeththan woykko katama
giddon ta oonarakka palametishin woykko dere giddon meto medhishin tana demmi-
betenna. 13 Ha7i ta bolla isti shiishida mootozas ay markaka shishshanas dandayettenna.
14 "Gido attin ta nees qoncisana koyizay isti wordo giza Goda ogera nu aawanta Xoos-
sas gooynayssinne Muse woganne nabeta maxaafan xaafetidayssaka ubba ammanays.
15 Istika ufays ooththiza mala takka nagaranchatinne xilloti hayqoppe dendanayssa
Xoossan ammanettays. 16 Hessa gish Xoossa sinthaninne asa sinthan sidhey baynda
hanoy taas daana mala ubba wode minnays.
17 "Ta Yerusalameppe kezin taas daro layth gididappe guye ta dere asas maado
miishenne Xoossas imettiza miishe ekka yadis. 18 Tana isti Xoossa Keeththan demmiday
ta hessa gaththishinna; he wode ta geeyza woga polishin tanara daro asi deenna;
ooshinne shiroykka deenna. 19 Gido attin Iisiyappe yida issi issi Ayhuda asati deettes;
istasika tana mootos gaththizazi diza gidikko ne sinthan tana mootetto. 20 Hessafe guye
ta duulata sinth shiiqikko ta ooththida qohoy diikko he asati yooteto. 21 Tana hayssas
gaththida gaasoy ta ista giddon eqqada 'Hayqqidaytas denthi dees ga yootida gish hach
pirdas inte sinth shiiqadis' ta gaada qaala dhoqu hista yootadis attin hara ta ooththida
miishi deenna" gides. *
22 Filkisey Goda oge lo7ethi eriza gish "Wotadereta halaqata azazizayssa Lusiy-
oossi yiza wode ta inte yo7oza gish qasho gidiza yo7o immana" giidi ista yeddides.
23 Phawuloosa naagiza mato halaqay "Iza daro waayssonta lo7etha naaga; iza laggeti izas
koshshiza miishi ekki yiikko diggofa" gides.

Phawuloosi Filikkisenne Dirussilla sinth shiiqides

24 Guuththa wodeppe kaallidi Filkisey Ayhuda as gidida ba macheyo Durissillara
yides; Phawuloosakka xeygidi Yesus Kirstoosan ammano gish izi yootishin siydes.
25 Phawuloosi xillotetha gish, asi barka bana haaro gishshinne buroppe yaana pirda gish
yootin Filkisey babbidi "Ha7i ne ba; hara wode taas giigishin ta nena xeeyga ekkana"
gides. 26 Filkisey Phawuloosappe gubbo ekkanas ufaysi ooththi naagida gish daro wode
gakkanaas xeygi xeygi hasayssides.
27 Nam7u laythafe guye Phorqiyossa Fisxoossi Filkise ollan shuumettides; Filkisey
Ayhudata ufayssanas koydi Phawuloosa qashoson aggagides.

25

Phawuloosi ba yo7oza Oroome kawoy beyana mala oychides

1 Fisxoossi ba ayssiza dere Qisaariya gelidi heedzdzu gallas aqetidi heeppe Yerusalame
bides. 2-3 Heen diza Qeeseta halaqatinne issi issi Ayhudata giddofe gita gita asati
Phawuloosa bolla ba mooto shiishida; "Phawuloosa ha Yerusalame ehidi nuus lo7o ooso
ooththarki!" giidi woossida; isti hessa giday Phawuloosa naagidi oge bolla wodhanas
koyda gishassa. 4 Gido attin Fisxoossi "Phawuloosi Qisaariyan qasho keeththan naagetes;
takka ha7i elle simmada he izakko baana. 5 Inte giddofe daannateththi dizayti tanara
Qisaariya betto; Phawuloosi ooththida qohoy diza gidikko heen mooteto" gides.
6 Fisxoossi osupun woykko tammu gallassafe daronta wode istara gam7idappe guye
Qisaariya bides; he gakkida mala wontetha gallas pirda wombora bolla uttidi Phawuloosa
izakko shiishana mala azazides. 7 Phawuloosi iza sinth shiiqin Yerusalameppe yida
Ayhudati Phawuloosa giddoththidi markay baynda daro deexo mooto iza bolla shiishida.
8 Phawuloosikka "Tani Ayhuda woga bolla gidin Xoossa Keeththa bolla woykko
Oroome Kawo Qeesare bollaka gaththida qohoy deenna" giidi ista mootoza shaariza
zaaro istas immides.
9 Gido attin Fisxoossi Ayhudata ufayssanas koydi Phawuloosa "Ne Yerusalame baada
hayssa yo7oza heen ta sinthan pirdettana koyay?" gides. 10 Phawuloosi qasse hizgidi
izas zaarides "Hekko ta pirdettanas taas bessiza Qeesare pirda wombora sinthan eqqadis;

* 24:21 Hawa 23:6

nekka lo7etha eriza mala ta Ayhudata bolla ooththida aykko qohoykka deenna. [11] Ta
qohida gidikko woykko tana hayqos gaththiza qoho ta ooththida gidikko ta hayqoppe
attana giikke; gido attin isti shiishshiza mootoy mela hada gidikko oonikka tana istas
aaththi immanas dandayenna; takka ta yo7oy Qeesare sinth shiiqana mala 'Yigibayne'
gadis."
[12] Hessa wode Fisxoossi bana zorizaytara hasayettidi "Ne Qeesarekko 'Yigibayne' giza
gidikko Qeesarekko baandasa" gides.

Phawuloosi Agirpha sinthinne Barniqqe sinth shiiqides

[13] Guuththa gallassatappe guye kawo Agirphaynne Barniqey Fisxoosa "Hashshu lo7on
yadassa" gi mokkanas gede Qisaariya bida. [14] Isti heen daro gallas uttida gish Fisxoossi
Phawuloosa yo7oza Kawo Agirphas hizgi yootides "Filkisey qasho keeththan yeggi
aggida issadey haan dees. [15] Ta Yerusalamen diza wode Qeeseta halaqatinne Ayhudata
ciimati ha addeza yo7o taakko ehidi ta iza bolla pirdana mala oychida. [16] Ta qasse
'Mootetidadey mootizayta sinthan eqqidi bana mootiza yo7ozas bessiza zaaro immoonta
dishin mootetidade aaththi imoy Oroome kawotetththas woga gidenna' gaada zaaradis.
[17] "Hessa gish iza mootizayti shiiqetidi yida mala heerakka wontetha gallas pirda
womboran uttada Phawuloosa ta sinth shiishana mala azazadis. [18] Iza mootizayti iza
achchan eqqida wode isti iza bolla shiishida mootoy ta baggara izi iita oosonta aggenna
gaada qoppida mala gidibenna. [19] Gido attin isti izara mootetizay ba ammano gishshinne
Phawuloosi issi hayqqidayssa 'Paxa dees' giza Yesusa gish gidides. [20] Takka hessa
mala yo7o qora xeellanas tana metida gish Phawuloosa 'Ne Yerusalame baada hessa
yo7oza heen pirdettana koyay?' gadis. [21] Hizgin izi qasse yo7ozi Oroome kawo sinthan
beyettana mala koydi 'Ta yo7oy Qeessare sinth shiiqana mala oychays' gida gish iza yo7o
Qeesarekko ta yeddana gakkanaas izi qasho keeththan gam7ana mala azazadis" gides.
[22] Agirphay Fisxoosa "Takka izi giza siyana koyays" gides. Fisxoosikka "Wonto
siyandassa" gides.
[23] Hessa gish wontetha gallas Agirphaynne Barniqey kawoti may7iza mayo
may7idinne daro bonchora wotadarata halaqataranne he kataman diza gita asatan
azhabetti yiidi pirda keeththe gelida. Hessafe guye Fisxoossi Phawuloosa xeygisides.
[24] Fisxoossi hizgides "Kawo Agirpha, qas nunara diza asato! Ayhuda asati wuri 'Hayssi
addezi hayssafe guye paxa daana bessenna' giidi waassishe Yerusalamenka haanka iza
bolla pirdettana mala isti tana oychizay hayssa inte beyiza addeza gishassa. [25] Ta ta
baggara iza hayqos gaththiza issi balakka iza bolla demmabekke. Izi 'Ta yo7oy Oroome
kawo sinth shiiqi beyetto' gida gish ta iza he yeddanas qachadis.
[26] "Gido attin iza gish tani ta godas xaafana giza erettida yo7oy deenna; hessa gish iza
issi issi paace oyshota oychikko taas xaafanayssi daanakkonne gaada inteko, harappeka
kawo Agirpha neekko shiishadis. [27] Gaasoyka qasho asi pude bollatiza dhoqa daannakko
bishin izi mootetiza yo7o qoncisonta aggoy asa eeya kessizayssi taas beettides" gides.

26

Phawuloosi kawo Agirpha sinthan yootida yo7o

[1] Agirphi Phawuloosa "Neni ne gish haasayanas dandayassa" gides. Phawuloosikka
ba kushe denthidi zaaro hizgi immides. [2] "Kawo Agirpha! Tana Ayhudati mootiza
yo7o ubbas hach ta ne sinthan tana maaddana zaaro immiza gish tana daro ufaysses.
[3] Gaasoyka ne Ayhudata woganne ista palama ubba lo7etha eraasa; hessa gish ne ta giza
ubba dandayada siyana mala ta nena woossays.
[4] "Tani guuththa natetha wodeppe doommada waana de7idakko Ayhuda asati eretes.
Koyroppe ha7i gakkanaas tani ta dere asa giddoninne Yerusalamen ta de7ida duussi
asay erees. [5] Qasseka isti markattana koykko nu ammano gish ta keeha mintha woga
naagiza Farsaawe bagga gidada gam7iddadde gididayssa isti koyroppe denthidi eretes.

* 6 Ha7i qasse pirdas tana hayssan essiday Xoossi kase nu aawatas immida caaqo
qaala ufaysa gishassa. 7 Ha ufayssakko gakkanaas nu zarketi tammanne nam7ati Xoossa
gallassinne qamma goynnishe naagida. Kawo intes hoola! Ayhudati tana mootizay ha
yo7oza gishassa. 8 Xoossi hayqqidayta denthanayssi waanidi Ayhuda gidida inte achchan
ammanetibenee?
9 "Takka ta baggara Naazirete Yesusa sunthas eqqetanas bessees gaada qoppadis
shin; * 10 tani Yerusalamen oothhidaykka hessakoshin; Qeeseta halaqatappe ta ekkida
godatethhara ammanizaytappe darota qasho keeththan yeggiissadis; ista wodhishin
wodhizaytara issife days. 11 Daro wode Ayhudata Woosa Keeththati dizason awanka
isti qaaxayettana malanne ba ammano kadana mala oothhadis; ista bolla daro hanqe-
tadakka Isra7eeleppe karen diza hara katamataka baada ammanizayta gooddadis.

Phawuloosi Kirstoosakko waani simmidakko yootides

12 "Hayssa ha yo7ozas Qeeseta hallaqatappe kumeththa godatethhinne azazo ekkada
Damasqo geetettizaso ta bishin; 13 Kawo intes hoola! Buro ta ogen dishin gadey seeta
gallas gidishin awa arshe poo7oppe aadhdhiza poo7o beyadis; he poo7oy tananne tanara
biza asata yuuy aadhdhidi saloppe poo7ides. 14 Nu wurikka biitta bolla kundi dishin
Ayhudata qaalara 'Sawule! Sawule! Tana aazas goodday? Neni qara mashsha bolla
eqqiikko nerka nena qohassa' giza qaala siyadis.
15 "Takka 'Godo! Ne oonee?' gadis; Godayka 'Tani ne, gooddiza Yesusakko! 16 Ha7i
dendada ne tohon eqqa; ta nees qonciday ne tana ha7i beyidayssaninne sinthafe
ta nena bessanayssan ne taas markattizade gidana mala ta nena shuumana koyadis.
17 Isra7eele asa kusheppenne ta nena istako kiittiza Ayzaabeta kusheppekka ashshana.
18 Ne ista ayfe doyana malanne dhumappe poo7on kessana mala qasseka Xala7es
haarettizasoppe Xoossakko ne zaarana mala oothhana; istika tana ammanida gish ba
nagarappe maarettana qasse doorettidayta giddon isti laata gade demmana' gides.

Phawuloosi ba ooso gish yootides

19 "Hessa gish kawo Agirpha! Saloppe taas imettida ajjutaas ta azazettadis. 20 Gido
attin ta kasetada Damasqon diza asa kaalethada Yerusalameninne Yuhuda deren ubban
dizayta qasseka Ayzaabetikka nagara ogeppe Xoossakko simmidi maarettana mala
erisadis; isti nagarappe simmidayssa bessizazi oothhana mala ta istas yootadis. *
21 Hessa gaason Ayhudati ta Xoossa Keeththan dishin tana oykkidi wodhana koyda.
22 Hachchi gakkanaaska taas Xoossafe maadoy pacci erenna. Hessa gish guuththaska
gitaska markatashe hayssan eqqadis. Nabetinne Musey kasetidi hayssa malay hanana
gidayssa yootoppe attin ta hara aykkokka yootabeykke. 23 Istika yootidayssi 'Xoossi
kiittidadey meto beyana. Hayqoppe dendon koyro gididi asi attana poo7o Isra7eele
deressinne Ayzaabetas qoncana' gizayssa" gides. *
24 Phawuloosi hessa yootishin Fisxoossi "Phawuloosa! Ha7i ne gooyonta aggaka; ne
daro tamaridayssi nena gooshshides" gi waassides.
25 Phawuloosi gidikko izas "Boncho Fisxoosa! Ta nees tuma erada yootays attin
gooyabeykke. 26 Ta iza sinthan qoncera yootida kawoy hayssa yo7oza erees; hayssika
qotara oothhetontayssa gidida gish kawoy eranayssa ta ammanettays. 27 Kawo Agirpha!
Nabeta ammanasa gidikkii? Ne ammanizayssa ta erays" gi zaarides.
28 Agirphayka Phawuloosa "Hekko ne tana hanno guuththa wode giddon ammanthana
koyasa" gides. 29 Phawuloosikka izas zaaridi "Guuththa woden gidinka woykko daro
woden ne xalla gidonta dishin hach ta yootidayssa siyiday wuri hanno ta qashetethaya
atta wurikka ta mala gidana mala ta Xoossa woossays" gides.
30 Hessafe guye kawoy, dere ayssizayssi, Barniqeynne istara uttida asaykka wuri
dendides. 31 Isti heeppe kezi bishe ba giddon "Hayssi addezi hayqos woykko qashos

* 26:5 Hawa 23:6; Pili 3:5 * 26:9 Hawa 8:3; 22:4-5 * 26:20 Hawa 9:20,28-29 * 26:23 1Qoro 15:20; Isa 42:6; 49:6

gaththiza miishe aykkokka oothhthibenna” gida. 32 Agirphayka Fisxoosa “Hayssi addezi
yo7oza Qeesares shiiqo goontakko aykko wosoy baynda mela yedetanako shin” gides.

27

Phawuloosi Oroome bides

1 Nuni Xaalane dere markaben baana mala geetetti qashettida gish Phawuloosanne
hara qasho asataka kawo Awugisxoosa wotadaratappe gidida Yuuliyoosa geetettiza mato
halaqas aaththi immida. 2 Iisiya abba achchan diza dereta biza markaben gelidi bidos.
Tasolonqen diza issi Maqidooniya as Arisxirokoosa geetettizayssi nunara dees.
3 Wontetha gallas Sidoona gizaso gakkidos; Yuuliyoossi Phawuloosas lo7o gidida
gish Phawuloosi ba laggetakko biidi asay izas koshshiza maado oothhthana mala piqade
immides. 4 Heeppe dendi nu bishin sintha baggara carkoy nu bolla carkiza gish
abba giddon diza Qophiroose deren gemmetidi gede sinthe bidos. 5 Kilqiya gizasonne
Phinfiliya geetettiza dere achchan diza abba pinnidi Looqiya deren diza Muura geetettiza
katama gakkidos. 6 Heen mato halaqay Ixaaliya dere biza Iskindiriya dere markabe
demmidi nuna izan gelthides.
7 Daro gallas loddu gi gi biidi daro waayetidi Qandoose geetettiza katama achchi gakki-
dos; carkoykka nu sinth boonta mala diggin Salmoona achchara aadhdhidi Qarxeese
geetettiza abba giddon diza deren gemettidi bidos. 8 Daro waayetidi lanqe lanqe oykki nu
aadhdhidappe guye Laasiya geetettiza katama achchan diza “Lo7o” geetettiza markabey
eqqizaso gakkidos. *
9 Nu biza oge bolla daro daaburan xooma wodey aadhdhida gish ha7i abba bolla
baanas daro meto gidida gish Phawuloosi banara diza asay naagettana mala hizgides;
10 “Aso! Hayssafe nu kaallidi baana buussay daro metora dizayssi taas bettes; markabezan
diza caanaaza bollanne markabeza bolla xalala gidonta asa shempo bollaka gita qohoy
gakkana.” 11 Mato halaqay qas Phawuloosa zoreppe bollara markabeza laaggiza waan-
nazinne marakabeza goday gizayssa siydes. 12 He markabey eqqizasoy balgoy aadhdhana
gakkanaas markabes lo7o shemposo gidonta gish dariza bagga asay “Hammutha sinth
gujjanas dandayettikko awa arshey wullizasoppe dugeha baggaranne pudeha baggara
diza Finqe geetettizaso Qarxeese markabe shemposo nu gakkidi balgo heen aaththoos”
giidi ba qofa shiishida.

Abba bolla dambalay dendides

13 Dugeha baggara guuththa carkoy carkishin beyidi isti qoppida mala hanana misatin
baana kezida; markabey eqqizasoppe baana dendidi Qarxeese achchara lanqe lanqe
oykkidi aadhdhi bida. 14 Gido attin guuththa wodeppe guye “Awa arshey mokizasoppe
pudehappe yiza gote carko” geetettiza iita wolqama carkoy abba giddon diza dereyippe
dendidi istako abba giddo yides. 15 Markabeza carkoy sugin carkara eqqeettanas
dandayonta ixin nu co7u giidi carkoy efizaso bidos. 16 Qeedda geetettiza abba giddonko
diza dere dizaarin geemettidi nu bishin daro waayetidi markabeza qeeri wogoloyin
oykkidi essanas dandayidos. 17 Markabeza laagizayti qeeri wogoloyo markabezako
goochchi kessidi markabeza wodorora xaaxida. Markabezikka Sirtise geetettiza abba
accey dari dizason kundonta mala babbidi iza bolla diza shara woththidi carkon laageti
bida. 18 Gote carkoy minni bida gish wontetha gallas markabezan caanettida miishata
issa issa abba giddo yegeth oykkida. 19 Heedzdzantho gallas markabezas koshshiza
miishataka ba kushera kessi kessi yeggida. 20 Daro wode gakkanaas awa arsheka
xoolinteka beyonta aggida gishshinne carkoyka kaseppe minni minni biza gish hayssafe
guye nu attana dandayokko giza qofan ufays qanxidos.
21 Asay kath moonta daro gallas uttides. Hessa gish Phawuloosi asa giddon eqqidi “Ha
asato! Inte ta gizayssa siydi Qarxeeseppe dendontakko ha qohoynne ha dhayoy inte bolla
gakkenakkoshin. 22 Ha7ikka markabezi xalla qohettana attin intefe issade shempoykka

* 27:8 lanqe gizayssi abba giddon diza Qarxeese gaxa guussa.

dhayenna. Hessa gish aykkoy baawa; babbofte gaada intena zorays. 23 Qamma omars
ta izas gidida ta goynniza Xoossay kiittida kiitanchay ta achchan eqqidi 24 'Phawuloosa!
Babbofa! ne Qeesare sinthan eqqana bessees; hekko nenara issife bizayta wursi Xoossi ne
gish hayqoppe ashshana' giidi taas yootides. 25 Hessa gish inteno ha asato aykkoy baawa;
Xoossi taas hayssa yootidayssa polanayssa ta ammanays. 26 Gidikkoka hayssi gote carkozi
gede issi abba giddon diza dere achchi efidi nuna yeggana" gides.
27 Tammanne oydantho qamma Andiriya Abba giddon carkoy nuna waayssishin bishe
leela giddoth markabeza laaggizaytas abbafe biitta bolla gakkida misatides. † 28 Hessa
gish abba ciimmatethhi eranas abban yeggi xeelliza wodoro isti yeggi xeellishin; abba
ciimmatethhi oyddu tammu metre keena gidi beettides; gam7ishe Ha7ikka yeggin
heedzdzu tammu metre keena ciimma gididayssa demmida. 29 Nu diza markabey
abba gaxan diza zaalla shuchchara icetonta mala babbidi markabezappe guye baggara
markabey qaaxonta mala naagiza dhishikke duge abba giddo yeggida. Hessafe guye istas
qamay wontana mala woossa oykkida. 30 Markabeza laagizayti markabezappe kezidi
baqatana koyda gish markabezappe sintha baggara markabe naagiza dhishikke yeggiza
misatidi markabeza bolla diza qeeri wogoloyo duge abba giddo yeggida. 31 Hessa wode
Phawuloosi mato halaqanne wotadarata "Hayti markabezan diza asati markabeza bolla
shempidi uttonta aggikko inteka attana dandayekketa" gides. 32 Hessa gish wotadarati
wogoloyo oykkida wodoroza qanxi yeggin iza abba bolla tokkettana mala yeddi aggida.
33 Gadey wontana gishin wurikka kath maana mala Phawuloosi ista hizgi woossides
"Inte aazi hananesha giidi hirgan kath moonta aggin hachchi tammanne oydantho
gallasa. 34 Hessa gish inte kath maana mala ta intena woossays. Inte miikko minnana;
mulekka aykko qohoykka inte bolla gakkenna" gides. 35 Izi hessa gidappe guye kath
ekkidi Xoosse galatidi asa ubba sinthan kathi muus oykkides. 36 Hessa wode wurikka
minetidi kath mida. 37 Markabeza giddon diza asay wuri nam7u xeetanne laapun
tammanne usuppuna. 38 Wurikka mi kaallidappe guye markaban caanettida gisteza duge
abba giddo yeggidi markabeza deexo kawushshida.

Markabezi meqides

39 Gadey wontin ba dizaso eribeetenna. Gido attin accey dizaso abba kurqunthu
demmida. Istas dandayettizakko markabeza he sugi shishshana qoppida. 40 Markabeza
oykkiza dhishikke qanxidi abba giddo yeggida. He wode markabe laggiza miisha oykkida
wodorota birshida. Ha baggara diza shaara carko bagga dhoqu histidi kezana abba gaxa
bida. 41 Gido attin markabezi daro accey koretti uttidayssara icetidi duge gufannides;
sintha bolla duge gufanni dhishikketidi qaaxontayssa gidides. Qas abba dambalay
daroppe dendidayssan guye baggara meqereteth oykkides.
42 Qasho asappe issadeyka abban wodhdhidi kessi ekkonta mala wotadarati wodhana
qoppida. 43 Mato halaqay qas Phawuloosa ashshanas koyda gish ista qofa ekkana
koybenna. Gido attin haathe wodhdhi erizayti markabezappe duge abban guppi guppi
wodhdhidi gede biitta bolla kezana mala azazides.
44 Hanko attidayti meqi wodhdhida sanqa bolla abba pinnana mala azazides; hessatho
hanidi wurikka saron abba giddofe biitta bolla gakkida.

28

Phawuloosi Melaaxiya biittan

1 Nu Biittay dizaso sarotethan gakkidappe guye nu gakkida abba giddon diza derey
Melaaxiya geetettiza dere gididaro eridos. 2 He dereyin diza asay daro malalisiza
kiyateth nuus oothhides. He wode iray bukkida gishshinne meeggo gidida gish tama
eththidi nuna mokki ekkida. 3 Phawuloosi afira giza mithi shiishshidi taman gujin
tama seelappe dendidayssan shooshi kezidi iza kushe bolla xaaxxetides. * 4 Malta

† 27:27 Andirya Abba Mediteraniya abbafe issi baggara diza abba. * 28:3 afira giza mithi gizayssi issi issi Gamo asati qayxare, hunxe mithith geettes.

asay shooshi Phawuloosa kushe bolla xaaxxetidayssa beyidi “Hayssi addezi shempo wodhidade; gaasoyka abba dambalappekka izi attidi yikkokka pirdiza Xoossafe kessi ekkidi paxa daana dandaybenna” giidi ba giddon haasayettida [5] Phawuloosi qas shoosha duge taman qoqof yeggidi aykkokka hanibenna. [6] Asaykka “Aydeppe ayde iza asatethay kixxanesha; woykko qopponta kundidi hayqqana” giidi naagides; gido attin isti daro wode naagishin iza bolla aykkoynne hanontayssa beyidi ba qofa lammidi “Hayssi addezi xoossa!” gides.

[7] He nu dizaso matan abba giddon diza dereyo ayssiza Puppulyoosa geetettizades gadey dees; he addezi nuna mokki ekkidi bason heedzdzu gallas gakkanaas lo7ethi imattides. [8] Heen Puppulyoosa aawa miishaynne guso hargey sakkin ichchidi dees; Phawuloosi izakko gelidi izas woossidessinne iza bolla ba kushe woththidi pathides. [9] Hessi hessatho hanidappe guye he dereyn diza hara harganchati yiidi paxida. [10] Asaykka nuus daro miish ehidi nuna bonchizayssa nuna bessida; nu markaben baana dendin nuus koshshizayssa markaben wursi caanida.

Phawuloosi Milixineppe Oroome bides

[11] Nu Milixinen heedzdzu agina gam7idappe guye balgoy aadhdhana gakkanaas abba giddon diza dereyin gam7idi Iskindiriyappe yiza markaben gelidi baana dendidos; he markabeza bolla Diyossiqoroosa geetettiza nam7u mente eeqata misiley dees. [12] Gede Sirakuuse geetettiza katama gakkidi heen heedzdzu gallas gam7idos. [13] Heeppe abba bollara biidi Regiyoome geetettiza katama gakkidos; heen issi gallas aqidi duge baggara yiza carkoy carkida gish nam7antho gallas Puttiyoloose geetettizaso bidos. [14] Heen ammanizayta demmidi istara nu laapun gallas gakkanaas uttana mala nuna woossida. Heeppe qasse Oroome bidos. [15] Oroomen diza ammaniza asay nu gish siydi Apiyoose geetettiza giyanne “Heedzdzu Aqosota” geetettizaso gakkanaas nuna mokkana yida; Phawuloosaykka ista beyidi Xoosse galatidessinne minetides.

Phawuloosi Oroomen

[16] Nuni Oroome gelida wode Phawuloosa naaganas issi wotadaray izas imettin Phawuloosi barka daana mala izas fiiqadey imettides.

[17] Heedzdzu gallassafe guye Phawuloosi Oroomen diza Ayhudatappe gita asata baako xeygisides; istika izakko shiiqin “Ta ishato! Tani Isra7eele dere bollanne nu aawata woga bolla oththida issi qohoykka deenna; gido attin Yerusalamen tana qachidi Oroome asatas aththi immida. [18] Oroome asati tana qori oychidappe guye tana hayqos gaththiza miish demmoonta aggida gish birshi yeddana koyda. [19] Gido attin Ayhuda asay ta bolla issi wosoy baynda yeddetonta mala eqqettin ta yo7oy Qeesare sinth shiiqidi beetto gaanas taas gidde gidides. Gido attin tani ta dereta mootiza gaasoy taas deenna. [20] Ta qas ha7i intena xeygisiday intena beyanassinne hanno intes yootanassa. Hayssa sansalatan tani qashetiday Isra7eele naytas imettida ufaysa gaasonna” gides.

[21] Istika izas “Ne gish Yuhuda dereppe xaafetida debiddabbey nuna gakkibeenna. Ha yida asatappe oonikka ne gish iita haasayiday baawa. [22] Hayssa ne kaalliza ammanoza gish awanka asay iita haasayizayssa nu eroos. Hessa gish ne qofay azakkonne nu siyana koyoos” gi zaarida.

[23] Bare izas immidi hara gallas kushe kumidi izi diza keeththe yida. Izikka maladoppe omars gakkanaas Xoossa Kawotehtha gish markatethan ba qofa istas qoncisides. Muse wogappenne nabeta maxaafatappe xaqasi xaqasi Yesusa gish istas qoncisi yootides. [24] Istafe issi issi asati izi yootida qaala ammanida; baggayti qas ammanibetenna. [25] Istika ba giddon issoy issara qofan gaggonta shaaketida; Phawuloosi wursethan yootishe “Xillo Ayanay nabe Isayaasa baggara kase inte aawatas yootidayssi tumakko! [26] Izi yootida qaalay,

‘Hayssa derakko baada inte sisi siyana shin yuushi qoppeketa,
ayfera beyana shin woznan wotheketa gaada yoota.

[27] Gaasoyka he asata woznay muumides,

ista haythayka tullides;
ista ayfey qooqides.
Hessatho hanontakko
isti ba ayfera beyidi
ba haythara siydi ba woznan yuushi qoppidi
taakko ha simmananne
takka ista pathanashin' gides.
28 "Histikko Xoossi as ashshiza kiitay Ayzaabetaska kiitettidayssa inte erite; istika ero
giidi ekkettes" gides. 29 Phawuloosi hessa yootidappe guye Ayhuda asati ba giddon daro
palametishe kezi bida. †
30 Phawuloosi kiratida keeththan nam7u layth kumeth de7ides; baako yiza as wursi
mokki ekkides. 31 Xoossa kawoteth sabakon Goda Yesus Kirstoosa gish oonikka iza
diggonta xalatethara asa tamarsides.

† 28:29 Issi issi Geeshsha Maxaafatan paydo 29 bolla diza qofay gujettibenna.

Phawuloosi
Oroome Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Hawaare Phawuloosa kiitay Oroome asas xaafettiday Phawuloosi Oroomen diza Woosa Keeththayo gakki beyanas qoppida gish isti iza giigeti naagana mala erissanasikko. Phawuloosas diza qofay Oroomen diza ammaniza asara guutha wode oothhidappe guye isti iza maaddikko izi gede Ispene biitta baanasko. Izi baasi gelida mala istaska ammanoy gelin ammanizayti ba duussan ammano bessana mala ammano timirte hano istas wursi birshi xaafides. Phawuloosa kiitay kumeth gidi beettiday hayssa ha kiitazanikko.

Phawuloosi Oroomen diza ammaniza asas ba sarokka yeddidappenne istas izi woossana qaala gelidappe guye ba kiitas waanna ayfe yo7o (1:17) "Xoossafe beettiza xilloteth ammanonne ammanos gidida mala Mishiraachcho qaalan qoncides" giza qaala gididayssa bessees.

Hessafe guye Phawuloosi hayssa ha qofaza gujji aassi xaafes. Ayhudataka gidin woykko hanko dere asa gidin asi wurikka nagaras haarettida gish Xoossara igintanas bessees. Asay Xoossara igintanas dandayizay Yesus Kirstoosan ammanonna. Hessi asay Xoossara doommida ooratha issifetetha ayfey ooratha de7o gididayssa Phawuloosi lo7ethi erisses. Ammanizadey Xoossara saron de7es; Xoossa Ayana baggara hessadey nagarappenne hayqo wolqafe wozetees; shempo 5-8 gakkanaas Phawuloosi Xoossa woga gishshinne ammanizayta de7on oothhiza Xoossa Xillo Ayanas qofay aazakkone qoncisees. Qasseka gujidi Phawuloosi "Asa zeretha gish Xoossas diza qofa giddon Ayhudaynne Ayzaabey issife oyketanas dandayizee?" giza oyshos zaaro immanas baaxetees.

Qasseka Phawuloosi qoncisida mala Ayhudati Yesusa ammanonta attiday Xoossa qofa mala. Hessika haniday Yesus Kirstoosa baggara Xoossi qoncisida iza atotetha kiyan kumeth asa zerethi wurikka gakki ekkana gaththanasa. Gido attin Ayhuda asay Yesusan ammanana wodey yaanayssa Phawuloosi ammanees. Wursethan Phawuloosi ammanon waani deyanakkonne harappeka ammanizayti ba garsan baasi diza gaytotetheth an siiqo oge kaallanas bessizayssa ista erisses. Gujidikka istas Xoossa ooso gish ammanizayti ba dere gish, ba garsan issoy issa naaganas bessiza alafetetha gishshinne qofappe dendiza oyshata wursi hu7en hu7en erisses.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Ha maxaafazi oykkida ayfe qofata 1:1-17
Asa naas atotethi koshshees 1:18-3:20
Xoossi asa naa ashshiza oge 3:21-4:25
Kirstoosa baggara beettiza ooratha de7o 5:1-8:39
Isra7eele asay Xoossa qofa garsan 9:1-11:36
Ammaniza asa lo7o ooso 12:1-15:13
Wursetha sarokka 15:14-16:27

1 Yesus Kirstoosa ayllenne Hawaare gidanas xeeygetida Mishiraachcho qaala yootanas Phawuloosappe kiitettida kiita.

2 He mishiraachcho qaala gish kase nabeta baggara Geeshsha Maxaafatan ufaysi imettides. 3 Mishiraachcho qaalaykka ba naaza gish izi asho baggara Dawute zerethafe gididayssa yootiza gishassa. 4 Hessathoka nu Goda Yesus Kirstoosi ba geeshshatetha Ayanan hayqoppe dendidayssi izi Xoossa naa gididayssi gita wolqan qoncides. 5 Kirstoosa suntha gish ammanonta derey ammanana malanne azazettana mala iza baggara nuni hawaratethas gaththiza kiyateth ekkidos. 6 Inteka Yesus Kirstoosayta gidana mala xeeygetidaytara deeta.

7 Xoossan dosettidaytanne geeshshata gidanas xeeygetida Oroome biittan diza intes
ubbas nu Aawa Xoossafenne nu Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes
gido.

Phawuloosi Oroome beyana laamottides

8 Inte ammanoy alame kumeththan siyetida gishshinne inte gish ta Goda Xoossa Yesus
Kirstoosa baggara galatays. 9 Ta inte gish ubba wode ay mala qoppizakkone Xoossa
naa mishiraachcho sabakon ta kumeththa woznappe izas oothhiza Xoossay taas marka.
10 Tani ta woossan ubba wode intena qoppays. Ha7i qasse wursethan Xoossa shene
gidikko ta inteko baana mala Xoossi taas oge doyana mala woossays. 11 Inte minnana
mala maaddiza Ayana imotethi ta intes gishanassinne intena ayfera beyanas laamotays.
12 Hessika intenne tani issoy issara ammanon minettanassa.
13 Ta ishato! Harason ammanontayta matan taas hanida mala inte matanka taas ooso
ayfey bettana mala daro wode qoppadis shin hanno gakkanaas ta diggettada dizayssa
inte erana mala koyays. * 14 Tamaridaytas gidin tamarontaytaska; eratasinne eeyatas
ubbas ta bolla tamarsana accoy dees. 15 Intes Oroomen dizaytassikka ta mishiraachcho
qaala yootanas ta amottizay hessassa.
16 Ammanzayti wuri attana mala Xoossa wolqa gidida gish ta mishiraachcho qaalan
yeelatikke; hessikka koyro Ayhudatas kaallidi Ayzaabetassa. * 17 "Xilloy Xoossa
ammanon dees" geetettidi kase xaafettida mala Xoossa xilloteth mishiraachcho qaalan
qoncinna; he xillotethi koyroppe wurseth gakkanaas ammanon hanana. *

Asa nayta iitateth

18 Tuma ba iitatethaninne makalan tucci oykkizayta iitatetha bollanne ista
makalatetha ubba bolla Xoossa hanqoy saloppe qoncana. 19 Isti eranas bessizazi Xoossi
wursi istas qoncisida gish isti Xoosse eranaas qonce. 20 Alamey medhetosoppe haa
simmin asa ayfen beetti eronta Xoossa hanotethi hessikka izas diza merna wolqaynne
Xoossatethay izi medhdhida medhetethan qoncen beettees. Hessa gish asay shiishana
gaasoy deenna. 21 Isti Xoosse erikkoka iza Xoossatetha mala bonchibettenanne
galatibettenna. Gido attin ista qofay mela go7ay bayndazi gididessinne yuushi
qopponta mala ista woznay dhumides. * 22 Isti bana "Era" gizayta gidikkoka eeyata
gidida. 23 Merna Xoossa boncho hayqqiza asaninne kafotan; mehetaninne biitta bolla
gooshettiza medhetethatan misatissidi laammida. *
24 Hessa gish Xoossi ista ba giddon issoy issara barka ba asatethan tuna ooso oothhana
mala geeshshatethi baynda laymatethas aaththi immides. 25 Isti Xoossa tumateth
wordon laammida; medhdhida Xoossa aggidi medhetethas goynnidanne istas oothhida.
Medhdhida Xoossi izi mernas galattettidayssa. Amiin.
26 Hessa geedon Xoossi ista yellachiza amotethas aaththi immides. Isti macasati
banara zin7anas bessontaytara zin7ana mala bana aaththi immida. 27 Hessathoka attuma
asay baasi bessiza macasatara zin7anas bessishin addey addera zin7anas amon xuugetidi
macasatara zin7iza mala addey addera zin7idi pala miishi oothhida. Heytanti barka ba
oothhida iita oosozas bessiza qixaate ba bolla ehida.
28 Qasseka isti ba qofara Xoosse eroy nuna maaddenna gida gish isti oothhanas
bessontayssa oothhana mala Xoossi ista go7onta qofas aaththi immides. 29 Ubba
baggara makalanne iitateth, yiiqenne iita ooson xalala kumida; qanatetethan, shempo
wodhon, ooshan, baleththoninne genen kumidayta qasseka zigirzayta gidida. 30 Asa
sunth moorizayta, Xoossa ixizayta, as cayzayta, otoranchatanne ceeqqettizayta gidida,
ubba wode iita oothhanas oge koyizayta, bana yelidaytas azazettontayta, 31 yushi
qoppontayta, gida qaala zaari laallizayta, asas mishetontayta; menxe iitata. 32 Hessa
"Oothhizayti wurikka hayqqanas bessees" giza Xoossa woga isti erishe heytanta baasi
ooso xalala gidonta hessathoka oothhizaytaka minthethetes.

---

* 1:13 Hawa 19:21 * 1:16 Mar 8:38 * 1:17 Ib 2:4 * 1:21 Efe 4:17-18 * 1:23 Zaare 4:16-18

2

Xoossa pirda

1 Hessa gish neno hara bolla pirdizaysso neni ta hanni geedon oothhthadis giza gaasoy
nees deenna. Ne hara asa bolla pirdizayssan nerka nees kunane ekkaasa. Gaasoyka hara
asa bolla ne pirdizayssa nekka zaarada iza oothhthiza gishassa. * 2 Hayta malata oothhthiza
asata bolla Xoossa pirday likke gididayssa nu eroos. 3 Hessa gish ne asa bolla pirdashe
he ne pirdizayssa zaara oothhthizade gidikko ne Xoossa pirdafe kessa ekka attana nees
misatizee? 4 Woykko Xoossa kiyateth nena maarotethakko kaalethizayssa shaaka eronta
dashe iza gita kiyatethanne iza dandaya duretetha ne leqqay?
5 Gido attin neni ne wozna muumetethaninne maaroteth koyonta ne wozna geedon
tuma Xoossa pirday qonciza wode Xoossa hanqo gallassas ne bolla daro hanqo shi-
ishasa. 6 Xoossi issas issas iza ooso mala immana. * 7 Lo7o ooso aggonta oothhthidi
boncho sabanne merna de7o koyizaytas merna de7o immana. 8 Gido attin barka bana
dosizaytassinne tuma aggagidi iita kaallizayta bolla pirdaynne hanqoy gakkana. 9 Iita
oothhthiza ay asa bolla koyro Ayhuda asa bolla kaallidi Ayzaabeta bolla waayeynne metoy
gakkana. 10 Gidikkoka lo7o oothhthizades oonaska Ayhuda asas gidin Ayzaabetas sabay,
sarotethinne bonchoy gidana. 11 Xoossi oonakka shaakki maaddenna. *
12 Kase wogay eqonta wode nagara oothhthida asay wurikka wogay baynda dhayana;
wogay eqi simmin nagara oothhthidayti wogan oyketidi pirdettana. 13 Ayssi giikko Xoossa
achchan xillo geetettizayti eqqida wogas azazetizaytappe attin woga sisi siyizayta xalla
gidetenna. 14 Wogay baynda Ayzaabeti wogay yootizayssa coo mela hanotethafe eridi
oothhthishin istas wogay baynda aggikkokka istas medhetetha wogay diza gish isti ba
oothhthanayssa ereetes. 15 Ista woznay istas markattiza gishshinne ista qofay ista mootiza
gish qasseka ista maaddiza gish wogay yootizay ista woznan xaafettidayssa ereetes.
16 Hessika ta Mishiraachcho qaalan tamarsiza mala Xoossi asa woznan qotetidayssa
Kirstoosa baggara pirdiza gallassan qoncisana.

Ayhudatanne ista woga

17 Ne nena Ayhuda as giikko wogan ammanettasanne nees Xoossara diza issifetethan
ceeqqettasa. 18 Woga kaalliza gish Xoossa shene erada kumeth gidizaz shaaka erida
gidikko, 19 ne qooqeta kaalethhthizade; dhuman dizaytas poo7o gididayssa ne ammanet-
tidade gidikko 20 wogappe ne demmida eratethaninne tumatethan hanko erontayta
zorizade, guutha nayta tamarsizade gidikko 21 histikko neni harata tamarso agada ne
hu7es aazas tamarikii? Ne hara asi kaysotoppa ga sabakashe nees kaysotay? 22 Ne
hara asay laymatonta mala yootashe nees laymatay? Nees eeqa ixasashin Xoossa
Keeththa miisha bonqay? 23 Nees wogan ceeqqettasa shin woga ne baggara oothhthonta
aggada Xoossa kawushshay? 24 Hessika “Inte geedon Xoossa sunthi Ayzaabeta achchan
cayeettes” geetetti xaafettida mala hanides. *
25 Ne woga naaga polizade gidikko qaxxaras go7ay dees. Ne woga oothhthontade
gidikko qasse ne qaxxaray coo hada. 26 Qaxxaretonta dishe wogay gizayssa polikko
qaxxaretidadera gina qoodetenee? 27 Nees xaafettida wogaynne qaxxaray nees diikko
diza woga ne naagontade gidikko hanko qaxxaretonta dashe wogas azazettiday ne bolla
pirdana.
28 Issadey coo mela sunthas asa ayfen ta Ayhuda as gidana giikko izi Ayhuda asi
gidenna. Tumappe qaxxeretethi coo karera asho ayfen beettiza qaxxara gidenna.
29 Gidikkoka issi asi Ayhuda as gidanas dandayizay izas gaaththa baggara Ayhuda
as gidishinna. Qaxxaraykka qaxxara gidizay xaafettida woga xalala gidonta Ayanan
woznappe gidida qaxxara gidikkokko! Hessa mala asi galata asappe gidonta Xoossafe
demmees. *

* 2:1 Mato 7:1; Luqa 6:37 * 2:6 Maza 62:12; Leem 24:12 * 2:11 Zaare 10:17 * 2:24 Isa 52:5 * 2:29 Zaare 30:6

3

1 Histikko Ayhuda as gidetheths aaza go7ay dizee? Qaxxaray ay go7izee? 2 Awarakka
gidin go7ay daro. Harappe koyro Xoossa qaalay hadara Ayhudatas imettides. 3 Istafe issi
issades ammanoy baynda aggikko Xoossa ammanoteth diggizee? 4 Mulekka diggenna!
Asi wurikka wordancha
"Neni ne qaalappe dendidayssan tumancha;
pirdanka xoonizade gidaasa" hessatho geetetti xaafettida mala Xoossi qasse tumancha. *
5 Nu makala oosoy Xoossa xilloteth qoncen bessizayssa gidikko histin nu ay ganee?
Coo asa woga mala palametanas Xoossi ba hanqo nu bolla ehizaysi nuus bessenna
ganeyee? Hessaka ta gizay asatho qofanna. 6 Tumappe hessatho hanenna. Hessatho
haniza gidikko Xoossi alame bolla wosti pirdandee?
7 Ta wordoteth Xoossa tumateth qoncisizayssan iza boncho gede gujizayssa gidikko
histin ha7i gakkanaas wosti ta bolla nagarancha mala pirdetizee? giidi palamettana asi
daana dandayees. 8 Hessa guussi "Lo7oy yaana mala ane iita oothoos" geettes giidi issi
issi asati nu bolla woresizayssa mala. Hayta asata bolla gakkiza pirday tumu pirda.

Asi wuri nagarancha

9 Histin nu ay giinoo? Nuni istafe aadhdhizonii? Mulekka aadhdhokko. Ayhudata
gidikkoka Ayzaabeta gidikkoka wurikka nagarappe garsa baggara diza gish ta wursaka
kasetada istas yootadis. 10 "Xilloy oonikka deenna; issadeykka deenna. 11 Yuushi
qoppizadey baawa; Xoosse koyizay issadeyka baawa.
12 Wurikka balettidanne
issi bolla go7ontayta gidida.
Lo7o oothhizay oonikka baawa;
issadeykka deenna.
13 Ista duunay doya diza duufo mala;
ista duunay ubba wode baleththo haasayees;
ista metershay shoosha marzera dees. *
14 Ista duunan qangethinne camo miish kumides. *
15 Ista tohoy suuth gussanas eesotes.
16 Ista ogen dhayoynne laafateth dees.
17 Isti sarotetha oge erettenna.
18 Ista ayfeson Xoossas baboy baawa" geetetti xaafettida mala. *
19 Hessa gish duunay wurikka gordettana mala derey kumeth Xoossas zaaro immana
mala wogay gizay wurikka wogappe giddora dizaytas gididayssa nu eroos. 20 Hessa
gish wogay nagaray aazakkone erisees attin woga naagon oonikka iza achchan xillo
geetettanas dandayenna.

Ammanon beettiza xilloteth

21 Ha7i qasse woga kase nabeti izas markattidays wogappe karera gidida Xoossa
xillotethi qoncides. 22 Hessi Xoossa xillotethi Yesus Kirstoosa ammanon dummatethi
baynda beettiza xillotetha. *
23 Gaasoyka asi wurikka nagara oothhides. Xoossa bonchoyka asa naas paccides.
24 Asay Yesus Kirstoosi asa naa gish oothhida kiyatethafe dendidayssan coo mela
xillides. 25 Iza suuthan gidida ammanon nagarappe maarettana yarsho histidi Xoossi
Yesusa shiishshides. Izi hessa oothhiday kasetidi poletida nagara qaxayonta dandayan
aadhdhida ba xilloteth bessanasa. 26 Izi hessa ha wodezan oothhiday ba xillotetha
hessikka ba baggara xillo gidida Yesus Kirstoosan ammanizade xillisizayssa bessanassa.

---

* 3:4 Maza 51:4 * 3:13 Maza 5:9; 140:3 * 3:14 Maza 10:7 * 3:18 Maza 36:1 * 3:22 Gala 2:16

27 Histin nuni izan ceeqqettiza miishi aazi dizee? Aykko miishanka ceeqqettokko. Nu
ceeqqettana gaasoy aazee? Woga naagiza gishee? Gidenna, ammanonna. 28 Ay assikka
ammanon attin woga naagon attontayssa nu geeshshi yootoos.
29 Xoossi Ayhudata Xoosse xalalaa? Ayzaabetaska Xoosse gidenee? Ee Ayzaabetaska
izi Xoossa. 30 Qaxxaretidayssa ammanon qasse qaxxaretontayssakka he ammanonka
xillisizaykka izi issi Xoossa xalla. * 31 Histin hessi hessa gidikko ammano geedon woga
go7ay baynda miish oothhinoo? Mulekka hessatho hanenna; Woga nu minthana attin.

4

Abrahaamey ammanon xillides

1 Hessa gish qasse nu Abrahaamey hayssafe ay go7a demmide giinoo? 2 Abrahaamey
ba ooson xillidakko izi ceeqqettanazi izas deessko shin; izi Xoossa sinthan ceeqqettanas
dandayenna. 3 Geeshsha Maxaafay "Abrahaamey Xoosse ammanidesinne iza ammanoy
izas xillotethan qoodettides" gees. *
4 Issadey ooso oothhikko izi ekiza miishay izas coo kiyateth imettizaz gidonta izaades
ooso waaga gides. 5 Gido attin ooso oothhonta nagarancha asi xillo kessiza Xoossan
ammanizades iza ammanoy izas xillotethan taybetes. 6 Dawuteykka xillotethi izades
qoodetizay lo7o ooson gidonta asa gish,
7 "Istas ista bala oosoy atto geetettidaytinne
nagarappe maaretidayti
anjettidayta!
8 iza nagara Goday mulekka qoodontadey izi
anjettidayssa!" gides.
9 Ha anjozi qaxxaretidaytas xalalayee? Woykko qaxaretontaytassaraa? "Kase koyro
nu aawa Abrahaame ammanoy izas xillotethan qoodettides" gidos.
10 Histin waani izas hessatho qoodettidee? Izi qaxxaretidappe guyee? Woykko
qaxxaretanappe kasee? Izas xillotethan qoodettiday izi qaxxaretanappe sinthanna. 11 Izi
kase qaxxaretanappe kase demmida xillotethay qaxxaras malata gidana mala xillotethas
maatame ekides. Hessa gish qaxxaretonta ammanizaytas xilloteth qoodettanna mala
ubbatas izi aawa. * 12 Izi qaxxaretidaytaska aawa; qaxxaretidaytas xalala gidonta nu
aawa Abrahaamey kase qaxxaretanappe sinthe izas diza ammano geedo kaallizaytas
ubbassa.

Ammaniza asas imettida ufays

13 Izi alame laattizade gidana mala Abrahaameynne iza zerethati ufaysa qaala ekiday
woga baggara gidonta ammanon gidida xillotethana. * 14 Woga naagizayti laattizayta
gidikko ammanos go7ay deenna; hidotayka coo hada gidanashin; 15 wogay hanqo
kaaleththes. Wogay bayndason wogappe aadhdheth deenna.
16 Hessa gish hidotay ammanon yides. Hessika iza hidotay iza kiyatethan gidana
malanne Abrahaame zerethas ubbas ammanettizayssa gidana mala hanides. Hessika
wogan izayta gididaytas xalala gidonta ammanon Abrahaame nayta gididaytas ub-
batassa. Izikka nuus ubbaska aawa. * 17 Hessika "Ta nena daro dere aawa oothhadis"
geetetti xaafettida mala hanides. Izikka hayqqidaytas de7o immizaden bayndayssa qasse
diza mala oothhizaden ammanida Xoossa sinthan izi nuus aawa. *
18 Kase izas "Ne zerethi hessatho hanana" geetettida mala aykko hidotayka baynda
dishin Abrahaamey Xoossi hanana gidayssa ammanidi daro dere aawa gidides. *
19 Abrahaames yeletin xeetu layth gidichin Abrahaamey ba asatethay hayqetha mala
gididayssanne Saaras yelo wodey aadhdhi bidayssa erishekka ammanon lepibenna. *

* 3:30 Zaare 6:4; Gala 3:20 * 4:3 Medhe 15:6; Gala 3:6 * 4:11 Medhe 17:10 * 4:13 Medhe 17:4-6; 22:17-18; Gala 3:29 * 4:16 Gala 3:7 * 4:17 Medhe 17:5 * 4:18 Medhe 15:5 * 4:19 Medhe 17:17

20 Gede gujjidi ammanon minnidi Xoossas boncho immides attin Xoossi gida qaala sid-
hibenna. 21 Xoossi izas immida hidotay poletanayssa kumeththa woznappe ammanides.
22 Hessa gish izas xillotethan qoodetides. 23 “Izas xillotethan qoodettides” giza qaalay
xaafettiday izas xalala gidenna. 24 Gido attin Xoossi nu xillotetha iza baggara tayibiza
nu Goda Yesusa hayqoppe denthidayssan ammaniza nuussara. 25 Izi nu nagara gish
hayqqanas aadhi imettides. Izi nuna xillisanas hayqoppe dendides. *

5

Sarotethinne ufays

1 Histikko nuni ammanon xillida gish nu Goda Yesus Kirstoosa baggara nuus Xoossara
saroteth dees. 2 Hayssa ha ammanozan minni diza kiyatethan nuni geliday iza baggara
gidida gish ufayssan Xoossa boncho gishetti ekizayta gidida gish nu ufayoos.
3 Hayssan xalala gidonta nuna gakkiza waayenka ufayeettoos. Gaasoyka waayey
dandayan gaththizayssa nu eroos. 4 Dandayay paacen minoteth imees; paacen minoteth
hidota imees. 5 He hidotay qasse nuna yellachenna. Xoossi nuus immida Xillo Ayanan
ba siiqo nu woznan gussida gish he hidotay nuna yellan gaththenna.
6 Nu daburanchata gidi dishin Xoossa wodey gakkida mala Kirstoosi nu nagara gish
hayqqides. 7 Xillo asa gish hayqqana asi betanayssi daro metees. Lo7o asa gish
hayqqanas xalana asi oonee erizay bettana dandayees. 8 Gido attin nu buro nagarancha
gidi dishin Kirstoosi nu gish hayqqides. Hessika Xoossi nuna siiqiza ba siiqo hessan
bessees.
9 Nuni iza suuthan geeyidayta gidikko harappeka iza baggara Xoossa hanqofe attana.
10 Nu Xoossas morketa gidi dishin iza naaza hayqon izara giigidayta gidikko nu izara
giigidappe guye iza naaza de7o baggara nuni paxidayssi waani keehi darene! 11 Hessa
xalala gidenna; qasseka nuni ha7i izara giiga demmida nu Goda Yesus Kirstoosa baggara
Xoossanka ufays oththoos.

Hayqoy Addame baggara, de7oy Kirstoosa baggara yides

12 Hessa gish nagaray issade gaason duge ha alameza yida mala hayqoyka nagara
gaason yides. Hayqoyka hessa baggara asa ubbakko yides. Hessas gaasoy asi wurikka
iza baggara nagara oththida gishassa. * 13 Wogay imettanappe kase nagaray biitta
bolla dees shin wogay bayndason nagaray nagara gidenna. 14 Gido attin Addameppe
ha simmin Muse wode gakkanaas diza woden Addame mala woga menthidi nagara
oththontayta bollaka hayqoy kawotides. Addamey buro yaana Kirstoosas leemiso.
15 Gidikkoka iza kiyatetha imotay asa qoho mala gidenna. Issadey mooridayssan daro
asay hayqqikkoka Xoossa kiyatethaninne issi asi Yesus Kirstoosa kiyatethan yida imotay
darotas keehi dari imettides. 16-17 Qasseka Xoossa imotay issade baggara yida nagarappe
beettida ayfe mala gidenna. Gaasoyka iza pirday issade nagara kaallidi pirda ekki yides.
Iza imotay qasse daro qoho gaason xilloteth ehides. Hayqoy issade baggara kawotidayssa
gidikko daro tirpa gidida Xoossa kiyatethinne xillotetha imota ekkidayti issade baggara
hessikka Yesus Kirstoosa baggara xoondi de7on daana.
18 Histikko issade qoho geedon pirday asa ubba bolla gakkida mala hessathoka issade
xillotetha ooson as ubbas de7o immiza xillotethi beettides. 19 Issadey azazettonta ixida
gish daro asay nagarancha gidida mala issade azazetethan qasse daroti xillana.
20 Wogay yiin mooroy darides. Gido attin nagaray daroyssafe bollara Xoossa
kiyatethi keehi darides. 21 Hessika haniday nagaray hayqo bolla kawotidayssa mala
Yesus Kirstoosa baggara qasse merna de7oy bettana mala iza kiyatethi xillotethan
kawotanassa.

6

Nagarappe shaaketidi Kirstoosan duus

* 4:25 Isa 53:4-5 * 5:12 Medhe 3:6

1 Histin nu ay giinoo? Xoossa kiyatethi darana mala nagara gujji oothhinoo?
2 Mulekka gidenna. Nuni nagaras hayqqidos. Histin hayssafe guye nu waani nagaran
daanee? 3 Nuni Yesus Kirstoosara issino gidana mala xammaqetidayti iza hayqon nu
issife gidanas xammaqetidayssa hayssa inte ereketii? 4 Hessa gish Kirstoosi ba Aawa
bonchon hayqoppe dendida mala nunikka hessatho ooratha de7on daanas xinqaten
hayqqidi izara moogetidos. *
5 Nuni hessa mala hayqon izara issino gidikko qasse denthanka izara issino gidoos.
6 Hayssafe guye nu nagaras aylle gidonta mala nagara asatethay kichchana mala kase nu
ceega asatethay izara issife kaqettidayssa nu eroos. 7 Gaasoyka hayqqida asi nagarappe
shempides.
8 Nuni Kirstoosara hayqqidayta gidikko nu izara issife daanayssa ammanos. 9 Kirstoosi
hayqoppe dendida gish nam7antho izi hayqqontayssanne iza bolla hayqos wolqay
bayndayssa nu eroos. 10 Izi hayqqida wode issito wursi nagara gish hayqqides. Gido attin
Xoossas paxa duus dees. 11 Hessathoka inte nagaras hayqqidi Xoossas Yesus Kirstoosa
baggara paxa dizayssa erite.
12 Hessa gish iita oothhana koyiza iita asho qofa koydi hayqqida inte asatetha bolla
nagaray kawotana mala oothhofte. 13 Inte asateth iita ooso oothhiza miish oothhi
nagaras haarisofte. Hessa mala oothhanappe hayqoppe gede de7on pinnida asata mala
intena Xoossas haarisite. Inte asatetha xillotetha miisha mala Xoossas haarisite. 14 Inte
Xoossa kiyatetha garsan deeta attin woga garsan doonta gish intena nagaray haarenna.

Xillotetha oosanchata

15 Histin ay oothhinoo? Woga garsan gidonta nuni Xoossa kiyatetha garsan diza gish
nagara oothhinoo? Mule oothhanas bessenna. 16 Inte intena aylle mala shiishshiza
wode inte azazettizades aylle gididayssa ereeta. Hessathoka gede hayqokko efiza nagaras
woykko xillotethako gaththiza azazetethas inte aylle gididayssa ereketii? 17 Inte kase
nagaras aylleta gidikko intes imettida timirtezas inte woznappe azazetida gish Xoossi
galatetto. 18 Inte nagarappe wozetidi xillotethas aylle gidideta.
19 Hayssa ta asa qaalan intes qonccen yootizay inte yeletethan daburancha gidida
gishassa. Inte kase wode inte asatetha aylletethasinne kaseppe aadhdhi iitana mala
oothhi immeta shin ha7i qasse gede geeshshatethakko efiza xillotethas aylle histi
haariste.
20 Inte kase nagaras aylletidi diza wode inte xillotethafe mela attideta shin; 21 ha7i
qasse inte yellatiza miishatappe he wode ay go7a demmidetii? Hessa he hanoza go7ay
hayqo. 22 Ha7i qasse inte nagarappe wozetidi Xoossa aylleta gidideta. Hessika intena
gede geeshshatethakko kaalethees. Wursethaykka merna de7o. 23 Nagara waagay
hayqo; gido attin Xoossa imotay gidikko Goda Yesus Kirstoosa baggara merna de7o.

7

Ekonne gelo leemiso

1 Ta ishato! Tani woga eriza asatas yootays. Wogay shempora paxa diza asa xalala
haarizayssa inte ereketii? 2 Issi macassi azina gelikko ba azinara iza wogan qashetizay
azinay paxa diza wode gakkanaassa. Azinay hayqqikko iza macho gidiza wogappe
anjettawus. 3 Gido attin azinay paxa dishin iza hara azina gelikko layma geetettawus.
Azinay hayqqikko qasse hara asi gelikko kase azina wogappe anjettadus attin “Layma”
geetetuku.
4 Hessa gish ta ishato! Inteka Yesus Kirstoosa asatetha baggara wogas hayqqideta. Inte
hayqoppe dendida Kirstoosa bagga gidin nuni Xoossas ayfe ayfanassa. 5 Nagarancha
medhetetha shenen nu diza wode hayqos gathiza ayfe nu ayfana mala wogay den-
thethhida nagara amoy nu bolla oothhides. 6 Ha7i gidikko kase nuna waaxi qachida
wogas hayqqida gish he wogappe wozetidos. Hessika kase ceega wogan xaafettidayssan
gidonta dishe ooratha Ayana ogen nuni oothhanassa.

* 6:4 Qola 2:12

Nagarara baaxeteth

7 Histin nu ay giinoo? Ba hu7es wogay nagaraa? Mulekka gidenna. Woga baggara
gidontakko nagaray azakkonne nu erokkokko shin; wogay "Amottofa!" goontakko amoy
azakkonne tumappe ta erikke. * 8 Nagaray qasse wogappe kezida azazoy bessida ogen
go7ettidi ta giddon dumma dumma iita amo denthethhides. Wogay yaanappe kase
nagaray hayqqidaza.
9 Wogay baynda kase tani paxa dayssishin wogay yiin qasse nagaray paxa gidides.
Ta gidikko hayqqadis. 10 As ashshana qofetida azazoykka hayqo ekii yidayssa eradis.
11 Nagaray woga baggara beettida gaason go7ettidi tana baleththidesinne azazon wod-
hides. *
12 Hessa gish wogay ba baggara geeshsha. Azazoykka geeshsha; xillonne lo7o. 13 Gido
attin lo7os hanidayssi taas hayqos gididee? Mulekka gidenna. Gido attin nagaray ba
nagaratethan erettana mala lo7o gidida hano baggara ta bolla hayqo ehides. Hessika
nagaray azazo baggara kaseppe aaththi nagara darsides.
14 Wogay Ayana yo7o gididayssa nu eroos. Ta qasse nagaras aylle mala bayzettida asa.
15 Tani ta ooththizayssa erike. Ta ooththana koyizayssa ooththa erike shin ta ixiza miish
ooththays. * 16 Ta ooththana koyonta miish ooththiza gidikko wogay lo7o gididayssa ta
markatays. 17 Hessa ooththizay tana gidonta ta gaaththan diza nagaray ooththes.
18 Tanan hessikka nagarancha gidida ta medhetetha giddon aykko lo7o miish bayn-
dayssa ta erays. Lo7o ooththanas taas amoteth dees shin pola ooththa erikke. 19 Ta
ooththizay ooththana gaada koyiza lo7o ooso gidenna. Gido attin ta ooththana koyonta
iita ooso ooththays. 20 Tani ooththanas koyontayssa ooththiza gidikko hessa ooththizay
tana gidonta ta giddon diza nagara.
21 Hessa gish hayssi wogay ooson dizayssi taas gelides. Hessika tani lo7o ooththana
koyaysishin iita ooththays. 22 Tani ta gaaththara Xoossa wogan ufayetays. 23 Gido attin
ta asatetha giddon ooththiza nagara wogay tana qachi oykidi ta qofa wogara olettiza hara
wogay ta asatetha giddon ooththishin beyays. 24 Ta ay mala laafa asee! Hayssa hayqos
imettida asatethafe tana ashshanay oonee? 25 Nu Goda Yesus Kirstoosa baggara galatay
Xoossas gido.
Histikko tani ta baggara ta qofan Xoossa wogas aylle gidashe tani ta medhetetha
wogan nagara wogas aylle.

8

Xillo Ayanan duussa gishinne ashon duussa gish

1 Hessa gish Yesus Kirstoosa ammanizayta bolla pirday deenna. 2 Gaasoyka de7o Ayana
wogay Yesus Kirstoosa baggara nagarappe ista geeshida gishassa. 3 Nagarancha ashoppe
dendidayssan wogay polanas dandayontayssa Xoossi ba naaza nagarancha asa leemison
nagaras yarshettana mala yeddidi polides. Histidi nagara iza ashon pirdides. 4 Hessika
nuni ashon gidonta Ayanan simeretiza nuuppe wogay koyiza xillotetha polanassa.
5 Asho shene mala daana koyiza asata woznay ashoy koyiza miishan shempees. Ayana
shene mala dizayti qasse ba wozna Ayanay koyiza miisha bolla wothetes. 6 Ashos xalala
qofay hayqo gidishin Ayana yo7os qofay gidikko de7onne sarotetha. 7 Nagaras haarettiza
woznay Xoossara oosha. Gaasoyka izi Xoossa wogas haarettennanne haarettanas
dandayenna. 8 Asho shene mala diza asatikka Xoosse ufayssas dandayettenna.
9 Inte qasse Xoossa Ayanay intenan diza gidikko ashon gidonta Ayanan deeta.
Kirstoosa Ayanay iza bolla bayndadey Kirstoosas gidenna. 10 Kirstoosi inte giddon diikko
qasse inte asatethay nagara geedon hayqeth gidikkoka inte Ayanay qasse xillotetha
gaason de7on dees. 11 Yesusa hayqoppe denthida iza Ayanay inte bolla diza gidikko
Kirstoosa hayqoppe denthidayssi inte giddon diza iza ayanay hayqqanas diza inte
asatethas de7o immana. *

* 7:7 Kessa 20:17; Zaare 5:21 * 7:11 Medhe 3:13 * 7:15 Gala 5:17 * 8:11 1Qoro 3:16

12 Hessa gish ta ishato! Hessika hananay dosan gidenna shin nu asho shene mala
daanas ashos gidokko. 13 Asho shene mala diza gidikko inte hayqqana; asho ooso iitaza
inte Ayanan wodhikko inte de7on daana. 14 Xoossa Ayanan kaallizayti isti Xoossa nayta.
15 Inte ekkida Ayanay zaaridi intena aylletethan haariza ayana gidonta "Nu Aawawu"
gi xeygisiza natetha Ayana ekideta. * 16 Nuni Xoossa nayta gididayssa; he Ayanay ba
baggara nu ayanara issife nuus markatees. 17 Nuni Xoossa nayta gidikko iza laattizayta.
Nu Kirstoosa bonchoza laattizayta gidana mala addafekka izara iza metoza gishettizayta
gidikko nu Xoosse laattizayta; Kirstoosarakka issife laattizayta.

Buro yaana boncho

18 Ha7i nu ekiza waayey buro nuus sinthan giigi uttida bonchozara gaththi xeellishin
aykkokka gidenna gays. 19 Medhetethay wurikka Xoossa nayti qoncanayssa laamotethan
naagon dees. 20 Medhetethi wurikka mela hada gidana mala pirdetides. Hessika ba
dooron gidonta sinthafes haarettana mala izi ba shene mala haarisida gishassa. *
21 Hessika medheteth wurikka dhayssa aylletethafe wozetidi Xoossa naytas gidida gede
bonchettida shene mala dizaso gakkanaassa. 22 Ha7i gakkanaas medhetethi wurikka
daro waayen miixatishe dizayssa nu eroos. 23 Iza xalala gidonta koyro Xillo Ayana
imota demmida nunikka nu asatethay attana; nu iza naa gidanayssakka laamotishenne
woznara miixattishe doos. * 24 Hayssa ha hidotan xalala attidos. Hidotay qasse ayfen
beettiza miish gidikko buroppe naagiza miish gidenna; ha7i ba ayfen beyiza miishi
buroppes naagiizay oonee? 25 Gido attin nuni buro nu ayfen beyonta miish hidotan
naagizaz gidikko saletay baynda naagoos.
26 Hessathoka qasse nu daaburishin Ayanay nuna maaddes. Nuni woossa wosti
woossanakkone eronta gish Ayanay nuni qaalan qoncisanas dandayettonta qaalara nuus
woosses. 27 Nu wozna paaci eriza Ayanay izi Ayana qofa eres. Gaasoyka Ayanay Xoossa
shene mala ammaniza asas nuus woosses.
28 Xoossi bana dosizaytassinne iza shene mala xeeygetidaytas ubbas oothhiza miish
wursikka lo7os oothhizayssa nu eroos. 29 Xoossi kaseppe ba erizayta isti iza naaza
misatana mala kasekka doori wothhides. Hessika daro ba ishata giddofe izi bayra
gidanassa. 30 Kase koyroppe ba dooridayta ista xeygides. Qasseka xeygidayta xillisides.
Ba xillisidaytakka bonchides.

Xoossa siiqo

31 Histin hessa nu ay giinoo? Xoossi nunara gidikko nunara eqetanas dandayizay
oonee? 32 Ba naazas mishetonta nu gish aaththi immiday iza. Histin ubba miish nuus
izara kiyatethan wursi aazas imenee? 33 Xoossi dooridayta mootizay oonee? Xillisizay
Xoossa. 34 Histin pirdizay oonee? Hayqqidi hayqoppe dendidi Xoossa ushachchan uttida
Yesus Kirstoosi nu gish gaannates.
35 Nuna Kirstoosa siiqoppe shaakanay oonee? Metoyee? Waayee? Woykko goode-
teththee? Woykko gafaa? Woykko kallotethee? Woykko qopponta gakkiza metoyee?
Mashshaa? 36 Hessika kase "Ne gish nu shukettiza dorsa mala qoodetidos. Gallas kumeth
ne gish nuni hayqora baaxettana" geetetti xaafettidayssa mala. 37 Nuna aazika izappe
shaakenna. Hayssa ubban nuna siiqidayssan xoonizaytappekka nu aadhdhos.
38 Hessa gish hayqo gidin, de7o gidin, kiitanchata gidin, woykko ha7i diza miish gidin,
buro yaana miish gidin, woykko ay wolqama gidin, 39 dhoqa gidin woykko ziqa gidin,
woykko ay medheteth gidin Goda Yesus Kirstoosa baggara nuus diza Xoossa siiqoppe
nuna shaakana dandayiza miishi bayndayssa ta shaaka eradis.

9

Xoossa dooro

1 Ta Yesusa sunthan tumu gays; wordotikke; ta woznaykka Xillo Ayana baggara taas
markatees. 2 Taas woznappe kichchonta gita qofaynne miishay dees. 3 Ta dabbota gish

* 8:15 Mar 14:36; Gala 4:6 * 8:20 Medhe 3:17-19 * 8:23 2Qoro 5:2-4

ta qangetadanne Kirstoosappe shaaketada wora wodhdhidakko dosays. 4 Istika Isra7eele
nayta; isti Xoossa naa gidana mala Xoossa bonchoynne caaqo qaalay, wogaynne Xoossa
Keeththa woga hidotay istas imettides.* 5 Kase Aawatikka ista bagga Kirstoosi ista
zeretha zarken qoodetes. Izikka ubbafe bolla gidida mernas galattettida Xoossa. Amiin.
6 Gido attin hessa guussi Xoossa qaalay attides gussi gidenna. Isra7eeleppe yeletiday
wuri Isra7eele as gidenna. 7 Abrahaameppe yeletidayti izappe yeletida gish wurikka iza
nayta gidettennashin "Ne zereth Yisaaqa baggara xeeygettana" geetettida mala hanides.
* 8 Hessa guussikka Xoossa naa geetettidayti isti ashon yelidayta gidettenna; gido attin
naa gidanayti hidota qaalan yooteti uttidayta. 9 "Yiza layth hanni wode ta ha simmana;
Saaraykka nees attuma naa yelana" geetetidi izas hidota qaalay imettides. *
10 Hessa xalalaka gidenna. Irbiqa nayti issade naakko! Izikka nu aawa Yisaaqa.
11 Menteti yeletidi buro iita woykko lo7o oththonta dishin Xoossa qofay minnana
mala, 12 ooson gidonta xeygidayssafe gidida gish "Bayray kaalozas haarettana" geetettidi
Irbiqas yootetides. * 13 Hessika "Ta Yaqoobe dosadis; Eesawe ixadis" geetetti kase
xaafettida mala hanides. * 14 Histin nu ha7i ay giinoo? Xoossi bessonta ogera maaddi
erizee? Mulekka maaddi erenna. 15 Xoossi Muses "Ta maarana koyidade maarana;
ta mishettana koyizadeska mishettana" gees. * 16 Hessa gish asi koyda mala gidonta
woykko asa daburan gidonta Xoossi maarida mala hanees.
17 Geeshsha Maxaafay Faaroone "Ta wolqay ne bolla bettana malanne ta sunthi biitta
ubba bolla yootettana mala ta nena hayssas denthadis" gees. * 18 Hessa gish Xoossi
maarana koyizade maarees. Iza wozna muumisana koyizade wozna muumises. 19 Intefe
issadey "Histin hanoy hessa mala gidikko nuna hanno gakkanaas aazas waayssizee?
Gaasoyka iza shene diggana dandayizay oonee?" gaada ne oychonta aggaka.
20 Gido attin Xoossas zaaro zaara immizay ne oonee? "Oosetida miish zaaridi
oththidayssa ne tana aazas hayssatho oththadii?" gi erizee? * 21 Urqa medhizadey
he urqafe bagga bonchos bagga qasse coo hiraaysso oosos medhanas iza shene gidenee?
22 Xoossika ba hanqo besanasinne ba wolqa erisanas koydi iza hanqo qoncisiza-
yta, dhayanas giigettidayta dhayssonta aggagikkochi! 23 Koyro bonchos giigissida
iza maaroteth bessizaytaas iza boncho duretethay erettana mala izi oththanassa.
24 Xeeygidadey Ayhudata baggafe xalala gidonta Ayzaabeta baggafe gidida nunakka
ashshonta xeygides.
25 Hose7e maxaafan "Ta dere gidontayta tani
'Ta dereta' ga xeeygana; dosettontayta
ista ta 'Dosettidayta' gaada xeeygana. *
26 Qasseka 'Inte ta dere deekketa' geetetti yootetidason heenka
'Isti de7o Xoossa nayta' geetetti xeeygettana." *
27 Isayaassikka Isra7eele nayta gish
"Isra7eele nayta qooday abba ace mala darikkoka
guuthati xalala attana.
28 Goday ba pirda biitta bolla elle pirdana" gi yootides. 29 Hessika
"Wogga Goday nuus zereth ashshontakko
nukka soddome katama malanne
Gamoora katama mala dhayanashin" geetettidi kase Isayaasa duunan yootidayssa
mala hanides. *

Isra7eele naytanne mishiraachcho qaala

30 Histin nu ay giinoo? Ammanon beettida xilloteth demmanas Ayzaabey daaburonta
demmides. 31 Gido attin xillotetha woga kaalliza Isra7eele nayti demmibettenna. 32 Hessi

* 9:4 Kessa 4:22 * 9:7 Medhe 21:12 * 9:9 Medhe 18:10 * 9:12 Medhe 25:23 * 9:13 Mil 1:2-3 * 9:15 Kessa 33:19 * 9:17 Kessa 9:16 * 9:20 Isa 29:16; 45:9 * 9:25 Hose 2:23 * 9:26 Hose 1:10 * 9:29 Isa 1:9

aazas hessatho hanidee? Isti ammanon gidonta ooson demmana kaallida gishassa. Istika
dhuphe shuchchan dhuphetida. 33 Hessika
"Hekko asa dhuphiza shuch ista kundisiza zaalla Xiyoone bolla ta wothana;
izan ammanizadey yeellatenna"
geetettidi kase Geeeshsha Maxaafan xaafettidayssa mala hanides.

10

1 Ta ishato! Isra7eele nayta gish ta amoynne ta Xoosse woossizay isti dhayonta
attanassa. 2 Isti Xoossa yo7os mishetizayta gididayssa ta ista gish markattana dandayays;
ista mishetethi gidikko eratethan gidenna. 3 Xoossi as xillisiza oge eronta aggidi ba
xillotethas oge kaallida attin Xoossa xillotetha oge kaallibettenna. 4 Ammaniza asa ubba
xillisanas Kirstoosi woga ubba polides.
5 Musey woga baggara beettiza xillotetha gish erisishe "Hayta wogata poli
oththizadey ha wogatan daana" gizayssa. * 6 Ammanon beettiza xillotethi qasse
hizgees "Ne woznara pude salo oonee kezanay? gooppa" hessatho guussi Kirstoosa
saloppe duge ha wothana guussa. 7 Woykko " 'Duge ciimman oonee wodhdhanay?'
Gooppa!" hessikka Kirstoosa hayqoppe buro denthana guussa.
8 Gido attin qaalay ay gizee? "Qaalay ne achchan dees." Ne duunaninne ne woznan
dees. Nuni ammano gish sabakiza qaalay hayssa.
9 Neni ne duunara "Yesusi Goda" gaada markattikko Xoossi iza hayqoppe denthidayssa
ne woznan ne ammanikko attana. 10 Neni xillanay woznan ammanikkonne attanay
ne duunara markatiinna. 11 Geeshsha Maxaafay giza mala "Izan ammanizay wurikka
yeellatenna." * 12 Ayhudata giddoninne Ayzaabeta giddon dummatethhi deenna; issi
Goday ubbaska Goda; iza woossizayta gujji anjees. 13 "Goda sunth xeygizayti wurikka
attana" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafetides.
14 Histin iza ammanontayti iza wozgi xeeyganee? Qasse iza gish siyonta dishe wosti
ammananee? Saabakey baynda dishin wosti siyanee? 15 Kiitetonta wosti sabakandetoo?
Hessika "Mishiraachcho qaala ekkii yizayta yuussi ay mala lo7o" geetetti Geeshsha
Maxaafan xaafettida mala hanides. * 16 Gido attin siyidayti wurikka Mishiraachcho qaala
ekibettenna; Isayaassi "Godo nu yootidayssa ooni ammanidee?" gida mala hanides. *
17 Hessa gish ammanoy beettizay yootiza qaala siyethanna. Yootetiza qaalaykka
Kirstoosa gish yootiza qaalappe.
18 Gido attin asay siybeneshaa? gaada ta oychays; tumappe asay siydes; Geeshsha
Maxaafan xaafettida mala
"Ista qaalay biitta ubbaninne
alame gaxa gakkanaas siyetides." *
19 Ta qasseka oychays; Isra7eele nayti qaala eribeteneshaa? Koyro Musey istas
"Ta dere gidontaytan ta ista amosisana;
yuushi qopponta deretan ta ista yiillochana" gides. *
20 Isayaassikka xalatethan
"Tana koyontaytas ta bettadis;
tana oychontaytas tana qoncisadis" gides. *
21 Isra7eele gish qasse
"Taas azazetonta derekkonne
taas eeno goonta derekko kumeththa gallas ta kushe micadis" gees. *

11

Xoossi Isra7eele asa mule yeggi aggibenna

* 10:5 Lewe 18:5 * 10:11 Isa 28:16 * 10:15 Isa 52:7 * 10:16 Isa 53:1 * 10:18 Maza 19:4 * 10:19 Zaare 32:21 * 10:20 Isa 65:1 * 10:21 Isa 65:2

1 Histin Xoossi ba dereta yeggi aggidee? Gaada ta oychays; mulekka aggibenna;
takka ta baggara Biniyaame zarike, Abrahaame zereth gidida Isra7eele asa. *
2 Xoossi
koyroppe ba erida dereza yeggibenna. Elaassi Isra7eele nayta bolla mooto Xoossakko
wosti shiishshidakkonne Geeshsha Maxaafay iza gish ay gizakko inte ereketii?
3 "Godo!
Isti ne nabeta wodhida. Nees yarshizasotakka laallida. Qasse tani tarka attadis. Tanaka
wodhana geetes" gides. *
4 Xoossi izas "Ba7aale geetettiza Eeqas goynontayta laapun shi as tani taas ashshadis"
gi zaarides *
5 Hessa malaka ha7i ha wodezanka Xoossa kiyatethan Isra7eele asappe
dooretti attida guuthati deettes.
6 Histin hessi Xoossa kiyatethan gidikko asa ooson
gidenna. Asa ooson gididakko Xoossa kiyatethi kiyateth gidenna.
7 Histin ay gaanee? Isra7eele nayti lo7ethi koyidayssa demmibettenna. Xoossan
doorettidayti gidikko demmida. Hanko attidayta woznay muumides.
8 Kase "Ista ayfey
xeellonta mala, ista haythayka siyonta mala Xoossi hanno gakkanaas istas doccissiza
Ayana immides" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala. *
9 Dawuteykka

"Ista maadday ista oykiza narxanne yarde;
istas dhuphizazinne qixaate gido.
10 Ista ayfey xeellofo; goozzetto;
ista zokkoy mernas kuunno" gides.

Ayzaabetikka attana

11 Ane qasse ta zaara oychays; Isra7eele asay nam7antho kundethafe dendennee?
Dendana. Harappeka Isra7eele nayta qanatissana gish ista mooro gaason atotethi
Ayzaabetas gakkides.
12 Gido attin qasse ista mooroy Ayzaabetas anjo gidides. Ista
kundethikka qasse Ayzaabetas anjo gidikko isti simmi attidakko ay mala gita anjo
gidandeshin!
13 Ayzaabeto! Ta intes yootays, ta Ayzaabetas kiitettidade gidida gish ta oosoza
minnada polana.
14 Hessika ta bagga asati amozana mala denthethada istafe guutha
asata ashshanas ufayssa oththays.
15 Xoossi ista aggida Ayzaabeti Xoossara giigikko
Xoossi Isra7eele nayta zaaridi ekkiza wode intes aazi hanana misatizee? Hessa guussi
"Hayqoppe dendides" guussa mala.
16 Koyro bukeesoy lo7o gidikko hanko izappe oosettizays wurikka lo7o gides. Hes-
sathoka issi mitha xaphoy lo7o gidikko hanko iza bolla diza haggatikka lo7o gidettes.
17 Keeththa matan diza wogara mitha haggata malati inte meqqi wodhdhin hanko woran
diza wogara mithata misatiza Ayzaabeti inte kichchosan gididi inte haaronne inte anjo
shaakki ekkizadenta gidikko;
18 heyta he meqqi wodhdhida haggata bolla otoretofa. Inte
ista bolla otoretikko qasse hanno woznan woththite. He mitha tookkiday nena gidakka.
Mithay nena tookkides attin.
19 Histikko "He haggati meqqi wodhdhiday nuni isti kichchosan gelana malassa"
goonta aggeketa.
20 Tumu gideta shin isti meqiday ammano paceppe dendidayssanna.
Inte qas ammanon eqideta. Babbite attin otoretofte.
21 Xoossi koyroppe diza haggatas
mishetontade gidikko inteska mishetenna.
22 Hessa gish Xoossa kiyatethinne iza menxe iitatetha ane xeella. Iza menxe iitatethay
kundidayta bolla. Iza kiyatethay qasse inte iza qadhetetha garsan diza wode gakkanaas
xalala. Hessi baynda aggikko inteka qanxettana.
23 Isti ammanonta minni eqidasoppe
simmikko kase baso simmi gelana. Xoossika ista zarsi gelthana dandayes.
24 Inte bazzo
wogara mithafe qanxetidayti kase inte medhetethafe gidonta lo7o mithan inte gelana
dandayikko koyroppe ba medhetetha haggata gididayti heyti kase iza bolla diza wogara
mithan simmi geloy istas waani hannenee?

Isra7eele asay wurikka attana

* 11:1 Pili 3:5 * 11:3 1Kawo 19:10,14 * 11:4 1Kawo 19:18 * 11:8 Zaare 29:4; Isa 29:10

25 Ta ishato! Inte cinca as gididayssa intes misatonta mala hayssa gido xuura yo7oza
inte eronta attana mala ta koyikke. Hessika Ayzaabetappe xeeygetidayti wuri ammanana
gakkanaas Isra7eele nayta woznay muumides. 26 Hessa gish Isra7eele nayti wurikka
attana. “Ashshizaddey Xiyooneppe yaana; Yaqoobeppeka iitateth diggana. * 27 Tani ista
nagara wursa dhayssidappe guye ta istara caaqon geliza qaalay hessa” geetettidi kase
Geeshsha Maxaafan xaafettida mala hanides. *
28 Intes Ayzaabetas Mishiraachcho qaalay gakkana mala Isra7eele nayti Xoossan
ixettida as gidida. Gidikkoka kase dooro mala gidikko ba aawata baggara isti dosett-
tidayta. 29 Xoossi dooridappenne ba kiyateth immidappe guye ba oothhida miishan
simmidi modhetenna. 30 Inteka kase azazettontaytakko! Isti azazettonta ixin ha7i
intena maaridayssatho; 31 Xoossi intena maarida geedon istika maarettana mala ha7i
azazettontayta gidida. 32 Xoossi wursikka maaranas asi wurikka azazettonta mala
gordides.

Xoossa sabbo

33 Xoossa duretethay, aadho eratethaynne iza eratethay ay mala ciimma! Iza pirday
ay malakkonne paacetenna. Izi aadhdhida geedoyka eretenna. * 34 “Goda wozna eriday
oonee? Izas zore immiday oonee? 35 Xoossi zaari immana mala izas tal7e immiday
oonee?” geetetti xaafettida mala. *
36 Wurikka izappe, izan, izassa; izas bonchoy mernappe mernas gido! Amiin. *

12

Xoossas bessiza De7o yarsho

1 Hessa gish ta ishato! Inte asatetha geeshshinne Xoosse ufayssiza de7o yarsho
oothhidi inte shiishana mala ta intena Xoossa qadhetan woossays. Hessika woznama
asa mala inte Xoossas oothhiza ooso. 2 Lo7o, ufaysizazinne kumeth gidida Xoossa
sheney aazakkonne inte paaci erana mala inte qofan oraxidi laametite attin hayssa alame
asa misatoppite.
3 Intes Xoossi immida ammano mala interka intena paaci xeellite attin ha7i dizayssafe
bollara intena dhoqisi xeellonta mala tani taas imettida Xoossa kiyatethan intena issa
issa zorays. 4 Nuuppe issi issi asas issi asatetha bolla daro billiteti diza mala heytikka he
billiteti issi mala ooso oothhontayssatho; 5 hessathoka nuni darota gidi uttidi Kirstoosan
issi asho; nuni issoy issas asho. 6 Nuus imettida imota mala dumma dumma imotethi
dees. Issades buroppe hananaz yooto gidikko izaades imettida ammano mala yooto.
7 Oothhi maaddizadey oothhi maaddo; tamarsizadeykka tamarso. 8 Zorizadey gidikko
zoro; bayndaytas immizadey gujji immo. Ayssizaddey minni aysso. Maarizadeykka
ufayssan maaro.

Siiqo

9 Inte siiqotethi qoodheppe qommon gidoppo. Iita gididayssa wursikka ixite. Lo7o
gididayssara issife oyketite. 10 Inte inte garsan issoy issara ishata mala lo7ethi siiqetite.
Issoy issa bappe aaththi bonchizayta gidite. 11 Godas oothhana Ayanan xuugetizayta
gidite attin hessa he minotethafe guye gooppite. 12 Hidotan ufayetizayta gidite; meto
dandayite; woossan minnite. 13 Ammanishe waayetizaytas intes dizayssafe shaakki
immite. Imath mokkite.
14 Intena qangizayta anjite attin qangofte. * 15 Ufayetizaytara ufayetite; muuzotiza-
ytara muuzotite. 16 Inte inte garsan dosetehthan diite. Manqotara issifetethan daanas
koyite attin otoretofitenne ceeqqettofte. *
17 Oonaska iita gish iita zaaroppite. Asa ubba achchan lo7o miish oothhanas minnite.
18 Intes dandayettikko inte inte baggara asa ubbara saron diite. 19 Ta siiqoto! Inte

* 11:26 Isa 59:20 * 11:27 Er 31:33-34 * 11:33 Isa 55:8 * 11:35 Iyo 41:11 * 11:36 1Qoro 8:6 * 12:14 Mato 5:44; Luqa 6:28 * 12:16 Leem 3:7

halo Xoossi kesso attin interka halo kessofte “Halo kessanay tana gees Goday” geetetti
Geeshsha Maxaafan xaafettides. *
20 Halo kessanappe “Neni ne morkey gafikko miza; izi saamotikko ushsha; ne hessatho
ooththikko tama bonqo iza bolla koraasa” geetettidi Geeeshsha Maxaafan xaafetides. *
21 Iita lo7o ooson xoona attin iitan xoonetofa.

13

Dere ayssizaytas azazeteth

1 Ay assikka bana ayssiza daannatas haarettanas bessees. Xoossafe imettonta dishin
daannatethi deenna. Ha7i diza daannati Xoossafe daannattidayta. 2 Hessa gish daanna
bolla makaliday Xoossa woga bolla makalees. He makalizaytikka ba bolla pirda eheetes.
3 Dere ayssizayti iita ooththizayta babisettes attin lo7o ooththizayta babisettenna. Ne
dere aysizades babbonta aggana koyay? Histikko lo7o ooththa; izikka nena galatana.
4 Izi nees lo7o ooththanas Xoossa oosancha. Gido attin ne iita ooththida gidikko izas
babba. Gaasoyka izi mashsha coo mela gixxibenna; izi iita ooththizade qaxayanas Xoossa
oosancha. 5 Hessa gish iza qixaates babo xalala gidonta ne qofanka daannattizades
azazettanas bessees.
6 Inte giira immizay hessassa. Ayssizayta hessa he oosoza bolla Xoossi ista woththides.
7 Istafe issas issas bessizayssa immite. Giira immana bessizaytas giira immite; qaraxa
qanxanas bessizaytas qaraxa qanxite; babbanas bessizaytas babbite; bonchanas bessiza-
yta bonchite.

Wodey matida gish inte garsan siiqetite

8 Inte garsan issoy issara siiqetethafe attin oona bollaka accoy dooppo. As siiqiza asi izi
woga polides. 9 “Laymatoppa, wodhoppa, amottofa” gizaytinne hara azazoti diikkokka
“As ubbakka ne mala siiqa” giza hanno issi wogan wurikka kuuyettides. * 10 Siiqoy asa
bolla iita ooththenna; hessa gish siiqoy woga ubbas kuushsha.
11 Hayssa wodeza caddi xeelidi hessa ooththite. Ha7i hanna inte dhiskofe dendiza
wode. Nu kase ammanosappe haa simmin ha7i nuus attiza wodey matides. 12 Qamay
aadhdhin wontana gees. Hessa gish ane nu dhuma ooso wora yeggidi poo7o ola
miishi may7os. 13 Gallassara hammuttiza mala ane wogara hammuttos. Magulthaninne
mathon gidoppo; layma amoninne layman gidoppo; qanatetethaninne palaman gi-
doppo. 14 Hessa aggidi Yesus Kirstoosa may7ite. Asho amo polanas qoppofte.

14

Asa bolla pirdofa

1 Inte garsan ammanon buro minnontade shiishshi ekkite attin iza qofa bolla pirdofte.
2 Issi issi asi beettidayssa wursi maanas ammanoy dees. Qasse ammanon minnontadey
atakilte xalala mees. 3 Bettidayssa wursi mizadey wursi moontade kadhoppa. Moon-
tadey qasse mizade bolla pirdofo. Xoossi ubbakka ekides. 4 Hanko ooththizade bolla
pirdizadey ne oonee? Izaadey kundikko woykko eqikkoka Godassa. Goday iza essanas
dandayiza gish izi eqandes.
5 Issadey “Gallassatappe issi gallas hara gallassafe aaththidi baasi dumma gallas” gi
qoppees. Hara asi qasse “Gallassati wurikka issi gina” gi qoppees. Issi issi asi ba woznan
ammanida mala ooththo. 6 Issi gallassi hara gallassafe dummassi qoppizadey izi hessa
ooththizay Goda bonchos gidikko mizadeyka Goda bonchos giidi mees. Miidi Xoosse
galattees. Montadeyka Goda bonchos giidi muus aggessinne Xoossas galata imees.
7 Nuuppe oonikka baasi dizaddeynne bappe baasi hayqqizaddey deenna. 8 Nu diikkoka
Godas doos. Hayqqikkoka Godas hayqos. Hessa gish diikkoka woykko hayqqikko nu
Godassa.

* 12:19 Zaare 32:35 * 12:20 Leem 25:21-22 * 13:9 Kessa 20:14-15; 20:13,17; Zaare 5:17-19,21; Lewe 19:18

9 Hessa gish hayqqidaytassinne paxa dizaytas Goda gidanas Kirstoosi hayqqidi
hayqoppe paxi dendides. 10 Histin ne aazas ne isha bolla pirday? Aazas ne isha leqqay?
Nu wurikka Xoossa pirda wombora sinth shiiqos doos. *
11 "Ta paxa days.
Gulbatey wurikka taas gulbatana.
Inxarsi wuri Xoossas markattana"
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides. * 12 Hessa gish nuni issi issi asi Xoossa
sinth shiiqidi nu ooso gish izas zaaro immana.
13 Hessa gish nuni nu garsan issoy issa bolla pirdanappe ane naagetos. Hessa aggidi
nu ishas dhuphe gidizayssa woykko iza oykiza narxa wothonta mala ane nu naagetos.
14 Tani Goda Yesusan ammanada miza kaththan tunay bayndayssa eradis. Gido attin
issadey issi miish tuna gi qoppikko he miishay izaadesi tuna. 15 Neni ne isha miza kaththa
geedon dhuphe gidikko siiqon simeretabakka. Kirstoosi iza gish hayqqida ne isha ne
miza kaththa gaason wodhoppa. 16 Inte lo7o giidi qoppiza miish iita getettana mala
oothhofte. 17 Xoossa kawotethi Xillo Ayanan beettida xilloteth, sarotethinne ufayssafe
attin muussa yo7onne ushsha yo7o gidenna. 18 Hayssatho Kirstoosas oothhizadey
Xoosse ufayssessinne asa achchanka galattettes.
19 Hessa gish sarotethi beettiza ogenne nuni nu garsan lo7onas bessiza oge ane
koyoos. 20 Nuni miza kaththa gish giidi Xoossa ooso ane laallokko. Kaththi wurikka
geeshsha. Gido attin hara asas dhuphe gidiza kath muussi bala ooso. 21 Ne ishas dhuphe
gidizazi gidikko ashokka maanappenne woyne cajje uyanappe woykko ay miishikka ne
oothhonta aggikko lo7o.
22 Hessa gish, haytanta misatiza miishatas nees diza ammanoy ne giddoninne Xoossa
giddon de7o. "Hayssi likkeko" giidi ammanon ekkida miishan barka ba bolla pirdontadey
izaadey anjettidade. 23 Gido attin woznara sidhishe miikko izi ammanon moonta gish iza
bolla pirdetides. Ammanon oothhontazi wurikka nagara.

15

1 Nuni ammanon minnidayti hanko ammanon minnotayta meto tookkanas bessees
attin nu xalla ufayetizayta gidanas bessenna. 2 Nuni wurikka hara asi ba ammanon min-
nana mala iza go7izazinne ufaysiza miish ane oothhoos. 3 Kirstoosi bana ufaysibenna;
harappeka "Asay nena cayida cashshay tana gakkides" geetetti kase Geeshsha Max-
aafan xafetidaysi poletides. * 4 Nuni Geeshsha Maxaafatappe demmiza dandayaynne
minotethi nuus daana mala koyroppe xaafettidayssi wurikka nu izappe nuus timirte
demmana mala xaafettides.
5 Minotethinne dandaya immiza Xoossi inte Yesus Kirstoosa kaallishin intes inte
giddon Ayana issifeteth immo. 6 Hessika inte issi woznaninne issi duuna gididi nu Goda
Yesus Kirstoosa Aawa Xoossa bonchanassa.

Mishiraachcho qaalay ammanonta deretas sabaketides

7 Hessa gish Xoossi intena Xoossa bonchon mokki ekkida mala inteka issoy issa
ufayssan mokki ekkite. 8 Kase aawatas imettida hidota qaala polanas Xoossa tumatethi
erettana mala Kirstoosi Ayhudatas oothhizade gididayssa ta intes yootays. 9 Hessathoka
Ayzaabeti iza maarotetha gish Xoosse galatana mala; hessikka
"Ta nena dere giddon galatana;
ne sunthaska galata yeth yexana"
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala. *
10 Qasseka
"Ayzaabeto!
Inteka Xoossa deretara ufayetite"
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafetides. *

* 14:10 2Qoro 5:10 * 14:11 Isa 45:23 * 15:3 Maza 69:9 * 15:9 2Same 22:50; Maza 18:49 * 15:10 Zaare 32:43

11 Nam7anthokka
"Ayzaabeti inte wurikka Goda galattite;
derey wuri iza sabbite"
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides. *
12 Hessatho Isayaasan
"Ba dere asa bolla kawotiza Iseeye nay yaana.
Alame asa ayssizaddey dendana;
istika izan ufayettana" gees. *
13 Inte izan ammaniza gish hidota Xoossi intenan ufaysinne saroteth kuntho. Hessika Xillo Ayana wolqa hidota intes daranassa.

Ayzaabetas oosancha gidida Phawuloosa

14 Ta ishato! Inte lo7etethan; erateth ubban kumidaytanne harata zoranas eray dizayta gididayssa ta addafe shaaka eradis. 15 Ta Xoossafe ekkida imotetha gina qasseka intena qofisanas issi issi yo7ota xalatethan intes xaafadis. 16 Hessa he kiyatethay imettiday tani Xoossa Mishiraachcho qaala hanko deretas yootana mala; qasseka Qeese mala gidida Yesus Kirstoosas ooththanassa; hessa gish hanko dere asay Xillo Ayanan dummatidi Xoosse ufaysiza yarsho gididi shiiqana mala ooththays.
17 Hessa tani Xoossas ooththiza gish Yesus Kirstoosan ceeqqettays. 18 Ta yootidayssaninne ta ooththidayssan hanko dere asay Xoossas azazettana mala Kirstoosi tanan gididi ooththidazappe attin hara haasayana xalikke. 19 Hessika haniday Xillo Ayana wolqan malatata baggara hanides. Hessa malanka Yerusalameppe Ilwaqoore gakkanaas ta Kirstoosa Mishiraachcho qaala sabakadis.
20 Hara asi kase ooththidason ta gelonta mala gaada kase Kirstoosa sunthi xeeygeti erontason Mishiraachcho qaala sabakanayssi taas amo. 21 Harappeka
"Iza gish istas yootetontayti iza beyana;
siyi erontayti haasa7ana"
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala hanides. *
22 Hessa geedon ta inteko boonta mala daro wode diggettadis.

Oroome beyanas Phawuloosa giigeteth

* 23 Ha7i qas taas haan oosoy baynda gish daro laythatappe haa simmin intena beyanas ta daro laamotadis. 24 Hayssa ta qofa tani Ispene biza wode polanas qoppays. Heera aadhdhashe intena beyanassinne intenara guutha wode gam7ada laamota aaththida mala inte tana maaddana gaada hidota ooththays.
25 Ha7i qas ammanizaytas imettiza maado gish ekkada Yerusalame bays. 26 Gaasoyka Maqidooniyaninne Akaayan diza manqota maaddana dendides. * 27 Hayssa ha maadoza isti ba dosan immiday isti ooththanas bessiza gishassa; Ayzaabeti Ayhudatara issife Ayana anjo ekkizayta gidikko istika baasi diza biitta anjon Ayhudata maaddanas bessees. * 28 Hessa gish hayssa shiiqida maado miisha Yerusalame immidappe guye inte achchan ta Ispene baana. 29 Ta he inteko bashe intes Kirstoosa anjo kuntha eka baanayssa ta erays.
30 Ta ishato! Tani Xoossa woossan baaxetiza mala inteka tanara baaxettana mala ta intena Goda Yesus Kirstoosaninne Xillo Ayana siiqon woossays. 31 Tani Yuhudan diza ammanonta asa kusheppe attana malanne Yerusalamen diza ta ooththoykka heen ammanizayta achchan ekettana mala taas woossite. 32 Hessika Xoossa shene mala he inteko ta ufayssara baana malanne intenara issife shempana mala. 33 Sarotetha Goday intenara ubbatara gido. Amiin.

16

Saroka

* 15:11 Maza 117:1 * 15:12 Isa 11:10 * 15:21 Isa 52:15 * 15:22 Oro 1:13 * 15:26 1Qoro 16:1-4 * 15:27 1Qoro 9:11

1 Kinkira7oose Woosa Keeththan ooththiza ammanettida micheyo Pebeeno intes
hadara gays. 2 Ammaniza asas bessiza mokko inte izo Goda sunthan mokki ekkana
malanne iza intefe koyiza ay miishanka inte izo maaddana mala ta intena qofisays.
3 Kase tanara Goda Yesus Kirstoosas issife ooththida Phirsiqillassinne Aqilas ta sarokka
gaththite. * 4 Isti ta gish hayqqana gakkanaas bana aaththi immida; tana xalala gidonta
Ayzaabetappe ammanidaytikka ista galatetes. 5 Ista keeththan diza ammaniza asaaka
saro giite. Iisiyappe koyro Kirstoosan ammanida ta siiqoza Ephenexoose saro giite.
6 Intes daro daaburidaro Maaramo saro giite. 7 Tanara issife qashetida Andiraqonenne
Yuniyase saro giite. Heytanti Hawaareta garsan lo7o sunthara dizaytanne Kirstoosa
taappe kase ammanidayta. *
8 Tani Goda baggara daro siiqiza Philyaxone saro giite. 9 Kirstoosa ooso tanara issife
ooththiza Irobanoonenne ta siiqiza Senxakekka saro giite. 10 Kirstoosan iza ammanoy
paacetidi galattettida Exessenesses ta sarokka gaththite. Arsixabaloso asaska ta sarokka
gaththite. 11 Ta dabbo Herodiyaana saro giite. Godan diza Niriqaasoso asa saro giite.
12 Godan gididi minotethan ooththiza macasata Tirofimoononne Xirofimoono saro
giite. Godas ooson daro daaburidaris Kirstoosan tani izo siiqiza Xarsidis ta sarokka gath-
thite. 13 Godan doorettida Ruufoones, taassinne izas aayo gididaris ta sarokka yootite. *
14 Asqeroonessi, Afilasoonessi, Heromeenessi, Phaxirobaanessi, Hermaanessinne istara
diza ishata ubbatas ta sarokka gaththite. 15 Filegoones, Yuuliyaas, Neeriyassinne iza
micheys hessathoka Alxoones, istara diza ammanizaytaska ta sarokka gaththite.
16 Issoy issa yeeri yeer ekkidi saroketite. Kirstoosan ammaniza Woosa Keeththa asay
wurikka intena saro gees.
17 Ta ishato! Asa garsan shaaketethi medhizaytappenne inte tamarida timirta ekkonta
ixon intes dhuphe gidiza asatappe inte naagetite. 18 Heytanta mala asati Yesus Kirstoosas
ooththizayta gidonta ba qantha kaththa gish ooththizayta. Shugo qaalara haasayaninne
wozna kiya asata baleththetes. 19 Inte mishiraachcho qaalas azazettizayta gididayssa asi
wuri siydes. Hessika tana daro ufaysides. Gidikkoka inte lo7o hanos cincata qasse iita
oosos eeyata gidana mala ta koyays. 20 Sarotetha Goday Xala7e eeson inte toho gars
aaththi dincereththana.
Goda Yesus Kirstoosa kiyatethi intenara gido.
21 Tanara issife ooththiza Ximtoossi qasseka ta dabbo Luqiyoossi, Iyaasooneynne
Susiphexiroossi intena saro saro geetes. *
22 Hayssa kiita xaafiday tani Xerixiyoossi intena Goda sunthan saro gays.
23 Taninne hayssan diza kumeththa Woosa Keeththa asay mokki ekkiza Gayiyoossikka
intena saro gees; katama miishsha oykkiza Erisxoossinne nu isha Qo7axiroossi intena
saro geettes. * 24 Goda Yesus Kirstoosa kiyateth intenara ubbatara gido. Amiin.
25 Tani yootiza Mishiraachcho qaalay Yesus Kirstoosa gish yootetiza kiitaynne beni
wodeppe doommidi qotan gam7idi ha7i qasse qoncida tuma xuura baggara izi intena
ammanon essanas dandayees. 26 Ha7i qasse hayssi tumay qoncides. Merna Xoossa
azazon wurikka ammanidi azazettana mala nabeta maxaafa baggara dereti wurikka iza
erana mala hanides.
27 Izi xalala era gidida Godas Yesus Kirstoosa baggara merna bonchoy izas gido. Amiin.

---

* 16:3 Hawa 18:2 * 16:7 Yuuniyaase Issi issi Geeshsha Maxaafati Yoliya geettes. * 16:13 Mar 15:21 * 16:21 Hawa 16:1 * 16:23 Hawa 19:29; 1Qoro 1:14; 2Xim 4:20

Phawuloosi
Qorontoose Asas
Xaafida Koyro Kiita
Giddo qofa

Phawuloosi Qorontose asas xaafida koyro kiitay xaafettiday izi kase Qorontoosen essida Woosa Keeththa giddon diza ammanon duussa gishshinne ammano gish dendida metota birshanas giidikko. He wode Qorontoose katamaya kumeththa alamen eretida Girike asa katama gidoyssappekka bollara Akaya geetettiza Oroome kawoy haariza waanna katama. Hinna he katamaya izin daro gita zal7ey zal7etizaso. Hanko dere woga baggara gidikko daro dichcha bolla dawussinne iita hanoninne dumma dumma miishe ammanon daro erettidaro.

Hawaarey harappeka lo7ethi xeelliday Woosa Keeththay giddon diza shaakotetha gish, ista iita ooththo gish, layma gishshinne ekone gelo gish, Woosa Keeththa gish, Xillo Ayana imotata gishshinne hayqoppe dentha gishassa. Hessathoka Hawaarey Mishiraachcho qaalaza hayta ha oyshata bolla istas lo7ethi minthi zaaro immees.

"Siiqoy" Xoossi ba asas immida imota ubbafe aadhdheth gididayssa qoncisizay tammanne heedzdzantho shempoy hayssa ha maxaafa giddon daro erettida kifle giidi qofettes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-9
Ammanizayta garsan medhetida shaakoteth 1:10-4:21
Iita oosonne so asa duus 5:1-7:40
Ammanizaytanne ammanonta asa 8:1-11:1
Ammanizayta duussinne Xoosse goynno woga 11:2-14:40
Hayqoppe Kirstoosa denthinne ammanizayta denthi 15:1-58
Yuhudan waaye bolla diza ammanizayta maaddanas keso miish shiisho 16:1-4
Kuushsha qofa 16:5-24

1 Xoossa shenen Yesus Kirstoosas kiitetanas xeeygetida Phawuloosappenne nu isha
Sostineeseppe;
2 Qorontoosen diza Xoossa Woosa Keeththas; Goda Yesus Kirstoosas dummatiday-
tasinne istassara nuussara Goda gidida Goda Yesus Kirstoosa suntha awan awanka
xeygiza ammanizaytara gidanas xeeygetida asa ubbas. 3 Nu Aawa Xoossafenne Goda
Yesus Kirstoosappe kiyatethinne saroy intes gido.

Xoossas galata

4 Goda Yesus Kirstoosa baggara intes imettida Xoossa kiyatetha gish ubba wode inte
gishikka tani Xoossa galatays. 5 Gaasoy ay yo7onka; hessikka haasayan gidin eratetha
inte ubban duretideta. 6 Kirstoosa gish nu intes markattidayssi inte achchan min-
nides. 7 Hessa gish inte Yesus Kirstoosi qoncana gallas naagishin Ayana imotethatappe
aykkoykka intes paccenna. 8 Goda Yesus Kirstoosi nam7antho yaana gallassan inte inte
bolla boroy baynda bettana mala wurseth gakkanaas izi intena lo7eth naagana. 9 Izi
ba naaza nu Goda Yesus Kirstoosa issifetethako intena xeygida Xoossi izi ammanettida
Xoossa.

Qorontose Woosa Keeththa garsan medhetida shaaketeth

10 Ta ishato! Inte garsan shaaketethi doonta mala intes issi woznaynne issi qofay
daana mala inte inte garsan issino gidana mala Goda Yesus Kirstoosa sunthan ta
intena woossays. 11 Ta ishato! Inte garsan palamay dizayssa ta Qaalo7e so asappe
siyadis. 12 Yo7ozikka hayssa mala; inte garsan issi issi asay "Ta Phawuloosa bagga" gees;
baggay qasse "Ta Aphilosa bagga" gees; baggay qasse "Ta Keefa bagga" gishin haray

qasse “Ta Kirstoosa bagga” gees. ** 13 Histikko Kirstoosi shaaketi wodhdhidee? Inte
gish Phawuloosi kaqettidee? Woykko Phawuloosa sunthan xammaqetidetii? 14 Inte
giddofe Qerisphoosappenne Gayiyoosappe attin hara oonakka ta xammaqonta gish
Xoossa galatays. * 15 Hessa gish oonikka “Ta Phawuloosa sunthan xammaqetadis”
gaana asi deenna. 16 Tumukka Istifanoose so asa xammaqadis. Heytappe hara ta
xammaqidakkone ta erizadey deenna. * 17 Kirstoosi tana kiittiday Mishiraachcho qaala
yootanas attin xammaqanas gidenna. Kirstoosa masqaley hada gidonta mala ta asappe
gidida cincatetheth an sabakikke.

Xoossa wolqanne erateth gidida Kirstoosa

18 Masqaleza kiitay dhayana dizaytas eeyatetheth a. Gido attin attana diza nuus gidikko
Xoossa wolqa. 19 “Cincata cincatethi ta istafe dhayssana; eranchata eratetha ta hada
oothth ana” geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides. *
20 Cincay awan dizee? Tamarida eray awan dizee? Hayssa wodeza pilgi erizay awan
dizee? Xoossi ha alameza erateth, eeyateth oothth ibenee? * 21 Xoossa eratethafe
dendidayssan alamey ba eratetha gaason Xoossa eroy xoonin sabako eeyatetheth an
ammanizayta ashshanas Xoossa shene gidides. 22 Ay wodekka Ayhudati dumma malata
koyettes. Girike asati qasse erateth koyettes; 23 Nuni gidikko kaqettida Kirstoosa
sabakoos. Hessika Ayhudatas dhuphe; Ayzaabetas qasse eeyatetheth a. 24 Xoossi xeygi-
daytas isti Ayhudata gidin woykko Girike dere asa gidikkoka Kirstoosi Xoossa wolqanne
Xoossa eratetha. 25 Gaasoyka asa erappe Xoossa eeyatetheth i aadhdhida eratetha; asa
minotethafe Xoossa laafatethi aadhdhees;
26 Ta ishato! Kase inte xeeygetiza wode inte ay mala asakkonne ane qoppite. Asa qofa
mala gidikko intefe darizayti erata gidekketa. Intefe daroti wolqay bayndayta; darotikka
gita keeth tha asappe yeletibekketa. 27 Gido attin Xoossi erata yeelachanas deraappe eey-
ata doorides; Xoossi minota yeelachanas alamezappe daburanchata doorides. 28 Xoossi
hanko ammanonta asa achchan deettes geetetti erettiza miishata baynda miisha mala
oothth ana hayssa alamezan leqettidaytanne kawuyidayta laafata doorides. 29 Hessakka
izi oothth iday oonikka iza sinthan ceeqqettonta mala. 30 Intena qasse Xoossi Yesus
Kirstoosara issifetethi daana mala oothth ides. Hessa gish Xoossi Yesus Kirstoosa nu
erateth, nu xilloteth, nu geeshshatethinne nuna ashshizade gidana mala oothth ides.
31 Hessa gish kase “Ceeqqiza asi Godan ceeqo” geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida
mala.*

2

Kaqettida Kirstoosa gish tamarso

1 Ta ishato! Ta inteko Xoossa xuura qoncisana biday taas duuna qaratethi woykko era
daroy diza gish gidenna. 2 Ta inte giddon diza wode kaqettida Yesus Kirstoosappe attin
hara eronta mala ta baggara murtadis. 3 Ta inteko daro daaburan, yashshatethaninne
daro kokkorashe badis. 4 Ta qaalaynne sabakoykka Ayana wolqa qoncisethanppe attin
cimoninne era daron gidenna. 5 Hessika inte ammanoy Xoossa wolqanppe attin asa
cincatetheth a bolla xaphonta mala hanides.

Xillo Ayanappe imettida erateth

6 Nu kaha kunthida asata achchan era haasaya hasayos; gido attin hayssa ha alameza
erateth gidenna; woykko dhayana diza ha alameza haarizayta erateth gidenna. 7 Gido
attin nu haasayizay kase qoteti diza Xoossa xuura eratetha; he eratethay Xoossi daro
wodeppe kase nuna bonchos kasetidi wursi woth th idayssa. 8 Ha alameza haarizaytappe
oonikka ha eratetha eribenna; eridako isti boncho Goda kaqettenna. 9 Gido attin
Geeshsha Maxaafan

* 1:12 Keefa gussi Phexroosa guus. * 1:12 Hawa 18:24 * 1:14 Hawa 18:8; 19:29; Oro 16:23 * 1:16 1Qoro 16:15 * 1:19 Isa 29:14 * 1:20 Iyo 12:17; Isa 19:12; 33:18; 44:25 * 1:31 Er 9:24

"Asa ayfey beyontaz,
asa haythi siyontaz,
asa woznaykka qoppontaz
Xoossi ba dosizaytas giigissides" gees. *
10 Xoossi gidikko hessa ba Ayana baggara nuus qoncisides. Ayanaykka Xoossas diza
ciimma yo7o ashshonta wursi pilgi xeelles. 11 Asa garsan izaades diza ayanappe attin
izaade wozna erizay oonee? Hessathoka Xoossa Ayanappe attin Xoossa qofa erizay
oonikka deenna. 12 Xoossafe nuus imettidayssa nuni erana mala Xoossa Ayanay nuus
imettides attin nuni hayssa ha alameza ayana ekibeekko.
13 Nu yootizay hayssa; nu asappe tamarida qaala gidonta Ayanappe tamarida qaala
hasayos. Ayana tumatethakka nu qoncisizay Ayana qaalanna. 14 Xoossa Ayanay izan
baynda asi Xoossa Ayanappe gididaz ekkanas dandayenna; Gaasoyka hessa mala yo7oy
izas eeyateththa; izi baasi Ayanan paacetizade gidida gish izi eranas dandayenna.
15 Xoossa Ayanay izan dizadey qas wursikka paaces attin baasi oonanka paacettenna.
16 Hessika
"Goda qofa eranas dandayizay oonee?
Iza zoranas dandayizay oonee?"
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala; nuus gidikko Kirstoosa woznay dees.
*

3

Woosa keeththa giddon medhetida shaaketeth

1 Ta ishato! Ta intena inte Kirstoosan buro guutha nayta malanne buro ammanoy
gelonta asa malappe attin Ayanan kumida asa mala gaada intes haasayanas dan-
dayabekke. 2 Inte buro minnonta gish ta intena maath paahadis attin buro mino kath
mizabekke; ha7ikka gidikko inte burokko! * 3 Inte ha7ikka buro ammanon minnontayta
gidida gish inte giddon qanatetethinne palamay dees; histin inte buro ammanon
minnonta asa mala gidekketii? Inte oosoy coo mela asi ooththizayssa mala gidenee?
4 Gaasoyka inte garsafe issoy "Ta Phawuloosassa" hankoys qas "Ta Aphiloosassa" giikko
inte coo asho qofan xalala diza asa mala gidekketii? *
5 Ero! Gido attin Aphiloossi aazee? Phawuloosikka aazee? Isti Goday istas issas issas
immida mala ooththiza ooththanchata; inteka ista baggara ammanideta. 6 Ta tokkadis;
Aphiloossi haaththe ushshides; dichchiday gidikko Xoossa. * 7 Hessa gish dichchizay
Xoosse attin tokkizadeykka, haaththe ushshizadeykka aykkokka gidettenna. 8 Tokkizade
gidin woykko ushshizade gidin isti issino; istafe issadey issadey ba ooso mala woyto
ekkana. 9 Gaasoyka nu Xoossara issife ooththizayta. Inteka Xoossa goshsha gadenne
Xoossa Keeththata.
10 Xoossafe taas imettida imotetha gina Keeththe keexxiza hiilla mala keeththay
eqqanas lo7etha giigissadis; iza bolla hara asi keeththa keexana. Gido attin keeththa
keexxizadey wosti keexanakone naagetanas bessees. 11 Gaasoyka keeththay keexeteth
oyketidappe guye hara woththi qasse keexana dandayizadey oonikka baawa; hessikka
keeththas koyroy Yesus Kirstoosa. 12 Oonikka keeththay koyro keexettidayssa bolla
worqan woykko biran bonchettida shuchchan woykko mithaninne maatan woykko
maqan keexxikko, 13 izaade oosoy ay mala pirda gallas qoncana. Gaasoyka he gallassay
iza ha poo7oy dizaso kessana. He oosoy taman paacettana gish issade issade oosoy
ay mala buro taman paacettana. 14 Oonikka keexxida keeththi minni eqqiza gidikko
hessadey ba woyto ekkana. 15 Iza oosoy xuugetidadey gidikko woytoy izas deenna shin
izaadey ba hu7es attana. Gido attin izaade atethi tamappe asi waaydi attiza atetha mala
gidana.

* 2:9 Isa 64:4 * 2:16 Isa 40:13 * 3:2 Ib 5:12-13 * 3:4 1Qoro 1:12 * 3:6 Hawa 18:4-11; 24-28

16 Inte inte hu7es Xoossa Keeththe gididayssanne Xoossa Ayanay inte giddon dizayssa
ereketii? * 17 Oonikka Xoossa Keeththe laallikko Xoossi izaade laallana. Xoossa Keeththi
geeshsha. Hessika intenakko!
18 Oonikka barka bana baleththofo; intefe oonikka hayssa ha alamezan bana erancha
mala qoppikko izaadey erancha gidana mala bana barka eeya mala qoodo. 19 Hayssa ha
dereza eratethi Xoossa achchan eeyateththa. Kase Geeshsha Maxaafan "Izi eranchata
ista gene ooso geedon zaaridi oykkana" geetetti xaafettides. * 20 Qasseka harason
"Eranchata qofay
mela hada gididayssa Goday erees"
geetetti xaafettides. * 21 Hessa gish wurikka intes gidida gish oonikka asan ceeqqettofo.
22 Phawuloosa gidin, Aphlossa gidin, woykko Keefa gidin, alame gidin, de7o gidin,
woykko hayqo gidin, ha7i dizaz gidin, woykko buro yaana miish gidin, wurikka intessa.
23 Inteka Kirstoosayta; Kirstoosikka Xoossayssa.

4

Kirstoosa Hawaareta

1 Hessa gidida gish asi wurikka nuna Kirstoosa oosanchata malanne Xoossa xuura qon-
cisanas hadara ekkida asa mala qoodanas bessees. 2 Hadara ekidaytika ammanettidayta
gidanas bessees. 3 Ta bolla inte pirdinka woykko duulata asay pirdinka ta baggara taas
aykkoy baawa. Haray attoshin tarka ta bolla pirdikke. 4 "Ta eriza mala tani ta woznara
sidhiza miishi baawa; gido attin hessa guus ta bolla mooroy baawa" guus gidenna. Buro
ta bolla pirdanay Goda. 5 Hessa gish pirdana wodey gakkonta haara ay yo7okka pirdofte.
Goday yaana gakkanaas naagite; izi dhuma giddon qotetidayssa buro qonce kessana.
Asa wozna giddon diza qofakka qonce kessana. He wode issi issi asi baasi bessiza galata
Xoossa achchafe ekkana.
6 Hessa gish ta ishato! Ta intena go7ana mala ha yo7ozan tananne Aphiloosa intes
leemiso shiishadis; ta hayssa oththiday "Xaafetidayssafe aadhdhofa" gizayssa inte
nuuppe tamarana mala gaada. Hessa gish inte issade sabbidi hara as kadhanas bessenna.
7 Neni aazan aadhdhay? Neni harappe ekkonta attida miishi aazee? Histin ne wursaka
ekkiday hara asappe gidikko, hara asappe ekkonta asa mala aazas ceeqqetay?
8 Ha7i gidikko intes koshizaz inte wursi demmidetanne duretideta; nuupekka shaake-
tidi kawotideta. Inte tumukka kawotidakko nuka intenara kawotanakko shin. 9 Gaasoyka
Xoossi nuna Hawaareta nu bolla hayqo pirday pirdetida asata mala asa ubbafe wursethi
oththidaz taas misatees. Hessa gish alames kiitanchatassinne asa ubbas kaassa miish
gididos. 10 Nu Kirstoosa gish eeyata gididos. Inte qas Kirstoosan eranchata; nuni
daburanchata; inte gidikko minota; inte bonchettidayta; nuni gidikko kawushshata.
11 Hanno gakkanaas nu gafoos; saamettoos; kallottoos; bukettoos; aqizaasoy dhayin
waayetoos. 12 Nu kushera oththi daaburi aqoos. Nuna qangishin nu qas anjos; nuna
goodishin nu dandayoos. * 13 Nu sunth isti moorishin nu qas lo7o zaaros; hanno
gakkanaas nu biittafe pitetida buura gididos.
14 Ta hayssa intes xaafizay intena ta dosiza ta nayta mala zoranas gaada attin
intena yeelachanas gidenna. 15 Intena Kirstoosan dichchiza daro asati diikkokka
intes daro Aawati deettenna. Tani qas Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalan intena
yeladis. 16 Hessa gish inte tana misatana mala ta intena woossays. 17 Godan daro
dosettidayssanne ammanettida ta naa Ximtoosa ta inteko kiittiday hessa gaasonna.
Izikka dumma dumma soon diza Woosa Keeththa asa wursi ta tamarsida timirtezara
gaggizayssa Yesus Kirstoosan diza de7o oge gish intena izi qofisana.
18 Intefe issi issi asati ta nam7antho intena beyanas boontaz istas misatin otoretida.
19 Gido attin Goda shene gidikko matara ta inteko baana. Hee baada he otoranchati
hasayizaz xalala gidonta istas aaza wolqay dizaakkonne beyana koyays. 20 Gaasoyka

* 3:16 1Qoro 6:19; 2Qoro 6:16 * 3:19 Iyo 5:13 * 3:20 Maza 94:11 * 4:12 Hawa 18:3

Xoossa kawotethi coo duuna xalala gidonta duunappe bollara Xoossa wolqa. 21 Ero! Inte
koyizay awayssee? Durqa ekka boyee? Woykko siiqoranne ashketetha Ayanara boo?

5

Woosa keeththan oosettida yellachiza nagara

1 Inte garsan yeellachiza laymay dizayssi woretees. Hessa mala tunatethi ammanonta
dereta achchanka deenna. Ba aawa macho ekkida asi intekon dees. * 2 Histin hessa
mala yeelachiza miishi inte giddon dishin aazas otoretetii? Hessafe he yo7ozan inte
muuzotanas intena bessenee? Hessa mala ooththidade inte garsafe diggite.
3 Ta intenara ashon issife doonta aggikkokka ayanan qas intenara days; ta ha7i
intenara diza mala hessa ooththidade bolla pirdadis. 4-5 Inte shiiqizason ta intenara diza
gish Goda Yesusa sunthaninne inte giddon diza nu Goda Yesusa wolqan he mooranchaza
ashoy dhayin iza shempoy Goda gallassan attana mala hessa mala asi Xala7es aadhi
imetto.
6 Inte ceeqqettizayssi lo7os gidenna. Guutha irshoy daro bukeeso denthethhiza
erekketii? * 7 Inte ha7i irshoy baynda ooratha bukeeso gidana mala kase caala irshoza
inte giddofe diggite. Nu Paaziga dors gidida Kirstoosi nuus yarshetides. ** 8 Hessa gish
ane nuni Paaziga ba7aaleza qohoynne iitatethi izan kumida kase caala irsho bolla gidonta
irshoy baynda ukethan suuretethaninne tuman bonchos. *
9 Intes laymatiza asatara issifetethi doonta mala ta intes kase dabdaabe
xaafadiskoshin. 10-11 Inte mela ammanonta laymatiza asara gidonta woykko coo
gaphigaphizaytara, kaysotizaytara, eeqas goynnizaytara gaaggofte guus gidonta
dishin ha7i ta xaafiday ammanays gishe laymatizaytara woykko mathotizaytara,
gaphigaphizaytara, eeqas goynnizaytara, asa sunth moorizaytara woykko cayzaytara,
asa miish bonqizadentara intes issifeteth dooppo. Heytanta malara haray atto shin
kaththika issife moopte.
12 Hanko ammanonta asa bolla pirdanas tana aazi gaththizee? Woosa keeththan
dizayta bolla inte pirdeketii? 13 Woosa keeththafe karera dizayta bolla gidikko Xoossi
pirdana “Inte inte giddofe iita as diggite” geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.

6

Ammanizayti ba garsan mootetanas bessenna

1 Inte garsafe issades hara ammanizadera yo7oy diikko he yo7oza ammanizayta ach
shiishanayssa wosti ammanonta asa sinthan pirdettana shiishshizee? 2 Ammaniza asay
ammanonta asa bolla pirdanayssa inte ereketii? Inte buro alame bolla pirdandeta.
Gidikkoka hessa guutha yo7o bolla pirdanas dandayekketii? 3 Hayssa biitta bolla diza
pirday attoshin inte buro kiitanchata bolla pirdanayssa ereketii? 4 Inte inte garsan
oyeetikko ammanizayta maabarappe karen dizaytaninne kadhettida asata sinthan wosti
inte yo7o shiisheetii? 5 Ta hessa intes gizay intena yeelachanassa. Inte garsan
ammanizayta giigissanas dandayiza waznama asi dennee? 6 Gido attin ammanizadey
hara ammanizade mootanas alame pirda keeththe baanas bessizee?
7 Inte garsan issoy issa mootoy inte kundethas malata bessees. Inte qohanappe
qohetikko lo7enee? Qasseka inte as baleththanappe intena asi baleththikko lo7enee?
8 Inte haa qohetanappe gede qoheetanne baleththeta. Hessika inte ishata.
9 Makalanchati Xoossa kawoteth gelontayssa ereketii? Hessa mala yo7on balettofte.
Laymatana qaqatizayti, eeqa eqqizaytinne addey addera laymatizayti, 10 woykko kaysoti,
gaphigaphizayti, mathotizayti, as cayzaytinne bonqizayti Xoossa kawoteth laatetenna.
11 Intefe issi issi asati heytanta mala shin ha7i qas Goda Yesus Kirstoosa sunthaninne nu
Xoossa Ayanan mecettideta; dummatidetanne xillideta.

---

* 5:1 Zaare 22:30 * 5:6 Gala 5:9 * 5:7 Paaziga bonchiza wode asay caala irisho gidida miishi kaathan yeggenna.
* 5:7 Kessa 12:5 * 5:8 Kessa 13:7; Zaare 16:3

Ba asatethan Xoossa boncho

12 Haray wurikka taas imettides; Gido attin wurikka go7izaz gidenna. Wurikka
taas imettides gido attin ay miishikka tana haarenna. * 13 Qasse Kaththi ulossa;
uloykka kathassa; gido attin Xoossi nam7aakka dhayssana; asatethi Godasfe attin laymas
gidenna. Godayka asaatethassa. 14 Xoossi Goda hayqoppe denthida mala nunakka qasse
izi ba wolqan hayqoppe denthana.
15 Inte asatethay Kirstoosa asateth billite gididayssa inte ereketii? Histin ta Kirstoosa
asatethafe issa layman aqqiza asatara issino histoo? Mulekka bessenna. 16 Woykko
laymatizaarira aqizadey izira issi asho gidizayssa inte ereketii? "Nam7ay issi asho
gidettes" geetettides. * 17 Gido attin Godara issino gidizadey izara issi Ayana gides.
18 Laymappe haakkite; asi ooththiza hara nagaray wuri izaade ashoppe karera hanees.
Layma laymatizadey gidikko barka ba asateth bolla nagara ooththes. 19 Inte asatethay
inte gaaththan diza Xillo Ayanas duussaso gididayssa inte erekketii? He Ayanaykka inte
Xoossafe ekidayssa. Inteka intes gidekketa. * 20 Inte miishan shametideta. Hessa gish
inte inte asatethan Xoosse bonchite.

7

Ekko gishshinne gello gish shiiqida oyshonne zaaro

1-2 Inte taas xaafida mala asi macasakko gakkonta aggizakko lo7okko! Gido attin
laymappe naagetanas attumasas issas issas macha du. Macasaska issineys issineys azinay
do. 3 Azinay ba macheys koshshizaz wursi ooththo. Machaka ba azinas koshizaz wursa
ooththu. 4 Machi asatethi izis xalala gidonta azinassara koththa. Hessathoka azina
asatethi izas xalala gidonta macheyssara koththa. 5 Nam7ay dosan woossas giidi zoren
gido giidi qachida gallassatappe attin hara gallas issoy issas akay gooppite. Hessa gaason
intes intena haaroy xoonin Xala7ey intena paaconta mala nam7ay issife aqite.
6 Ta hessa gizay coo azazo mala gidonta zore zorays. 7 Asi wuri ta mala macho ekkonta
dizaakko ta dosays. Gido attin issi issi asas Xoossafe imettida dumma imotay dees. Issas
dumma issi imotay dees. Hankoyssas qas hara imotay dees.
8 Buro ekontaytanne gelontayta gish qasseka azinay hayqqida macasata gish ta gizay
isti gelontanne ekkonta ta mala dizaakko istas lo7o gays. 9 Gido attin isti bana naaganas
dandayontayta gidikko geletonne eketo; coo amon xuugetanappe ekoynne geloy lo7o.
10 Ekidaytasinne gelidaytas ta immiza azazoy hayssa. Hessika Goda azazoppe attin ta
azazo gidenna. Azina gelida macasaya ba azinappe shaaketufu. 11 Shaaketiza gidikko
hara azina gelonta uttu. Akay giikko ba azinara giigu. Azinaykka ba macho anji yeddofo.
12 Hanko asas qas ta hizgays. Hessa gizayka tana attin Goda gidenna. Ammanonta
macha diza ammanizadey macheya izara daana dosikko izi izo anjanas bessenna.
13 Ammanonta azinay diza ammaniza macasiya he ammanonta azinay izira daanas
koykko iza izappe anjeta baanas bessenna. 14 Gaasoyka ammanonta azinay ammaniza ba
macheyin anjetes. Ammanonta macasayaka ammaniza ba azinan anjetawus. Hessatho
hanonta aggikko inte yelida nayti tunata gidana shin ha7i qas anjettidayta.
15 Gido attin nam7afe issoy ammanontadey shaakettana koykko shaaketo. Adde gidin
maca gidin ammanizadey hessa mala wogan qashetenna. Xoossi nuna saron daana mala
xeygides. 16 Hanne neni ne azina ashshanakkonne ay eray? Woykko haysso ne ne macho
ashshanakkonne ay eray?
17 Coo issi issi asi Xoossi xeygida malanne Goday woththida mala de7o. Woosa
keeththatas ta woththiza wogay hessa. 18 Issadey ammananappe kase qaxaretidaz
gidikko qaxaretonta asa mala hanoppo. Qas qaxaretonta dishe ammanidadeyka
qaxaretofo. 19 Qaxxaretin qaxxaretonta aggin nam7aanka go7ay baawa. Waanna ayfe
yo7oy Xoossa azazo polo. 20 Issi issi asi ba xeeygetida xeeygetethan minni de7o.
21-22 Ammaniza wode ne ayllee? Ne hessas daro metotoppa; wozettana dandayikko

---

* 6:12 1Qoro 10:23 * 6:16 Medhe 2:24 * 6:19 1Qoro 3:16; 2Qoro 6:16

wozeta. Gaasoyka aylle gidi dishe Goda ammanidadey izi Goda goqa. Hessathoka ammaniza wode goqa gidontaddey izi Kirstoosas aylle. 23 Inte miishan shametideta. Hessa gish asa aylle gidoppite. 24 Ta ishato! Intefe issi issi asi ba xeeygetida mala Xoossara minni de7o.

Geela7ota, paanthatanne am7eta gish shiiqida oysho

25 Geela7otanne paanthata gish taas godappe imettida azazoy deenna. Gido attin Goda maarotethafe dendidayssan ta intes ammanettidade gidada intena zorays. 26 Hayssa ha7i wode meto gaason inte ha7i diza mala dizaakko taas lo7o misatees. 27 Ne machidade gidikko anjanas koyoppa. Machontade gidikko macho ekkanas koyoppa. 28 Macho ekikkoka nagara gidenna. Geela7oyaka gelikko nagara gidenna. Gido attin ekkiza asatanne gelizayta bolla hayssa alamezan ista daro metoy gakkana. Ta qas hessi inte bolla gakkonta agganayssa dosays.

29 Ta ishato! Ta qofay hayssa mala; wodezi qaanth gidida gish macha dizaddey macha bayndade mala de7o. 30 Yeekkizayti yeekkonta asa mala, ufayetizayti ufayetonta asa mala gidetto. Miishe shamidadenti shametida miisha baas gi qoppofeto. 31 Hayssa alameza miishan go7ettizayti wursi go7etonta asa mala gidi deetto. Gaasoyka Hayssa alameza hanoy aadhdhanas dees.

32 Inte hirgay baynda daana mala ta koyays. Machontadey Goda ufayssanas Goda gish qoppees. 33 Machidadey qas ba machiyo ufayssanas hayssa alameza miish qoppees. 34 Hayssan iza qofay nam7u kezi shaaketes. Gelonta macasaya woykko gela7oya Godaz xalala qoppawus. Izis gita qofaykka ashonikka, ayananka Godas dummateththa. Gelidara gidikko ba azina ufayssanas hayssa alameza hano xalala qoppawus.

35 Ta hessa gizay intes lo7anaz qoppadappe attin intena daro qofan yegganas gidenna. Taas gita qofay inte woznay shaaketi nam7u kezonta inte Godan minnidi wogara de7yanassa.

36 Issadey ba oychida gela7oyo wogara oykkonta aggikko izi wodeykka cimmi cimmi biikko ekkana koykko ba koyda mala ekko. Ekikkone gelikko lo7o. Nagara gidenna. 37 Gido attin hayssa ha yo7ozan iza woznay qaaxonta bana haaridi geela7oyo ekkike giidi murtida asi lo7o oththides. 38 Hessa gish geela7oyo ekidadey lo7o oththides. Ekontadeyka aadhdhetha lo7o oththides.

39 Issi macassi azinay paxa diza wode kumeththan ba azinara qashetadus. Azinay hayqqikko ba koyda as gelana dandayawus. Iza gelanadey ammanizade gido attin gelu. 40 Ta qofa mala gidikko iza gelonta dizaakko daro ufayssan de7andus. Taaska tanan Xoossa Ayanay diza misatees.

8

Eeqas yarshetida asho muussa gish

1 Eeqas shukettida asho gish inte taas xaafidayssa mala gidikko tumukka nu wurikka eriza miishi dees. Eroy otorises; siiqoy qas go7ees. 2 Ta erays giza asi eranas bessiza mala buro eribenna. 3 Xoosse siiqizadey gidikko izi Xoossa achchan eretidade.

4 Hessa gish eeqas yarshetida asho muussa gish ta intes gizay hayssa alamezan eeqay hada gididayssanne issi Xoossafe attin hara Xoossi bayndayssa nu eroos. 5-6 Aydekka gidikko daro eeqatinne daro godati deettes shin salon gidin sa7a bolla Xoosse geetettiza daro eeqati diikkokka nuus gidikko haniday wurikka izan hanides. Nukka izas gidida issi Xoossi Aaway dees. Qasseka hanidazi wurikka izan haniday nuka izan hanida issi Goday Yesus Kirstoosi xalala nuus dees.

7 Gido attin hessa asi wuri erenna. Issi issi asati hanno gakkanaas eeqa goynno dosida gish hessa mala asho miishe addaka Eeqas shukettidayssa qoppeetes. Istas qofay laafa gidida gish isti tuneetes. 8 Gido attin kathi nuna Xoossa ach gaththenna. Nu moonta agikkoka nuus paccizay deenna. Nu mikkokka nuus wodhey deenna.

9 Gido attin inte metoy baawa guussan oththizays ammanon minnonta asas dhuphe gidonta mala naagetite. 10 Nees hessa misatiza erateth diza gish hinko ammanon

minnontadey eeqa keeththan ne mizayssa beyidi eeqas shukettidayssa maanas xalenee?
11 Hessa gish Kirstoosi iza gish hayqqida he ammanon minnonta ishay ne eratetha
gaason dhayees guussa. 12 Hessathoka inte inte ishata qohoninne ista laafa qofa
madunthon Kirstoosa qoheeta. 13 Hessa gish ta miza miishi ta isha dhuphizaz gidikko
ta isha ta dhuphethonta mala mulekka asho miikke.

9

Hawaaretas diza maata

1 Tani goqa as gidikinaa? Ta Hawaare gidikinaa? Nu Goda Yesusa tani ta ayfera
beyabekkinaa? Inteka Godan ta ooson bettida ayfe gidekketii? 2 Haratas ta Hawaare
gidonta agikkokka ta intes tumappe Hawaare. Gaasoyka Godan ta Hawaaretetha bessiza
maatamey intena.
3 Tana paacizaytas ta immiza malthey hessa. 4 Ero! Maanassinne uyanas nuus
bessenee? 5 Hara Hawaareta mala Goda ishata malanne keefanta mala nuka ammaniza
nu macheta ekki yuuyana dandayokkonii? 6 Woykko waayeti daaburidi daanas bessizay
tananne Barnabaasa xalalaa?
7 Ero! Ba miishara wotadarateth oththizay oonee? Woyne mithi tokkidi, he tokkida
mitha ayfe moontay oonee? Mehe heemmishe ba heemmiza meheza maath uyontay
oonee?
8 Ta hayssa gizay coo asa qofa mala xalalaa? Muse wogay hessatho genee? 9 Muse
woga garsan "Kath bukkiza mehe duuna qachofa" geetetti xaafettides. Histin Xoosse
metiday he meheza qanthee? * 10 Izi hessa giday tumappe nu gish gidenee? Heessi
xaafettiday addafe nu gishassa. Goshshanchaynne qasseka bukkizayssi ba ooso ayfeppe
bana gakkizayssa ekkanas ufays oththes.
11 Nu inte giddon Ayana zerethi zeridayti ashos gidizaz maxikko hessi gita miishee?
* 12 Hara asati intefe hessa mala go7a ekanas dandayikko nu qas hessafe daro
demmanas bessennee? Gido attin nuni nuus bessiza mala go7ettibeekko. Harappeka
nu Kirstoosa Mishiraachcho qaalas dhuphe gidonta mala hanizaz wursikka dandayoos.
13 Xoossa Keeththan oththizayti ba maanayssa Xoossa keeththafe ekkizayssa mala
yarshoson oththizaytikka he ba oththiza yarshizayssafe mizayssa inte ereketii? *
14 Hessathoka Mishiraachcho qaala sabakizayti baasi koshshizayssa Mishiraachcho qaala
oththizasoppe ekkana mala Goday woga woththides. *
15 Tani gidikko hessa ubbafekka aykkokka go7etabekke. Ha7ikka ta intes hayssa
xaafizay heytanta mala miish taas oththeto gaada gidenna. Ayssi giikko oonikka tani
ta Godan ceeqqettizaro taappe woththi ekanappe taas hayqoy lo7o. 16 Mishiraachcho
qaala sabakidayssi tana ceeqqissenna. Ta sabakizay dosan gidida gish gidonta wolqara
tana gakkida gishassa. Ta Mishiraachcho qaala sabakonta aggikko tana aayye-ana!
17 Mishiraachcho qaala ta dosan ta sabakikko taas woytoy dees. Tani ta dosan gidonta
wolqara oththizayssa gidikko hadara polana mala ooso xalala gidana. 18 Histin taas
aaza woytoy dizee? Taas woytoy daanay Mishiraachcho qaala sabakashe taas bessizayta
ta go7etonta aggikkokko.
19 Ta goqappe attin oonaska aylle gidikke. Gido attin darota Godakko zaarana
gish asa ubbas aylle mala gidadis. 20 Ayhudata ashshanas Ayhudatara ista misatadis.
Tani ta baggara Muse wogappe garasara gidonta dashe Muse wogappe garsara dizayta
ashshanas ista misatadis. 21 Tani ta baggara Xoossa wogay dizaddenne Kirstoosa
wogas haarettizade gidikkoka wogay bayndayta ashshanas ista mala wogay bayndade
gidadis. 22 Daburanchata ashshanas gaada takka daburanchatara ista mala daburancha
gidadis. Taas dandayettida mala ubban issi issi asata ashshanas asa ubbara isti hanizaz
hanadis. 23 Ta hayssa wursa oththizay Mishiraachcho qaala anjo istara gishettanas
Mishiraachcho qaala gish oththadis.

---

* 9:9 Zaare 25:4; 1Xim 5:18 * 9:11 Oro 15:27 * 9:13 Zaare 18:1 * 9:14 Mato 10:10; Luqa 10:7

24 Gaadde woththi woxxizayti daro shin xoonidi shilmate demmizay issade xalala
gididayssa inte ereketii? Hessa gish shilmate ekkanas woxxizade mala inteka woxite.
25 Gaadden wooxxi aadhdhanas giigettizaddey oonikka hano barka bana naagees. Hey-
tanti aadhdhananne dhayana aklile ekanas daaburettes shin nu qas mernas dhayonta
aklile demmanas daaburoos. 26 Hessa gish ta qas poloy baynda coo mela woxxizade mala
woxxike. Qasseka carkora baaxetizadde mala coo mela gaden baaxetike. 27 Ta qas haratas
sabaka pe7ada taas kunda attonta mala ta asateth shiisha oykkada haarays.

10

Isra7eele nayta bolla gakkidayssi gakkonta mala naageteth

1 Ta ishato! Kase nu Aawati shaaray istafe bollara gididi kaalethidayssa malanne isti
wurikka zo7o abba pinnidayssa ta intena qoppisanas koyays. * 2 Isti Musera gidanas
giidi shaaraninne abban xammaqetida. 3 Wurikka issi ayana quma mida. * 4 Wurikka
issi ayana ushshi uyida. Isti uyidaykka bana kaalliza ayana zaallafe pultidayssafe. He
zaallayka Kirstoosa. * 5 Gido attin Xoossi darotan ufayetibenna. Hessa gish ista ahay
bazzon kundi attides. *
6 Isti iita miish amottidayssatho nuka amottonta mala he ista hanoy nu naagettana
mala nuus leemiso gidides. * 7 “Derey maanassinne uyanas uttides; yexanaska
dendides” geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala ista garsafe issi issi asati
oththoyssatho inteka eeqa goynnizayata gidoppite. * 8 Ista garsafe issi issi asati
laymatidi issi gallas nam7u tammanne heedzdzu shi asay dippi gi wuroyssatho wuronta
mala nuka ane laymatokko. * 9 Ista garsafe issi issi asati Goda paacidi shooshan
duketti hayqqi dhayidayssa mala nuka ane Goda paacokko. * 10 Ista garsafe issi issi
asati zuuzumetidi dhaysiza bosha kiitanchan dhayidayssatho inteka dhayonta mala
zuuzumoppite. *
11 Hessi wuri nuus leemiso gidana mala ista bolla gakkides. Wode wursethan diza nuus
timirte gidana mala nuus xaafettides. 12 Hessa gish ta minna eqqa days gizaddey diikko
kundonta mala baasi naageto. 13 Asa bolla gakkida paaceppe hara aadhdhiza paacey
inte bolla gakkibeenna. Xoossi ammanettiza Xoosse gidida gish inte dandayonta inte
wolqafe bollara inte paacetenna mala izi intena aggaggenna. Gido attin inte paacetiza
wode he paaceza inte dandayana mala wolqa immidi paaceppe inte kessi ekkana oge izi
intes giigissana.

Eeqara issifetethi daanas bessenna

14 Hessa gish ta siiqoto! Eeqas goynnoppite; izappe hakkite. 15 Ta intes hayssa gizay
woznama gidida gishassa. Hessa gish ta yootizayssa ane inte interka pirdite. 16 Nuni
Xoossa galatidi ekkiza ushshay Kirstoosa suuthara gaggotethhi dizayssa gidenee?
Hessathoka nu baththi baththi gishetti miza ukethay Kirstoosa ashora gaggotethhi
dizayssa gidenee? * 17 Ukethay issino gidida mala nunikka daro gidi uttidikka wurikka
issi asho. Nu wurikka issi ukethaza gishetti moos.
18 Ane inte Isra7eele nayti oththidayssa qoppite. Shiiqza yarshozappe mizaytas
yarshoy shiiqzasora gagotethhi denee? * 19 Histin eeqas yarshetida yarsho gidin
woykko eeqay ba baggara go7ara dees gazinaa? 20 Gidenna! Ammanonta asay shiishshiza
yarshoy Xoossas gidonta Xala7esa. Intes Xala7era issifetethi daana mala ta koyikke.
* 21 Xala7e ushshinne Goda ushshi inte issife gaththi uyana dandayekketa. Goda
maaddafenne Xala7e maaddafe gaththi maana dandayekketa. 22 Nuni Goda hanqethi-
noo? Nu izappe minnizonii? *

---

* 10:1 Kessa 13:21-22; 14:22-29 * 10:3 Kessa 16:35 * 10:4 Kessa 17:6 * 10:5 Tay 14:29-30 * 10:6 Tay 11:4
* 10:7 Kessa 32:6 * 10:8 Tay 25:1-18 * 10:9 Tay 21:5-6 * 10:10 Tay 16:41-49 * 10:16 Mato 26:26-28; Mar
14:22-24; Luqa 22:19-20 * 10:18 Lewe 7:6 * 10:20 Zaare 32:17 * 10:22 Zaare 32:21

Ubbakka Xoossa bonchos ooso

23 Wurikka taas imettides shin wurikka tana go7izaz gidenna. Wurikka taassa shin
wurikka tana maaddenna. * 24 Asi wurikka ba lagge go7anaz gaaththi xeello attin bana
go7anaz xalala koyoppo.
25 Giyan bayzettiza asho wursi sidhey baynda miite. 26 Biittaynne biitta bolla dizay
wurikka Godayssa.
27 Ammanonta asi intena baso xeygidi shiishida kath wursi aykkokka sidhonta miite.
28 Gido attin issadey "Hayssi eeqas yarshetida kaththa" giikko he kaththaa he addeza
qofa gishshinne intena sidhisikko mooppite. 29 Ta intes hessa gizay he yootidade qofa
gish gadis attin inte qofa gish gabeyke. Ta xillo gida dishin aazas hara asa qofa geedon
ta bolla pirdetizee? 30 Ta Xoosse galatada mizade gida uttada aazas hara asan pirdetoo?
31 Histikko inte ay miikkoka, ay uyikkoka woykko aykko ooththikko wursikka Xoossa
bonchos ooththite. 32 Ayhuda asas gidin Ayzaabetas gidin woykko Xoossa Woosa
Keeththas oonaska dhuphe gidoppite. 33 Ta as wursaka ay ogerakka ufayssana koyiza
mala inteka hessatho ooththite. Daroti attana mala ta tana go7izaz gidonta ista go7izaz
koyays.

11

1 Tani Kirstoosa misatada iza kaallizayssatho inteka tana misatidi kaallite. *

Xoossa goynno woga

2 Inte taas wursi qoppiza gishshinne taappe ekkida timirteza lo7ethi oykkida gish
ta intena galatays. 3 Gido attin ta inte erana mala koyizay attumasas ubbas hu7ey
Kirstoosa gididayssa mala attumasay macasas ubbas hu7e. Qasse Xoossi Kirstoosas hu7e.
4 Ba hu7e gulluntidi Xoosse woossizadey woykko qaala yootizadey oonikka barka bana
kawushshees.
5 Ba hu7e goozonta woossiza macasiya woykko tinbite qaala yootiza ay macaska
barka bana kawushshawus. Hessi iza ba hu7e bulissiddadera gina. 6 Macassi ba hu7e
goozonta aggikko meedetu woykko qanxisu. Izis ba hu7e meedetethi woykko qanxisethi
yeelachizaz gidikko goozu. 7 Addey ba hu7e gulluntanas bessenna. Attumasi Xoossa
leemisonne Xoossa boncho. Macassi gidikko addes boncho. * 8 Gaasoyka macassi
addefe medhetadus attin attumasi macasappe medhetibenna. 9 Qasseka macassi addes
medhetadus attin addey macasas medhetibenna. 10 Hessa gish kiitanchati beyanas
naagiza macasas imettida maata bessiza goosse ba hu7en goozu.
11 Goda achchan gidikko macassi addey baynda, addeyka macassi baynda deyettenna.
12 Macasi addefe bettidayssatho addeyka macasappe yelettes. Gido attin nam7aykka
Xoossafe bettida.
13 Macassi ba hu7e goozonta Xoosse woossanas bessizakone ane inte pirdite.
14 Attumasi ba hu7e adussi dichchikko borso gididayssa intena medhetetha hanotethi
erisuwee? 15 Macay gidikko ba hu7e binana dichchikko hessi izis boncho gidenee?
Izis adusa hu7e binanay imettiday seelo gidanassa. 16 Hessa gish oonikka hayssa ha
yo7ozan palamettana koykko nuus gidinka Xoossa Woosa Keeththatas hayssafe hara
wogay deenna.

Goda kawo eko woga

17 Inte issi so shiiqetiza wode qohos attin go7as gidonta gish ta hayssa azazoza
intes aaththizay intena galatashe gidenna. 18 Inte Woosa Keeththan shiiqiza wode inte
garsan shaakotethi dizayssa ta kaseta siyadis. Ta siyoyssafe baggay tumu gidanayssa ta
ammanays. 19 Inte giddofe tumanchati shaaketi erettana mala hessa mala shaakoy inte
giddon daanayssi dosa gidenna. 20 Inte issife shiiqetidi mizay Goda kawo gidenna. 21 Inte
shiiqetidi issoy issa naagonta dishe kath meeta. Intefe issadey gafan dishin hankoyssi qas
mathottes. 22 Histin intes uyanasoynne maanasoy baawee? Woykko Xoossa Keeththe

* 10:23 1Qoro 6:12 * 11:1 1Qoro 4:16; Pili 3:17 * 11:7 Medhe 1:26-27

leqqidi aykkoykka bayndayta yeelachetii? Histin ta intena ay goo? Hayssa ha hanozas
intena galatoo? Mulekka galatikke.
23-24 Ta Godappe ekkidayssa intes aaththadis. Hessika Goda Yesusi aadhdhi imettida
omars uketh denthidinne Xoosse galati baththidi "Heyite! Miite! Hayssi intes gidiza ta
asho. Tana qoppanas inte hayssa ooththite" gides. 25 Hessathoka kawoppe guye ushsha
denthidi "Hayssi ushshay ta suuthan haniza ooratha caaqo. Hessa gish ushshafe inte
uyiza wode hayssa tana qoppana mala ooththite" gides. *
26 Hayssa uketha inte miza wodenne hayssa ushshakka uyiza ubba wode Goday yaana
gakkanaas inte iza hayqo yootana. 27 Hessa gish oonikka bessonta dishin hayssa uketha
miikko woykko Goda ushsha uyikko izaadey Goda ashonne iza suutha kawushshida gish
izi oyshettana. 28 Oonikka hayssa ha uketha mannappenne ushshafe uyanappe kaseti
barka bana paaco. 29 Gaasoyka oonikka Goda asho baasi gelonta dishin miikkonne
Goda ushsha uyikko izaadey barka ba bolla pirda ehees. 30 Inte garsan daro asay
daaburidaynne saketiday qasseka baggay hayqqiday hessa gaasonna. 31 Nu nurka nuna
paacizakko nu bolla pirdana. 32 Gido attin Goday pirdiza wode nu hanko ammanonta
asara pirdetonta mala izi nuna kaseti murees.
33 Hessa gish ta ishato! Inte maana shiiqiza wode issoy issara naagetite. 34 Inte shiiqiza
shiiqoy pirdas gidonta mala intefe oonikka gafiddaddey diikko kasetidi ba soon mo.
Hanko attidayssa tani hara wode he inteko baada woga wothana.

12

Xillo Ayana imotata

1 Ta ishato! Ayanay immiza imotetha gish inte issi miish erana mala ta koyays. 2 Inte
ammananappe kase coo mela yaanne haanne guussan inte eronta kaalethettidi duuna
duude gidida eeqatakko bidayssa inteka ereeta. 3 Hessa gish oonikka Xoossa Ayanan
haasayishe "Yesusi qangetidade" geenna. Hessathoka Xillo Ayanan gididi attin oonikka
"Yesusi Goda" gaana asi doontayssa ta intes yootays.
4 Asas imotethi dumma dumma gidishin Ayanay gidikko issino. 5 Oosoykka dumma
dumma gidishin Goday gidikko issino. 6 Dumma dumma ooso ogeti diikkokka wursikka
ooththizay issi Xoossa.
7 Gido attin Xillo Ayana qonciso imotay issades imettizay issife go7ettanassa. 8 Issades
hiillan haasayana eratethi imetees. Hara asas qas he Ayananka eratetha qaalan
haasayana qaalay imetees. 9 Issades he Ayanan ammanoy imetees. Hara asas qas he
Ayananikka hargizayta pathiza imotay imetees. 10 Issades malalisiza ooso ooththiza
imotay; qasseka hara asa buro tinbite qaala haasaya imotay; hara asa qasseka ayanata
shaakki eroy; hara asas dumma dumma qaalan hasayay; qasseka hara asas hara dumma
dumma qaalan haasayettidayssa birshana imotay imetees. * 11 Heyti wurikka he issi
Ayanay immiza imota gidishin issi issi asas ba koyda mala immees.

Issi asateth bolla dumma dumma billiteti deettes

12 Issi asatetha bolla daro billiteti diikkokka asatethay issino. Gido attin billiteti daro
gidikkoka asatethay issino xalala. Kirstoosikka hessa mala. * 13 Ayhuda asata gidinka
Girike asata gidinka, aylle gidinka woykko goqa asata gidinka nu wurikka issino gidanas
issi Ayanan xammaqetidos. Nu wurikka ha issi Ayanappe uyidos.
14 Asatethi medhetiday daro billitetappe attin issi billiteppe xalala gidenna. 15 Tohoy
"Ta kushe gidonta gish asatetha giddon diikke" giikko izi hizgida gish izas asatethan
duussi attanee? 16 Haythi "Ta ayfe gidonta gish asatetha giddon diikke" giikko hessa
gish asateth giddon duussi izas attanee? 17 Asatethi wurikka ayfe xalala gididakko
aazan siyanee? Asatethi wurikka haythe xalala gididakko aazan singanee? 18 Gido attin
Xoossi issa issa ba koyda mala asatetha giddon daanas bessizason woththides. 19 Billitey

* 11:25 Kessa 24:8; Er 31:31-34 * 12:10 tinbite qaala Xoossa qaala birsheth woykko qoncis yooto. * 12:12 Oro 12:4-5

wurikka issino gididakko kumeththa asatethi awappe betanee? [20] Hessa gish billiteti
daro shin asatethi gidikko issino xalala.
[21] Ayfey kushe "Nena ta koyikke" gaanas dandayenna. Hu7ey toho "Nena taas
koshshenna" gaana dandayenna. [22] Haray attoshin ubbafe laafa misatiza billiteti daro
koshshizayta. [23] Nuni laafa gi leqqiza billiteta hankoytaappe aaththi bonchos. Qasseka
nu istan yeelatiza billiteta harappe aaththi naagos. [24] Nu istan yeelatonta billitetas
gidikko hessa mala boncho koshshenna. Xoossi gidikko asateth billiteta issi bolla
oythethidi bonchoy paacizaytas aadhdhetha boncho immides. [25] Izi hessa ooththiday
asatetha billiteta garsan shaakotethi doonta isti ba garsan issoy issa banara gina gi
qoppanassa. [26] Issi billitey saketikko hanko billiteti wurikka izara issife saketetes. Issi
billitey bonchettikko biilliteti wurikka issife ufayetetes.
[27] Histikko inte wurikka Kirstoosa asateth; inte issoy issoy iza asatetha bil-
liteta. [28] Xoossi Woosa Keeththa giddon koyro Hawaareta, nam7antho qasse nabeta,
heedzdzantho astamareta, kaalethidi malata ooththizayta, paathiza imotethi dizayta,
harataka as maaddiza imotay dizayta, dere ayso eratethi dizaytanne dumma dumma
qaala haasayana imotethi diza asata woththides. [29] Wurikka hawaratee? Wurikka
nabetee? Wurikka astamaretee? Wurikka malalisiza miishe ooththizoo? [30] Ubbaska
hargizayta paathiza imotay dizee? Asi wurikka dumma qaalan hasayizee? Dumma
qaalan hasayettoyssa asi wuri birshizee? [31] Gido attin inte wurikka ubbafe aadhdhiza
imoteth lo7ethi koyite.
Qasseka hara ubbafe aadhdhiza oge ta intena bessana.

13

Tumu siiqo

[1] Ta asa qaalaninne salo kiitanchata qaalan hasayikkoka taas siiqoy baynda aggikko
coo mela birata giirissa mala woykko daala giiretha mala. [2] Tinbite haasayiza imotay
taas diikkokka, woykko xuura yo7otanne erateth wursa ta erikkoka, zumay izi dizasoppe
dhooqada haraso diggiza ammanoy taas diikkokka hessa wursaka siiqoy baynda ta
ooththikko hessi mela hada. * [3] Taas dizaz wursa manqotas ta immikkoka, ta asateth
ta taman xuugikkokka, siiqoy baynda aggikko tana hessi aykkokka maaddenna. *
[4] Siiqoy dandaya, qasseka kiya; siiqoy miqaynenna; ceeqqettenna; otoretenna;
[5] bessontaz ooththenna, barka ba go7a xalala xeellenna. Qoho qoodan yeggenna. [6] Siiqoy
tumanppe attin makalan ufayetenna. [7] Siiqoy ubba wode dandayees. Ubba wodekka
ammanees. Ufays ooththessinne minni eqees.
[8] Siiqoy mulekka kundenna. Tinbitey gidikko attana. Hara qaalan haasayayka attana.
Eratethika shaarettana. [9] Gaasoyka nu erizay wursi gidonta shaakki eroos. Tinbite
haasaya gidikkoka bagga hasayos. [10] Gido attin wursethi gakkiza wode kumeth gidonta
imotay he wode shaarettana.
[11] Ta guutha naatetethan dashe naa mala haasayayssinne naa mala qoppays. Naa
malaka yuusha qoppays. Kaha kunthidappe guye kase naatethan hanizayssa wursaka
yegga aggadis. [12] Nuni ha7i beyzayssi haaththan xeelliza mala coo bozhi bozhes shin he
wode gidikko nu iza ayfeso lo7ethi beyana. Ta ha7i kumeth gidonta bagga xalala erays.
He wode gidikko tani ta hu7es eretidayssa mala erana.
[13] Hessa gish ammanoy, hidotaynne siiqoy hayti heedzdzati eqi daana. Hayta ubbafe
aadhdhizay siiqo.

14

Imotatan bessiza mala go7eteth

[1] Siiqo kaallite; ayana imotethata harappeka tinbite haasayiza imotata lo7ethi koyite.
[2] Hara qaalan hasayizaddey Xoossas attin asas hasayenna. Xuura gidida yo7o Ayanan

* 13:2 Mato 17:20; 21:21; Mar 11:23 * 13:3 Taman xuugikkokka issi issi Geeshsha Maxaafati otoretethas giza.

haasayiza gish izi gizay asas gelenna. 3 Tinbite hasayizaddey asa minthethanas,
denthethanassinne go7anas haasayees. 4 Hara qaalan hasayizaddey qas barka bana
minthethes. Tinbite hasayizaddey gidikko Woosa Keeththa go7ees.
5 Inte wurikka hara qaalan hasayizakko ta dosays shin hessafeka bollara inte tinbite
qaalan hasayizakko ta dosays. Woosa keeththay minnana mala hara qaalara hasay-
izaddey ba haasayizayssa birshonta izi hara qaalara hasayizayssafe tinbite hasayizaddey
aadhdhees. 6 Hessa gish ta ishato! Ta inteko biza wode ta intes qoncisethan woykko
eratethan woykko tinbiten, woykko timirten yootonta hara qaalara yootikko hessi
intena ay go7anee?
7 Hessi coo susul7e malanne diiththa mala shempoy baynda ista giirissas dum-
mateththi shaaketi eretonta aggikko iza wosti eranee? 8 Qasseka xurumbay aazas
punetizakko woykko zayey aazas zayettizakonne shaakki eretonta ogera punetikko ooni
olas giigetanee?
9 Inteka hessa mala. Inte duunappe erettiza qaalay kezonta aggikko inte gizayssa ooni
eranee? Coo mela carkon dhayana. 10 Alame bolla daro dumma dumma qaalay dees
shin birshethhi baynda qaalay baawa. 11 Hessa gish issadey haasayiza qaala birshethhi
ta eronta aggikko hasayizades ta imathe gidays. Izaadeyka taas imath gides. 12 Inteka
hessa mala Ayanan imotethata demmanas koyiza gish Woosa Keeththa go7iza imoteth
demmanas lo7ethi koyite.
13 Hessa gish hara qaalan haasayiza asi ba haasayidayssa birshethhi erana mala baasi
woosso. 14 Tani hara qaalara woossiza wode ta Ayanan woossays attin ta izappe aykkokka
erike. 15 Histin ta ay oththana mala taas bessizee? Tani ta Ayananka woossana. Woznan
wothadakka woossana. Ta Ayananka yexana. Woznarakka yexana. 16 Hessatho gidonta
aggikko ne Xoosse Ayanan galatiza wode hessa eronta issi imatha asi ne galata woossa
wosti “Amiin” gaanas dandayizee? 17 Ne bessiza mala galatanas dandayassa. Hankoyssi
gidikko izan go7ettenna.
18 Tani intefe bollara hara qaalan haasayiza gish Xoosse galatays. 19 Gido attin Woosa
Keeththan eretonta daro shi qaalata haasayanappe hara asata tamarsanas asay eriza
ichash qaala haasayana dosays.
20 Ta ishato! Inte inte qofan guutha nayta mala gidoppite. Iita oosos gidikko guutha
nayta mala gidite. Qofan gidikko kaha kunthida asata gidite. 21 Kase woganka

“ ‘Ista qaalay imath gidida alaga asata qaalara
ta hayssa asas yootana.
Hessatho yootinka ta gizaz isti siyettenna’ gees Goday”

geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides. *
22 Hessa gish hara qaalan haasayay ammanonta asas malata gides attin ammanizaytas
malata gidenna. Tinbitey gidikko ammanizaytas attin ammanontays gidenna.
23 Histikko Woosa Keeththan ammaniza asay issife shiiqidason wurikka eronta hara
qaalan hasayishin imatha asati woykko ammanonta asay shiiqidi hasayizaso gelikko
“Hayti goyeettes” geettenee? 24 Gido attin asay wuri tinbite qaala haasayettishin imath-
thi woykko ammanontadey gelikko ba siyidayssa ubba erananne he qaalan pirdettana.
25 Izaadey ba woznan qotti woththidazi wuri qoncananne izikka ba baggara “Tumappe
Xoossi intenara dees” giidi gufannidi Xoossas goynnana.
26 Hessa gish ta ishato! Histin ay giinoo? Inte issife shiiqiza wode intefe issi issi
asas yeth qasse issi issi asas timirtey dees. Issi issi asas qonconta xuura miishata
qoncisiza imotay dees. Hara asas dumma qaalan haasayana imotay dees. Haras qasse he
qaala birshethha imotay dees. Hessi he imotay wurikka ammanizayta go7anas bessees.
27 Hara qaalara haasayizay diikko nam7u as woykko dari darikko heedzdzu gididi taran
taran yooteto. Hara asi qasse birsho. 28 Birshizaddey baynda aggikko shiiqida asa giddon
co7u giidi baasi xalalanne Xoossas xalala yooto.

* 14:21 Isa 28:11-12

29 Tinbite haasaya imotay dizayti nabeti nam7ati woykko heedzdzati tinbite hasayetto.
Hanko asay yootetidayssa lo7ethi paaco. 30 Uttida asa garsafe issadey issi miishi
qoncikko koyro hasayizayssi co7u go. 31 Inte garsafe issi issi asi tamarana malanne
minettana mala inte wurikka taran taran tinbite yootanas dandayeeta. 32-33 Nabeta
ayanay nabetas azazetes. Gaasoyka Xoossi sarotetha Xoossafe attin wocama Xoosse
gidenna. Ammanizayta Woosa Keeththe ubbasonka hessa mala. 34 Ammaniza asay
goynnos shiiqizason macasati co7u getto. Muse wogay kase gida mala isti azazetteto
attin shiiqoson isti haasayana mala istas imettibenna. 35 Macassati eranas koyiza issi issi
yo7oti diikko ba keeththan ba azinata oycheto. Gaasoyka macassi shiiqoson haasayay
yeelachizaza.
36 Xoossa qaalay intefe kezidee? Woykko inteko xalala gakkidee? 37 Oonikka bana
"Nabe" giikko woykko "Taas Xillo Ayanappe imotethi dees" gizaddey diikko hayssi ta
intes xaafidayssi Goda azazo gididayssa ero. 38 Hayssa eronta asi diikko izi ba hu7es
eretenna.
39 Hessa gish ta ishato! Buro tinbite haasayanas lo7eth koyite. Dumma dumma qaalan
haasayaka diggofte. 40 Gidikkoka wurikka maararanne wogara gido.

15

Kirstoosa dendo

1 Ha7ikka ta ishato! Ta intena sabakin inte ekkidinne izan minni eqqida Mishiraachcho
qaala ha7i qofisana koyays. 2 Ta intes sabakida qaala inte lo7ethi oykkikko he Mishiraach-
cho qaalan inte attana. Hessa mala gidonta aggikko inte ammanoy coo mela hada.
3 Tani taas ekkidayssanne ubbafe aadhdhizayssa intes aaththa immadis. Geeshsha
Maxaafati gizayssa mala Kirstoosi nu nagara gish hayqqides. * 4 Moogetides; Geeshsha
Maxaafatan xaafettidayssa mala heedzdzantho gallas hayqoppe dendides. * 5 Hessafe
kaallidi Phexroosas beettides. Qasseka Yesusa kaalliza tammanne nam7atas beettides.
* 6 Hessafe guye ichashu xeetuppe bollara diza ammanizaytas issito beettides. He iza
beyda asappe dariza baggay paxa dees. Baggay qasse hayqqides. 7 Hessafe guye Yaqoobes
beettides. Kaallidika kumeththa Hawaaretas beettides.
8-9 Tani Hawaareta ubbafe laafanne* kase Xoossa Woosa Keeththe goodida gish
Hawaare geetetanas tani bessontadekko shin asa wursofe awucaya misatiza taaska
beettides.* 10 Gido attin Xoossa kiyatethan ha7i ta hananayssa hanadis. Taaska imettida
Xoossa kiyatethi mela hada gidibenna. Tani oonappekka bollara daro minna ooththadis.
Gido attin hessa ooththiday tana gidonta Xoossa aadhdho kiyatethi ooththides. 11 Hessa
gish tana gidin istaka gidin nu wurikka sabakizay hessa. Inteka ammaniday hessa.

Hayqqida asa denth

12 Kirstoosi hayqoppe dendidayssa nu tamarsikko histin inte garsafe issi issi asati
waanidi hayqoppe dendoy baawa gizoo? 13 Hayqqida asas denthi doontaz gidikko
Kirstoosikka dendibenna guussakaa? 14 Kirstoosikka hayqoppe dendontaz gidikko nu
sabakos go7ay baawa. Inte ammanoyka coo mela hada. 15 Hessafekka bollara "Xoossi
Kirstoosa hayqoppe denthides" giidi nu markattida markaykka nuna wordo Xoossa
markata kessideskaa? Hayqqida asay hayqoppe dendontaz gidikko Xoossi Kirstoosakka
denthibenna guussa. 16 Gaasoyka hayqqidayti dendontaz gidikko Kirstoosikka hayqoppe
dendibenna. 17 Kirstoosi hayqoppe dendontaz gidikko inte ammanoy coo mela. Inteka
hanno gakkanaas inte nagarara deeta guussa. 18 Hanoy hessa mala gidikko Kirstoosa
ammanidi hayqqidayti wurikka dhayida guussa. 19 Nuni Kirstoosan ufays ooththizay
hanno biittay bolla duussas xalala gidikko nu asa ubbafe laafata.
20 Gido attin Kirstoosi hayqqidaytas ubbas bayra gididi hayqoppe tumu dendides.
21 Hayqoy issi asa Addame baggara yida mala hayqqidayta denthi Kirstoosa baggara.

* 15:3 Isa 53:5-12 * 15:4 Maza 16:8-10; Mato 12:40; Hawa 2:24-32 * 15:5 Luqa 24:34,36; Mato 28:16-17; Mar 16:14; Yoha 20:19 * 15:8-9 Hawa 9:3-6 * 15:8-9 Hawa 8:3

22 Asi wurikka Addame baggara hayqqida mala hessathoka asi wurikka Kirstoosa baggara
hayqoppe dendana. 23 Gido attin wurikka ba tarara tarara dendana. Koyro bayra gidida
Kirstoosi dendides. Izappe kaallidi izi yiza wode Kirstoosas gidizayti dendana. 24 Hessafe
guye haarettiza dereta godateththinne wolqamata wursi dhayssidappe guye kawota
Xoossa Aawas aaththi immiza wode he wode wurseth gidana.
25 Izi ba morke wursikka ba toho gars aaththana gakkanaas izi kawotanas bessees.
* 26 Buro wursethan xooneti dhayana morkey hayqo. 27 "Xoossi wursikka iza
godateththafe garsan woththides" gizazi Geeshsha Maxaafan xaafettides. Gido attin
"Wurikka iza Godateththa garsan gidides" gishin wurikka iza godateththa garsan
oththida Xoossa Aawa gujjenna. * 28 Wurikka izas haarettidayssafe guye Xoossi wursofe
bolla gidana mala Xoossa nay qasse ubba baasi haarisidayssas Xoossa Aawas haarettana.
29 Hayqoppe denthi doonta aggikko histin hayqqida asa gish giidi xammaqetiza ubbas
go7ay aazee? Hayqqidayti mulekka dendontaz gidikko histin asay ista gish aazas
xammaqetizee? 30 Nu qas ubba wode iita metos aadhi imettizay aazasee? 31 Ta ishato!
Hach hach hayqoy tanara gaaggees. Hessaka nu Goda Yesus Kirstoosa geedon inte
bolla diza ammaneteth ta intes qoncisays. 32 Tani Efesoonen do7a misatiza asatara
baaxetidayssi asi beyana mala xalala gidikko taas izan aaza wodhey dizee? Hayqqidaytas
denthi doonta aggikko "Nu wonto hayqqana gish ane moos, ane uyoos" gizayta mala
nuka ista mala gidoos. *
33 Inte balettofte! Iita laggetethi lo7o amalera dizayta moores. 34 Woznama gidite;
nagara oththofte; Xoosse erontayta issi issi asati inte garsan diza gish ta hessa intena
yeelachanas gays.

Hayqoppe dendana asateth

35 "Hayqqidayti waani dendanee? Ay mala ashora dendanee?" gizadey daana
dandayees. 36 Neno eeyazo! Ne zeriza zerethay hayqqonta dishe caarenna. 37 Neni zeriza
kaththa modheya giste woykko hara kaththa ayfe gidikkoka guyeppe ne ekkanara ha7i
ne zeroro gidukku. 38 Xoossi qasse ba koyda mala he zerethas iza mala medho immees.
Zeretha qommotas issas issas iza misatiza asateth immees.
39 Ashoy wurikka issi mala gidenna. Asa ashoy issa gidishin mehe ashoy qasse hara;
kafo ashoy hara; mole ashoykka hara qommo.
40 Hessa malaka salon dizaytassikka ista misatiza medhoy dees. Biitta bolla dizay-
tassikka ista misatiza medhoy dees. Gido attin saloyta bonchoy issi mala. Biitta bolla
dizayta medho bonchoyka dumma. 41 Awa arshe bonchoy issino. Gido attin agina
bonchoy qasse dumma. Xoolinteta bonchoyka hara. Issi xoolinte bonchoy hara xoolinte
bonchofe dummates.
42 Hayqqida asa denthikka hessa mala. Wooqiza medhoy zeretin wooqonta medhoy
dendana. 43 Kawushshatethan zerettana shin bonchon dendana. Daabursan zerettana
shin wolqama gididi dendana. 44 Medheteth medhoy zerettana shin Ayana medhoy
dendana. Medheteth medhoy diikko qasseka Ayana medhoykka dees.
45 Hessa gish "Koyro as Addamey de7oy diza medheteth gidides" geetetti Geeshsha
Maxaafan xaafettides. Nam7antho Addame gidida Kirstoosi gidikko asas de7o immiza
Ayana. * 46 Gido attin koyro yiday Ayanayssa gidonta medhetethayssa. Ayanayssi
qas guyeppe yidayssa. 47 Koyro yida Addamey biittafe medhetida gish izi biittafe.
Nam7antho yidayssi saloppe. 48 Biittafe gididayti isti biittafe medhetidayssa mala.
Saloppe gididayti saloppe yidayssa mala. 49 Nuni biitta asa medha mayo7oyssathoka
saloyssa medhaka may7ana.
50 Ta ishato! Ta hayssa intes yootays ashoynne suuthi Xoossa kawoteth laattettenna.
Dhayanayssi dhayontayssa laattenna.
51 Ane ta intes issi xuura yo7o yootays. Nuni wurikka hayqokko. Gido attin nu wurikka
laamettana. 52 Hessika hananay nu qopponta dishin wursetha xurumbay punetiza

* 15:25 Maza 110:1 * 15:27 Maza 8:6 * 15:32 Isa 22:13 * 15:45 Medhe 2:7

wode qiphida ayfey xeelliza mala issito hanana. Xurumbay punettana; hayqqida
asay wooqontayta gididi dendana. Nunikka laamettana. 53 Dhayizayssi dhayontayssa
may7anas, hayqqizay hayqqontayssa may7anas bessees.
54 Dhayizay dhayontaz, hayqqizay hayqqontaz may7iza wode "Hayqoy xooneti mite-
tides" geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida qaalay polettana. * 55 Hessathoka
"Hayqo! Kase ne xoonoy awan dizee?
Hayqokko! Ne izara caddiza yiishay awan dizee?"
geetetti xaafettides. * 56 Hayqoy izara dukkiza wolqay nagara; nagara wolqay woga.
57 Gido attin Goda Yesus Kirstoosa baggara nuus xoono immiza Xoossas galatay gido.
58 Hessa gish ta siiqo ishato! Minni eqite. Ay miishanka yark yarkofte. Goda oosos inte
daaburiza daabursay hada gidontayssa eridi ubba wode pacey baynda Godas oothhanas
minetite.

16

Yerusalamen waayetiza ammanizaytas miisha keso

1 Ha7i qasse ammanizaytas miisha keso gish Galatiyan diza Woosa Keeththatas tani
immida azazo mala inteka oothhite. * 2 Miishay kezanay buro ta hee biin gidonta mala
intefe issi issi asi baasi diza mala saamintan saamintan issi gallas wogga wogga kessi
wotho. 3 Ta he biza wode inte doorida asatas ta moyzo dabdaabe xaafa immada, isti
inte immida imota Yerusalame gaththana mala haappe ta kiittana. 4 Ta istara baanas
koshshizaz gidikko tanara baandettes.

Phawuloosas oge baana qofa

5 Tani bashe Maqidooniyara aadhdha buussi taas attonta gish ta Maqidooniya gakkada
heera inteko baana. * 6 Ta awakka bishin tana ogey waayssonta mala inte tana
maaddana mala bashe ta inte achchan gam7onta aggike. Oone erizay balgoy aadhdhana
gakkanaas ta inte achchan balgoza aaththonta waaya aggana. 7 Ta inte achchan daro
wode gam7anas koyiza gish intena coo ogera aadhdha bashe beyanas koyikke. Goda
shene gidikko inte achchan adussa wode gam7anas koyays.
8 Gido attin Phenxaqoste geetettiza ba7aale gallas gakkanaas ta Efesoonen gam7ana. *
9 Ta heen gam7ana gaasoyka taas heen gita ooso pengey doyettides shin tanara eqetizayti
daroti deettes.
10 Ximtoosi inteko biikko izi ta mala Goda oosancha gidida gish izi baboy baynda daana
mala inte iza maaddite. * 11 Hessa gish oonikka iza kadhoppo. Izi taakko saron simmana
mala inte maaddite. Nukka hara ammanizaytara iza yuussa naagon doos.
12 Nu isha Aphilosi hara ammanizaytara inteko baana mala keeha woossadis shin izi
qas ha7i inteko baanas koybenna. Gido attin baana ogey giigishin izi inteko baana.

Wurisetha zorenne sarokka

13 Beeggite! Ammanon minni eqqite; minnite; goobte. 14 Inte oothhizaz wursikka
siiqon oothhite.
15 Ta ishato! Akaaya biittan koyro ammaniday Istifanooseso asa gididayssanne
ammaniza asa maaddanas isti bana aaththi immidayssa inteka ereeta. * 16 Ista misatiza
asatasinne istara issife daaburiza asatas ubbas azazettana mala ta intena woossays.
17 Istifanoossi, Ferdonaxoossinne Akayqoosi yida gish ta daro ufayetays. Gaasoyka inte
haan tanara doonta gish isti taas paccizaz wursi kunthida. 18 Ta woznanne inte wozna
wursi shempisida. Hessa gish hessanta mala asata mule baloppite.
19 Iisiya biittan diza Woosa Keeththati intena saro geetes. Aqilaynne Phirsiqillaykka
ista soon shiiqiza ammaniza asay Goda sunthan boncho sarota intes shiisheetes. *

* 15:54 Isa 25:8 * 15:55 Hose 13:14 * 16:1 Oro 15:25-26 * 16:5 Hawa 19:21 * 16:8 Lewe 23:15-21; Zaare 16:9-11 * 16:10 1Qoro 4:17 * 16:15 1Qoro 1:16 * 16:19 Hawa 18:2

20 Haan ammanizayti wurikka intena saro geetes. Inte inte giddon issoy issara siiqo
yeereteth yeeretite.
21 Hayssa sarokka ta kushera xaafiday tana Phawuloosa.
22 Goda dosontadey diikko izi qangetidade gido! Godo haaya! 23 Goda Yesusa kiyatethi
intenara gido.
24 Ta siiqoy Goda Yesus Kirstoosa baggara intes ubbas gido. Amiin.

Phawuloosi
Qorontoose Asas
Xaafida Nam7antho Kiita
Giddo qofa

Phawuloosi Qorontoose asas nam7antho kiita xaafida gaasoy Qorontoosen diza Woosa Keeththayra izas diza gaytotetheth thay daro lo7onta wode. Issi issi ammaniza asati deexxiza kadhe qaalata iza bolla shiishshikkokka Phawuloosi istara giiganas daro koyidayssa bessees. Izi istara giigikko izas gita ufayssi siyetanayssa qoncisees.

Ba xaafida koyro kiita bolla Phawuloosi Qorontoosen diza Woosa Keeththayra izas diza gaytotetheth tha qoncisethan he Woosa Keeththayn dendida boro yo7ozassinne ista eqetethas ays izi mino zaaro immidakonne erisses. Izi hessara issi bolla gathidi he iza hanqozan asay maarotethassinne maqaynos gathida gish hessi izas siyetida ufayssa qoncisees. Qasseka Yuhudan diza ammaniza asa maaddanas kiyatetha maado immana mala ista qofises. Wursetha shempota bolla Phawuloosi ba Hawaaretetha bolla dendida mootoza gish bena maaddiza makalkaya zaaro immees. Qorontoose Woosa Keeththan issi issi asati barka bana tumu Hawaareti nuna guussan Phawuloosi izi wordo Hawaare giidi mootetes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-11
Phawuloosanne Qorontoose Woosa Keeththa 1:12-7:16
Yuhudan diza ammaniza asa maaddanas miishe keso 8:1-9:15
Phawuloosi baasi Hawaaretetha gish shiishida makalkaya zaaro 10:1-13:10
Kuushsha qofa 13:11-14

1 Xoossa shene mala Yesus Kirstoosas kiitettida Phawuloosappenne nu isha Ximtoos-
appe Qorontoosen diza Xoossa Woosa Keeththeys qasseka Akaaya biittan ammaniza
kumeththa asas.*
2 Nu Aawa Xoossafenne Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne saroy intes gido.

Phawuloosi Xoossas shiishida galata

3 Maariza Aawasinne wursikka minthethiza nu Goda Yesus Kirstoosa Aawa Xoos-
sas galatay gido. 4 Nuka nu baggara Xoossafe demmida minotethan metotetizayta
minthethanas dandayana mala nu meton izi nuna minthethes. 5 Kirstoosa waayey nu
bolla daridayssa mala nuuska Kirstoosa baggara minthethoy darees. 6 Nu meton inte
atotethinne minoteth demmeeta. Nuni metotishin qasse inteka kase ekkida metoza mala
genci ekkidi minettandeta. 7 Nu meto inte nunara shaakki ekkida mala nunarakka inte
minettanayssa nuni eriza gish nuus inte bolla diza ufayssi gita.
8 Ta ishato! Iisiya biittan nu bolla gakkida meto gish inte erana mala nu koyoos. He
nu bolla gakkida metozi nu tokkanappe deexo gidida gish hayqqonta paxa daana giidi
qoppibeekko. * 9 Addafekka nu bolla hayqo pirday pirdetida misatides; hessi wurikka
nu bolla gakkida gaasoy nuni hayqqidayta denthiza Xoossan ammanettanassafe attin
nu wolqan ammanetonta mala hanides. 10 Izi nuna hessa mala qopponta hayqoppe
ashshides. Ha7ikka wodeppekka izi nuna ashshanayssa nu ammanettos. 11 Inteka inte
woossan nuna maaddite. Daro asa woossan nuus imettida imotassinne nu gish daroti
Xoossa galatetes.

Phawuloosi beyana baana gida qofa laammides

12 Histikko nu ceeqetetheth thi hayssa mala. Ha alamezan harappeka intessara nuussara
diza gaytotetheth than Xoossafe gidida geeshshatethaninne suuretethan nu de7idayssa nu
woznay nuus markatees. Hessika asa cincatetheth than gidonta Xoossa kiyatethanna. 13 Inte

* 1:1 Hawa 18:1 * 1:8 1Qoro 15:32

nababidi eranas dandayonta miish nu intes xaafokko. Inte wursikka nababidi eranaysa
nu eroos. 14 Inte nunan ceeqqettizayssa mala nuka intenan ceeqqettizayssa ha7i wursi
eronta aggikkokka Goda Yesusi simmi yiza gallas wursikka erana.
15 Tani hayssa shaaka eriza gish nam7uto inte go7ettana mala koyro intena beyana
qoppadis. 16 Hessika ta kase Maqidooniya bashe intena beyada Maqidooniyappekka
simmashe inte achchara aadhdhada ta Yuhuda bishin inte tana maaddana mala qop-
padisikkoshin. 17 Hayssi ta qofay intes ta lo7etha qopponta qofa misatizee? Woykko
Ayzaabetas dose gididayssatho takka issito "Ero ero qasseka akay akay" giza misatizee?
18 Xoossi ammanettida Xoosse gidida mala nu intes yootiza qaalayka "Ee" giidi "Akay"
gizaz gidenna. 19 Gaasoyka tana gidin woykko Silwaanoosenne Ximtoosa gidin nu intes
sabakida Xoossa Naa Yesus Kirstoosi "Eenne akay" gidenna. Gido attin ubba wode izan
"Ee" xalalay dees.
20 Xoossafe imettida hidotati wurikka "Ee" gididay izanna. Nuka iza baggara Xoossa
bonchos "Amiin" gizay hessa gishassa. 21 Hessa gish inteka nunikka Kirstoosan minni
eqana malanne ba oosos dooriday Xoossa. 22 Nu izayta gididayssa erisanas ba maatame
nu bolla shocidaynne nu sinthafe demmana miishas Ayana waaseteth nu woznan
woththiday iza.
23 Tani Qorontoose simmada inteko boonta aggiday intena mishisikke gaadakko; qasse
hessi tumu gidonta wordo gidikko Xoossi ta bolla markato. 24 Inte ammanon eqqida gish
intena ufayssanas nu intenara ooththana attin inte ammano bolla godatanas gidenna.

2

1 Ta intena mishisanas koyonta gish qasseka inteko biikke gaada qofa qachadis. 2 Ta
intena mishisidaz gidikkoka mishetida intefe aadhi ufaysizay taas haray ooni dizee? 3 Ta
kase intes xaafiday ta inteko biza wode tana ufayssanas bessiza asati tana mishisoppeto
gaada xaafadis. Gaasoyka ta ufayetikko intes ubbaska ufays gidanayssa ta ammanays.
4 Ta intes hessatho xaafishin ta woznan daro miishaynne daro qofay kumi dishin daro
afunxashe xaafadis. Hessaka ta ooththiday ta intena daro siiqizayssa inte erana mala
gaada attin intena mishisanas gidenna.

Qohidades atto guus

5 Oonikka ase qohida gidikko gujecho gidonta mala he qohidadey tana xalala gidonta
guuthara gidikkoka intenaka wursi qohides. 6 Hessa mala asas daro asay iza bolla
woththida qixaatey izaades gidana. 7 He addey keehi muuzotidi hidota qanxonta mala
inte hessades atto iza giidi minthethanas bessees. 8 Hessathoka inte iza siiqizayssa
zaarethidi iza bessana mala ta intena woossays. 9 Ta hayssa intes xaafiday inte intena
gakkiza paace xoonidi ubban inte azazettizakkonne eranasa. 10 Inte atto gizades takka
atto gays. Qasse ta tumappe atto gaanazi diza gidikko Kirstoosa sinthan ta atto gizay inte
gish gaada. 11 Ta hessatho ooththizay Xala7ey geliza xoo7e demmoonta mala gaadakko!
Nu iza gene qofa balokko.
12 Tani Kirstoosa Mishiraachcho qaala yootanas Xiro7aada bida wode Goday taas ooso
oge doyides. 13 Gido attin tani ta isha Titoosa heen demmoonta aggida gish ta woznay
shemponta ixida gish isti tana heeppe moyzin Maqidooniya dere badis.
14 Gido attin Kirstoosa baggara ubba wode nuna xoono ogen kaalethi yuushizanne ba
lo7o eratetha nu baggara ubba soon qoncisiza Godas galatay gakko. 15 Gaasoyka nuni
dhayanaytassinne attanaytas giddon Kirstoosa baggara Xoossas shiiqida sawo tunnu
giza exane mala. 16 Dhayanaytas nuni wodhiza xinqo. Atanaytas qasse hayqoppe gede
de7oso efiza de7o sawo. Histin hayssas bessizadey oonee? 17 Nuni Wodhe demmanas
giidi Xoossa qaala shaqaca mala walakerethidi bayziza daro asata mala gidokko. Gido
attin Xoossafe kiitettida suure asa mala gididi Kirstoosan Xoossa sinthan suure yootos.

3

Ooratha caaqo oosanchata

1 Nuni ha7i nurka nuna zaaridi galatinoo? Woykko hara asata mala intes gidin
woykko intefe haa nuus xaafettida galata dabdaabe koshshizeshaa? 2 Inte qasse asi wuri
erizaynne nababetiza nu wozna garsan xaafettida dabdaabeta. 3 Inte qalamen xaafet-
tidayta gidonta de7o Xoossa Ayanan xaafettidayta; qasseka shuchcha bolla wooceti
xaafettidayta gidonta asa woznan xaafettidaytanne inte nunan go7ettida Kirstoosas
qonce dabdaabeta. *
4 Kirstoosa baggara nuus Xoossa bolla diza ammanoy hessa misatees. 5 Nuna
hessas gaththiday Xoossafe attin nuni nu wolqan ooththidos giza miishi issinaka
baawa. 6 Hessika pidalen xaafettida wogan gidonta Ayanan xaafida ooratha caaqo qaala
oosanchata nu gidana mala ooththides. Gaasoyka pidalen xaafettida wogay wodhees;
Ayanay gidikko de7o immees. *
7 Hessa gish Isra7eele nayti iza ayfeson diza boncho gaasotehthan Muse ayfeso tishshi
histi xeeloy ista xoonana gakkanaas hessi guyeppe dhayanayssinne shuchcha bolla
pidalen wooceti xaafetidi hayqo oosos gididayssi bonchon qoncizayssa gidikko; * 8 histin
Ayana oosos waanidi hessafe aadhdhiza bonchoy denee? 9 Asi izan pirdetiza oosoy hessa
mala bonchettizayssa gidikko asi izan xilliza oosoy hessafe keehi aadhdhiza bonchoy
izas waani deenee? 10 Hayssafe kase bonchettidayssi hara izappe aadhdhiza bonchoy
dizayssara giigissishin bonchoy bayndayssa gidides. 11 Dhumi dhumi bizayssas hessa
mala bonchoy diikko mernas minni eqqi daanayssas hessafe keehi aadhdhiza bonchoy
waani dennee?
12 Hessa gish hessa mala hidotay nuus diza gish nuni xalatethan hasayos. 13 Isra7eele
nayti Muse ayfesoy xoliqizayssa aggi aggi bishin isti wursetha beyonta mala izi ba ayfeso
goozida Muse mala gidokko. * 14 Gido attin kase gal7a caaqo qaalay nababetishin he wode
goossazi hach gakkanaas kichchonta gish ista woznay doccida mala dees. He goossay
ha7ikka kichchibenna. Izikka kichchanay Kirstoosan xalala.
15 Hach gakkanaassikka Muse maxaafati nababetiza wode he wode goossay ha7ikka
ista wozna goozi oykkees. 16 Gido attin issadey Godakko simmiza wode goossazi qaareti
kichchees. * 17 Goday Ayana. Goda Ayanay dizason aylleteth deenna. 18 Nunikka
Goda boncho mastoote mala xolqettishe iza misatanas ha bonchofe gede hara bonchon
laamettana. Hessika Ayana gidida Godappe.

4

Tumu Hawaaretetha ooso

1 Xoossa maarotetha daroppe dendidayssan hayssi ha oosozi nuus diza gish nuni
hidota qanxokko. 2 Gido attin geemara haniza yeelasiza yo7ota nu aggidos. As
balethhokko; Xoossa qaala wordora walakkokko. Hessa histanappe tumu yo7ota
qoncera yootishe asi wurikka nu gizayssa ekkana mala nunatetha Xoossa sinth shiishoos.
3 Nu Mishiraachcho qaalay gordettikkokka izi gordettiday dhayanaytassa.
4 Xoossa leemiso gidida Kirstoosa boncho Mishiraachcho qaala poo7oza ha alame
asay beyonta mala hayssa ha alameza Xoossi ammanonta asa wozna muumisides.
5 Nuni Yesus Kirstoosi Goda gididayssa sabakoos attin nuna sabakkokko. Nuka nu
baggara Yesusa gish intes ooththizadenta gididos. 6 Kirstoosa sinthan Xoossi ba boncho
eratetha poo7o nuus immanas “Poo7oy dhuman poo7o” gida Xoossi ba poo7o nu woznan
poo7isides. *
7 Gido attin hayssi gita wolqay nuus Xoossafe imettides attin nuuppe gidontayssa
bessana mala hayssi boncho miishay nunan oto misatizayta giddon dees. 8 Awa
baggarakka nuna sugikkokka nuni tinth gi meqokko. Nuus yo7oy tippi giikkokka hidota
qanxokko. 9 Nu goodetikkokka wora wodhdhi attokko. Isti nuna shoci gendersikkoka
nu dhayokko. 10 Yesusa de7oy nu asatethan qoncana mala nuni iza hayqo ubba wode

* 3:3 Kessa 24; Er 31:33; Hizi 11:19; 36:26 * 3:6 Er 31:31 * 3:7 Kessa 34:29 * 3:13 Kessa 34:33 * 3:16 Kessa 34:34 * 4:6 Medhe 1:3

tookki yuuyoos. [11] Yesusa de7oy hayqqiza nu asatethan qoncana mala paxa diza nuni
ubba wodekka Yesusa gishas hayqos aadhdhi imettoos [12] Hessa gish nu hayqos aadhdhi
imettishin inte qas de7on gakkeeta.
[13] Kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala "Ta ammanida gish haasayadis" geetet-
tidaysa nuka hessa he ammano Ayanan ammaniza gish hasayos. * [14] Gaasoyka Goda
Yesus Kirstoosa hayqoppe denthidayssi nunakka izara issife denthidi intenara ba sinth
shiishanayssa nu eroos. [15] Daro asa gakkishe diza kiyatethi Xoossa bonchos galata bolla
galata gujjana mala hayssi wurikka intena go7anas hanides.
[16] Hessa gish nu hidota qanxokko; nuus kare bagga asatethay dhay dhay biikkoka nuus
gaaththa bagga asatethay gallas gallas ooraxi ooraxi baasi. [17] Hessas ha7i guutha wodes
nuna gakkiza waayey izara giiganas dandayonta mernas gidiza bonchon nuna gaththana.
[18] Hessa gish nu tishshi histi xeellizay ha7i ayfen beettiza miisha bolla gidonta ha7i ayfen
beettonta miisha bolla dees. Ha7i betizayssi izi ha7is xalala. Ha7i ayfen beettontays
gidikko izi mernassa.

5

Mernas daanaso

[1] Nuni izan biitta bolla diza dunkaney laalettikkokka asa kushen gidonta Xoossa
kushen oosettida merna keeththi nuus salon dizayssa nu eroos. [2] He wodey gakkanaas nu
keeththa saloyssa may7anas nu laamoti naagos. [3] Tumappe hessa nu may7idappe guye
kallottokko. [4] Nuni hayssa ha dunkanezan diza wode ubban izi deexxiza gish daabura
piidhi goos. Hessas gaasoyka hayqqizayssi de7on laamettana mala nuni salon daana
soza may7ana attin nuuppe qaarettana mala nu koyokko. [5] Hessas nuna giigissiday
Xoossa. Buro yaanayssas waase gidana mala nuus ba Ayana immiday iza. [6] Nuni
ashon diza wode Godappe haakki dizayssa erikkoka izan ammanettidi doos. [7] Nuni
diza duussay Godan ammanidi attin ayfen be7on gidenna. [8] Nuni ashoppe shaaketidi
Godara duus dooranayssa ta sidhonta yootays. [9] Hessa gish nu ashon diikko woykko
ashoppe shaaketikkokka nuus waanna qofay Goda ufayso. [10] Nuni wurikka Kirstoosa
pirda wombora sinthi shiiqanayssi attenna; nuuppe issoy issoy biitta bolla ba oothhida
iita gidin woykko lo7o gidin ba ooso mala bessiza waaga ekkana.

Asa Xoossara maqaynitho ooso

[11] Hessa gish Godas babo guussi ay guussakkonne nu eriza gish asay nu yootizayssa
ero gi ekkana mala oothhanas daaburoos. Nuni oonantakkonne Xoossa achchan qonce.
Qasseka inte woznanka qonce gididayssa ta ammanays. [12] Ta hessa gizay nuna inte
sinthan galatanas gidonta dishin inte nunan ceeqqettana mala attin woznappe gidonta
ayfen beettiza miishan ceeqqettizaytas inte zaaro immanas dandayana mala gaada gays.
[13] Nu goosh gidikko Xoossa gish giidi gooyidos. Erata gidikkoka intes giidikko!
[14] Kirstoosi ubbas issito hayqqoyssanne haray wurikka izara issife hayqqidayssa nu
erida gish Kirstoosa siiqoy nuna wolqara oosises. [15] Shempora paxa dizayti wurikka
he hayqqidayssassinne hayqoppe dendidayssas daana malappe attin hayssafe guye isti
baasi doonta mala Kirstoosi ubbas hayqqides.
[16] Hessa gish hayssafe guye nuni oona assikka asho ayfen xeellokko. Nuni hayssafe
kase Kirstoosa asho ayfen xeelliday coo mela asa mala xeello, gidikkoka hayssafe guye
sinthas gidikko hessatho xeello. [17] Hessa gish oonikka Kirstoosa bagga gidikko izi
ooratha medhetetha. Kase ceega medhetethay aadhdhides. He iza kichchosan hara
ooratha medhetethi gelides. [18] Hessi wuri haniday izi nuna banara Kirstoosa baggara
maqaynthidinne maqayntho ooso nuus immida Xoossana. [19] Hessika Xoossi Kirstoosa
baggara hanko alame asa wursikka banara maqayinthides guussa. Isti qohozakka
qoodibenna. Nuuska nu asa Godara maqayinthana qaala immides.

---

* 4:13 Maza 116:10

20 Xoossi nu baggara as xeygiza gish nuni qasse Kirstoosa ogathata. Hessa gish "Inte
Xoossara maqaynite!" giidi nu intena Kirstoosa sunthan woossos. 21 Nuni Kirstoosa
baggara Xoossa xilloteth gishetti ekkizayta gidana mala Xoossi iza bolla nagaray baynda
Kirstoosi izi nu nagara tookkana mala ooththides.

6

1 Nuni Xoossara ooththizayta gidida mala inte ekkida Xoossa kiyatetha coo mela
ashshofte gishe nu intena woossos. 2 Xoossi "Tani taas giigida gallas nena siyadis!
Attiza gallas ta nena maaddadis!" giza gish lo7o wodey hekko ha7i! Atetha gallassikka
ha7ikko!*
3 Nu oosoy leqetonta mala ay wodekka oonaska nuni dhuphe gidokko. 4 Hessafe
aaththidi waayenne meto un7oka dandayan Xoossas ooththiza asata mala ay oger-
akka nunatetha aaththi immos. 5 Nuni Xoossas ooththizayta gididayssa bessizay
garafeteththan, qashetethan, hirgan, daaburi ooson, dhisikko dhayoninne gafanna. *
6 Hessathoka geeshshatethan, eratethan, dandayan, kiyatethan, Xillo Ayana kaaloninne
qoodheppe qommon gidonta siiqon, 7 tuma qaalaninne Xoossa wolqanna. Nu Izan gede
oli xooniza ola miishinne kametti attiza gondalley xillotetha. 8 Bonchos gidin woykko
kawushshas, qoodhetanas woykko galatanas nuni giigetidayta. Nuni tumanchata
shin ase baleththizayta geetettidos. 9 Nuni eretidayta shin eretontayta gididos. Isti
hayqqidaytakko gishin nuni paxa doos. Asay nuna bukki bukkinka nu hayqqibeekko.
10 Muuzoy nuna gakkikkoka ubba wode ufayetoos. Nu manqokko shin daro manqota
dure Kessoos. Nuus aykkoyka bayndayta shin wurikka nuus dees.
11 Inteno Qorontoosen dizayto! Ta kase intes qonccen yootadis. Nuni nu wozna intena
wursi bessidos. 12 Inte qasse nuna inte siiqo bessanas uuzetideta attin nu intena nu siiqo
bessanas uuzetibekko. 13 Aaway ba naas yootiza mala takka intes ane yootays. Nuni nu
wozna keehi doyidi nu qofa intes qoncisoyssatho inteka nuus hessatho qoncisite.

Ammanontaytara zupeteth aggo

14 Ammanonta asara giigay baynda issifetethan oyketofte. Xillotethinne nagaray
waani issifettanas dandayizee? Poo7oynne dhumay issife waani daana dandayizee?
15 Kirstoosinne Dabuloosi waani gaagganas dandayizoo? Ammanizadey ammanontadera
aazan laagettanas dandayizee? * 16 Xoossa Woosa Keeththas eeqatara aaza gaaggoy
dizee? Xoossika

"Tani ta duussaso ta dereza giddon ooththana;
takka istara daana;
istasika Goda gidana.
Istika ta dereta gidana" giidi kase yootida mala nuni issoy issoy de7o Xoossa
Keeththata. * 17 Goday
"Inte ista giddofe shaaketidi kezite!
Tuna miish bochchofte;
takka intena ekkana. *
18 Ta intes Aawa gidana;
inteka taas attuma naytanne maca nayta gidandeta"
gees wursikka dandayiza Goday.*

7

1 Hessa gish ta siiqoto! Hayssi hidotay nuus imettida gish ashonne ayana tunisiza
ay miishafekka ane nuna geeshshoos. Xoossas yashshan nu geeshshatetha ane kumeth
histoos.

---

* 6:2 Isa 49:8 * 6:5 Hawa 16:23 * 6:15 dabuloosi Girike qaalara "Belyal" woykko "Belyar" geetettes; Ibraaweeta qaalara "Bel7ol" geetettes. Birishechchay go7ay bandayssa [ayfey bandaysa] woykko wogay bandayssa guussa. * 6:16 1Qoro 3:16; 6:19 * 6:17 Isa 52:11 * 6:18 2Same 7:14; 1Taar 17:13; Isa 43:6; Er 31:9

Phawuloosa ufays

2 Inte nuna ufayssan mokki ekkite. Nuni oonakka qohibeekko; oonakka naaqibeekko;
oona go7akka nuus baleththi ekkibeekko. 3 Tani hessatho gizay inte bolla pirdanas
gidenna. Hayssafe kase ta intes yootida mala inte nu woznan deeta. Hessa gish hayqonka
gidin paxanka ubba wode nu intefe shaaketokko. 4 Taas inte bolla diza ammanoynne
ceeqetethhi daro gita. Ta intenan minetays. Nuna gakkiza meto ubban tani keeha
ufayetays.
5 Nuni Maqidooniya gakkida wodekka dumma dumma baggara metoy nuna gakkides
attin nuni aykkokka shempo demmibeekko. Nuus soora hirgay, karera qas ooshi dees.
* 6 Gido attin muuzotidayta minthethiza Goday Titoosa yuussan nuna minthethides.
7 Nuni minetiday iza yuussan xalala gidonta dishin inte iza minthethidayssa nu gujji
siyida gishassa. Inte tana laamotidayssa taas qadhetizayssa qoppizayssakka izi nuus
yootin siyada tani daro ufayetadis.
8 Tani hayssafe kase intes xaafida kiitay intena mishisida gidikkoka he kiita xaafida
gish tani hessatho aazas xaafadina gaada modhetikke. Modhetikkokka ta modhetanay
guutha wodes inte tana mishisida gishassa. 9 Ha7i gidikko ta ufayetays. Tani ufayetida
gaasoy tani intena michisida gish gidonta inte he miishappe dendidayssan maarotethan
gelidi laamettida gishassa. Hessa gish inte mishetikkokka Xoossa shene mala gidida
gish nuni intena aykkokka qohibeekko guussa. 10 Xoossa shene mala gidida mishetethi
gede maareti attanaso gaththees. Hessaska modhetethi deenna; woznappe gidonta
maareteth gidikko hayqon gaththees.
11 Hayssi inte muuzotethay Xoossa shene mala gidida gish hessi ay mala minotethan,
ay mala oysha zaaron, ay mala elle hanqetethan, ay mala yashshatethan, ay mala
laamotethan, ay mala lo7o amon, ay mala muran intena gaththidakkonne ane inte
woznan yuushi qoppite. Inte qasse hanida ubbanka he hanozappe geesh gididayssa
markasideta. 12 Hessa gish ta intes xaafidayssi inte nuus ay mala ammanettizaytakkone
inte intena Xoossa sinthan beyana malappe attin qohidade gishshinne qohetidade
gish gaada gidenna. 13 Nuni minetidayssafe bollara Titoosi demmida ufayssan daro
ufayetidos. Nuni ufayetidaykka inte wurikka Titoosa minthethida gishshinne iza wozna
shempisida gishassa. 14 Tani intenan ceeqqettizayssa kase Titoosas yoota wothadis.
Inteka tana yeelasibeykketa. Ubba wode ta intes tuma xalala yootashe days. Hessika
nuni inte gish Titoosas yootida yo7oy tumu giidi ammanettides. 15 Inte wurikka azazetti-
zayta gididayssa, yashshatethaninne kokkorishe inte iza mokki ekkidayssa Titoosi qoppi
ekkidi izi intena siiqizayssas zaway baawa. 16 Takka ubba baggara intenan ammanettanas
dandayida gish ta daro ufayetadis.

8

Maado imo

1 Ta ishato! Xoossi Maqidooniyan diza ammaniza asas immida kiyatetha inte er-
anayssa ta koyays. 2 Isti daro metoti dishe daro ufayetida. Keehi manqota gidikkoka daro
kiyattida. 3 Isti baasi dandayettizayssa malanne baasi dandayettizayssafekka aaththi
immidayssa ta ista gish markatays. 4 Yuhudan diza ammanizaytas maado immanas
diggettonta mala nuna keehi woossida. 5 Isti nuni qoppidayssafe bollara aaththi
oothhida. Isti koyro bana Godas immida. Zaardika Xoossa shene mala banaka nuus
immida. 6 Hayssa oosoza koyro Titoosi doommida gish ha7ikka hayssa maado imoza izi
polana mala nu iza woossidos. 7 Inte ammanon, haasayan, eratethan, mino ooson, inte
nuna siiqiza siiqon, ubba yo7on aadheta. Hessathoka kiyatetha oosonka aadhdhizayta
gidite.
8 Ta hessa gizay intena coo mela azazanas gidenna. Gido attin hanko hara asay minni
immizayssa intenara gaththa beyshin inte siiqoy tumu gididayssa shaaka erenasa. 9 Inte
nu Goda Yesus Kirstoosa kiyateth ereeta.

---

* 7:5 2Qoro 2:13

10 Hayssa ha hanozan taas lo7o gidi bettida zore ta intes immays. Zilaythi inte imo
xalala gidonta dishin immanas koyroppe qoppiday intena. 11 Hessa gish inte immanas
koydayssi polettana mala intes diza mala kase inte qoppidayssa ha7i ooththite. 12 Asi
immanas woznappe koykko izaadey kiyatethan immizayssi ekketizay asi baasi dizaari
mala immikko attin baasi bayndayssafe immishin gidenna.
13 Ta hayssatho gizay inte wurikka gina gidana mala attin inte imon waayetishin harati
shempana mala gaada gidenna. 14 Inte waayetishin ista miishay inte meto ashshana
mala ha7i qasse inte miishay ista meto ashsho. Hessa malan inte giddon ginatethi daana.
15 Hessika "Daro shiishshidades wodhdhibenna; guuth shiishshidadesikka paccibenna"
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala. *

Titoosanne hanko iza laggeta

16 Tani intes qoppizayssa mala Titoosaykka intes woznappe qoppana mala ooththida
Goday galattetto. 17 Titoosi inteko bizay barka ba qofan ufayssanpe attin nuni iza
woossida gish xalala gidenna. 18 Mishiraachcho qaala ooson Woosa Keeththatan ubban
dosettida ishaza nu izara gaththi yeddoos. 19 Hessafekka bollara hayssi nu ishay nuni
hayssa lo7o oosoza Goda bonchos ooththishininne nuni ooththanas koyizayssa izas
qoncisishin izi nunara biidi ooththanas Woosa Keeththati dooridade.
20 Hayssa kiyateth imettida miishaza nuni oykkishin nu bolla aykko boroykka
gakkonta mala nuni naagetos. 21 Gaasoyka nuus waanna qofay Goda sinthan xalala
gidonta asa sinthanka lo7o ooththanassa. *
22 Daro wode daro miishan paacetidi mino gidida nu isha Titoosara nu iza yeddiday
hessassa. Izas inte bolla diza ammanoy daro gita gidida gish izi ha7i intena maaddanas
kaseppe aaththi koyees. 23 Inte Titoosa gish eranas koykko izi intena maaddanas tanara
ooththizade. Izara issife biza hanko ishati qasse Woosa Keeththati ba gish yeddida
Kirstoosa bonchos eqqidayta. 24 Hessa gish inte istas inte siiqo bessite. Inte hessatho
histikko inte siiqoynne nu intenan ceeqqettiza ceeqetetththay coo mela gidontayssa inte
Woosa Keeththatas bessandeta.

9

Ammanizaytas miish keso

1 Yuhudan diza ammanizaytas kessiza miisha gish ta intes xaafanas koshshenna.
2 Intes Akaayan diza asas maaddana lo7o qofay dizayssa ta erada "Akaaya asay zilaythafe
oykidi maados giigettides" gaada Maqidooniya asas yootadis. Harappeka inte maad-
danas koyda suure qofay darota lo7o oosos denthetththides. 3 Hayssa ha hanozan nu
intenan ceeqqettizayssi coo mela gidonta mala hayta nu ishata ta kiittadis. Inteka ta
Kase intes gida mala naageti uttite.
4 Maqidooniya asati tanara inteko bishin inte giigetonta dizayssa beekko nuni intenan
ceeqqettizayssan yeelatana. Inte qasse daro yeelatana. 5 Hessa gish inte kase immana
gidayssa kasetidi giigissana mala intena qofisanas gaada hayti ishati taappe kasetidi
inteko gakkana mala koshshizayssi taas beettides. Hessathoka tani biza wode inte
immanayssi giigi uttidaz gidana. Inteka immanayssi wolqara gidonta dosan gididayssa
bessana.
6 "Guuth zerida asi guuth shiishana; daro zeridadey qas daro kath shiishana" giza qaala
yuushi qoppite. 7 Xoossi dosizay ba dosan immizade gidida gish issi issi asi immanas ba
woznan qoppidaro ufayssan immo attin modhetishe coo wolqara immofo. 8 Ubba wode
haniza ubban inte intes gidi palahidi hara lo7o oosos gidana mala Xoossi intes ba anjo
gujji immanas dandayees. 9 Hessika

"Manqotas kiyatethan immides;
iza Xillotethi mernas deyana"

geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala. *

* 8:15 Kessa 16:18 * 8:21 Leem 3:4 * 9:9 Maza 112:9

10 Zerizades zerethi, maanas kath immiza Goday inte zeriza zeretha izi keehi darsi
immana. Izi inte kiyatetha oosoza ayfe intes darsana. * 11 Inte kiyatethan immoyssi
nu baggara ista gakkiza asati Xoosse galatana mala inte ubba wode kiyatethi immana
mala Xoossi intena ubbasora duresana.
12 Hayssi inte immiza kiyatetha oosoy ammanizayta meto maadoppe bollara asay
Xoossa darsi galatana mala ooththes. 13 Hayssi inte kiyatetha oosozi inte Kirstoosa
Mishiraachcho qaalan ammanidi ammanettidayta gididayssa, istasinne harataska inte
kiyateth immidayssa erissizaz gidida gish isti wurikka Xoosse galatana. 14 Isti qasse
Xoossi intes immida gita kiyatetha geedon intena siiqiza gish intes woossana. 15 Asa
qaalan qoncisethafe bolla gidida Xoossa imotetha gish Xoossi galattetto.

10

Phawuloosi ba ooso gish immida qofa

1 Ta Phawuloosi intenara dishin izi ashike geetettadis shin ta intefe haakkishin qas
inte bolla xalidade geetettida ta Phawuloosi Kirstoosa ashketethaninne iza lo7etethan
intena woossays. 2 Tani intena woossizay ta inteko hee biza wode inte tana xalatethan
hasayissonta aggana mala. Nuni asho qofan simeretiza mala nuna xeelliza issi issi asata
sinthan tani xalatethan haasayanas koyays. 3 Nuni dizay hayssa alameza bolla gidikkoka
nu oletizay ha alameza asa ola mala gidenna. 4 Nu ola miishayka ola miixa laallanas
dandayiza Xoossa wolqay dizayssa attin hayssa alameza ola toora gidenna. 5 Xoosse
eronta mala dhuphe gidi dendiza palamanne otoreteth nu laalloos. Asa qofa wursi di7i
ekkidi Kirstoosas azazettana mala ooththoos. 6 Inte azazetethi poletiza wode azazettonta
ay miisheka qaxayanas nuni giigeti uttidos.
7 Inte xeellizay kare baggara beettizazi xalala. Oonikka tani Kirstoosasko gi ammanet-
tikko zaarethi qoppo. Nuka iza malaka Kirstoosayta gididayssa izaadey woznan woththo.
8 Goday nuus immida maata gish tani izan ceeqqikkokka yeelatikke. Hessi maatay
taas imettiday nuni intena minisanas attin laallanas gidenna. 9 Tani ha kiitan intena
babisos ooththiza misatoppo. 10 Oone erizay issi issi asati "Phawuloosa kiitati deexxonne
wolqama; gido attin izi nu achchan diza wode izi laafa; Iza haasayayka leqettidazakko!"
gizazi gidana. 11 Hessatho giza asati nuni hahon dishe xaafi kiittidayssassinne qas
intenara dishe nu ooththizayssa giddon aykko dummatethhi bayndayssa shaakki eretto.
12 Gidikkoka barka bana nashshiza issi issi asatara nuna nurka gaththi xeellanas
woykko istara nuna giigissanas xalokko. Isti qasse barka bana banara gaththi xeelliza
gish isti yuushi qoppizayta gidettenna. 13 Nu qasse inteko gakkana gakkanaas Xoossi
nuus immida ooso zawan simeretos attin wogappe aaththi ceeqqettizayta gidokko.
14 Inte qasse nu ooththizason diza gish Kirstoosa Mishiraachcho qaala tamarsanas nu
inteko bida wode nuni hee nu zawappe aadhdhibeekko. 15 Hessa gish Xoossi nuus immida
zawappe aadhdhidi hara asata ooththon gelidi wogappe aadhdhi ceeqqettokko. Hessafe
bollara inte ammanoy diccana malanne nu oosoykka Xoossi nuus immida zawan inte
giddon aakkanayssa naagon doos. 16 Hessa gish nu hara asi ooththiza zawa aadhdhidi
kasetidi ooththettida ooson ceeqqettonta dishe intefe henin diza deretas Mishiraachcho
qaala yootanas dandayoos.
17 Gido attin Xoossa Maxaafay "Ceeqqettiza asi Godan ceeqqetto" gides. * 18 Asi
galattettanas dandayizay Goday gaalatikko attin barka bana gaalatin gidenna.

11

Phawuloosanne wordo Hawaareta

1 Ta guutha eeyatehtha inte dandayana mala ta hidota ooththoyssa hayana dandayite.
2 Issi gelonta geeshsha geela7oya ba geela7ottethan issi azinas giigiza mala takka intena
Kirstoosas giigissida gish ta inte gish lo7o qofa qoppays. 3 Shooshay ba genera Hewaano
baleththidayssatho oone erizay inte qofaykka mooretin Kirstoosas diza suurenne geesh

* 9:10 Isa 55:10 * 10:17 Er 9:24

gidida ammanetetha intena aggagandeto gaada ta hirgays. * 4 Issi asi inteko yiidi
nu kase intes sabakidayssa gidonta hara Yesusa sabakikko woykko kase ekkida Ayana
gidonta hara ayana ekkikko woykko kase inte ekkida Mishiraachcho qaala gidonta hara
Mishiraachcho qaala ekkiko coo mela inte xoonetideta guussa.
5 Gidikkoka tani hayta gita Hawaaretappe aykonka guuxiza taas misatenna. 6 Haasayan
cinca gidonta aggikkokka taas eray paccibenna. Hessa nuni intes dumma dumma ogera
qoncen ersidos.
7 Tani intes Xoossa Mishiraachcho qaala damozay baynda sabakidaynne intena dhoqu
histanas tani tana kawushshidayssi oone erizay taas nagara gidi qoodetideshaa? 8 Intes
oothhanas hanko Woosa Keeththatappe tani maado ekkidayssi istafe shiisha ekkadakko.
9 Tani intenara dishin tana metin Maqidooniyappe yida ishati taas koshshizazan tana
maaddida gish oonaska tooho gidabeekke. Hanno gakkanaaska ay miishanka intes tooho
gidabeekke. Sinthafekka ta intes tooho gidikke. * 10 Kirstoosa tumatethi tanan diza gish
tani ceeqqettonta mala tana diggizay Akaaya deren oonikka baawa. 11 Hessas gaasoy
aazee? Tani intena siiqonta gishee? Ta intena siiqizayssa Xoossi erees.
12 Heyti wordo Hawaareti "Nuka istatho oothhoos" gishe isti ceeqqettizayssa dig-
ganas ta ha7i oothhizayssatho sinthafekka oothhana. 13 Heytanta mala asati Kirstoosa
Hawaareta misatanas barka bana laammiza wordancha Hawaaretanne baleththiza oo-
sanchata. 14 Hessika daro malalisizazi gidenna. Xala7eykka bana poo7o kiitancha
misatisidi laamettes. 15 Hessa gish heyti Xala7e oosanchati hanko xillo oosanchata
misatanas barka banatehtha laammikko aykkokka malalisenna. Wursethan isti ba ooso
waaga ekkana.

Phawuloosi Hawaaretetha geedon beyida waaye

16 Oonaska tani eeya gididazi misatoppo gaada qasseka yootadis. Ta istas eeya
misatikkokka guutha wodes ta ceeqqettana mala tana inte eeya mala qoodite. 17 Tani
hessatho duuna kuntha haasayizay Goda shene mala gidonta eeya asa mala gidada.
18 Daroti ba asho qofan ceeqqettizayssaththo takka ceeqqettana. 19 Inte qas yuushi
qoppizayta gidida mala hanko eeyata ufayssanas dandayeeta. 20 Hessathoka oonikka
intena baasi aylleskonne oonikka intena bonqikko, oonikka intenan go7ettikko, oonikka
intena leqqikko, oonikka intes shagalan baqqikko inte dandayeeta. 21 Izi tana yeelasizazi
gidikkoka hayta ha hanota oothhanas nuni mino gidontayssa tani intes qoncisays.
Gido attin oonikka ceeqqettanas xaalikko takka izatho xaalada ceeqqettana. Tani
hessa gizay ha7ikka eeya gidada. 22 Heytanti isti Ibraawe asatee? Takka Ibraawekko! Isti
Isra7eele asatee? Takka Isra7eele asakko! Isti Abrahaame zerethatee? Takka Abrahaame
zerethikko! 23 Heytanti Kirstoosa oosanchatee? Tani qas istafe bollara Kirstoosas
oothhizade. Ta hessatho gizay gooshsha mala gidadakko! Tani istafe daro wode ooson
daaburadis; daro wode qashetadis; daro wode garafettadis; daro wode hayqos gakkadis.
*
24 Heedzdzu tammanne uddufun xuurqafe ichashuto Ayhudatan garafettadis. *
25 Heedzdzuto durqan bukettadis; issito shuchchan cadettadis; heedzdzuto markabe
giddon ta bolla metoy gakkides; issi omarsinne issi gallas abba giddon gam7adis. * 26 Ta
hammutha daro gaason haaththa kixxaynne di7oy, pangatappe metoy tana gakkides. Ta
qommo Ayhuda asappenne Ayzaabetappe waayeynne metoy tana gakkides. Katamanka
bazzonka abba bollanka tana metoy gakides; hessathoka wordo ammanizaytappe metoy
tana gakkides. * 27 Daro ooththa daaburadis; daro wode dhiskabeekke; gafaninne
haaththa saamon waayetadis; daro wode miza kathi taas dhayides, meeggoynne
kalloteth tana gakkides. 28 Tani hara miishi qopponta, gallas gallas tana qoppisizay
Woosa Keeththata ubba gish qoppiza qofa. 29 Issi asi daaburishin tani izara daaburonta

* 11:3 Medhe 3:1-5,13 * 11:9 Pili 4:15-18 * 11:23 Hawa 16:23 * 11:24 Zaare 25:3 * 11:25 Hawa 14:19; 16:22 * 11:26 Hawa 9:23; 14:15

ayde aggadinaa? Issi asi nagaran kundishin ta qasse iza hanqettonta ayde aadhdha erazinaa?
30 Ceeqqettanas koshshizazi gidikko ta ceeqqettanay ta daburancha gididayssa tana
bessiza miishan ceeqqettays. 31 Mernas galattettida Goda Yesus Kirstoosa Aawa Xoossi
ta wordotontayssa erees. 32 Tani Demasqo kataman dishin kawo Arsixosiyossappe
garsara dere ayssizayssi tana oykkanas koydi he katama pengeta zabetan naagissides.
33 Gidikkoka asay tana keeshen yeggidi he katama ginbe maskotera duge woththi yeddin
kessa ekka attadis.

12

Phawuloosi beyida ajjuta

1 Ceeqetehthan aynne go7ay baynda agikkoka ceeqqettanas koshshikko Goday taas
qoncisi immidayssaninne izi bessida ajjutan ta ceeqqettana. 2 Kirstoosas gidida issade
ta erays. He addezi tammanne oyddu laythafe kase heedzdzantho salo ekketi bides. (Izi
ekkettiday ba ashora gidin woykko ashora gidonta aggin erikke shin Xoossi qasse eres.)
3 Gidikkoka izi ba ashozara biin woykko mela biin ta erike. Xoossi qasse erees.
4 Izaadeyka pude Gannate ekketidi asa qaalan qoncisanassinne asi gaanas dandayontaz
izi siydes. 5 Tani hessa mala asan ceeqqettays. Ta hu7es gidikko ta dabursafe hara ta
izan ceeqqettana miishi taas deenna. 6 Histin tani tuma haasayiza gish ceeqqettanas
koyikkokka ta eeya gidikke. Gido attin oonikka ta bolla ba beyizazappenne taappe
siyizayssafe bollara qopponta mala gaada ceeqqettanappe naagetays.
7 Hayta taas qoncida gita hanota gaason tani otoretonta mala ta asateth aguntha
mala caddiza sakoy taas imettides. Hessika Xala7eppe kiitetidi tana cachchan waayssidi
ta ceeqqettonta mala diggees. 8 Hayssi tana waayssizaysi taappe kichchana mala
tani Goda heedzdzuto woossadis. 9 Gido attin Goday qasse "Ta wolqay kumeth gidi
qoncanay ne daabursan gidida gish ta kiyatethi nees gidana" gides. Hessa gish Kirstoosa
wolqay ta bolla gidana mala ay wodeppekka bollara tani daaburshin he wode ufayssan
ceeqqettanas dosays. 10 Tani wolqa demmizay daaburiza wode gidida gish ta Kirstoosa
gish daaburishin, cayettishin, metotishin, goodetishin, muuzotishin tana ufaysses.

Qorontoose asa gish Phawuloosa qofa

11 Tani eeya asa mala haasayadis! Tani hessatho haasayana mala oothhiday inte-
nakko! Inte tana galatanas besseesikko shin ta oonakkonne eretontade gidikkoka hanko
gita geetettida Hawaaretappe tani aazanka guuxikke. 12 Tani tumu Hawaare gididayssa
erissiza hanoti ta intenara dashe dandayan polida oosota. Heytikka malatata, gita
ooratha miishetanne malalisiza oosota. 13 Tani intes tooho gidonta aggorippe attin
hanko hara Woosa Keeththatappe intena aazan paccisadinaa? Hessika mooro gidikko
inte tana maarite.
14 Tani he inteko baanas giigettishin hayssi heedzdzantho. Tani intes toho gidanas
koyikke. Tani intena koyays attin inte miisha koyikke. Aawati naytas miisha shiisheetes
attin nayti Aawatas miisha shiishshi erettenna. 15 Tani inte gish tanaka taas dizaz wursa
intes aaththa immidako tana daro ufaysses. Histin tani intena hayssa mala daro siiqishin
inte qas tana waani guuthara siiqetii?
16 Ay gidikkoka ta intes tooho gidabeekke shin intes ta intena coo genen balehtha
oykkidazi misatees. 17 Ta inteko kiita yeddida asataappe issade baggarakka intefe
go7ettadinaa? 18 Titoosi inteko baana mala ta iza woossadis. Hessa nu ishazaka izara
gaththa yeddadis. Histin Titoosi intefe aykko go7ettidee? Taninne izi intes oothhiday
issi woznan gidenee? Kase nu hanoy issi mala gidenee?
19 Inte wurikka ha7i gakkanaas qoppizay nu inte sinthan nuna ashshanas haniza
miisha mala xeelletii? Nuni Kirstoosan gididi intes yootizaysi Xoossa sinthanna. Ta
siiqoto! Nu hayssa wursi yootizay intena go7anas giidikko! 20 Tani hee biza wode
oone erizay inte ta koyda mala hanonta aggikko takka inte koyiza mala gidonta dashe
gaggettanesha gaada hirgays. Hessathoka inte giddon ooshi, qanatetethi, hanqoy,

zupetethi, asa sunth iisoy, zigirsi, otoretethinne kachchi duus aggenna gaada hirgays.
21 Tani qasseka he inteko bishin oone erizay ta Goday tana inte sinthan kawushshande
gaada hirgays. Hayssafe kase nagara ooththidi he ooththida tunatethan, laymaninne
coo mela yeda duussas maarotethan gelonta asata gaason ta muuzotethan wodhandina
gaada hirgays.

13

Wursetha zorenne sarokka

1 Histikko tani inteko bishin hayssi taas heedzdzantho. Aydekka gidin yo7oy minnizay
nam7u markan woykko heedzdzu markanna.* 2 Intena beyanas ta nam7antho boyssan
ta intenara dashe inte naagettana mala ta intes mintha yootadiskoshin; ha7ikka qasse
hahon daada hayssafe kase nagara ooththidaytassinne hankoytas mintha yootays. Ha7i
ta inteko hee simma biikko istafe oonaska mishetikke. 3 Hessika qasse tanan gididi intes
yootizay Kirstoosa gididayssa inte shaakki eranas koyizayssa besses. Inte achchan diza
Kirstoosi wolqama attin laafa gidenna. 4 Izi masqale bolla kaqettidi daburan hayqqikkoka
ha7i qas Xoossa wolqan paxa dees. Nuka izara laafata gidikkoka inte gish giidi Xoossa
wolqan minni doos.

5 Inte ammanon minni dizaakkonne eranas ane interka intena paaci xeellite. Yesus
Kirstoosi intenan dizayssa shaakki eribeyketii? Hessatho hanonta aggikko inte paacen
kundideta guussa. 6 Nuni paacen kundontayssa inte shaakki erana gaada hidota
ooththays. 7 Inte iita miishi ooththonta mala nuni Xoosse woossos. Nuni woossizaykka
nu aykkokka dandayizayta gidonta aggikkokka inte ubba wode lo7o ooso ooththanappe
attin nu goobatetththi intena bessanas gidenna. 8 Nuni tumatethas ooththos attin
tumappe karera aykkokka ooththana dandayokko. 9 Nuni daburanchata gidin inte qas
minota gidishin nuna ufaysses. Nu woossay inte bolla wosoy bayndayta gidana malassa.
10 Tani hayssa intes yeddiza kiitaza intefe haakka dashe xaafiday hessa gishassa. Hessa
malan ta inteko biza wode taas Goday immida Aawatethan ta intena waayssikke. Goday
taas Aawateth immiday intena minthanas attin laallanas gidenna.

11 Ane ha7i ta ishato! Saro diite; inte duussa lo7ethite; ta intena zoroyssa kaallite; asay
issoy issara sigetite. Saron diite; siiqonne saro Goday intenara gidana. 12 Siiqo yeereteth
yeeretidi issoy issara saroketite.

13 Ammaniza asay wurikka intena saro gees. 14 Goda Yesus Kirstoosa kiyatethi, Xoossa
siiqoynne Xillo Ayana issifeteth intenara ubbatara gido.

---

* 13:1 Zaare 17:6; 19:15

Phawuloosi
Galatiya Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Yesusi ashshizade gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalay ubbason Ayzaabetas sabaketin asay ammani ammani darishin "Ammanizade gidanas kase Muse woga poli naaganas koshshizeyee? Koshshenee?" giza oyshoy dendides. Qeeri Iisiya geetettizason Oroome kawoy haarizason Galatiyan diza ammaniza asa garsan "Asi Xoossa achchan xillo gidanas Yesusan ammano xalala gidonta Muse baggara imettida wogaza polo koshshees" giidi Phawuloosara eqetizayti deettes.

Phawuloosi qas Galatiya kiita xaafiday hayssa ha timirtezan balettida asati tuma timirtekkonne tuma ammanokko zaaranassa. Phawuloosi Yesus Kirstoosa Hawaare gididayssa qoncisethan doommes. Iza Hawaareteths xeygiday Xoossa attin izi asa xeeyssan kiitetontayssanne qas izi kiitettiday Ayhuda asako gidonta Ayzaabetas gididayssa wursi birsh yootees. Wursetha shempota garsan ammano duussi Yesusa ammanon beettiza siiqoppe gididayssa lo7ethi yootees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-10
Phawuloosas imettida Hawaareteths maata 1:11-2:21
Xoossa kiyatetha Mishiraachcho qaala 3:7-4:31
Ammanizyta goqateththinne ammano 5:1-6:10
Kuushsha qofa 6:11-18

1 Asi kiittidade gidonta Yesus Kirstoosa hayqoppe denthida iza aawa Xoossafe kiitettida Phawuloosappe. 2 Tanara diza ishata ubbafe Galatiyan diza Woosa Keeththatas. 3 Nu
Aawa Xoossafe Goda Yesus Kirstoosappe Xoossa kiyatethinne saroy intes gido. 4 Nu Aawa
Xoossa shene gidin iita alamezappe nuna ashshanas bana aaththi immidayssas, 5 merppe
merna gakkanaas izas bonchoy gido.

Mishiraachcho qaalay mexi issino

6 Inte Kirstoosa kiyatethan xeygidayssa aggagidi hara dumma shaako Mishiraachcho
qaalakko simmidayssi tana daro malalises. 7 Ta hessa gida gaasoy intena baleththiza-
ytinne Kirstoosa Mishiraachcho qaala mirqiza issi issi asati diza gishassa; tuma giikko
Mishiraachcho qaalay issino xalla. 8 Gido attin nuna gidin woykko salo kiitancha gidinka
nu intes sabakida Mishiraachcho qaalappe hara dumma Mishiraachcho qaala sabakikko
hessadey mernas qangetidade gido. 9 Ta kase gida malaka Ha7ikka zaaradakka kase
inte eko Mishiraachcho qaalappe hara dumma Mishiraachcho qaala sabakikko izaadey
mernas qangetidade gido gays.
10 Ha7i ta asi tana eroshsho! Hashshu gaana mala koyazinayee? Xoossi hashshu gaana
mala koyazinaa? Woykko as ufayssana koyazinaa? Ta as ufayssana koyizakko Kirstoosa
oosancha gidikke.

Xoossi Phawuloosa xeygides

11 Ta ishato! Ta intes sabakida Mishiraachcho qaalay asa ooso gidontayssa inte erana
mala koyays. 12 Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza Yesus Kirstoosi taas qoncisides attin
ta oonappekka ekkabeekke; woykko oonikka tana tamarsibenna.
13 Tani kase Ayhudata ammanon waana dizaakkonne Xoossa Woosa Keeththe ta ay
mala goodidakkonne qasse mule dhayssanas ta ay mala dafettidakkonne inte siyideta. *

* 1:13 Hawa 8:3; 22:4-5; 26:9-11

14 Kase ta diza woden diza daro Ayhuda asata darotappe ammanon aadhdhays. Kase nu
aawata woga naaganas daro dafettayssishin. *
15 Gido attin kase koyro tani ta aayi ulon dishin baasi dooridi ba kiyatethan tana
xeygida Xoossay 16 Ayzaabeta giddon iza naaza gish ta sabakana mala ba naaza tanan
qoncisanas dosida gish ta oona asarakka zoretabeekke. 17 Taappe kase Hawaare gididay-
takko Yerusalame babeekke shin ammanida mala heerakka Arabe biitta badis; heeppeka
Damasqo simmadis. 18 Heeppeka heedzdzu laythafe guye Phexroosara gaagganas
Yerusalame badis. Izara gaaggada tammanne ichashu gallas gakkanaas heen gam7adis.
* 19 Gido attin Goda isha Yaqoobeppe attin Hawaaretaappe oonakka beyabekke.
20 Hayssa ta intes xaafizayssan ta wordo hasayontayssa Xoossa sinthan yootays.
21 Hessafe guye gede Sooriyanne Kilqiya geetettiza dere badis. 22 Yuhuda deren diza
Kirstoosan ammaniza asay tana beybenna. 23 Gido attin "Beni nuna ammano gish goodi
dhayssana koyiza addezi ha7i he ammano zaari sabakkes" giza wore xalla siyida. 24 He
asay ta gaason Xoosse galatides.

2

Phawuloosa Hawaareti mokki ekkida

1 Tammanne oyddu laythafe guye qasseka Yerusalame badis; he wode Barnabaasara
days; Titoosakka tanara ekka badis. * 2 Taas qoncida gish he badis. Ayzaabeta giddon
ta sabakiza Mishiraachcho qaalakka istas yootadis. Gido attin ta kase mela woxxidakko
gaadanne qasseka sinthafe coo mela woxxonta mala hirgada waannatizaytas dumma
erisadis. 3 Haray attoshin tanara diza Titoossi izi Girike as shin izi qaxxarettana mala
wolqathibetenna. 4 Hayssi ha yo7ozi dendiday issi issi wordo ammanizayti nuni Yesus
Kirstoosan demmida geeshshatetha yuuyi yuuyi paaci beyanassinne nuna aylletethan
zaari gelthanas loddara nuukko salli gelida gishassa. 5 Hayta he asatas nuni issitokka
haarettibeekko. Hessika inte Mishiraachcho qaala tumatethan eqi daana mala giidikko.
6 Waanna misatiza asati taas aykkokka misatetenna; Xoossi asa ayfeso beyidi maado
oththi erenna. Heyti he asati ta kiittiza yo7otas taas aykkokka gujjibettenna. *
7 Gido attin Phexroossi qaxaretidaytas Mishiraachcho qaala sabakanas hadara ekidaysa
mala takka qaxxaretontaytas Mishiraachcho qaala sabakanas hadara ekidaysa isti
erida. 8 Phexroossi Ayhudatas Hawaare gidi oththana mala oththida Xoossay takka
Ayzaabetas Hawaare gida oththana mala taas oththides. 9 Waannati Yaqoobey,
Phexroossinne Yohansikka taas imettida Xoossa imota akeekidi taasinne Barnabaasas ba
ushacha kushe immida; hessafe guye nuni Ayzaabetas isti qas Ayhudatas qaala yootanas
qaala ero gi ekkida. 10 Isti nuus hadara giday manqotas qofa nu aggonta mala. Ta amoyka
hessa oththanasa.

Phawuloosi Phexroosa qophides

11 Phexroossi Anxokiya yida wode eretida bala oththida gish ta iza qoncen qophadis.
12 Issi issi asati Yaqoobe achchafe yaanappe kase Phexroossi Ayzaabetara issife kath
mizayssa aggidi asati yidappe guye qaxxaretida asatas babbidi Ayzaabetappe shaakettida
guye guye gussi oykkides. 13 Barnabaassikka istatho qoodheppe qommon hanon eket-
tana gakkanaas hara Ayhuda baggafe ammanida asaykka izara issifettides. 14 Ista oosoy
Mishiraachcho qaala tuman gidontayssa ta erada kumeththa asa achchan Phexroosa
"Ne Ayhuda as shin Ayzaabeta wogan attin Ayhudata wogan dabeyikka; histin Ayzaabeti
Ayhudata woga kaallana mala aazas wolqathay?" gadis.
15 "Nuni nu yeletethan Ayhudatappe attin Ayzaabeta mala nagarancha gidokko. 16 Asi
Yesus Kirstoosan ammanon xillana attin woga naagon xillontayssa nu eroos. Hessa gish
woga naagon gidonta Kirstoosa ammanon nu xillana mala nukka qasse Yesus Kirstoosa
ammanidos. Woga naagon oonikka xillenna. *

* 1:14 Hawa 22:3 * 1:18 Hawa 9:26-30 * 2:1 Hawa 11:30; 15:2 * 2:6 Zaare 10:17 * 2:16 Maza 143:2; Oro 3:20,22

17 “Nu Kirstoosan xillana koykko nu nagaranchata gididayssi qonci erettides. Histin
Kirstoosi nagaray dari dari baana mala koyizee? Koyenna. 18 Tani laallidayssa zaarada
tarka ta kushera keexxikko takka woga mooridade gididayssa ammanetays. 19 Tani
Xoossas daana mala woga baggara he wogas hayqqadis. 20 Tani Kirstoosara kaqettadis;
hayssafe guye tani taas diikke; gido attin Kirstoosi ta giddon dees. Ha7ikka ta ashon diza
duussay tana dosidi bana ta gish aaththi immida Xoossa Naa bolla diza ammanon diza
duussa. 21 Tani Xoossa kiyateth kawushshikke. Xillotethi woga naagon beettiza miish
gidikko Kirstoosi mela hada hayqqides guussakka!”

3

Ammanon duus woykko woga naago

1 Inteno yuushi qopponta Galatiya asato! Intes balettonta mala iza kaqetetha ta inte
sinthan misile mala giigissa bessadisko shin intena oone bitiday? 2 Inte Xillo Ayana
ekiday woga naagoneyee? Sabaketida qaala ammanonee? Ta hanno issiniyo intefe
erana koyays. 3 Inte hessa mala qoppi eronta asee? Xoossa Ayanan oykkidayssa zaaridi
asho hanon polanas waayetetii? 4 Tumu inte hanno gakkanaas daaburida daabursay
coo melaa? Coo mela gidikko hada daaburideta. 5 Xoossi intes Ayana immidaynne inte
achchan malata oothhthiday inte woga naagida gishsheyee? Woykko inte siyida qaalan
ammanida gishee?
6 Ane inte Abrahaame gish qoppite; geeshsha Maxaafan “Izi Xoosse ammanin am-
manoy izas xillotethan qoodettides” geetetti xaafettides. * 7 Hessa gish ammanizayti
Abrahaame nayta gididayssa woznan woththite. * 8 Ayzaabey ammanon attanayssa eridi
Xoossi kase Geeshsha Maxaafan “Derey wuri ne baggara anjettana” giidi Mishiraachcho
qaala Abrahaames yooti woththides. * 9 Hessa gish ammanizayti wuri ammaniza
Abrahaamera issife anjettidayta.
10 “Woga naagon ammanettizayti wurikka qangetha garsan deettes. Woga maxaafatan
xaafettidayssa wursi oothhthontadey izi qangetidade” geetetti xaafettides. 11 “Xillo
asi ammanon de7ees” giza gish oonikka Xoossa sinthan wogan attontayssi geeshsha.
* 12 Wogay ammanon xaphibenna. Gido attin “Wogata wursi naagizadey he izi
naagidayssan de7on daana” geetettides. *
13 “Mitha bolla kaqettiza asi qangetidade” geetetti xaafettida gish Kirstoosi nu gish
qangetidade gididi nuna woga qangethafe wozides. * 14 Abrahaames imettida anjoy
Yesus Kirstoosa baggara deres gakkana mala nuna wozides. Hessika nuni ammanon Xillo
Ayana ekkana mala hanides.

Woganne hidota yootida qaala

15 Ta ishato! Ane ta intes asi ba duussan haniza miish leemiso immays. Haray atto
shin asi issito caaqida qaala issito caaqidappe guye oonikka shaaranas woykko hara iza
bolla gujjana dandayontayssa mala hayssika hessa mala. 16 Xoossi Abrahaames yootida
qaalay Abrahaamesinne iza zerethassa. Geeshsha Maxaafay daro asas yootiza mala “Iza
zerethatas” geenna; gido attin issi asas yootetiza mala “Ne zerethas” gees. Hessika
Kirstoosa.
17 Ta gizayka hayssa; oyddu xeetanne heedzdzu tammu laythafe guyen imettida wogay
kasetidi Xoossi minthida caaqqoza laallidi buro hanana hidota qaala shaarenna. *
18 Laatay wogan hanizakko hidota qaalan gelanas koshshenna shin; Xoossi ba kiyatetha
qaalan Abrahaames immides. * 19 Histin wogay aazas imettidee? Wogay imettiday
asay woga yedhi aadhdhiza gish he ufayssay bessiza zerethay yaana gakkanaasa; wogay
yidaykka kiitanchata baggara gaanna gidiza issade baggara yides. 20 Gidikkoka gaannazi
issa bagga xalla xeellizade gidenna. Xoossi gidikko issa xalla.

---

* 3:6 Medhe 15:6; Oro 4:3 * 3:7 Oro 4:16 * 3:8 Medhe 12:3 * 3:11 Ib 2:4 * 3:12 Lewe 18:5 * 3:13 Zaare 21:23 * 3:17 Kessa 12:40 * 3:18 Oro 4:14

21 Histin wogay sinthafe Xoossi wothana qaala diggizazee? Mulekka diggenna. Wogay imettiday asi izan de7o demmanas gididakko tumukka xillotethi woga baggara beet-tanakoshin. 22 Qasse Geeshsha Maxaafay hayssi alamey wurikka nagaran qashetidayssa awajjes. Hessika asi wurikka Yesus Kirstoosa ammanon beettiza hidotay ammanizaytas ubbas imettanassa.
23 Hayssi ammanoy yaanappe kase nuni wogan qashetidi gordan doos. 24 Hessa gish nu ammanon xillana mala wogay nuna Kirstoosakko gaththanas naagizade mala gididi nuna naagides. 25 Ha7i qasse he ammanoy yida gish hayssafe guye nuni woga garsan dookko.

Xoossa nayta

26 Inte wurikka Yesus Kirstoosa ammanon Xoossa nayta. 27 Inte Kirstoosara issino gidanas xammaqetidayti wurikka Kirstoosa may7o mala may7ideta. 28 Inte wurikka Yesus Kirstoosan issino attin Ayhudanne Girike, Ayllenne goqa, macanne adde giza dummatethhi deenna. Inte wurikka Yesus Kirstoosan issino. 29 Inte Kirstoosayta gidikko inte Abrahaame zerethata; kase imettida hidota qaala mala inte laattanayta. *

4

1 Ta gizay yeletida nay laatay izas gidikkoka izi biidi laattana gakkanaas ayllefe dumma gidenna. 2 Iza aaway gida wodey gakkanaas izi bana dichchizayta, tamarsizayta kushen gam7ees. 3 Nuka kase Ayana yo7os guutha naa mala diza wode hayssa ha alameza woga garsan haaretti de7idos. 4 Gido attin kase ba qoppi woththida wodey gakkin Xoossay macasappe yeletidi woga naagida ba naaza nuus yeddides. 5 Hessika nuni iza nayta gidana malanne woga garsan dizayta wozzana mala hanides. *
6 Inte iza nayta gidida gish Xoossa “Abbo” giidi xeygiza ba naaza Ayana nu woznan yeddides. 7 Hessa gish hayssafe guye ne naappe attin aylle gidakka. Neni naa gidida gish Xoossi nena bayssa laattizade histides.

Galatiya asas Phawuloosa qofa

8 Inte Xoosse eranappe kase Xoosse gidonta eeqatas aylleta. 9 Ha7i gidikko Xoosse erideta; qasseka Xoossan erettideta. Histin qasseka guye simmidi gede go7ay baynda coo daaburissiza timirtekko waanidi simmidetii? Simmidi qasseka aylletetha qambaran waaxettana koyetii? 10 Dumma gallassata, aginata, wodetanne laythata inte boncheta. 11 Ta intenara daaburidayssi coo mela gidande gaada babbays.
12 Ta ishato! Ta intena misatida mala inteka tana misatana mala ta intena woossays. Inte tana aykkokka qohibeykketa. 13 Inte eriza mala ta intes koyro Mishiraachcho qaala sabakiday sako gaasonna. 14 Ta sakoy intes meto gidinka tana saletibeyketa woykko tana harasettibeyketa; gido attin inte tana Xoossa kiitancha malanne hessafeka bollara Yesus Kirstoosa mala mokki ekideta.
15 Histin ha7i he inte ufayssay awa bidee? Intes hanizaz gididakko inte inte ayfe taas kessi immanas guye goontayssa ta intes markatays. 16 Tani tuma intes kessa yootida gish intes morke gidadinashaa?
17 Heyti asati intena bakko ekkanas daaburettes attin lo7os daaburettenna. Isti koyizay intena nuuppe shaakkidi ba as histanasakko! 18 Lo7os mindatethi lo7o; hessikka hananas bessizay ubba wode gidikkofe attin ta intenara diza wode xalla gidoppo. 19 Ta nayto Kirstoosi inte woznan xaafetin ta beyana gakkanaas inte gish ta miixatays. 20 Ta inte gish qofan metotadis. Ta dandayizakko ha7i inte giddon bettada intena lo7etha tamarsizako ay mala dosazina!

Agaaronne Saara leemiseteth

21 Inteno! Woga garsan aqana koyizayto ane taas yootite; wogay ay gizakkone siybeykketii? 22 Abrahaames issoy ayllefe issoy qas goqayfe yeletida nam7u nayti

---

* 3:29 Oro 4:13 * 4:5 Oro 8:15-17

dizayssi Geeshsha Maxaafan xaafettides. 23 Ayillefe yeletida naazi asho woga mala
yelettides. Hanko goqaype yelettidayssi ufayssa qaala mala yelettides.
24 Hayti nam7u macasati nam7u caaqota bessizayta gidida gish hayssi leemisos
imettides. Koyro caaqoya siina zuma bolla gidashe aylletethas gidiza nayta yelizaro;
izakka Aggaro. 25 Hessa gish Aggara Arabe biittan diza siina zuma gish gidada ha7i diza
Yerusalame katamayo misatawus; iza ba naytara aylletethan dawus. 26 Pude bolla salon
diza Yerusalamey gidikko goqa gidada dawus; Izakka nu aayo. 27 "Neni yelonta makaraye
ufayeta! Hanne miixata erontare! 'Illili' ga waassa; azinay dizaarippe azinay bayndari
nayti darida" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.*
28 Hessa gish ta ishato! Inteka Yisaaqa mala ufaysa qaala naytakko. 29 Asho shene mala
yeletidayssi Ayana wolqan yeletidayssa goodides; ha7ikka goodethon dees.* 30 Gido attin
Geeshsha Maxaafay qasse ay gizee? "Aylleyo izi naazara digga; aylle nay goqay naara
lattenna" gees.* 31 Hessa gish ta ishato! Nuni goqay nayta attin aylle nayta gidokko.

5

1 Nuna Kirstoosi geeshiday nuni geeshshatethan daanassa. Hessa gish minni eqite;
nam7antho aylletetha qambaran geloppite. 2 Ta intes gizayssa woznan woththite; Inte
qaxxarettana koykko Kirstoosi intena aynne go7enna gaada ta Phawuloosi intes yootays.
3 Qaxxarettana koyizayti wuri woga wursi polanayssi dosa gidontayssa ta intes issas
issas qoncen yootays. 4 Inteno! Woga naagon xillana waaytizayto; inte Kirstoosappe
shaaketideta; iza kiyatethafeka haakkideta. 5 Nu qas ufayssa naagetiza xillotetha Xoossa
Ayana baggara ammanon laamotethan naagon doos. 6 Asi Yesus Kirstoosan diikko
qaxxaretin woykko qaxxaretonta aggin aynne go7enna; go7ay dizay siiqon qonciza
ammanon xalla.
7 Kase lo7o woth woxxeta shin; ha7i intes dhuphe gididi tumas inte azazetonta mala
intena diggiday oonee? 8 Hessa mala baleththoy intena xeygida Xoossafe gidenna.
9 "Guutha irshoy liixe wursi denthees" geetettiza mala. * 10 Intes hara qofay deenna
gaada tani Godan ammanettays; intes tikki gizaz ooththizay oona gidikkonne izi ba pirda
ekkana.
11 Ta ishato! Hanno gakkanaas ta sabakizayssi asi attanas qaxxarettana bessees
gizaz gididakko histin hanno gakkanaas aazas tana goodizoo? Hessa mala gididakko
Kirstoosa masqaley asas dhuphe gidenakkoshin. 12 Intes tikki gizaz ooththiza asati coo
wogara qaxxareteth aggidi mulera qanxi yeggeto. 13 Ta ishato! Inte geeshshatethas
xeeygetideta; inte inte geeshshatetha zaaridi intes asho amo polanas go7ettofte. Hessafe
inte inte garsan siiqon issoy issa maaddite. 14 Wogay wuri shiiqetidi issi qaalan
qashetees; hessikka "Neni ase ne mala dosa!" gizayssa. * 15 Gido attin inte issoy issara
saxetizayta gidikko inte inte garsan wuronta mala naagetite.

Ayanan simereteth

16 Hessa gish ta intena Ayanan simeretite; qasseka asho amoka poloppite gays.
17 Ashoy Ayanay koyontaz amottes. Ayanaykka ashoy koyontaz amottes; hayti issoy
issara ba garsan ixxettiza gish inte inte koyda mala ooththeketa. * 18 Inte Ayanan dizayta
gidikko wogas haarettizayta gidekketa.
19 Asho oosoy qoncen eretes; hessikka laymateth, tunateth, layma kaas, 20 Eeqas
goynno, bita, ixeteth, oosh, qanateteth, hanqo, bana xalla doso, shaaketeth, zupeteth,
21 qanateteth, mathoteth, alame yeth yexethinne heytanta misatizayta. Tani intes kase
yootida mala ha7ikka inte naagettana mala qofisays. Hessa mala duus dizayti wurikka
Xoossa kawoteth laatetenna.
22 Ayana ayfey gidikko siiqo, ufays, saroteth, dandaya, kiyateth, lo7eteth, ammanet-
teth, 23 ashketeth, barka bana haaro; haytanta mala diggiza wogay baawa. 24 Yesus

* 4:27 Isa 54:1 * 4:29 Medhe 21:9 * 4:30 Medhe 21:10 * 5:9 1Qoro 5:6 * 5:14 Lewe 19:18 * 5:17 Oro 7:15-23

Kirstoosas gididayti asho iza iita qofaranne iza iita amotethara issife kaqqida. 25 Nu
Ayanan daana koykko ane Ayanan simeretoos. 26 Nuni issoy issa iitas denthethhishenne
qanatettishe coo mela ceeqqettizayssa ane aggos.

6

As ubbas lo7o ooso

1 Ta ishato! Issi asi nagara oothhi bettikko inte qas Ayanan lo7o dizayti iza
ashiketethara zaaranas bessees; gido attin nekka izade mala paacetonta mala ne hu7es
naageta. 2 Inte issoy issa deexxo tooho tookkite; hessa mala ooson Kirstoosa woga
poleeta. 3 Issadey aynne hanonta dishe bana gitasiza misatikko hessadey barka bana
balethhes. 4 Issi issi asi ba ooso barka paaci xeello. Hessafe guye hara asara bana
ginasonta dishe izi bana ceeqqisizazi demmana. 5 Issi issi asi barka ba tooho tookkanas
bessees.
6 Qaala tamarizay oonikka ba tamarida lo7o miisha ba astamarezara gishetto.
7 Baletofte Xoossi qilica erenna. Asi ba zeridaro izo zaari maxana. 8 Ba asho amo
kunthanas zerizadey ashoppe dhayssi maxana. Ayana ufayssanas zeridadey gidikko
ayanappe merna de7o maxana. 9 Ane nu lo7o ooso oothhanas azallokko; nu ufaysi
qanxonta agikko wodey gakkishin gakkida kath nu maxana. 10 Hessa gish nuus
dandayettikko asa ubbas harappeka ammaniza asas ane lo7o oothhoos.

Wursetha zorenne sarokka

11 Tani ta kushera intes ay mala gita pidalen xaafidakkone ane xeellite. 12 Coo kare
baggara bettana koyiza asati inte qaxxarettana mala wolqathana koyeettes. Isti hessa
oothhizay Kirstoosa masqale gish giidi goodetonta malassa. 13 Isti inte qaxxarettana
mala koyizay inte ashon ceeqqettanas koyiza gish attin qaxxaretidayti woga naagizayta
gidettenna. 14 Qasse alamey taas; takka alames; kaqettida Goda Yesus Kirstoosa
masqalenppe attin haran ceeqoy taappe haakko. 15 Qaxxaretin woykko qaxxaretonta
aggin izas go7ay baawa. Go7ay ooratha medheteth gidehhtha. 16 Hayssa ha azazoza
kaalliza ubbatasinne Xoossa dere gidida Isra7eele asatas sarotethinne maaroteth gido.
17 Tani Yesusa malata ta asatethan tookkadis; hessa gish ha7i tana oonikka waaysenna.
18 Ta ishato! Goda Yesus Kirstoosa aadho kiyatethi intenara gido! Amiin.

Phawuloosi
Efesoone Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Phawuloosi Efesoone asas xaafida kiitay harappeka kasetidi izi lo7ethi xeellizay "Xoossa sheney poletanay saloninne Sa7an diza medhetethati wurikka issife issi Kirstoosa Godatetha gars aadhdhiza wodey gakkishinna" (1:10) giza qofa bolla. Qasseka Goda Yesus Kirstoosa issifetethan asa zerethi wurikka issino gidana mala hayssa gita qofa ooson peyshshana mala Xoossa dereza qoppisizaza.

Efesoone kiitan koyro kifileza xaafezi issifetetha gish doommidi ayfe yo7oza aassidi Xoossa Aaway dereza wosti dooridakko, ba naaza Yesus Kirstoosa baggara isti ba nagarappe maaroteth demmidi waani attidakonne Xoossa gita hidota qaalay Xillo Ayana baggara waani qoncidakko erisses. Nam7antho kifilezan qasse xaafezi nababizayti issifetetha de7on Kirstoosan istas diza issifetethay tumu gidana mala isti waani waani de7anakkonne ista qoppisees.

Asay Kirstoosan diza issifetethan ay mala issifetethi istas dizaakkonne dumma dumma haasaya qommotan qoncides. Woossa keeththi Kirstoosa asateth gidishin Kirstoosi qas asatethas hu7e mala. Woossa keeththaya gimbe keeththa mala gidishin Kirstoosi qas keeththas denqeshen uttiza shuchcha mala. Woossa keeththiya machi mala gidishin Kirstoosi qas azina mala. Xaafezi Kirstoosa baggara qoncida Xoossa kiyatetha keehi dhoqisi yootiza wode ciimmatethi diza qaalan yootees. Ubba miisheka izi xeellizay Kirstoosa siiqon, iza yarshetethan, iza maarotethan, iza kiyatethaninne iza sarotetha baggarakko!

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Kirstoosanne Woossa Keeththe 1:3-3:21
Kirstoosan gidida ooratha de7o 4:1-6:20
Kuushsha qofa 6:1-24

1 Xoossa shene mala Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe. Yesus
Kirstoosan diza ammanettizaytas Efesoonen ammaniza asas. * 2 Nu Aawa Xoossafenne
Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes gido.

Kirstoosappe beettiza Ayana anjo

3 Nu Goda Yesus Kirstoosa baggara salon Ayana anjo ubban nuna anjida Goda Yesus
Kirstoosa Aaway Xoossi anjeto. 4 Nu iza sinthan geeshshinne wosoy bayndayta gidana
mala buro alamey medhetanappe kase ba siiqon Kirstoosa baggara nuna doorides.
5 Yesus Kirstoosa baggara nu iza naa gidana mala ba lo7o qofan koyro wursi woththides.
6 Hessika ba dosizadde baggara coo mela nuus imettida boncho kiyatethay galatettana
mala.
7 Xoossa aadho kiyatetha duretethafe dendoyssan Yesusa suuthan wozetidi nagarappe
nu maaretidos. * 8 Izi ba kiyatetha, hiillatethaninne erateth ubban nu bolla keehi
darsides. 9 Xoossi qoppida xuura ba qofa Kirstoosa baggara ba lo7o qofa mala nuna
erisides. 10 Buroppe wode wursethan hananas diza iza qofay sallo bollanne biitta bolla
dizaytas ubbas hu7e gidida Yesus Kirstoosappe wursi gars aaththanassa. 11 Wursikka ba
shene mala oththiza iza shenen koyrokka izi qoppi woththidayti nuni izan doorettidos.
12 Nuni kasetidi Kirstoosa baggara ekana giidi ufayssaN naagizayti Xoossa boncho
galatan qoncisanasa.

---

* 1:1 Hawa 18:19-21 * 1:7 Qola 1:14

13 Inteka qasse tuma qaala hessikka intena ashshiza Mishiraachcho qaala siydi
Kirstoosan ammanideta. Iza ammanidi kase imettana geetettida Xillo Ayana matamen
atamettideta. 14 He Ayanazikka iza boncho galatan qoncisana mala Xoossi erays
gididayta ubbata wozana gakkanaas nu laatas oytho.

Galatanne woossa

15-16 Hessa gish inte Goda Yesusa amannida gishshinne ammaniza asa inte siiqizayssa
ta siyosappe ha simmin intena qoppa qoppa ekada tani ta woossan inte gish Xoossas
galata shiisho aggabeyke. 17 Boncho Aawa gidida nu Goda Yesus Kirstoosa Aawa Xoossa
inte lo7ethi erana mala Qoncisiza Ayanaynne Eratetha Ayanay intes imettana mala ta
intes pacey baynda woossays. 18 Hessathoka inte izan xeeygetida ufayssay hessikka
ammanizayta achchan diza iza duretethay aazakkone inte erana mala inte wozna ayfey
poo7ana mala woossays.

19-20 Nuus ammanizaytas ubbafe bolla gidida iza wolqa dhoqateth inte erana mala
ta woossays. He wolqaykka iza gitatetheta minotetha ooson bessidaysi hayqoppe
Kirstoosa denthidi salon ba ushachchan uttissida Kirstoosa baggara. * 21 Ayssizaytappe,
godatetheta, wolqafenne kawotetheta qasseka ha7i xalla gidonta buroppe yaana
wodekka gidin sunth ubbafe izi bolla. 22 Xoossi hara wursi iza tohoppe garsan haarisides.
Woossa keetheta ubba bolla hu7e ootheta. * 23 Woossa keetheta Kirstoosa
asatetha. He izakka ubbason ubba miish kunthiza he iza kumetha.

2

Kirstoosi paxi dendides

1 Inte inte qohida qoho gishshinne inte nagara gaason hayqqideyta shin, 2 hessa
inte hayssa alameza iita ooge kaallideta. Bolla carko bolla diza wolqama haarizayssas
ha7ikka Xoossas azazettonta asa bolla ootheta iita ayanas inte azazettishe gam7ideta.
3 Hayssafe kase nuni nu asho amoteth polishe ashoy koyiza oge kaallishe istara doos.
Nunikka hanko asa mala nu medhetethafe Xoossa hanqo giddon de7oos.

4-5 Gido attin Xoossi keehi siiqida gish ba maarotetha daron nuni nu qoho
daretetheta hayqqidayta gidi dishin Kirstoosa baggara nuna ashshides. Inte paxiday
iza kiyatethanna. 6 Xoossi nuna Kirstoosara gaththi denthides. Yesus Kirstoosa baggara
nuna salon banara uttissides. 7 Hessika hayssafe guye yaana wodezan Yesus Kirstoosi
nuus ba kiyatethan qoncisida zaway baynda ba kiyatetha duretetha nuna bessanasa.
8 Inte Xoossa kiyatethan ammanon attideta. Hessika Xoossi intes mela coo imidazappe
attin inte oosoppe gidenna. 9 Oonikka ceeqqettonta mala oosoppe gidenna. 10 Hessika
Xoossi kase koyro giigissi wotheta lo7o ooso nuni ootheta mala Yesus Kirstoosa
baggara nuni nam7antho medhetidaytanne Xoossa medhetethata.

Kirstoosan beettida issifeteth

11 Hessa gish inte kase inte yeletethan Ayzaabeti inte asatetha bolla asa kushe ooso
geedon "Nuni qaxxarettidos" giza asati intena "Qaxxaretontayta" gizayto! Inte hessa
ane woznan wotheta. 12 Inte he wode Kirstoosappe shaaketidi, Isra7eele naytappe
hakkidi, caaqo qaalassikka alaga gididi, hayssa alameza bolla hidotaynne Xoossi baynda
inte kase dizayssa yuushi qoppite. 13 Ha7i qasse inte kase hahon dizayti Yesus Kirstoosan
gididi iza suutha baggara shiiqideta.

14 Nam7ata issi bolla gaththidi giddon shaakki ooshiza miisha laallida nu saroy iza.
15 Woga, woga azazora gaththi issife ba ashon shaarides. Hessa izi ootheta gaasoy
izas waanna qofay nam7atappe issi ooratha as ba baggara medhidi saroteth ehanasa.
16 Izi masqale bolla hayqqidi morketeth diggides. Nam7ataka issi asho histidi Xoossara
maqayinthides. * 17 Izi yiidi intena hakki dizaytassinne matan dizaytas gaththi saroteth
sabakides. * 18 Nu wurikka iza baggara issi Ayanan Aawa ach shiiqana.

---

* 1:19-20 Maza 110:1 * 1:22 Maza 8:6 * 2:16 Qola 1:20 * 2:17 Isa 57:19

19 Hessa gish inte ammanizaytara issife issi dere asanne Xoossas so asa attin hayssafe
guye betetanne imathata gidekketa. 20 Inte Hawaaretanne nabeta baasan keexettideta;
keeththas wursetha kuushshay Yesus Kirstoosa. 21 Keeththazi wurikka issife oyketidi
Godas dumma keeththe gidanas diccees. 22 Intenka Xoossi ba Ayanan daanas izas
duussaso gidana mala issife keexxetishe deeta.

3

Ayzaabetas Hawaare gidida Phawuloosa

1 Hessa geedon ta Phawuloosi intes ammanontayta gish Yesus Kirstoosi qachidade
gidadis. 2 Ta intena go7ana mala Xoossi kiyatethan taas oosos exxa immidayssa inte
tumappe siyideta. 3 Hayssafe kase ta intes qaanthara xaafida mala taas qoncin ta eranas
dandayida xuuray hayssa. 4 Hessa gish inte hessa nababishe Kirstoosa xuura ta ay mala
eridakkone inteka eranas dandayeeta. 5 He xuuraykka ha7i ammaniza Hawaaretassinne
nabetas qoncida mala kase beni aadhdhida wode diza asataska qoncibenna. 6 Hessi
he xuuray Ayzaabeti Mishiraachcho qaala baggara Isra7eele naytara issife laattizayta;
issife issade asateth mala gididi Yesus Kirstoosa baggara beettida hidota issife gishetti
laattizayta gidanassa.
7 Takka iza wolqa ooso mala taas imettida Xoossa kiyatetha imota mala hayssa
Mishiraachcho qaala oosancha gidadis. 8 Ta qas hanko ammaniza asappe laafa gidikkokka
oonikka zaway baynda Kirstoosa dureteth Ayzaabetas sabakana mala Xoossa kiyatethan
hayssi taas imettides. 9 Hessathoka wursikka medhdhida Xoossan beni wode qoteti
diza Xooossas xuura qofay aazakonne ubbas ta qoncisana mala taas Xoossa kiyatethi
imettides. 10 Iza qofay ha7i wode Woossa Keeththa baggara dumma dumma medhay
diza Xoossa hiillatethi salon diza halaqatassinne godatas erettana mala hanides.
11 Xoossi nu Goda Yesus Kirstoosa baggara hayssa poliday merna ba qofa mala. 12 Nuni
izayta gidida gishshinne izan ammanida gish geeshshateththaranne hirgay baynda nuni
Xoossako shiiqana dandayoos. 13 Hessa gish inte bonchettana mala tani inte gish ta bolla
gakkida waayezan inte ufays qanxonta mala ta intena hadara gays.

Efesoonen ammaniza asas woossetida woossa

14 Hessa gish tani Xoossa sinthan gulbatays. 15 Salon dizaynne biitta bolla diza
izaso asay wurikka izi sunthin summes. 16 Inte garsa baggara minnana mala Ayana
baggara iza boncho duretethay intes imettana mala ta woossays. 17 Hessika Kirstoosi
inte woznan ammanon daana malanne qasseka inte izan xaphidi siiqon minnana mala.
18 Kirstoosa siiqos aahotethay, adusatethay, dhoqatethaynne cimateththay ay ginakko
inte ammaniza asa ubbara issife shaakki erana mala. 19 Inte Xoossa kumeththara shaakki
eridi izan kumeth gidana mala asa erappe bolla gidida Kirstoosa siiqo inte erana mala
ta woossays. 20 Hessa gish nu giddon ooththiza ba wolqa gina nu woossizayssafenne
woykko nu qoppizayssafe ubbafe bollara keehi darsi ooththanas dandayiza Xoossas,
21 Woossa keeththan qasseka Yesus Kirstoosa baggara wode ubban mernappe merna
gakkanaas izas bonchoy gido. Amiin.

4

Kirstoosa baggara betida issifeteth

1 Hessa gish Goda sunthan qashetida tani inte xeeygetida xeeyssas bessiza duus daana
mala intena woossays. 2 Mulekka ashketanne shugota gidite. Issoy issara siiqon diitenne
issoy issa dandayite. * 3 Saroteth immiza Ayana issifeteth naaganas minnite. 4 Inte
xeeygettida gallas issi hidotaako xeeygetida mala issi asatethinne issi Ayanay dees.
5 Issi Goday, issi ammanoynne issi xinqatay dees. 6 Ubbafe bollara gididay, ubba bolla
ooththizay, ubbason dizay, ubbas Aawa gidida issi Xoossi dees.

---

* 4:2 Qola 3:12-13

7 Gidikkokka Kirstoosi immana gi qachida mala nuus issas issas dumma dumma
imotethi imettides. 8 Hessa gish
"Izi pude kezida wode di7o di7ides;
Asas kiyatetha imota immides"
geetetti Geeshsha Maxaafan xafetidees. * 9 Histin "Izi pude kezides" guussi qasseka
duge biitta gars wodhdhides guus gidonta agikko hessi ay guussee? 10 Izi duge garse
wodhdhidayssi kumeth alame medheteth kumana mala saloppekka bolla keziday iza.
11 Issi issi asati Hawaareta, baggati Nabeta, harati Mishiraachcho qaala sabake,
baggayti qasse heemmizaytanne tamarsizayta gidana mala izi imota immides. 12 Hessika
Kirstoosa asateth gidida Woossa Keeththiya keexettana mala ammanizayta ammano
oosos giigissanassa. 13 Hessika hananay nu wurikka Xoossa Naa ammanoninne iza
eron beettiza issifetethako gakkidi kumeththa as gidanas Kirstoosan nuni Kirstoosatho
kumeththinne polo gidana mala.
14 Hessa gish abba bolla dendiza gote carkoy heenne ha shocechiza mala dumma
dumma timirte carkon asa geneninne baleththon ane nuni heenne ha phonqetishe qeeri
guutha nayta mala hanokko. 15 Hessatho hano aggidi tuma siiqon haasayishe hu7e
gididayssakko hanizazan ubban ane diccoos. He hu7ezika Kirstoosa. 16 Iza geedon
asatethi wuri xaphon oyketidi issi issi asatethi ba ooso oththishe wurikka siiqon
diccessinne banaka minthes. *

Poo7o nayta mala duus

17 Ayzaabeta mala coo mela qofan mela simeretanas intes bessenna gaada ta intena
zorays. 18 Ista woznay muumida gishshinne yuushi qopponta gish ista wozna ayfey
qooqides. Isti Xoossa de7oppe shaaketida. 19 Ista woznay doccida gish kalloy baynda
ba koyda mala bana kalthonta amoninne tunatethan daanas wogay baynda iita oosos
bana aththi immida.
20 Inte qasse Kirstoosa hessa malan eribeyketa. 21 Ee tumukka inte iza gish siyidetanne
Yesusan diza tuma izappe tamarideta. 22 Inte kase diza dussay baleththiza amon qitattida
gish kase ceega asateth intefe qari yeggana mala tamarideta. * 23 Qasseka inte qofay
Ayanan ooraxo. 24 Tumu xillotethaninne geeshshatethan Xoosse misatana medhetida
ooratha asateth may7ite. *
25 Nu wurikka issi asho gidida gish wordoteth diggidi nuni nu garsan issoy issara ane
tuma hasayos. * 26 Hanqettite shin nagara oththofte; inte hanqon dishin awa arshey
wullofo. * 27 Xala7es soho immofte. 28 Kase kaysotizadey hayssafe guye kaysotoppa.
Gido attin metotetidi iza woossizaytas immiza miish iza kushen daana mala lo7o miish
ba kushera oththi demmanas daaburo.
29 Koshshiza mala hanko siyizayta go7izazinne maaddiza qaalappe attin go7oy baynda
qaalay inte duunappe kezoppo. 30 Inte attana gallassas atamettida Xoossa Xillo Ayana
mishisoppite. 31 Camo yo7o wursi hanqokka, yiillo, oosh, cashshe, qasseka hanko hara
iitateth wursi intefe diggite. 32 Intena Xoossi Kirstoosa baggara atto gida mala inteka
inte garsan atto atto geetettite; issoy issara kiyatanne issoy issas qadhetizayta gidite. *

5

1 Hessa gish inte dosettiza nayta mala Xoosse misatite. 2 Kirstoosi nuna siiqida mala
qasseka nu gish bana sawiza yarsho ooth Xoossas immida mala inteka siiqon simeretite.
*
3 Laymay woykko tunatethi woykko uuzetethi mulekka inte giddon betoy attin
zigirsikka siyetofo. Hessa malay geeshsha Xoossa asas bessenna. 4 Inte galata galati-
zayta gidite attin ase yellachiza laafa haasayay coo eeyatetheha yo7oy intes besontaa
gish hessa malay inte garsan dooppo. 5 Qasseka inte laymatizaytas woykko tunatas

* 4:8 Maza 68:18 * 4:16 Qola 2:19 * 4:22 Qola 3:9 * 4:24 Qola 3:10 * 4:25 Zaka 8:16 * 4:26 Maza 4:4
* 4:32 Qola 3:13 * 5:2 Kessa 29:18; Maza 40:6

woykko uuzetizaytassinne eqqas goynnizaytas Kirstoosa kawotetheththaninne Xoossa
Kawotetheththan istas laatasoy bayndayssa inte erite.
6 Intena oonikka wordo hasayon baleththofo. Gaasoyka Xoossa hanqoy izas azazet-
tonta nayta bolla yaanay haytanta malanna. 7 Hessa gish hessanta malara zupetoppite.
8 Kase inte dhuma shin Godan ha7i inte poo7o. Inte poo7o nayta mala diite. 9 Poo7os
ayfey lo7etethan, Xillotethaninne tumatethan ubban dees.
10 Hessathoka Goda ufaysiza miish koyite. 11 Ayfey baynda dhuma oosora intes aykko
gagotetheththi dooppo. Hessafe iita ooso qonce kessite. 12 Dhuman diza asati geeman
oothhiza miisha gish haasayayka yellaches. 13 Poo7oy poo7idazi wuri qonceen bettes.
14 Gaasoyka wursi bessizay poo7o. Hessa gish "Neno, dhiskizaysso beegga! Hayqoppe
denda, Kirstoosi nees poo7isana" geetettides.
15 Hessa gish eratethi bayndayta mala gidonta inte waanidi erata mala daanakkonne
naagetite. 16 Hayssi wodezi iita gidida gish hessa lo7ethi eritte. * 17 Hessa gish eeyata
gidopite; Goda sheney azakkonne yuushi qoppite.
18 Ayanay kumidayta gidite attin mathosiza ushshan mathotofte. Hessi mela miisha
laaleththa. 19 Ayana yethan galatara gaththi yexishe inte giddon issoy issara hasayettite.
Inte sabaninne yethan kumeththa woznappe Goda galattite. 20 Hessan Xoossa Aawa,
Goda Yesus Kirstoosa suntha ubba miishas ubba wode galattite.

Machonne azina

21 Inte Kirstoosa bonchos giidi yashshara issoy issas azazetite.
22 Macheto inte Godas haarettiza mala inte azinatas haarettite. * 23 Kirstoosi ba
asho gidida Woossa Keeththays hu7e gidida mala azinaykka ba macheysi hu7e. 24 Hessa
gish Woossa Keeththiya Kirstoosas azazettiza mala machetikka ba azinatas ay hanonka
azazettanas bessees.
25 Azinato! Kirstoosi Woossa Keeththayo siiqida malanne bana izi gish aaththi immida
mala inteka inte macheta siiqite. * 26 Ba qaala baggara haaththan meeci geshshidi
erays dummasida mala. 27 Hessathoka qitay woykko ayfeso xirphotethi woykko issi
iitay izi bolla beettonta geeshinne balay izi bolla bayndaro boncho Woossa Keeththe
histidi erays shiishanassa. 28 Azinatikka hessatho ba macheta ba asho mala siiqanas
bessees. Ba macho siiqizadey bana siiqees. 29 Barka bana ixizadey oonikka baawa. Ba
ashos meessinne bana naagees. Kirstoossikka Woossa Keeththas hinnitho oothhides.
30 Nuni Kirstoosa asatetha. 31 Hessa gish "Asi aayonne aawa aggidi ba macheyra issino
gides; nam7aykka issi asho gidettes" geetetti Geeshsha Maxaafan xafettides. * 32 Hayssi
daro xuura yo7o, takka hayssa Kirstoosa gishshinne Woossa Keeththa gish yootays.
33 Gidikkokka intefe issi issadey ba macho bana siiqiza mala siiqo; machakka ba azina
bonchu.

6

Yelidaytanne Nayta

1 Nayto! Inte intena yelidaytas Godan azazetite. Hessi intes bessees. * 2 "Ne
aawanne ne aayiyo boncha" giza azazo giddon diza hidotay koyro azazo. 3 Ne hessatho
oothhikko nees lo7ananne nees laythay biitta bolla aduqana. 4 Yelidayto! Inteka inte
nayta hanqeethofte; gido attin inte nayta Goda zoreninne seeran dichchite. *

Oothhisizaytanne oothhizayta

5 Oosanchato inte Kirstoosas azazettiza mala biitta bolla intena oothhisizaytas
yashshatethaninne bonchon suure woznappe azazetite. 6 Coo asa ayfen bettana malanne
oothhisizaytappe duna anjo ekanas gidonta inte Kirstoosa aylleeta mala Xoossa shene
kumeththa woznappe polana mala woznappe azazetite. 7 Asas oothhiza mala gidonta

* 5:16 Qola 4:5 * 5:22 Qola 3:18; 1Phex 3:1 * 5:25 Qola 3:19; 1Phex 3:7 * 5:31 Medhe 2:24 * 6:1 Qola 3:20 * 6:4 Qola 3:21

Godas ooththiza mala inte kumeth woznappe ooththite. [8] Gaasoyka aylle gidin woykko
goda gidin ba ooththiza lo7o oosos ubbas woyto ekkanayssa inte ereeta.
[9] Inteno godato! Inteka inte ooththisizaytas hessatho ooththite. Istasinne intes Goda
gididay bolla salon dizayssa; izikka as ayfeso xeelli maadontayssakka inteka eriiza gish
oosanchata babiso aggidi lo7o ooththite. *

Xoossafe beettiza ola miish

[10] Hara baggara mino Godaninne iza gita wolqan minnite. [11] Dabulosa gene ooso
inte eqetanas dandayana mala Xoossa ola may7ota mayte. [12] Gaasoyka nu oletanay
ashoranne suuthara gidonta hayssa dhuma alameza haariza godataranne wolqamatara
qasseka sallo bolla diza tuna ayana olanchatara olettos. [13] Iita gallassay gakkishin inte
morke wolqara eqetanas dandayana mala Xoossa ola may7ota kumeth may7ite. Inte
ubbakka polidappe guye minni eqqanas dandayeeta.
[14] Hessa gish inte xeessan tuma zinnare mala dancettidi xillotetha xurureta mala tiran
may7idi,** [15] sarotetha Mishiraachcho qaala tohon caamma mala aaththidi giigeti eqiite.
* [16] Heytantafeka bollara tama mala poppol7u giza iita ayana wondafeta inte wursi
toyssana dandayana mala ammano gondalle mala denthite. [17] Atoteth birata qoobe mala
hu7en woththite. Ayana giththa mashsha oykkite; hessikka Xoossa qaala. *
[18] Woossan ay hanonka Ayanan woossite. Hessa qoppidi beeggite; ammanizayta
ubba gish qanxonta woassite. [19] Tani Mishiraachcho qaala xuura asas qoncisanas duna
doyiza ubba wode yashshi baynda ta xalatethan yootana qaalay taas imettana mala taas
woossite. [20] Tani Mishiraachcho qaala gish sansalatan qashetada kiitettidade gididay
hessassa. Hessa gish ta yootanas bessizaysa babbonta yootana mala taas woossite.

Wursetha saroka

[21] Ta ay mala dizaakkonne ay ooththizakko inte erana mala dosettida ta ishay Godas
ammanettida oosanchay Tiqiqoossi intes hanidayssa wursikka intes yootana. * [22] Inte
nu hanoteth erana malanne inte wozna izi minthethana mala ta iza intekko yeddadis. *
[23] Aawa Xoossafe, Goda Yesus Kirstoossappe sarotethinne siiqoy ammanora intes ta
ishatas gido. [24] Goda Yesus Kirstoosa pacey baynda siiqiza ubbas sarotethi gido. Amiin.

---

* 6:9 Qola 4:1; Zaare 10:17; Qola 3:25 * 6:14 xurure gussi beni wode ola asati tiran may7iza ola may7o. * 6:14 Isa 11:5; 59:17 * 6:15 Isa 52:7 * 6:17 Isa 59:17 * 6:21 Hawa 20:4; 2Xim 4:12 * 6:22 Qola 4:7-8

Phawuloosi
Piliphisiyoose Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday Maqidooniya geetettiza Oroome kawoy haarizason diza Piliphisiyoose geetettiza deren diza Woossa Keeththayssa. Henna he Woossa Keeththaya Phawuloosi koyro Awuroppan essida Woossa Keeththa. Piliphisiyoose kataman diza asappe dariza baggay Oroome biittafe yida. Hessafe dendidayssan daroti otoretetes. (Hawa 16:21) Istafe baggati Kirstoosan ammanizayta. Hessa gish ba asatan ixettidaytanne goodettizayta gidida. Hessika isti ha alame duussan manqo gidana mala ooththides. (2Qoro 8:2) Gididakkokka isti ammanon minni eqqidi hanko ammanishe waayetizayta maaddizayta gidida. Hessa gaason Phawuloosi ista addefe siiqees.

Ha kiitay xaafetiday Phawuloosi qashoson dishin hanko ammaniza oosanchatappe eqetethi iza gakkin Piliphisiyoosan diza Woossa Keeththey garsan dendida wordo timirte gaason iza woznay meqqi dishinna. Gido attin ha kiitazan qonci beettizay ufaysinne kumeththa ammaneteth. Phawuloosi hessa he kiitaza xaafida gaasoy izi metoti dishin Piliphoossinne ammaniza asay izas maado yeddida gish ista galatanassikko! Iza bolla gidin woykko ista bolla dumma dumma metoti gakkikkoka istas daro xalatethaninne kumeththa mino ammanoy istas daana mala izi ista minthethes. Otoretethinne ceeqeteth aggidi Yesus Kirstoosa ashiketethan kumana mala izi ista minthi qofises. Isti Yesus Kirstoosara Ayanan issino gididi demmida de7ozi Xoossa kiyatethafe beettidayssanne isti ammanon ekidayssafe attin woga naagon beettidayssa gidenna giidi izi ista qofises. Yesus Kirstoosara issifetethan diza ubbatas Xoossi istas immiza sarotetha gishshinne ufaysa gishikka xaafides.

Hayssi ha kiitazi eretizay ufays, ammanetteth, issifetethinne ammanon de7on minni eqqana mala qoncisi bessizayssanna. Qasseka Hawaare Phawuloosi Piliphisiyoose Woossa Keeththayo daro siiqizayssa qoncisees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-11
Phawuloosa duussa gish 1:12-26
Ammanon duussas leemiso 1:27-2:18
Ximtoosanne Afrodixo qofa 2:19-30
Ammano ixizaytappe naagettana mala yooto 3:1-4:9
Phawuloosi Piliphisiyoosan ammanizaytas shiishida galatanne zore 4:10-20
Kuushsha qofa 4:21-23

1 Yesus Kirstoosa oosancha gidida Phawuloosappenne Ximtoosappe Woossa Keeththa
cimataranne daaqonetara issife Pilphisiyoose deren diza ammanizaytas Yesus Kirstoosas
dummatidaytas ubbas; * 2 nu Aawa Xoossafe, Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne
sarotethi intes gido.

Galata woossa

3 Intena qoppiza ubba gallas tani ta Xoossa galatays. 4 Ubba gallas inte gish ta woossiza
wode ufayssan woossays. 5 Koyro gallassafe ha simmin hanno gakkanaas Mishiraachcho
qaala ooson inte tanara deeta. 6 Intenan lo7o ooso doommidayssi izi Yesus Kirstoosi
wursetha pirdas yaana gakkanaas intena dandayissanayssa ta ammanays.
7 Ta ha7i qasho keeththan dishininne ta qashetanappekka kase Mishiraachcho qaala
tuma naaganassinne minthethanas Xoossi taas ba kiyatethan immida maadon inte
wurikka tanara issife ooththidayta gidida gish inte ubba gallas ta woznappe dhayekketa.

* 1:1 Hawa 16:12

Hessa gish ta inte gish qoppanas taas bessees. 8 Ta intena Yesus Kirstoosa siiqon wosta
laamotizakkonne Xoossi taas marka.
9 Inte siiqoy eratethaninne akeekan keehi darana mala ta woossays. 10 Hessika inte
ubbafe aadhdhizayssa shaakki erana malanne Yesus Kirstoosa yuussa gallas gakkanaas
inte geeshshatanne wosoy bayndayta gidana mala koyays. 11 Xoossa bonchisizayssanne
galatissizayssa inte oothhthana mala Yesus Kirstoosan beettiza geeshshatetha ayfen inte
woznay kumo.

Phawuloosa qashetethan Mishiraachcho qaala dich

12 Ha7ikka ta ishato! Ta bolla gakkida metoy Mishiraachcho qaalay kaseppe dari
aakkanas gididayssa inte erana mala ta koyays. 13 Hessa gish ta qashetethay Kirstoosa
gish gididayssi kawo keeththa zabetassinne harataska erettides. * 14 Ta qashetidayssa
geedon ammanizayti Xoossa qaala babbonta xalatethan asas markattanas minoteth
demmida.
15 Issi issi asati coo nu izappe waanidon geethaninne hoollotethan sabakettes. Bag-
gayti qasse lo7o qofara Kirstoosa gish sabakettes. 16 Baggayti ta Mishiraachcho qaala
gish mootettana haan dizayssa eriza gish siiqon sabakettes. 17 Hankoyti qasse lo7o qofan
gidonta tana gakkida qashoza bolla hara waaye gaththanassinne ba iita qofa polanas
Kirstoosa sabakettes.
18 Hessa gidikko ay meto dizay! Waanna ayfe yo7oy suuretethan gidin woykko
misatisson gidinka awarakka Kirstoosa sabakiza gish ta ufayetays. Qasseka ta ufayettana.
19 Ta bolla gakkida metoppe ta aadhanay inte woossaninne Yesus Kirstoosa Ayana
maadon gididayssa ta erays. 20 Ta ay ogerakka yeellatonta mala mino ufaysinne laamotay
taas dees. Gido attin kasekka hachchika; ta hayqqinka paxa diinka Kirstoosi ta ashon
bonchettanayssa ta xalatethan haasayays. 21 Taas duus guussi Kirstoosa. Hayqoyka taas
go7a. 22 Gido attin tani hayssa asho duussan guja dizaakko ayfe immiza ooso oothhthays
guussa. Ta awayssa dooranakkonne taas erettenna. 23 Ha nam7u Hanotan metotetadis.
Ta baada Kirstoosara daanas laamotays. Hessi hara ubbafe keehi lo7o. 24 Gido attin taas
ashon duussi intes keehi koshshees.
25 Hessa akeekada inte ammanon diccana malanne ufayettana mala inte ubbata matan
gam7anayssanne daanayssa ta erays. 26 Ta he baada inte achchan deyikko ta gaason intes
Kirstoosan diza ceeqetehthi darana.
27 Kirstoosa Mishiraachcho qaalas bessiza mala diite. Hessatho hanka ta intena hee
baada beydakko woykko hahon daada inte gish ta siyizakko inte Mishiraachcho qaala
ammanos issino oletishe issi Ayanan inte minni eqnayssa ta erays. 28 Ay ogerakka
intenara eqetizaytas hirgofte. Hessi isti dhayanayssassinne inte atanayssas Xoossafe
imettida malata. 29 Inte Kirstoosa ammanizayta xalala gidonta iza gish waaye ekizayta
gidana mala hayssi Xoossa kiyatethi intes imettides. 30 Inte kase beyida mala ha7ikka ta
bolla dizayssa inte siyizayssa mala hessatho intenaka waayison dees. *

2

Ashketeth Kirstoosappe tamaro

1-2 Intes Kirstoosa baggara beettida issifetetha gaason issoy issa minthethizaz siiqo
gidinka woykko Ayana issifeteth woykko maaroynne asas misheteth inte garsan diikko
inte as siiqon issi Ayananinne issi qofan gididi ta ufays polite. 3 As ubba intefe bollara
xeellite attin interka intena doson woykko go7ay baynda galata ekanas issi mishika
oothhthofte. 4 Intefe issi issi asi hara as go7izayssa xeellite attin inte go7a xalala xeellofte.
5 Yesus Kirstoosas diza ashketethi inte achchanka do. 6 Izi erays Xoossakoshin bana
Xoossara ginisanas koybenna.
7 Gido attin aylle medha ekkidi as misatidi barka bana eeya as kessides. 8 As gidi
qoncidikka bana asappe ziqa oothhthides. Hayqqana gakkanaas hessikka masqale bolla

* 1:13 Hawa 28:30 * 1:30 Hawa 16:19-40

kaqeti hayqqana gakkanaas azazettides. 9 Hessa gish Xoossi iza daro dhoqu histides.
Suntha ubbafe dhoqu gida sunth izas immides.
10 Hessika salonka biitta bollan biittafe garsanka diza medhetethinne gulbatey wuri
Yesusa sunthas gulbatana mala. 11 Asa inxarsi wurikka Xoossa Aawa bonchos Yesus
Kirstoosi Goda gididayssa markattanassa.

Dere poo7o

12 Hessa gish ta ishato! Inte kase ubba wode azazettizayta gidida mala ha7ikka
ta matan doonta intefe haahon diikkokka inte atethay kumeth gidana mala
yashshatethaninne bonchon polite. 13 Xoossi intes azazeteth immishe ba qofa wurseth
gakkanaas inte giddon oththes.
14 Ay miishikka zuuzunthinne palamay baynda oththite. 15 Hessika inte iitanne geella
asa giddon geeshshatanne wosoy baynda Xoossa nayta gididi alame bolla awa arshe mala
dere ubbas poo7anassa. * 16 Inte ekkida de7o qaala lo7ethi oykkikko Kirstoosi ha simmi
yiza wode ta mela daaburontayssa gish ta ceeqqettanazi taas dees.
17 Qasseka intes Godan diza ammanoy inte Xoossas shiishada dumma yarsho mala
ta shempoy inte yarshora issife yarsho mala gukkizakko intenara takka ufayettana.
18 Hessathoka inte intes ufayetidi tanaka ufayssanas bessees.

Ximtoosa woossanne Afrodixo woossa

19 Goday maaddikko Ximtoosa inteko yeddada inte lo7etetha gish lo7o wore siyanas
koyays. 20 Inte lo7etetha gish qoppiza asi hara iza malay oonikka baawa. 21 Haray
wurikka Yesus Kirstoosayssa gidonta ba go7as woxxizade xalala. 22 Gido attin inte
erizayssa mala Ximtoossi izi ay mala asakkone ba gish markasides. Nay ba aawara
oththiza mala tanara Mishiraachcho qaala yootides. 23 Hessa gish hayssafe sinthan ta
waananakkonne shaaka eridappe guye iza ta inteko kiittana qoppays. 24 Takka inteko
mata wode baanayssa Godan ammanettays.
25 Hessathoka inte tana koshshiza miishan ubban maaddana malanne lo7ethi oykkana
mala yeddida Afrodixo ta inteko zaara yeddana mala koshshizayssi taas eretides.
26 Gaasoyka izi intena kumeththata beyanas laamotida gishshinne qasseka inte iza sakoza
siyidayssas qoppida gishassa. 27 Tumappekka hargidi hayqqishe attides. Gido attin
Xoossi iza maarides. Ta kase muuzotizayssa bolla hara muuzoy gujettonta mala tanaka
maaddides.
28 Hessa gish inte iza beydi ufayettana malanne takka hirgafe shempana mala
amottays. 29 Inte iza keehi ufayssan mokki ekkite. Iza mala asataka bonchite. 30 Inte
tana matan diidi oththi maaddanas dandayonta gish izi ba shempos mishetonta tana
oththi maaddidi Kirstoosa ooson hayqqishe attides.

3

Ashon ceeqqettanas bessenna

1 Ta ishato! Hayssafe hara ta intena gizay Godan ufayetite. Ha7ikka zaarada izo ta intes
xaafikko tana salethenna. Intenaka go7ana.
2 Heyta kana mala huskatizaytappe, iita oththizaytappenne asas meqeth menthiza
asataappe naagetite. 3 Tumu qaxxarettidayti, Xoosse woossizayti, Yesus Kirstoosan
ceeqqizayti, ashon ceeqqettontaytinne ashonka ammanetontayti nuna.
4 Ta ceeqqana koykko asho baggara ceeqqana miishi taaska dees. Oonaska ashon
ceeqqiza miishi diza misatikko ta izappe aadhdhays. 5 Tani yeletida ospuntha gallas
qaxxarettadis. Ta Isra7eele zerethinne Biniyaame kochchafe yelettadis. Ibraaweeta
giddon takka adda Ibraawe. Woga baggara oychizadey diikko ta kase Farsaawe. *
6 Muse wogas zil7etizayssa gidikko tani kase Woossa Keeththa goodizadde. Woga naagon
beettiza xillotethi gidikko kase ta bolla issi wosoykka deenna. *

* 2:15 Zaare 32:5 * 3:5 Oro 11:1; Hawa 23:6; 26:5 * 3:6 Hawa 8:3; 22:4; 26:9-11

7 Gido attin taas go7a gididayssa ubba Kirstoosa gish gaada go7ay baynda miisha mala
qoodadis. 8 Hessafeka ta goda Yesus Kirstoosa eroppe aadhdhizay haray aykkoykka
bayndayssa ta ammaniza gish ubbakka coo mela go7ay baynda miisha mala qoodadis.
Tani iza gish gaada ubbakka aggadis. Ta Kirstoosa demmana gaada ubba miishakka
wora wodhdhida iita miisha mala qoodadis. 9 Tani hessatho oothhiza gaasoy kase
Muse wogan taas diza xillotetha aggada ammanon beettiza Xoossa xilloteth Kirstoosan
ammanada demmanassinne ta izara issife de7anassa. 10 Kirstoosanne izi hayqqi dendida
dentha wolqa ta erana mala iza waayekka ta izara gishettana malanne hayqonka ta iza
misatana mala amottays. 11 Hessathoka ta hayqqa dendidappe guye mernas daanas
koyays

Wurseth gakkanaas wothe

12 Ta hayssa wursa demmadis woykko hayssatho hanadis guus gidenna. Gido attin
Yesus Kirstoosi tana erays histidi taas giigissida woyto ekkanas minna wotha bolla
days. 13 Ta ishato! Ta ha7i ta koyizayssakka oykkida mala qoodikke. Gido attin ta
issi miishi oothhana. Taappe guyera dizayssa agga aggada taappe sinthan dizayssa
oykkanas zaradhays. 14 Xoossi tana Yesus Kirstoosa baggara pude xeygida gish woyto
gakka ekkanas elelays.
15 Hessa gish nuni ammanon minnidayti wurikka haniza yo7o wursi hessatho xeel-
lanas bessees. Issi issi dumma qofay intes diikko hessaka Xoossi intes qoncisana.
16 Gidikkokka nu ha7i gakki eridazan ane simeretoos.
17 Ta ishato! Ane inte ta haniza mala tana kaallitenne haratarakka issife de7ite. Nu
nuna intes leemiso histi bessida mala diza asata woznan wothhite. * 18 Gaasoyka
hayssafe kase ta intes zaara zaara yootida mala ha7ikka zaarada afunthara intes yootays.
Daroti Kirstoosa masqales morke gididi simeretetes. 19 Ista wurseth dhayo. Ista
uloy ista Xoossa. Istas kawushshatethay istas boncho. Ista woznay shempiday ha
biitta duussanna. 20 Nu derey gidikko salona. Heeppe buro yaanayssa nuna ashshida
Goda Yesus Kirstoosa yuussa laamotethan naagon doos. 21 Izikka wursi baappe garsan
haarissana dandayiza ba wolqana, daaburanchcha gidida nu asateth bonchettida ba
asateth misatissidi laammana.

4

Wursetha zore

1 Ta intena dosizayto! Ta intena laamotizayto! Taas ufayssinne ooso zawude gidida ta
ishato! Godan minni eqqite.
2 Inte qofay Godan issino gidana mala Ewodiyanne Sinxekey ba garsan siiqettana mala
ta ista woossays. 3 Ero! Neno! Tanara issife ammanettida oosanchazo, Mishiraachcho
qaala yootos tanaranne Qalamenxoosara qasseka ista sunthay de7o maxaafen xaafetida
hanko tanara ooso laggetara issife waayidayta he macasata ne maaddana mala ta nena
woossays.
4 Ay wodekka Godan ufayetite. Qasseka ta intena ufayetite gays. 5 Inte kiyatethi asa
ubba achchan ereto. Goday yaana matides. 6 Haniza yo7on ubban galatan, woossaninne
gaannatethhan Xoossa sinthi shiiqite attin ay miishanka hirgofte.
7 Asa qofappe bollara diza Xoossa sarotethi inte woznanne inte qofa wursi Yesus
Kirstoosan naagees.
8 Wursetha bolla ta ishato! Tumu gidida yo7o wursi, boncho gidida yo7o wursi,
adda gidida yo7o wursi, geeshshi gidida yo7o wursi, dosettida miishi wursi, lo7o
gidida yo7o wursi, lo7etethi gidinka galataka haytanta misatizaz wursi qoppite. 9 Inte
taappe tamaridayssa woykko inte taappe ekkidayssanne siyidayssa woykko beydayssa
ay gidikkokka wursi oothhite. Goday intenara gidana.

Phawuloosi maaddidaytas shiishida galata

* 3:17 1Qoro 4:16; 11:1

10 Daro wodeppe guye ooratha qofara inte ta gish qofo oykkideta. Hessika Goda
baggara tana keehi ufaysses. Tumukka inte taas qofo aggibeyketashin inte qoppida mala
oothhanas intes hano ixxides. 11 Tani hessa gizay tana metida gish gidenna. Gaasoyka ta
ay hanikkokka "Dizayssi taas gidana" guus tamaradis. 12 Pacekka ta erays; demmadakka
erays; ta gafadakka, kalladaka erays; diinka dhayinka erays; ay gidikkokka taas dizay taas
gidana guussa xuura ta lo7etha erays. 13 Taas wolqa immiza Kirstoosan tani ubba miishe
oothhanas dandayays.
14 Gidikkokka inte tana ta waayen maaddida gish lo7o oothhideta. 15 Inte Piliphisiy-
oose asati hessafe bollara inte erizay koyro Mishiraachcho qaala inte ekkida wode tani
Maqidooniyappe dendashe intefe attin gede immidikka haa ekkidikka maaddetidinne
maaddidi giza Woossa Keeththi taas deenna. * 16 Haray atto shin ta kase Tasolonqen diza
wodekka tani metotin inte zaari zaari taas maado yeddideta. 17 Ta hessa gizay immida
gish intes anjoy darana mala gaada attin ta intefe maado ekkanas amottada gidenna.
18 Taas koshshizayssanne tana koshshizayssafekka bollara ekkadis. Inte taas yeddida
maado miisha Afrodixo kusheppe ekkin ta pacey kumides. Hayssi daroppe Xoossa
achchan eketida daro lo7o sawiza yarsho mala. * 19 Xoossi ba duretetha gina intena
koshshizayssa Goda Yesus Kirstoosa baggara intes kunthana. 20 Nu Aawasinne nu
Xoossas mernappe mernas bonchoy gido. Amiin.

Wursetha saroka

21 Ammaniza asa ubba Yesus Kirstoosa sunthan saro giite. Tanara diza ishati wurikka
intena saro geetes. 22 Ammanizayti wuri harappeka Qeesareso asappe ammanizayti
wurikka intena saro geetes.
23 Goda Yesus Kirstoosa aadhdho kiyatethi intenara gido. Amiin.

---

* 4:15 2Qoro 11:9 * 4:18 Kessa 29:18

Phawuloosi
Qolasiyase Asas
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Hayssi kiitazi xaafettiday qeeri Iisiyan diza Efesoone katamappe arshey mokiza baggara diza Qolasiyase kataman diza Woossa Keeththassa. Hinno he Woossa Keeththayo essiday Phawuloosa gidonta aggikkokka iza Oroome kawotetheha garsan diza Iisiyan waanna katama gidida Efesooneppe Mishiraachcho qaala yootizayta hee yeddida gish Qolasiyaseska alafeteth dees. Qolasiyase Woossa Keeththan "Xoossa eranassinne mulera attoteth demmanas issi issi asi hu7en hu7en wolqama ayanatassinne godatas goynnanas koshshees" giza wordo astamareti dizayssa Phawuloosi siydes. He astamareti tamarsiza hara yooti "Asi wurikka qaxxara wogas haarettanas bessees; kaththa muussa woganne hara wogatakka naaganas bessees" giidi tamarsetes.

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday tumu gidida ammano timirte tamaridi he wordo astamareta timirteza digganassa. Iza malthetappe waannatizay "Yesus Kirstoosi kumeththa attoteth imees; hankoyti ammaniza ammanoy gidikko Yesusappe haassetes" gizayssa. Xoossi hayssa alameza Kirstoosan medhides. Qasseka Xoossi ha alameza Kirstoosa baggara baakko zaari ehana. Hayssi alamezi attanay Kirstoosa woznappe ammanon xalala. Hessan eqqidi Phawuloosi hayssi wolqama timirtey ammanizayta de7on waani daanas koshshizakkonne bessees.

Hayssa ha kiitaza Phawuloosappe ekkidi Qolasiyase asas gaththanas kiitettida Tiqiqoosara issife dizay Anasmoosa gididayssa eroy maaddizaza. Phawuloosi he Anasmoosa geetettiza aylleza gish Pilmoonas hara kiita xaafides. Qolasiyase kiita giddon diza qofay Efisone kiitara addafe gayttees. Nam7aykka issi woden xaafetida. Ista giddon diza gita dummatethethi Efesoone kiitan Phawuloosi Kirstoosa Woossa keeththa hu7e ooththidii shiishshees. Qasse Qolasiyase kiitan Kirstoosa medhetetha ubbas hu7e ooththidi shiishshees. Hayssa izi ooththidiay Xoossi medhdhida kiitanchatas goynnoy eeyateth gididayssa bessanasa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa
Geloso 1:1-8
Kirstoosa hanonne iza ooso 1:9-2:19
Kirstoosan diza ooratha de7o 2:20-4:6
Kuushsha qofa 4:7-18

1 Xoossa shenen Yesus Kirstoosan kiitettida Phawuloosappenne nu isha Ximtoosappe,
2 Qolassiyaasen diza Kirstoosan dummatidaytassinne ammanettida ishatas nu Aawa Xoossafe sarotethinne kiyateth intes gido.

Galata woossa
3 Nu inte gish woossiza ubba gallas nu Goda Yesus Kirstoosa Aawa Xoossa galatoos. 4 Gaasoyka intes Yesus Kirstoosan diza ammanoninne ammaniza asa inte wursi siiqizayssa nu siyida gishassa. 5 Hessi wurikka haniday salon intes giigetida hidotappe dendidayssanna. Hessa he hidota gish Mishiraachcho qaala inte kasetidi siyideta.
6 Hessika hee inteko gakkides. Hessa Mishiraachcho qaala inte siyosappenne Xoossa kiyatetha tumatetha inte ero gallassafe haa simmin alame yuushon izi ooththishe dizayssa mala inte achchan ayfe ayfishenne diccishe dees. 7 Hessaka ha7i nu gish gididi Kirstoosas ammanettida oosancha gididayssinne nunara issife ooththizanne siiqiza Ephapiray intena tamarsides. ** 8 Qasseka izi intenan diza Ayana siiqotetha nuus yootides.

* 1:7 nu gish Issi issi Geeshsha Maxaafatan inte gish geetettides. * 1:7 Qola 4:12; Pil 23

9 Nu qasse hessa siyosappe haa simmin inte Xoossa shene eratethaninne akeekan
intena kunthana mala inte gish woossa qanxibeekko. 10 Hessathoka Godas bessiza duus
daana mala inte iza poli ufayssana mala lo7o ooso ubban ayfe immana malanne Xoosse
eron dicci dicci baana mala nu intes woossos. 11 Goday ba gita wolqan ba minoteth
ubba intes immo; wursikka inte dandayana malanne ufayssan giigettidayta gidana mala
intena izi maaddo. 12 Ammanizayti laattizaso poo7o kawoteth laattizayta nu gidana mala
nuna gathida nu Aawa inte galatanassa. 13 Izi nuna dhuman haaretetheth afe ashshidi
gede ba dosiza naaza kawotetheth an nuna pinthides. 14 Nu izan wozetidi nagarappe
maaretidos. *

Kirstoosi ubbafe bolla

15 Kirstoosi ayfen beettonta Xoossas tumu leemiso; medhetetha ubbafe gitanne bayra.
16 Medheteth wuri izan medhetides. Saloninne sa7an dizayti, ayfen beettizaytinne
beettontayta gidinka, wolqamata gidinka, haarizayta gidinka woykko godateth dizayti
haniday wurikka izan izas medhetides. 17 Izi ubbafe kase dees. Wurikka issi bolla
oykketi minniday izanna. 18 Izi ba asateth gidida Woossa Keeththays hu7e. Ubbas bolla
gidana mala izi hayqqida asa ubbafe koyro dendides. * 19 Hessika haniday kumeththa
Xoossatethay iza naazan de7ana mala Xoossa Aawa shene gidida gishassa. 20 Masqale
bolla izappe gukkida suuthan saroteth medhidi biitta bolla gidin salo bolla dizayssa wursi
iza baggara banara maqayinthides. *
21 Inte iita amale gaason kase inte Xoossafe shaaketidi inte inte qofara izas mor-
ketakkoshin. 22 Ha7i qasse inte bolla balaynne wosoy baynda geeshshata ooththidi
intena ba sinth shiishshanas Kirstoosa asho hayqo baggara Xoossi intena banara
maqayinthides. 23 Hessika hananay inte ammanon xaphidinne giigettidi inte inte
ammanon ekkida mishiraachcho qaalappe qaaxonta minni eqqikkonna. Intessinne salo
gufanthon diza medhetethas sabaketida Mishiraachcho qaalay hessa. Ta Phawuloos-
sikka hayssa ha mishiraachcho qaalas oosancha gidadis.

Phawuloosi Woossa Keeththa gish ekkida waaye

24 Ta inte gish waaye beydayssi ha7ikka tana ufaysses. Kirstoosi ba asateth; hessikka
Woossa Keeththa gish izi ekkida waayezappe ekkishin paciday diikko tani ta ashon kun-
thana. † 25 Xoossa qaala ta intes pacey baynda gaththana mala taas Xoossafe imettida
hadara mala ta Woossa Keeththa oosancha gidadis. 26 Ha qaalay beni wodeppenne kase
yeletethafe geemmidi xuura gidi gam7ides. Ha7i gidikko ammanizaytas ubbas qoncides.
27 Xoossi ba asas qoncisanas koyda xuuray iza boncho duretethay ayzaabe gidida inte
giddon ay mala gitakkonne bessanassa. Izikka iza boncho hidota gidida inte giddon diza
Kirstoosa.
28 Nuka issi issi as Kirstoosas kumeththa as histi shiishshanas dandayana mala as
wursi hiillara zorishenne tamarsishe Kirstoosa gish sabakoos. 29 Takka ta garsan mintha
ooththiza iza wolqan wursa baaxetashe he qofa polanas dafettays.

2

1 Inte gishinne Lodoqiyan dizaytanne hessathoka tana ba ayfera beyi eronta asa ubbas
ta ay mala baaxetikkonne inte erana mala ta koyays. 2 Qasseka ista woznay minnana
malanne isti siiqotethan issoy issara oykkettana mala kumeth gididayssa yuushi qoppi
ero dureteth demmidi Xoossa xuura gidida Kirstoosa isti erana mala ta dafettays. 3 Qotan
diza cincateththinne eratetha haaroy wurikka beettizay Kirstoosa achchanna. 4 Oonikka
intena duuna mal7eththon baleththonta mala ta intes yootays. 5 Ta intefe asho ayfen

* 1:14 Efe 1:7 * 1:18 Efe 1:22-23 * 1:20 Efe 2:16 † 1:24 Phawuloosi hayssan "Izi ekkida waayezappe ekkishin paciday diikko tani ta ashon kunthana" gussi Nagara maarana dandayiza Kirstoosi ooththida oosoppe attidayssi dees gussi gidenna; Hayssan Phawuloosi gizaysi Kirstoosi asa nagara gish masqale bolla kaqettidayssatho dhayida ha alameys Mishiraachcho qaala yootishe iza waayeza skaaketizayssa bessees.

haakka diikkokka Ayanan intenara issife days. Inte wogara dizayssanne inte Kirstoosa
lo7eth ammanizayssa beyada ta daro ufayetays.

Kirstoosan beettiza kumeththa de7o

6 Hessa gish inte Goda Yesus Kirstoosa ammanida mala izan de7ite. 7 Inte izan
tokketidinne keexettidi inte tamarida mala ammanon minni daro tirpa galata izas
shiishshishe diite.
8 Kirstoosan xaphidaz gidonta asa woganinne go7ay baynda ha alameza laafa wogan
eqqida asa eratethaninne coo mela baleththo haasayan intena oonikka di7onta mala
naagetite. 9 Gaasoyka kumeththa Xoosateth iza asatethan dees. 10 Inteka haarizay-
tassinne godata ubbas hu7e gidida Kirstoosan kumeth gidite.
11 Inte izan qaxxaretideta. Hessi he qaxxarazika nagara gidida asho qofa digganas
Kirstoosan hanidayssa attin asa kushen hanibenna. 12 Xinqatan izara issife moogetideta.
Iza hayqoppe denthida Xoossa wolqan ammanidi qasseka izara issife dendideta. *
13 Inte kase inte mooroninne inte asho nagara hanotetha intefe diggonta aggida gish
hayqqidaytakko shin Xoossi intena Kirstoosa baggara pathides; inte nagarakka ubba
atto gides. * 14 Kase nuna mootishenne nunara eqetishe diza Muse wogan acco mootos
xaafetidayssa qucci diggides. Masqale bolla torgidi nu bollafe diggides. 15 Halaqatanne
godatizayta godateth istafe woththi ekkidinne masqale bolla hayqqidi xooni dendidi
di7ettidayta qoncen yuushi bessides.
16 Hessa gish muussan woykko ushshan, issife bonchon woykko agina xeeroninne
Sambata gallas boncho gish inte bolla oonikka pirdofo. * 17 Heyti wurikka buro yaana
hanotas eeshota gidishin waanna asatethay gidikko Kirstoosa. 18 Bessonta ashketethinne
kiitanchatas goynno dosiza asi oonikka intena dhuphidi mela ashshonta mala naagetite.
Hessa mala asi ba beyida agumos wogay baynda bana nashishe hada asho qofan kumidi
otoretes. 19 Hessa mala asas hu7e gidida Kirstoosara aykko gaytotehthikka deenna.
Kumeththa asateth shayaninne koldze gaththi oythethi dichchiza hu7ey Kirstoosa.
Xoossi Kirstoosa asateth kumeth dichchizay hessa malanna. *

Wordo timirtefe naagetite

20 Hayssa ha alameza wogas inte Kirstoosara hayqqidayta gidikko histin ha7i aazas he
wogas haarettetii? 21 Oykkofa, laaca beyoppa; bochchofa gizayta mala. 22 Hayti wuri
asa azazoninne asa timirten wodhdhida wogata gidida gish oothethetidappe guye coo
dhayanas deettes. 23 Ha azazoti barka bappe medhi ekkida goynno qofay coo bessonta
ashketethinne ba asateth naaqi oythan istas tumu aadho erateth dizayta misatetes. Gido
attin asho amoteth shiishshi oykiza wolqay istas baawa.

3

Geeshshatetha duussas maaddiza woga

1 Histikko inte Kirstoosara issife dendidayta gidikko Kirstoosi Xoossa achchan uttida-
son puden diza hanotetha koyite. * 2 Inte qofay pude bollan diza miisha bolla gido attin
ha biitta yo7o bolla gidoppo. 3 Gaasoyka inte hayqqidetanne inte de7oyka Kirstoosara
Xoossa achchan qotetides. 4 Intes de7o gidida Kirstoosi qonciza gallas inteka he wode
izara issife bonchora qoncana.
5 Hessa gish intes biitta bolla diza amoteth diggite. Heytikka layma, tunateth, asho
amo, iita amotethinne eeqas goynno mala gidida gaphigapho. 6 Heytanta gaason Xoossa
hanqoy Xoossas azazettontayta bolla yaana. 7 Inteka kase diza duussan he miishata
oothhideta.
8 Ha7i gidikko hanqo, yiillo, cashshe, zigirsinne yeellasiza haasaya heytanta misati-
zayta wursi diggite. 9 Kase ceega asateth iza oosora gaththi intefe qaari yeggida gish
inte inte garsan issoy issara wordo hasayoppite. * 10 Bana medhdhidayssa misatana

* 2:12 Oro 6:4 * 2:13 Efe 2:1-5 * 2:16 Oro 14:1-6 * 2:19 Efe 4:16 * 3:1 Maza 110:1 * 3:9 Efe 4:22

mala eran ooraxida ooratha asateth may7ideta. * 11 Heen Girike as gidin woykko
Yuhuda as woykko qaxxarettidayta woykko qaxxaretontayta woykko tamaridaytanne
tamarontayta woykko maaretontayta woykko aylle woykko goqa geetettiza dummatethi
deenna. Kirstoosi heytanta ubbassa. Qasse ubbanka dees. * 12 Hessa gish dumma gididi
dosettidayto, inte Xoossas doorettidayta gidida mala mishetethinne kiyateth, ashketeth,
bonchonne dandaya may7ite. * 13 Inte issoy issa dandayite, intefe issadey issade bolla
mishetikko yo7oykka iza bolla diikko issoy issas atto atto geetettite. Godayka intes atto
gida mala inteka hara asas atto giite. * 14 Hessa ubba bolla ubba kumeththa issifetethan
shiishshi qachchiza siiqo may7ite. 15 Inte wurikka issi asho gididi sarotethas xeeygetida
Kirstoosa sarotethi inte woznan kawoto. Inte galatizayta gidite.
16 Kirstoosa qaalay intenan kumeth gido. Inte inte garsan aadho eratethan
tamaritenne zoretite; mazamureninne saban Ayana yethan galatara gaththi inte woz-
nara Xoossas yexite. 17 Iza baggara Xoossa Aawas galata shiishshishe qaalan gidin
woykko ooson inte ooththizayssa wursi Goda Yesusa sunthan ooththite.

Ammaniza asay baso asa kaalethiza woga

18 Macheto! Goda achchan intes bessiza miish gidida gish inte azinatas azazetite. *
19 Azinato! Inte inte macheta siiqitenne istas menxe iitoppite. *
20 Nayto! Inte Goda ufayssana mala inte intena yelidaytas ubba miishan azazetite. *
21 Aawato! Nayti hidota qanxonta mala inte nayta hanqethofte. *
22 Aylleto! As ufayssasinne coo ayfeson betanas gidonta suure woznappe inte Godas
babbite. Hayssa biittan haariza godataska hano ubban azazetite. * 23 Inte ooththiza
miish wursi asas gidonta Godas ooththiza mala taybidi kumeththa woznappe ooththite.
24 Inte Goda achchafe inte ooso mala ekkanas laatay dizayssa inte ereeta. Inte ooththizay
Goda Yesus Kirstoosassa. 25 Qoho ooththidadey ba ooththidari kushe ekkana. Iza
achchan dumma maadoy deenna. *

4

1 Godato! Intes salon Goday dizayssa inte eriza gish intes ooththizaytas tumaninne
suuretethan ooththite. *

Gujo zore

2 Beegidi galatara gaththi pacey baynda Xoossa woossite. 3 Ta iza gish qashetida
Kirstoosa xuura awajjanas dandayana mala Xoossi nuus qaala yootanas oge doyana mala
nu gishikka woossite. 4 Qasseka haasayanas bessiza qaala qonccen ta haasayana mala
taas woossite.
5 Ammanonta asatara intes diza hanotethan aadho eratethan Simeretite. Intes
beettida lo7o qaadan go7ettite. * 6 Issos issas inte zaaro wosti immanakone inte erana
mala inte haasayay maxinera kaxxida kaththa mala mal7o gido.

Wursetha saroka

7 Tiqiqoossi ta duussa gish wursi intes yootana. Izi daro dosettida ishanne Godas
tanara issife ooththiza ammanettida oosancha. * 8 Nu duussa gish inte erana malanne
inte wozna minthana mala tani iza inteko kiittadis. 9 Izi inte bagga gididi ammanetti-
dadenne dosettidade gidida nu isha Anasmoosara inteko erays. Istika haan diza hanoza
wursi intes yootana. * 10 Barnabaasa aawa michey naa Marqoossinne tanara issife
qashetida Arxirokoossi intena saro geetes. Marqoosa gish inte ay ooththanakkonne kase
intena ta qofisa woththida mala izi inteko gakkishin mokki ekite. *

---

* 3:10 Efe 4:24; Medhe 1:26 * 3:11 Tamaridaytanne tamarontayta gizaysi kase koyro Girike qaalan Barbariyanne Asikute gussi gidishin izikka wora giddofe yida asatanne Girike qaala erontayta bessees * 3:12 Efe 4:2 * 3:13 Efe 4:32 * 3:18 Efe 5:22; 1Phex 3:1 * 3:19 Efe 5:25; 1Phex 3:7 * 3:20 Efe 6:1 * 3:21 Efe 6:4 * 3:22 Efe 6:5-8 * 3:25 Zaare 10:17; Efe 6:9 * 4:1 Efe 6:9 * 4:5 Efe 5:16 * 4:7 Hawa 20:4; 2Xim 4:12 * 4:9 Pil 10-12 * 4:10 Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Pil 24

11 Iyosxoosa geetettiza Iyaasoyka intena saro gees. Ayhuda asa giddofe Xoossa
Kawotetheths tanara oothhizayti haytanta xalla. Isti tana minthethida.
12 Inte baggafe gidida Yesus Kirstoosa oosancha Ephapiray intena saro gees. Izikka
intena Ayana duussan lo7ethi minnidinne mulera woppu giidi Xoossa shenen minni
eqqana mala ubba wode inte gish woossan baaxetees. * 13 Qasseka inte gish hessathoka
Lodoqiyaninne Iyarpolise kataman dizaytas izi pacey baynda oothhizayssa ta izas
markatays.
14 Daro dosettida aakkime Luqaassinne Deemaassi intena saro geetes. * 15 Lodoqiyan
diza nu ishataas, Nimpussinne izi keeththan shiiqiza ammaniza asatas ta saroka yootite.
* 16 Hanna ta kiitaya intes nababetida mala qasseka Lodoqiyan diza Woossa Keeththayn
nababettana mala oothhite. Inteka qasse Lodoqiyappe intes kiitettida kiita nababite.
17 Akiriphas "Neni Godappe ekkida oosoza wurseth gaththanas minna" giite. *
18 Hayssa saroka tani Phawuloosi ta kushera xaafadis. Ta qasheta dizayssa doggoppite.
Xoossa kiyatethi intenara gido.

* 4:12 Qola 1:7; Pil 23 * 4:14 2Xim 4:10-11; Pil 24 * 4:15 Nimpusissinne izi keeththan dizaaris. Issi issi birsheththa maxaafati Nimpusessinne iza keeththan shiiqiza ammaniza asata geettes * 4:17 Pil 2

Phawuloosi
Tasolonqe Asas
Xaafida Koyro Kiita
Giddo qofa

Tasolonqey Maqidooniya geetettiza Oroomes waanna katama. Phawuloosi Tasolonqe Woossa Keeththayo essiday Piliphisiyoose yeggi bidappe guyenna. Heerakka issi agina kumoonta dishin Ayhudati izi Piliphisiyoose yeggi bidayssa siyida. Hessa gish Phawuloosi istas xaafida ba kiitazan Mishiraachcho qaala qaanthara qoncisides. (1:9-10) Istika Ayhudata ammano ekkanas mati uttida Ayzaabeti Phawuloosi yootiza ammanon wozna bochettida. Hessa gish Ayhudati qanatetethan Phawuloosa bolla palama denthida. Hessa gish Phawuloosi Tasolonqe yeggidi gede Beeriya baanayssi izas manne gidides. Guuthi gam7ishe Qorontose katama bi gakkida mala Ximtoossi Woossa Keeththay hanizayssa wursikka izas yootides.

Phawuloosi koyro kiita Tasolonqe asas xaafiday ammanizayta denthethhanassinne minthethanassa. Izi ista lo7o ammano gishshinne ista siiqotetha gish lo7o wore siydi Xoosse galatides. Kase Phawuloosi istara diza wode izi istara ay mala duus deyidakkonne ista qofises. Hessafeka Kirstoosas nam7antho yuussa gish dendida oyshatas zaaro imees.

He oyshatappe baggati "Kirstoosi haa simmi yaanappe kasetidi kase hayqqida ammaniza asay Kirstoosa yuussan beettiza merna de7o demmanee?" gizayta. Phawuloossikka hessa gaaso histidi "Kirstoosas nam7antho yuussa timirteza hidotan naagishe he wode gakkanaas co7u giidi inte ooso oothhite" giidi ista zorees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1
Phawuloosa ufayssinne iza galata 1:2-3:13
Ammaniza asay kaallana woga 4:1-12
Kirstoosi nam7antho yaana yuussa gish imettida timirte 4:13-5:11
Wursetha zore 5:12-22
Kuushsha qofa 5:23-28

1 Phawuloosappe, Silwaanooseppenne Ximtoosappe; Xoossa Aawasinne Goda Yesus
Kirstoosayta gidida Tasolonqen diza ammaniza asas nu Aawa Xoossafenne Goda Yesus
Kirstoosa kiyatethinne saroteth intes gido.*

Tasolonqen ammaniza asa ammano gish shiiqida galata

2 Nu intena nu woossan qoppishe ubba wode Xoossa inte gish galatoos.
3 Ammanoninne mino siiqotethan inte oothhida ooso gish Goda Yesus Kirstoosa
bolla diza inte mino ufayssan beettida inte minotetha gish nu Goda Xoossa, nu Aawa
sinthan ubba gallas inte gish qoppoos.
4 Xoossan dosettida nu ishato! Izi intena dooridayssa nu eroos. 5 Gaasoyka
Mishiraachcho qaalay inteko yiday wolqara Xillo Ayananinne lo7ethi shaakki erin attin
coo qaala xallan gidenna; qasseka nu inte gish giidi waani de7idakkone inte ereeta.
6 Ha7i inte nunanne Goda misatideta. Inte bolla ay metoy gakkida gidikkokka Xillo
Ayana ufayssa qaala inte ekkideta. * 7 Hessafe dendidayssan inte Maqidooniyaninne
Akaayan ammaniza asa ubbas lo7o leemisota gidideta. 8 Goda qaalay intefe kezidi
Maqidooniyaninne Akaayan siyeteth xalla gidonta intes Xoossa bolla diza ammanoy
ubbason eretides; hessa gish nu intes yootanas aykkokka koshshenna. 9 Inte nuna wosti
mokki ekkidakkone de7on diza tumu Xoossas oothhanas inte eeqatappe Xoossakko
waani simmidako asay inte gish haasayees. 10 Qasseka Xoossi hayqoppe denthidayssa

* 1:1 Hawa 17:1 * 1:6 Hawa 1:5-9

buro yaana hanqofe nuna ashshana Saloppe yaana Xoossa Naa Yesusa yuussa inte wosti naagizakkone asay haasayees.

2

Tasolonqen Phawuloosa ooso

1 Nu ishato! Nu intekon gam7ida gam7oy coo mela gidontayssa inteka ereeta. 2 Inteka erizayssa mala hayssafe kase Piliphisiyoosen nu waayenne meto beydossinne cayettidos; gido attin aynne mino waayey nuna gakkikkoka Xoossa Mishiraachcho qaala intes yootanas nu Godappe xalateth demmidos. * 3 Nu intena zorida zorey iita qofara woykko intena baleththanas koydi gidenna. 4 Gido attin nu Mishiraachcho qaala hadara ekkanas dandayiza asata mala Xoossi nuna qoodida gish nu hasayos; hessaka nu ooththizay nu wozna paaci eriza Xoossa ufayssanas attin as ufayssanas giidi gidenna. 5 Nu mulekka baleththo qaala yootibeekko woykko nu uuzeteth kammanas giidi baleththo hano nu hanotayssa inte ereeta. Hayssaska nu markay Xoossa.

6 Intefe gidin woykko haratappe oonappekka asappe imettiza boncho nu koybekko. 7 Nu Kirstoosi kiittidayta gidida gish intes tooho gidanas dandayoos; gido attin aaya ba nayta dichchiza mala nukka inte giddon ashketethan simeretidos. 8 Xoossa qaala xalla gidonta dishin nu shempoka inte gish ufayssan immana gakkanaas intena siiqidos. Gaasoyka nu intena daro siiqida gishassa. 9 Nu ishato! Nu dafettehthanne nu daabura inte ereeta; oonaska tooho gidonta mala qammanne gallas nuus ooththishe Mishiraachcho qaala intes yootidos.

10 Nu intenara ammanizaytara diza wode xillotethaninne geeshshatethan qasseka wosoy baynda nu waani de7idakkonne inteka Xoossika nuus marka. 11 Aaway ba naytas haniza mala nukka intes issas issas ay hanidakkonne inte ereeta. 12 Inte intena ba kawotethassinne ba bonchos xeygida Xoossas bessiza mala inte daana mala nu intena minthidos; lo7ethi zoridossinne hadara gidos.

13 Inte nuuppe siyida Xoossa qaala ekkida wode ammaniza inte achchan tumu ooththiza Xoossa qaala mala ekkideta attin coo asa qaala mala inte ekkonta aggida gish nu Xoossa qanxoy baynda galatoos.

14 Nu ishato! Yuhuda biittan Yesus Kirstoosa ammaniza Xoossa Woossa Keeththata misatideta; isti Ayhudatappe metonne waaye ekkida mala inteka inte asappe waaye ekkideta. * 15 Isti Goda Yesusanne kase nabetaka wodhida; nunakka goodida; Xoossaka ufaysibetenna; asa ubbara eqetizayta gidida. * 16 Hessika Ayzaabeti siydi attana qaala nu istas yootonta mala digganassa. Hessa mala ooson ba nagara ubba wode ba bolla wurseth gakkanaas gujji gujji beetes; Xoossa hanqoyka ista bolla wodhdhides.

Phawuloosi Tasolonqe asa beyanas laamotides

17 Gidikkokka nu ishato! Nu guutha wodes intefe Ayanan gidonta ashon shaakketikkokka inte laamotay nuna wodhiza gish inte ayfeso beyanas daro dafet-teththan doos. 18 Nu inteko baanas daro laamotidos shin harappeka ta Phawuloosi daro wode dafettadis shin Xala7ey nuna diggides. 19 Goda Yesusi ha yiza wode iza sinthan nu amoy woykko nu ufaysi woykko nu zawudey nuus intefe haray oonee? 20 Tumappekka nu ufaysinne nu bonchoy intena.

3

1 Hessa gish nuus dandayettonta ixin he wode Atenan nurka nu attanayssi nuus lo7o gidi beettides. * 2 Intena ammanon minthana mala nunara asas Kirstoosa mishiraachcho qaala yootiza Xoossa ashkara gidida Ximtoosa inteko yeddidos. 3 Hessika hayssa paacezan oonikka ammanoppe qanxonta mala; nukka hayssas doorettidayssa inteka ereeta. 4 Nu qasse intenara diza wode waayey nu bolla gakkanayssa kasetidi

* 2:2 Hawa 16:19-24; 17:1-9 * 2:14 Hawa 17:5 * 2:15 Hawa 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12 * 3:1 Hawa 17:15

intes yootidos; inte eriza malaka hanides. 5 Hessa gish aykkokka ta gencecin taas
dandayettonta ixida gish inte ammano gish eranas gaada Ximtoosa kiitadis. Ta hessa
oththiday ooni erize paacizadey ista paacin hanni wode nu daaburay wurikka mela
gidonta aggenna gaada babbida gishassa.

Ximtoossi ekki yida minthethiza qaala

6 Ha7i qasse Ximtoossi inte achchafe nuukko yiidi inte ammano gishshinne inte
siiqotetha gish lo7o wore nuna sisides. Qasseka inte ubba wode nuna lo7ethi qoppiza-
yssanne nukka intena beyanas laamotiza mala inteka nuna beyanas laamotizayssa nuus
yootides. * 7 Hessa gish nu ishato! Nu dizay waayeninne meto garsan gidikkokka inte
ammano gaason intenan ha7i nu minetoos. 8 Inte Godan minni eqqida gish tumappe ha7i
nu paxa daana. 9 Inte geedon nu Xoossa sinthan nu demmida ufaysa ubba gish Xoossa
ay mala galatanas dandayizonii? 10 Qasseka nu intena beyanassinne inte ammanoppe
paccidayssa kunthanas omarsinne gallas keehi woossos.
11 Ha7ikka nu inteko baana mala nu Aaway Xoossi Goda Yesus Kirstoosi ogeza izi nuus
suuriso. 12 Nu intena siiqiza mala intes inte garsan diza siiqonne inte harata siiqiza
siiqoza Goday darsonne keehi gujjo. 13 Nu Goda Yesus Kirstoosi geeshshata ubbatara yiza
wode nu Aawa Goda Xoossa sinthan inte wosoy bayndaytanne geeshshata gididi bettana
mala inte wozna izi miniso.

4

Xoosse ufaysiza duus

1 Ha7i wursethan ta ishato! Inte Xoossa ufayssanas inte waani waani daana bessiza-
kkone nu intena tamarsidos. Tumappekka nu tamarsida mala deeta; hessa gish Goda
Yesus Kirstoosan nu intena woossizaynne zorizay hayssafeka aadhdhiza hanora inte
sinthe gujjana mala. 2 Goda Yesus Kirstoosa wolqan nu intes ay azazo immidakkone inte
ereeta.
3 Xoossa sheney inte laymappe hakkidi dummatanassa. 4 Qasse issi issi asay ba
macho geeshshatethaninne bonchon ayso bessizayssa shaakki ero. 5 Hessika Xoosse
ammanonta Ayzaabeta mala layma qaqetethan gidoppo. 6 Hessa malan oonikka balettidi
ba isha baleththofo; gaasoyka hayssafe kase nu intes yootida malanne naagetanas
akeekissida mala Goday heytanta mala nagara oththiza ubbata bolla ba hanqo ehana.
7 Xoossi nuna geeshshatethhas xeygides attin tunatethas xeygibenna. 8 Hessa gish
hayssa ha zoreza kadhidi ekkontadey Xillo Ayana izas immida Xoossa kadhees attin as
kadhizade gidenna.
9 Ishata siiqotetha gish intes oonikka xaafanas koshshenna; gaasoyka inte inte giddon
siiqettana mala inte inte baggara Xoossafe tamarideta. 10 Kumeththa Maqidooniyan diza
ammaniza asa inte wursi siiqizays eretidayssa. Gido attin nu ishato! Sintha baggan
inte hayssafe aththi siiqettana mala nu intenna zoroos. 11 Nu hayssafe kase intena
azazida mala inte inte kushera oththite; woppu gi diite; intes gidizayssa lo7ethi xeellite.
12 Hessika gallas gallas inte duussay hanko ammanonta asa achchan intena bonchissana
malanne inte ayy asaska tooho gidonta mala.

Godas nam7antho yuus

13 Ta ishato! Inte ashon hayqqidayta gish eronta attana mala nu koyokko. Qasseka
hidotay baynda hara asata mala inte kayottana mala nu koyokko. 14 Yesusi hayqqidi
dendidayssa nu ammaniza gidikko Yesusa ammanidayta Xoossi Yesusara hessathoka
zaari ha yeddana.
15 Nu Goda qaalan intes gizay hayssa. Nuni hayqqonta paxa dizaytinne Goday yaana
gakkanaas gam7anayti kase hayqqidaytappe sinthatokko. 16 Goday ba hu7era gita
azazon kiitanchata halaqa giirissara Xoossa xurumba giirissan saloppe wodhdhana. Kase
Kirstoosa ammanidi hayqqidayti isti kaseti dendana. 17 Hessafe guye nu qasse paxa

* 3:6 Hawa 18:5

dizayti Goda carko bolla gaagganas istara issife shaarara dendana; hessathoka nu mernas
Godara daana. 18 Hessa gish hayssa qaalan issoy issara minetite.

5

1 Ta ishato! Hessi hanana wodeza gish nu intes xaafanas koshshenna. 2 Kaysoy
qamman yiza mala Goda gallassikka hessa mala yaanayssa inte inte baggara lo7ethi
ereeta. * 3 Asay "Gadey saronne lo7okko" gishin miixay qanthara diza macas oykkiza
mala hessathoka as dhayssizay qopponta asa bolla gakkana. Oonikka kessi ekkenna.
4 Inteno ishato! He gallassay kayso mala intena daganthanas inte dhuman deekketa.
5 Inte wurikka poo7o nayta; nuni dhuma woykko qamma bagga gidokko. 6 Histikko ane
beeggoos; ane nurka nuna haaros attin hanko dhiskiza asa mala nukka ane dhiskokko.
7 Dhisikizayti qamara dhisikeetes; mathotizaytikka qamara mathottettes. 8 Nu qas
gallasa asata gidida gish ammanonne siiqo, tiran may7iza xurure may7o mala may7idi
atotetha hidota hu7en woththiza birata qoobe mala hu7en woththidi ane nunatetha
haaridi de7oos. * 9 Xoossi nu Goda Yesus Kirstoosa baggara atoteth demmana mala attin
nuna hanqos xeygibenna. 10 Nu hayqqikkoka woykko paxa diikkokka izara daana mala
izi nu gish hayqqides. 11 Hessa gish tumappe inte ha7i oothhizayssa malaka issoy issara
minetitenne minthethite.

Wursetha zorenne saroka

12 Histikko ta ishato! Inte giddon minni oothhizayta Godan intefe bollara diza
halaqatanne intena zorizayta inte bonchana mala nu intena woossos. 13 Ista ooso
gishikka ista siiqora lo7ethi bonchite; inte inte giddon saron diite.
14 Ta ishato! Nu intena "Ooso oothhonta asata hanqettite; babbizayta minisite;
daaburanchata maaddite; as ubba dandayite" gi zoroos. 15 Oonaska iita gish iita zaaronta
mala naagetite; gido attin inte inte giddon gidin hara asara gidin ubba wode lo7o
gidizayssa oothhanas baaxetite.
16 Ubba wode ufayetite. 17 Qanxonta woossite. 18 Ay hanonka galattite Xoossa sheney
intes Yesus Kirstoosa baggara hessa.
19 Xillo Ayana tama toyssofte. 20 Tinbite qaala kadhoppite. 21 Wursikka paaci xeellite,
lo7o gididaz oykkite. 22 Iita gidida ay miishappekka haakkite.
23 Sarotetha Goday izi intenatetha erays dummaso; inte ayanay, inte shempoynne
inte ashoy Goda Yesus Kirstoosi yiza wode wosoy baynda naageto. 24 Intena xeygidayssi
ammanettidade gidida gish izi hessa oothhana.
25 Nu ishato! Nu gishikka woossite. 26 Ammanizayta ubba geeshsha yeeretethan
sarokite. 27 Ha kiitay ammanizaytas ubbas nababettana mala Goda sunthan hadara gays.
28 Nu Goda Yesus Kirstoosa aadhdho kiyatethi intenara gido.

---

* 5:2 Mato 24:43; Luqa 12:39; 2Phex 3:10 * 5:8 Isa 59:17; Efe 6:13-17

Phawuloosi
Tasolonqe Asas
Xaafida Nam7antho Kiita
Giddo qofa

Kirstoosi nam7antho yaanayssa gish oyshoynne ooshi dendida gish Tasolonqe Woossa Keeththa garsan metoy dari dari bides. Phawuloosi Tasolonqe asas xaafida nam7antho kiitay "Goda yuussa gallassi matides" giza ammano qaala tishshi histi yootides. Phawuloosi xaafishe Kirstoosi yaanappe kasetidi "Makala as" geetettizadey Kirstoosara eqettizadey baleththon hayssa alameza bolla iitatethinne makalay dari dari baana guussan ista ammano giigissanas dafettes.

Nababizayti waayeynne metoy ista bolla darikkokka isti ba ammanon minni eqqana mala Phawuloossinne harati izara issife ooththizayti ooththiza mala istika ba duussas koshshizayssa demmanas minni ooththana malanne lo7o ooso ooththanas azallonta mala ista lo7ethi zorees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Galatanne hadara imo 1:3-12
Kirstoosi nam7antho yaanayssa gish imettida timirte 2:1-17
Ammanon duussa gish imettida zore 3:1-15
Kuushsha qofa 3:16-18

1 Phawuloosappe, Silwaanooseppenne Ximtoosappe; nu Aawa Xoossaninne Goda
Yesus Kirstoosan gidida Tasolonqen ammaniza asas. *- 2 Xoossa Aawappenne Goda Yesus
Kirstoosappe kiyatethinne saroteth intes gido.

Galatanne woossa

3 Ta ishato! Inte ammanoy wodeppe woden dicci dicci biza gishshinne inte siiqoyka
kaseppe gujeti gujeti biza gish nu inte gish Xoossa lo7ethi galatanas bessees. 4 Hessa gish
inte bolla gakkida goodeteththaninne meto ubban inte minnida gish nuni nu baggara
inte dandaya gishshinne inte ammano gish ammaniza asa ubba achchan ceeqqettos.
5 Hessi wurikka Xoossa pirday suure gididayssa besses. Hessa geedon waaye beyiza
inte Xoossa Kawoteththas bessizayta gidi bettideta. 6 Xoossi xillo gidida gish intena
waaysizayta izi waayssana. 7 Waaye ekkida intessinne nuus shempo immana. Hessika
Goda Yesus Kirstoosi wolqama salo Xoossa kiitanchatara salo bolla qonciza wode
hanana. 8 He wode Xoosse eronta asatanne Goda Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalas
azazettonta asata bolla izi ba halo laco taman kessana. * 9 Istika Goda sinthafenne iza
boncho wolqa achchafe kichchidi mernas dhayon qaxayettana. * 10 Isti qaxayettanay izi
geeshshata achchan bonchettanassinne ammanizayti wuri izan malalettana mala izi yiza
gallassan hanana. Inteka he ammaniza asara daana; gaasoyka nu intes markattidayssa
inte ammanida gishassa.
11 Nu hessa qoppishe nu Xoossi intena ba xeeyssas gidizayta histi qoodana mala inte
lo7o ooththanas amottiza amozanne ammanon inte ooththida oosoza wursi izi intes ba
wolqan polana mala nu intes ubba wode woossos. 12 Qasseka nu Goda Xoossanne nu
Goda Yesus Kirstoosa kiyatetha mala Yesus Kirstoosa sunthi inte achchan bonchettana
malanne inteka izan bonchettana mala nu intes woossos.

2

Makala as

*- 1:1 Hawa 17:1 * 1:8 laco taman gizayssi issi issi qaala birshetththatan xaafetibenna. * 1:9 Isa 2:10

1 Ta ishato! Goda Yesus Kirstoosa yuussa gishshinne nu izakko baana buussa
gish nu intena qofisoos. * 2 Ayanay qoncisides woykko qaalay gees giidi woykko
nuuppe intes kiitettida kiita mala "Goda yuussa gallas gakkides" giidi inte qofan yark
yarkofitenne daggammofte. 3 Oonikka ay hanonka intena baleththofo. Daro asay
ammano kadanappe sinthe dhayanas bessiza issi makala asi qonconta dishin he gallassay
gakkenna. 4 Izikka Xoosse geetetti gooynettiza eeqa xoossata ubbafe bollara bana dhoqu
dhoqu histizadenne Xoossara eqettizade. Izikka Xoossa Keeththan uttidi bana "Tani
Xoossa" giidi awajja awajjisana. *
5 Ta intenara diza wode hayta ha yo7ota intes ta yootidayssi intes qofetizeshaa? 6 Izi
ba woden qoncana gakkanaas ha7i izi qonconta mala aazi diggizakkonne inte ereeta.
7 Makalancha xuuray haray attoshin Ha7ikka ooso bolla dees. Gido attin hayssi
hananay izi ha7i ooththonta mala iza diggizaddey iza ogeppe kichchana gakkanaas xalla.
8 Hessafeka kaallidi Goda Yesusi ba duuna peenoninne ba boncho yuussan dhayssana;
makalanchay qoncana. * 9 He makalancha yuussi Xala7e wolqan hessikka as baleththiza
malatataninne malalisiza miishatan hanana. * 10 Hessathoka ekkidi attonta mala tuma
ixidi dhayiza asata baleththanas dumma dumma iita oosoy yaana. 11 Hessa geedon isti
wordo yo7o ammanana mala Xoossi ista bolla bala ooso kiittana. 12 Hessi hananay tuma
ammanonta ixidinne wordo yo7on ufayetizayti wuri pirdettanasa.

Minni eqqite

13 Godan dosettida ta ishato! Nu gidikko ubba wode inte gish Xoosse galatanas nuus
besses. Gaasoyka Xoossi intena koyroppe oykkidi inte Xillo Ayanan dummatidaytanne
tumu ammanidi inte attana mala intena doorides. 14 Nu Goda Yesus Kirstoosi boncho
gishettizayta inte gidana mala nu yootida mishiraachcho qaala baggara intena xeygides.
15 Hessa gish ta ishato! Inte minni eqqite, nu nu duunan gidin woykko kiitan woykko nu
intes aththi yeddida timirteza lo7ethi oykkite.
16 Izi nu Goda Yesus Kirstoosi qasse nuna siiqidaynne ba kiyatethan merna
minthethonne lo7o hidota izi nuus immida nu Aawa Xoossay, 17 izi inte wozna lo7o
oosoninne qaalan mintho.

3

Woossa gish shiiqida oysho

1 Wursethan ta ishato! Qasseka Goda qaalay inte achchan hanoyssathoka eleeli ubbaso
gakkana malanne bonchettana mala nuus woossite. 2 Qasseka asi wuri ammanizayssa
gidonta gish makalanchatappenne iita asatappe nu attana mala nuus woossite. 3 Goday
gidikko ammanettidayssa. Izikka intena minthana; Xala7epaka intena naagana. 4 Nu
intena azazidayssa inte ha7i ooththideta shin sinthafekka inte ooththanayssa nuni
Godan ammanettos. 5 Goday inte wozna Xoossa siiqokkonne Kirstoosa dandayakko
kaaletho.

Ooso ooththana mala imettida zore

6 Ta ishato! Ooso ooththonta asappenne inte nuuppe ekkida timirteza mala doonta
ammanizaytappe inte haakkana mala Goda Yesus Kirstoosa sunthan intena nu azazoos.
7 Inte nu leemiso wosti kallanakkonne inte inte baggara ereeta. Nu intenara diza wode
ooso ooththonta coo de7ibekko. 8 Qasseka oona soppekka kath coo mela mibeekko. Gido
attin intefe oonasika nu tooho gidonta mala qammanne gallas daaburan ooththi midos.
9 Nu hessa ooththiday inte nuna kaallana mala intes lo7o leemiso gidana giidippe attin
nuus koshshizayssa intefe ekkana nuna diggiza wogay diin gidenna. 10 Nu intenara diza
wode "Ooso ooththanas dosonta asi kath mooppo" giza azazo intes immidos. 11 Inte
giddon issi issi asati ooso ooththontayssa nu siyidos. Heytanti ooso ooththonta mela asa
yo7on geliza asata. 12 Heyta mala asati ba ooso co7u gi ooththana malanne ba kath maana
mala Goda Yesus Kirstoosa sunthan nu ista azazoossinne zoroos. 13 Inte gidikko ta ishato!

* 2:1 1Taso 4:15-17 * 2:4 Hizi 28:2 * 2:8 Isa 11:4 * 2:9 Mato 24:24

Lo7o ooso oothhanappe mulekka azaallofte. 14 Hayssa nu kiittida qaalas azazettontay
oonikka diikko hessa misatizade lo7ethi kaallitenne izi ba ooson yeelatana mala izara
gaggofte. 15 Gido attin iza inte isha mala hanqite attin morke mala xeellofte.

Wursetha saroka

16 Sarotetha Goday izi ba baggara yo7o ubban intes saroteth immo. Goday intenara
ubbara gido. 17 Hayssa saroka ta ta kushera intes xaafiday tana Phawuloosa. Ta kiitas
dumma malatay hayssa; izikka hayssa tani ta kushen xaafoyssa. 18 Nu Goda Yesus
Kirstoosa aadhdho kiyatethi intenara ubbara gido.

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Koyro Kiita

Giddo qofa

Ximtoosa geetettiza issi naatetha nay izaska yeletetha derey qeeri Isiya gidishin; iza aayeya Ayhuda ase, aaway qasse Girike ase. Izi Mishiraachcho qaala ooson Phawuloosara issife oththiza mata lagge. (Hawa 16:1-3) Phawuloosi Ximtoosas koyro xaafida kiitazi heedzdzu ayfe yo7ota oykides.

He kiitazan ayfe qofay sinthatidi Woossa Keeththa garsan dendida wordo timirtefe asay naagettana mala. Ha wordo timirtezi baggay Ayhudatappe baggay qas Ayzaabeta qofa oykkidazi gidishin "Hayssi ayfen beettiza alamezi nagaran mooretida gish asas paxetethi beettanay hara dumma dumma xuura eratethaninne issi issi qumata moonta agoninne ekontanne gelonta agonna" giza qofa mala. Hessafeka bollara iza kiitazi Woossa Keeththa ayso gishshinne Xoosse goynno gish tamarsiza wogay hessathoka Woossa Keeththa cimatinne ista maaddizaytas de7anas bessizay aazakkone yootees. Wursethan Ximtoossi Yesus Kirstoosas lo7o oththancha waani gidanas bessizakkone izas dumma dumma ammanizayta bolla diza alafetetha gish Phawuloosi izas immida zore beyoos.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2

Woossa keeththa gishshinne Woossa Keeththa garsan oththizayta gish 1:3-3:16

Ximtoosas iza oththo gish imettida timirte 4:1-6:21

1 Nuna ashshida Xoossan, nuus hidota gidida Yesus Kirstoosa azazon Hawaare gidida
Phawuloosappe 2 Ammanon taas tumu naa gidida Ximtoosas Xoossa nu Aawappe nu
Goda Yesus Kirstoosappe kiyateth, maarotethinne saroy nees gido. *

Wordo astamaretappe naagettana mala imettida azazo

3 Tani Maqidooniya bashe nena hadara gida mala hayssafe sinthan issi issi asati
wordo timirte tamarsonta mala ne azazanas Efesoonen daashsha. 4 Qasseka asay
yootin wuronta beni wode haysi7en ba wode wursonta mala azaza. Heyta mala yo7oy
palama denthethithes attin ammanon oosettiza Xoossa oosos aykkokka go7enna. 5 Ha
azazozas waanna ayfe yo7oy gidikko geeshsha woznappe lo7o qofara hessathoka tumu
ammanoppe beettiza siiqo. 6 Issi issi asay haytappe pooqi eqqidi go7ay baynda yo7otakko
simmides. 7 Woga tamarsizayta gidana mala koyeettes. Gidikkokka isti ba yootizayssa
woykko keehi mootetiza yo7oza lo7ethi eretenna.

8 Gido attin asi maaran go7ettizakko wogay lo7o gididayssa nu eroos. 9 Qasseka
wogay imettiday xillo asas gidonta woga yedhi aadhdhizaytas, azazettontaytas, Xoossas
babbontaytas, nagaranchatas, geeshshatethi bayndaytas, Xoosse leeqqizaytas, ba aay-
onne ba aawa wodhizaytasinne shempo wodhizaytas gididayssa nu eroos. 10 Hessathoka
laymatizaytas, addera aqqiza addetas, as bayzizaytasinne shaamizaytas, wordanchatas,
asas wordora caaqizaytas, lo7o timirtera eqqettiza ubbatassa. 11 He lo7o timirtey
anjetida Xoossi taas hadara immida boncho mishiraachcho qaalara gaaggizayssa.

Phawuloosas imettida Xoossa imota

12 Tana ba oosos shuumidinne ammanettizade oththi ekkidinne taas minoteth
immida nu Goda Yesus Kirstoosa ta galatays. 13 Hayssafe kase ta ay mala as cayizadenne
goodeththizade, qasse makala as gidikkokka hessa ta erontanne ammanonta dashe

* 1:2 Hawa 16:1

ooththida gish Xoossi tana maarides. * 14 Yesus Kirstoosappe gidida ammanoranne
siiqora nu Goda kiyateth taas keehi darides.
15 Yesus Kirstoosi nagaranchata ashshanas duge hayssa ha alame yides giza qaalay tu-
manne asi wurikka ekkanas bessizayssa. Nagaranchatappekka aadhdhiza nagaranchay
tana. 16 Gido attin ta maaretidaykka Yesus Kirstoosi zaway baynda ba dandaya, ubbafe
aadhdhida nagarancha gidida ta bolla bessiday izan ammananaytassinne merna de7o
demmanaytas leemiso gidana mala. 17 Hessa gish mernas hayqqi eronta, ayfen beetti
eronta barka xalla Xoosse gidida kawos mernappe merna gakkanaas izas bonchoynne
galatay gido. Amiin.
18 Ta naa Ximtoosa ne gish kasetidi yootetida mala hayssa azazoza ta nees immadis.
Hessika ne he qaala kaallashe lo7o baaxe baaxetanassa. 19 Ammanoynne lo7o qofay nees
de7o. Issi issi asati ba lo7o qofa yedhi aadhdhidi abba bolla metoy iza bolla gakkin
waayetiza markabe mala ba ammano dhayssida. 20 Ista giddon Xoossa cash aggidi
tamarana mala tani Xala7es aaththa immidayti Hemenewoossinne Iskindirosi deettes.

2

Xoossas gooyno gish imettida woga

1 Hessa gish ubbafe koyro hara asas shoobetha woossa, gaannatetheha woossanne
galata woossa asa ubbas kawotassinne dere ayssizaytas ubbas woossana mala ta nena
qofisays. 2 Hessika Tumu Ayana duussaninne geeshshateth ubban nuni sarotethaninne
wogan daana malassa. 3 Hayssi nuna ashshiza Xoossa achchan lo7onne ufaysizaza. 4 Izi
asi wuri attana malanne tuma erana mala koyees. 5 Issi Xoossi xalla dees. Qasseka
Xoossasinne asas giddon issi giigisiza gaannay dees. Izikka as gidida Yesus Kirstoosa. 6 Izi
bana asa ubbas aaththi immides. Hessika heerakka wodey aadhdhonta izas markatides.
7 Takka hayssas mishiraachcho yootanas kiitettidade. Qasseka deretas tumu ammano
astamare gidada shuumetadis. Hessaka ta wordotonta tumu yootanassa. *
8 Hessa gish attuma asay ubba soon hanqoy bayndanne palamay baynda ba geeshsha
kusheta pude dhoqu histidi woossana mala ta koyayis. 9 Hessathoka macasati bonchora
bana shiishshi ekkidi bessiza may7o may7eto, attin ba hu7e daddi ekkidi woykko al7o
may7o, worqanne inqu aaththidi walq walq gooppetto. * 10 Gido attin Xoosse woossos
giza macasati istas ooththana bessiza lo7o ooson lo7etto.
11 Macassi co7u gaada kumeththara azazeteth tamaru. 12 Macassi co7u gaanappe attin
iza tamarsana mala woykko adde bolla godatana mala ta koyikke. 13 Gaasoyka koyro
Addamey medhetides; kaallada Hewaana medhetadus. * 14 Qasseka koyro balettiday
Addame gidenna. balettada Xoossa wogappe aadhdhiday macasayo. * 15 Gidikkokka
macassi ammanoninne siiqon geeshshatethan barka bana haaron minnikko naa yelon
attana.

3

Woossa keeth kaalethizayta

1 "Oonikka Woossa Keeththa cima gidana koykko lo7o ooso amottes" giza qaalay
tuma. 2 Hessa gidikko Woossa Keeththe kaalethizadey borey bayndade; issi macha diza
adde; ginara dizadde; bana haarizade; wogara aqqizade; imath mokkizade; tamarsanas
dandayizadde; 3 Mathotontade, oosh oyeetontade, qas maarage as, asara palametontade,
miish goodontadde, gidanas bessees. 4 Ba nayta azazettizaytanne as bonchizayta histi
dichchidi ba keeththa asa wogara ayssizade gidanas bessees. 5 Issadey ba keeththa
asa wogara ayso eronta aggikko Xoossa Woossa Keeththe wosti naagana dandayizee?
6 Otoretethan puurdi Xala7ey kundida pirdan izi kundonta mala oorath ammanizade
gidoppo. 7 Qasseka iza sunthan boretonta malanne Xala7e narxan izi gelonta mala
ammanonta asa achchan lo7o markateth daanas koshshees.

* 1:13 Hawa 8:3; 9:4-5 * 2:7 2Xim 1:11 * 2:9 1Phex 3:3 * 2:13 Medhe 2:7; 21-22 * 2:14 Medhe 3:1-6

[8] Daaqonetikka hessatho bonchettidaytanne ba gida qaala laammi laammi yeg-
gontayta, daro woyne ushshas amottontayta, ogey baynda go7a goodontayta gidanas
bessees. [9] Ammano xuura, lo7o qofara naaganas bessees. [10] Haytantikka koyrotti
paaceteto. Issi iitay ista bolla beettonta aggikko hessafe guye daaqonetehthan ooth-
theto. [11] Maca daaqonetikka bonchettidayta, zigirontayta, qas wogara dizayta, hano
ubban ammanetidayta gidanas bessees. [12] Daaqoneti issi mach adde gidanas bessees.
Qasseka ba naytanne ba keeththa asa wogara ayssizayta gidanas bessees. [13] Wogara
oththidayti erays gita bonchonne Yesus Kirstoosan istas diza ammanon daro xalateth
demmana.
[14] Ta neekko elle baana koykkokka hayta azazota nees xaafays. [15] Ta hanno nees
xaafizay ta gam7iza gidikkokka asay Xoossa Keeththan waani daanakkonne ne erana
mala gaadakko! Keeththay de7o Xoossa Woossa Keeththa; hessikka tumu tuussinne
xapho. [16] Tumu Ayana duussa xuuray sidhey baynda gita; izikka
"Ase gidides;
iza Xillotethi Xillo Ayanan qoncides;
kiitanchatas beettides;
dere ubbas sabaketides;
alamen dizaytan ammanettides;
bonchora pude dendi bides" gizayssa.

4

Wordo tamarsizayta

[1] Wode wursisetha bolla issi issi asay ammano aggidi baleththiza ayanatanne iita
ayana timirte kaallanayssa Xillo Ayanay qoncera yootees. [2] Hessa mala timirtey ista
qofay bonqo biratan xuugetida mala geellatethan doccida qoodheppe qommon haniza
wordancha asatappe yaana. [3] He asati asay ekkonta malanne gelonta mala diggana.
Ammanizaytinne tuma shaakki eriza asay Xoossi medhdhida kath galatarakka ekkizayti
moonta mala digganannе azazana. [4] Xoossi medhdhiday wurikka lo7o. Asi galatara
ekkikko wora wodhdhizay issinaka baawa. [5] Wurikka Xoossa qaalaninne woossan
geeyana.

Kirstoosas lo7o oththiza oosancha

[6] Hayssa ha azazoza ammaniza asa ne qofsikko, ammano qaalaninne ne ekkida lo7o
timirtezan minnada Yesus Kirstoosas lo7o oosancha gidandassa. [7] Xoosse bonchisonta
go7ay baynda hayssi7eppenne cima macasata hayssi7eppe haakkada tuma ayana oosos
ne asateth giigissa.
[8] Asatetha asho ogen dosisoy guutha wodes go7ees shin Tumu Ayana duussas bana
tamarsoy gidikko hayssa ha alamezassinne buro yaana duussas hidotay diza gish ubbas
go7ees. [9] Hayssi ha qaalay ammanettidayssanne wursi ekkanas bessiza qaala. [10] Nu
hessas giidi dafettossinne daaburos. Hessika asa ubbas harappeka ammanizaytas
ashshiza de7o Xoossan nu hidota oththiza gishassa. *
[11] Hayta yo7ota azazanne tamarsa. [12] Ne yalagatetha oonikka leqqofo; gido attin
ne haasayan, ne duussan, siiqon, ammanoninne geeshshatethan ammanizaytas lo7o
leemiso gida. [13] Ta he baana gakkanaas qaala nababanas, zoranasinne tamarsanas minna.
[14] Cimati ne bolla ba kushe woththi woossishin, nees imettida tinbite imotetha lepi hista
aggofa. [15] Asi wuri ne dichchaa beyana mala ha yo7ota lo7etha minthada dandayan
pola. [16] Ne duussa gishshinne ne tamarsiza timirtezas naageta, haytan minna. Ne hessa
oththikko nenanne ne gizayssa siyizayta ashshana.

5

Am7eta, cimatanne aylleta gish imettida zore

* 4:10 dafettossinne issi issi birsheta maxaafati "Baaxetoos" gishin issoti issoti "Cayettos" giidi birshida.

1 Cima asa ne Aawa mala bonchora zora attin dom7ofa. Naatetha attuma nayta ne
ishata mala xeella. 2 Hessathoka cima macasata, ne aay mala, naatetha macasata qasse
ne micheta mala suure woznappe xeella.
3 Addafe metotettida am7eta lo7etha naaga. 4 Issi am7eys nay woykko naa nay diza
gidikko, he nayti baso asata maaddanassinne bana yelidaytas kase isti oothhidayssa
kushe zaaron harappe kasetidi ba ammano ooson bessanasinne tamaranas bessees.
Hessika Xoossa ufaysizayssa.
5 Qasse tumappe maadoy baynda, barka diza am7eya Xoosse xalla xeellawus. Woos-
sassinne Xoossafe maado demmanas gallassinne qamma minetawus. 6 Ha biitta lo7o
duussi xalla koyiza am7eya gidikko iza paxa dashe hayqqidaro. 7 Oona bollakka wosoy
doonta mala hayssa azazoza asas aaththa. 8 Issi asi ba dabbota harappeka baso asa
maaddontayssa gidikko izi ammano kaadidadenne ammanonta asappekka aadhdhi iita
asa.
9 Izis laythhay usuppun tammu laythhafe garsan diza am7ey sunth, am7eta mazga-
ban xaafoppa. Qasseka iza kase issade xalla geldaro gidanas bessees. 10 Nayta dichoninne
imatha mokkon, ammanizayta toho meechan, metotidayta maadoninne lo7o ooson
ubban bana aaththa immada lo7o oosonka keeha erettidaro gidanas bessees.
11 Naatetha am7eta gidikko hessa mala mazgaban xaafoppa. Gaasoyka istas diza
azinara daana amoy isti Kirstoosas oothhana gi gelida qaalappe bollara aadhdhiza wode
adde gelana koyeetes. 12 Isti kase caaqida qaala miza gish he yo7ozan ba bolla pirda
ehettes. 13 Hessafeka ooso oothhanappe yuuyi yuuyi asa keeththe gelana doossettes.
Ooso ixo xalla gidonta haasayanas bessontayssa haasayishe zigirzaytanne koshshonta
asa yo7o giddo coo woxi gelizayta gidettes. 14 Hessa gish azinati hayqqida naatetha
macasati adde gelana mala, nayta yelana malanne baso as ayssana mala, morkeyka ista
bolla woththiza miishe demmoonta mala ta zorays. 15 Addaka hayssafe kase issi issi asati
Xala7e kaallana guye sher7i gida. 16 Ammaniza macassi oonikka baso asa giddon am7eti
diza gidikko Woossa Keeththi tumu am7eta xalla maaddana mala izakka ba baggara ba
am7eta maaddu attin Woossa Keeththas tooho gidana mala aaggagupu.
17 Woossa keeththa lo7ethi ayssizayti harappeka sabakkoninne tamarson minniza
cimati gidikko dakko maado maadettanas bessees. 18 Maxaafan “Kath bukkiza boora du-
una qachchofa” qasseka “Ooso oothhizadey damoza ekkana bessees” gees. * 19 Nam7u
markay woykko heedzdzu markay markatonta dishin cima bolla shiiqiza mooto ekkofa.
* 20 Harati beydi naagettana mala nagara oothhizayta asa ubba sinthan hanqa.
21 Xoossaninne Yesus Kirstoosan doorettida kiitanchata sinthan hayta azazota oon-
akka maaddonta ne naagana malanne issi miishikka ta goorippe ziqqi dhoqu histonta
mala ta nena hadara gays. 22 Xoossa oosos dooranas, oona bollakka ne kushe wotha
woossanas eesotoppa. Qasse haratara nagara oothhanas zupetoppa. Nagarappe nena
xillotethan naaga.
23 Nena qanthan sakkizayssassinne dentha sakkoza gish woyne cajefe guuth guujada
uya attin hayssafe guye haaththe xalla uyoppa.
24 Issi issi asa nagaray pirday yaanappe kasetidi qoncees; baggayta nagaray qas pirdafe
guye qoncees. 25 Lo7o oosoykka hessa mala qonce. Qoncontay diikkokka qoteti attenna.

6

1 Xoossa sunthinne iza timirtey cayettonta mala aylletetha qambara giddon dizayti
wuri ba godas kumeththa bonchoy bessizayssa eretto. 2 Ammaniza godati diza ammaniza
ashkarati godati istas ishata gidida gish godatas bessiza boncho imetto. Harappeka ista
ooson maaddetiza ammaniza godati istas dosettidayta gidida gish nekka haytanta mala
yo7ota tamarsanassinne zoranas bessees.

Wordo timirtenne tumu dureteth

* 5:18 Zaare 25:4; Mato 10:10; Luqa 10:7 * 5:19 Zaare 17:5-7; 19:15

3 Oonikka wordo timirte tamarsko Goda Yesus Kirstoosa lo7o qaalanne Ayana tu-
matetha minisiza timirtera gaaggontayssa gidikko, 4 hessadey otoretethan kumidesinne
aykkokka yuushi qoppenna. Issi issi qaalata gish paalametanassinne ooyetanas iita amoy
izan dees. Heytikka qanateteth, oosh, cash, iita sidhe kaaleththettes. 5 Tumay istafe
ekketi gidin erays Ayana ooson wodhe demmana misatiza asatanne qofa pace asata
giddon gooshettidi duuxxonta oosh eheettes.
6 Gido attin Tumu Ayana as gideth nuus dizayssan woppu giidi duussara gita
wodhe. 7 Gaasoyka nu hayssa ha alameza yishe aykkokka ekki yibekko; bishekka qasse
aykkoka ekki bookko. 8 Gido attin nuus maanayssinne nu may7anays diikko gidana.
9 Dure gidanas koyizayti gidikko gede paaceninne narxan gelidi oyketizayssa mala daro
hadaninne iita amon un7etetes. 10 Gaasoyka miisha siiqoy iitateth ubbas xapho. Issi issi
asati dure gidana giidi amoppe dendidayssan ammano ogeppe balettidi haraso bidanne
barka bana daro meto giddo gelthida.

Phawuloosi Ximtoosas immida hadara qaala

11 Neno Xoossa aso! Ne hessa ubbafe baqata. Xilloteth, Tumu Ayanan duus,
ammano, siiqo, dandayanne ashketeth kaalla. 12 Ammano baaxe lo7etha baaxeta. Daro
markata sinthan lo7o ammanetethan ne markattidayssanne ne izas xeeygetida merna
de7oza lo7etha oykka. 13 Ubbaska de7o immiza Xoossa achchan hessathoka Phanxoosa
Philaxoosa sinthan tuma markattida Yesus Kirstoosa sinthan ta nena hadara gizay,
* 14 Goda Yesus Kirstoosi qoncana gakkanaas nees imettida oosoza wosoy baynda ne
polana mala. 15 He qoncethay anjettidayssi barka ubba haarizayssinne kawota kawoy,
godatas Goday izi ba woden bessana. 16 Izi xalla hayqqontayssa. Oonikka shiiqanas
dandayonta poo7o giddon dees. Iza beyida asi oonikka baawa, beyana dandayizaddeykka
deenna. Izas wolqaynne bonchoy mernappe mernas gido. Amiin.
17 Hayssa ha alamezan duretidayti otoretonta mala azaza; nu ufayettana mala wur-
sikka darsi tirfisidi nuus immiza Xoossan attin ammanthonta miishan ammanetonta
mala asas yoota. 18 Lo7o oththana malanne lo7o ooson dureta gidana mala, kiyatanne
shaakki immanas dosizayta gidana mala asa azaza. 19 Hessathoka tumu gidida de7o
demmana mala buroppe yaana wodes asay mino xapho gidiza haaro erays shiishana.
20 Ximtoosa, ne hadara ekkidayssa wursa naaga. Xoossa bonchisonta hada duuna
lom7u lom7appenne wordo erateth geetettiza asi bappe medhi kessida timirtefe haakka.
21 Nuus hessa mala eratteth dees giza, issi issi asati hessatho ooson ammano ogeppe
balettida. Xoossa kiyatethi intenara gido.

---

* 6:13 Yoha 18:37

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Nam7antho Kiita

Giddo qofa

Phawuloosi Ximtoosas xaafida ha nam7antho kiitay Phawuloosi erays daro maaddo giidi bana maaddiza ooso lagge gidida naatetha naa Ximtoosas yeddida zore qaala oykides. Phawuloosi Ximtoosa izi daro dandayan minnana mala zorides. Ximtoossi Phawuloosappe ekkida mino zore qaalay issi Yesus Kirstoosa gish ammanettidi markattana mala Mishiraachcho qaalanne kase gal7a caaqo garsan diza timirtezakka minthi oykkana malanne izas aykko waayey darikkoka tamarsoninne Mishiraachcho qaala sabakko aggonta minnana malassa.

Ximtoosas imettida mino yo7oy coo mela eeyatethhan asay palametiza yo7oppe izi haakkana malassa. Hessa mala yo7oy siyizayta moores attin izi immiza hara go7ay deenna.

Hayssa ubban Ximtoossi yuushi qoppanas bessizay Phawuloosi ammanon waani de7idakkonne, izi ay mala gencidakkonne iza siiqoza, iza minotethanne iza bolla gakkida waayeza leemiso izi kaallana mala. Phawuloosi hayssa ha kiita xaafiday ba laytha wursethan hayqo pirday iza bolla pirdeti uttin izi hayqo naagiza wode. (2Xim 4:6-8)

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Ximtoosas imettida zore 1:3-2:13
Asay kadiza wode minni eqo 2:14-4:5
He wode diza hanotanne heyta gish imettida zoreta 4:6-18
Kuushsha qofa 4:19-22

1 Yesus Kirstoosara issifetethan diza de7o hidota qaala gish yootana mala Xoossa
shenen Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe, 2 dosettida ta naa Ximtoosas
kiyatethi, maarotethinne sarotethi Xoossa Aawappe Goda Yesus Kirstoosappe nees gido.
*

Ximtoosas imettida zore

3 Pacey baynda gallassinne qamma ne gish woossan qofisashe kase Aawati oththida
mala geeshsha woznara ta gooynniza Xoossa ta galatays. 4 Kase ne afuntha qoppa ekkada
ta nena beyada ufayettana laamotays. 5 Qoodheppe qommon gidonta ne ammanoza ta
qoppays. He ammanoyka koyro ne aayey aayn Loydininne qasseka ne aayeyn Ewonqen
dees. Ha7i qas ne bolla dizayssakka ta eradis. * 6 Hessa gish tani ta kushe ne bolla
woththin ne ekkidayssa ne bolla diza Xoossa imota ne denthethhana mala ta nena
qofissays. 7 Xoossi nuus nuni nu hu7e haaranas Xoossa wolqa eranasinne siiqettana
Ayana immides attin babo ayana immibenna.
8 Hessa gish Goda gish markatanas woykko Goda gish qashetida tanan yeellatoppa.
Gido attin Xoossa wolqara mishiraachcho qaala gish tanara meto ekka. 9 Nu aykkokka
oththida gish gidonta dishin ba qofa malanne ba kiyatetha mala nuna ashshidaynne
nuna erays dummasidi izi xeygides. He iza kiyatethay merna wodeppe kase Yesus
Kirstoosa baggara nuus imettides. 10 Ha7i qas izi hayqo wursi dhayssidi mishiraachcho
qaala baggara nuna poo7on kessida nu dhale Yesus Kirstoosa yuussan qoncides.
11 Takka hayssa ha mishiraachcho qaala yootizade, kiitettidadenne astamare gidada
shuumetadis. * 12 Tani meto beyizaykka hessa gishassa. Gidikkokka ta oona ammaniza-
kkone tani ta ammanizade shaaka eriza gish izan yeellatikke. Ta izas immida hadara he
gallassiya gakkanaas izi naaganas dandayizayssa ta shaaka eradis.

* 1:2 Hawa 16:1 * 1:5 Hawa 16:1 * 1:11 1Xim 2:7

13 Ne taappe siyida timirteza Yesus Kirstoosara issifetethan diza ammanoninne siiqon
leemiso histada oykka. 14 Nees imettida lo7o hadara nunan diza Xillo Ayanan naaga.
15 Iisiya awurajja giddon dizayti wurikka tana aggidayssa ne eraasa. Filgoossinne
Hermogeenessi tana aggida asa giddon deettes. 16 Heneessifore so asa Goday maaro;
aysi giikko izi tana daro wode minthethidessinne; ta sansalatan qasheta dishin tana
beydi yeellatibenna. 17 Harappeka izi Oroome yida wode tana koy koydi demmides.
18 Wursetha pirda gallas Goday iza pirdafe ashsho. Izi tana Efesoonen ay mala
maaddidakkone ne lo7etha eraasa.

2

1 Hessa gish, ta naazo neni Goda Yesus Kirstoosa kiyatethan minna. 2 Daro markata
sinthan ne taappe siyidayssa harata tamarsanas dandayizaytassinne ammanettida
asatas hadara imma.
3 Yesus Kirstoosas ammanettida lo7o wotadera mala tanara meto ekka.
4 Wotadaratethan ooththizadey ba halaqa ufayssanas dafettes attin hara bana qaxethiza
ooson geli erena. 5 Hessathoka gaadde woxxizadey wotha woga naagonta woxxikko
xoono aklile ekkenna. 6 Gooba goshshanchay ba goyi kessida kaththa xeera mizade
gidanas bessees. 7 Ta nees gizayssa ne woznan wotha siyikko Goday nees yo7o ubban
akeekka immana.
8 Hayqoppe dendida Dawute zereth gidida Yesus Kirstoosa qoppa; ta yootiza mishi-
raachcho qaalaykka hessa. 9 Hessa geedon iita ooththida asa mala qashettana gakkanaas
waaye beyays. Gido attin Xoossa qaalay qashetenna. 10 Hessa gish Kirstoosa baggara diza
atottethinne merna boncho demmana doorettidayta gish gaada wursakka dandayadis.
11 "Nu izara issife hayqqikko qasse
nu izara de7on daana.
12 Dandayan minnikko
nu izara kawotana.
Nu iza kaadikko
izikka nuna kaadana. *
13 Nu izas ammanetontayta gidikko
izi mernas ammanettida mala daana.
Izi barka bana kaadana dandayenna"
geetettida qaalay ammanettidayssa.

Mino oosancha

14 Hayta ha yo7ota gish asa qofiso aggofa. Asay ba giddon issoy issara qaala geedon
paalametonta mala Xoossa sunthan zora. Hessa mala yo7oy siyizayta moores. 15 Tumu
Xoossa qaala yootizade, yeellachonta oosanchanne asi ne gish lo7o markattizade gidada
nenateth wursa Xoossa sinth shiishshanas minna. 16 Coo mela duuna lalabetethhafe
haakka. Hessa mala yo7on waaxetida asati Xoossafe haakki haakki bettes. 17 Ista timirtey
sakidi paxonta gede gujji gujji daakketti biza maduntha mala. Hemenewoossinne Filx-
oosa geetettizayti hessa mala timirte tamarizayta giddon deettes. 18 Heyti tumatethafe
haakkidi coo mela waayetes. Istika hayqoppe denthi hayssafe kase hanni aadhdhides
giidi issi issi asa ammano guye shiri yeggeetes.
19 Gido attin "Goday erays gidizayta erees" qasseka "Goda sunth xeygizay wuri iitappe
haakko" giza matamey iza bolla diza laamettonta Xoossa koyro qofay laamettibenna.
20 Issi gita keeththan worqafenne birappe xalla gidonta mithafenne urqafe oosetidayti
dizayssaththo heytantafeka baggayti boncho oosos, baggayti qas hiraaysso oosos ekket-
tettes. 21 Hessa gish oonikka hayta ta gida iita yo7otappe bana geeshshikko hesadey
boncho oosos gidizaddenne anjettidade; Goda go7izaddenne lo7o oosos giigettidade
gidana.
22 Paanthatetha iita amotethafe baqata. Geeshsha woznara Goda xeygiza asatara
xilloteth, ammano, siiqonne saroteth kaalla.

---

* 2:12 Mato 10:33; Luqa 12:9

23 Go7aynne hidotay baynda eeyata palamappe haakka. Ayssi giikko hessanta malay
oosh kaaleththizayssa ne eraassa. 24 Goda oosanchay asara oyeetanas bessenna. Hessafe
asa ubba achchan kiya, as tamarsanas dandayizadenne mino as gidanas bessees. 25 Izi
banara eqqetiza asata ashketethara oykkizade gidanas bessees. Oone erizay isti tuma
erana mala Xoossi istas maarettanas wode immana dandayees. 26 Hessika isti yuushi
qoppi simmidi iza shene kunthana mala ista di7i efida Xala7e narxafe isti keessi ekkana.

3

Wursetha woden yaana metota

1 Gido attin wode wursethan as metiza wodey yaanayssa ne era. 2 Asay bana dosizadde
gidana, miishe siiqizayta, banan ceeqqettizayta, otoranchata, cashshanchata, bana
yelidaytas azazetontayta, galatontaytanne geeshshatethi bayndayta, 3 siiqoy bayndayta,
atto gi maarontayta, asa sunth moorizayta, barka bana haarontayta, menxe iita,
lo7o miish dosontayta, 4 kaadizayta, naagetontayta, coo mela otoretethan kumidayta,
Xoossafe aththidi lo7o deeth dosizayta gidana. 5 Ammaniza as misatana shin ammanos
diza wolqa kadana. Heyta malatappe ne haakka.
6 Heytanti issi issi keeththe kalxi gelidi daro deexo nagaraninne dumma dumma
iita amotetha gars gelidi heene ha qaaxiza ammanon laafa macasata qaxi oykettes.
7 Heyta mala macasati ubba wode tamareetes shin tuma eri erettenna. 8 Iyaneessinne
Iyanbaraassi Muse bolla dendida mala haytikka ista qofay mooretin erays ammanoppe
kundida gish tumateth ixettes. * 9 Gido attin ista qofay kumenna. Gaasoyka
Iyaneessanne Iyanbarasa eeyateth asas qoncida malaka hayta hanoykka ubbas qoncana.

Phawuloosi Ximtoosas immida hadara

10 Ne gidikko ta timirteza, ta duussa, ta waanna qofa, ta ammanoza, ta dandaya, ta
siiqozanne ta minotetha wursa eraasa. 11 Ta goodetetththanne ta waayeza Anxokiyan,
Iqoniyooninne Listiranka ta bolla gakkidayssa wursa ta dandayan ekkidayssa ne eraassa.
Gidikkokka Goday hessa ubbafe tana ashshides. * 12 Tumappe Yesus Kirstoosa geeshsha
woznappe ammani daana gizayti wurikka goodettizayta gidana. 13 Iita baleththiza asati
erays balettidi asa baleththishe iitatetha bolla iitateth gujji gujji baana.
14 Ne gidikko kase ne tamarada erida ogen minna. Hessa oonappe tamaridakkone
ne eraasa. 15 Ne guutha naatethafe ha7i gakkanaas Yesus Kirstoosa ammanon atotethi
beettiza timirte immiza Geeeshsha Maxaafata lo7etha eraadasa. 16 Geeshsha Maxaafaati
wurikka Xoossa Ayanay kaalethin xaafetidayta; istika as tamarsanas, hanqanas, su-
urisanas qasseka xillotetha ogen kaalethanas go7ettes. 17 Hessika Xoossa asi lo7o ooso
ubbas bessizade gidana malassa.

4

1 Xoossa sinthaninne hessathoka paxa dizayta bollanne hayqqidayta bolla pirdanas
diza Yesus Kirstoosa sinthan iza qoncethanne iza kawotetththa qofara hayssa nees hadara
gays. 2 Qaala sabaka; nees giigin woykko gigonta aggin neni ne baggara giiga utta. Daro
dandayara tamarson asa suurisa; hanqanne zora. 3 Gaasoyka asay wuri suure gidida
timirte ekkonta ixana wodey yaana. Hessafe bollara asay ba amora gaaggizayssa ista
haythey siyana koyizayssa xalla istas yootana mala bana tamarsana daro astamareta ba
achchi shiishana. 4 Tuma siyanappe ba hayth haraso zaaridi hayssi7e bagga simmana.
5 Ne gidikko haniza yo7on ubban loddu ga; meto dandaya; mishiraachcho qaala yooto
nees ooso hista; ne oththozakka pola.
6 Ta qas yarshetanas mata uttadis; hayssa ha alamezappe shaaketta buussa wodey
taas gakkides. 7 Lo7o baaxe ta baaxettadis; ta woxxana wothe wursisadis. Ammanokka
naagadis. 8 Sinthafe taas akliley giigi uttides; hessikka xillotetha. Hessaka tumu pirdiza
Goday he gallas taas immana. Hessika taas xalla gidonta iza yuussa laamotizaytas
ubbaska immana.

* 3:8 Kessa 7:11 * 3:11 Hawa 13:14-52; 14:1-20

Phawuloosi azazida wursetha azazo

9 Taakko ellela yaanas nees dandayettida mala ooththa. 10 Deemaassi hayssa alameza
siiqidi tana yeggi aggidi Tasolonqe bides. Qarqissi Galatiya bides. Titoosi gede
Dalmaaxiya bides. * 11 Luqaassi xalla tanara dees. Marqoossi tana ooson maaddiza
gish iza nenara ekka ya. * 12 Tiqiqoosa Efesoone yeddadis. * 13 Ne ha yashe ta
Xiro7aadan Akirpha achchan woththida ta Maaqanne maxaafata harappeka galban
xaafetida maxaafata taas ekka ya. *
14 Xarqimala qoxxiza Iskindiroosi ta bolla daro qoho gaththides shin Goday izas iza
ooso mala immana. * 15 Izi nu yootiza qaala keehi ixxides. Nekka izappe naageta.
16 Tana mootiza yo7ozas koyro tana ashshana marka ta shiishshin oonikka tana
maaddana yibenna. Gido attin wurikka tana yeggidi bida. Hessaka ista bolla Xoossi qoho
oththi qoodoppo. 17 Gido attin qaala kiitay ta baggara kumeth yootettana malanne dere
asay wuri siyana mala Goday ta achchan eqqidi tana minisides; Gaammo duunappekka
tana ashshides. 18 Goday iita yo7o ubbafe tana ashshana. Gede ba salo kawotethhas tana
sarora gaththana. Izas mernappe merna gakkanaas bonchoy gido. Amiin.

Wursetha saroka

19 Phirsiqillas, Aqilas, Heneessifore so asaska ta sarokka gaththa.* 20 Erisxoossi
Qorontoosen attides. Xirofomoosi saketida gish iza ta Miliixen aggadis.* 21 Balgoy
gakkanappe sinthetada taakko ha gakkanaas nees dandayettida mala ooththa. Ewugu-
loosi, Phuddeesi, qasseka Linoosi, Qilawudiyaynne ammanizayti wurikka nena saro saro
gida. 22 Goday nenara gido. Goda kiyatethi intenara gido.

---

* 4:10 Qola 4:14; Pil 24; 2Qoro 8:23; Gala 2:3; Tito 1:4 * 4:11 Qola 4:14; Pil 24; Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pil 24 * 4:12 Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8 * 4:13 Hawa 20:6 * 4:14 1Xim 1:20; Maza 62:12; Oro 2:6 * 4:19 Hawa 18:2; 2Xim 1:16-17 * 4:20 Hawa 19:22; Oro 16:23; Hawa 20:4; 21:29

Phawuloosi Titoosas Xaafida Kiita

Giddo qofa

Titoosi Ayzaabetethappe simmi ammanon gelida Phawuloosa, Mishiraachcho qaala ooson matan maaddiza izas adda eretida lagge. Phawuloosi hayssa ha kiitaza xaafiday bappe laythan yoogizanne izara matiza hayssa banara issife oththiza Titoosas gidishin Titoosi he wode Woossa Keeththa xeellishe Qarxeese geetettizason dees. Ha kiitay lo7ethi minthizay heedzdzu ayfe yo7ota bolla.

Koyroy, Woossa keeththa cimati harappeka Qarxeese asas iita ooso gish istas ay mala lo7o oosoy bessizakkone Titoosi ista tamarsana mala Titoosa qofises. Nam7antho qas Woossa Keeththa giddon diza dumma dumma budunen hessikka cimmida macasatanne attuma asa, hessathoka naatetha naytanne asas oththi aqizayta izi tamarsana bessizayssa tamarsana mala Titoosa zorees. Wursethan qas ammanon duussa gish harappeka asay saroninne siiqotethan de7ana mala, hessathoka Woossa Keeththa giddofe issoy issa ixonne oosh ba garsan shaaketeth aggana mala Titoosas zore immidi oththana oge bessides.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-4
Woossa keeththa kaalethizayta 1:5-16
Woossa keeththan diza dumma dumma asatas imettida oththo 2:1-15
Zorenne naagettana mala qofiso 3:1-11
Kuushsha qofa 3:12-15

Woossa keeththa kaalethizaytanne wordo astamareta

1 Xoossas doorettidayta ammanoninne Tumu Ayanan kaaleththiza tuma eratethan
dichchana mala Xoossa ayllenne Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe. 2 Iza
ammanoynne eratethay kaseppe oykkidi wordotonta Goday daro wodeppe kase ba
immida merna de7o hidota mala. 3 Izi kase gida wodey gakkida mala nuna ashshida
Xoossa azazon taas sabakanas imettida hara baggara Xoossi ba qaala qoncisides.
4 Nuus koththe gidida ammano issifetethan ammanon taas tumu naa gidida Titoosas
"Xoossa Aawappenne nuna ashshida Yesus Kirstoosappe kiyatethinne saroteth nees
gido" gides. *

Qarxeesen Titoosa ooso

5 Ta nena Qarxeesen aggiday buroppe giigana bessiza daro miishi dizayssa gish
ne giigissanassinne ta nena azazida mala katamay dizason Woossa Keeththa cimata
ne dooranassa. 6 Cimateththan doorettanayti ista bolla boroy bayndayta, issi machi
azinata, nayti ammanizaytanne waayssontayta woykko azazettiza nayta aawata gidetto.
7 Woossa keeththa cimay Xoossas oththana hadara ekidade gidida mala iza bolla wosoy
bayndade gidanas bessees. Hessika ceeqqettizadde, guutha miishan yiillotizadenne
mathotizade, ushshanchanne izas bessonta ogera go7a gididaz goodi eki bizadde gidanas
bessenna. 8 Hessafe bollara izi imath mokkizade, lo7o ooso dosizade, barka bana
haarizade, suure as, xillonne erays naagetizade gidanas bessees. 9 Hara asata lo7o
timirten minthethizadenne he lo7o timirteza ixizayta hanqanas ba tamarida mala
qaalan minnizade gidanas bessees.
10 Waayssizaytinne duunan xalala baleththizayti daroti deettes; harappeka heyti
qaxxaretida Ayhuda asatappe ammanida asata baggata. 11 Heytanta co7u histeth
bessees. Gaasoyka isti besonta ogera baassi go7a demmanas bessonta timirte tamarson

* 1:4 2Qoro 8:23; Gala 2:3; 2Xim 4:10

keeththa asa wursi mooron deettes. 12 Ista nabetappe issadey ista gish haasayishe
"Qarxeese asay ubba wode wordanchata, iita do7ata, ganjamatanne azallata" gides.
13 He markatethay tuma; hessa gish ne ista lo7etha hanqetta. Gaasoyka istas tumu
ammanoy daana malanne, 14 Ayhudata hayssi7e woykko tumu yo7oppe hakkida asata
azazo isti siyonta malassa. 15 Geeshshatas miishi wurikka geeshsha shin tunatasinne
ammoontaytas gidikko wurikka tuna. Harappeka ista qofay wurikka tunides. 16 Isti
bana nu Xoosse eroos geettes shin ba hanotethan gidikko kadetes. Isti shuunizayta,
azazetontaytanne lo7o oosos besontayta.

2

Tumu timirte

1 Ne gidikko asa tumu gididaz tamarsa. 2 Cima asay woznama, bonchettidayta,
bana barka haarizayta; amanoninne siiqon dandayanka lo7o gidana mala ista zora.
3 Hessathoka cima macasati ba diza duussan bonchora dizaytanne lo7o hanoteth asa
tamarsizayta gidetto attin asa sunth iissizayta woykko woyne cajje ushsha suuken
waaxetidayta gidonta mala ista tamarsa. 4 Hessatho ooththikko natetha macasati
ba azinatanne ba nayta dosana mala tamarsanas dandayettes. 5 Xoossa qaalay oona
achchanka cayettonta mala isti barka bana haarizaytanne geeshshata, keeththa giddon
ista oosoy oykkidaytanne asas kiyata, ba azinatas azazettizayta gidana mala cima
macasati ista tamarsetto.
6 Hessathoka yalaga attumasay barka bana haarana mala ne ista zora. 7 Ay hanonka
ne asas lo7o leemiso gida. Ne asa tamarsiza timirteza nekka woznappe tamarsizadenne
naagizade gida. 8 Nu gish iita haasayiza asay haasayanas iita demmoonta aggidi
yeelatana mala ne haasayiza haasaya giddon borso yo7oy dooppo. 9 Aylleti aazanka
ba godatas haarettana malanne ufayssana mala; qasseka awute zaaronta mala tamarsa.
10 Hanizazan ubban nuna ashshida Xoossa timirtey dossettana mala isti lo7o markateth
bessana mala ba godata miish kaysotoppeto.
11 Asas izappe maaroy beettiza Xoossa kiyatethi asa ubbas qoncides. 12 He kiy-
atethaykka nuni nagaran duussinne ha alame amotetha kadidi hayssa ha wodezan nurka
nuna haaridinne xillotethan Tumu Ayana duus daanayssa nuna tamarses. 13 Hessika
nuus anjetida hidota gidida wogga Xoossanne nuna ashshida Yesus Kirstoosa bonchoy
qoncanayssa naaganassa. 14 Izikka nuna iitatethafe wozanasinne lo7o ooththanas
minniza ba dere erays dooranas bana nuus aaththi immides. *
15 Hessa gish ne tamarsanayti heytanta. Hessaka ne kumeththa godatetththara
zoranne hanqa; nena oonikka leqqofo.

3

Lo7o ooso

1 Asay dere ayssizaytas haarettana malanne lo7o gidida miish wursi ooththanas
giiga gidana mala asa qofisa. 2 Qasseka oonikka asa bolla iita haasayonta malanne
lo7o asa gidana mala asa ubbas kumeththa woznappe ba ashketeth bessana mala ubba
qofisa. 3 Nukka kase qofay bayndayta, azazettontayta, balettizayta, dumma dumma
amoninne lo7o dussas aylletethan haarettizayta. Asaranne nurka nu garsanka oyeetishe
iitatethaninne miqaynetethan doos. 4-5 Gido attin nuna ashshida Xoossa kiyatethinne
iza siiqoy qoncida wode nu ooththida Xillotethan gidonta dishin iza maarotetha daron
attidos, izi nuna ashshiday nam7antho yeleteth gidida meechaninne Xillo Ayanan
ooraxetethanna. 6 Hessaka Xillo Ayanay nu bolla nu Goda Xoossi nuna ashshida Yesus
Kirstoosa baggara darsi gussides. 7 Hessika nu iza kiyatethan xillidi merna de7o hidota
oykkidi laattizayta gidanassa. 8 Hessika ammanettida qaala. Xoossa ammanizayti lo7o
oosos bana aaththi immana mala hayssa wursa ne lo7etha yootana mala ta koyays.
Hessika lo7onne ay assikka koyizaza. 9 Qasseka coo hada palamappenne asay ba qommo

* 2:14 Maza 130:8; Kessa 19:5; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; 1Phex 2:9

qoodizazappe, marshefenne woga gish dendiza ooshafe ne haakka. Heytanti go7oy
baynda pathonta yo7o. 10 Asa giddon shaakoteth medhiza as issito nam7uto ne zorin
ekkonta ixikko izaadera nees issifetethi dooppo. 11 Hessa mala asi balettida nagarancha
asa; izaadey barka ba bolla pirdidayssa ne era.

Wursetha zore

12 Arximoone woykko Tiqiqoosa ta neekko kiittikko ne taakko Niqopholiyoone yaanas
nees dandayetizazi wursa ooththa. Tani halaytha balgo heen aaththana gaada qachadis.
* 13 Woga eriza Zeemassinne Aphillossi bishin istas koshshizaz wursa kuntha maadda. *
14 Nu baggatas hachchis hachchis ista koshshizaz isti demmana malanne ista deeththay
go7ay bayndazi gidonta mala isti lo7o ooso oothhi minnana mala tamaranas koshshees.
15 Tanara dizayti intena saro geettes. Ammano geedon nuna siiqizayta wursi saro giite.
Xoossa kiyatethi intenara gido.

* 3:12 Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8; 2Xim 4:12 * 3:13 Hawa 18:24; 1Qoro 16:12

Phawuloosi Pilmoonas Xaafida Kiita

Giddo qofa

Pilmoonay daro erettida ammanizade. Izi Qolasiyase Woossa Keeththan ammaniza asa garsan dizadde misatees. Pilmoonas Anasmoosa geetettiza aylle dees. Hessi hessadey ba goda soppe bete biidi qasho keeththan diza Phawuloosara gaaggides. Izi Phawuloosa baggara ammanides. Phawuloosi Pilmoonas xaafida kiitay Pilmoonay simmidi izakko biza he oosanchazara igintana mala qofisees. Qasseka Anasmoosi ha7i ammanidade gidida gish hayssafe guye Pilmoonay ammanon erays isha mala ekkanappe attin aylletho qoodonta mala yootees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1-3
Pilmoonas Phawuloosi shiishida qaalata 4-7
Phawuloosi Anasmoosa gish shiishida mino woossa 8-22
Kuushsha qofa 23-25

1 Yesus Kirstoosa gish qashettida taappe Phawuloosappenne nu isha Ximtoosappe nu siiqo isha gididi nunara issife ooththiza Pilmoonas; 2 ne keeththan shiiqiza ammaniza asassinne nu micheyo Ampibyas qasseka nunara issife Kirstoosa wotadara gidida Arkiphasses; *
3 Nu Aawa Xoossafe nu Goda Yesus Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes gido.

Pilmoona siiqonne ammano

4 Tani ta woossan nena qoppashe ubba wode Xoossa galatays. 5 Gaasoyka ne Xoossa asa siiqizayssanne Goda Yesus Kirstoosan ne ammanizayssa ta siyadis. 6 Nuni Kirstoosas gididayssanne nuus diza lo7o yo7oy wuri qonccen erettana mala nekka ne ammano hara asas bessana mala ta nees minna woossays. 7 Ta ishazo! Ne hanon Xoossa asa woznay ooraxida gish ne siiqoy ta wozna keehi minthides.

Anasmoossi Pilmoonakko simana mala Phawuloosi woossides

8 Hessa gish ne ooththanas beesizayssa ooththana mala nena azazanas taas Kirstoosan xalateth deesskoshin. 9 Gidikkoka ta nena azazanappe siiqora woossays. Gaasoyka tani Yesus Kirstoosa gish qashetada qasho keeththan diza Phawuloosa. 10 Ta nena woossizay ta qasho keeththan dashe Yesus Kirstoosan yelida naa Anasmoosa gishassa. * 11 Anasmoossi hayssafe kase nena go7ibenna shin ha7i gidikko izi nenakka tanakka go7izade. *
12 Ta ha7i iza neekko zaara yedadis. Ta neekko yeddizay iza gidonta ta wozna neekko zaara yeddiza mala qoodays. 13 Mishiraachcho qaala gaason ta haan qasheta dishin ne tana ooththa maaddanayssa izi tanara deyidakko tana ufaysses. 14 Gido attin ne lo7o oosoy ne dosanpe attin wolqara gidonta mala gaada nena oychonta aykkokka ooththana koyabeykke.
15 Anasmoossi hanno gakkanaas neeppe guutha wode shaaketikkokka oone erizay hayssafe guye ubba wode nenara daana dandayees. 16 Hayssafe guye izi nenara daanay aylle mala gidonta ayllefe aadhdhi nees asho isha mala gidana. Izi taas dosettida isha. Gido attin izi nena ooththi go7ana as gidida gishshinne izi nees Kirstoosa baggara isha gidida gish nees keehi dosetidade gidana.
17 Nuus diza issifetetha gaason ne tana nees isha mala qoodiza gidikko tana ne mokka ekkiza mala izakka mokka ekka. 18 Izi ne bolla gaththida qohoy diikko woykko ne

* 1:2 Qola 4:17 * 1:10 Qola 4:9 * 1:11 Anasmoose guussi Girike qaalan go7izade guussa.

accoy iza bolla diikko iza accoza ta bolla qooda. [19] Hekko ta Phawuloosi "Iza accoza
ta nees qanxana" gaada ta kushera xaafadis. Gidikkokka ne Kirstoosa ammaniday ta
baggara gidida gish haray attoshin nekka taas qanxana accoy dizadde gididayssa ta nena
erissanas koshshenna. [20] Hi7a ta ishazo hessa lo7o ooso ne taas oothhana mala Goda
sunthan Kirstoosa gish gaada ne ta wozna shempissana mala nena woossays.
[21] Ta nees hayssa xaafiday ne taas azazettanayssa ammanadakko! Ta nena oychi-
dayssafe ne aaththa oothhanayssa ta erays. [22] Xoossi inte woossa siydi ta inteko baana
mala taas hidotay diza gish ta baada intekon shempanaso taas hayana giigissa.

Wursetha saroka

[23] Yesus Kirstoosa gaason tanara qashettida Ephapiray nena saro gees. * [24] Hessathoka
tanara oothhizayti Marqoosi Arsixirokoosi, Deemaassinne Luqaasi nena saro geettes. *
[25] Goda Yesus Kirstoosa kiyateth intenara gido.

---

* 1:23 Qola 1:7; 4:12 * 1:24 Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Qola 4:10,14; 2Xim 4:10-11

Ibraaweetas
Xaafetida Kiita
Giddo qofa

Hayssi ha kiitazi xaafettiday ista bolla gakkida gita metoza geedon ba ammano agganas matida ammaniza asa gishassa. Hayssa xaafidadey Ibraaweeppe ammanidaytas Yesus Kirstoosi tumanne wursethan Xoossi asa naas qoncisiday Xoossa Nay iza gididayssa bessanassa. Ha ammanizayti ba ammanon minni eqqana mala izi ista minthethes. Hessika tumu gididayssa heedzdzu tuma yo7ota qoncisi bessees.

1. Ba ekkida metoza baggara ba Aawas tumappe azazettizadde gidida gish kase gal7a caaqo maxaafan diza nabetappe, Museppenne kiitanchatappekka keehi aadhdhees.

2. Yesusi kase gal7a caaqo wode Qeesetappekka keehi aadhdhiza merna Qeesey iza gididayssa Xoossi ba duunan yootides.

3. Ammanizadey nagarappe, baboppenne hayqoppe Yesusa baggara attana. Yesusi Qeeseta halaqa gidida mala Ibraaweeta ammano wogatinne meheta yarshoy coo mela eesho mala gidida atotethay izi tuma gidana mala oothhides.

Ha maxaafa xaafidadey Isra7eele nayta taariken erettida asata ammano leemiso go7ettidi (shempo 11) nababiza asay ammanon minnana mala qofises. Hessathoka (shempo 12) bolla nababiza asay ba ayfe Yesusa bolla lo7ethi wothhidi ammanon minnana malanne ay metoynne waayeykka ista bolla gakkikkoka dandayana mala zorees. Wursethanka izi istas dumma dumma zorenne seera qaala immidi kuuyes.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso, Xoossi bana Kirstoosa baggara qoncisides 1:1-3
Kirstoosi kiitanchatappe bolla gideth 1:4-2:18
Kirstoosi Museppenne Iyasuppe bolla 3:1-4:13
Kirstoosa Qeeseteth 4:14-7:28
Kirstoosa caaqo qaala bollateth 8:1-9:22
Kirstoosa yarshetetha bollateth 9:23-10:39
Ammano bayrateth 11:1-12:29
Xoossa ufaysso 13:1-19
Wursetha woossa 13:20-21
Kuushsha qofa 13:22-25

Xoossay ba naaza baggara yootides

1 Beni wodeppe oykidi Xoossi dumma dumma ogera nabeta baggara kase nu Aawatas
daro wode yootides. 2 Qasse hayssa wursetha wode bolla wursi laatisidadenne ha
alameza medhdhida ba naaza baggara nuus yootides. 3 Izikka Xoossa boncho bes-
sizadenne Xoossa Xoossatethas lo7o leemiso gididi ba wolqama qaalan wursikka shi-
ishshi oykkides. Izi asa nagarappe geeshidappe guye salon boncho Xoossa ushachchan
uttides.

Xoossa nay kiitanchatappe aadhdhees

4 Hessa gish izas imettida sunthay kiitanchata sunthafe aadhdhizayssa mala izikka
kiitanchatappe keehi aadhdhees. 5 Xoossi kiitanchappe
"Neni ta naa;
Ta nena hachchi yeladis.
Woykko
ta izas Aawa gidana;
izikka ta naa gidana"

oonas gidee? 6 Qasseka Xoossi ba bayra Naaza duge ha biitta bolla yeddishe “Xoossa
kiitanchati wurikka izas goynnetto” gides.* 7 Kiitanchata gish haasayishe qasse “Kiitan-
chata ayanata; ba oosanchataka tama laco kesses” gides.* 8 Naaza gish qasse “Godo!
Ne zufaney mernappe merna gakkanaas minni daana. Neni ne kawoteththa likke
kaaleththasa. 9 Neni xilloteth dosadassa; makalaka ixxaasa; hessa gish Xoossi ne Goday
nena ne laggetappe bolla kessides. Nena ufayssa zayte tiyides” gees. 10 Qasse “Godo neni
koyro biitta medhadasa. Salotikka ne kushen oosettida. 11 Isti dhayana, neni gidikko
minna daana. Isti wurikka may7o mala gal7ana. 12 Neni ista may7o mala qalam7ana.
Istika may7o mala laamettana. Ne gidikko aydekka neni nena. Ne duussas wursethi
deenna” gees. 13 Xoossi kiitanchatappe “Tani ne morketa ne toho garsan yedhisana
gakkanaas ne ta ushachchan utta” Oona gidee? *
14 Kiitanchati wurikka atotetha laattana asata oththanas Xoossafe kiitetiza oosancha
Ayana gidettennee?

2

Gita maaroteth

1 Hessa gish nuni siyida qaalappe balettidi kundonta mala nu siyida qaala lo7ethi
naaganas bessees. 2 Aazas giikko kase kiitanchata baggara yootetida qaalay tumu gidida
he qaala yedhi aadhdhiday baas bessiza qixaate ekees. 3 Nu qasse hessa mala gita
maaroteth coo lep histikko waani attanee? Hayssi maarotethay koyro Goda baggara
nuus yootetides. Izappe siyidaytikka nuus geeshi yootida. 4 Xoossi qasseka malatata,
malalisiza miishata, dumma dumma malatata oosoninne ba shene mala immida Xillo
Ayana imotata baggara ista markatetha minthides.

Asa zereth ashshiday Yesusa

5 Xoossi hayssa nu iza gish haasayiza buro yaana alameza kiitanchas haarsibenna.
6 Gido attin Geeshsha Maxaafay harason
“Ne izas yuusha qoppanas asi aazee?
Izas ne qoppanas asanay izi aazee?
7 Ne iza kiitanchatappe guuthara guuthadasa.
Boncho zawudenne galata iza hu7en wothadassa.
Neni iza ne kushe oosota bolla shuumadas.
8 Ne wursaka iza toho garsan haarisadassa;
Xoossi ubbaakka izappe garsara izas haarisishin attiday ay miishikka deenna.
Gido attin ha7i qasse wurikka izas haarettishin nu beybeekko”
gides. 9 Gido attin Xoossa kiyatethan asa ubba gish hayqqanas kiitanchatappe guutha
wode guuxida Yesusi waaye hayqo hayqqidi ha7i bonchonne galata zawude ba hu7en
woththidayssa nu beyoos. 10 Hanizay wurikka izappe izas medhetida Xoossi daro nayta
bonchos efanas ista maarotethas hu7e gidida Yesusi waayen polanas koshizaz gidides.
11 As geeshizaynne izan geeyiza asay heyti issi keeththa asata. Hessa gish Yesusi ista
“Ta ishato” gi xeeyganas yellatenna. 12 “Tani ne sunthan ta ishatas yootana shiiqida
dereza sinthan nena galatiza yeth ta yexana.” * 13 Hessathoka “Ta izan ammanettana”
qasseka “Taninne taas Xoossi immida nayti nu haan doos” gees Geeshsha Maxaafay. *
14 Naytas ashoynne suuthi diza mala izikka ista mala asa. Hessika hayqo bolla izas
wolqay diza dabulosa izi ba hayqo wolqan zaaranassa. 15 Hessathoka ba diza wode
ubban hayqos babon haaretti qashetidayta hayqoppe wozanassa. 16 Izi ha yiday kiitan-
chata maaddanas gidonta Abrahaame zerethata maaddanas yides. 17 Hessa gish ubba
baggara izi ba ishata misatanas bessizaade gidides; izi hessa oththiday maarizadenne
ammanettida waanna Qeese halaqa gididi Xoossas oththanassinne dereza nagarappe
maaranassa. 18 Izi ba hu7en paacetidi meto ekkida gish paacetizayta maaddanas
dandayees.

---

* 1:6 Zaare 32:43 * 1:7 Maza 104:4 * 1:13 Maza 110:1 * 2:12 Maza 22:22 * 2:13 Isa 8:17-18

3

Yesusi Museppe aadhdhees

1 Hessa gish saloppe xeeyssi intena gakkin ammaniza nu ishato! Nu ammanos
Hawaarenne Qeeseta halaqa gidida Yesusa qoppite. 2 Musey Xoossa Keeththa ubba bolla
ammanettidade gidida mala Yesusikka bana shuumidades ammanettidade. 3 Keeththe
keexxidades keeththafe bollara bonchoy diza mala Yesusasikka Museppe aadhdhiza
bonchoy bessizade gidanas bessees. 4 Keeththe ubbaska keexxidadey dees; gido attin
wursikka ooththidadey Xoossa. 5 Musey tinbite markatishe Xoossa Keeththa ubba bolla
issi ammanettida oosancha mala gidi de7ides. 6 Kirstoosi gidikko Xoossa Keeththa bolla
ammanettida naa mala. Nunikka iza bolla ammanettiza ufayssaynne ceeqqettiza hidota
lo7ethi oykikko nu izas duussa keeththa.

Xoossa asas imettida qofiso qaala

7 Hessa gish Xillo Ayanay giza mala
"Inte hach iza qaala siyikko *
8 bazzo biittan inte tana paacida wode makalidayssatho
inte wozna muumisoppite.
9 Inte aawati kase heen tana paacidanne tanara eqetida.
Ta ooththidayssa wursi oyddu tammu layth gakkanaas beyida.
10 He wode yeletethata bolla ta hanqettada;
ista woznay ubba wode balettees;
isti ta oge eribeytenna. 11 Qasse
'Ta istas immiza shemposo isti mulekka geletenna!' gaada
tani ta hanqon caaqadis" gees.
12 Ta ishato! Intefe oonikka de7o Xoossafe haraso intena haassiza iitanne ammanonta
woznay doonta mala naagetite. 13 Harappeka inte garsafe oonikka nagaran balettidi
ba wozna muumisonta mala "Hach" geetettishin hach hach inte inte garsan minetite.
14 Nuus kase koyroppe diza ammano nuni wurseth gakkanaas lo7ethi minthi oykikko
nuni Kirstoosara issife laattana.
15 Hessika "Inte hach iza qaala siyikko kase makalidaytayssa mala ha7ikka inte wozna
inte minthonta mala" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettidayssatho hanides.
16 Siydi makaldayti isti oonantee? Musey Gibxeppe kaaleth kessidayta ubbata
gidettennee? 17 Xoossi ista bolla oyddu tammu laytha hanqettidayti isti oonantee?
Nagara ooththin ista ahay bazzo biittan kundi attidayta gidettennee? 18 Izas azazettonta
ixidaytappe attin iza shemposo gelonta mala izi caaqi diggiday haray oonantee? 19 Hessa
gish isti gelonta attiday ammanoy baynda gish gididayssa nu eroos.

4

Xoossa deres imettida Sambata shempo

1 Gede shemposo gelanas imettida hidotay ha7ikka naageti diza gish inte giddofe
oonikka hessas bessontade gidonta mala ane naagetos. 2 Heytantas sabaketida mala
nuuska mishiraachcho qaalay sabaketides. Gidikkoka siyida asatara siyida qaalay
istara ammanon walaketonta aggida gish ista maaddibenna. 3 Nu qas ammanizayti
he shemposoza gelana. Xoossi "Hessa gish tani ta hanqon 'Isti ta shemposo mulekka
geletenna' gaada ta caaqadis" gides. Gido attin hayssi alamey medhetosappe ha simmin
iza oosoy poletides. * 4 Issi soon laapuntho gallasa gish "Laapuntho gallassi Xoossi
ooso ubbafe shempides" geetetti Geeshsha Maxaafan xaafetides. * 5 Qasseka he sozan
"Tumappe isti ta shemposo mulekka geletena" gees. * 6 Iza shemposo buro gelana
issi issi asati deettes. Kase istas mishiraachcho qaalay sabaketidayti azazettonta ixida

* 3:7 Maza 95:7-11 * 4:3 Maza 95:11 * 4:4 Medhe 2:2 * 4:5 Maza 95:11

gish iza shemposo isti gelibeetena. 7 Hessa gish Xoossi “Hach” giidi qasseka hara gallas woththides; hessika daro laythatappe guye Dawute baggara
“Hach inte iza qaala siyikko
inte wozna muumisoppite”
geetetti kase yootetida mala hanides. * 8 Iyaasoy istas shempo immidako Xoossi hara gallas giidi yootenakoshin. *
9 Hessa gish Sambata gallas shempoy Xoossa deres ha7ikka dees. 10 Gaasoyka Xoossa shemposo gelizay wuri Xoossi oththi shempida mala izikka ba oosoppe shempana. *
11 Hessa gish oonikka heytanta mala azazettonta ixidayssa leemiso kaallidi kundonta mala he shemposoyo gelanas ane minnos.
12 Xoossa qaalay paxa dizayssanne oththiza qaala. Nam7u bagga qara mashshafeka aadhdhi qara; shemponne ayana, shayanne koldzekka shaakkana gakkanaas caddees; wozina qofanne amotethaka paaci xeelles. 13 Xoossa ayfeppe geemetida medhetay mulekka deenna. Nu izas nu gish zaaro immanas bessiza iza sinthan hanoy wurikka kallo qoncen beettana.

Qeeseta halaqa Yesusa.

14 Hessa gish pude salo bida Qeeseta halaqa Xoossa Naa Yesusi nuus diza gish ane nuni nu ammano minthi oykkos. 15 Nu daaburishin nuus qadhettana dandayiza Qeeseta halaqay nuus dees. Izi nu mala ubba miishan paacettides; gidikkokka izi aykko nagarakka oththibenna. 16 Hessa gish nuni maaroteth ekkanassinne nuna koshshiza wode nuna maaddiza iza kiyateth nu demmana mala gede iza maarotetha algako ane ammanon shiiqos.

5

1 Qeeseta halaqa gidi shuumetizadey daro asa giddofe doorettessinne asa gish gididi imotanne nagara gish yarsho shiishshanaas doorettes. 2 Izikka ba baggara daburancha gidida gish eronta asatasinne oge balidaytas qadhettana dandayees. 3 Izi ba nagara gishshinne hara asata nagara gish yarsho shiishshanaas izas bessizay hessa gishassa. * 4 Aaroney xeeygetidayssatho izi Xoossi xeygidade gidanas bessees attin hessa he bonchoza barka baas ekkizadey deenna. *
5 Hessathoka Kirstoosi Qeeseta halaqa gidana boncho barka baas ekkibenna. Gido attin
“Ne ta naakko;
ta nees hach Aawa gidadis”
gida Xoossafe ekides. * 6 Hessathoka harason
“Malkexeedeqe shuumeta mala
neni mernas Qeeseta halaqa” gees. *
7 Yesusi hayssa biitta bolla diza wode iza hayqoppe ashshana dandayizayssakko afunxishe gita qaalara woosa woossides. Addafe ashketethara izi azazettida gish iza woossa Xoossi siyides. * 8 Izi Xoossa Naa gidikkokka ba ekkida waayezappe azazeteth tamarides. 9 Hessa baggara pacey bayndade gidi beettidayssafe guye bana azazettizaytas ubbaas merna atotethas gaaso gidides. 10 Malkexeedeqe shuumetetha mala Qeeseta halaqa geetetti Xoossan shuumettides.

Ammanon minnana mala imettida qofso

11 Hessa gish nu haasayana miishi buro daroy dees. Gido attin inte dota7ata gidida gish intena erisoy meto. 12 Inte hanni wode astamare gidanas bessishin Xoossa qaala buro koyroppe denthidi intena tamarsiza as intes koshshees. Intes koshshizay mino kath gidonta maatha. 13 Maath paahettizay qii guutha naa gidiza gish lo7onne iita shaakkiza

* 4:7 Maza 95:7-8 * 4:8 Zaare 31:7; Iya 22:4 * 4:10 Medhe 2:2 * 5:3 Lewe 9:7 * 5:4 Kessa 28:1 * 5:5 Maza 2:7 * 5:6 Maza 110:4 * 5:7 Mato 26:36-46; Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46

timirte shaakki erenna. 14 Mino kath gidikko lo7onne iita shaakkanas banatetheha
dosisida wozna kunthida asatassa.

6

1 Hessa gish koyroppe Kirstoosa gish imettida timirteza aggidi ane gede mino
timirteko boos. Hayqqida oosoppe maarotethan gelo gishshinne Xoossan ammano gish
buro ane izan wodhdhi maadhoko. 2 Hessathoka xinqate gishshinne kushe asa bolla
wotho gish qasseka hayqqidayata dentha gishshinne merna pirda gish buro woththi
doommokko. 3 Xoossa shene gidikko nu hessatho ooththana.
4 Ba ammano kaddida asata ista maarotethan wosti zoranee? Poo7oy istas issito
poo7idayta salo imotetha ekki beyidayta, Xillo Ayana ekki beyidayta, 5 lo7o Xoossa
qaalanne buro yaana alameza wolqa ekki beyidayta; 6 zaaridi kadidayta ista nam7antho
zaaridi maarotethan ekoy dandayettenna. Gaasoy isti ba mooros Xoossa Naa zaari
kaqettessinne kawushettes.
7 Ubba wode ba bolla ira uyiza biittay qasseka iza goyzades ayfe immiza biittiya Xoossa
achchan anjetadus. 8 Gido attin agunthinne odoroy mokiza biittaya go7ay beyidaaro
gidana. He biittays qangetethi matan dees. Izi wursethi taman xuugeteth gidana. *
9 Ta ishato! Nuni hessatho hasaykkoka intes inte atotethara oyketida lo7o miish
dizayssa nu sidhokko. 10 Kase gidin woykko ha7i gidinka inte ammanizayta maaddi-
dayssanne iza suntha gish inte bessida siiqotetha balanaas Xoossi makalancha gidenna.
11 Intes imettida hidotay polettana gakkanaas intefe issi issi asi hessa mala ooso wurseth
gakkanaas gencidi ooththana mala nu amottos. 12 Ammanoninne dandayan inte iza
hidota qaala laattizayta misatanappe attin dota7ata gidanayssa nu koyokko.

Xoossi immida hidota qaala tumateth

13-14 Xoossi Abrahaames hidota immida wode caaqishe hara izappe aadhdhizadey
baynda gish barka banan, “Ta nena tumappe anjana; tani ne zereth darsana” gi caaqides.
* 15 Abrahaameyka genci naagidappe kaallidi izas imettida hidota demmides.
16 Asay caaqo caaqishe bappe dhoqan caaqqees. Caaqqozikka geetettidayssi poletanna
mala minthiza gish caaqidayta giddon palamay dendikko kase caaqqo qaalay diggees.
17 Xoossi laamettonta ba qofa hidota qaala laattanaytas qoncisana mala koyda gish caaqo
qaalan minthides. 18 Xoossi ay wodekka wordotanas dandayenna; izi laamettonta nam7u
miishatan nu sinthan diza hidota oykkanas izakko shiiqida nuni gita minoteth demmana
mala ooththides. 19 Nuka shempo teqe gidida minonne ammanthiza hidota demmidos;
he hidotayka magalashazappe guye baggara diza gede Xoossa Keeththa gido gelees.**
20 He sozikka nu gish Yesusi kaseti gelida so; izikka Malkexeedeqe shuumetetha mala
mernas Qeeseta halaqa gidides.

7

Qeeseta halaqa Malkexeedeqe

1 Hessi Malkexeedeqey Saaleme kawonne Xoossa Qeese; izikka Abrahaamey kawota
oli xoonidi simmishin demmidi Abrahaame anjides. 2 Abrahaameyka baas diza ubbafe
tammu kusheppe issi kushe izas immides. Koyro iza sunthas birshethhi “Xillo kawo”
guussa. Kaallidi qasse “Saaleme kawo” guussi “Sarotetha kawo” guussa. 3 Izas aayaka,
aawayka woykko iza yeletethas zarkeykka baawa. Izi ayde yeletidi ayde hayqqidakkonne
eretibenna; izas doomeththinne wursethi baawa; gido attin Xoossa naa mala mernas izi
Qeese gididi dees.
4 Ane inte izi ay mala gitakkonne qoppite. Haray attoshin aawatas ubbas koyroy
Abrahaamey ba di7i ekkidayssa ubbafe tammafe issa kessi immides. 5 Istas Qeesetethi
imettida Lewe nayti ista ishati Abrahaame zerethata gidikkokka derappe hessika ba

* 6:8 Medhe 3:17-18 * 6:13-14 Medhe 22:16-17 * 6:19 Magalasha gizayssa issi issi bagga Gamoththon qaalan magaraja geettes. * 6:19 Lewe 16:2

ishatappe tammafe issa ekkana mala istas wogan azazettides. * 6 Hayssa ha addeza
zerethi Lewe zereth gidenna. Gido attin izi Abrahaameppe tammafe issa ekkides. Kase
izas hidota qaalay imettida Abrame anjides. 7 Bayray kaallo anjizayssi woga. 8 Issi
baggara tammafe issa ekkizayti hayqqizayta. Hara baggara qasse tammafe issa ekkizadey
hayqqonta paxa diza mala izas markattidadey Malkexeedeqe. 9 Haray attoshin Leweyka
Abrahaame baggara tammafe issa kessides gaanas dandayettes. 10 Gaasoyka Malkexeed-
eqey Abrahaame gaaggiza wode Lewey buro ba aawa Abrahaameppe yeletibenna.

Yesusi Malkexeedeqe mala

11 Paacey baynda poloy bettidaynne wogay derezas imettiday Lewe Qeesetetha mala
gididakko Aarone mala gidonta Malkexeedeqe shuumetetha malay hara Qeesey yaanas
aazas koshshidee? 12 Qeesetetha zarkey laametiza wode wogaykka laamettanayssi
attonta miisha. 13 Hessi wurikka izas yootetida Qeesey izi hara zeretha. Iza zerethafe
oonikka yarshoson ooththi erizadey baawa. 14 Nu Goday Yuhuda baggafe yidayssi tuma.
Musey Qeeseta gish yootishe ha zeretha gish yootidayssi issi miishika baawa.
15 Malkexeedeqe malay hara Qeesey dendikko nu kase yootida yo7oy daro qonce
gidenna. 16 Izi Qeese gididay dhayonta de7o wolqan attin zerethafe yida wogappe
gidenna. 17 Izas "Ne Malkexeedeqe shuumetetha mala mernas Qeese" gi markatides. *
18 Kase azazoy laafanne go7ontayssa gidida gish attides. 19 Wogay oonakka geeshshanaas
dandayonta gish nu Xoossa achchi shiiqanas izappe aadhdhiza hara hidotay nuus
imettides.
20 Hessika caaqoy baynda hanbenna; hanko Qeese gididayti caaqoy bayndayta. 21 Izi
gidikko Qeesetetha caaqon ekkides.

Gaasoyka Xoossi iza gish "Goday caaqides;
ba qofa izi laammenna, 'Ne mernas Qeese' " gides. *

22 Hessa mala caaqoppe dendidayssan Yesusi hessafe aadhdhiza caaqo qaalas waase
gidides.
23 Kase Qeeseti ba ooson sinthe gujjonta mala hayqoy ista diggida gish qooday
istas daro. 24 Yesusi gidikko mernas dizadde gidida gish iza Qeesetethi shaaretonta
Qeesetetha. 25 Hessa gish izi ista giigissana gaannatishe ubba wode hayqqonta paxa
eqqi diza gish iza baggara Xoossako yizayta wursi ashshanas dandayees. 26 Hessa gish
nuus koshshiza Qeeseta halaqay hessa mala geeshshinne wosoy iza bolla baynda xillonne
nagaranchatappe shaaketidi salotappe bollara bonchettida Qeeseta halaqa. 27 Izi hanko
Qeeseta halaqata mala koyro ba nagara gish qasseka kaaleththidi hanko dereza nagara
gish gallas gallas yarsho shiishshanaas iza koshshenna. Izi bana aaththi immida wode asa
nagara gish issito sintha baggassara yarsho wursi polides.* 28 Wogay daburancha asata
Qeesetas waanna halaqa histi shuumees. Wogappe kaallidi yida caaqo qaalay gidikko
mernas iza bolla wosoy baynda naaza shuumides.

8

Yesusi ooratha caaqo Qeeseta halaqa

1 Hessa gish nu ha7i ooththana waanna yo7oy hayssa. Hayssa mala salo bolla
Xoossa boncho alga ushachchan uttida Qeeseta halaqay nuus dees. * 2 Izi asi tokkida
dunkane giddon ooththizade gidonta Goda Xoossi tokkida tumu dunkanen geeshshason
ooththizade.
3 Qeeseta halaqay shuumetizay asay Xoossas immizayssa Xoossas shiishshanaassinne
yarsho yarshanassa. Hessa gish hayssi ha Qeeseta halaqayka Xoossas shiishshanaas
issi shiishshiza miishi izas koshshees. 4 Izi biitta bolla dizaakko Qeese gidenna. Aazas
giikko wogay giza mala yarsho shiishshiza hara Qeeseti deettes. 5 Isti kase salon diza
Xoossa Keeththays leemisonne eesho. Musey dunkaneza ooththana gishin "Nees zuma

* 7:5 Tay 18:21 * 7:17 Maza 110:4 * 7:21 Maza 110:4 * 7:27 Lewe 9:7 * 8:1 Maza 110:1

bolla qoncidayssatho wursa oothhanas naageta" giza azazoy hessa gish izas imettides.
6 Gido attin Yesusi giddo geli gaannatizay caaqo qaalay kaseyssafe aadhdhizayssa mala izi
ekkida oosoykka kaseyta oosoppe aadhdhees. Hessika kaseyssafe lo7iza hidota qaalanna.
7 Kase caaqo qaalan pacey bayndakko nam7antho hara caaqanas koshshenna. 8 Gido
attin Xoossi dereza bolla pacey dizayssa demmida gish "Isra7eele asaranne Yuhuda asara
tani ooratha caaqo caaqettana wodey yaana. * 9 Hessika ta ista Gibxeppe kessanas ista
kushe oykkada kase ista aawatara caaqettida qaala mala gidenna. Gaasoyka isti kase ta
caaqo qaalan eqqibetenna. Takka ista yedda bessadis.
10 Hessafe guye
Isra7eele asara ta caaqettana qaalay hayssa mala gees Goday.
Tani ta woga ista woznan wothana.
Ista wozna bollaka xaafana.
Ta ista Xoosse gidana.
Istika ta dere gidana.
11 Hayssafe guye asi ba guta asa woykko
ba isha 'Ne Goda era' gi tamarsenna.
Gaasoyka asi guuthafe gitata gakkanaas
wurikka tana erana.
12 Ista qohoza ta maarana.
Hayssafe sinthan ta asa nagara nam7antho zaara qoppikke" gees.
13 Hayssa ha caaqoza izi "Ooratha Caaqo" giidi kase caaqoza gal7a kessides. Hessa gish
gal7idi wuridayssi dhayana wodey matides.

9

Biitta bollanne salon diza goynno woga

1 Koyro caaqo qaalazan Xoossas goynniza wogaynne biitta bolla diza Xoossa Keeththi
dees. 2 Kase nam7u kifilera diza dunkaney giigeti dees. Koyro kifilezan xompe
wothizasoynne xaraphezay qasse ukethi dees. Hessa he kifilezi dumma kifile geetettes. *
3 Nam7antho kifilezi nam7antho magalashappe guye baggara diza kifiley ubbafe dumma
geetettes. * 4 Hessa giddon worqafe oosettida exane cuwasiza qeeri shel7e malaynne
worqan meeshettida caaqo taabotay dees. He taabotaykka iza giddon mannay diza
worqa leematey, cililida Aarone guufeynne caaqo qaalati iza bolla xaafetida shuchcha
masethi dees.* 5 He taabotaza bolla diza nagarappe maarotetha kamaza bolla ba qefera
kammiza boncho kurubeti deettes. Ha7i qasse nu heytanta issa issa gish shaakki shaakki
haasayanas dandayokko.*
6 Wurikka hessatho giigetidappe guye Qeeseti ba ooso polanas dunkanas koyro kifile
geletes. * 7 Gidikkokka ubbafe gidotiza kifile Qeeseta halaqay xalala gelees. Hessika
laythhan issito xalala gidishin izi ba nagara gishshinne derey eronta oothhida nagara
gish shiishshiza yarsho suuth oykkonta mulekka gelenna.* 8 Koyro dunkanezi kase
diza wode gede ubbafe dumma geetettizaso efiza ogey he wode qonce gidontayssa Xillo
Ayanay bessees. 9 Hessika hayssa ha wodezas leemiso gidishin kase shiiqiza yarshotinne
coo imettiza imotati immizayta wozna shempissanassinne mule geeshshanas danday-
beetenna. 10 Heytanti wurikka ooratha wogay yaana gakkanaas coo mela duuna haasaya
mala. Qasseka isti muussa gishshinne ushsha gish qasseka dumma dumma geesho
wogata xalala.

Kirstoosa suuth

11 Gidikkoka Kirstoosi buroppe yaanas diza lo7o miishatas Qeeseta halaqa gididi
qoncides; izi izan gelida dunkanezi gitanne geeshsha. He dunkanezi asa kushen

* 8:8 Er 31:31-34 * 9:2 Kessa 25:31-40; 26:1-30 * 9:3 Kessa 26:31-33 * 9:4 Kessa 16:33; 25:10-16; 30:1-6; Tay 17:8-10; Zaare 10:3-5 * 9:5 Kessa 25:18-22 * 9:6 Tay 18:2-6 * 9:7 Lewe 16:2-34

oosetontayssanne hayssa ha medhetethafe gidenna. 12 Izi he dunkanezan gelishe
deyshata suuthunne woppano boorata suuth ekki gelibenna. Gido attin as ashshanas
mernas ba suuth ekkidi ubbafe dumma geetettiza kifile hara wode nam7antho gelonta
mala wursetha gelo gelides. 13 Istas kare bagga asatethay tunida asata bolla araciza
deysha suuthinne woppano boorata suuthi hessathoka yarshos xuugettida ussa bidinthi
ista geeshshizayssa gidikko, * 14 Merna Ayanan bana wosoy baynda yarsho oothhti
Xoossas shiishida Kirstoosa suuthi nuni de7o Xoossas goynnanas hayqetha oosoppe
nuna ay mala aaththi geeshshandee?
15 Hessa gish xeeygetidayti istas immana geetettida merna laata ekkana mala Kirstoosi
ooratha caaqos gaannatizadde gidides. Koyro caaqoza garsan diza wode isti oothhtida
nagarappe geeyana mala ista gish izi hayqqides.
16 Bazay bazettizayssa gidikko bazidade hayqo shaakki eranas bessees. 17 Gaasoyka
bazay minnizay bazidaddey hayqqinna. Bazidaddey paxa dishin bazay aykkokka
oothhtenna.
18 Hessa gish koyro caaqo qaalay suuthi baynda minnibenna. 19 Musey ba azazo woga
deraas yooti simmidi deyshata suuthinne woppano boorata suuth haaththara ekkidi
zo7o dorsa isiken ecere wurce mala hesophe geetettiza mithara ekkidi ba xaafida woga
maxaafa bollaninne dereza bolla wuxxides. 20 "Inte naagana mala intena Xoossi azazida
caaqo qaala suuthay hayssa" gides. 21 Hessathoka dunkanezanne iza giddon diza ooso
miisha bolla ubba suuth wuxxides. * 22 Addafeka guutha miishati attishin hanko daro
miishay suuthan geeyanas bessizayssa wogay azazes. Suuthi gukkonta dishin maaroy
baawa. *
23 Hessa gish salo miishatas leemiso gididayti haytantan geeyanays attenna shin.
Salon diza miishati gidikko hayssafeka aadhdhiza yarshon geeyanas bessees. 24 Kirstoosi
tumu dunkaneys leemisonne asa kushen oosettida Xoossa Keeththe gelibenna; gido attin
ha7i nu gish Xoossa sinthan beettanas pude salo gelides. 25 Qeeseta halaqay ba suuth
gidonta suuth ekkidi laythan laythan ubbafe dumma kifile gelizayssatho Kirstoosi bana
yarshanas pude salo shireti shireti gelibenna. 26 Hessa mala gidizakko Kirstoosi alamey
medhetosappe haa simmin daro wode meto ekkanas bessees; ha7i qasse wode wursethan
bana yarshidi nagara digganas wursethas issito qoncides.
27 Hessathoka asi issito hayqqees; hessafe kaallidi pirda sinthan eqqanas giigi uttides.
28 Kirstoosi daro asa nagara digganas issito yarshetides. Nam7anthokka izi qoncana;
hessi iza naagizaytas atotethi ekki yaanas attin nam7antho zaari nagara tookkanas
gidenna. *

10

Kirstoosi issito mernas shiishida yarsho

1 Muse wogay buro sinthara yaana lo7o hanotas eeshoppe attin tumu adda medhay
izas deenna. Hessa gish laythan laythan pacey baynda shiri shiri shiishshiza yarshoy
Xoosse goynnanas shiiqiza asa geeshshanas mulekka dandaybenna. 2 Asa mulera
geeshshana dandayizayssa gididakko isti yarsho yarshanayssa aggagettenee? Qasseka
Xoosse goynnana shiiqiza asay issito geeyizakko ba woznara nagarancha gididayssa
sidhana. 3 Gido attin heyti yarshoti laythan laythan nagara zaari zaari qofisetees.
4 Gaasoyka woppanotanne deyshata suuthi asappe nagara digganas dandayenna.
5 Hessa gish Kirstoosi hayssa ha alameza yiidi
"Neni imotanne yarsho koyabeykka shin
ne taas asho giigissadassa. *
6 Taman xuugetiza yarshonne
nagara gish shiiqiza yarshon

* 9:13 Lewe 16:15-16; Tay 19:9,17-19 * 9:21 Lewe 8:15 * 9:22 Lewe 17:11 * 9:28 Isa 53:12 * 10:5 Maza 40:6-8

ufayetabeykka” gides.
7 He wode tani
“Ta gish Geeshsha Maxaafan xaafetida mala
‘Xoosso hekko tani ne shene oothhthanas yadis’ gadis”
gides. 8 Muse wogay hessi hessatho hanana mala azazikkokka izi qasse koyro
“Yarsho, imota, xuugetiza yarshonne nagara gish shiiqiza yarsho ne koyabeykanne
izan ufayetabeykka” gees. 9 Kaalethidikka “Hekko ta ne shene oothhthana yadis” gides.
Nam7anthoza essanas koyroyssa diggides. 10 Hayssa ha “Iza shene” giza qaala mala hara
yarsho zaarethi shiishshanaas koshshonta mala Yesus Kirstoosa baggara issito shiiqida
yarshon geeyidos.
11 Qeesey hach hach eqqidi ba ooso polees. As nagarappe geeshshanas dandayontayata
wontin wontin shiishshees. * 12 Kirstoosi gidikko yarsho issito mernas gidanayssa
shiishshidi Aawa ushachchan uttides. 13 He gallassafe simmin iza morketi iza toho garsan
yedhettana gakkanaas naagon dees. 14 Gaasoyka issito shiishida yarshon geeyana asata
mernas geeshshides.
15 Hessa he hanoza gish Xillo Ayanaykka nuus markatees. Koyro,
16 “Hessafe guye
ta istara gelana caaqo qaalay hayssa.
Ta woga ta ista woznan wothana.
Ista woznan ta xaafana”
gees Goday. * 17 Qasseka “Ta ista nagaranne makala nam7antho qoppikke” gees Goday.
*
18 Heytanti wurikka atto geetettidappe guye nam7antho nagaras shiiqana hara
yarshoy deenna.

Wurseth gakkanaas minni daana mala shiiqida xeeys

19 Hessa gish ta ishato; nuni Yesus Kirstoosa suutha baggara gede ubbafe dumma geesh
geetettizasoyo gelanas xalateth demmidos. 20 Hessika magalasha baggara; hessika izi
ba asho baggara nuus doyida oorathinne de7o gidida ogenna. 21 Xoossa Keeththa bolla
shuumetida Qeeseta halaqay nuus diza gish, 22 nuni nu iita qofappe geeyanas nu wozna
aracettidi nu asatethaka xillo haaththan meecetidi tumu woznappenne kumeththa
ammanon Xoossako ane shiiqoos. * 23 Nuus hidota qaala immidadey ammanettizade
gidida gish nuni ammanidi iza gish markattiza hidotappe hee haa goonta ane lo7ethi
oykkos. 24 Siiqoninne lo7o ooson nu minni daana mala ane issoy issa qofisos. 25 Ane nu
ubba gallas issoy issara gakki gakki issoy issa minthethos attin issi issi asati shiiqo aggida
mala ane nuni shiiqoza aggokko; harappeka Goda Yesusi matatidayssa qoppishe kaseppe
minni shiiqite.
26 Nuni tuma shaakki eridi ekkidayssafe guye erishe nagara oothhthikko hayssafe guye
nagaras shiiqanas hara yarshoy deenna. 27 Hara buro hananay daro babisiza pirday
Xoossa morketa xuugana naagiza mino tamay xalala dees. * 28 Muse woga kadhida
asi nam7u woykko heedzdzu markati markattikko maaroy baynda hayqon qaxayeetes.
* 29 Histin Xoossa naa kadhida asi izan geeyida caaqo suutha hiraaysso miisha mala
qoodidadessinne iza kiyatetha Ayana isethidades ay mala hessafe aadhdhiza pirday izas
bessiza intes misatizee? * 30 Tani izas halo kessana; “izaade ooso mala izaades ta zaarana”
gidayssa nu eroos. Qasseka “Goday ba dereza bolla pirdana” gees Goday. * 31 De7o Xoossa
kushen kundethi daro babises.
32 Intes issito poo7oy poo7idappe guye meto wode daro baaxen inte kase minni eqqida
beni wodeza yuushi qoppite. 33 Issi issi wode inte duulata dere sinthan cashshassinne
goodetehthas aadhdhi imettideta. Qasse hara wodekka hessa mala waayey ista bolla
gakkida asatara inteka issife waaye beydeta. 34 Inte intes harappe aadhdhiza mernas

* 10:11 Kessa 29:38 * 10:16 Er 31:33 * 10:17 Er 31:34 * 10:22 Lewe 8:30; Hizi 36:25 * 10:27 Isa 26:11
* 10:28 Zaare 17:5-7; 19:15 * 10:29 Kessa 24:8 * 10:30 Zaare 32:35-36

daana haaroy dizayssa eriza gish qashetidaytas mishetidetanne inte haaroy bonqettishin ufayssan dandaydeta.
35 Hessa gish gita waagay diza kase inte ammanetetha aggofte. 36 Inte Xoossa
shene polidi izi intes immida ufaysa qaala ekkanas minni eqqanas intena koshshees.
37 Gaasoyka guutha wodeppe kaallidi "Yaanayssi izi yaana; gam7enna" 38 Xillo asi gidikko
ammanon de7o demmana; guye undudizadey diikko ta shempoya izaade bolla ufayetuku.
39 "Nuni gidikko ammanidi attidayta bagga attin gede guye undudi dhayizayta bagga
gidokko" gides.

11

Ammano

1 Ammano geethi issi miishe hanana giidi nu sidhonta dishe beyonta miisheka beyida
mala ero gi ekko. 2 Kase Aawati galattettiday hessa mala ammanonna.
3 Hayssi ha alamey Xoossa qaalan medhetidayssa nu ammanon eroos. Hessathoka
ayfen beettizayssi medhetiday beettiza miishafe gidontayssa nuni eroos. *
4 Aabeeley Xoossas Qayeele yarshofe aadhdhiza yarsho ammanon shiishshides. Xoossi
iza yarshoza gish haasayishe izi ammanon geesh gididayssa markattides. Izi hayqqinka
iza ammanoy ha7i gakkanaas hasayettes. *
5 Henookey hayqo beyonta mala hayssa alamezappe ammanon eketides. Xoossi
iza ekkida gish izi bettibenna; eketanappe kasetidi izi Xoossa ufaysidayssi yootetida
gish izi ekettides. * 6 Qasseka ammanoy baynda dishin Xoossa ufayssanas mulekka
dandayettenna. Gaasoyka Xoossako shiiqizadey wurikka Xoossi gizayssanne woznappe
iza koyizaytas izi waaga immanayssa ammananas bessees.
7 Nohes Xoossi buro Nohey ba ayfen beyonta miisha gish naagettana mala yootin
Nohey Xoossa babbidi baso asa ashshanas ammanon markabe keexxidi alame asa
pirdisides; ammanon beettiza xilloteth laattizade gidides. *
8 Abrahaamey baas laata biitta ekkanas xeeygetida wode ammanon azazetides. Awa
bizakkonne eronta aggikkokka ero giidi bides. * 9 Alaga biittan bete asa mala buro nees
imettana geetettida biittan ammanon uttides. Izas imettida hidota qaala izara issife
laattana Yisaaqa malanne Yaqoobe mala dunkanen de7ides. * 10 Gaasoyka minna dizaaro
Xoossi izo qoppi medhdhida katamayo ekkana naagides.
11 Abrahaames wodey gede biddade gidikkokka Saaraykka yelonta makara gidikkokka
hidota istas immidadey ammanettidade histi xeelidi ammanon naa aawa gidanas
gakkides. * 12 Hessa gish hayssa hayqqida asa mala qoodetida issi Abrahaameppe salo
xoolinte malanne abba ace mala qooday baynda daro zerethay beettides. *
13 Heyti wurikka istas imettida hidota qaala demmoonta ba ammanon naagida mala
hayqqida. Gidikkoka isti hayssa biitta bolla imathenne bete as gididayssa erida gish
haahon dishe beyidi kushen aaththida mala ufayssan ekkida. * 14 Hessa mala giza asati
ista derey awakkonne ba dere naagizayssa qonccen bessetes. 15 Isti ba yeggi kezida dere
zaari qoppizakko guye simmi baana dandayeettes. 16 Ha7i hessafe aadhdhiza pude salon
diza dere laamotettes. Hessa gish Xoossi istas salon katama giigissida gish "Ista xalla
Xoossa" geetetti xeeygetanas yeellatibenna.
17 Xoossi Abrahaamey ba naaza Yisaaqa shukana mala paacin Abrahaamey Yisaaqa
yarshanas ammanon shiishshides. Xoossi izas immana gidayssa izikka ba naa issineza
shukanas giigetides. * 18 Hessika Xoossi izas "Ne zerethi Yisaaqa baggara xeeygettana"
gidayssa mala. *

---

* 11:3 Medhe 1:1; Maza 33:6-9; Yoha 1:3 * 11:4 Medhe 4:3-10 * 11:5 Medhe 5:21-24 * 11:7 Medhe 6:13-22
* 11:8 Medhe 12:1-5 * 11:9 Medhe 35:27 * 11:11 Medhe 18:11-14; 21:2 * 11:12 Medhe 15:5; 22:17; 32:12
* 11:13 Medhe 23:4; 1Taar 29:15; Maza 39:12 * 11:17 Medhe 22:1-14 * 11:18 Medhe 21:12

19 Xoossi hayqqidadde denthanas dandayizayssa Abrahaamey ammanida gish
Yisaaqakka hayqoppe dendida asa mala nam7antho demmides. 20 Yisaaqay buroppe
hananayssa qoppi ekkidi Yaqoobenne Eesawe ammanon anjides.
21 Yaqoobey hayqqana gish Yoosefe nayta issa issa ammanon anjidaynne ba guufe
bolla darti eqqidi goynniday ammanona. *
22 Yoosefi hayqqana gish Isra7eele asay Gibxeppe kezanayssa izi yootidaynne ba
meqetha gish isti ay oothhanakkonne ista azaziday ammanona. *
23 Musey yeletin izas malay lo7o gididayssa beyidi iza yelidayti iza heedzdzu agina
gakkanaas kawoza azazo babbonta qotiday ammanona. * 24 Musey dicci gakkidi
"Paaroones nay naa" geetetanayssa ammanon ixxides. * 25 Guutha wodes nagaran
beettiza ufayssafe aaththidi Xoossa asara meto beyanas doorides. 26 Gibxe deren diza
haaroppe bollara Kirstoosa gish waaye ekoy daro aadhdhiza haaro gididayssa yuushi
qoppides. Gaasoyka izi sinthafe ekanayssa buro haahon beyida gishassa.
27 Kawo hanqqos babbonta ammanon Gibxe yeggi kezides. Buro beettontayssa beyiza
mala qoppidi he qofan minni eqqides. 28 Bayrata wursi wodhizayssi Isra7eeleta bayra
nayta wodhonta mala ammanon Paaziganne suutha wuxxetha woga woththides. *
29 Isra7eele asay mela biitta bolla hamuttiza mala Zo7o Abba giddora ammanon
pinnides. Gibxe asay qasse istatho hanana gish abban mitetides. *
30 Isra7eele asay Iyarko gimbeza laapun qamma yuuyi yuuyi aadhdhidappe guye
gimbeza ammanon laallides. * 31 Layman aqiza Era7aaba dere xomoosana yidayta saron
mokka ekkida gish hanko azazettonta asara dhayonta ammanon attadus. *
32 Hayssafe aadhdheth hara ay gaanee? Geedoone gish, Baaraqe gish, Samsoone
gish, Yofitahe gish, Dawute gish, Sameela gish qasse nabeta gish ta yootonta mala taas
wodey deenna. * 33 Heytanti ammanon kawota xoonida; suure pirda pirdida; baas
imettida hidota qaala ekkida; gaammota duuna gordida; * 34 tama wolqa toyssida; qara
mashshafe kessi ekki attida; daaburappe minnida; Olason goobata gidida; alaga asa ola
goodida; * 35 Macasatas hayqqidayti paxida; baggayti qasse hessafe aadhdhiza hayqoppe
denthi demmanas giidi hayqoppe atethi leqqidi hayqos bana aaththi immida; waayeppe
attanas koybetenna. * 36 Issi issi asati asan kaa7ettida; garafettida; baggayti qasse
qasho keeththi gelida. * 37 Shuchchan cadettida; magazenka nam7u kezi phaliqettida;
mashshan shuketi hayqqida; waayetishe, goodetishenne daaburshe dorsa itenne deysha
ite may7idi waayetida. * 38 Ha alamey istas bessontayssa gidida gish bazzoninne gezzen
gongoloninne olla giddon waayetida.
39 Heytanta ubbata ammano gish markattikkokka istafe oonikka imettana geetettida
hidota qaala gakkidi ekkidadey deenna. 40 Xoossi nuus hessafe aadhdhizaz giigissida gish
nu baynda isti xalala kumeth gidana dandaybeetenna.

12

Xoossi ba nayta seeres

1 Hessa gish shaara mala nuna yuuy aadhdhida daro markati nuus dishin nuna
deexxiza toohonne qasse nuna qachi oykiza nagara wursi nuuppe wora yeggidi nu
sinthan diza wotha gencaninne dandayan ane wooxos. 2 Nu ammaniza ammanozas
koyronne polo gidida Yesusa ane xeelloos. Izi ba sinthan diza ufaysa gish masqale
bolla hayqo dandayidi masqale bolla bana gakkana kawushshatetha leqqidi Xoossa algas
ushachchan uttides.

---

* 11:21 Medhe 47:31; 48:1-20 * 11:22 Medhe 50:24,25; Kessa 13:19 * 11:23 Kessa 2:2; 1:22 * 11:24 Kessa 2:10-12 * 11:28 Kessa 12:21-30 * 11:29 Kessa 14:21-31 * 11:30 Iya 6:12-21 * 11:31 Iya 2:1-21; 6:21-25 * 11:32 Daanna 6:11-8:32; 4:6-5:31; 13:2-16:31; 11:1-12:7; 1Same 16:1; 1Kawo 2:11 * 11:33 Dane 6:1-27 * 11:34 Dane 3:21-30 * 11:35 1Kawo 17:17-24; 2Kawo 4:25-37 * 11:36 1Kawo 22:26-27; 2Taar 18:25-26; Er 20:2; 37:15-16; 38:6 * 11:37 2Taar 24:21

3 Histikko inte daaburidi hidota qanxonta mala hessathoka nagaranchatappe kase iza
bolla gakkida hessa mala eqeteth dandayida Yesusa qoppite. 4 Suuthi gukkana gakkanaas
nagarara inte buro eqettibeyketa. 5 Inte Xoossa nayta gidi uttidi qaalay gizayssa balideta.
"Ta naazo Xoossa seera kawushshan xeellofa; nena izi seeriza wode hidota qanxofa.
6 Gaasoyka Goday ba dosizadde hanqees; izi ba dosizadde seeres. Izi ba naa mala
xeellizade qaxayees" gides.
7 Xoossi intena ba naa mala qoodiza gish hanqo dandayite. Aaway hanqonta nay
oonee? 8 Nay wuri seeran diccizaththo inte dicconta aggikko inte Karen yeletida
naa attin so naa gidekketa. 9 Hessa ubbafe bollara hayssa biitta bolla nuna hanqi
dichchida asho aawati deettes. Nuka ista bonchos. Histin de7on deyanas nuus Ayana
Aawa gididayssas aazas hessafe aaththi azazettokkonii? 10 Nu aawati nuna baas lo7o
misati bettida mala guutha wodes qaxayettes. Xoossi gidikko nuni iza geeshshatetha
izappe demmana mala nuna go7anas qaxayees. 11 Qixaatey wurikka ha7is ufaysonta iita
misatees shin guyeppe qasse dosi ekkida asatas sarotethi izan kumida xillotetha ayfen
gaththes.
12 Hessa gish daaburida inte qesenne inte gulbate minisite. * 13 Wobey paxana mala
attin kaseppe aaththi wobonta mala inte tohos lo7o oge giigissite. *

Xoossas azazettontades imettida azazo

14 Asi ubbara saro daana mala intes dandayettizayssa wursi oothhite. Geeyana
mala koyite. Geeshshatethi baynda Goda beyanas dandayettenna. 15 Intefe issadeska
Xoossa kiyatethi pacconta mala qasseka camo ayfe ayfiza mithi mokkidi meto medhonta
malanne darota mooronta mala naagetite. * 16 Issito maana kaththas ba bayrateth
bayzida Eesawe mala intefe oonikka laymatizade woykko Xoosse bonchontadde gidi
beettonta mala naagetite. *- 17 Eesawey guyeppe kase ba anjoza laattanas zaari koyin
izas imettonta diggettidayssa inte ereeta. Izi bana gakkiza anjozaska daro yeekkishe
koyidikka zaari demmanas dandaybenna. **
18 Kushen bochchikko boshettiza tamay iza bolla exxiza Siina zumakko he dhumakko,
he tulalezakkonne he gote carkozakko inte gakkibeyketa. 19 Inte zaye giirissakko
woykko haythan siyetiza qaala giirissakko gakkibeyketa. Hessa siyida asatikka hara qaala
gujjonta mala woossida. 20 Hessas gaasoyka "Haray attoshin meheykka zuma bochchiza
gidikko shuchchan cadeti hayqo" giza azazoza asay naaganas dandaybenna. * 21 He
wode heen hanizayssi wurikka daro babisizayssa gidida gish Museykka "Ta babbada
kokkoradis" gides.
22 Inte qasse ha Xiyoone zuma bolla, pude salo Yerusalame, de7o Xoossa katama
ufayssan shiiqida qooday baynda kiitanchatako yiddeeta. 23 Ista sunthi salon xaafetida
bayrata maabaranko; ubbas daanna gidida Xoossako ista bolla wosoy baynda xillo
asata shempoy dizaso matideta. 24 Ooratha caaqon maqayinthiza Yesusakko hes-
sathoka Aabeeley shiishida suuthafe aadhdhiza caaqo qaala yootiza aracettida suuthako
gakkideta. *
25 Intes yootizayssa inte akay goonta mala naagetite; heytanti Xoossi biitta bolla diza
asa baggara istas yootizayssa ekkonta ixidi izappe attanas dandayonta aggikko nuni
saloppe yidayssi nuus yootishin nu ekkonta ixikko izappe waanidi attanee? * 26 He
wode qaala giirissan biitta qaathides. Ha7i qasse biitta xalala gidonta ta salokka qasseka
zaarada issito qaathana" giza qaala yooti woththides. * 27 Hayssi "Qasseka ta zaarada
issito" giza qaalay nuna bessizay qaaxontayti minni daana malanne qaxizayti heytikka
medhetidayti kichchanayssa bessees.

---

* 12:12 Isa 3:3 * 12:13 Leem 4:26 * 12:15 Zaare 29:18 *- 12:16 Medhe 25:29-34 * 12:17 demmanas dandaybenna maarettanas aykko idile [qaada] demmibenna guussa. * 12:17 Medhe 27:30-40 * 12:20 Kessa 19:12-13 * 12:24 Medhe 4:10 * 12:25 Kessa 20:22 * 12:26 Hagge 2:6

28 Hessa gish nuni mulekka qaaxonta kawoteth laattana gish ane Xoosse galatoos.
Qasseka iza ufaysiza ogera bonchossinne yashshatethan ane izas goynnoos. 29 Nu
Xoossay xuugiza tama mala. *

13

Wursetha zore

1 Inte inte giddon ishata mala dosettite. 2 Imatha moko baloppite; issi issi asati
hessatho oothhishe eronta kiitanchata imathateth mokki ekkida. * 3 Qasho keeththan
dizaytara inteka qashettida mala istas qoppite. Hessathoka asa kushen waayetizaytara
inteka waayetiza mala istas qoppite.
4 Ekoy geloy ubba asa achchan bonchetto. Inte hiithey geesh gido. Gaasoyka layma
amoy dizaytanne laymatizayta bolla Xoossi pirdana.
5 Mishsha siiqoppe naagetite. Intes dizayssi gidana; hessas gaasoy Xoossi "Ta intena
mulekka aggikkenne yeggike" gides. * 6 Hessa gish kumeththa woznappe nuni "Goday
taas maado; ta babbike. Tana asi ay oothhana dandayizee?" goos. *
7 Intes Xoossa qaala koyroppe yooti kaalethizayta baloppite. Ista duussan beettiza
lo7o ayfey dizayssa yuushi qoppite. Inteka ammanon ista misatite. 8 Yesus Kirstoosi
hachchika wontoka mernaska izi izakko! 9 Dumma dumma imatha timirte ekkofte; nu
woznay minni eqqizay Xoossa kiyatethan attin kaththa woga naagon gidenna. Hessa he
woga naagizaytikka izan go7ettibeetenna.
10 Nuus yarshosoy dees. Gidikkoka dunkaneza giddon oothhiza Qeeseti he yarshosoza
bolla diza kathafe ekki moonta mala diggettida. 11 Qeeseta halaqay nagara teqiza mehe
suuth ekkidi ubbafe dumma geetettiza kifile geeles. Meheta ashoy gidikko katamappe
Karen xuugetes. * 12 Hessathoka Yesusi ba suutha baggara asa geeshshanas katama
pengefe Karen meto beyides.
13 Hessa gish nuka izi tookkidi kawushshatetha tookkida nu dizasoppe gede izakko
kare ane kezoos. 14 Gaasoyka hayssan eqqi daana Katamay nuus deenna. Gido attin
buro sinthafe yaana katamayo naagos. 15 Hessa gish ubba wode galata yarsho hessika
iza sunthas markattiza nu duunappe beettiza ayfe gididaz Yesusa baggara Xoossas ane
shiishoos. 16 Qasseka lo7o oosonne intes dizayssafe haratas imo baloppite. Xoossi
heytanta mala yarshon ufayetes.
17 Intena kaalethizaytas azazetitenne haarettite. Hessas gaasoyka inte gish ista
alafetethan daro oychiza guday diza gish inte shempo gish daro baaxetetes. Hessa gish
isti ba oothhiza oosoza lancettishe gidonta ufayssan oothhana mala inte istas azazetite.
Inte hessatho histonta aggikko intes lo7enna. 18 Nuuska woossite. Ubbasorakka lo7o
duus daanas laamotiza lo7o qofay nuus dizayssa nu sidhokko. 19 Harappeka ta inteko
ellen simma baana mala taas inte woossana mala hadara gays.
20 Dorsata henthanchay wogga Goda Yesus Kirstoosa ba merna caaqo qaala suuthan
iza hayqoppe denthida sarotetha Xoossi, 21 inte iza shene polana mala lo7etethan intena
gixiso. Xoossa ufaysizayssa Yesus Kirstoosa baggara nunan ooththo. Izas mernappe
mernas bonchoy gido. Amiin. 22 Ta ishato! Intes xaafida zore qaalay guuth gidida gish
inte hanqettonta mala ta intena hadara gays. 23 Nu isha Ximtoossi birshettidayssa inte
erana mala ta koyays. Izi eeson taakko yiikko ta izara hee baada intena heen beyana.
24 Intena kaalethizayta ubbatasinne ammaniza asa ubbas ta saroka yootite. Ixaaliyan
diza ammaniza asaykka intena saro gees. 25 Xoossa kiyatethi intenara gido. Amiin.

---

* 12:29 Zaare 4:24 * 13:2 Medhe 18:1-8; 19:1-3 * 13:5 Zaare 31:6,8; Iya 1:5 * 13:6 Maza 118:6 * 13:11 Lewe 16:27

Yaqobi
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Hayssi Yaqoobe kiitazi asi hach hach daana duussa gish yootizaz gidishin izi xaafetiday dumma dumma deren laaletti diza tammanne nam7u Isra7eele zarketassa; hessa xaafidadey nuni nu erateth ooson peyshshana oge gish ammaniza asa mokko gishshinne amale lo7ethana oge bessiza yo7ota qoncisiza haasayata leemisora bessees. Manqotetha gish, paace gish, lo7o amale gish, qangetetha gish, ammano gishshinne lo7o ooso gish inxarsa iitatetha gishshinne lo7etetha gish, aadhdho eratetha gish issoy issara oosha gish, otoretetha gishshinne ashiketetha gish, hara asa bolla pirda gish, ceeqetehtha gish, dandaya gishshinne woossa gish, ammanizayti oothhanas bessiza miishata hu7en hu7en xaafides.

Ha kiitazi ammanoy ammano de7an oothhetana bessiza ogeta lo7ethi qoncisees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1
Ammanonne aadhdho erateth 1:2-8
Manqotethinne dureteth 1:9-11
Paace 1:12-18
Xoossa qaala siydi ooson peysho 1:19-27
Ogey baynda maado maadonta mala imettida qofiso 2:1-13
Ammanonne ooso 2:14-26
Ammanizadenne iza haasaya 3:1-18
Ammanizadenne hayssa ha alameza 4:1-5:6
Dumma dumma hanota gish imettida zore 5:7-20

1 Xoossa oosanchanne Yesus Kirstoosa oosancha gidida Yaqoobeppe biitta bolla laalettida tammanne nam7u kochchatas sarotethi intes gido. *

Metonne paace

2 Ta ishato! Inte bolla dumma dumma waayey gakkikko hessa wursi ufayssan qoodite. 3 Gaasoyka inte ammano paacetethi intes dandaya immizayssa inte ereeta. 4 Inte dandayan minni eqanayssi intes issi miishikka pacconta kumeththa asinne wosoy bayndayta gidana mala ooththo. 5 Inte giddofe oonaska eratethi paccikko oonakka leqqonta ba kiyatethara ubbas immiza Xoossa woosso; izaadeska imettana. 6 Gido attin sidhey baynda ammanon woosso. Gaasoyka sidhizadey abba qaathiza dambala carko mala. 7 Hessadey Godappe aykkokka demmana giidi qoppofo. 8 Hessadey nam7u qofan oykketidi ba biza oge bolla yaanne haanne giza asa mala.

9 Kase ziqa duussan dizade Xoossi dhoqu histana gish ufayetto. 10 Asa dureteth maata ciishsha mala qokana gish duussan dhoqu gidadey Xoossi iza ziqqi histikko ufayetto. 11 Awa arshey xuugidi maata shullisees; maata ciishshaykka shullees; iza lo7etethikka dhayees; hessathoka durey hach hach daabursan dishin iza duretethi dhayees.

12 Paacen minni eqidadey izi anjetidade. Gaasoyka izi paacera eqetishin Xoossi bana dosizaytas immida hidota de7o aklile izi ekkana. 13 Oonikka paacetiza gidikko tana Xoossi paaces gooppo; gaasoyka Xoossi ase iitan paacenna; izi oonakka paaci erenna. 14 Gido attin issi issi asi paacetizay barka ba iita amo kaallishenne balettishe paacetes. 15 Amoy qanthatidi nagara yelees; Nagaraykka diccidappe guye hayqo yelees.

16 Ta siiqo ishato! Inte balettofte. 17 Lo7o imotethinne kumeththa anjoy wuri bolla salo poo7ota Aawappe wodhdhetes. Iza achchan heene ha yuuyiza eeshoykka deenna. 18 Nu iza medhetethas koyro bayrata gidana mala ba sheneninne ba tuma qaalan nuna yelides.

---

* 1:1 Mato 13:55; Mar 6:3; Hawa 15:13; Gala 1:19

Siyidayssa ooso

19 Dosettida ta ishato! Hayssa yuushi qoppite; asi wurikka siyanas eesoto;
haasayassinne hanqos eesotoppo. 20 Asa hanqoy Xoossa xilloteth oothhenna. 21 Hessa
gish tunatethinne dalgida iitateth intefe kessi yeggidi inte shempo ashshanas dandayiza
inte giddon tokketida qaala ashketethara ekkite.
22 Qaalay gizayssa oothhite attin mela sisi xalala siyizadenta gididi interka intena
balethhofte. 23 Qaala siyishe siyida qaalay gizayssa oothhontadey ba ayfeso mastootera
xeelliza asa mala. 24 Bana xeelli beyidi bees; izi ay misatizakkone heerakka balettiches.
25 Gido attin bana geeshshiza lo7o woga xeelli beyidi izan minnizadey ba siyidayssa
oothhizadeynne balontaddey izi ba ooson anjettidade gidana.
26 Ba duuna naagonta barka ba wozna balethhishe ta ammanays gizaddey barka bana
balethhees. Iza ammanoyka mela hada ammano. 27 Xoossa Aawa sinthan iitatethi
baynda lo7o ammanoy; Aayanne aaway hayqqida nayta, ista azinati hayqqida macasata
metotetishin maadonne hayssa alameza tunatethafe bana naago.

2

Ogey baynda maado koshshenna

1 Ta ishato! Inte bonchettida Goda Yesus Kirstoosa ammanizayta gidida mala ase
bessonta ogera maaddofte. 2-3 Worqa yiich biradhdhen aaththidi lo7o may7o may7ida
asi inte shiiqizaso yiikko hessathoka qita may7o may7idadey he shiiqizaso yiikko qasseka
hara qita may7o may7ida manqo asi gelikko lo7o may7idayssa dumma boncho bonchidi
"Nees bessiza lo7o uttizaso hessa beya" giidi hanko manqoza qasse "Ne heen hessan eqa;
woykko haa ya, ta garsan wugen utta" inte giikko, 4 inte inte giddon bessonta maado
ooththeta gidekketii? Qasseka inte iita qofan oykketida iita pirda pirdizayta gidekketii?
5 Ta siiqo ishato! Ane siyite; isti ammanon dureta gidana mala Xoossi bana dosizaytas
hidota istas immida kawotehtha isti laattana mala hayssa ha alamezan diza manqota
dooribennee? 6 Inte qasse manqota kawushsheeta. Intena waayssizay dureta gidetten-
nee? Intena pirdaso goochchizay ista gidettennee? 7 Intenan xeeygetida boncho Xoossa
suntha zigirzayti ista gidettennee?
8 Maxaafan "Ne lagge ne hu7e mala siiqa" geetetti xaafetida kawo woga inte polikko
lo7o ooththeta. 9 Inte bessonta maado maaddikko nagara ooththeta. Woga sinthanka
inte woga yedhidade gidi qoodettana. 10 Gaasoyka woga wursi polizadey qasseka
wogappe issineyin dhuphetiza asi wursikka mooridade mala qoodetes. 11 "Laymatoppa"
gidadey izikka zaaridi "Wodhopa" gides. Ne laymatonta agikkokka ne asa wodhikko
wogappe aadhdhidade gidassa. * 12 Inte haasaya haasayishe woykko issi miish
oothhishe intena xillisiza asa mala gidite. 13 Gaasoyka maarontay wurikka maaroy
baynda pirdettana. Maaroy pirda Xoonees.

Ammanonne ooso

14 Ta ishato! Issi asi taas ammanoy dees giikko qasse ooson bessontade gidikko iza
ay maaddanee? Hessa mala ammanoy iza ashshanee? 15-16 Ane qoppite, issi ishay
woykko issi michiya may7oy woykko mizayssi baynda aggikko intefe issadey "Inte saron
biite! Intena meggofo! Kallite!" giikko ista ashos koshshizayssa immoonta aggikko ay
maaddanee? 17 Hessathoka oosoy baynda ammanoyka baas hayqqidayssa.
18 Gido attin issadey "Taas oosoy dees nees ammanoy dees. Neni ne ammano oosoppe
shaakada tana bessa; ta qasse ta ammano ooson nena bessana" giikko, 19 ne "Issi Xoossi
dizayssa ammanaasa" hessika lo7o; daydanthatikka hessa mala ammanettesinne keehi
kokkoreettes. 20 Neno eeyazo! Oosoy baynda ammanos go7ay bayndayssa eranas
marka koyay? 21 Nu aawa Abrahaamey ba naa Yisaaqa yarshizasoza bolla shiishida
wode ooson xillibennee? * 22 Hessan ammanoza oosora gaththi oothhizayssa ne
beyassa; ammanoyka ooson poletides. 23 "Abrahaamey Xoosse ammanides; he ammanoy

* 2:11 Kessa 20:13-14; Zaare 5:17-18 * 2:21 Medhe 22:1-14

izas xillotethan qoodetides” giza maxaafa qaalay poletides; izikka Xoossi dosiddadde
geetettides. * 24 Hessa gish asi ammanon xalala gidonta oosonka xillizayssa inte beyeeta.
*

25 Hessathoka layman diza Era7aaba kiiteti bida asata mokka ekada hara ogera moyiza
yeddida gish ba ooson xillabeykkee? 26 Shempofe shaaketida ashoy hayqeth gidida mala
oosoppekka shaaketida ammanoy hayqetha.

3

Ba duuna naago

1 Ta ishato! Intefe daroti astamareta gidoppetto; gaasoyka nu astamare gididayti
aadhetha pirda ekkanayssa inte ereeta. 2 Nu wurikka daro miishan dhuphetos. Haasayan
dhuphetontadey diikko izi ba asateth lo7ethi naaganas dandayiza kumeththa asa. 3 Nuni
parata azazanas bixala barsidi nu koyda mala ista azazoos. 4 Woykko ane markabeta
xeellite. Isti ay gitatanne carkon sugeti bizayta gidikkokka markabe laagizadey qeeri
laafa laagiza miishara ba koyizaso efees. 5 Hessathoka asatetha garsan inxarsi guuth
gida uttada gita wolqama otoro otoretawus; qeeri tamay gita wora wosti xuugi dhays-
sizakkonne ane yuushi qoppite. 6 Inxarasika ba baggara tama mala; Nu asatetha giddon
diza iita alame. Asatetha wursa tunisawussinne asatetha bolla tama gujawus; baska
gaanname taman xuugettana.
7 Mehey, do7ay, kafoti hayssathoka biitta bolla gooshetizaytanne abba giddon diza
medhetethata wursi asi haarana dandayees; istika haarettida. 8 Gido attin inxars
haaranas dandayidadey oonikka deenna. Wodhiza mardzey izin kumidaronne iza
shempa ekkonta iita miisha. 9 Nuni nu inxarsayra Godanne Aawa anjjoos. Izinka
Xoossa leemison medhetida asa nayta zaaridi qangoos. * 10 Anjoynne qangethi issi
duunara kezees. Ta ishato! Hessi hessatho hananas bessenna. 11 Issi pulto ollafe mal7o
haaththinne camo haaththi pulti erizee? 12 Ta ishato! Balase geetettiza mithi wogara
ayfe woykko woyne mithi balase mitha ayfe ayfanas dandayizee? Hessathoka cammiza
haaththafe mal7iza haaththi bettana dandayenna.

Nam7u qommo erateth

13 Inte garasafe akeekara diza era asi oonee? Eray diza gidikko ane ba ooso
ashketethaninne aadhdho eratethara ba lo7o dussan besso. 14 Qasse camonne qanatey,
intena xalala dosiza hanoy inte woznan diza gidikko otoreteth intes siyetofo. Tumakka
kadofite. 15 Hinni mala eratethaya saloppe gidikku. Hinna qasse biittafe, ashoppenne
Xala7eppekko! 16 Qanateynne barka bana siiqoy dizason waasoynne iita oosoy wuri dees.
17 Saloppe gidida eratethaya gidikko koyro geeshsha, guyeppekka saroteth dosizaaro,
dandayizaaro, ero gizaaro, maarotethinne lo7o ayfey kumidaaro; qasse wordo maadon-
taaronne ulon geney bayndaaro. 18 Saroteth dosiza asati sarotethan zeridi xillotetha ayfe
maxeettes.

4

Intenatetha Xoossas haarisite

1 Inte giddon diza olaynne ooshay awappe yidee? Inte woznan diza amotethafe
dendida ola gidenee? 2 Inte amotteta shin demmekketa. Inte as wodheetanne keehi
amotteta shin demmana dandayekketa. Inte inte garsan ooyetiza gishanne olletiza gish
qasse woossonta gish intes imettenna. 3 Inte inte asho ufayssanas iita qofan woossiza
gish woossidayssa inte ekeketa. 4 Inteno laymatizayto! Alamera siiqetethi Xoossara
morketeth gididayssa ereketii? Hessa gish hayssa alamezara siiqetethi koyizay wurikka
Xoossas morke. 5 Woykko Geeshsha Maxaafa giddon “Nunan izi ayssida Ayanay nu izayta
gidana mala daro amottes” gizayssi intes coo mela gida misatizee? 6 Gido attin izi ba

* 2:23 Medhe 15:6; 2Taar 20:7; Isa 41:8 * 2:24 Iya 2:1-21 * 3:9 Medhe 1:26

kiyateth nuus gujji imees. Maxaafaykka “Xoossi otoranchatara eqettees, ashketas qasse
ba kiyateth imees” giday hessassa. *
7 Hessa gish intena Xoossas haarisite. Dabulossara eqetite, izi intefe baqatana.
8 Xoossako shiiqite; izikka inteko shiiqana. Inteno nagaranchato! Inte inte kushe
geeshshite, inte nam7u qofan qaxizayto! Inte inte wozna geeshshite. 9 Darsi qoppite;
muuzotite; yeekkite; inte miichay yeehon; ufayssay qasse muuzotethan simmo. 10 Goda
sinthan inte intena kawushshite; qasse izi intena dhoqu dhoqu histana.
11 Ta ishato! Inte inte garsan issoy issa mootoppite; ba isha mootizadeynne ba isha
bolla pirdizadey woga bolla iita hasayessinne woga bolla pirdees. Histiko ne woga bolla
pirdizade attin woga naagizade gidakka. 12 Woga woththidadeynne pirdizadey issade
xalala. Izikka dhayssanassinne ashshanas dandayizadde. Gido attin neni ne lagge bolla
pirdizadey oonee?

Ceeqqettanas bessenna

13 “Inte hachchi woykko wonto hanno ha katamayo woykko hinno he katamayo nu
baana; biidi heen izin issi layth utananne zal7i wodhisana” gizayto! Ane haa siyite.
14 Wonto hananayssa inte erekketa. Inte shempoy iza aazee? Inte guutha wode ayfen
beettidi dhayiza haaththa penta mala. 15 Hayssa gaanappe “Goda shene gidikkonne
nu paxa diikko hessaka hayssaka ooththana” gaanas intes bessees. 16 Ha7i gidikko
inte otoretethan ceeqqetteta. Hessa mala otoretethi wurikka iita. 17 Hessa gish lo7o
gidizayssa ooththanas bessizaysa erishe ooththontades nagara gidana.

5

Duretaas imettida zore

1 Histikko inteno dure asato! Ane siyite. Buro inte bolla gakkana metoza gish yeekkite;
wuu wuy! gi waassite. 2 Inte haaroy buuqqides, inte may7oka bilay mides. 3 Inte
worqaynne inte biray shiydes. He shiydaysikka inte bolla markattesinne inte asho tama
mala xuugees. Inte wode wursethas miishe shiishshideta. 4 Inte inte woznan woththite;
inte kath maxishe peydaytas ista wolqa waaga inte qanxonta aggida gish inte bolla
waassishe inte achchan deettes. Kath maxizayta waasoy ubba dandayiza Goda haythan
gakkides. * 5 Inte biitta bolla ishalonne al7etethan de7ideta, inte wozna shukas dhiikkida
mehe mala modhisideta. 6 Inte intenara eqetonta xillo asata bolla wordo woththidi
wodhideta.

Meto dandayo

7 Hessa gish ta ishato! Goday ha yaana gakkanaas dandayite. Goshshe goyizaddey
biittay lo7o kaththi kaxxana gakkanaas waani dandayizakkonne koyro iranne wursetha
ira izi wosti naagizakko ane akeekite. 8 Inteka hessatho dandayite. Inte wozna minthite.
Gaasoyka Goda yuussa gallassi matides.
9 Ta ishato! Inte inte giddon zigretofite; inte zigretikko inte bolla pirdettana. Pir-
danadey hekko inte penge bolla eqqides. 10 Ta ishato! Goda sunthan intes yootida nabeta
waayetethinne ista dandaya intes leemiso histi xeellite. 11 Dandayan gencida asata nu
ista “Isti anjettidayta” gi qoodizayssa inte ereeta. Iyoobey waani dandayidakkonne inte
iza gish siyideta. Goday iza wursethan ay ooththidakkone inte beydeta. Goday asas keehi
mishetizadenne maarizade. *
12 Harappeka ta ishato! Salon gidin woykko sa7an gidin woykko ay miishanka
caaqqofte; “Ee” gaanas bessiza miish gidikko “Ee” giite. “Akay” gaanas gidikko “Akay”
giite hessafe hara giikko inte bolla pirdettana. *

Ammano woossa

13 Inte garsan metotiza asi dizee? Diza gidikko izi woosso. Ufayetizadey dizee? Diza
gidikko ufaysa yeth yexo. 14 Inte giddon saketiza asi dizee? diikko Woosa Keeththa

* 4:6 Leem 3:34 * 5:4 Zaare 24:14-15 * 5:11 Iyo 1:21-22; 2:10; Maza 103:8 * 5:12 Mato 5:34-37

cimata xeeygo. Istika Goda sunthan zayte iza bolla tiydi izas woosseto. * 15 Ammanon
woossida woossay hargidade pathana. Godayka iza denthana. Izi nagara oothhidade
gidikkokka Xoossi iza maarana. 16 Hessa gish inteka inte garsan issoy issara inte nagara
paaxetite; paxana mala issoy issas woossite. Xillo asa woossay wolqara dees; wolqama
oosokka oothhees. 17 Elaassi nu malaka asa. Izi iray bukkonta mala minthi woossin biitta
bolla heedzdzu laythinne bagga gakkanaas iray bukkibenna. * 18 Qasseka zaari woossin
iray saloppe biitta bolla bukkides. Biittaykka kath immides. *
19-20 Ta ishato! Intefe issadey tumappe balettin hara asi iza zaarikko hessa woznan
woththite. Nagarancha izi balettida ogeppe iza zaaridadey hessade shempo hayqoppe
ashshesinne izaade nagara darozakka kammees. *

* 5:14 Mar 6:13 * 5:17 1Kawo 17:1; 18:1 * 5:18 1Kawo 18:42-45 * 5:19-20 Leem 10:12; 1Phex 4:8

Phexroosi
Xaafida Koyro Kiita
Giddo qofa

Hawaare Phexroosi xaafida koyro kiitaza giddon "Xoossas doorettida dere" geetetti xeeygetizaytassinne pudeha baggara qeeri Iisiya deren laaletti diza ammanizaytassa. He kiitas waanna qofay ammano geedon daro metoynne goodeteth ista bolla gakkidayta minthethanassinne denthethanasikko. Xaafezi hessatho oothhiday Yesusa hayqo gish, hayqoppe dentha gishshinne izi nam7antho ha simmi yaana yuussa hidota qoncisiza Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaala nababizayta qofisanassa. Yesus Kirstoosi kase deyida duussa leemiso mala xeelidi istaka meto genci aaththanas bessizayssa qofises. Heytara wursi gaththidi metoy ista ammano minoteth paacizayssanne "Yesus Kirstoosi qonciza gallas" isti baas bessiza waaga ekkanayssa ista qofises.

Xaafezi isti meto dandayana mala ista minthethofekka bollara hessa nababizayti Kirstoosa kaallizayti de7anas bessiza duus daana mala qofises.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Xoossi ashshizade gididayssa eriso 1:3-12
Xoossas dummati daana mala imettida zore 1:13-2:10
Meto wode ammanizayta alafeteth 2:11-4:19
Ammanizayta ashiketethinne ista ooso 5:1-11
Kuushsha qofa 5:12-14

1 Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phexroosappe, asa biittan beten dizaytas Phanxoosan, Galatiyan, Qaphodooqiyan, Iisiyaninne Bitiniya biittan laaletti diza intes, 2 Aaway Xoossi kase intena erida mala doorettidaytas, Yesus Kirstoosas azazettanasinne inte iza suuthan aracettidi geeyana mala Xillo Ayanan dummatida intes kiyatethinne sarotethi daro.

Gita hidota

3 Yesus Kirstoosi hayqoppe dendida gish nuus de7o gidida hidota immidayssi ba gita maarotethan nuna baas ooratha nayta histida nu Goda Yesus Kirstoosa Aaway Xoossi galattetto. 4 Izi dhayonta, mooretontanne ceeggonta laataso intes salon giigissi woththides. 5 Inteka wursetha gallassan buro qoncana atotethas ammano geedon Xoossa wolqan naagetideta.

6 Ha7i guutha wodes dumma dumma paaceti intena waayssikkokka inte hessan ufayetite. 7 Hessi he paacezi inte bolla gakkizay inte ammanozi tumu gididayssa qoncisanassa. Dhayana worqayka taman paacetes. Worqafe aadhdhi boncho gidida inte ammanoyka hessatho paacetanas bessees. Hessi he paacetida inte ammanoy Yesus Kirstoosi qonciza gallas galatas, bonchossinne sabas intena gaththana. 8 Inte Yesus Kirstoosa ayfera beyonta aggikkokka inte iza dooseeta; ha7ikka inte iza beyonta aggikkokka iza ammaneta; coo qaalan qoncisana dandayonta gita boncho ufays inte ufayeteta. 9 Inte naagiza inte shempoys atoteth inte ammanon demmideta.

10 He atotethaza gish intes imettana kiyatethas kase nabeti lo7ethi woznappe pilgi xeellida. 11 Kase istan diza Kirstoosa Ayanay Xoossafe tiyettidayssa bolla gakkana waayezanne he waayezappe guye izi demmana bonchoza gish kase baas woththides. Isti qas hessi wurikka ayde waani hananakkonne yuushi qoppida. 12 He kase nabeti intes oothhida attin isti baas oothhontayssi istas qonccen erettides. Isti intes oothhiday bolla saloppe kiitettida Xillo Ayana baggara ha7i intes Mishiraachcho qaala yootida asati intes yootidayssa qoncisanassa. Hessa ne qaala kiitanchatikka beyanas amottida.

Xoossas dummati duus

13 Hessa gish inte inte wozna suurisidi oosos giigettite. Wogara de7ite. Yesus
Kirstoosi qonciza wode inte iza kiyatetha demmanas intes kumeththa hidotay de7o.
14 Inte azazettiza nayta gididi eronta dishe inte kase izan diza iita qofa kaallofte.
15 Intena xeygida Xoossay dumma gidida mala inteka inte duussan ubban dummatite.
16 Gaasoyka "Tani geesh gidida gish inteka geesh gidite" geetetti Geeshsha Maxaafan
kase xaafettides. *
17 Oonakka dumma shaakki maadonta issa issas izaade ooso mala pirdiza Xoossa
"Izi nu Aawa" giidi inte xeygikko hayssa alamezan inte imathenne bete as gididi
diza wode ubban izas babbite. 18 Inte kase inte aawatappe laattida coo mela hada
duussafe wozetiday dhayiza biran woykko worqan gidontayssa inte ereeta. 19 Gido attin
inte wozetiday iitaynne wosoy iza bolla baynda geeshsha dorsa mala gidida Kirstoosa
boncho suuthanna. 20 Izi erettiday hayssi alamezi medhetanappe kase gidishin ha7i qas
wursetha woden intes qoncides. 21 Intes ammanoynne inte hidotay Xoossan gidana mala
Yesus Kirstoosa baggara he iza hayqoppe denthidi izas boncho immida Xoossan inte
ammanetteta.
22 Inte ammanizayta suure woznappe siiqana mala tumas azazetethan inte inte asateth
geeshideta. Hessa gish inte inte giddon issoy issara lo7ethi siiqetite. * 23 Inte nam7antho
yeletiday mernas minni diza dhayonta de7o Xoossa qaalan dhayonta zerethafe attin
dhayiza zerethafe gidenna. 24 Geeshsha Maxaafay giza mala
"Asho may7iday wurikka maata mala;
iza bonchoyka wurikka wora ciishsha mala;
maataykka melees; ciishshaykka qokkees.
25 Goda qaalay gidikko mernas eqqi dees."
Intes sabaketida Mishiraachcho qaalayka hessa.

2

De7o shuchchinne geeshsha dere

1 Hessa gish iitateth wursi, baleththo wursi, qoodheppe qommon hano, qanateteth
aykko qommo zigirs intefe diggite. 2 Ha7i yeletida guutha nayti maath amottizayssa
mala inteka attanas, izan dicci dicci baanas geeshi gidida Ayana timirte laamotite. 3 Inte
laamotanas bessizay Goday kiya gididayssa shaakki erkkokko! *
4 Hessa gish gede de7o shuch gidida Yesusakko shiiqite. He shuchchay asay leqqi
aggidayssa shin Xoossa achchan qas doorettidayssanne boncho waagay dizayssa. 5 Inte
gede Goda Yesusakko shiiqanayka de7o shuchcha mala Xillo Ayana duussaso gidana
mala ooseteta; hessathoka inte Yesus Kirstoosa baggara ufaysiza Ayana yarsho Xoossas
shiishshanaas geeshsha Qeeseta gidandeta. 6 Geeshsha Maxaafan "Hekko doorettida
boncho gidida keeththas maazenen uttiza shuch tani Xiyoonen wothana. Izan amman-
izadey yeellatenna" giza qaalay xaafeti uttides. * 7 Hessa gish intes ammanizaytas
he shuchchay boncho shuchchikko shin hinko izan ammanontaytas qas "Shuchchan
keexxiza keeththa hiillati leqqi wora yeggidays izi keeththa maazenes hu7e gidides"
* 8 Qasseka "Hekko ase dhuphiza shuchchay hayssich! Asa dhuphi kundisiza zaalla
shuchchay hayssakko" gees. Isti qaala ammanonta ixida gish dhuphetetes. Kasekka isti
hessas dizayta. *
9 Inte qas dhumappe gede daro malalisiza iza poo7okko xeygida malalisiza Xoossa
oththo awajjanas doorettida yeleteth, Kawo Qeeseta, Xoossi intena baas histida inte
dumma dereta. * 10 Inte kase Xoossa dere gidekketa shin ha7i gidikko inte Xoossa dere.
Inte kase intes Xoosse qadhetonta derekko shin ha7i gidikko qadhetides.*

---

* 1:16 Lewe 11:44-45; 19:2 * 1:22 suure woznappe Issi issi geisha maxaafati kumeththa woznappe geettes. * 2:3 Maza 34:8 * 2:6 Isa 28:16 * 2:7 Maza 118:22 * 2:8 Isa 8:14-15 * 2:9 Kessa 19:5-6; Isa 43:20-21; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; Tito 2:14; Isa 9:2 * 2:10 Hose 2:23

Xoossa oosanchata

11 Ta siiqoto! Inte hayssa alameza bolla imathenne bete as gidida gish shempora
olettiza asho amotethatappe haakkana mala ta intena hadara gays. 12 Oone erizay
"Intena isti iita oothhetes" giidi asay zigirikkokka Xoossi nuna beyanas yiza gallas
Ayzaabeti inte oosoy lo7o gididayssa be7idi Xoosse galatana mala inte istara diza wode
inte amaley lo7o gido.
13 Inte Goda Yesusa gish giidi dere ayssizaytas azazetite. Kawoy qas ubbafe bollara
diza gish kawossika azazetite. 14 Dere ayssizaytas azazetite. Isti iita oothhizayta qax-
ayanassinne lo7o oothhizayta galatanas Kawoppe kiitetizayta. 15 Inte lo7o ooson hanko
eray baynda eeyatethhan haasayizayta co7u histana mala hessika Xoossa shene. 16 Inte
Xoossas oothhiza asata mala gididi hirgay baynda de7ite attin inte inte shene mala diza
duussa iitatetha kammiza miish histofte. 17 As ubbakka bonchite. Ammanizayta siiqite.
Xoossas babbite. Kawo bonchite.

Kirstoosa waayetetha leemiso

18 Inteno Asas oothhi aqizayto! Intena oosissiza godatas bonchon azazetite. Inte
azazettanay lo7otasinne ashketas xalala gidonta hanko iitatassarakko! 19 Asi galatettizay
coo mela qohettishe; hessika Xoossa gish giidi dandayanna. 20 Inte iita oothhida gish
qaxayetishe dandayikko intes aaza galatay daanee? Inte lo7o oothhidi waaye ekkishe
dandayikko inte Xoossafe galata ekkandeta. 21 Inte xeeygetidaykka hessassa. Inte iza
leemiso kaallana mala Kirstoosi inte gish waaye ekkidi intes leemiso gidides. 22 Izi
aykko nagarakka oothhibenna. Iza duunan geney bettibenna. * 23 Asay iza cayishin
izi zaari cayibenna. Waayetishe bana tumu pirdiza Godas hadara aaththi immides attin
halo kessana mandibenna. * 24 Nuni nagarappe shaakatidi xillotethan daana mala izi
barka ba ashon nu nagara masqale bolla tookkides. Inte iza madunthan paxideta. *
25 Inte dhayida dorsata mala coo mela tuuyru tuuyrideta shin ha7i qas inte shempo
heemmizayssakonne naagizayssako simmideta.

3

Azina gishshinne machi gish

1 Hessathoka macheto! Inte inte azinatas azazetite. Hessatho issi issi azinati Xoossa
qaala ammanontayta gidikkokka coo mela ba macheta lo7etethan xalala simmonta
aggettenna. * 2 Isti simmana dandayizay inte geeshshatethanne inte ase bonchiza
duus dizayssa beyidikko. 3 Inte lo7etethi coo mela hu7e daththaninne worqan geex-
etethan, al7o mayo may7on, coo mela ayfen beettiza geexen gidoppo. * 4 Inte lo7oy
Xoossa sinthan waagara diza keehi bonchettidazinne dhayonta geexen, ashketethan,
addatethaninne Ayanan geexettida wozna garsan qoteti diza giddo wozna lo7eteth
gido. 5 Beni wode ba hidota Xoossan oothhida geeshsha macasati geexettiday hayssa
malanna. Isti ba azinatas azazettida. 6 Isti azazettidaykka Saaray Abrahaame "Ta Godo!"
gaada azazettidayssa mala. Inteka lo7o miish oothhikkonne issi iita miishi intena
daganthonta aggikko inte Saara nayta.
7 Azinato! Inte inte machetara akeekan issife de7ite. Isti intefe daburancha medheteth
gidida gishshinne qasseka Xoossi coo mela kiyatethan immiza de7o isti intenara issife
laattanayssa gish inte ista bonchite. Inte heyssatho oothhikko inte woossa dhuphiza
miishi deenna. *

Lo7o oothhiza gish waaye be7o

8 Hessafe asa baggara qas inte issoy issara siiqon diite. Hara asa bolla gakkiza meto inte
meto mala xeellite. Inte inte garsan ishanta mala siiqetite. Ashiketanne kiyata gidite.
9 Anjite attin istas iita cashshas cash zaaroppite. Inte xeeygetiday hessatho oothhidi
anjo laattanassa. 10 Geeshsha Maxaafay giza mala "De7on daana koyizaynne lo7o

* 2:22 Isa 53:9 * 2:23 Isa 53:7 * 2:24 Isa 53:5 * 3:1 Efe 5:22; Qola 3:18 * 3:3 1Xim 2:9 * 3:7 Efe 5:25; Qola 3:19

gallassata beyanas koyiza asi ba duunappe iita haasayonta malanne ba metershatikka
gene haasayonta mala naageto. 11 Iita yo7oppe hakko, lo7o ooththo; saroteth koyonne
kaallo. 12 Goda ayfeti xillota bagga xeelletes. Iza haythetika ista woossa siyanas doya
deettes. Hinko iita oothhthizayta qas Goday ba hanqo ayfeso bessana" gides.
13 Inte lo7o oothhthanas minetikko inte bolla iita miish gaththanay oonee? 14 Inte lo7o
oothhthida gish waaye be7ikkoka inte anjo ekkana. Asay inte bolla iita oothhthanas mande-
tizayssas babbofitenne daro qoppofte. * 15 Goda Kirstoosa inte woznan bonchitenne iza
inte de7os Goda histite. Intes diza hidota gish intena oychizaytas ubbas zaaro immanas
ubba wode giigeti uttite. 16 Inte istas immana zaaroy qas ashketethaninne bonchon
gido. Inte Kirstoosayta gidida gish intes diza lo7o amaleza gish iita haasayiza asay ba
iita haasayan yeellatana mala intes lo7o qofay de7o. 17 Xoossa shene gidikko inte iita
ooso oothhthidi waayetanayssafe lo7o ooso oothhthidi waayetikko lo7o. 18 Kirstoosikka
nuna Xoossako shiishshanaas izi ba hu7es Xillokko shin hanko Xillo gidonta nu nagara
gish nam7anthetonta mala issito waayetidi hayqqides. Izi ashon hayqqides shin
Ayanan qas paxides. 19 Hessa he Ayanan qasho keeththan diza shempotakko biidi istas
Mishiraachcho qaala yootides. 20 Heyti heen woyne keeththan diza shempoti kase Nohe
wode markabezi ooththeti giigishin isti simmana mala Xoossi dandayan naagishin nuni
nees azazettokko gidayta. He markabezan gellin haaththefe attidayta qooday osupun
gidida guutha asata xalala. * 21 Hessi he haaththay ha7i qas inte izan attiza xinqate
leemiso. Hayssi xinqatey qita bolla geeyanas mecetethi gidonta geeshsha qofa ekanas
Xoossako shiishshiza woossa. Izi intena ashshanayka Yesus Kirstoosa dentha baggara.
22 Izi pude salo biidi ha7i Xoossa achchan dees. Kiitanchatinne godateththi istas dizayti
wolqamatakka izas haarettida.

4

Geeshshatethan duus

1 Kirstoosi ba ashon waaye ekkida gish inteka ola olettiza miishe gixxida asa mala
hayssa ha qofan minnidi giigettite. Ba ashon waaye beyida asi nagara ooso aggides.
2 Hessafe guye ba diza wode ubban izi daanay iita asho amotethi ooson gidonta dishe
Xoossa shene polona. 3 Hinko dere asati oothhthizayssa mala inte coo mela yeda duussan
asho amon, mathon, ogey baynda kaassan, wogappe aaththi uyidi durusaninne harassiza
eeqa goynnon kase inte aaththida wodezi intes gidana. 4 Ha7i qas inte ha yo7ozan istara
wogay baynda qiixi qiixonta gish isti malaletetessinne intena cayeettes. 5 Gido attin
hayqqidayta bollanne paxa dizayta bolla pirdanas giigi uttidayssas isti zaaro immana.
6 Hayqqidaytassara Mishiraachcho qaalay yootetiday hessa gishassa. Hessathoka ay asa
bollaka pirdiza mala ista asho bolla pirdana. Ista shempoy qas Xoossi diza mala de7on
deyana.

Xoossa imotata wogara go7eteth

7 Hessa gish wode wursethi matides. Inte minni woossanas dandayana mala wogara
diitenne woppu gida qofay intes de7o. 8 Siiqoy daro nagara kammiza gish harappe
bollara inte inte garsan lo7ethi siiqetite. * 9 Zuuzunthi baynda issoy issa imathateth
mokki ekkite. 10 Dumma dumma gidida Xoossa kiyatetha imotata ammanetethan
oykkidi intefe issi issi asi baas imettida Xoossa kiyatetha imotan hara as maaddo.
11 Tamarsizadey Xoossa qaala tamarsiza mala tamarso; hagazizadey Xoossi izas immiza
wolqan hagazo; hessa malan Xoossi Yesus Kirstoosa baggara haniza ubban galattettana.
Bonchoynne godateth mernappe merna gakkanaas izas gido. Amiin!

Meto dandayo

12 Ta siiqoto! Inte tama mala paaciza meto giddon geliza wode hessa malay kase
baynda ooratha miishi gakkidaz intes misatin malaletofte. 13 Hessafe bollara Kirstoosa

* 3:14 Mato 5:10; Isa 8:12-13 * 3:20 Medhe 6:1-7:24 * 4:8 Leem 10:12

bonchoy qonciza wode inte keehi ufayettana mala inte izara iza waayeza ekkizayta gidida
mala ufayetite. 14 Inte Kirstoosa suntha gish cayettikko boncho Ayanay hessika Xoossa
Ayanay inte bolla shempiza gish ufayeetite. 15 Intefe oona bollaka metoy gakkikko
hessadey shempo wodhida asa mala, kayso mala, iita oothhida asa malanne asa yo7o
giddo coo woxxi gelidade mala gidoppo. 16 Izi ammanizade gidida gish iza bolla gakkiza
metoy diikko qas Kirstoosa sunthan izi Xoossa galato attin yeellatoppo.
17 Pirday doomettanas wodey matides. He pirday doomettanay koyro Xoossa asa
bollakko! Histin pirday nunan doommikko Xoossa Mishiraachcho qaalas azazettonta
ixida asa wursethi ay gidanee? 18 Geeshsha Maxaafay "Xilloykka waaydi attanaz
gidikko, hanko Xoossas goynnonta asaynne nagaranchati waanandetoo?" giza mala. *
19 Hessa gish Xoossa shene mala waayetiza asati banatehtha wursi ammanettida bana
medhdhidayssas hadara immidi lo7o ooso oothhonta aggofeto.

5

Xoossa asa ayssanas imettida woga

1 Hessa gish takka istara issife Woosa Keeththas cimanne Kirstoosa waayezas marka
gidida tani qasseka buroppe qoncana bonchoza gishettanas diza tani intenara diza
Woosa Keeththa cimata zorays. 2 Intes hadara imettida Xoossa wude naagite. He iza
wudeza wolqara gidonta Xoossi koyiza ogera dosara heemmite. Miishes yiqetethan
gidonta hagazanas woznappe koshshan gido. * 3 Hessathoka inte alafetetha garsan
dizayta yedhi haaron gidonta wudezas lo7o leemiso besson gido. 4 Inte hessatho
oothhikko hanko waanna heemmizayssi qonciza wode inte mooretonta boncho aklile
ekkana.
5 Hessathoka inteno naatethato! Inte cimatas azazetite. Inte wurikka ashketeth afala
mala may7idi issoy issas oothhite. "Xoossi otorizayta ixees. Ashketas qasse ba kiyateth
imees" geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafetides. * 6 Hessa gish Xoossi ba woden
dhoqu histana mala mino Xoossa kusheppe garsara intena ziqqi histite. * 7 Izi intes
qoppiza gish intena metiza qofa wursi iza bolla yeggite.
8 Wogara de7ite! Beeggite! Inte morke Daabulossi baas mittana miish koyishe xaagiza
gaammo mala inte yuushon harbuqqees. 9 Alame kumeththan diza inte ishati hessa mala
meto ekkana dizayssa inte eridi ammanon minni eqqidi izara eqetite. 10 Inte guutha
wodes waayetidayssafe guye intena Kirstoosa baggara gede merna bonchos xeygida
kiyateth ubbas Goday izi barka intena gakkida waayezappe ashshana, maaddananne
minthethana qasseka dazgisana. 11 Bonchoynne wolqay mernappe merna gakkanaas
izas gido. Amiin.

Wursetha saroka

12 Tani izan ammanettida isha ga qoppiza Silwaanoose baggara hayssa kiitaza qaan-
thara intes xaafadis. Ta hessa xaafiday intena zoranassinne hayssi tumu Xoossa kiyateth
gididayssa intes qoncisanas gaada. Hessa gish inte hayssan Xoossa kiyatethan minni
eqqite. *
13 Inte mala doorettidara Baabiloonen diza micho gidida Woosa Keeththaya intes
saroka shiishawus. Ta naa Marqoosikka intena sarokes. * 14 Ammano siiqotethan inte
issoy issa yeeri ekkidi saroketite.
Intes Kirstoosaytas ubbas saroy gido.

* 4:18 Leem 11:31 * 5:2 Yoha 21:15-17 * 5:5 Leem 3:34 * 5:6 Mato 23:12; Luqa 14:11; 18:14 * 5:12 Hawa 15:22,40 * 5:13 Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pil 24

Phexroosi
Xaafida Nam7antho Kiita
Giddo qofa

Hawaare Phexroosi nam7antho kiita xaafiday dumma dummason diza beni ammaniza asassa. He iza kiitas ayfe yo7oy wordo astamareta iita oothhthonne he ista timirte geedon yida bala de7o asay aggana mala. He wode medhetida metota birshanas dandayanay Yesus Kirstoosa kase ba ayfera beyidaytanne izi tamarsishin ba haythan siyida asati immida timirte baggara Xoossa gishshinne Goda Yesus Kirstoosa gish tuma erateth demmetto. Xaafezi harappeka lo7ethi naagetiday "Kirstoosi haa simmi yeenna" giza wordo timirte gishshassa. Izi hessa gish yootishe "Kirstoosi eleli simmi yoonta mala iza diggizay asi wurikka ba nagarappe simmidi attana malappe attin oonikka dhayana mala koyonta gishassa" gees.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-2
Ammanizayta xeeygeteth 1:3-21
Wordo astamareta 2:1-22
Kirstoosas nam7antho yuussa 3:1-18

1 Yesus Kirstoosa oosanchanne izan Hawaare Simoona Phexroosappe, nu Godappenne
nu dhale Yesus Kirstoosappe bettida xillotetha baggara nu demmida ammano mala
bonchettida ammano demmidayto! 2 Xoossanne nu Goda Yesusa eron kiyatethinne saroy
intes gido.

Xoossan xeeygeti izan dooreteth

3 Ba bonchoninne ba kiyatethan nuna xeygidayssa nuni iza erida gish iza Xoossatetha
wolqay de7ossinne Xoosse goynnanas nuus koshizaz wursi immides. 4 Ba bonchoninne
ba kiyatethan boncho wogay dizayssanne keehi gita gidida iza hidota nuni demmidos.
Heytanta baggara inte iita amo gaason hayssa ha alamezan diza dhayoppe kessi ekkidi
Xoossatetha hanozappe izara gishettizadenta gidideta.
5 Hessa geedon hayssafe kaalliza miishati intes gujettana mala ane minnite. Ammano
bolla kiyateth, kiyatetha bolla erateth; 6 eratetha bolla bana haaro bana haaro bolla
dandayan mineteth; dandayan minetetha bolla Xoosse goynno, 7 Xoosse goynno bolla
ishanta dosetetheththi, ishanta dosetetheththa bolla siiqo gujite. 8 Hayti intes dari dizaz
gidikko heyti intena inte Goda Yesus Kirstoosa eron go7aynne ayfey bayndayta gidonta
mala naagana. 9 Hayti ha miishati baynda asi gidikko haahon diza miish demmoonta
qooqe asa mala. Hessadey kase aadhdhida ba nagarappe geeydayssaka balettides.
10 Ta ishato! Hessa gish inte xeeygetidayssanne doorettidayssa shaakki eranas keehi
amottizayta gidite. Inte hessatho oothhthikko mulekka dhupheteketa. 11 Inte hessatho
hanikko mernappe mernas diza nu Goda Yesus Kirstoosa kawotetheththan gelanas intes
kumeththa maatay imettana.
12 Inte hayta ha yo7ota eridinne he inte erida tuman minni de7ikkoka heyta tani
intena qofisanappe guye giikke. 13 Tani paxa diza wode ubban intena ubba wode
denthetheththanayssi bessizaz misatidi taas beettes. 14 Nu Goda Yesus Kirstoosi taas
qoncisida mala tani hayssa alammezappe elelada hayqqanayssa ta erays. 15 Tani ha7i
minetizay ta hayqqada intefe shaaketidappe guye inte hayta ha yo7ota ubba wode
qopana malassa.

Kirstoosa boncho ba ayfen beyida markata

16 Goda Yesus Kirstoosa wolqafe izas yuussa gish nu intes yootida wode nuni nu ayfera
iza bonchoza beyidi markattos attin asi coo mela medhi ekkidi gene haasayiza hayssi7e
mala gidenna. 17 "Tani izan ufayetizadey ta dosiza ta naazi hayssa" giza qaala giirissay

gita bonchora izas yida wode izi Xoossa Aawappe bonchonne gitateth ekides. 18 Nuni
izara anjettida zuma bolla dishe hayssa ha saloppe yida giirissa nuni nu haythan siyidos.*
19 Hessi wurikka kase nabeti yootidayssi tumu gididayssa lo7eth qoncisees. Hessa
gish inte dhumason xompes lo7eth naagetizayssa mala kase nabeti yootidayssa lo7ethi
naagetite. Inte hessatho oothhanay gadey wontanas, bazzoy zo7ana gakkanaassinne
wont maaththa xoolintezi inte woznan poo7ana gakkanaassa. 20 Inte harappe aaththi
qoppanas bessizay Geeshsha Maxaafan diza tinbite qaalan yootettida ay miishikka
oonikka baas misatida mala birshanas bessenna. 21 Ay tinbiteykka asa shene mala
mulekka yibenna. Gido attin tinbitey wurikka Xillo Ayanay kaalethin iza kaallida asati
Xoossafe ekkidi yootidaza.

2

Wordo astamareta

1 Gido attin beni wode wordo nabeti dereza giddon dizayssa mala hessathoka ha7i
inte giddon wordo astamareti de7andettes. Heytanti asa dhayssiza wordo timirte qotara
diccana mala oothhethetes. Bana ashshida Godakka kaddidi bana eeson dhayssizaz ba bolla
eheetes. 2 Hessa geedon daro asay yeelachiza ista ogeza kaallees. He ista oosoza geedon
tuma ogey cayettes. 3 Heyti wordo astamareti miishas gaphigaphiza gish barka medhi
ekkida yo7o yooti yootidi intes dizaz baas bonqi ekkettes. Beni beni wodesoppe pirday
istas giigeti uttides. Addafe ista dhayoy naagees.
4 Haray atto shin nagara oothhida kiitanchatas Xoossi mishetonta isti ciimma gidida
dhuma olla giddon de7idi pirda gallas gakkanaas naagettana mala gede gaannamen
yeggides. 5 Hessathoka xillotetha gish saabake gidida Nohe hanko laapun asatara
ashshidi Xoossas goynnonta asati diza alameza bolla dhayssiza haathe ehishe qadhetidi
kase he wode alameza maaribenna. * 6 Qasseka Xoosse goynnontayta qaxayanas ubbas
leemiso gidana mala Soddomeynne Gamoora katamati bidinth gidana gakkanaassinne
xuugeti dhayana gakkanaas ista bolla pirdides. *
7 Wogay baynda yeellachiza ooso oothhiza asata ooson ubba wode so7u gishe diza
xillo Looxe gidikko ashshi ekkides. * 8 He xillo addezi ista giddon dishin gallas gallas izi
beyizayssaninne siyizayssan he wogay baynda asata oosozan iza shempoya waayetadus.
9 Histin hessi wurikka hessa mala gidikko Goday baas goynnishe diza asata paaceppe
ashshanayssanne nagaranchataka wosti qaxayanakkonekka pirda gallassas wosti ista
naagidi gaththanakkonne hessa izi erees guussa.
10 Harappeka heyti tuna gidida ba asho amo kaallizaytanne Xoossa Godateth kadhiza-
yta pirda gallassas naagi woththides. Heyti wordo astamareti isti xalatanne otoranchata
gidida gish salo bolla istas godatehthi dizayta cayishe babbeetenna. 11 Kiitanchati istafe
bollara wolqaynne godatehthi dizayta gidikkokka Goda sinthan ista bolla kadhe qaala
kessi mootetenna.
12 Heyti wordo astamareti qas baas erettonta ixida miish wursi cashshi cayeettes.
Heytanti narxan oyketanassinne hayqqanas yeletida. Coo mela ba shenen dizaytanne
qofay baynda do7ata mala. Do7ati coo mela dhayizayssatho istika mulera dhayana.
13 Qoho ooso oothhida gish isti mulera ba ooso waaga ekkana. Ista ufayssi seeta gallas
mathotethinne wogay baynda buraqo. Isti hessa mala wogay baynda gufan intenara
issife xeeygetiza wode as balethiza ba asho oosozan isti iitanne yeellachizayta. 14 Istas
nagara oosoppe naagetonta amottiza ayfey dees. Istas nagara ooso siiqiza amotethi ay
wodekka simmenna. Ammanon buro minni eqqonta asata baleththettes. Miishshas
gaphigaphettes. Isti qangetidayta. 15 Isti suure ogeza aggagidi dhayida. Iita ooso
oothhidi demmiza miish siiqida Bi7oore naa Bala7ame oge biidi balettida. 16 Bala7amey
gidikko ba oothhida nagara gish seeretides shin haasaya eronta hareya asa qaalan izas
haasayada he nabeza balappe seera zaaradus.

---

* 1:18 matohosa 17:1-5; Mar 9:2-7 * 2:5 Medhe 6:1-7:24 * 2:6 Medhe 19:24 * 2:7 Medhe 19:1-16

17 Heyti he asati haaththi baynda pultota. Gote carkon biza shaara mala; ista sakana
dhumay naagees. 18 Kase bala garsan diza asata giddofe kessi ekki yiidi daro gam7onta
asata, coo mela hada gidida otoro qaala haasayan, asho amoninne layman baleththettes.
19 "Inte wozettana" gishe intes ufays imettes. Xoonetida asi bana xoonidades aylle
gidi haarettizayssatho istika baas nagaras aylle. 20 Nu Godanne nuna ashshida Yesus
Kirstoosa eridi ha alameza tunatethafe kessi ekkidappe guye qasseka guye simmidi
he kase tunatethan xoonetidi gelikko istas kaseyssafe guyeyssi aadhdho iita gidana.
21 Isti xillotetha oge shaakki eridappe guye istas imettida geeshsha azazozappe guye
simmanappe isti kase he xillotetha ogeza eronta aggidakko istas lo7oshin. 22 "Kanay ba
cooyida cooshsha maanas guye simmees" hessathoka "Guddunthi meecetidi guye simmi
urqan genderettes" geetettiza tumu leemisoy ista bolla gakkides. *

3

Goda Yesus Kirstoosas nam7antho yuus

1 Ta siiqoto! Tani intes xaafishin hayssi nam7antho kiita. Tani intes nam7u kiitataka
xaafiday hayta ha yo7ota akeeki ekkidi inte suure qofa qopana mala intena beeggothana
gaada. 2 Hayssafe kase geeshsha nabeti yootida qaalanne qas inte Hawaareta baggara
inte demmida nu Godanne nuna ashshidayssa azazo inte yuushi qoppana mala ta koyays.
3 Hara ubbafe kasetidi hayssa yuushi qoppite. Wursetha gallasatan qidhizaytinne ba
iita amo kaallishe asa kadhizayti yaana. * 4 Isti qas "Goda Yesusi 'Yaana' giza hidotay
yootettibennee? Histin izi awan dizee? Beni nu aawati hayqqossappe ha simmin,
haniza miishi wurikka medhetosappe ha simmin hekko kase ba diza mala dees" geetes.
5 Heyti he asati kase daro wodeppe kase saloy Xoossa qaalan medhetoyssanne biittaykka
haaththafenne haaththan dizayssa erishe kaadetes. * 6 He wode diza alamezi haaththan
miteti dhayides. * 7 Hessathoka ha7i diza saloynne biittay nagaranchati dhayana diza
pirda gallas gakkanaas tamas giigi uttida.
8 Ta siiqoto! Inte gidikko Goda achchan issi gallassi shi laytha mala, qasseka shi laythi
issi gallasa mala gididayssa hessa he hanoza baloppite. * 9 Issi issi asatas misatiza
mala Goday ba yootida hidota qaala polanas gam7enakko shin asi wurikka maarettana
malanne ay asikka dhayonta mala koydi izi inte gish takkes.
10 Goda gallassay qasse kayso yeetha mala qopponta dishin gakki wodhana. He
gallas saloti gita giirissan aadhdhana. Medheetethi wurikka taman xuugeti dhayana;
biittaynne iza bolla dizazi wurikka xuugettana. * 11 Hessa gish heyti wurikka hessatho
dhayanazi gidikko histin inte geeshshatethan Xoossas goynnishe daanas intes waani
bessenee? 12 Hessa gish Xoossa gallassay yaanayssa inte lammotizaytanne izi elelli yaana
mala oththizayta gidite. He gallas saloy taman xuugeti dhayana. Medhetethatikka
tama seelan seerana. 13 Gido attin nuni izi nuus immida hidota mala xillotetha oosoy
oosetizaso ooratha salonne ooratha biitta naagos. * 14 Hessa gish ta siiqoto! Hessi
wurikka hanana gallas inte naagishe diikko Goday intena inte bolla boroy baynda
dishin sarotethan demmana mala minni diite. 15 Nu Goda dandayay intena ashshanas
gididayssa inte erite. Nu siiqo isha Phawuloosi baas imettida eratetha mala izi intes
xaafidayssi hayssa. 16 Izi hayssa ha hanoza gish ba kiitatan ubban hayssathoka xaafides.
Iza kiitata giddon eranas waayssiza issi issi hanoti deettes. Eratethi istas paccidaytinne
nam7u qofan yooqu gizayti hara Geeshsha Maxaafata mirqizayssathokka haytaka isti
mirqana. Isti hessatho oththizay baas dhayanassa.
17 Ta ishato! Inte qas hessa kasetidi erida gish hanko makalata bala geedon goosheti
biidi kase inte minni dizasoppe kundonta mala naagetite. 18 Hessafe bollara nu Godanne

* 2:22 Leem 26:11 * 3:3 Yuhu 18 * 3:5 Medhe 1:6-9 * 3:6 Medhe 7:11 * 3:8 Maza 90:4 * 3:10 Mato 24:43; Luqa 12:39; 1Taso 5:2; Ajju 16:15 * 3:13 Isa 65:17; 66:22; Ajju 21:1

nu dhale Yesus Kirstoosa kiyatethaninne iza shaakki eron pude diccite. Izas ha7ikka mernaska bonchoy gido. Amiin.

Yohannisi
Xaafida Koyro Kiita
Giddo qofa

Yohannisi koyro yeddida kiitazan nam7u ayfe yooti deettes. Heytikka he kiitaza nababizaytas Xoossaranne Xoossa Naa Yesus Kirstoosara issifeteth de7ana mala ista minthethanassinne hessa he issifetetha dhayssiza wordo timirtefe isti naagettana mala. Hayssi kiitay xaafettiza wode he alameza bolla daro wolqama wordo timirtey dees. He timirtezikka issi issi ammaniza asata ammanoppe kare kessides. He wordo astamareti tamarsiza iita timirtey 1. "Xoossi Ayana alame xalala medhides. 2. Hayssa ha alamezan diza ayfen beettiza miishi ubbanne nu asatethi Xoossi medhibenna. Hessa gish he medhetethati wurikka iita xalla. 3. Hayssi ayfen beettiza alamezinne nu asatethay nu Ayana qohanassinne tunisanas dandayenna." Hayssa gussi "Koyro Xoossafe yida Yesusas asa asateth deenna. Qasseka nam7anthora issadey hara asa bolla nagara oothhikkonne izi hara as ixikko hessade oothhozi iza ayana qohanassinne tunisanas dandayenna" guussa. Heyti he astamareti "Atotetha guussi hayssa alameza duussas qopponta ago koshshees" gi tamarsetes. Hessaraka gaththidi "Lo7o ooson gidin woykko ase siiqoy mulekka koshshenna" gi tamarsetes.

Hessa gish Yohannisi ba kiitan hessatho wordo timirtey tumu ammano timirtefe kare gididayssa tamarses. Hessa he timirteza ixon Yesus Kirstoosi kumeththara asekko; Yesusan ammanizaytinne Xoosse siiqizayti wurikka ba garsan issoy issara siiqetanas bessees giidi erissides. Qasseka Yesusi tumu asa asho may7idayssanne yelettidayssa kaddizadey Xoossafe yeletibenna. (4:2-3) Goda Xoossafe yeletontadey qasse Xoossappe gididadde siiqanawu dandayenna. Xoossafe yeletidadey ubba wode nagaran de7anas dandayenna. (3:10)

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-4
Poo7onne dhuma 1:5-2:29
Xoossa naytanne Xala7e nayta 3:1-24
Tumanne wordo 4:1-6
Tuma siiqo 4:7-21
Xooniza ammano 5:1-21

De7o qaala

1 De7o qaala gish koyroppe dizayssa nuni nu haythan siyidayssanne nu ayfera
beyidayssa lo7ethi xeellidayssa, nu kushera oykki beyidayssa gish hasayos. * 2 De7oykka
qoncides; nukka nu ayfera beyidi markattos. Izas iza Aawa achchan dizayssanne nuuska
qoncida merna de7o gish nu intes yootos. * 3 Inteska nunara issifetethi daana mala
nuni beyidayssanne siyidayssa intes yootos. Nu issifetethayka Aawaranne iza Naa Yesus
Kirstoosara. 4 Nu ufayssay kumeth gidana mala nu hayssa intes xaafos. *

Poo7on simereteth

5 Nu izappe siydi intes yootiza kiitay "Xoossi poo7o; iza achchan mulekka dhumay
deenna" gizayssa. 6 "Nu dhuman simeretishe izara nuus issifetethi dees" giikko wordotos
attin tuman dookko. 7 Gido attin izi poo7on diza mala nukka poo7on simeretikko
nu garsan nuus issifetethi dees; iza naa Yesus Kirstoosa suuthi nuna nagara ubbafe
geeshshees.
8 Nu nunan nagaray baawa giikko nurka nuna baleththoos; tumaykka nunan deenna.
9 Nuni nu nagara paaxikko izi nu nagara atto gaanassinne nu qohoppe nuna wursi

* 1:1 Yoha 1:1 * 1:2 Yoha 1:14 * 1:4 nu ufayssay issi issi birshechchatan inte ufayssay geetettides.

geeshshanas izi ammanettidadenne xillo. [10] Nu nagara oothhthibeekko giikko iza nu
wordancha kessossinne iza qaalayka nunan deenna.

2

[1] Ta nayto! Ta intes hayssa xaafizay inte nagara oothhthonta malassa. Gido attin
oonikka nagara oothhthikko Aawa achchan nuus xabaqay dees. Izikka xilloza Yesus
Kirstoosa.
[2] Izi nu nagaray atto geetettana mala oge giigissizade; hessika nuna xalala gidonta
kumeththa alame asassara attin nuus xalla gidenna. [3] Nu iza azazota polikko nu iza
eridaysa hessan ammanettos. [4] "Ta iza erays" gishe iza azazo polontade gidikko hessadey
wordo asa attin tumay izaden deenna. [5] Qasse oonikka iza qaala naagikko tumu Xoossa
siiqoy izaden poletides. Nuni izan dizayssa erizay hessanna. [6] Ta izan days giza asi
oonikka Yesusi simerettida mala simeretanas bessees.

Ooratha azazo

[7] Ta siiqoto! Ta intes xaafizayssi kase intes dizaaro intekon gam7ida azazoyo attin hara
ooratha azazo gidenna; gam7ida azazoya kase inte siyida qaala. [8] Hara baggara ta intes
xaafizay Kirstoosa achchaninne inte achchan tumu gidida ooratha azazo; gaasoykka
dhumay aadhdhin tumu poo7oy poo7o bolla dees.
[9] Poo7on dayssi gishe ba isha ixizadey ha7ikka dhuman dees. [10] Ba isha siqizadey
poo7on dees; hessades dhuphe gidiza miishi deenna. [11] Gido attin ba isha ixizadey
gidikko dhuma giddon dees; dhuman simeretees; dhumay iza qooqisida gish izi awa
bizakkonne ba bizaso erenna.
[12] Ta nayto! Inte nagaray Yesus Kirstoosappe dendidayssan atto geetettida gish ta
intes xaafays. [13] Aawato! Kase koyroppe dizayssa iza inte eriza gish ta intes xaafays;
natethato! Inte iita gidida Xala7e xoonida gish ta intes xaafays.
[14] Natetha nayto! Inte Aawa erida gish ta intes xaafays. Aawato! Koyroppe dizayssa
iza inte erida gish ta intes xaafays. Natethato! Inte minota gidida gishshinne Xoossa
qaalay intenan diza gish inte iita gidida Xala7e xoonida gish ta intes xaafays.

Alame dosoppite

[15] Hayssa alameza woykko ha alamezan diza ay miishekka dosoppite. Oonikka ha
alameza dosikko Aawa siiqoy izaade achchan deenna. [16] Gasoykka ha alamezan dizay
wuri asho amoteth, ayfes lo7onne duussan ceeqeteth; hayti alameppe attin Xoossa
aawappe yizayta gidettenna. [17] Alameynne alamen diza amotethi aadhdhana shin
Xoossa shene polizayti gidikko mernas daana.

Kirstoosara eqetizaytappe naageteth

[18] Nayto! Hayssi wursetha saate. Inte siyida mala Kirstoosara eqetizadey yaana.
Ha7ikka Kirstoosara eqetiza daroti yida. Hayssi wursetha saate gididayssa nu hayssan
eroos. [19] Isti nu giddofe kezida. Gido attin isti kasekka nu bagga gidettenna. Isti nu
bagga gididakko nunara minni eqqanakoshin; gido attin isti wuri nu bagga gidontayssi
erettana mala nuuppe shaaketida
[20] Intena qasse Kirstoosi Xillo Ayanan tiyides; hessa gish inte wurikka tuma ereeta.
[21] Ta intes xaafizay inte tuma eronta gish gidenna; gido attin inte tuma eriza gishshinne
tuma garsafe aykko wordoykka beettontaysa inte eriza gishassa.
[22] Yesusa izi Kirstoosa gidenna gi kaadizadefe hara wordanchay oonee? Hessadey
Aawanne Naaza kadiza Kirstoosara eqetizade. [23] Naaza kaadizades oonasika Aaway
deenna; Naaza ekizades ubbas izas Aawayka dees.
[24] Inte koyro siyida qaalaya intenan du; inte koyro siyidara intenan diikko inteka
Naazanne Aawan daana. [25] Merna de7oy izi nuus immana gida hidota qaala.
[26] Intena baleththiza asata gish hayssa intes xaafadis. [27] Inte qasse izappe ekkida
Xillo Ayanay intenan diza gish haray oonikka intena tamarsanas bessenna. Izi intena
tamarsanayssi tumu attin wordo gidenna; Hessa gish Xillo Ayanay intena tamarsida mala
Kirstoosan de7ite. [28] Hessa gish nayto! Izi qonciza wode nuus xalatethi daana mala izi

yiza wodekka nu iza sinthan yeeletonta mala inte izan de7ite. [29] Izi xillo gididayssa inte
eriza gidikko xillo oothhthizay wuri izappe yeletidayssa inte ereeta.

3

Xoossa nayta

[1] Nuni Xoossa nayta geetettana mala Aaway darsi siiqida iza siiqoy nuus ay mala
gitakkone ane beyite! Tumukka nu iza nayta. Alamey nuna eronta aggiday iza eronta
aggida gishassa. [2] Ta ishato! Nuni ha7i Xoossa nayta; buro nu ay hananakkonne ha7i
qoncibenna; Kirstoosi qonciza wode nu iza beyananne nuka iza misatanayssa nu eroos.
[3] Hayssa izan hidota oothhthizay wuri izi geesh gidida mala bana geeshshees.
[4] Nagara oothhthizay wurikka makala oothhthes; nagaraykka makala. [5] Izi nagara
dhayssanas qoncidayssa inte ereeta. Izan nagaray baawa. * [6] Izan diza asi oonikka nagara
oothhthenna. Nagara oothhthizadey oonikka gidikko iza beybenna woykko eribenna.
[7] Ta nayto! Intena oonikka baleththonta mala naagetite. Izi xillo gidida mala xillo
oothhthizadeykka xillo. [8] Nagara oothhthizay Xala7eppe; gaasoyka Xala7ey koyroppekka
nagara oothhthizade. Xoossa nay qoncidaykka Xala7e ooso laallanassa.
[9] Xoossafe yeletiday wuri nagara oothhthenna. Xoossa zerethi izan diza gishshinne
izi Xoossafe yeletida gish nagara oothhthana dandayenna. [10] Xoossa naytinne Xala7e
nayti shaaketi eretezay hessanna. Xillo oothhthontaynne ba isha siiqontay wuri Xoossafe
gidenna.

Inte issoy issara siiqetite

[11] Inte koyro siyidara "Nu nu garsan siiqettana bessees" geetettida kiitaya hanno.
* [12] Iita bagga gididi ba isha wodhida Qayeele mala gidoppite. Izi aazas wodhidee?
Gaasoykka iza oosoy iita; isha oosoy lo7o gidida gishassa. *
[13] Ta ishato! Intena alame asay ixikko malaletofte. [14] Nuni nu ishata dosiza gish
hayqoppe gede de7on pinnidayssa nu eroos. Siiqoy bayndadey wuri hayqo giddon dees.
* [15] Ba isha ixizadey shempo wodhida asa. Shempo wodhidades merna de7oy bayndayssa
inte ereeta. [16] Yesus Kirstoosi ba shempo nu gish aaththi immida gish siiqoy azakkonne
nu hessan eroos. Nukka nu shempo nu ishata gish aaththi immanas nuus bessees.
[17] Miishi dizadey oonikka ba ishay waayetishin beyidi izas mishetonta agikko Xoossa
siiqoy izan waani danee? [18] Ta nayto! Tumu oosonpe attin coo duunaninne qaalan xalala
siiqeteth ane aggos.
[19] Nuni tumu bagga gididayssa hayssan erossinne nu woznakka iza sinthan shempisos.
[20] Hessika nu woznay nu bolla pirdiza miishan ubban Xoossi nu wozna qofappe bollara
gidida gish izi wursi erees. [21] Ta ishato! Nu woznay nu bolla pirdonta aggikko nuus
Xoossa sinthan babbiza miishi deenna. [22] Nu azazota naagiza gishshinne iza ufayssizaz
oothhthiza gish nu iza woossizaz wursi nu izappe ekana. [23] Iza azazoykka nu iza Naaza
Yesus Kirstoosa ammananasinne izi nuna azazida mala nuni nu giddon dossettana
malassa. * [24] Iza azazota naagizayti wuri izan deettes; izikka istan dees. Izi nunan
dizayssa nu izi nuus immida Ayanan eroos.

4

Ayana paaci xeellite

[1] Ta ishato! Ayana wursi ammanoppite; gido attin ayanati Xoossafekonne paaci beyte.
Gasoykka daro wordo nabeti biitta bolla laalettida. [2] Inte Xoossa Ayana erana ogey
"Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yides" giza Ayanay wuri Xoossafeko! [3] "Yesus Kirstoosi
asa asho may7idi yides" goonta ayanay Xoossafe gidenna; kase izi yaana gishin inte
siyida Kirstoosara eqetiza ayanay hessa; ha7ikka izi alame bolla dees.

---

* 3:5 Yoha 1:29 * 3:11 Yoha 13:34 * 3:12 Medhe 4:8 * 3:14 Yoha 5:24 * 3:23 Yoha 13:34; 15:12,17

[4] Ta nayto! Inte Xoossayta. Inte ista xoonideta; gaasoyka intenan dizay alamen
dizayssafe aadhdhees. [5] Isti alame baggakko; hessa gish isti haasayizay wuri alameppe
kezizayssa; alame asay isti gizayssa siiyees. [6] Nu qasse Xoossa bagga; Xoosse erizay nu
gizaz siyana shin Xoossa bagga gidontaddey gidikko nu gizaz siyenna. Tuma Ayananne
wordo ayana nu shaakki erizay hayssana.

Xoossa siiqo

[7] Ta ishato! Siiqoy Xoossafe gidida gish nuni ane siiqetos. Asa siiqiza asi wuri Xoossafe
yeletidadenne Xoosse erizade. [8] As siiqonta asi Xoosse erenna. Aazas giikko Xoossi siiqo.
[9] Xoossay nu giddon ba siiqo qoncisiday nu iza baggara de7o demmana mala ba naa
issineza ha duge ha alamezan yeddidayssanna. [10] Nuni Xoosse siiqibeykko shin izi nuna
siiqides. Nu nagara dhayssana mala ba naaza yeddides. Siiqo guusikka hessa.
[11] Ta ishato! Xoossi nuna hayssatho siiqikko nukka nu giddon siiqetanas bessees.
[12] Xoosse beyida asi oonikka baawa. Nuni nu giddon siiqetiza gidikko Xoossi nunan
daana. Iza siiqoykka nunan polettana. *
[13] Izi nuus ba Ayana immida gish nu izan dizayssanne izikka nunan dizayssa nu hessan
eroos. [14] Aaway ba naaza hayssa ha alame asa ashshanas yeddidaysa nu beydossinne iza
gish maarkatoos. [15] Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanidi markattiza ubban Xoossi
deessinne, izaadeyka Xoossan dees. [16] Hessa gish Xoossi nuna siiqiza siiqo nu eroos. Nu
iza siiqon ammanettos. Xoossi siiqo. Siiqon dizadey Xoossan dees. Xoossika hessaden
dees. [17] Nuni hayssa biitta bolla de7izay Kirstoosi de7ida mala gidida gish nuus pirda
gallas baboy deenna. Hessanka siiqoy nunan kumeth gidees. [18] Siiqo giddon baboy
baawa; tumu siiqoy gidikko babo kessi wora yeggees. Baboy qixaatera issife oykketi dees.
Babbizade siiqoy kumeth gidenna.
[19] Izi kasetidi nuna siiqida gish nukka iza siiqos. [20] Oonikka Xoosse siiqays gishe ba isha
ixikko hessadey wordo. Ba ayfera beyiza ba isha siiqonta asi ba ayfen beyonta Xoossa
siiqanas dandayenna. [21] “Xoosse siiqiza asi wurikka ba isha siiqanas bessees” giza ha
azazoza izi nuus immides.

5

Xoossa naan ammano

[1] Yesusi izi Kirstoosa gididayssa ammanizay wuri Xoossafe yeletides. Aawa dosizay
wuri naazakka izatho dossees. [2] Nuni Xoosse dosikkonne iza azazo naagikko nu Xoossa
nayta siiqizayssa hessan eroos. [3] Xoossa doso guussi iza azazo naago; iza azazoti deexxo
gidettenna. [4] Gaasoykka Xoossafe yeletiday wuri alame xoonees. Alame xoonizaykka
nu ammano. [5] Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanizadefe attin alame xoonizay haray
oonee?
[6] Haaththaninne suuthan yiday hayssa Yesus Kirstoosa. Izi haaththaninne suuthan
yides attin haaththan xalla yibenna. Hessaka iza gish markattizay Ayana. He Ayanay
Tumu Ayana. [7] Hessa gish izas heedzdzu markati deettes. [8] Heytikka ayana, haaththenne
suutha; heedzdzata qaalayka issino. [9] Nu asa markateth ammanikko Xoossa markatethi
hessafe adhees. Hessika izi ba naaza gish immida Xoossa markatetha. [10] Xoossa naan
ammanizade ubba woznan iza gish markay dees. Xoosse ammanontay wurikka Xoossi
ba naaza gish immida markatetha ammanonta gish iza wordoses.
[11] Iza markatethaykka Xoossi merna de7o nuus immides; he de7oyka iza naazan dees
gizayssa. * [12] Naazi dizades de7oy dees; Xoossa nay bayndades de7oy baawa.

Kuushsha qofa

[13] Intes Xoossa naan ammanizaytas merna de7oy dizayssa inte erana mala ta hayssa
intes xaafays. [14] Nu Xoossa sinth shiiqanas nuus diza xalatethi hayssa. Nu ay miishikka
iza shene mala woossikko izi nu woossa siyana. [15] Nu iza woossiza miish izi wursi
siyizayssa nu eriza gidikko nu woossida miisha wursi ekkanayssa nu eroos.

---

* 4:12 Yoha 1:18 * 5:11 Yoha 3:36

16 Oonikka ba ishay bana hayqos gathonta nagara oothhishin beyikko izas woosso.
Xoossika hayqos gathonta nagara oothhidaytas de7o immana. Hayqos gaththiza
nagaraykka dees. Hayqos gaththiza nagara gish woosso giikke. 17 Makalay wurikka
nagara; hayqos gathonta nagaraykka dees.
18 Xoossafe yeletiday wuri nagara oothhenna; gaasoykka Xoossa nay iza naagiza-
yssanne iitay iza bochontayssa nu eroos.
19 Nuni Xoossafe gididayssanne alamey kumeth iita asa kushen dizayssa nu eroos.
20 Xoossa nay yidayssa tumu gidida iza nu erana mala akeeka izi nuus immidayssa nu
eroos. Nuka tumu gidida iza naaza Yesus Kirstoosan doos; Izikka tumu Xoossan merna
de7o.
21 Nayto! Intenatetha eeqatappe naagite.

Yohannisi
Xaafida Nam7antho Kiita
Giddo qofa

Nam7antho kiitazi xaafettiday cima gidida Hawaare Yohannisan gidishin kiitazi xaafettiday issi doorettida godatteyssinne izi naytassa. Oone erizay issi Woosa Keeththan diza ammanizaytas xaafettonta aggenna. Hayssi ha qaantha kiitazi xaafettiday asay ba garsan issoy issara siiqettana mala qofisanassinne wordo astamaretappe ista timirtefekka asay naagettana malassa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa
Geloso 1-3
Siiqoy ubbafe aadhdheth 4-6
Wordo timirtefe naagettana mala qofiso 7-11
Kuushsha qofa 12-13

1 Taappe cimazappe; tumappe ta dosiza doorettida godatteyssinne izi naytas; tana
xalla gidonta tumu erizayti wuri dosizaaris kiitettida kiita. * 2 Gaasoykka hayssi tumay
ha7ikka nu giddon dizayssanne sinthafekka mernas daanayssa.
3 Xoossa Aawappenne iza Naa Yesus Kirstoosappe kiyatethi, maarotethinne saroy
tumaninne siiqon nunara gido.
4 Ne naytappe baggati Aawappe nuus imettida azazoza mala tuman minni dizayta ta
beyida gish daro ufayetadis. 5 Ha7ikka godatteye! Kaseppeka dizaaro attin ta nees hara
ooratha azazo xaafikke; hessika nuni nu giddon siiqetanayssa. * 6 He siqoykka nu iza
azazoza mala daanayssa. Azazozikka inte koyro siyida mala siiqon daana mala.
7 Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yibenna giza ammanonta daro baleththizayti alame
bolla laalettida. Heyta malay ay asikka as baleththizadenne Kirstoosara eqetizade. 8 Inte
gidikko inte daabura waagappe mela attonta malanne kumeththa woyto ekana mala inte
hu7es naagetite. 9 Kirstoosa timirte mala doonta asinne iza timirtefe balettidi kare keziza
as oonanka Xoossi deenna. Kirstoosa timirten dizaddey gidikko izas Aawaynne Aawa
Nay deettes. 10 Oonikka inteko yishe hessa he timirteza ekki yoonta as mokki ekoftenne
saroka gooppite. 11 Mokki ekkidi baso gelthizadey hessade ooson izara issino gides.

Wursetha saroka
12 Ta intes xaafanaas koyiza daro miishi deessishin waraqataninne qalamen xaafana
mala koykke. Gidikkoka nu ufayssay kumeth gidana mala ta inteko baada inte sinthan
intenara haasayanas hidota oththays. 13 Doorettida ne michey nayti nena saro geetes.

---

* 1:1 godatteyssinne izi naytas Woosa keeththan diza abaleta (ammaniza asa) bessees. Paydo 4-5 xeella. * 1:5 Yoha 13:34; 15:12,17

Yohannisi
Xaafida Heedzdzantho Kiita
Giddo qofa

Heedzdzantho kiitazikka xaafettiday "Cima gidida Hawaare Yohannisappe" gishin he kiitazi issi Woosa Keeththa kaalethiza Gayiyosa geetettizadessa. Gayiyoosi hanko ammanizayta maaddida gish xaafezi galattees. Hara baggara qas Diyotrafese geetettizade issi iita asappe naagettana mala qofisees. Gaasoyka izi Woosa Keeththa bolla otoretethafe dendidayssan daanna gidana koyza gishassa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa
Geloso 1-4
Gayiyoosas imettida galata 5-8
Diyoxiroosas shiiqida walasse 9-10
Dimexiroosas imettida qaalata 11-12
Kuushsha qofa 13-15

1 Taappe cimazappe tumappe ta siiqiza ta siiqo lagge Gayiyoosas. *
2 Ta ishazo! Ne shempoy lo7on diza mala ne asatethay lo7o daana malanne ne ooththizazi wurikka nees giiga gidana mala ta nees woossays. 3 Ne tumas ammanettidade
gidida mala qasseka ne hanoy wuri tumu gididayssa issi issi ammaniza asati taakko
yiidi ne gish yootin siyada ta daro ufayetadis. 4 Gaasoykka ta nayti lo7onne tuman
simeretishin siisafe aadhdhiza hara ufaysi taas deenna.

Gayiyoossas imettida lo7o markateth
5 Ta ishazo! Isti nees imath gidikkokka neni ne ishatas ooththida miishe ubban
ammanettadasa. 6 Ne bolla ay mala siiqoy dizaakkonne isti ne gish Woosa Keeththa
asa sinthan markattida. Isti biza ogen Xoosse ufaysiza hanon ne ista maaddikko lo7o
ooththassa. 7 Ayssi giikko isti Xoossa ammanontaytappe aykkokka ekkonta Kirstoosa
suntha gish mela kezida. 8 Hessa gish nu issife tumas ooththana mala heytanta malata
mokki ekkanas bessees.
9 Ta Woosa keeththas hayssafe kase xaafadis. Gido attin kaaleththizade gidana koyiza
Diyoxiraxoosi nu gizaz ekenna. 10 Hessa gish, ta he biikko izi ba iita qaalan nu sunth
mooranas ooththidaysa ta intes qoncisana. Hessika izas gidonta ixin ammaniza asa
mokki ekenna; mokki ekana koyizaytaka diggessinne Woosa Keeththafe kessi gooddes.
11 Ta ishazo! Lo7ota misata attin iita asata misatoppa. Lo7o ooththizadey wurikka
Xoossa asa. Iita ooththizadey qasse Xoosse beybenna. 12 Dimexiroosas asi wuri lo7o
markatees. Tumaykka izas markatawus. Nukka izas markattos; inteka nu markay tumu
gididayssa ereeta.

wursetha saroka
13 Ta nees xaafana buro daro yo7oy dees shin ta nees waraqatan xaafanaas koyikke.
14 Ta nena mata wode beyanas hidota ooththays; he wode nu issife utti haasayana.
15 Ane saron da; ne laggeti nena saro saro geettes; ta laggeta sunthan sunthan
xeeygada saro ga.

---

* 1:1 Hawa 19:29; Oro 16:23-24; 1Qoro 1:14

Yuhuday
Xaafida Kiita
Giddo qofa

Yuhuda kiitay xaafettiday ammanizaytas gidonta ammaniza asi misatidi wordo timirte biitta gathiza asatappe ammanizayti naagettana malassa. Nam7antho Phexroosa kiita misatiza hayssa ha qaantha kiitazan xaafezi "Xoossay zaari nam7anthonta mala ba derezas issito immida ammano gish asay minni olettana mala" nababizayta lo7ethi qofises.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa
Geloso 1-2
Wordo astamareta timirte, hanonne kundeth 3-16
Ammanizayti ba ammano naagana mala imettida zore 17-23
Wursetha anjo 24-25

1 Yesus Kirstoosas ooththiza Yaqoobe isha Yuhudappe, intes xeeygetidaytas,
Xoossi Aaway siiqizaytassinne Yesus Kirstoosi naagidaytas ubbatas; *
2 maarotethi,
sarotethinne siiqoy intes daro.

Wordo astamareta
3 Ta siiqoto! Nu issife attida atotetha gish ta intes xaafanas daro koyadisishin ha7i
qasse nam7anthonta issito Xoossi asas immida ammano gish inte daro baaxettana mala
ta intena zorays. Ta intes xaafanas taas tooho gidides. 4 Ista bolla pirdetanays daro
wodeppe kase ista gish xaafetida asati inteko kalxi gelida. Heytanti Xoosse erontayta;
nu Goda kiyatetha coo mela laammizaytanne Xoossa goynnontayta. Izi barka nuna
haarizayssanne nuus Goda gidida Yesus Kirstoosakka kaadettes.
5 Inte hessa ubbakka kaseti erikkoka Goday ba dereza Gibxeppe kessidi ashshi-
dayssanne hanko ammanontayta guyeppe dhayssidayssa ta intena akeekissana koyays.
* 6 Hessathoka ba boncho naagonta ixidi ba dizaso yeddida kiitanchata inte yuushi
qoppana mala; Xoossi ista gita pirda gallas gakkanaas merna qashos gird gida dhuman
naagi woththides. 7 Hessathoka Soddomeynne Gamoray qasseka ista heeran diza
katamatikka laymatidanne salo medhetethatara laymatanas amottida. Hessa gish isti
merna taman xuugetanaytas leemiso gidida. **
8 Hessathoka heyti he asati barka ba agumo kaallidi barka ba asho tuniseetes. Bappe
bollara dizaytas azazettettenna. Isti salon bonchora dizaytaka cayeettes. 9 Haray
attoshin salo kiitanchata halaqay Mikaaley Muse asho gish izara palametishe "Nena
Goday hanqetto!" gides attin izas cashsha qaala zaaribenna. * 10 Hayti asati qasse istas
eretonta ixida miish wursi cash cayeettes. Aykkokka eronta meheta mala coo mela qoppi
ekkida miishi istas diikko isti hessan dhayana. 11 Isti Qayeele ogen bida gish miishas giidi
Bala7ame mala balan kundida. Qasse Qoorey eqettida mala istika eqettidi dhayida gish
istas aayye-ana! *
12 Hayti ha asati yeellay baynda layma hanora issi bolla inte diggisseson beettiza
wode intes dhuphe gidettes. Isti baas xalala qoppeetes. Isti carkon biza iray baynda
shaara mala. Ayfey ayfiza woden ayfey baynda xaphoppe dhoqalletidi nam7uto melida
mitha mala. 13 Isti yeellachiza ba oosoza wolqama abba dambala mala gopponto copu
histizayta. Gird gida dhumay ista mernas naagizayssanne coo mela waayetiza xoolinteta
malakko!

---

* 1:1 Mato 13:55; Mar 6:3 * 1:5 Kessa 12:51; Tay 14:29-30 * 1:7 Sodome asay Looxekko yida imathatara laymatana koyidayssa bessees. * 1:7 Medhe 19:1-24 * 1:9 Dane 10:13,21; 12:1; Ajju 12:7; Zaare 34:6; Zaka 3:2 * 1:11 Medhe 4:3-8; Tay 22:1-35; 16:1-35

14 Addameppe ha simmin laapuntho yeleteth gidida Henookey “Hekko Xoossi qooday
baynda geeshsha kiitanchatara asa ubba bolla pirdanas yaana. * 15 Heyta Xoossas
goynnonta asati oothhida iita ooso geedon ista izi qaxayana. Addafeka Xoossi heyta
baas goynnonta nagaranchata bolla isti haasayida iita miishata gish izi ista bolla
pirdana” gides.
16 Heyti he asati ubba wode zuuzumetizaytanne ay miishanka ufayeti erontayta. Isti
ba iita amo kaallizayta; ista duunan otoretetha qaalay kumides. Baas ba go7a koyishe as
addasheettes.

Akeekiso zore

17 Inte ta siiqoto! Nu Goda Yesus Kirstoosa Hawaareti hayssafe kase yootida qaala
akeekite. 18 Isti “Wode wursethan Xoossa sheneppe haakkidayti barka ba iita amo
kaallishe as qidhizayti yaana” giidi intes kase yooti woththida. * 19 Heyti asa issa issafe
shaakkizayta; asho amoteth kaallizaytanne istan Xillo Ayanay bayndayta. 20 Ta ishato!
Inte qasse ubbafe bollara inte geeshsha ammanon minni eqqite; Xillo Ayananka minni
woossite. 21 Nu Goda Yesus Kirstoosi ba maarotethan intena merna de7on gaththanayssa
naagetishe intenatetha Xoossa siiqon naagite.
22 Sidhishe diza asatas mishetite; 23 issi issi asata tamappe kessi ashshite; haratas
yashshatethan mishetite shin nagaran tunida ista asateth bochchida mayokka wursi
ixite.

Galata woossa

24 Intena kundethafe ashshanassinne intena wosoy bayndayta histidi ufayssan ba bon-
cho sinthi shiishshanaas dandayizayssas; 25 izi xalala nuus Xoossanne dhale gidida Goda
Yesus Kirstoosa baggara benippe doommidi ha7i gakkanaassinne mernaska bonchoynne
gitateth, wolqaynne godatethhi izas gido. Amiin.

---

* 1:14 Medhe 5:18,21-24 * 1:18 2Phex 3:3

Yohannisa Ajjuta
Giddo qofa

Yohannisa ajjutay xaafettiday ammanizayti Yesus Kirstoosi istas Goda gididayssa eridi ammanida gish goodetethinne waayey ista bolla gakkida wodenna. Xaafezi maxaafaza nababizayti ba hidota qanxonta mala ista minthethanassinne bena gakkida goodetethhaninne meto garsan isti ba ammanon minni eqqana mala minthethanassa.

Ha maxaafan dariza baggay daro dumma dumma oyketi diza ajjutata issi bolla gath oykkides; ajjutatika he wode diza ammaniza asay eranaas dandayizazi gidishin hanko asas qas gelonta xuura gididi shiiqida leemiso malan shiiqida yo7okko. Shiri shiri yexxiza mala maxaafazas waanna qofati dumma dumma ajjutata baggara dumma dumma medhan zaareti zaareti shiiqida. Ha maxaafaza birshethhi dumma dumma gidikkokka izas ayfe qofay qas qonce. Hessika Xoossi Goda Yesusa baggara nam7anthoy baynda ogera Xala7era iza morketa wursi xoonana. He xoonozikka wuridaappe guye baas ammanettida ba laggetas izi ooratha salonne ooratha biitta anjo laatisana gizayssa.

Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa

Geloso 1:1-8
Koyro beettida ajjuta 1:9-20
Laapun Woosa Keeththatas yedettida kiitata 2:1-3:22
Maxaafazanne laapun maatameta 4:1-8:1
Laapun xurumbata 8:2-11:19
Dawezanne nam7u do7ata 12:1-13:18
Dumma dumma ajjutata 14:1-15:8
Xoossa hanqo xu7ata laapunata 16:1-21
Babiloone kundeth, do7aza wordo nabetanne dabulosa Xooneteth 17:1-20:10
Wursetha pirda 20:11-15
Ooratha salo, ooratha Biittanne ooratha Yerusalame 21:1-22:5 Kuushsha qofa 22:6-21

1 Hayssi ajjutazi mata wode biitta bolla hananayssa baas oothhizayta bessana
mala Xoossi Yesus Kirstoosas immidayssa. Yesus Kirstoosikka ba kiitancha kiittidi
ba oosanchaza Yohannisas hayssa ajjutaza qoncisides. 2 Yohannisikka Xoossa qaala
gishshinne Yesus Kirstoosi tamarsida tuma gish qasseka izi ba ayfen beyidayssakka
wursi markattides. 3 Hayssi wurikka hananay mata woden gidida gish hayssa tinbite
qaala nababiza asi anjettidade. Hessathoka tinbite qaala siyizaytinne ha tinbite qaala
xaafettidayssa poli oothhizayti isti anjettidayta.

Iisiyan diza laapun Woosa Keeththatas kiitettida saroka

4-5 Iisiyan diza laapun Woosa Keeththatas Kasekka dizayssafe, ha7ikka dizayssafenne,
* burokka yaana Xoossafe iza alga sinthan diza laapun ayanatappe hessathoka hayqoppe
denthan bayra gididayssafe, ha biitta kawotas kawonne ammanettida marka gidi-
dayssafe, nuna siiqizayssafenne ba suuthan nuna nu nagarappe geeshshida Yesus
Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes gido. * 6 Nuni Yesus Kirstoosa aawa Xoossas
oothhana mala nuna izi kawotanne Qeeseta kessida Yesus Kirstoosas bonchoynne
wolqay mernappe merna gakkanaas izas gido! Amiin. *

7 Hekko izi saloppe shaarara gita bonchora yaana. Kase iza caddi wodhidaytikka
attonta asi wurikka iza beyana. Biitta bolla diza dereyka wurikka iza gish yeekkana.
Hayssi ha yo7ozi tumukko! Amiin. *

---

* 1:4-5 Kessa 3:14; Ajju 4:5 * 1:4-5 Isa 55:4; Maza 89:27 * 1:6 Kessa 19:6; Ajju 5:10 * 1:7 Dane 7:13; Mato 24:30; Mar 13:26; Luqa 21:27; 1Taso 4:17; Zaka 12:10; Yoha 19:34,37

8 Kasekka, ha7ikka dizayssi buroppeka Yaanayssi wursi dandayiza Goda Xoossi “Al-
faynne Oomegay, Koyroynne Wurseththi tana” gees.*

Kirstoosi ajjutan qoncishin

9 Tani Yesusa waayeza iza kawotehtha qasseka iza dandayan intenara issife gidida
ta inte ishay Yohannisi Xoossa qaalaninne Yesusas markattida gish qashetada Fiiximo
geetettiza abba giddon diza dere daarin days. 10 Tani Goda gallas Xillo Ayanan dhisko
mala coo liphiphi gishin dinke giirissa malay gita giiris taappe guyera, 11 “Neni beyiza-
yssa waraqatan xaafada laapun Woosa Keeththatas heytikka Epesoones, Samerneeses,
Phergamoones, Tiyaxiroones, Sardeeses, Piladelfiyassinne Lodoqiyas yedda” gishin
siyadis.
12 Hessa taas ooni yootidakkonne erana gaada ta guye yuuya xeelliza wode xompe
ista bolla woththiza worqafe oosettida laapun ballata beyadis. 13 He ista bolla xompe
woththiza ballata giddon asa naa misatizade demmadis. Izikka hirki toho qirphe gakkiza
aduussa may7o may7ides; tira bollakka worqa may7o may7ides.* 14 Iza hu7eynne iza
hu7e binanay qas booththa shach misatiza booththa suufe geetettiza katha mala. Iza
ayfetikka tama laco misatetes. * 15 Iza tohoti tama bonqon qoxeti kezida xarqimala
misatetes. Iza qaalaykka wolqama piissa haaththe giiriza mala giirees. * 16 Izi ba
ushachcha kushen laapun xoolinteta oykkidi uttides. Iza duunappe nam7u baggara qara
mashshay kezees. Iza ayfesoy awa arshe mala xolqetees.
17 Tani hessa beyada hayqqida as misatada iza toho garsan kundadis. Izi qas ta bolla
ba ushachcha kushe woththidi “Ne babbofa! Koyroynne wursethi tana. * 18 Tani
paxa days. Kase hayqqadiskoshin hekko tani hayssafe mernaas paxa daana. Hayqo
bollanne Si7ole bolla tani Goda. 19 Hessa gish neni beyidayssa ha7i dizayssanne guyeppe
hananayssa xaafa. 20 Neni ta ushacha kushen beyida laapun xoolintetanne xompe
ista bolla woththiza worqafe oosettida laapun ballata xuuray hekko hayssa. Laapun
xoolinteti laapun Woosa Keeththata kiitanchata. Xompe ista bolla woththiza laapun
worqa ballati laapun Woosa Keeththata.

2

Efesoone Woosa Keeth

1 “Efesoonen Woosa Keeththa kiitanchas ‘Hayssi laapun xoolinteta ba ushachcha
kushen oykkidadefenne ista bolla xompe woththiza laapun worqa ballata giddon
simeretizadefe yootetides. 2 Tani ne oosoza, dafetehthanne dandayakka erays. Neni
qas iitata yegga aadhdhanas dandayontayssa Hawaareta gidonta dishe bana Hawaareta
gizaytaka shaakada isti wordanchata gidoyssa ne gakka demmidayssa ta erays. 3 Neni
dandayan minna eqqidayssanne ta suntha gish saletonta ne waaye beyidayssa ta erays.
4 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishi dees. Hessika neni kase ne siiqoza aggadasa. 5 Neni
kase ay mala dhoqason dashe ha7i qas ne waana kundidakkonne ane yuushsha qoppada
maarotethan simma gela. Ne kase oothtiza beni ne oosoza zaara ooththa. Ne hessa
wursa zaara oothtonta ixxikko ta neeko yaana. Neni maarotethan gelonta ixxiko ne
xompe iza bolla woththiza balla he izi dizasoppe ta denthayichana. 6 Gido attin ta nena
galatiza issi miishi dees. Hessika tani ixiza Niqola bagga asa ooso nekka ixxadasa.
7 “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey wurikka siyo! ‘Xoonidadey
Xoossa Gannate giddon diza de7o mitha ayfe maana mala ta ooththa.’

Samarneese Woosa Keeththa

8 “Samerneese Woosa Keeththa kiitanchas, hayssi koyronne wurseth gididayssafe kase
hayqqidayssafenne ha7i qas paxa dizayssafe yootetidaza. * 9 Tani ne waayezanne ne
manqotetha erays. Gidikkoka neni dureko. Ayhuda gidonta dishe bana nuni Ayhudakko

* 1:8 Kessa 3:14 * 1:13 Dane 7:13; 10:5 * 1:14 Dane 7:9; 10:6 * 1:15 Hizi 1:24; 43:2 * 1:17 Isa 44:6; 48:12; Ajju 2:8; 22:13 * 2:8 Isa 44:6; 48:12; Ajju 1:17; 22:13

giza Xala7e maabara gididayti heyti ne sunth mooroyssa ta erays. 10 Buro sinthafe
ne bolla gakkana metos babbofa. Inte paacettana mala intefe issi issi as dabuloosi
qasho keeththe gelthana. Tammu gallas gakkanaas inte waaye beyanashin ne hayqqana
gakkanaas ammanettidade gida. Tani nees merna de7o aklile hista immana.
11 "Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey siyo! xoonidadey nam7antho
hayqon qohetenna" ga xaafa gides. *

Phergamoone Woosa Keeththa

12 Phergamoone Woosa Keeththa kiitanchas "Hayssi nam7u baggara qara mashsha
oykkidayssafe yootetidaza. 13 Neni Xala7e algay dizason dizayssa tani erays. Gido
attin neni ta suntha lo7etha oykkadasa. Ne tana ammanizayssa aggabeyka. Taas
ammanettida marka gidida Antiphasi Xala7ey diza inte kataman asa kushen hayqqida
wodekka ne tana ammano agabeyka. 14 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishi ne bolla
dees. Hessika Bala7ame timirte oykkida issi issi asati inte giddon deettes. Hessi
Bala7amey Isra7eele asay eeqas yarshettida kath miidinne layma laymatidi dhuphettana
mala Baalaqe zoridade. * 15 Hessathoka Niqola bagga asata timirte oykkida asatikka inte
giddon deettes. 16 Hessa gish maarotethan gela; akkay giikko tani ellesada neeko baada
nena ta duunappe keziza mashsha misatiza qaalara olana.
17 "Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey siyo! Xoonidades ta qotan
diza mannafe immana. Izi taas gididayssa bessanas iza bolla ooratha sunthi xaafetida
booththa shuch izas ta immana. Hessaka ekkidadefe attin hara asi oonikka erenna. *

Tiyaxiroone Woosa Keeththa

18 "Tiyaxiroone Woosa Keeththa kiitanchas hizga xaafa 'Hayssi tama laco misatiza
ayfeti dizaddefenne bonqida taman geli qoxeti kezida xarqimala misatiza tohoti dizadefe
Xoossa naappe kiitettidaza. 19 Tani ne oosonne ne siiqo, ne ammanonne ne haggazo,
ne dandayan minnoyssakka erays. Kase oosozappe guyeyssi aadhdhizayssaka ta erays.
20 Gido attin ta nena kadhiza miishi dees. Hessika bana 'Ta nabe' giza macasayo Elizabeelo
neni bessa aggida gish iza taas ooththizayti layma laymatana malanne eeqas yarshetida
kath maana mala iza tamarsada baleththadus. * 21 Iza maarotethan gelana mala ta izis
wode immadisshin, iza qas ba laymatethafe simmanas koyabeykku. 22 Hessa gish ta izo
waaye alga bolla yeggana. Izira ooththida asati ba iita oosoppe maarotethan simonta
ixikko izira issife laymatida ubbata bolla gita meto ta ehana. 23 Tani izi nayta hayqon
qaxayana. Woosa keeththati wurikka asa qofanne asa amo shaaka erizay tana gididayssa
erana. Tani intes issas issas izaade ooso mala immana.
24 "Tiyaxiroonen dizaytas intessinne hayssa iita timirte tamarontaytas ubbas hes-
sathoka issi issi 'Xala7es hayssi ciimma xuura' geetettizayssa kaallontayta intena tani
hara tooho toossikke. 25 Gidikkoka ta hee baana gakkanaas intes dizaz wursi minthi
oykkite. 26 Xoonidadessinne ta ooson wurseth gakkanaas minnizades Ayzaabeta bolla
ta godateth immana. 27 Izi ista birata guufera haarana. Urqafe medhetida miisha mala
izi bukkidi liiqisana. Hessi he godateththayka tani ta Aawappe ekko godateththa mala.
28 Ta izas wonta bolla keziza xoolinteza immana.' 29 Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa
haythi dizay wuri siyo!" gaada xaafa gides.

3

Sardeese Woosa Keeththa

1 Sardeese Woosa Keeththa kiitanchas, "Hayssi Xoossa Ayana laapunatappenne
xoolinteta oykkidadefe yootettidaza. Ta ne ooso erays. Neni sunthan paxa daasa shin
qas hayqqadasa. 2 Beegga! Hayqqana matidayssanne nees wurashe guuth attida wolqayo
zaara mintha. Tani ta Goda sinthan ne oosoy kumeth gidin beyabeekke. 3 Hessa gish neni
ay mala timirte ekkidakkone ne siyoyssa yuusha qopanne naaga. Maarotethanka gela;

* 2:11 Ajju 20:14; 21:8 * 2:14 Tay 22:5,7; 31:16; Zaare 23:4; Tay 25:1-3 * 2:17 Kessa 16:14-15; 16:33-34; Yoha 6:48-50; Isa 62:2; 65:15 * 2:20 1Kawo 16:31; 2Kawo 9:22,30

neni beeggonta aggiko qas ta kayso mala ne qopponta putu gaana. Ta ay saaten neeko
yaanakkonne ne erakka. * 4 Gido attin ba may7o tunisontayti Sardeesen guutha asati
nenara deettes. Heyti bootha may7o may7anayssi istas bessiza gish isti booththa may7o
may7idi tanara baana. 5 Xoonidadey istathoka bootha may7o may7ana. Izaade sunth
tani ta Aawa sinthaninne kiitanchata sinthan erisana. De7on dizayta sunthi xaafetida
de7o mazgabappe quccikke. *
6 "Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizaddey siyo!"

Filadelfiya Woosa Keeththa

7 Filadelfiya Woosa Keeththa kiitanchas "Hayssi geeshshinne tumancha gididayssafe
Dawute keeththa qulpe oykkidayssafe yootetidayssa. Izi doyidayssa oonikka gordenna.
Izi gordidaz oonikka doyenna. * 8 Tani ne ooso erays; hekko oonikka gordanas
dandayonta doya penge ne sinthan woththadis; ne wolqay guuth gididayssa ta erays;
gidikkoka ne ta qaala naagadasa; ta sunthaka ne kadabeykka. 9 Hessa gish baas Ayhuda
gidonta dishe bana Ayhuda gizayti heyti Xala7e maabarappe gidida wordoti yiidi ne toho
bolla kundana mala ta oththana. Tani nena siiqidayssa isti erana mala ta oththana.
10 Neni dandayizadde gida gaada ta nees yooto qaala ne naagida gish takka buro biitta
bolla diza asa paacanaas kumeththa alame bolla yaana waayeza gallassafe ta nena
naagana. 11 Hekko ta eeson yaana. Ne aklile oonikka ekkonta mala nees dizaz lo7etha
oykka. 12 Xoonidade tani ta Goda Xoossa Keeththan tuus oththana. Izi heeppe mulekka
kezenna. Ta Goda sunthinne ta Goda katamaza sunthikka ta iza bolla xaafana. Hanna
katamaya saloppe ta Goda achchafe wodhdhana ooratha Yerusalame. Takka ta ooratha
suntha he izaade bolla xaafana. *
13 "Ayanay Woosa Keeththatas yootizayssa hayth dizaddey siyo!

Lodoqiya Woosa Keeththa

14 "Lodoqiya Woosa Keeththa kiitanchas 'Hayssi amiin' gidayssafe tumu ammanettida
marka gididaddefe Xoossa medhetethi wuri izappe bettidadefe yootetidaza. * 15 Tani
ne ooso erays. Neni irxa woykko misha gidakka. Neni irxa woykko misha gididakko
lo7okkoshin. 16 Irxa woykko miisha gidonta ne coo donbola gidida gish ta nena ta
duunappe kessa cuttana gays. 17 'Ta durekko; taas daro haaroy dees; taas aykkoykka
paccibenna' gaasa shin ne qas gilqa; aykkoy baynda hiyeesa, manqo, qooqenne ne kallo
dizadde gididayssa erabeekka. 18 Ne dure gidana koykko taappe taman paacetida worqa
shammana mala neni ne kallotetha yeellatetha kammanas booththa may7o may7ana
malanne xeellanaska dandayana mala ayfe dhale shammada ne tiyettana mala ta nena
zorays. 19 Tani ta dosizayta wursa hanqayssinne qaxayays; hessa gish neni minna;
maarotethanka gela. * 20 Hekko! Tani pengen eqqada xeygays; oonikka ta qaala siydi
ba pengeza taas doyikko ta izakko gelada izaadera maana. Izaadeyka tanara maana.
21 Tani xoonada ta Aawara iza algan uttidayssatho xoonidadey tanara issife ta alga bolla
ta uttissana.
22 "Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayth dizay siyo!" ga xaafa gides.

4

Salon diza goynno woga

1 Hessaf guye tani salon doya diza penge beyadis. Tani koyro siyiday dinke giirisa
mala giiris "Haa pude keza, buroppe hanana miishata ta nena bessana" gides. 2 Tani
heerakka Ayanan liphiphi gaada salon diza alga beyadis. He algaza bollaka issadey
uttides. 3 He alga bolla uttidayssa medhay Iyasiphidenne Serdinoone inqu misatiza
algaza yuuyi aadhdhidi Margide geetettiza inqu misatiza zuullay dees. 4 Hessathoka
he algaza yuuyi aadhdhida nam7u tammanne oyddu algati deettes. He algata bolla

* 3:3 Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 16:15 * 3:5 Kessa 32:32-33; Maza 69:28; Ajju 20:12; Mato 10:32; Luqa 12:8
* 3:7 Isa 22:22; Iyo 12:14 * 3:12 Ajju 21:2; Isa 62:2; 65:15 * 3:14 Leem 8:22 * 3:19 Leem 3:12; Ib 12:6

qas booththa may7o may7idi ba hu7e bolla worqa aklile woththida nam7u tammanne
oyddu cimati uttida. 5 He algafe qas wolqanthinne daada giiris kezees. He alga sinthan
poo7iza laapun xompeti deettes. Heytikka Xoossa Ayana laapunata. * 6 He alga sinthan
geesh milxi gida xolqiza mastoote misatiza abbay dees. Iza giddon alga yuushon daro
ayfera diza oyddu do7ati deettes. 7 Koyro do7azi gaammo misatees. Nam7anthozi
qas boora misatees. Heedzdzanthoza ayfesoy asa ayfeso misatees. Oydanthozi qas
piradhiza golle kafo misatees. 8 He oyddu do7ati issoy issoy usuppun qefera deettes.
Qefeta yuushoninne qefeta giddon ayfey kumides. Isti qammanne gallas, "Geeshshawu!
Geeshshawu! Geeshshawu! Wursa dandayiza Godo! Kasekka ha7ikka dizaysso, burokka
yaanaysso guussafe shempi erettenna."*
9 He do7ati he alga bolla uttidayssassinne mernappe merna gakkanaas dizayssas
gitateth, bonchonne galataka shiishshiza wode ubban, 10 nam7u tammanne oyddu
cimati mernappe merna gakkanaas diza ba alga bolla uttidayssa sinthan gupannidi izas
goynnettes. Ba akliletaka he alga sinthan woththidi,
11 "Nu Goda Xoosso,
Neni wursa medhdhida gish
Medheetethi wurikka
medhetidaynne
shempora dizay ne shenen gidida gish
gitatethhti, bonchoynne wolqayka nees bessees" gida.

5

Dorsazanne iza maxaafa

1 He alga bolla uttidayssa ushachcha kushe qaa7a garsaninne bolla baggara xaafeti
uttida laapun maatamen gordettida issi xaaxeti uttida maxaafa beyadis. 2 Issi mino
kiitancha dayssi gita qaalara "Hayta maatameta birshidi ha xaatha maxaafa doyanas
bessizadey oonee?" gi haasayishin ta beyadis. 3 Gido attin salonka gidin woykko sa7a
bolla woykko biittafe garsa bagganka he xaatha Maxaafa doyidi iza giddon dizayssa
xeellanaas dandayida asi oonikka bettibenna.
4 Takka he xaatha maxaafa birshidi iza giddo xeellanas bessizadey bettonta aggida gish
daro yeekkadis. 5 He wode cimatappe issadey taas "Ne yeekkofa! Hekko Yuhuda bagga
gidida Dawute zarkefe dendida gaammoy izi kase xoonides. Izi he xaatha Maxaafazanne
he laapun maatameza doyanaas dandayees" gides.*
6 Hessafe guye alga bollan oyddu do7ata giddon he cimata giddonka shukettida dorsa
misatizayssi eqqidayssa ta beyadis. He dorsazas laapun kaceynne laapun ayfey dees.
He ayfetikka kumeththa alame kiitettida Xoossa Ayana laapunata. * 7 He dorsay
yiidinne alga bolla uttidayssafe, ushacha kushen diza xaatha maxaafa ekides. 8 He
xaatha maxaafaza ekkida mala oyddu do7atinne nam7u tammanne oyddu cimati he
dorsa sinthan ba liiphen gupannida. Istika issoy issoy ba kushen diiththa mala miish
oykkides. Hessathoka geeshshata woosa gidida izan exaney kumida worqa xaaro ba
kushen oykki deettes.* 9 Ooratha yeth hizgi yexida
"Neni asa dumma dumma kochchafe,
dumma dumma qaalan haasayizaytappe,
dumma dumma qommofenne
dumma dumma dereppe
Xoossas wozanaas ne shukettida gish he xaatha maxaafaza ekkanasinne
maatametaka doyanaas bessizade gidadasa. *
10 Ne ista nu Goda Xoossas
Kawotanne Qeeseta oththadasa.

* 4:5 Kessa 19:16; Ajju 8:5; 11:19; 16:18; Hizi 1:13; Ajju 1:4; Zaka 4:2 * 4:8 Hizi 1:18; 10:12; Isa 6:2-3 * 5:5 Medhe 49:9; Isa 11:1,10 * 5:6 Isa 53:7; Zaka 4:10 * 5:8 Maza 141:2 * 5:9 Maza 33:3; 98:1; Isa 42:10

Istika biitta bolla kawotana.” *
11 Tani gede zaara xeellishin he algaza, do7atanne cimata yuuyi aadhdhida daro
kiitanchata qaala giiris siyadis. Istas coratethhay daro shiyaninne daro milonen
qoodetees. * 12 Isti daro gita qaalan “Ha shukettida dorsay wolqa, dureteth, erateth,
minoteth, gitateth, bonchonne galata ekkanas bessees” gida.
13 Salonka sa7a bollaka, biittafe garsanka, abba giddon diza medhetetha ubban “Alga
bolla uttidayssassinne dorsaas galataynne dhoqatethi, bonchoynne wolqay mernappe
merna gakkanaas izas gido!” gishin ta siyadis. 14 Oyddu do7atikka “Amiin” gida.
Cimatikka ba liiphen gufannidi izas goynnida.

6

Laapun maatameta doyeteth

1 Hessafe guyekka he dorsay laapun maatametappe koyro maatameza doyishin ta
beyadis. He oyddu do7atappe issoy dada guguntha mala qaalara “Haa ya!” gishin siyadis.
2 Qasseka booththa para beyadis. He paraza bolla ba kushen wondafe oykkidadey dees.
Izas qas aklileyka imettides. Izikka xoonizade gididi xoonoppe gede xoonon baanas
kezides. *
3 He dorsay nam7antho maatameza doyda mala nam7antho do7azi “Haa ya!” gishin
ta siyadis. 4 Qasseka hara xeeqa zo7o paray kezides. He para togidadey biitta bollafe
saroteth dhayssana malanne asay ba garsan issoy issa wursana mala oothhisanas izas
godatethinne wogga gita mashshay imettides. *
5 Dorsazi heedzdzantho maatameza doyin heedzdzantho do7azi “Haa ya!” gishin ta
siyadis. Qasse karetha para beyadis. He para bolla uttidayssi ba kushen maka miish
oykkides. * 6 Oyddu do7ata giddofe yida misatiza qaala siyadis; he giirissayka “Bagga kilo
gidiza giste issades issi gallasa damoza; qasse issi kilo kumana sayso pace gidiza bangay
issi gallasa damoza gido. Gido attin zaytenne woyne mith qohoppa” gishin ta siyadis.
7 He dorsay oydantho maatameza doyin oydantho do7aza qaalay “Haa ya!” gishin
siyadis. 8 Qasseka Cololo para beyadis. Para togidayssa sunthi hayqo geetettes. Iza qas
duufoy kaallees. Hayqoynne Duufoy biittafe sayso olan, gafan, boshaninne bazzo do7an
wodhana mala godatethhi istas imettides. *
9 Ichashantho maatameza izi doyin Xoossa qaala gishshinne ba markattida
markatetha gish hayqqidayta shempota yarsho yarshizasoza garsan beyadis. 10 Isti
qas qaala dhoqu histidi “Geeshshanne tumancha Godawu! Neni biitta bolla diza asaa
bolla pirdontaynne nu suutha gish ne halo kessontay ayide gakkanaassee?” giidi
waassida. 11 Istas issas issas booththa may7oy imettides. Ista malatika buro hayqqana.
Ista mala oosancha gidida ista lagettinne ista ishata qooday kumana gakkanaas isti
guutha wodes shempidi takana mala istas yootetides.
12 Hessafe guye he dorsay usupuntho maatameza doyin tani gede izakko xeelladis;
hekko Biittay wolqama qaath qaaxides. Awa arshey asi kayos may7iza karetha may7o
mala karexxides. Aginayka kumeththara suutha mala zo7adus. * 13 Wolqama assura
carkoy carkidi mitha ayfe qoqofiza mala saloppe xoolintey qoqofetides. * 14 Saloykka
waraqata mala xaaxettidi kichchides. Zumatinne abba giddon diza gadeti wurikka ba
dizasoppe dhayichida. * 15 Biitta bolla diza kawoti biitta haarizayti, ola halaqati, dureti,
wolqamati, ashkaratinne godati wurikka gongolo giddoninne zumata garsan zaallata
garsan qotetida. * 16 Zumatanne zaallatakka “Nuna kammite! Alga bolla uttidayssa
sinthafe, he dorsaza hanqofe nuna qottite.* 17 Wolqama hanqo gallassay gakkides. Iza
oone dandayanay?” gida.*

---

* 5:10 Kessa 19:6; Ajju 1:6 * 5:11 Dane 7:10 * 6:2 Zaka 1:7-8; 6:3,6 * 6:4 Zaka 1:7-8; 6:2 * 6:5 Zaka 6:2,6
* 6:8 Hizi 14:21 * 6:12 Ajju 11:13; 16:18; Isa 13:10; Iyu 2:10,31; 3:15; Mato 24:29; Mar 13:24-25; Luqa 21:25 * 6:13
Isa 34:4 * 6:14 Ajju 16:20 * 6:15 Isa 2:19,21 * 6:16 Hose 10:8; Luqa 23:30 * 6:17 Iyu 2:11; Mil 3:2

7

Xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa attameteth

1 Hessafe guye oyddu kiitanchata biitta bolla oyddu baggara eqqidayta beyadis. Istika
biitta bolla gidin woykko abba bolla woykko mitha bolla ay carkoyka carkonta mala
oyddu baggara yiza bosha carko wursi oykkida. * 2 De7o Xoossa maatama oykkida hara
kiitanchay awa arshey mokkiza baggara ha yishin ta beyadis. Biittanne abba qohanaas
istas godatethi imettida oyddu kiitanchata ba qaala dhoqu histidi, 3 "Nuni nu goda
oosanchata liiphe bolla maatame wothana gakkanaas biitta bolla gidin woykko abba
giddon dizayta gidin woykko Mithata gidinka heytanta qohoppite" gi waassides. *
4 Takka maatamey ista bolla wodhdhidayta qooda siyadis. Isra7eele asaa kochcha
ubbaafe maatamey ista bolla shocetidayta qooday xeetanne oyddu tammanne oyddu shi
asa. 5 Yuhuda qommofe maatamey ista bolla shocetidayti, tammanne nam7u shi,
Robeele qommofe tammanne nam7u shi,
Gaade qommofe tammanne nam7u shi,
6 Aseere qommofe tammanne nam7u shi,
Niftaaleme qommofe tammanne nam7u shi,
Minaase qommofe tammanne nam7u shi,
7 Simoona qommofe tammanne nam7u shi,
Lewe qommofe tammanne nam7u shi,
Yisakoore qommofe tammanne nam7u shi,
8 Zaabiloone qommofe tammanne nam7u shi,
Yoosefe qommofe tammanne nam7u shi,
Biniyaame qommofe tammanne nam7u shi.

Booththa may7o may7ida daro dere

9 Hessafe guye ta xeellishin qooday baynda daro derey dizayssa beyadis. Heytantika
dereppe, dumma dumma qommofe, dumma dumma zarkefenne dumma dumma qaala
haasayizaytappe shiiqetidayta. Heyti wuri booththa may7o may7idi zamba hayth
ba kushen oykkidi alga sinthaninne dorsaza sinthan eqqida. 10 Qaala dhoqu histidi
"Atotethi alga bolla uttida nu Godappenne dorsazappekko!" gida.
11 Iza kiitanchati wurikka iza algas, cimatanne oyddu do7ata yuuy aadhdhi eqqida
algaza sinthan gufannidi Xoossas goynnida.
12 "Amiin! Sabay, gitatethhi,
eratethhi, galatay, bonchoy,
wolqaynne minotethi nu Godas Xoossas
mernappe mernaas gido. Amiin!" gida.
13 Cimata giddofe issadey taakko simmidi tana "Hayti booththa may7o may7idayti
oonantee? Isti awappe yidaytee?" gides.
14 Takka "Godawu! Ne eraasa" gadis. Izikka taas "Hayti wolqama waayeza kanthidi
yidayta. Isti ba mayokka dorsa suuthan meeci geeshshida. * 15 Hessa gish Xoossa alga
sinthan de7idi qammanne gallas iza keeththan izas oothhethes. Alga bolla uttidaysi ba
bonchora beettidi istas kuwaso gidana. 16 Hayssafe guye isti gafettenna, saamottetenna;
awa arshe seelaykka ista bochchenanne hombeyka ista hombenna. * 17 Algazas giddo
addan uttida dorsay ista heemizade gidana. Istaka gede de7o haaththa pultoy dizaso
kaalethana. Xoossi ista ayfeppe afuntha quccana" gides. *

8

Laapuntho maatame doyeteth

* 7:1 Er 49:36; Dane 7:2; Zaka 6:5 * 7:3 Hizi 9:4-6 * 7:14 Dane 12:1; Mato 24:21; Mar 13:19 * 7:16 Isa 49:10
* 7:17 Maza 23:1; Hizi 34:23; Maza 23:2; Isa 49:10; Isa 25:8

1 Dorsay laapuntho maatameza doyin bagga saate gidizayssa keena saloy co7u gides.
2 Xoossa sinthan eqqiza laapun kiitanchata tani beyadis. He asataska laapun dinkey
imettides.
3 Exaane izan cuwasiza worqaf oosettidayssa oykkida kiitanchay yiidi yarsho izan
yarshizasooza achchan eqqides. Alga sinthan diza worqafe oosettida yarsho iza bolla
yarshizayssa bolla geeshshata woossara issife shiishshiza daro exaaney izas imettides.
* 4 He exaaneza cuway Xoossas dummatida asata woossas he kiitancha kusheppe pude
Xoossa sinth kezides. 5 Hessafe guye kiitanchazi exaane izan cuwasizayssa oykkidi
yarsho yarshizasozappe tama ekki izan kunthidi duge biitta bolla yeggides. Daday
dadatides; giirsi giirdes; wolqanthi wolqamides; biittaykka qaaxides. *

Zayey punettides

6 Laapun zaye oykkida laapun kiitanchati ba zaye punnanaas giigettida.
7 Koyro kiitanchazi ba zayeza punnides; shachchinne suuthi walakettida tamay
medhettidi duge biitta bolla yegettides; biittafe cigoy xuugettides; Mithafekka cigoy
xuugetides; Cilila maataykka wuri xuugetides. *
8 Nam7antho kiitanchaykka ba zayeza punnides; issi gita zuma misatiza miishi
eexxishe duge abba giddo yegetides; Abbas cigoy suuth gidides. 9 Abba giddon shempora
diza medhetethafe cigoy wuri hayqqides. Markabetappekka cigoy kumeth dhayides.
10 Heedzdzantho kiitanchazi ba zayeza punnides. Xompe mala eexxiza issi gita
xoolintey saloppe duge kundides. Izi kundiday shaafata cigo bollanne haaththa pultota
cigo bolla. * 11 He xoolinteza sunthay camo geetettes; haaththas cigoy camo gidides; he
camo haaththa gaason daro derey hayqqides. *
12 Oydantho kiitanchay ba zayeza punnides; awa arshes cigoy, aginas cigoy, xoolin-
tetas cigoy shocettides; hessa gish heytanta poo7oppe cigoy dhumides; hessa malanka
gallassafe cigoy omars gidides. Hessathoka omarsappe cigoy poo7oy baynda dhuma
gidides. *
13 Ta qas zaara xeellishin issi golle kafoy salo bolla piradhishe gita qaalan "Hanko
attida heedzdzu kiitanchati ba dinketa giiris sisiza wode biitta bolla diza asas Aayye-ana!
Aayye-ana! Aayye-ana!" gishin siyadis.

9

1 Ichashantho kiitanchay ba zayeza punnides. Ta qas saloppe kase duge biitta bolla
kundida xoolinteza beyadis. Izas qas ciimma olla doyiza qulpey imettides. 2 Izikka he
ciimma ollaza doyides. He ciimma ollappe wolqama tama cuwa mala cuway kezides. He
ollafe kezida cuwaza geedon awa arsheynne saloy dhumides. *
3 He cuwappe biitta bolla booley kezides. Biitta bolla diza masmasotas diza wolqa
mala wolqay istas imettides. * 4 Biitta bolla diza maata gidin woykko ay miishikka
hara cilila miish moonta mala woykko ay mithika qohonta mala istas yootetides. Isti
qohana bessizay qas liiphe bolla Xoossa maatamey baynda asata xalala gidana mala. *
5 He istaka ichashu agina gakkanaas waaye xalala waayisana attin wodho wodhana mala
piqadey istas imettibenna. He booleti asa bolla gaththiza waayezi masimasoy as dukkiko
as seelliza seela mala. 6 He gallasatan asay hayqqana koyana shin hayqo demmenna.
Hayqqanas amottana shin hayqoy istafe baqatana. *
7 Booleti qas olas giigettida parata misateetes; istas hu7e bolla worqa aklile misatiza
miishi dees. Ista ayfesoy asa ayfeso misatees. * 8 Ista hu7e ithikey macasa hu7e isike
misatees; ista achchey qas gaammo achche misatees. * 9 Biratappe oosettida xurure

---

* 8:3 Amo 9:1; Kessa 30:1,3 * 8:5 Lewe 16:12; Hizi 10:2; Kessa 19:16; Ajju 11:19; 16:18 * 8:7 Kessa 9:23-25; Hizi 38:22 * 8:10 Isa 14:12 * 8:11 Er 9:15 * 8:12 Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:10,31; 3:15 * 9:2 Medhe 19:28 * 9:3 Kessa 10:12-15 * 9:4 Hizi 9:4 * 9:6 Iyo 3:21; Er 8:3 * 9:7 Iyu 2:4 * 9:8 Iyu 1:6

geetettiza may7o mala tira bolla may7iza may7oy istas dees; ista qefey giiriza giirissay
olas togetiza daro paranne para-gaareta giirissa mala giirees. * 10 Istas masimaso
goyna malaynne dukkizasoy dees. Istas goyna giddon ichashu agina gakkanaas as qohiza
wolqay dees. 11 Kawoykka istas dees. He izikka ciimma ola kiitanchaza. Iza sunthaykka
Ibraaweeta qaalara "Abadoone" geetettes. Qasse Girike qaalara "Aphiliyone" geetettes.
Hessa guusikka pitti dhayssizayssa guussa. *
12 Koyro hirgiso waasoy aadhdhides. Hessafe qas hara nam7u waasoy buro yaana.
13 Usuppuntho kiitanchaykka ba zayeza punnides. Hekko! Xoossa sinthan diza
worqafe oosettida yarsho yarshizasozan diza kaceta giddofe giiris siyadis. * 14 He
giirissayka dinke oykkida usuppuntha kiitanchazatho "Wogga shaafan Efiraxisen qasheti
diza oyddu kiitanchata birsha yedda" gides. 15 Hayssa ha saatezassinne ha gallassas, ha
aginassinne ha laythas giigettida oyddu kiitanchati asa zerethafe cigo bagga wodhana
mala birshettida. 16 He paran oliza asata coratethhay xeetatan qoodetiza miloone
gididayssa tani siyadis.
17 Paratinne he parata togida asata tani ajjutan beyidayti hayssafe kaallizayssa
malakko! Istas tira bolla diza xururezi tama bonqo mala zo7o; salo mala karethinne
galal7o misatees. Parata hu7ey gaamo hu7e misatees. Ista duunappe tamaynne cuway
diine geetettiza miishe kezees. 18 Isti ba duunappe kessida tamay cuwaynne diiney ha
heedzdzu bochatan asa zerethafe cigoy hayqqides. 19 He parata wolqay istas duuna
giddoninne goyna bolla dees. Ista goynay shoosh misatees. Izas shoosha hu7eyka dees.
Isti ase hessan qoheettes.
20 Hayta ha bochatan hayqoppe attida asa zerethati kase ba oothhida iita oosoppe
simmidi maarotethan gelibeyttenna. Daydanthas worqafe, birappe, xarqimalappe,
shuchchafe, mithafe, oosettida xeellanas woykko haythan siyanaas woykko hammut-
tanas dandayonta eeqatas goynno aggibeyttenna. * 21 Hessathoka shempo wodhoppe,
bitappe, laymafenne kaysotethafe simmidi maarotethan gelibeyttenna.

10

Kiitanchanne Xoossa Maxaafa guuthayo

1 Hessafe guye shaara may7ida hara mino kiitanchay saloppe duge wodhdhizayssa
beyadis; zuullay iza hu7e yuuy aadhdhides. Iza ayfesoy awa arshe misatees. Iza tohotikka
tama tuus misatetes. 2 Xaathafe birshettida issi guutha maxaafa dizaaro ba kushen
oykki uttides. Izi ba ushacha tohozan abba hadirisa tohozan qas biitta yedhi eqqides.
3 Gaammo xaago mala gita qaalara xaagides. Izi xaagida mala laapun dadati ba giirissa
sisida.
4 Laapun dadati ba giirissa sisida mala ta xaafana gaada qoppadis shin "Ha laapun
dadati yootoyssa qum7a wotha attin xaafoppa!" giza qaala saloppe siyadis.
5 Hessafe kaallidi abba bollanne biitta bolla eqqi dishin ta beyida kiitanchazi ba
ushacha kushe pude salo denthidi, 6 mernappe mernas dizayssan salonne salon dizayta
qasseka biittanne biitta garsan dizayta, abbanne abba giddon dizayta medhdhida Xoossa
sunth xeygi caaqidi "Hayssafe guye izi gam7enna! 7 Gido attin laapuntha kiitanchay
ba zayeza punni sisiza gallasatan izi ba oosanchatassinne nabetas erisida mala Xoossa
xuuray polettana" gides. 8 Hessafe guye tani saloppe siyida qaalay "Abba bollanne biitta
bolla eqqida kiitancha kushen doyetti diza Xaatha Maxaafaza baada ekka!" giidi qasseka
taas yootides.
9 Tani qas kiitanchazakko baada "Hinno qeeri xaathan diza maxaafayo taas imma"
gadis. Izikka "Hey ekkada ma! Iza nena ne ulo giddon cammana shin duunan qasse nena
eessa mala mal7ana" gides.

---

* 9:9 Iyu 2:5 * 9:11 Abadoone, Abadoney Girike qaalara "Aphiliyone" geetettes; birshethhayka "Pitti dhayssa" guussa * 9:13 Kessa 30:1-3 * 9:20 Maza 115:4-7; 135:15-17; Dane 5:23

10 Takka he qeeri xaatha maxaafayo kiitanchaza kusheppe ekkada madis. Izakka ta
duunan tana eessa mala mal7adus shin ta maada aggin guyeppe ta ulo giddon tana
cammadus. 11 Hessafe qasse "Daro dumma dumma qommo asa gish dumma dumma
qaalan haasayiza asata gishshinne kawota gish qasseka tinbite ne yootana mala nees
bessees" geetettidi taas yootetides.

11

Nam7u markata

1 Hessafe guye ta izara wadha wadhdhanas guufe misatiza shomboqoy taas imettides.
Taas hizgetides "Neni dendada Xoossa Keeththazanne giddo kifileta wadhdha! Heen
goynnizayata tayba. * 2 Xoossa Woosa Keeththafe karera coo dizasoza aggaga. Hessi
Ayzaabetas imettidaso gidida gish ne iza wadhofa. Ayzaabeti geeshsha katamayo oyddu
tammanne nam7u agina gakkanaas yedhi haarana. * 3 Ta marka nam7ati kayo may7o
may7idi issi shiyanne nam7u xeetanne usuppun tammu gallas gakkanaas tinbite yootana
mala ta istas wolqa immana."
4 Heyti biitta Goda sinthan eqqiza nam7u wogara mithatinne ista bolla xompe
woththiza nam7u ballata. * 5 Oonikka ista qohanas koykko ista duunappe tamay
kezidi ista morketa xuugana. Ista qohana koyizadenti wuri hayqqanay hessa malana.
6 Isti tinbite yootiza he gallasatan iray bukkonta mala salo gordanas maatay istas dees.
Hessathoka haaththata suuthan laammanas koykkokka hara ay mala boshanka biitta
shocanas wolqay istas dees. *
7 Isti ba markatetha wursidappe guye hirki ciimma ollafe keziza do7ay istara olettidi
ista Xoonananne wodhana. * 8 Ista ahay leemisora Soddomenne Gibxe geetettiza gita
katamayn coo denban zin7ana. Hinna katamaya kase ista Goday izin kaqettidasoyo.
* 9 Dumma dumma qommotinne dumma dumma zarketi, dumma dumma qaalan
haasayizaytinne dereti heedzdzu gallassinne bagga gakkanaas ista aha xeellananne he
ista ahay moogetonta mala diggana. 10 Heyti nam7u nabeti kase biitta bolla diza asaa
waayssida gish ha7i qas biitta bolla diza asay ha nabeti hayqqida gish ufayettana. He
ufayssas ba7aale oththidi issoy issas yes immana. 11 Gido attin heedzdzu gallassinne
baggay aadhdhidappe guye istas shempo immiza peenoy Xoossa achchafe yiidi ista ahan
gelides. Istika ba tohon eqqida ista beyida asay daro babbides. * 12 Hessafe guye he
nam7u nabeti "Ha pude kezite!" giza qaala saloppe siyida. Ista morketi ista xeellishin isti
shaarara pude salo kezida. * 13 He saateyinka wolqama biitta qaathi handes. He katamas
tammafe issi kushey laalettides. Biitta qaatha gaason laapun shi derey hayqqides.
Hayqqonta attida asay qas daro babbidessinne salo Xoossaka bonchides. *
14 Aayye ana! giza qaala nam7anthozi aadhdhin heedzdzanthoza waasoy eeson
gakkana.

Laapuntho zaye

15 Laapuntho kiitanchaykka ba zayeza punnides. Salon qas "Alame kawotethi nu Goda
Xoossasinne Kirstoosas gidides. Izikka mernappe merna gakkanaas kawotana" giza gita
qaalay siyettides. * 16 Xoossa sinthan ba alga alga bolla uttida nam7u tammanne oyddu
cimatikka ba liiphen gufannidi Xoossas goynnida. 17 Qasseka

"Kasekka, ha7ikka dizaysso!
Ubbaakka dandayiza Goda Xoosso!
Neni ne gita Godatethaa ne kushen oykkida gishshinne
kawotida gish nuni nena galatoos.

18 Ayzaabey hanqettides;

---

* 11:1 Hizi 40:3; Zaka 2:1-2 * 11:2 Luqa 21:24 * 11:4 Zaka 4:3,11-14 * 11:6 2Kawo 17:1; Kessa 7:17-19; 1Same 4:8 * 11:7 Dane 7:7,21; Ajju 13:5-7; 17:8 * 11:8 Isa 1:9-10 * 11:11 Hizi 37:10 * 11:12 2Kawo 2:11 * 11:13 Ajju 6:12; 16:18 * 11:15 Kessa 15:18; Dane 2:44; 7:14,27

Kase hayqqidayti pirda demmiza wodey gakkides;
Kase ne oosanchata nabetassinne
geeshshatas ne sunthaka bonchizaytas;
guuthatassinne gitatas;
neni istas ista waaga immiza wodey ha7i gakkides.
Biitta dhayssidayta ne dhayssanas wodey gakkides" gida.
19 Salon diza Xoossa Keeththa giddo kifiley doyettides. Iza caaqo taabotazikka heen
Xoossa keeththas giddo kifilen beettides. Wolqanthi wolqamides; giirsi giirdes; daday
dadatides; biitta qaathinne wolqama shachchi bukkides. *

12

Macasayonne dawe shoosha

1 Hessafe guye gita malalisiza malatay bolla salo bolla beettides. Issi macasiya awa
arshe may7ada, agina ba tohon yedhada tammanne nam7u xoolinteta aklile mala ba
hu7en wothada beettadus. 2 Izakka shaarara dawus. Yelo miixay izo oykkin metotada
waassadus.
3 Hessathoka hara malatay salo bolla beettides. Izas laapun hu7eynne tammu kaceti
diza issi gita dawey beettides. Iza hu7eta bollaka laapun zawudeti deettes. * 4 Izi ba
goynara salo xoolintetappe cigo gidizayta saloppe duge biittan yeggides. He macasaya
yelishin iza yeliza naaza mittanas qoppidi dawezi he yelanaas matida macasays sinthan
eqqides. *
5 Macasayaka kase dereta ubba birata guufera haariza attuma naa yeladus shin naazi
qas pude Xoossakone Xoossa algako ekettides. * 6 Macasayakka duge bazzo biitta
betadus. He baada issi shiyanne nam7u xeetanne usuppun tammu gallas gakkanaas
bonchon daanaso Xoossi kase izis giigis woththides.
7 Salo bolla olay dendides. Mikaaleynne iza kiitanchati dawezara olettida. Dawezinne
iza kiitanchatikka zaaridi mikaaleranne iza kiitanchatara olettida. * 8 Gido attin
dawezinne iza kiitanchati xoonetida. Hessafe guye istas salon daanasoy beettibeenna.
9 He gita dawezi duge yegetides. Izikka kumeththa Alameza baleththiza dabuloosa
woykko Xala7e geetetti xeeygetiza beni wode shooshaza. Izi qas duge biitta bolla
yegettides. Iza kiitanchatikka izara issife yegetida. *
10 Hessafe guye issi gita giiris saloppe hizgishin ta siyadis "Hekko ase ashoy, wolqaynne
kawoteththikka nu Godas gidides. Maatayka Kirstoosas gidides. Nu ishata nu Goda
sinthan gallassinne qamma mootiza nu ishata bargaray duge yegetides. * 11 Isti dorsaza
suuthaninne ba yootida markatetha qaalan iza xoonida. Isti ba shempos mishetonta
dishe bana hayqos aththi immida. 12 Hessa gish salotinne ista giddon dizayti inte
wurikka ufayetite. Izas guutha wodey attidayssa erida gish daabulossi gita hanqora duge
inteko wodhdhida gish biittassinne abbas Aayye ana! Aayye ana!"
13 Dawezi duge biitta bolla yegetidayssa beyidi attuma naa yelida macasayo good-
ereththides. 14 Macasayakka baas giigeti dizaso piradhada duge bazzo baana mala izis
gita golle kafo qefe misatiza nam7u qefeti imettida. Iza heen daweza sinthafe hakkada
heedzdzu laythinne bagga gakkanaas lo7o bonchon naagetadus. *
15 He Macasayo di7oy ekki baana mala shooshazi shaafa haaththe keena haaththe
ba duunappe cuttidi izippe guye baggara gussides. 16 Gido attin biittaya he Macasayo
maaddadus. Ba duuna doyadanne he dawezi cuttidi gussida haaththaka xunxadus.
17 Dawezi macasey bolla hanqettidi hanko attida izi zerethatara olettanas bides. Istika
Xoossa azazota naagizaytanne Yesusas ammanettidi markattizayta. 18 Dawezikka abba
achchan ace bolla eqqides.

---

* 11:19 Ajju 8:5; 16:21 * 12:3 Dane 7:7 * 12:4 Dane 8:10 * 12:5 Isa 66:7; Maza 2:9 * 12:7 Dane 10:13,21; 12:1; Yuhu 9 * 12:9 Medhe 3:1; Luqa 10:18 * 12:10 Iyo 1:9-11; Zaka 3:1 * 12:14 Dane 7:25; 12:7

13

Nam7u do7ata

1 Hessafe guye issi do7ay abbafe kezishin beyadis. Izas tammu Kaceynne laapun hu7ey
dees. Kaceta bolla tammu zawudeti deettes. Hu7eta bolla cashsha sunthati deettes. *
2 Ta beyida do7azi maahe misatees. Iza tohoy do7a zardo toho misatees. Iza duunay qas
gaammo duuna misatees; dawezi ba wolqa, ba algazanne ba godatethhaka he do7azas
immides. *
3 He do7aza hu7etappe issa bolla wodhiza madunthi dizayssa ta beyadis shin iza
hayqos gaththiza madunthazi paxides. Kumeththa alamey malaletidi he do7aza kaal-
lides. 4 He do7azas godatethhi imettida gish asay wurikka he dawezas goynnides.
"Hayssa do7aza misatizay oonee? Izara olettanas dandayizay oonee?" gishe izas
goynnides.
5 Izas qas otoretethinne cashsha qaala hasayza duunay imettides. Izi oyddu tammanne
nam7u agina gakkanaas godatethhan oothhana mala izas imettides. 6 Xoossanne
Xoossa sunth izi dizasozanne salon dizayta cashe oykkides. 7 Izi geeshshata olana
malanne xoonana mala izas godatethhi imettides. Dumma dumma qommotanne
zarketa, dumma dumma qaalan haasayiza dereta ubba bolla izas godatethi imettides.
* 8 Alamey medhetosappe ha simmin ista sunthi shukettida dorsaza de7o maxaafan
xaafetonta alame bolla diza asay wurikka he do7azas hokki goynnana. *
9 Haythi dizadey siyo! 10 "Di7ettanas dizadey di7ettana; mashshan hayqqanas
dizaddey mashshan hayqqana" hessa gidida gish ammanizayta dandayaynne ista am-
maneteth koshshizay hannina. *
11 Qasseka hara do7ay biittafe kezishin beyadis. Izas qas dorsa kace mala nam7u
kacey dees. Izi daweththo haasayees. 12 Izi kase koyro do7aza olla gelidi he kaseyssa
godatethhan oothhes. Biittayanne biitta bolla dizayti wurikka kase koyro do7azas
goynnana mala oothhides. He do7azi qas kase iza hayqos gaththiza madunthay paxida
koyro do7aza. 13 Hessi nam7antho do7azi qas asa sinthan tama saloppe duge yeggana
gakkanaas gita malatata oothhides. 14 Izi koyro do7aza sinthan malata oothhana mala
izas imettida malata geedon biitta bolla diza asaa izi balethhides. Mashshan madunxidi
paxida do7aza bonchos misile oothhana mala biitta bolla diza asa wursi izi azazana.
15 Nam7antho do7azi koyro do7aza misilezas shempo immana mala izas godatethhi
imettides. De7o shempo immanas izas godatethhi imettida misilezi haasayana malanne
he izas hokki goynnontade izi wursikka wodhana malassa.
16 Nam7antho do7azi qas guuthata gidin woykko gitata gidin, dureta gidin woykko
manqota gidin, godata gidin, woykko ashkarata gidin, wurikka ba ushachcha kushen
woykko ba liiphe bolla malata wolqara wothhisana. 17 Hessa malan he do7aza sunth
erissiza dumma malatay woykko iza sunthi iza bolla xaafetida quxurey bayndadey
oonikka giya gelidi shammanassinne bayzanas dandayenna.
18 Hessa gish asi era gidanay hannina. Woznara dizadey akeko; he do7aza quxurezikka
hayssafe kaalli dizayssakko. Hessika usuppun xeetanne usupun tammanne usupuna.

14

Dorsazanne xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa

1 Hessafe guye hekko he dorsazi Xiyoone zuma bolla eqqidayssa ta beyadis. Iza
sunthinne iza Aawa sunthi ista liiphe bolla xaafetidayti xeetanne oyddu tammanne
oyddu shi asati izara issife deettes. 2 Saloppe wolqama piissa haaththa giirissinne
wolqama daada giiris misatiza giirisikka siyadis. Tani siyida giirissay diithi misatiza
bagana geetettizayssa diixidi asay sisiza giirissa mala giirizayssa. 3 Alga sinthaninne
oyddu do7ata sinthan cimata sinthan xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asay ooratha

* 13:1 Dane 7:3; Ajju 17:3,7-12 * 13:2 Dane 7:4-6 * 13:7 Dane 7:21 * 13:8 Maza 69:28 * 13:10 Er 15:2; 43:11

yeth yexides. He yethazakka deraa garsafe doorettida xeetanne oyddu tammanne oyddu
shi asappe attin haray oonikka iza tamaranas dandaybenna. 4 Heyti machontayta gidida
gish isti macara aqidi tunbetenna. Isti dorsay bizaso iza kaallettes. Isti Xoossassinne
iza dorsazas asa garsafe xeera kaththa mala shiiqidayta. 5 Isti wordo haasaya erettenna.
Wosoyka ista bolla baawa. *

Xoossa pirda erissiza heedzdzu kiitanchata

6 Hessafe guye biitta bolla diza dumma dumma qaalan haasayiza dumma dumma
dereta, zarketas, qommotas, ubbas yootanas merna Mishiraachcho qaala oykkida hara
issi kiitanchay salon bollan piradhishin beyadis. 7 Izikka ba qaala dhoqu histidi "Xoossas
babbitenne iza bonchite. Iza pirda wodey gakkides. Salonne biitta, abbanne haaththa,
pultokka medhdhida Xoossas goynnite" gides.
8 Hara nam7antho kiitanchay qas "Dereza wursa mathosiza layma woyne cajje
ushshida macasaya hinnaka wogga gita Babiloona kundadus! Kundadus!" gishe koyro
kiitanchaza kaallides. *
9 Haray heedzdzantho kiitanchay qas gita dhoqa qaalan hizgishe ista kaallides "He
do7azassinne iza misilezas goynnizaytinne ba liiphe bolla woykko ba kushe bolla
woththizayti wurikka, 10 Xoossa hanqo woyne cajjeza uyana. Hessika he woyne cajjezi
harara walaketonta iza hanqo xu7appe duuqettidayssa. Hessathoka hanko geeshsha ki-
itanchata sinthaninne dorsaza sinthan tamaninne diine taman xuugettana. * 11 Isti izan
xuugetiza tamappe keziza cuwazi merpe mernas pude kezishe daana. He do7azassinne
iza misilezas goynnizayti woykko iza sunthaa malataa ba bolla woththidayti wurikka
wontanne qamman istas shempoy deenna." *
12 Xoossa azazo naagizaytappenne Yesusa ammanon minnida geeshshatappe koyet-
tiza dandayay haninko.
13 Tani saloppe hizgiza qaala siyadis "Hayssafe guye Goda Yesusayta gididi
hayqqanayti isti anjettidayta." Xillo Ayanaykka "Ee, isti ba dabursafe shempana mala
ista oosoy ista kaallana" gees.

Biitta bolla Goda hanqo

14 Hessafe guye ta xeellishin taas booththa shaaray beettides. He shaara bolla qas naa
misatizay uttides. Izi qas ba hu7e bolla worqa aklile woththides. Ba kushenka qara baaca
oykkides. * 15 Hara kiitanchay Xoossa Keeththafe kezidinne shaara bolla uttidayssas
dhoqa qaalara "Biitta bolla boney gakkides! Kaththay cakettiza saatey matides" gishe
waassides. * 16 He shaara bolla uttidayssi baacaza duge biitta bolla yeddides. Biittaykka
cakettides.
17 Qasse hara kiitanchay bolla salon diza Woosa Keeththafe kezides. He izikka qara
baaca ba kushen oykkides.
18 Tama bolla izas godatethi diza hara kiitanchay yarsho iza bolla shiishshizasoza
achchafe kezidi he qara baaca oykkida kiitanchazas "Mitha ayfey kaxxida gish neni
ha7i ne qara baacaza yeddada woyne mitha ayfeza wursa cakkada biittafe shiisha" giidi
gita qaalan waassides. 19 Kiitanchazikka baacaza duge biitta bolla yeddidi biittan diza
woyne mitha ayfeza cakkidi wogga Xoossa hanqo woyne ayfe gum7izason yeggides.
20 Katamaappe kare baggara diza woyne mitha ayfe gum7izason gume7ettides. He
gum7izasozappeka biittafe dhoqatethi para bixala gakkanaassinne issi shiyanne usupun
xeet kilometire gidizaso gakkanaas suuthi goggides. *

15

Wursetha boshata oykkida kiitanchata

* 14:5 Sofo 3:13 * 14:8 Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 18:2 * 14:10 Isa 51:17; Medhe 19:24; Hizi 38:22 * 14:11 Isa 34:10 * 14:14 Dane 7:13 * 14:15 Iyu 3:13 * 14:20 Isa 63:3; Er Zila 1:15; Ajju 19:15

1 Tani hara wolqama malata salo bolla beyadis. Xoossa hanqoy istan poletanaas
wurseth gidida laapun boshata oykkida laapun kiitanchata beyadis.
2 Hessafe guye tamara walaketida mastoote abba misatiza miish beyadis. Hessathoka
he do7azanne iza misileza iza sunthaa quxureza malata xoonidayta beyadis. Xoossi istas
immida diiththa mala bagana geetettizayssa oykidi mastoote misatiza abba achchan
eqqida. 3 Xoossa oosancha Muse yethinne dorsaza yeth,
"Ubba dandayiza Goda Xoosso!
Ne oosoy gitanne malalisizaza;
dere kawozo!
Ne ogey likkenne tuma. **
4 Godo nees babbonta asinne
ne sunth bonchonta asi oonee?
Neni nerka geeshsha,
Ne tuma pirday qoncida gish dereti wuri yiidi
ne sinthan nees goynnana" gi yexida *
5 Hessafe guye ta zaara xeellishin kase markatetha dunkane gididayssi Xoossa
Keeththi salon doyettides. * 6 Laapun boshata oykkida laapun kiitanchati Xoossa
Keeththafe kezida. Isti qas geesh gididi xolqiza booththa may7o may7ida. Worqafe
oosettida danco mala may7o tira bolla qachchida. 7 Oyddu do7atappe issoy laapun
kiitanchatas mernappe mernas diza Xoossa hanqoy istan kumi uttida laapun worqa
xu7ata immides. 8 Xoossa Keeththaykka Xoossa bonchofenne iza wolqafe dendidayssan
cuway izan kumides. Laapun kiitanchati ba kushen oykkida laapun boshati polettana
gakkanaas oonikka he Xoossa Keeththe gelanas dandaybenna. *

16

Xoossa hanqora diza xu7ata

1 Hessafe guye laapun kiitanchata "Inte biidi Xoossa hanqo oykkida laapun xu7ata
duge biitta bolla gussite!" giza gita qaalay Xoossa Keeththafe kezishin ta siyadis.
2 Koyro kiitanchazi biidi xu7aza biitta bolla gussides. Do7aza malatay ista bollanne he
do7aza misiles goynnizayata bolla iita waayssiza madunth kezides. *
3 Nam7antho kiitanchazi qas xu7aza abba bolla gussides. Abbayka hayqqida asaa
suutha mala gidides. Abba giddon shempora dizayti wurikka hayqqida.
4 Heedzdzantho kiitanchay ba xu7aza shaafata bollanne pulto haaththata bolla
gussides. He istika suuth gidida. 5 Haaththa bolla izas godateththi diza kiitanchazi,
"Kasekka ha7ikka diza geeshsha Godo! Neni hessatho pirdida gish neni tumancha.
6 Asay kase ammanizayta suuthinne nabeta suuth gussida gish ne ista suuth ushshadasa.
Hessika istas bessees" 7 Yarsho yarshizasozappe qas "Ee wursa dandayiza Goda Xoosso!
Ne pirdati wurikka tumanne likke" giza qaala siyadis.
8 Oydantho kiitanchazi ba xu7aza awa arshe bolla gussides. Awa arsheyka asaa ba
seelan xuugana mala awa arshes wolqay imettides. 9 Asaykka wolqama seelan xuuge-
tides. He boshata bolla sheney izas diza Xoossa sunth asay cayides attin maarotethan
gelibeenanne izakka bonchibenna.
10 Ichashantha kiitanchay ba xu7a do7aza alga bolla gussides. He do7aza Kawotethi
qas dhumides. Asay qas waayezappe dendidayssan barka ba inxars garcides. 11 Isti qas he
maduntha sakoppe dendidayssan salo Xoossa qangida attin maarotethan gelibeetenna.
12 Usupuntha kiitanchay qas ba xu7aza wogga Efiraxise shaafan gussides. Awa arshey
mokkiza baggafe yaana kawotas oge giigissana mala shaafazi melides. 13 He daweza
duunappenne he do7aza duunappe, wordo nabeza duunappe oqars misatiza heedzdzu
tuna ayanati kezishin ta beyadis. 14 Heyti qas malatata oothhiza daydantha ayanata.

* 15:3 dere kawozo, issi issi birshethhati wodeta kawozo geettes. * 15:3 Kessa 15:1 * 15:4 Er 10:7; Maza 86:9
* 15:5 Kessa 38:21 * 15:8 Kessa 40:34; 1Kawo 8:10-11; 2Taar 5:11-14; Isa 6:4 * 16:2 Kessa 9:10

Heyti ayanati wursi dandayiza Goda gita gallas hanana olas asa shiishshanaas alame
kawoti dizaso ubba baana.
15 “Hekko tani kayso mala qopponta gakka wodhdhana. Izi kallottin asay iza kalloteth
beyonta mala beeggidinne ba may7o naagiza asi galattettidade!” *
16 Ayanatika kawota Ibraawe asa qaalara, “Armageedoone” geetettiza so shiishida.
* 17 Laapuntho kiitanchazi ba xu7aza carko bolla gussides. Xoossa Keeththa giddon
diza algazappe “Polettides” giza wolqama qaalay kezides. 18 Wolqanthi, dada giirissinne
gugunthi, gita biitta qaathi hanides. Asi biitta bolla medhetosappe hanno gakkanaas
hessa malay biitta bolla hani erenna. * 19 Wogga katamaya heedzdzu keza shaaketa
wodhdhadus. Ayzaabeta katamati laalettida Xoossi wogga katamayo Baabiloone zaari
qoppides. Mino hanqo xu7an kumi attida woyne cajje ushsha uyana mala oththides.
* 20 Abba giddon diza dereti wurikka baqatida; zumatikka beettibeetenna. * 21 Issi
issi shachchi oyddu tammanne ichashu kilo gidiza shachchi saloppe duge asa bolla
wodhdhides. Bochazi daro iita gidida gish asay he shachcha bosha geedon Xoossa
cayides. *

17

Layman erettida macasayonne do7aza

1 Laapun xu7ata ba kushen oykkida laapun kiitanchatappe issoy haa taakko yiidi taas
“Haa ya, daro haaththata bolla uttida he iita layma macasay bolla gakkiza pirda ta nena
bessana. * 2 Biitta bolla diza kawoti wurikka izira laymatida. Biitta bolla diza asaykka izi
laymatetha woyne cajjen mathottides” gides. *
3 Hessafe guye kiitanchazi tana Ayanan duge bazzo biitta efides. Iza asatethazi
kumeth cashsha sunthan xaafettida laapun hu7etinne tammu kaceti diza issi zo7o
do7aza bolla uttida issi macasayo beyadis. * 4 He macasaya galal7o mala may7onne zo7o
may7o may7adus; worqan, boncho shuchchaninne inqo geetettiza al7o miishi may7ada
phoolawus; iza ba kushen qas iita shuunniza miishinne ba tuna laymatethi izan kumida
worqa xu7a oykka uttadus. * 5 Izi liiphe bolla “Xuura, laymatizaytassinne biitta bolla
tuna oththizaytas aayo wogga Babiloone” geetettiza sunthi xaafeti uttides. 6 Hinna he
macasaya geeshshata suuthaninne Yesusa sunthan hayqqida asa suuthan mathotidaro
tani beyadis. Ta izo beyada daro malaletadis. 7 Gido attin kiitanchazi qas tana “Ne
aazas malalettay? Ha macasaya xuura yo7onne iza ista bolla uttida laapun hu7etanne
tammu kaceti izas diza do7aza xuuraa ta nees qoncisana. 8 Ne beyida do7azi kasekka
dizayssakko shin ha7i deenna. Izi guyeppe ciimma olla giddofe kezananne gede dhayoso
baana; alamey medhetosappe ista sunthi de7o maxaafan xaafetonta biitta bolla diza asay
he do7azi kasekka dizayssa ha7i qas doontayssa guyeppe yaanayssa gididayssa beyidi
malalettana. *
9 “Yuushi qoppiza era asi koyettizay hannina. Laapun hu7eti he macasaya ista
bolla uttida laapun zumata. Heytikka laapun kawotakko. 10 He laapun kawotappe
ichashati kundida. Issoy ha7i dees. Hankoyssi qas buro yibenna. Izi yiidi guutha wode
takkanaas bessees. 11 Ospuntho kawozi kase dizadde shin ha7i qas baynda do7akko. Izi
laapunatappe issaa. Izikka gede dhayoso baana.
12 “Ne beyida tammu kaceti buro kawotonta tammu kawota. Gidikkoka isti he
do7azara issife issi saates do7azara kawotanas kawoteththa wolqa demmana. * 13 He
tammu kawotas issi qofay de7ana. Isti ba wolqanne ba godateth he do7azas aaththi
immana. 14 Isti dorsaza bolla ola denthana shin dorsazi godatas Godanne kawotas
kawo gidida gish izi ista xoonana. Izara dizayti xeeygettidayta, doorettidaytanne

* 16:15 Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 3:3 * 16:16 2Kawo 23:29; Zaka 12:11 * 16:18 Ajju 8:5; 11:13,19
* 16:19 Isa 51:17 * 16:20 Ajju 6:14 * 16:21 Kessa 9:23-24; Ajju 11:19 * 17:1 Er 51:13 * 17:2 Isa 23:17; Er
51:7 * 17:3 Ajju 13:1 * 17:4 Er 51:7 * 17:8 Dane 7:7; Ajju 11:7; Maza 69:28 * 17:12 Dane 7:24

ammanettidayta” gides. 15 He kiitanchazikka taas “Ha layma macasaya ista bolla
utta dishin neni beyida haaththata, dereta, asata, dumma dumma qommota qasseka
dumma dumma qaalan haasayizayta. 16 He do7azinne ne beyida tammu kaceti he
layma macasayo ixeettes. Isti izo dhayoso gaththana; kallo mela ashshana; isti izi asho
maananne izo tamanka xuugana. 17 Ba qofaa polanaas hayssatho oothhana mala hessa
he qofa ista woznan woththiday Xoossa. Hessa gish Xoossa qaalay polettana gakkanaas
isti qofan issino gidana. Ba kawoteththa godatethhakka he do7azas aaththi immana.
18 Ne beyida macasaya biitta kawotappe bollara kawotana diza wogga gita katamayo”
gides.

18

Babiloone kundeth

1 Hessafe guye godatethi izas diza hara kiitanchay saloppe duge wodhdhishin beyadis.
Iza boncho poo7oppe dendidayssan biittaykka poo7ides.

2 Izi qas dhoqa qaalan “Gita Babiloona kundadus! Kundadus! kundadus! Daydantha
duussa so gidadus! Tuna ayanatas aqoso gidadus! Harassiza iita kafotas shemposo,
iitanne harassiza do7atasikka aqoso gidadus. * 3 Dere asaa wursa mathosiza ba
laymatethaa woyne cajjeza ushshadus. Biitta bolla diza kawoti izira laymatida. Biitta
bolla diza zal7anchati izis diza ishalo duussafe dendidayssan daro duretida” gi waassides
*

4 Qasseka hara qaalay saloppe “Ta dereto! Inte izira izi nagaran zupetonta malanne
izo gakkiza boshaa inte izira gishetti ekkonta mala izippe shaaketi kezite. * 5 Izi nagaray
doorettidi pude salo gakkides. Xoossika izi mooroza akeekides. * 6 Izi immidari gina izis
kushe zaarite; izi ooso gish izis nam7u kushe ciggite; izis nam7u kushe iziyssafe aaththi
walakkite.* 7 Iza baas, ba bonchossinne baas giigana mala immoyssa gina waayenne
muuzoteth izis immite; iza ba woznara ‘Tani kawo machi mala uttadis attin am7i mala
gidikke. Tana muuzotethi mulekka gakkenna’ gaada ceeqqettawus. 8 Hessa gish izi bolla
bochay wurikka issi gallas gakkana. Hayqoy, muuzotethinne gafay izo gakkana; iza
taman xuugettana; izi bolla pirdiza Goday Xoossi izi mino” gishin tani siyadis.

9 Izira laymatishe ishalo duus deyida ha biitta kawoti iza xuugetishin cuwattiza cuwa
beyidi izi gish waassidi yeekkana. 10 Izi waayezas babbida gish hahon eqqidi “Hanne gita
katamaye! Hanne mino katamaye Babiloonee! Ne pirday mexi issi saate giddon yida gish
nees Aayye ana! Aayye ana!” gaana.

11 Hayssafe guye ista markaben caanetidaz shammiza asi baynda gish biitta bolla diza
zal7anchati izis yeekkananne kayottana. * 12 Ista markaben caanettiday worqa, bira, al7o
shuch inqu, lee7e may7o, galal7o mala may7o, haare geetettiza may7o, zo7o may7onne
lo7o sawo sawiza mith ubba, dangarsa zaale, al7o mithafe, xarqimalappe biratappenne
woliwojofe oosettida miishi wurikka 13 qarafa, sawo, sawiza mithi, karbe, exane, woyne
cajje, wogara zayte, dhiille, giste, miiz, dorsata, parata, para-gaareta, aylletanne hara
asatakko.

14 Zal7anchati “Hanne neni amottida lo7o miishati wurikka neeppe haakki bi gidida.
Ne haaroykka ne geexeyka wurikka dhayides. Hayssafe guye neni heytanta mulekka
zaara demmaka!” gaana. 15 Heytanta wursi shami shamidi duretida. Zal7anchati
izi bolla gakkida waayezas babidi hahon eqqana, yeekkishenne muuzotishe * 16 “Kase
lee7e may7onne galal7o may7o qasseka zo7o may7o may7izaaris, worqaninne boncho
shuchchan, inqunka phoolida gita katamays aayye ana! Aayye ana! 17 Hessa mala haaroy
issi saate garsan dhayides” gaana.

---

* 18:2 Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 14:8; Isa 13:21; Er 50:39 * 18:3 Isa 23:17; Er 51:7 * 18:4 Isa 48:20; Er 50:8; 51:6,45
* 18:5 Medhe 18:20-21; Er 51:9 * 18:6 Maza 137:8; Er 50:29 * 18:11 Hizi 27:31,36 * 18:15 Hizi 27:31,36

Markabe azazizayti wuri markaben bizayti wuri markabe giddon oothhizayti wurikka abba giddon zal7anchati wurikka haahon eqqana. * 18 Iza xuugetishin cuwattiza cuwa beyidi "Hanno ha gita katamayo misatiza katamay haray awan daandee?" gishe waassida. * 19 Ba hu7en gudulla qolidi yeekkishenne muuzotishe "Abba bolla markabey dizayti wurikka izi miishen duretidayti, hinna gita katamaya issi saate giddon mulera dhayda gish izis Aayye-ana! Aayye-ana!" gi waassida. * 20 Salozo! Izi geedon ne ufayeta; Xoossi inte gish izi bolla pirdida gish inte geeshshati, Hawaaretinne nabetikka ufayettite. *

21 Hessafe guye issi mino kiitanchay wolqama woxa shuch misatiza issi shuch denthidi "Gita katamaya Baabiloona hessathoka wolqara sugetada kundana. Hayssafe guye mulekka beettuku. * 22 Diith misatiza bagana geetettizayssa shocizaytanne yeth yexizayta yetha susul7e susul7iza asaynne dinke punnizayta giiris nam7antho nenan siyettenna. Ay mala kushe hiillateth oothhiza era asi hayssafe guye nenan beetenna; woxa giiris hayssafe guye nenan siyettenna. * 23 Tama poo7oy hayssafe guye nenan poo7enna. Addenne maca mishira qaalay hayssafe guye nenan siyettenna. Ne zal7anchati kase alamen erettidayta. Neni qas asa wursa muurenon baleththadassa.

24 "Izi giddon nabeta sunthi, geeshshata sunthinne biitta bolla asa kushen hayqqidayta ubbata sunthi beettides" gishe duge abba giddo yeggides. *

19

1 Hessafe guye daro asa qaala giiris misatiza gita qaala giiris saloppe "Hale luuya! Atotethi, bonchoy, wolqaykka nu Godassa. * 2 iza pirday tumanne adda; iza biitta ba laymatethan tunisida wogga gita laymayo izi ba pirdan izo qaxaydes; izo qaxaydi ba oosanchata suutha halo kessides" gishin ta siyadis. 3 Qasseka "Hale luuya; izippe keziza cuway mernappe merna gakkanaas pude cuwatishe de7ana" gishe waassida. *

4 Nam7u tammanne oyddu cimatinne oyddu do7ati alga bolla uttida Xoossas ba liiphe bolla kundidi "Amiin; Hale luuya!" gishe izas goynnida.

Dorsaza sarge diggisa

5 Hessafe guye "Izas yayyiza iza oosanchati wurikka guuthatinne gitati nu Goda galattite" giza qaalay algafe kezides. * 6 Daro asa qaala giiris misatizay, shaafa haaththa giiris misatiza giiris, wolqama daada giiris misatiza giiris "Hale luuya! Wursi dandayiza Goday Kawotees! * 7 Dorsaza sarge gallassi gakkida gishshinne iza mishiraya giigeta uttida gish haa yiite; ane ufayetoos! Ane ufayssan iza bonchoos. 8 Iza xolqetiza geeshsha lo7o may7o may7ana mala izis imettides" gishin siyadis. He lee7e may7ozi geeshshata xillotetha ooso.

9 Hessafe kiitanchazi tana "Gede dorsaza sarges xeeygetidayti anjettidayta gaada xaafa" gides. Kaalethidikka "Hayssi tumu Xoossa qaala" gides. *

10 Takka he kiitanchazas goynnanaas iza toho bolla ta liiphen gufannadis-shin izi tana "Agga! Hessatho oothhofa! Takka nenara Yesus Kirstoosa markateth oykkida ishatara issife oothhizade; neni Xoossas goynna! Yesusa markay tinbite Ayana" gides.

Booththa para togidade

11 Hessafe guye saloy doyettidayssa ta beyadis. Qasseka booththa parakka beyadis. He paraza togidayssi ammanetidadenne tumancha geetettizade. Izi qas tuman pirdessinne olettes. * 12 Iza ayfeti tama laco misatetes. Iza hu7e bolla daro zawudeti deettes.

---

* 18:17 Isa 23:14; Hizi 27:26-30 * 18:18 Hizi 27:32 * 18:19 Hizi 27:30-34 * 18:20 Zaare 32:43; Er 51:48 * 18:21 Er 51:63-64; Hizi 26:21 * 18:22 Isa 24:8; Hizi 26:13 * 18:24 Er 51:49 * 19:1 Hale luuya Birishethhay Ibraaweeta qaalara "Xoossi galattetto" guussa. * 19:3 Isa 34:10 * 19:5 Maza 115:13 * 19:6 Hizi 1:24; Maza 93:1; 97:1; 99:1 * 19:9 Mato 22:2-3 * 19:11 Hizi 1:1-3; Maza 96:13; Isa 11:4

Izappe attin hara asi oonikka eronta sunthi iza bolla xaafeti uttides. * 13 Izi qas suuthan
maadhettida may7o may7ides. Iza sunthay qas "Xoossa qaala" geatetes. 14 Booththa
parata togidi boothtthinne geesh gidida lo7o may7o may7ida salo olanchati iza kaallida.
15 Ayzaabeta izara qanxiza qara mashshay iza duunappe kezees. Izi ista birata guufera
haarana. Izi wursikka dandayiza Xoossa mino hanqo qoncisiza woyne cajje yedhizason
ista yedhdhana. * 16 Iza may7o bollanne iza wodira bolla "Izi kawotas kawo, godatas
Goda" giza sunthi xaafeti uttides.
17 Hessafe guye qas awa arshe bolla eqqida issi kiitancha beyadis. Izi qas salo bolla
piradhiza kafotas "Wogga Xoossa diggisa maanas haa yiite! Haa shiiqite! 18 Kawota asho,
olanchata azazizayta asho, gooba olanchata asho, parata ashonne para togizayta asho,
godata ashonne ista ashkarata asho, guutha naytanne cima asata asho gidida asa ubba
asho haa yiidi miite!" gishe gita qaalan waassides
19 Hessathoka do7azinne biitta kawoti ista ola asikka booththa Para togidayssaranne
iza ola asara olettanaas shiiqidayta beyadis. 20 Gido attin he do7azi oyketides. Kase izara
daro malata oothtthida wordo nabezikka izara oykettides. Izi qas he do7aza malatay ista
bolla dizaytanne he do7aza misilezas goynnidaytanne gita malatata oothtthi oothtthidi
ista balethtthishe gam7ides. Heyti nam7ati diine geetettiza taman exxiza tama abban
hayqqonta paxa dishe yegetida. * 21 Hanko attidayti qas booththa para togidayssa
duunappe kezida mashshan hayqqida; kafotikka wuri ista ashoza mi kallida.

20

Shi laytha kawoteth

1 Hessafe guye ciimma ollaza doyiza qulpenne gita sansalata ba kushen oykkida
kiitanchay saloppe duge wodhdhishin ta beyadis. 2 He daweza oykkidi shi layth qachides.
Hessi dawezi Dabuloosa woykko Xala7e geetettiza kase beni shooshaza. * 3 Shi layth
gakkanaas izi dere asa balethtthonta mala he kiitanchazi daweza duge ciimma ollan
yeggides; iza bolla gordidi matama wothtthides. Izi hessafe guutha wodes birshettanas
bessees.
4 Hessafe guye tani algata beyadis. He algata bolla pirda pirdanas godatethi istas
imettidayti uttidayta beyadis. Qasseka Yesusa gish isti markattida gishshinne Xoossa
qaala gish ista qoodhey qanxetida asata shempoka beyadis. Heytanti do7azassinne iza
misilezas goynnibeetenna. Iza malataka ba liiphe bolla gidin ba kushe bolla wothon-
tayta. Isti hayqoppe dendida Kirstoosara issife shi layth kawotida. * 5 Hanko attida
hayqethati qas he shi laythay polettana gakkanaas hayqoppe dendibeetenna. Hessika
hayqoppe koyro dentha. 6 Koyro denthan dizayti heyti anjetidaytanne geeshshata.
Nam7antho hayqoy ista bolla wolqay deenna. Isti Xoossa Qeesetanne Kirstoosa Qeeseta
gidana. Isti Kirstoosara shi layth kawotana.

Xala7e xooneteth

7 He shi laythay poletida mala Xala7ey ba qashetidasoppe birshettana. 8 Alame
bolla dizayti heytikka Googenne Magooge geetettizayta balethtthanasinne ista olas ekki
baanas kezana; heytanta qooday abba achchan diza ace mala. * 9 Isti kumeththa
biitta bolla laalettidi geeshshati dizasoyo dosettida katamayo giddothtthida shin saloppe
wodhdhida tamay ista dippi histi xuugides. 10 Kase ista balethtthida Dabuloosi he
do7azinne wordo nabezi dizasoy diinen exxiza tama abba giddon yegetida. Isti heen
qammanne gallas mernappe merna gakkanaas xuugettana.
11 Hessafe guye issi gita booththa alganne he alga bolla uttidayssa beyadis; biittaynne
saloy iza sinthafe baqatida shin isti biidi gelanasoy beettibenna. * 12 He algaza sinthan
hayqqida cimatanne naatethata beyadis. Maxaafatikka doyettida hara de7o maxaafayka

* 19:12 Dane 10:6 * 19:15 Maza 2:9; Isa 63:3; Iyu 3:13; Ajju 14:20 * 19:20 Ajju 13:1-18 * 20:2 Medhe 3:1
* 20:4 Dane 7:9,22 * 20:8 Hizi 38:2,9,15 * 20:11 Dane 7:9-10

doyettides; hayqqidaytikka maxaafatan kase xaafeti diza ba ooso ooso mala pirda ekkida.
13 Abbayka ba garsan diza hayqethata immides. Hayqoynne Duufoy qas ba giddon dizayti
kase hayqqidayta immida. Issi issi asi ba ooso ooso mala pirda ekkides. 14 Hayqoynne
Duufoy tama abba giddo yegetida. He tama abbazi nam7antho hayqo. 15 Iza sunthi de7o
maxaafan xaafetontadey wurikka tama abban yegetides.

21

Ooratha salonne ooratha sa7a

1 Hessafe guye tani ooratha salonne ooratha sa7a beyadis. Kase saloynne kase
biittay aadhdhi bida. Hayssafe guye abbayka deenna. * 2 Geeshsha katamaya ooratha
Yerusalamey ba azinas giigetida mishra mala lo7a giigettada salo Xoossa achchafe
wodhdhishin tani beyadis. * 3 Algazappe "Hekko Xoossa aqosoy asara dees. Izi istara
daana. Istika iza dereta gidana. Xoossi ba bonchon istara issife gidana. Izi ista Xoos
gidana. * 4 Izi ista ayfeppe afunth wursi quccana. Kase wogay aadhdhida gish hayqoy
woykko muuzotethi woykko yeehoy woykko waayey hayssafe guye deenna" giza gita
qaalay kezishin tani siyadis. *
5 He alga bolla uttidaysika "Hekko tani wursaka oorathi kessana!" gides. Qasseka
tana "Hayssi qaalazi ammanettida tumu gidida gish ne hayssa xaafa!" gides. 6 Hessafe
guye taas "Polettides! Alfaynne Oomegay; Koyroynne Wursethi tana; saamotidades tani
de7o pulto haaththe miishe qanxisonta izas coo mela immana. * 7 Xoonidadey hayssa
laattana. Takka izaades Xoossa gidana. Izikka taas naa gidana. * 8 Gido attin hanko
baboti, istas ammanetontayti, tunati, asa shempo wodhizayti, laymatizayti, bitizayti,
eeqas goynnizayti, wordotizayti, heyta ubbata qaaday diinen exxiza tama abba giddon
gidana. Hessika nam7antho hayqo" gides.

Ooratha Yerusalame

9 Wursethan laapun boshati istan kumida laapun xuwata oykkida laapun kiitanchat-
appe issoy taako yiidi tana "Haa ya! Ta nena Dorsaza macheyo mishirayo bessana"
gides. 10 Izi tana Ayanan issi gita dhoqa zuma bolla kessidi geeshsha katamaya ooratha
Yerusalamey Xoossa achchafe saloppe wodhdhizaro bessides. * 11 Izakka Xoossa
bonchon poo7isawus. Izi poo7oza lo7etethay qas keehi bonchettiza shuchcha malanne
birille mala geeshshinne Iyasiphide geetettiza inqo mala. 12 Izis tammanne nam7u
pengetara diza gita adussa ginbe lashay dees. He tammanne nam7u pengetan tammanne
nam7u kiitanchati eqqidi naagetes. He pengeta bolla tammanne nam7u Isra7eele
kochchata sunthi xaafeti uttides. 13 Arshey mokkiza baggara heedzdzu pengey dees.
Pude baggara heedzdzu pengey dees. Dugeha baggara heedzdzu pengey dees. Arshey
wulliza baggara heedzdzu pengey dees. 14 He katamay ginbe lashazas tammanne
nam7u waanna masarateti deettes. He masarateta bolla tammanne nam7u he Dorsaza
Hawaareta sunthi xaafeti uttides.
15 Hessa taas yootida kiitanchazas he katamayonne izi pengeta qasseka he ginbe
lashaza izara wadhiza worqa zangey dees. * 16 He katamay adusatethinne aahotethi
oyddu baggarakka issi gina. He kiitanchaykka katamayo ba izara wadhdhiza wadha
zangezara wadhdhin adusatethay tammanne nam7u shi kilometire mala gidides. Izi
dhoqatethinne aahotethika izi adusatetha gina gidides. 17 Kiitanchazi ginbeza wadhd-
hides. He kiitanchazi izara wadhdhiza miishazi erettida wadha miishazi xeetanne oyddu
tammanne oyddu metre mala gidides. 18 He ginbezi ginbettiday Iyasiphide geetettiza
shuchchana. He katamayakka mastoote mala geeya uttida geeshsha worqafe oosetadus.
* 19 He katamayssi gido masarate shuchchay dumma dumma al7o shuchchan lo7i

* 21:1 Isa 65:17; 66:22; 2Phex 3:13 * 21:2 Isa 52:1; Ajju 3:12; Isa 61:10 * 21:3 Hizi 37:27; Lewe 26:11-12 * 21:4 Isa 25:8; 35:10; 65:19 * 21:6 Isa 55:1 * 21:7 2Same 7:14; Maza 89:26-27 * 21:10 Hizi 40:1-2 * 21:15 Hizi 40:3 * 21:18 Isa 54:11-12

giigides. Koyro masaratezi Iyasiphide, nam7anthozi Simpere, heedzdzanthozi Kelqedoone, oydanthozi Margide, [20] ichashanthoy Sardonkise, usuppunthoy Sardiyoone, laapunthoy Kirstoloobe, ospunthoy Birille, uddufunthoy Tophaziyoone [Wurawure], tammanthoy Kirisphiraasise, tammanne issinthoy Yaakinte, tammanne nam7anthoy Ametisxinoose geetettiza shuchchatappe. [21] He tammanne nam7u pengetikka tammanne nam7u inqota. Pengeti wurikka issoy issoy issi inqofe oosettida he katamay giddo ogey mastoote mala haa zaari bessiza muuruta worqafe oosettides.

[22] Wursi dandayiza Goda Xoossinne Dorsazi izis Xoossa Keeththe gidida gish he katamay giddon hara Xoossa Keeth beyabekke. [23] Xoossa bonchoy izis poo7iza gishshinne Dorsazi izi poo7o gidida gish he katamays awa arshey woykko aginay poo7isanas koshshenna. * [24] Dereti izi poo7ozan simerettana. Biitta kawoti wurikka ba boncho izis ehana. [25] He Katamayn qamay baynda gish izi pengeti ay wodekka gordettettenna. [26] Hara kawota gitatethinne bonchoy izis yaana. [27] Harassiza miishi mulekka gede izin gelenna. Tunateth oththizaytinne wordo haasayizayti mulekka hee izikko geletenna. He izin gelanayta sunthi kase he dorsaza de7o maxaafan xaafetidayta xalala. *

22

[1] Hessafe guye he kiitanchazi Xoossa algafenne Dorsaza algafe keziza mastoote mala xillo qiizhi gidada de7o haaththa shaafa tana bessides. [2] He shaafazi he katamays waanna ogeza giddo addan shaakki yeggidi aadhdhi bees. He shaafazas hadirsa baggaranne ushacha baggara aginan aginan pacey baynda laythan tammanne nam7u agina kumeth ayfiza de7o mithi dees. He mitha haythay dere pathees. [3] Hessafe guye qangeth mulekka deenna. Xoossa algaynne Dorsaa algay he katamayn daana. Iza oosanchati izas goynnana. [4] Isti iza ayfeso beyana. Iza sunthi ista liiphe bolla daana. [5] Hessafe guye qamay deenna. Goda Xoossi istas poo7iza gish tama poo7oy woykko awa arshe poo7oy istas koshshenna. Isti mernappe mernaas kawotana.

Yesusas nam7antho yuus

[6] Hessafe guye kiitanchazi taas "Hayti qaalati ammanettidaytanne tumata. Nabeta haasayssiza Goda Xoossi mata wode hananayssa ba oosanchatas qoncisanas ba kiitanchaza kiittides" gides.

[7] Yesusikka "Hekko ta eeson yaana; hayssa maxaafaza tinbite qaala naagizadey izi anjettidade" gides.

[8] Hayta ha yo7ota siyidaynne beyiday tana Yohannisa. Tani hayta ha yo7ota siyida wodenne beyida wode hayta ha yo7ota tana bessida kiitanchaza sinthan izas goynnanas hokkada iza toho bolla kundadis. [9] He kiitanchazi qasse "Haysso agga! Hayssatho oththofa! Takka nenara ne ishataranne nabetara qasseka hayssa maxaafaza qaala poliza asatara oththizade. Neni Xoossas xalala goynna" gides. [10] Qasseka "Wodey matida gish neni hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaala maatamen gordofa. [11] Hayssafe guye makalzay gujji makalo, tunaykka tuno, xilloykka xilli kaallo, geeshshayka geeyo" gides

[12] "Hekko! Ta eeson yaana! Issades issades iza ooso mala ta izas izas immana waaga tani ta kushen oykka uttadis. [13] Alfaynne Oomegay, Sinthinne Guyey, Koyroynne Wursethhi tana" gides.

[14] He de7o mitha ayfe maanassinne he katamayo izi pengera gelanaas bessizayti ba may7o meecidayti anjettidayta. [15] Kana mala coo hothu hothizayti bita bitizayti, laymatizayti, shempo wodhizayti, eeqas goynnizayti, wordo siiqizaytinne wordo oththizayti wurikka he katamayppe karen attana.

---

* 21:23 Isa 60:19-20 * 21:27 Isa 52:1; Hizi 44:9

16 “Tani Yesusi hayssa intes markattana mala ta kiitanchaza Woosa Keeththatas
yeddadis. Taas yeletetha zarkeynne qommoy Kase Dawutekko. Tani poo7isiza wonta
xoolinte.”
17 Xillo Ayanaynne iza mishiraya “Haaya!” geetes. Hessa siyizadeykka “Ne haaya!” go.
Saamotidadeykka haayo, koydadey de7o haaththe aykko waagakka qanxonta coo mela
uyo.
18 Hekko tani hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaala siyizayti naagettana mala
yootays. Oonikka hayssa ha qaala bolla aykkoka gujjiko hayssa ha maxaafazan xaafetida
boshata Xoossi iza bolla gujjana. 19 Oonikka hayssa tinbite maxaafan xaafetida qaalat-
appe issinoka paccisikko hayssa ha maxaafazan yootetida de7o mitha ayfeppenne
geeshsha katamayppe Xoossi iza gishaza paccisana.
20 Haytanta ta markattizayssi “Tani addafe eeson yaana!” gees. Amiin! Goda Yesusa
haaya.
21 Goda Yesusa kiyatethi intenara ubbatra gido. Amiin! *

* 22:21 ubbatara Issi issi Geeshsha Maxaafati “wurisotara” gishin harayti qasse “Xoossa deretara” geetes. Qasseka “Xoossa dere ubbatara” gizaytikka deettes.